

Kupplungen und Zubehör

Coupleurs et accessoires

TU-450

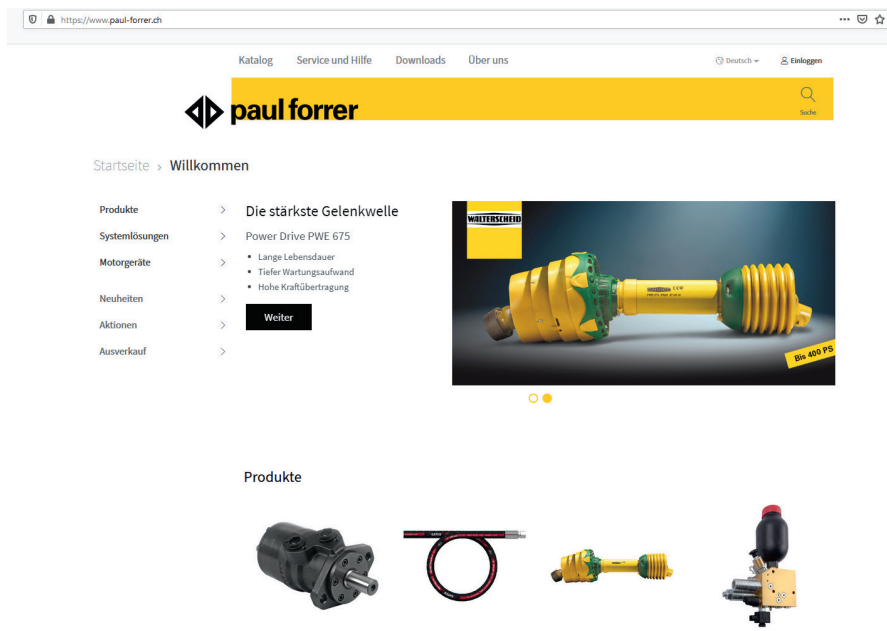


Der übersichtliche Weg zur Paul Forrer AG! Le chemin le plus rapide vers Paul Forrer SA!

Internet: **www.paul-forrer.ch**

Das umfassende und aktuelle Sortiment finden Sie auf unserer Website.

Sur notre site Web, vous trouverez un assortiment complet régulièrement mis à jour.



Der persönliche Weg zur Paul Forrer AG! Le chemin le plus direct vers Paul Forrer SA!

Tel: **044 439 19 19**

Persönliche und praxisnahe Beratung bringt technisch innovative Lösungen.

Un conseil personnalisé et proche de la pratique vous assure des solutions techniques innovantes.

Der schriftliche Weg zur Paul Forrer AG! Le chemin le plus connu vers Paul Forrer SA!

E-Mail: **info@paul-forrer.ch**

www.paul-forrer.ch

Schriftliche Bestellung und trotzdem schnell und einfach.

Les commandes par écrit: rapides et faciles.

Technische Änderungen vorbehalten.

Changements techniques sous réserve.



Technische Informationen und Übersicht

Informations techniques et tableau de coupleurs

3



Standard «Push-Pull» Schnellverschlusskupplungen

Coupleurs rapides standard « Push-Pull »

9



«Flat-Face» Schnellverschlusskupplungen

Coupleurs rapides « Flat-Face »

39



Schraubkupplungen mit Ventil

Coupleurs à visser avec soupape

63



«Flat-Face» Schraubkupplungen

Coupleurs à visser « Flat-Face »

81



Hydraulische und pneumatische Bremskupplungen

Prises de frein hydrauliques et pneumatiques

115



Schnellverschlusskupplungen – andere Ausführungen

Coupleurs rapides - autres modèles

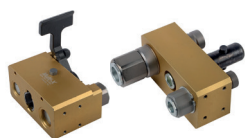
127



Kupplungen für Wasser und Luft

Coupleurs pour l'eau et l'air

145



Multikupplungssysteme

Systèmes de connexions multiples rapides

157



Technische Unterlagen – Produkteübersicht Documentation technique – Présentation des produits

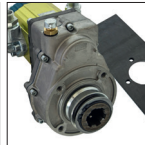
Antriebstechnik / Technique d'entraînement



TU-110
Gelenkwellen und Ersatzteile/
Transmissions et pièces de rechange



TU-160
Getriebe/
Boîtiers réducteurs



Hydraulische Antriebe/
Entraînements hydrauliques



Yanmar Industrie-Dieselmotoren/
Moteurs industriels Yanmar Diesel

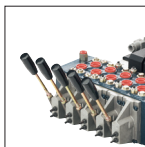


Optima Batterien/
Batteries Optima

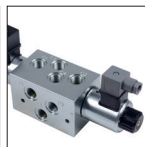
Hydraulik-Komponenten / Composants hydrauliques



TU-210
Hydraulikpumpen/
Pompes hydrauliques



TU-220
Wegeventile/
Distributeurs hydrauliques



TU-230
Hydraulikventile für den Leitungsbau
Valves hydrauliques pour montage en ligne



TU-240
Hydraulikmotoren/
Moteurs hydrauliques



TU-250
Hydraulikzylinder/
Vérins hydrauliques



TU-260
Hydraulikaggregate/
Minicentrales hydrauliques



TU-270
Hydraulik Zusatzgeräte/
Accessoires hydrauliques

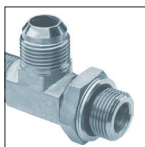


TU-280
Elektronik für Hydraulik/
Commandes électriques et électroniques

Hydraulik-Leitungstechnik / Technique de raccordement



TU-420
Hydraulikschläuche und Armaturen/
Tuyaux hydrauliques et accessoires



TU-440
Adapter, Verschraubungen und Zubehör/
Adaptateurs, raccords et accessoires



TU-450
Hydraulik-Kupplungen/
Coupleurs et accessoires



TU-470
Messtechnik/
Technique de mesures



Werkstattzubehör/
Accessoires pour l'atelier

Fahrzeugtechnik und Systeme / Accouplements et systèmes pour véhicules



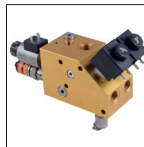
TU-310
WKS – Dreipunkt-Schnellkuppler und Oberlenker/
WKS – Accouplement rapide trois points et barres supérieures



TU-330
Anhängerbremsen, Druckluft und Hydraulisch/
Freins de remorques hydrauliques et pneumatiques



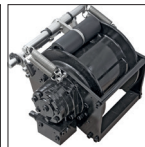
TU-340
Hydrostatische Lenkung/
Directions hydrostatiques



Broschüre
Hydr. Entlastung für Fronthydraulik/
Compensation hydr. pour relevages frontaux



TU-371
Anhängertechnik/
Technique d'attelage

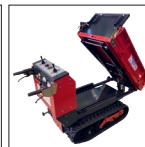
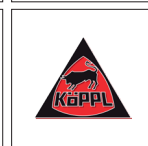


TU-380
Seilwinden/
Treuils



TU-381
Warn Seilwinden/
Treuils Warn

Motorgeräte / Appareils à moteurs

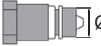







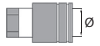
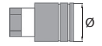
Technische Informationen
Informations techniques






Masstabelle Tableau de coupleurs

Ø Stecker Ø Coupleur mâle		Ø Hülse Ø De la douille			
	Stecker Prise mâle	Muffe Prise femelle			Seite / Page
10.90	KS02	KM02	12.30	23.00	133
11.70	KS11	KM11	13.00	26.00	130
12.00	KS10	KM10	14.70	25.00	11
14.20	KS12	KM12	15.80	28.00	133
14.00	KS17	KM17	16.70	28.30	128
14.20	KS15	KM15	17.00	27.00	137/138
17.30	KS21	KM21	18.50	30.00	130
17.30	KS20	KM20	18.50	30.00	11
19.10	KS22	KM22	20.20	35.00	133/134/136
19.00	KS25-K	KM25-K	21.70	34.00	137/138/79
20.50	KS30	KM30 (V)	23.90	38.00	11-30
20.50	KS31	KM31	23.90	38.00	130/132
20.50	KS35-K	KM35-K	23.90	38.00	137/138/79
23.50	KS32	KM32		44.00	133/134/136
27.90	KS45	KM45	31.20	47.00	137/138/79
29.00	KS40/KS41	KM40/KM41	30.60	45.00	12/130
30.00	BKS30	BKM30	30.00	44.00	116
31.30	KS55	KM55	34.60	52.00	137/138/79
31.40	KS42	KM42	32.80	52.00	11
34.50	KS51/KS60	KM51/KM60	36.60	52.00	130/12
37.70	KS52	KM52	40.70	60.00	133/136
43.95	KS65	KM65	48.60	70.00	137/138
45.00	KS61	KM61	48.00	70.00	130

Schraubkupplungen / Coupleur à visser




Ø Stecker Ø Coupleur mâle		Ø Hülse Ø De la douille			Seite	
	Stecker Prise mâle	Muffe Prise femelle			Page	
12.00	SKS10	SKM10	M24x2	13.00	35.00	65
15.80	SKS18	SKM18	M25x1.5	16.00	30.00	75
17.00	SKS20	SKM20	M28x2	17.50	34.00	65
19.00	SKS28	SKM28	M30x1.5	29.20	35.00	75
21.40	SKS30	SKM30	M36x2	22.00	42.00	65
22.30	SKS31	SKM31	M35x2	22.30	45.00	77
27.70	SKS40	SKM40	M42x2	28.20	47.50	65
38.00	SKS51	SKM51	M54x3	38.00	72.00	77
34.80	SKS60	SKM60	M48x3	35.00	55.00	66/68
43.40	SKS70	SKM70	M63x5	44.50	72.00	-
52.00	SKS80	SKM80	M70x5	52.20	80.00	-
54.00	SKS71	SKM71	M70x3	54.00	86.00	67

Rohrleitungskupplungen / Coupleurs hydrauliques pour tubes




Ø Stecker Ø Coupleur mâle		Ø Hülse Ø De la douille			
	Stecker Prise mâle	Muffe Prise femelle			Seite / Page
18.40	RKS20	RKM20	Rd32x3	41	112
20.00	RKS30	RKM30	Rd36x3	46	112
30.00	RKS40	RKM40	Rd48x3	60	112
32.00	RKS60	RKM60	Rd54x4	55	112
48.00	RKS80	RKM80	Rd79x4	90	112

Masstabelle Tableau de coupleurs

Flachdichtend / Coupleur à face plate

Ø Stecker Ø Coupleur mâle				Ø Hülse Ø De la douille	
 Ø	Stecker Prise mâle	Muffe Prise femelle	 Ø	 Ø	Seite / Page
12.50	FKS00	FKM00	–	20.00	129
13.50	FKS01	FKM01	–	22.00	41
16.00	FKS10	FKM10	–	28.00	41/48 - 56
19.70	FKS20	FKM20	–	32.00	41/44/48 - 56
24.50	FKS30	FKM30	–	38.00	41/46 - 56
27.00	FKS40	FKM40	–	42.00	41/48 - 56
30.00	FKS50	FKM50	–	48.00	41/48 - 56
36.00	FKS60	FKM60	–	55.00	41/48 - 56
44.00	FKS70	FKM70	–	75.00	–
57.00	FKS80	FKM80	–	80.00	48/49
73.00	FKS90	FKM90	–	103.00	–

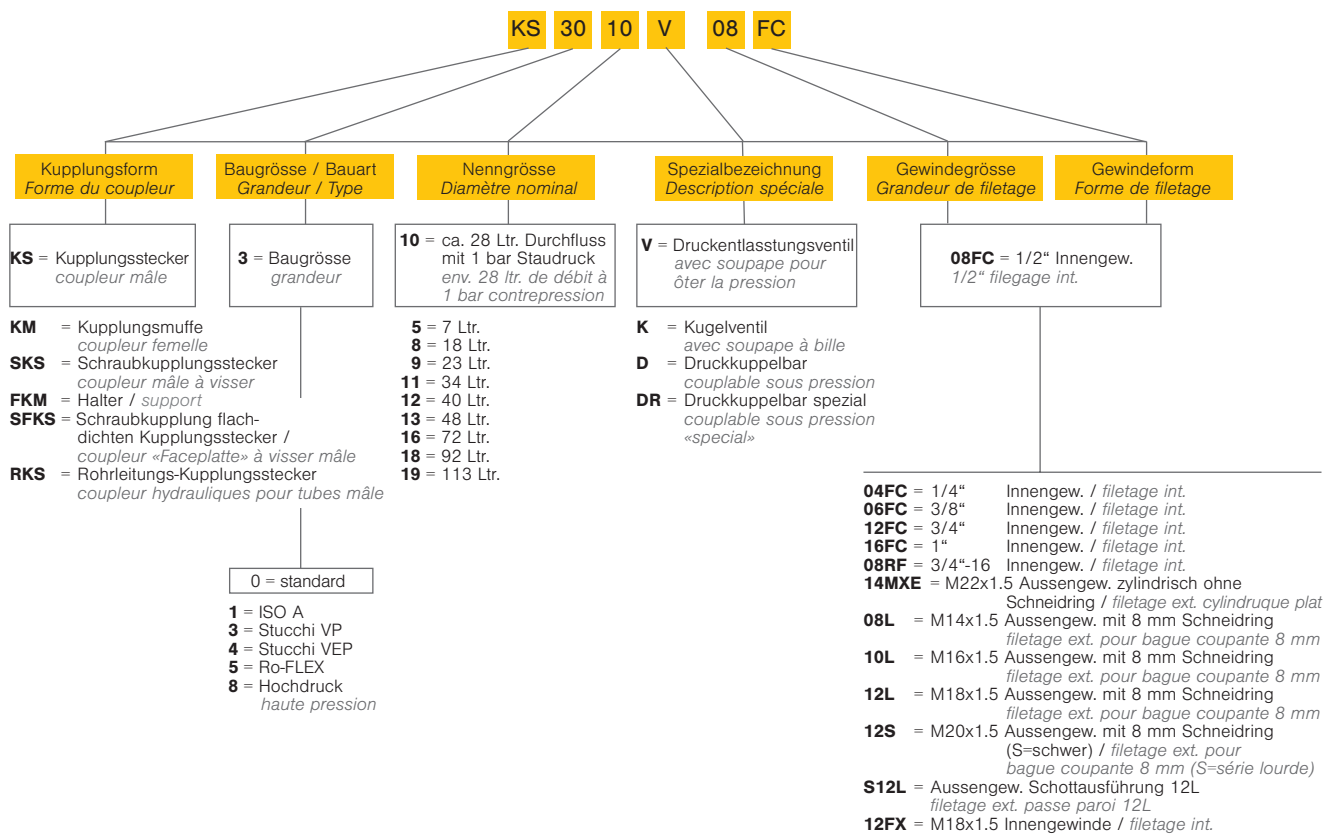
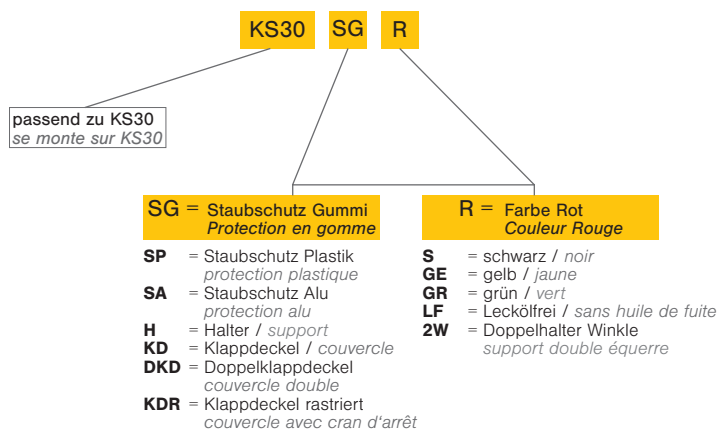
Flachdichtend Schraubkupplungen / Coupleur à visser face plate

Ø Stecker Ø Coupleur mâle				Ø Hülse Ø De la douille	
 Ø	Stecker Prise mâle	Muffe Prise femelle	 Ø	 Ø	Seite / Page
–	SFKS13	SFKM13	M24x2.0	–	97
–	SFKS23	SFKM23	M28x2.0	42.00	97
–	SFKS33	SFKM33	M36x3.0	49.00	97
–	SFKS43	SFKM43	M39x3.0	52.00	97
–	SFKS53	SFKM53	M45x3.0	60.00	97
–	SFKS63	SFKM63	M55x3.0	76.00	97
–	SFKS73	SFKM73	M72x4.0	94.00	97
16.00	SFKS14	SFKM14	M30x2.0	36.00	102
19.80	SFKS24	SFKM24	M33x2.0	38.00	102
24.50	SFKS30	SFKM30	M36x2.0	42.00	83
19.80	SFKS2609	SFKS2609	M33x2.0	46.00	89
18.00	SFKS2608	SFKM2608	Rd35.5x3.0	38.00	88
24.50	SFKS34	SFKM34	M40x3.0	46.00	102
24.50	SFKS3611	SFKM3611	M40x3.0	46.00	90
24.50	SFKS3612	SFKM3612	Rd43.5x4.0	46.00	88
27.00	SFKS40	SFKM40	M43x2.0	48.00	83
27.00	SFKS4415 / SFKS4415-HD	SFKM4415 / SFKM4415-HD	M45x3.0	50.00	102
29.90	SFKS50	SFKM50	M48x3.0	60.00	83
30.00	SFKS4416 / SFKS4417	SFKM4416 / SFKS4417	M50x3.0	55.00	107
30.00	SFKS46	SFKM46	Rd52x4.0	55.00	88
36.00	SFKS54	SFKM54	M58x3.0	65.00	–
40.00	SFKS56	SFKM56	Rd62x4.0	65.00	88
51.00	SFKS66	SFKM66	Rd75x4.0	75.00	88
57.00	SFKS64	SFKM64	M80x4.0	85.00	–
57.00	SFKS76	SFKM76	Rd82x4.0	95.00	88



Nummerschlüssel zu Kupplungen und Zubehör

Code des numeros de commande pour coupleurs et accessoires



Schnellverschlusskupplungen – technische Daten Coupleurs hydrauliques rapides - caractéristiques

Allgemeines

Beidseitig absperrende Kupplungen haben in beiden Kupplungshälften je ein Rückschlagventil, welches beim Betätigen der Kupplung selbsttätig öffnet und schliesst. Durch diese Ventile wird je nach Kupplungstyp Mediumverlust beim Trennen der Leitung verhindert, bzw. auf ein Minimum eingeschränkt. Beim Verbinden der Kupplungshälften tritt entsprechend kein oder nur geringer Lufteinschluss auf.

Typ: «Standard»

Beidseitig absperrend, bei denen die Arretierung der Kupplungshälften durch Kugeln erfolgt. Die Schiebehülse ist durch eine Feder in der Verriegelungsstellung fixiert und kann zum Kuppeln bzw. Entkuppeln axial in Richtung Muffe verschoben werden.

Typ: «Push-pull»

Beidseitig absperrend, kann durch die doppelwirkende Schiebehülse als Druck-Zug-Kupplung eingesetzt werden. In Verbindung mit einem Abreisshalter, oder bei Schottmontage, ist eine bequeme Einhandbedienung möglich. Kann nicht unter Druck gekuppelt werden. Ausserdem lässt sie sich gut als Abreisskupplung verwenden.

Généralités






Les coupleurs avec obturation des deux côtés sont équipés d'un clapet de retenue tant dans le corps femelle que dans l'embout mâle qui s'ouvre resp. se ferme automatiquement lorsqu'on actionne le coupleur. Grâce à ce genre de soupape la perte de liquide est limitée à un minimum lors du désaccouplement. L'entrée d'air est pratiquement nul lorsqu'on réaccouple les deux moitiés.

Type : «Standard»

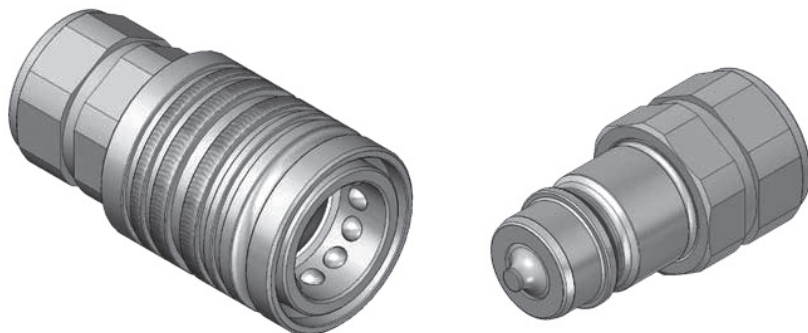
Avec obturation des deux côtés, le verrouillage des demiaccouplements est assuré par des billes. La douille de verrouillage ancrée par un ressort dans la position verrouillée peut être, pour l'accouplement et le désaccouplement, actionnée axialement en direction arrière du corps femelle.

Type : «Push-pull»

Avec obturation des deux côtés, coupleur push-pull dont la particularité est la bague à double action pouvant être combinée avec les porte-coupleurs où lorsque le coupleur est monté en travers de cloison, il peut facilement être couplé d'une seule main. Par contre il ne peut être accouplé sous pression.

	Hydraulik-Kupplungen «Push-Pull» Coupleurs hydrauliques « Push-Pull »	10
	Abreisskupplungen Coupleurs d'arrachages	19
	Kupplungssatz Übergangsstück Set d'adaptation coupleur	26
	Staubschutz Protection anti-saleté	27
	Halter und Flansche Supports et brides	30
	Diverses Zubehör Divers accessoires	32
	Dichtungssätze Jeux de joints	37

«Push-Pull» Standard Schnellverschlusskupplungen
Coupleurs rapide standard «Push-Pull»



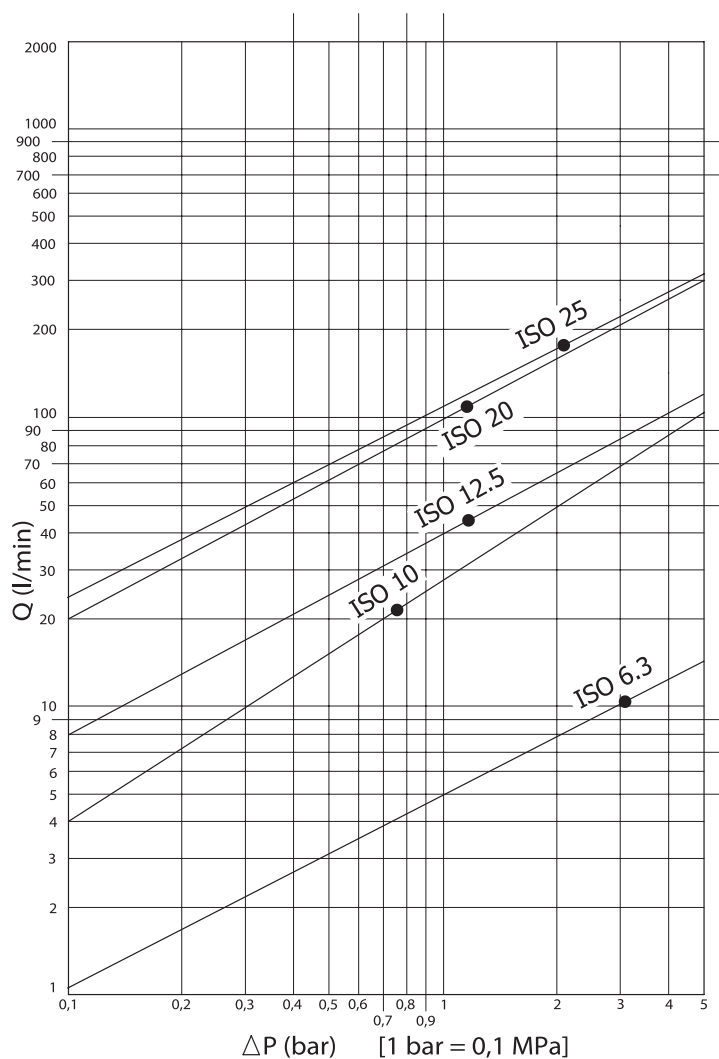
KS / KM 10-60

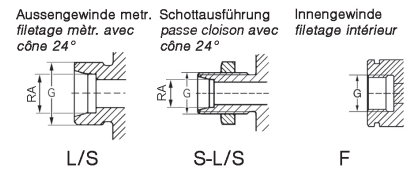
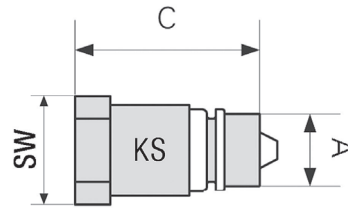
Technische Merkmale

- Norm: ISO 7241-1A
 - Hülse: doppelwirkend
 - Verschluss: Ventil
 - Kupplung: Radialkugeln
 - Werkstoff: Stahl
 - Ausführung: Zn-Fe (Cr III)
 - Gewinde: BSP - NPT - SAE - metrisch
 - Standard-Dichtungen: NBR
 - Betriebstemperatur: -25 °C bis +100 °C
 - Betriebsdruck: 225–350 bar
- Kuppeln unter Restdruck nicht möglich

Caractéristiques techniques

- Norme: ISO 7241-1A
 - Douille: double action
 - Obturation: clapet
 - Verrouillage: billes radiales
 - Matériel: acier
 - Traitement: Zn-Fe (Cr III)
 - Taraudage: BSP - NPT - SAE - métrique
 - Joints standard: NBR
 - Température de service: -25 °C à +100 °C
 - Pression de service: 225–350 bar
- Connexion sous pression résiduelle pas possible

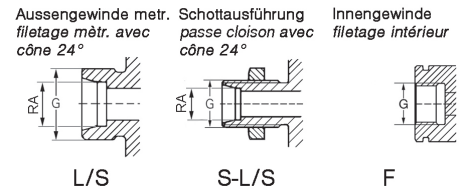
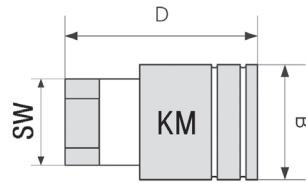


Hydraulik-Kupplungsstecker «Push-Pull» ISO 7241-1A
Coupleurs hydrauliques mâles « Push-Pull » ISO 7241-1A

Beschreibung	«Push-Pull» Standard Schnellver schlusskupplungen - Hülse: doppelwirkend - Kupplung: Radialkugeln	Description	Coupleurs rapide standard « Push-Pull » Douille: double action Verrouillage: billes radiales
Material	Körper Stahl, Zn-Fe, Dichtung Nitril (NBR)/Teflon (PTFE)	Matière	corps en acier, Zn-Fe, joints nitrile (NBR)/téflon (PTFE)
Temperaturbereich	-25 bis +100 °C	Plage de température	-25 à +100 °C
Betriebsdruck max.	siehe Tabelle, bis 350 bar	Pression de service max.	voir table, jusqu'à 350 bar
Norm	ISO 7241-1A	Norme	ISO 7241-1A
Durchfluss	siehe Diagramm	Débit	voir diagramme
Dichtheit	Ventil	Étanchéité	clapet
Nennweite	ISO DN 6.3/10/12.5/20/25	Dimension	ISO DN 6.3/10/12.5/20/25
Kupplungsart	Steckkupplung	Sorte de coupleur	raccord rapide
Hinweis	Sicherheitsfaktor 1:4	Indication	facteur de sécurité 1:4

Bestell-Nr.	ISO DN	A Ø	Baugröße	Gewinde	Gewindeart	RA (DIN 24°)	Q nom.	p max.	C	SW
N° de commande	ISO DN	A Ø	Grandeur	Filetage	Filetage type	RA (DIN 24°)	Q nom.	p max.	C	Clef
		mm					l/min	bar	mm	mm
KS1006-04FC	6.3	11.95	1	G1/4"-19 BSP	F		12	350	45	
KS2006-08L	10	17.3	2	M14x1.5	L/S	8L	23	300	72	22
KS2008-10L	10	17.3	2	M16x1.5	L/S	10L	23	300	53	22
KS2009-12L	10	17.3	2	M18x1.5	L/S	12L	23	300	53	22
KS2006-S08L	10	17.3	2	M14x1.5	S-L/S	8L	23	300	68	22
KS2008-S10L	10	17.3	2	M16x1.5	S-L/S	10L	23	300	68	22
KS2008-04FC	10	17.3	2	G1/4"-19 BSP	F	-	23	300	54	22
KS2009-06FC	10	17.3	2	G3/8"-19 BSP	F	-	23	300	42.5	22
KS2009-10FX	10	17.3	2	M16x1.5	F	-	23	300	54	22
KS2009-12FX	10	17.3	2	M18x1.5	F	-	23	300	54	22
KS3006-08L-SW27	12.5	17.3	3	M14x1.5	L/S	8L	23	250	56	27
KS3008-10L-SW27	12.5	20.55	3	M16x1.5	L/S	10L	45	250	57	27
KS3010-12L-SW27	12.5	20.55	3	M18x1.5	L/S	12L	45	250		27
KS3013-15L-SW27	12.5	20.55	3	M22x1.5	L/S	15L	45	250	58	27
KS3013-18L-SW27	12.5	20.55	3	M26x1.5	L/S	18L	45	250	58	27
KS3010-12S	12.5	20.55	3	M20x1.5	L/S	12S	45	250	58	30
KS3010-14S	12.5	20.55	3	M22x1.5	L/S	14S	45	250	60	30
KS3013-16S	12.5	20.55	3	M24x1.5	L/S	16S	45	250	60	30
KS3013-20S	12.5	20.55	3	M30x2	L/S	20S	45	250	62	30
KS3006-S08L	12.5	20.55	3	M14x1.5	S-L/S	8L	45	250	72	30
KS3008-S10L	12.5	20.55	3	M16x1.5	S-L/S	10L	45	250	72	30
KS3008-S10S	12.5	20.55	3	M18x1.5	S-L/S	10S	45	250		30
KS3010-S12L	12.5	20.55	3	M18x1.5	S-L/S	12L	45	250	72	27
KS3010-S12S	12.5	20.55	3	M20x1.5	S-L/S	12S	45	250	73	30

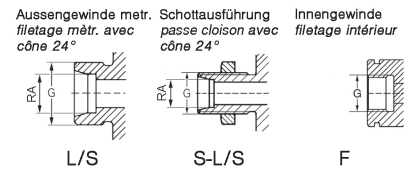
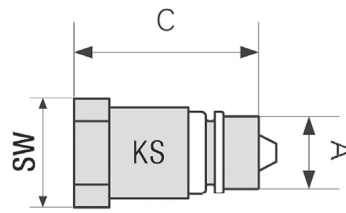
Bestell-Nr.	ISO DN	A Ø	Baugrösse	Gewinde	Gewindeart	RA (DIN 24°)	Q nom.	p max.	C	SW
N° de commande	ISO DN	A Ø	Grandeur	Filetage	Filetage type	RA (DIN 24°)	Q nom.	p max.	C	Clef
		mm					l/min	bar	mm	mm
KS3013-S15L	12.5	20.55	3	M22x1.5	S-L/S	15L	45	250	73	27
KS3013-S18L	12.5	20.55	3	M26x1.5	S-L/S	18L	45	250	73	30
KS3010-06MU	12.5	20.55	3	G3/8"-19 BSP	MU	-	45	250	61	30
KS3013-08MU	12.5	20.55	3	G1/2"-14 BSP	MU	-	45	250	63	30
KS3010-06FC	12.5	20.55	3	G3/8"-19 BSP	F	-	45	250	59	30
KS3013-08FC	12.5	20.55	3	G1/2"-14 BSP	F	-	45	250	48	27
KS3010-10FX	12.5	20.55	3	M16x1.5	F	-	45	250	59	30
KS3013-12FX	12.5	20.55	3	M18x1.5	F	-	45	250	59	30
KS3013-15FX	12.5	20.55	3	M22x1.5	F	-	45	250	48	30
KS3010-08RF	12.5	20.55	3	3/4"-16 UNF/UN	F	-	45	250	48	27
KS3013-08NB	12.5	20.55	3	1/2"-14 NPT	F	-	45	250	48	27
KS4013-08FC	20	29.1	4	G1/2"-14 BSP	F	-	106	250	65.5	36
KS4019-12FC	20	29.1	4	G3/4"-14 BSP	F	-	106	250	67.5	36
KS4013-15L	20	29.1	4	M22x1.5	L/S	15L	106	250	64	36
KS4014-18L	20	29.1	4	M26x1.5	L/S	18L	106	250	64	36
KS4019-22L	20	29.1	4	M30x2	L/S	22L	106	250	66	36
KS4013-S15L	20	29.1	4	M22x1.5	S-L/S	15L	106	250	79	36
KS4014-S18L	20	29.1	4	M26x1.5	S-L/S	18L	106	250	79	36
KS4019-S22L	20	29.1	4	M30x2	S-L/S	22L	106	250	86	36
KS6018-22L	25	36.6	6	M30x2	L/S	22L	190	250	71	41
KS6020-28L	25	36.6	6	M36x2	L/S	28L	190	250	71	41
KS6020-30S	25	36.6	6	M42x2	L/S	30S	190	250	77	46
KS6018-S22L	25	36.6	6	M30x2	S-L/S	22L	190	250	91	41
KS6020-S28L	25	36.6	6	M36x2	S-L/S	28L	190	250	91	41
KS6019-12FC	25	36.6	6	G3/4"-14 BSP	F	-	190	250	76	41
KS6020-16FC	25	36.6	6	G1"-11 BSP	F	-	190	250	76	41
KS6020-21FX	25	36.6	6	M30x1.5	F	-	190	250	76	41

Hydraulik-Kupplungsmuffen «Push-Pull» ISO 7241-1A
Coupleurs hydrauliques femelles « Push-Pull » ISO 7241-1A

Beschreibung	«Push-Pull» Standard Schnellverschlusskupplungen - Hülse: doppelwirkend - Kupplung: Radialkugeln	Description	Coupleurs rapide standard « Push-Pull » Douille: double action Verrouillage: billes radiales
Material	Körper Stahl, Zn-Fe, Dichtung Nitril (NBR)/Teflon (PTFE)	Matière	corps en acier, Zn-Fe, joints nitrile (NBR)/téflon (PTFE)
Temperaturbereich	-25 bis +100 °C	Plage de température	-25 à +100 °C
Betriebsdruck max.	bis 350 bar, siehe Tabelle	Pression de service max.	jusqu'à 350 bar, voir tablelle
Norm	ISO 7241-1A	Norme	ISO 7241-1A
Durchfluss	siehe Diagramm	Débit	voir diagramme
Nennweite	ISO DN 6.3/10/12.5/20/25	Dimension	ISO DN 6.3/10/12.5/20/25
Kupplungsart	Steckkupplung	Sorte de coupleur	raccord rapide
Hinweis	Sicherheitsfaktor 1:4 Delta P: siehe Diagramm	Indication	facteur de sécurité 1:4 Delta P: voir le diagramme

Bestell-Nr.	ISO DN	B Ø	Baugrösse	Gewinde	Gewindeart	RA (DIN 24°)	Q nom.	p max.	D	SW	Dichtsatz
N° de commande	ISO DN	B Ø	Grandeur	Filetage	Filetage type	RA (DIN 24°)	Q nom.	p max.	D	Clef	Jeu de joints
		mm					l/min	bar	mm	mm	
KM1006-04FC	6.3	26	1	G1/4"-19 BSP	F	-	12	350	63	19	KM10-Disa
KM2006-08L	10	31	2	M14x1.5	L/S	8L	23	300	70	22	KM20-Disa
KM2008-10L	10	31	2	M16x1.5	L/S	10L	23	300	71	22	KM20-Disa
KM2006-S08L	10	31	2	M14x1.5	S-L/S	8L	23	300	86	22	KM20-Disa
KM2008-S10L	10	31	2	M16x1.5	S-L/S	10L	23	300	86	22	KM20-Disa
KM2008-04FC	10	31	2	G1/4"-19 BSP	F	-	23	300	72	22	KM20-Disa
KM2009-06FC	10	31	2	G3/8"-19 BSP	F	-	23	300	72	22	KM20-Disa
KM2008-08FX	10	31	2	M14x1.5	F	-	23	300	72	22	KM20-Disa
KM2009-10FX	10	31	2	M16x1.5	F	-	23	300	72	22	KM20-Disa
KM2009-12FX	10	31	2	M18x1.5	F	-	23	300	72	22	KM20-Disa
KM2009-12L	12.5	31	2	M18x1.5	L/S	12L	23	300	71	22	KM20-Disa
KM3006-08L	12.5	38	3	M14x1.5	L/S	8L	45	250	70		KM30-Disa-10
KM3008-10L	12.5	38	3	M16x1.5	L/S	10L	45	250	70		KM30-Disa-10
KM3010-12L	12.5	38	3	M18x1.5	L/S	12L	45	250	71		
KM3013-15L	12.5	38	3	M22x1.5	L/S	15L	45	250	71		KM30-Disa-N-10
KM3013-18L	12.5	38	3	M26x1.5	L/S	18L	45	250	71		KM30-Disa-10
KM3010-12S	12.5	38	3	M20x1.5	L/S	12S	45	250	71		KM30-Disa-10
KM3010-14S	12.5	38	3	M22x1.5	L/S	14S	45	250	73		KM30-Disa-10
KM3013-16S	12.5	38	3	M24x2	L/S	16S	45	250	73		KM30-Disa-10
KM3013-20S	12.5	38	3	M30x2	L/S	20S	45	250	75		KM30-Disa-10
KM3006-S08L	12.5	38	3	M14x1.5	S-L/S	8L	45	250	85		KM30-Disa-10
KM3008-S10L	12.5	38	3	M16x1.5	S-L/S	10L	45	250	85		KM30-Disa-10
KM3010-S12L	12.5	38	3	M18x1.5	S-L/S	12L	45	250	85		KM30-Disa-10
KM3013-S15L	12.5	38	3	M22x1.5	S-L/S	15L	45	250	86		KM30-Disa-10

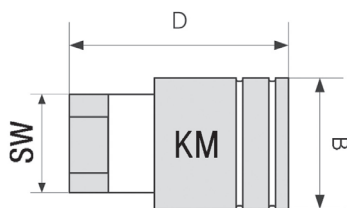
Bestell-Nr.	ISO DN	B Ø	Baugrösse	Gewinde	Gewinde- art	RA (DIN 24°)	Q nom.	p max.	D	SW	Dichtsatz
N° de commande	ISO DN	B Ø	Grandeur	Filetage	Filetage type	RA (DIN 24°)	Q nom.	p max.	D	Clef	Jeu de joints
		mm					l/min	bar	mm	mm	
KM3013-S18L	12.5	38	3	M26x1.5	S-L/S	18L	45	250	86		KM30-Disa-10
KM3013-S22L	12.5	38	3	M30x2	S-L/S	22L	45	250			KM30-Disa-10
KM3008-S10S	12.5	38	3	M18x1.5	S-L/S	10S	45	250	86		KM30-Disa-10
KM3010-S12S	12.5	38	3	M20x1.5	S-L/S	12S	45	250	86		KM30-Disa-10
KM3013-S16S	12.5	38	3	M24x1.5	S-L/S	16S	45	250			KM30-Disa10
KM3013-S20S	12.5	38	3	M30x2	S-L/S	20S	45	250			KM30-Disa-10
KM3010-06MU	12.5	38	3	G3/8"-19 BSP	MU	-	45	250	74		
KM3013-08MU	12.5	38	3	G1/2"-14 BSP	MU	-	45	250	76		
KM3010-06FC	12.5	38	3	G3/8"-19 BSP	F	-	45	250	72		KM30-Disa-10
KM3013-08FC	12.5	38	3	G1/2"-14 BSP	F	-	45	250	75		KM30-Disa-N-10
KM3013-12FC	12.5	38	3	G3/4"-14 BSP	F	-	45	250			KM30-Disa-10
KM3010-10FX	12.5	38	3	M16x1.5	F	-	45	250	72		KM30-Disa-10
KM3013-12FX	12.5	38	3	M18x1.5	F	-	45	250			
KM3013-15FX	12.5	38	3	M22x1.5	F	-	45	250	72		KM30-Disa-10
KM3010-08RF	12.5	38	3	3/4"-16 UNF	F	-	45	250	70		KM31-DISA
KM3013-10RF	12.5	38	3	7/8"-14 UNF	F	-	45	250	72		KM30-Disa-10
KM4013-08FC	20	46	4	G1/2"-14 BSP	F	-	106	250	92.8	36	KM41-Disa
KM4019-12FC	20	46	4	G3/4"-14 BSP	F	-	106	250	94.8	36	KM41-Disa
KM4013-15L	20	46	4	M22x1.5	L/S	15L	106	250	91.3	36	KM41-Disa
KM4014-18L	20	46	4	M26x1.5	L/S	18L	106	250	91.3	36	KM41-Disa
KM4019-22L	20	46	4	M30x2	L/S	22L	106	250	93.3	36	KM41-Disa
KM4013-S15L	20	46	4	M22x1.5	S-L/S	15L	106	250	106.3	36	KM41-Disa
KM4014-S18L	20	46	4	M26x1.5	S-L/S	18L	106	250	106.3	36	KM41-Disa
KM4019-S22L	20	46	4	M30x2	S-L/S	22L	106	250	119.3	36	KM41-Disa
KM6018-22L	25	54	6	M30x2	L/S	22L	190	250	95	41	KM60-Disa
KM6020-28L	25	54	6	M36x2	L/S	28L	190	250	95	41	KM60-Disa
KM6020-30S	25	54	6	M42x2	L/S	30S	190	250	101	46	KM60-Disa
KM6018-S22L	25	54	6	M30x2	S-L/S	22L	190	250	115	41	KM60-Disa
KM6020-S28L	25	54	6	M36x2	S-L/S	28L	190	250	115	41	KM60-Disa
KM6019-12FC	25	54	6	G3/4"-14 BSP	F	-	190	250	100	41	KM60-Disa
KM6020-16FC	25	54	6	G1"-11 BSP	F	-	190	250	100	41	KM60-Disa
KM6020-21FX	25	54	6	M30x1.5	F	-	190	250	100	41	KM60-Disa

Hydraulik Kupplungsstecker ISO 7241-1A Inox
Coupleurs hydrauliques mâles ISO 7241-1A Inox

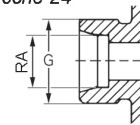
Beschreibung	«Push-Pull» Standard Schnellverschlusskupplungen - Hülse: doppelwirkend - Kupplung: Radialkugeln	Description	Coupleurs rapide standard « Push-Pull » - Douille : double action - Verrouillage : billes radiales
Material	Körper aus Edelstahl AISI316, Dichtung FKM	Matière	corps en acier inox AISI 316, joints en Viton (FKM)
Temperaturbereich	-25 bis +225 °C	Plage de température	-25 à +225 °C
Norm	ISO 7241-1A	Norme	ISO 7241-1A
Durchfluss	siehe Diagramm	Débit	voir diagramme
Dichtheit	Ventil	Étanchéité	clapet
Nennweite	ISO DN 6.3/10/12.5/20/25	Dimension	ISO DN 6.3/10/12.5/20/25
Hinweis	Sicherheitsfaktor 1:4	Indication	facteur de sécurité 1:4

Bestell-Nr.	ISO DN	A Ø	Bau-grösse	Gewinde	Gewindeart	RA (DIN 24°)	Q nom.	p max.	SW
N° de commande	ISO DN	A Ø	Grandeur	Filetage	Filetage type	RA (DIN 24°)	Q nom.	p max.	Clef
		mm					l/min	bar	mm
KS3013-08FC-INOX	12.5	20.55	3	G1/2"-14 BSP	F	G1/2"	45	250	30
KS3013-15L-INOX	12.5	20.55	3	M22x1.5	L/S	15L	45	250	

Hydraulik Kupplungsmuffen ISO 7241-1A Inox
Coupleurs hydraulique femelle ISO 7241-1A Inox



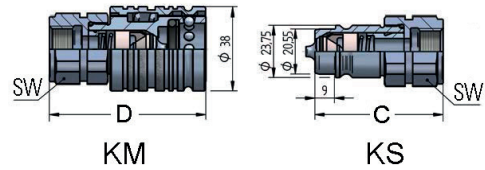
Aussengewinde metr.
filetage mètr. avec
cône 24°



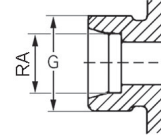
L/S

Beschreibung	«Push-Pull» Standard Schnellverschlusskupplungen - Hülse: doppelwirkend - Kupplung: Radialkugeln	Description	Coupleurs rapide standard « Push-Pull » - Douille : double action - Verrouillage : billes radiales
Material	Körper aus Edelstahl AISI316, Dichtung FKM	Matière	corps en acier inox AISI 316, joints en Viton (FKM)
Temperaturbereich	-25 bis +225 °C	Plage de température	-25 à +225 °C
Norm	ISO 7241-1A	Norme	ISO 7241-1A
Durchfluss	siehe Diagramm	Débit	voir diagramme
Dichtheit	Ventil	Étanchéité	clapet
Nennweite	ISO DN 6.3/10/12.5/20/25	Dimension	ISO DN 6.3/10/12.5/20/25
Hinweis	Sicherheitsfaktor 1:4	Indication	facteur de sécurité 1:4

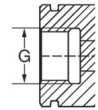
Bestell-Nr.	ISO DN	B Ø	Baugröße	Gewinde	Gewindeart	RA (DIN 24°)	Q nom.	p max.	D
N° de commande	ISO DN	B Ø	Grandeur	Filetage	Filetage type	RA (DIN 24°)	Q nom.	p max.	D
		mm					l/min	bar	
KM3013-15L-INOX	12.5	38	3	M22x1.5	L/S	15L	45	250	71

Hydraulik-Kupplung «Push-Pull» ISO 7241-1A unter Druck kuppelbar
Coupleurs hydrauliques « Push-Pull » ISO 7241-1A coupable sous pression

Aussengewinde metr. *filetage mètr. avec*
Innengewinde *filetage intérieur*
cône 24°



L/S



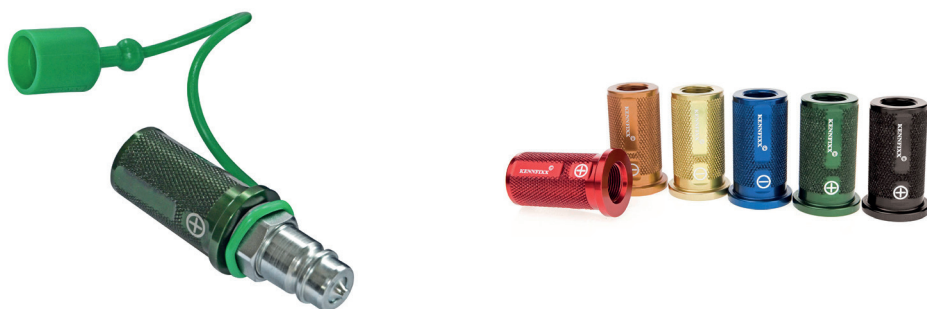
F

Material	Körper Stahl, promatisiert verzinkt, Dichtung Nitril (NBR)/Teflon (PTFE)
Temperaturbereich	-25 bis +100 °C
Betriebsdruck max.	250 bar
Norm	ISO 7241-1A
Durchfluss	Q nom. 45 l/min Q max. 90 l/min
Nennweite	ISO DN 12.5
Kupplungsart	Steckkupplung
Hinweis	Sicherheitsfaktor 1:4 Kupplung mit Dekompressionsventil Kuppeln unter Druck: erlaubt (Stecker- seite und Muffenseite)
Legende	KM = Kupplungsmuffe KS = Kupplungsstecker

Matière	corps en acier, promatisé galvanisé, joints nitrile (NBR)/téflon (PTFE)
Plage de température	-25 à +100 °C
Pression de service max.	250 bar
Norme	ISO 7241-1A
Débit	Q nom. 45 l/min Q max. 90 l/min
Dimension	ISO DN 12.5
Sorte de coupleur	raccord rapide
Indication	facteur de sécurité 1:4 Coupleur avec soupape de décom- pression Connexion sous pression: possible (côté mâle et femelle)
Légende	KM = prise femelle KS = prise mâle

Bestell-Nr.	Bauteil	Gewinde	Gewindeart	RA (DIN 24°)	Q max.	C	D	Dichtsatz
N° de commande	Composant	Filetage	Filetage type	RA (DIN 24°)	Q max.	C	D	Jeu de joints
					l/min	mm	mm	
KS3010V-12L	KS	M18x1.5	L/S	12L	28	57	-	
KS3013V-15L	KS	M22x1.5	L/S	15L	44	58	-	
KS3013V-08FC	KS	G1/2"-14 BSP	F	-	44	48	-	
KM3010V-12L	KM	M18x1.5	L/S	12L	28	-	69	KM30V-Disa
KM3013V-15L	KM	M22x1.5	L/S	15L	44	-	70	KM30V-Disa
KM3013V-08FC	KM	G1/2"-14 BSP	F	-	44	-	63	KM30V-Disa

Hydraulik-Kupplungsstecker Gr. 3 Satz mit KENNFIXX und Schutzkappe Prise hydraulique, mâle gr. 3 avec KENNFIXX et protection



Beschreibung

- **Schneller Überblick**
Mit dem KENNFIXX-Farbsystem lassen sich die Anschlüsse schnell zuordnen. Zeitraubende Verwechslungen und Materialschäden werden vermieden.
- **6 Farben erhältlich**
- **Einfache und zuverlässige Montage**
KENNFIXX lässt sich im Handumdrehen an alle gängigen Hydraulik-Anschlüsse sicher und sauber montieren.
- **Sicher und komfortabel im Einsatz**
Die diamantbearbeitete Oberfläche garantiert einen rutschsicheren Griff und dauerhafte Arbeitssicherheit
- **Hochwertiges und modernes Design**
KENNFIXX ist mit höchster Präzision aus Aluminium gefertigt und farbig eloxiert.

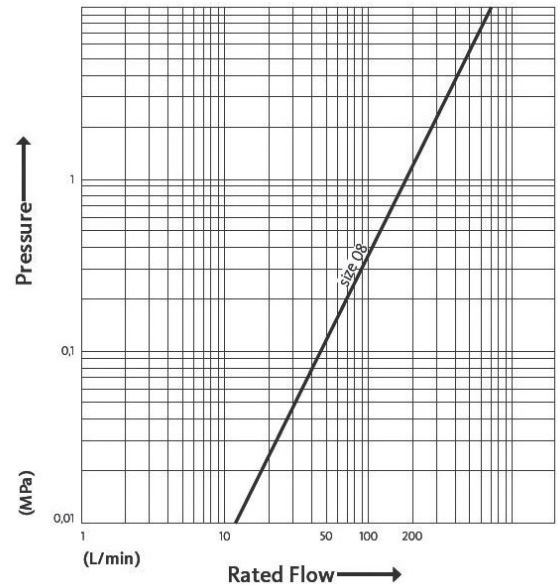
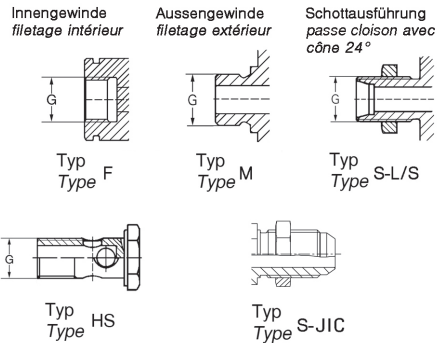
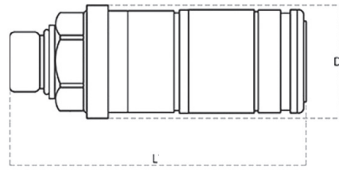
Description

- **Rapide vue d'ensemble**
Le système de couleurs KENNFIXX facilite la reconnaissance des connexions et évite les confusions, dégâts et pertes de temps.
- **6 couleurs disponibles**
- **Montage simple et fiable** KENNFIXX se montent facilement et proprement sur tous les raccords hydrauliques courants.
- **Sûr et agréable à utiliser**
La surface striée est travaillée au diamant et garantit une prise en main sûre et durable.
- **Design moderne et de haute qualité**
KENNFIXX est fabriqué en aluminium avec précision et anodisé de couleur.

Betriebsdruck max.	230 bar
Innengewinde BSP schlauchseitig	1/2"
Lieferumfang	Satz mit Kennfixx, Kupplungsstecker und Schutzkappe

Pression de service max.	230 bar
Filetage inter. BSP côté tuyau	1/2"
Set composé de	set avec Kennfixx, prise mâle et capuchon de protection

Bestell-Nr.	Bezeichnung	Farbe	p max.
N° de commande	Désignation	Couleur	p max.
			bar
KS30-KFRP-08FC	(+)	rot, rouge	230
KS30-KFRM-08FC	(-)	rot, rouge	230
KS30-KFGEP-08FC	(+)	gelb, jaune	230
KS30-KFGEM-08FC	(-)	gelb, jaune	230
KS30-KFGRP-08FC	(+)	grün, vert	230
KS30-KFGRM-08FC	(-)	grün, vert	230
KS30-KFBLP-08FC	(+)	blau, bleu	230
KS30-KFBLM-08FC	(-)	blau, bleu	230
KS30-KFBRP-08FC	(+)	braun, brun	230
KS30-KFBRM-08FC	(-)	braun, brun	230
KS30-KFSP-08FC	(+)	schwarz, noir	230
KS30-KFSM-08FC	(-)	schwarz, noir	230

Abreisskupplungen unter Druck kuppelbar Faster Typ 4SRHF
Coupleur d'arrachage couplable sous pression Faster type 4SRHF**Beschreibung**

- Push Pull Abreisskupplung für High Flow Applikationen.
- Beidseitig unter Restdruck kuppelbar. (mit Dekompressionsventil)
- Mit Sicherheits-Abreiss-Funktion. Kann direkt in Ventilblöcke oder auf fest montierte Rohrleitungen verschraubt werden.
- Austauschbar gemäss ISO 7241 Teil A.
- Durchflussmenge bis 250 l/min, nur in Verbindung mit KS30HF-..., 70 l/min bei 2 bar Staudruck möglich.

Description

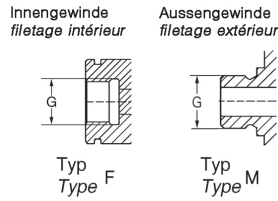
- Coupleur d'arrachage Push Pull pour les applications à haut débit.
- Les 2 côtés peuvent être couplé sous une pression résiduelle (soupape de décompression).
- Avec une fonction d'arrachage de sécurité. Il peut être vissé directement dans le distributeur ou sur des conduite rigide montés en permanence.
- Interchangeable selon la norme ISO 7241 partie A.
- Débit jusqu'à 250 l/min uniquement en accouplement avec le coupleur type KS30HF-..., 70 l/min avec 2 bar de contre pression.

Material	Körper Stahl, Oberfläche mate 500 (Chrom III), Dichtung PUR
Temperaturbereich	-25 bis +100 °C
Betriebsdruck max.	250 bar
Norm	ISO 7241-1A
Durchfluss	bis 250 l/min
Kupplungsart	Steckkupplung

Matière	corps en acier, surface mate 500 (chrome III), joints nitrile PUR
Plage de température	-25 à +100 °C
Pression de service max.	250 bar
Norme	ISO 7241-1A
Débit	jusqu'à 250 l/min
Sorte de coupleur	raccord rapide

Bestell-Nr.	ISO DN	L	Baugrösse	Anschluss	Gewinde	Gewindeart	RA (DIN 24°)	Q nom.	D	SW
N° de commande	ISO DN	L	Grandeur	Raccord	Filetage	Filetage type	RA (DIN 24°)	Q nom.	D	Clef
		mm						l/min	mm	mm
KM30HFDR-15MX-ISO	12.5	109.7	3	ISO 6149-2	M22x1.5	M	-	70	42	32
KM30HFDR-08FC	12.5	106.2	3	ISO 1179-1	G1/2"-14 BSP	F	-	70	42	27
KM30HFDR-06MU	12.5	109.2	3		G3/8"-19 BSP	M	-	70	42	32
KM30HFDR-10MJS	12.5	127.7	3	ISO 8434-2	7/8"-14 UNF	S-JIC	-	70	42	32
KM30HFDR-HS22	12.5	133.7	3	DIN 7642	M22x1.5	HS	-	70	42	32
KM30HFDR-S12L	12.5	121.2	3		M18x1.5	S-L/S	12L	70	42	32
KM30HFDR-S15L	12.5	122.4	3		M22x1.5	S-L/S	15L	70	42	32

Hydraulik-Kupplungstecker Faster Typ 3CKHF Coupleur hydraulique mâle Faster type 3CKHF



Beschreibung

- Kompakte Push-Pull Kupplung für High Flow Applikationen und limitiertem Platz.
- Steckerseitig unter Restdruck kuppelbar.
- Mit Sicherheits-Abreiss-Funktion. Kann direkt in Ventilblöcke, oder auf fest montierte Rohrleitungen verschraubt werden.
- Austauschbar gemäss ISO 7241 Teil A.
- Durchflussmenge bis 250 l/min, nur in Verbindung Muffe Typ KM30HF-..., 70 l/min bei 2 bar Staudruck möglich.

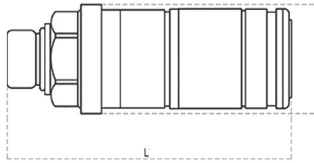
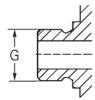
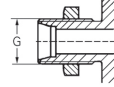
Description

- Coupleur Push-Pull compact pour les applications à haut débit et dans un espace limité.
- Le côté connecteur peut être couplé sous une pression résiduelle.
- Avec une fonction d'arrachage de sécurité. Il peut être vissé directement dans le distributeur ou sur des conduite rigide montés en permanence.
- Interchangeable selon la norme ISO 7241 partie A.
- Débit jusqu'à 250 l/min uniquement en accouplement avec le coupleur femelle type KM30HF-... 70 l/min avec 2 bar de contre pression.

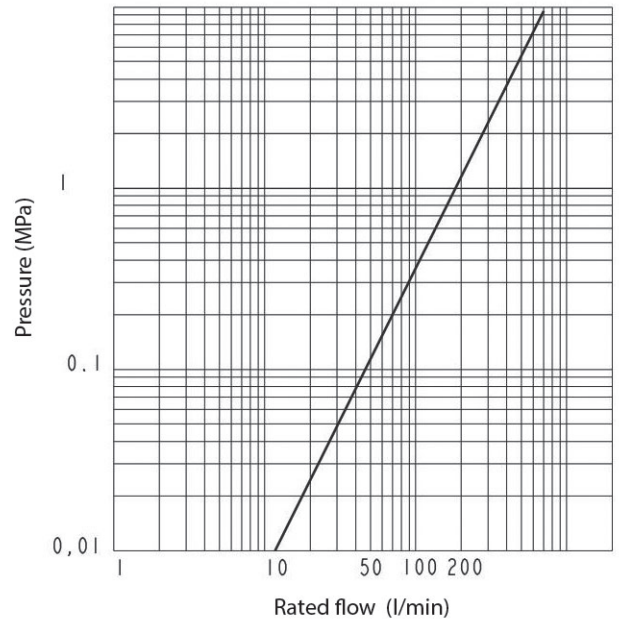
Material	Gehäuse Stahl, Oberfläche Mate 500 (Chrom III), Dichtheit PUR
Temperaturbereich	-25 bis +100 °C
Betriebsdruck max.	250 bar
Norm	ISO 7241-1A
Durchfluss	bis 250 l/min
Nennweite	12 µm

Matière	acier, surface mate 500 (chrome III), joints nitrile PUR
Plage de température	-25 à +100 °C
Pression de service max.	250 bar
Norme	ISO 7241-1A
Débit	jusqu'à 250 l/min
Dimension	12 µm

Bestell-Nr.	ISO DN	L	Baugrösse	Gewinde	Gewindeart	RA (DIN 24°)	Q nom.	D	d. Ø	SW
N° de commande	ISO DN	L	Grandeur	Filetage	Filetage type	RA (DIN 24°)	Q nom.	D	d. Ø	Clef
		mm					l/min	mm	mm	mm
KS30HF-15L	12.5	58	3	M22x1.5	M	15L	70	20.5	30	27
KS30HF-18L	12.5	58	3	M26x1.5	M	18L	70	20.5	30	27
KS30HF-08FC	12.5	44	3	G1/2"-14 BSP	F	-	70	20.5	30	27

Kompakt Abreisskupplungsmuffe Faster Typ 3CKHF
Coupleur d'arrachage femelle compact Faster type 3CKHFAussengewinde
filetage extérieurTyp
Type MSchottausführung
passe cloison avec
cône 24°Typ
Type S-L/S

Pressure Drop

**Beschreibung**

- Kompakte Push Pull Kupplung für High Flow Applikationen und limitiertem Platz.
- Steckerseitig unter Restdruck kuppelbar.
- Mit Sicherheits-Abreiss-Funktion. Kann direkt in Ventilblöcke, oder auf fest montierte Rohrleitungen verschraubt werden.
- Austauschbar gemäss ISO 7241 Teil A.
- Durchflussmenge bis 250 l/min, nur in Verbindung mit KS30HF-..., 70 l/min bei 2 bar Staudruck möglich.
- Reduzierte Dimension: 15 mm kürzer als die Standardversion.

Material	Körper Stahl, Oberfläche mate 500 (Chrom III), Dichtung PUR
Temperaturbereich	-25 bis +100 °C
Betriebsdruck max.	250 bar
Norm	ISO 7241-1A
Durchfluss	bis 250 l/min

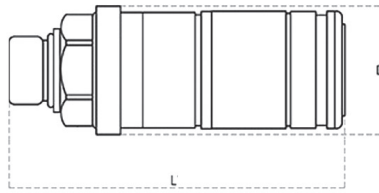
Description

- Coupleur Push Pull compact pour les applications à haut débit et dans un espace limité.
- Le côté connecteur peut être couplé sous une pression résiduelle.
- Avec une fonction d'arrachage de sécurité. Il peut être vissé directement dans le distributeur ou sur des conduite rigide montés en permanence.
- Interchangeable selon la norme ISO 7241 partie A.
- Débit jusqu'à 250 l/min uniquement en accouplement avec le coupleur type KS30HF-..., 70 l/min avec 2 bar de contre pression.
- Dimension réduite : 15 mm de moins que la version standard.

Matière	corps en acier, surface mate 500 (chrome III), joints nitrile PUR
Plage de température	-25 à +100 °C
Pression de service max.	250 bar
Norme	ISO 7241-1A
Débit	jusqu'à 250 l/min

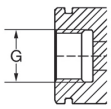
Bestell-Nr.	ISO DN	L	Baugrösse	Anschluss	Gewinde	Gewindeart	RA (DIN 24°)	Q nom.	D	SW
N° de commande	ISO DN	L	Grandeur	Raccord	Filetage	Filetage type	RA (DIN 24°)	Q nom.	D	Clef
		mm						l/min	mm	mm
KM30HFD-15MX-ISO	12.5	94.7	3	ISO 6149-2	M22x1.5	M	-	70	42	32
KM30HFD-S15L	12.5	107.4	3		M22x1.5	S-L/S	15L	70	42	32
KM30HFD-S18L	12.5	110.2	3		M26x1.5	S-L/S	18L	70	42	32

Faster Abreisskupplung Typ 3CFPV
Coupleur d'arrachage Faster type 3CFPV

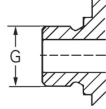


Innengewinde
filetage intérieur

Aussengewinde
filetage extérieur

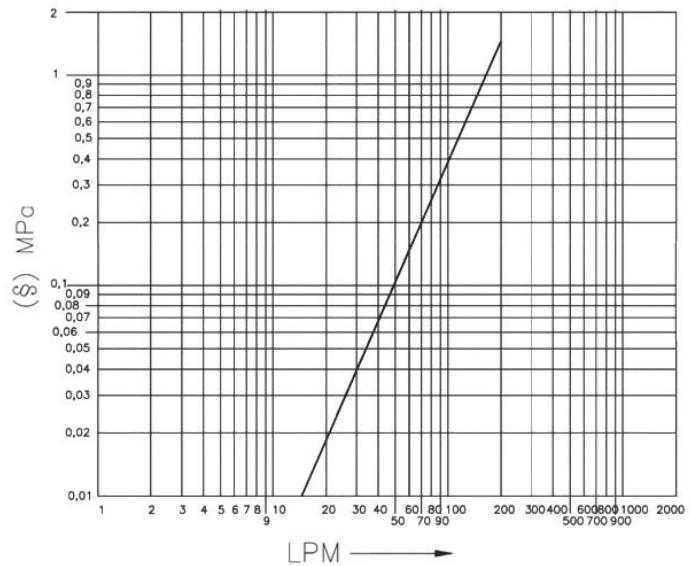


Typ
Type F



Typ
Type M

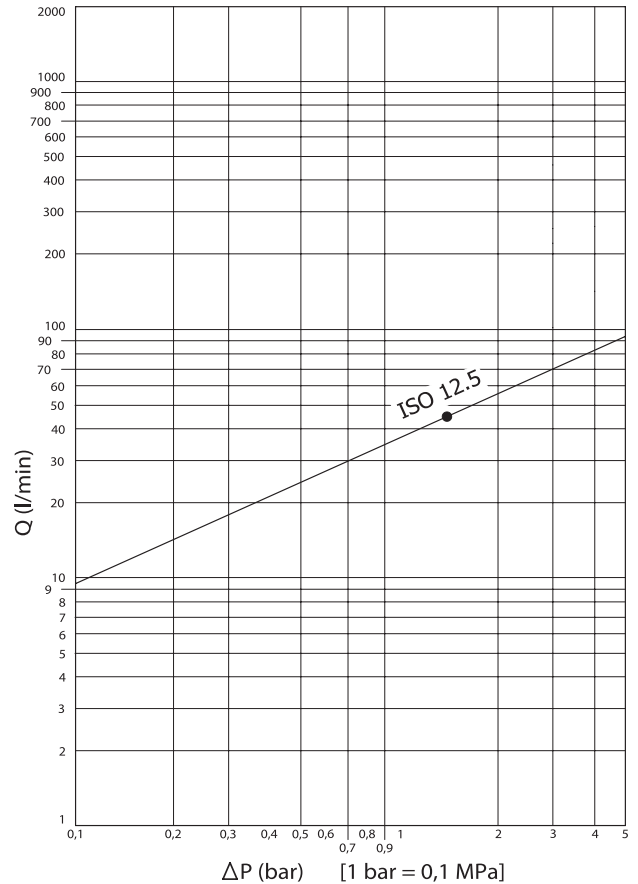
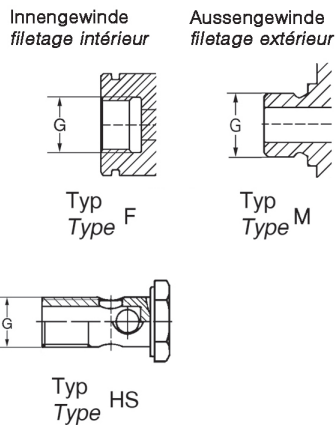
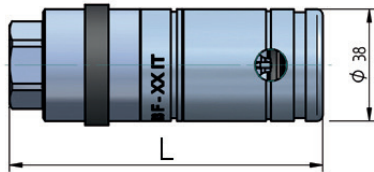
Pressure Drop



Beschreibung Faster Abreisskupplung Kuppeln unter Druck: erlaubt (nur Steckerseite)
Material Körper Stahl, Oberfläche mate 500 (Chrom III), Dichtung Nitril (NBR)
Temperaturbereich -25 bis +125 °C
Betriebsdruck max. 250 bar
Norm ISO 7241-1A

Description Accouplement à rupture rapide, accouplement possible sous pression : seulement côté mâle
Matière corps en acier, surface mate 500 (chrome III), joints nitrile (NBR)
Plage de température -25 à +125 °C
Pression de service max. 250 bar
Norme ISO 7241-1A

Bestell-Nr.	ISO DN	L	Baugrösse	Anschluss	Gewinde	Gewindeart	Q nom.	D	SW
N° de commande	ISO DN	L	Grandeur	Raccord	Filetage	Filetage type	Q nom.	D	Clef
		mm					l/min	mm	mm
KM3013FD-08FC	12.5	107.20	3		G1/2"-14 BSP	F	70	42	27
KM3013FD-15MX-ISO	12.5	110.7	3	ISO 6149-2	M22x1.5	M	70	42	32

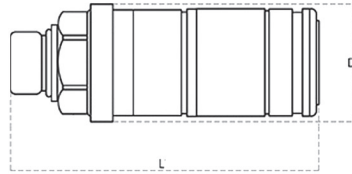
Abreisskupplung unter Druck kuppelbar - DNP
Coupleur d'arrachage couplable sous pression - DNP

Material	Körper Stahl, verzinkt, Dichtung Nitril (NBR)/Teflon (PTFE)
Temperaturbereich	-25 bis +100 °C
Betriebsdruck max.	250 bar
Norm	ISO 7241-1A
Durchfluss	Q nom. 45 l/min Q max. 90 l/min
Dichtheit	KM31-DISA
Nennweite	ISO DN 12.5
Hinweis	Sicherheitsfaktor 1:4 Delta P: siehe Diagramm Kupplung mit Dekompressionsventil Kuppeln unter Druck: erlaubt (Steckerseite und Muffenseite)

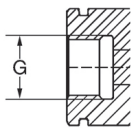
Matière	corps en acier, galvanisé, joints nitrile (NBR)/téflon (PTFE)
Plage de température	-25 à +100 °C
Pression de service max.	250 bar
Norme	ISO 7241-1A
Débit	Q nom. 45 l/min Q max. 90 l/min
Étanchéité	KM31-DISA
Dimension	ISO DN 12.5
Indication	Facteur de sécurité : 1:4 Delta P : voir diagramme Accouplement avec soupape de décompression Accouplement sous pression : autorisé (côté mâle et côté femelle)

Bestell-Nr.	L	Gewinde	Gewindeart	Q max.
N° de commande	L	Filetage	Filetage type	Q max.
	mm			l/min
KM3013DR-08RF	107.3	3/4"-16 UNF/UN	F	44
KM3013DR-06MU	110.3	G3/8"-19 BSP	M	90
KM3013DR-HS22	134.8	M22x1.5	HS	30

Stauff Abreisskupplung Kuppeln unter Druck: erlaubt (nur Steckerseite)
Coupleur d'arrachage Stauff pour accouplement sous pression (uniquement côté mâle)

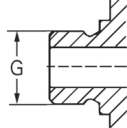


Innengewinde
filetage intérieur



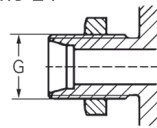
Typ
Type F

Aussengewinde
filetage extérieur

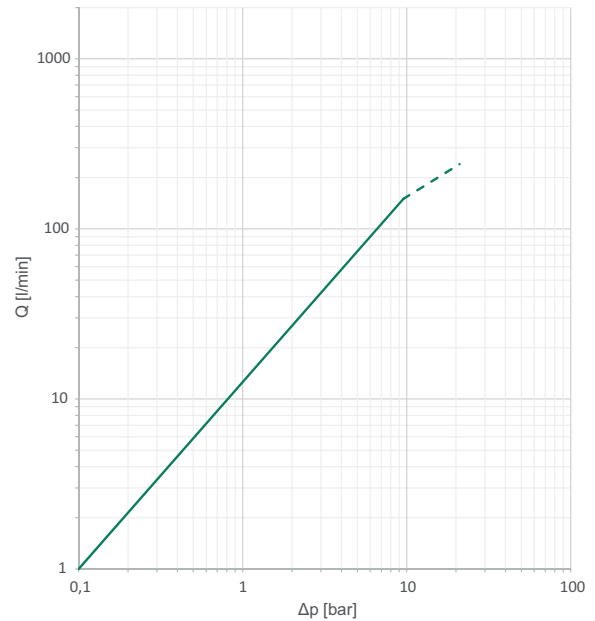


Typ
Type M

Schottausführung
passe cloison avec
cône 24°



Typ
Type S-L/S



Beschreibung

Abreisskupplung Kuppeln unter Druck: erlaubt (nur Steckerseite)

Description

Accouplement à rupture rapide, accouplement possible sous pression : seulement côté mâle

Material

Körper Stahl, verzinkt und dickschichtpassiviert (Chrom III), Dichtung NBR, PTFE

Matière

corps en acier, galvanisé et passivé à couche épaisse (chrome III), joint NBR, PTFE

Temperaturbereich

-30 bis +100 °C

Plage de température

-30 à +100 °C

Betriebsdruck max.

250 bar

Pression de service max.

250 bar

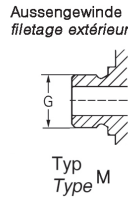
Norm

ISO 7241-1A

Norme

ISO 7241-1A

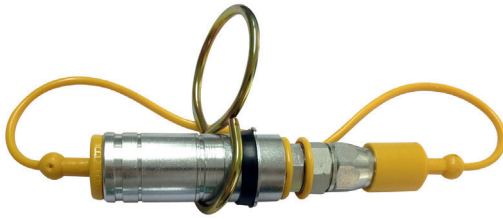
Bestell-Nr.	ISO DN	L	Baugrösse	Gewinde	Gewindeart	Q nom.	D	SW
N° de commande	ISO DN	L	Grandeur	Filetage	Filetage type	Q nom.	D	Clef
		mm				l/min	mm	mm
KM3013SD-S12L	12.5	121.5	3	M18x1.5	S-L/S	100	38	32
KM3013SD-08RF	12.5	107.3	3	3/4"-16 UNF	F	100	38	32
KM3013SD-HS22	12.5	134.8	3	M22x1.5	HS	100	38	32
KM3013SD-15MX-ISO	12.5	110.8	3	M22x1.5 ISO 6149-2	M	100	38	32
KM3013SD-08FC	12.5	107.3	3	G1/2"-14 BSP	F	100	38	32
KM3013SD-S15L	12.5	123.5	3	M22x1.5	S-L/S	100	38	32
KM3013SD-15MX-WD-S	12.5	95.5	3	M22x1.5	M	100	38	
KM3013SD-15MX-WD	12.5	110.3	3	M22x1.5	M	100	38	

Stauff Abreisskupplung Kuppeln mit Leckölring, unter Druck erlaubt
Coupleur d'arrachage avec bague d'huile de fuite, Stauff pour accouplement sous pression

Beschreibung	Für Anschluss direkt an das Steuerventil z.B. MF. Kupplung ist kuppelbar auch wenn beide Kupplungshälften unter Druck stehen (max. 250 bar) und das dabei anfallende Lecköl kann in den Tank zurückgeführt werden. Druckverlust: 3 bar bei 80 l/min	Description	Pour le raccordement direct au distributeur par ex. MF. Le coupleur peut être couplé même si les deux parties de l'accouplement sont sous pression (250 bar max.) et l'huile de fuite qui en résulte peut être recyclée dans le réservoir. Chute de pression: 3 bar à 80 l/min
Material	Körper Stahl, verzinkt und dickschichtpassiviert (Chrom III)	Matière	corps en acier, galvanisé et passivé à couche épaisse (chrome III)
Dichtungsmaterial	NBR, PTFE	Matière joint	NBR, PTFE
Temperaturbereich	-30 bis +100 °C	Plage de température	-30 à +100 °C
Betriebsdruck max.	250 bar	Pression de service	max. 250 bar
Norm	ISO 7241-1A	Norme	ISO 7241-1A

Bestell-Nr.	ISO DN	L	Baugrösse	Gewinde	Gewindeart	Q nom.	D	SW
N° de commande	ISO DN	L	Grandeur	Filetage	Filetage type	Q nom.	D	Clef
		mm				l/min	mm	mm
KM3013SDR-15MX-ISO-001	12.5	127	3	M22x1.5	M	120	46	45.9

Kupplungen-KING
Coupleurs-KING



Beschreibung	Mobiles System zur sicheren Entlastung von unter Druck stehenden Hydraulikschläuchen. Besteht aus Kupplungsmuffe und Kupplungsstecker.	Description	Système mobile pour décharger avec sécurité les tuyaux hydrauliques sous pression. Se compose d'une prise mâle et une femelle.
Hinweis	Norm: ISO 7241-1, ISO 5675 Gewinde: 3-1/2" Push-Pull	Indication	norme: ISO 7241-1, ISO 5675 filetage: 3-1/2" Push-Pull

Bestell-Nr.	Baugrösse
N° de commande	Grandeur
KS30DR-SET	3

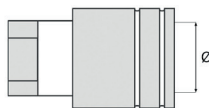
Kupplungssatz Übergangsstück «Push Pull» und «Flat Face»
Set d'adaptation coupleur « Push Pull » et « Flat Face »



Beschreibung	Kupplungs-Satz Übergangsstück «Push-Pull» (BGr. 3) und «Flat-Face» (BGr. 2)	Description	Set coupleur d'adaptation « Push-Pull » (gr.3) et « Flat-Face » (gr. 2)
Norm	ISO 7241-1, ISO 16028	Norme	ISO 7241-1, ISO 16028

Bestell-Nr.	L	p max.	d. Ø	SW
N° de commande	L	p max.	d. Ø	Clef
	mm	bar	mm	mm
KM30/FKS2-SET	144	250	19.7	27

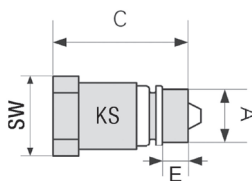
Staubstecker für Hydraulik-Kupplungsmuffe ISO 7241-A Bouchons de protection pour coupleurs hydrauliques femelles ISO 7241-A



Beschreibung	Passend zu Kupplung nach Norm ISO 7241-1A (KM_0..), ISO 7241-A (KM_1..), ISO NV (KM_5...)	Description	Convient pour coupleurs selon les normes ISO 7241-1A (KM_0..), ISO 7241-A (KM_1..), ISO NV (KM_5...)
Material	Gummi	Matière	caoutchouc

Bestell-Nr.	Baugröße	Farbe	Ø	Passend zu	VPE
N° de commande	Grandeur	Couleur	Ø	Convient pour	Quant.
			mm		
KM10-SG-R	1	rot, rouge	14.70	KM11..	1
KM20-SG-R	2	rot, rouge	18.50	KM20/21..	1
KM30-SG-R	3	rot, rouge	23.90	KM30/31/35..	1
KM30-SG-GR	3	grün, vert	23.90	KM30/31/35..	1
KM30-SG-B	3	blau, bleu	23.90	KM30/31/35..	1
KM30-SG-GE	3	gelb, jaune	23.90	KM30/31/35..	1
KM30-SG-S	3	schwarz, noir	23.90	KM30/31/35..	1
KM40-SG-R	4	rot, rouge	30.6	KM40/41..	1
KM60-SG-R	6	rot, rouge	48.00	KM60/61..	1
KM30-SG-R20	3	rot, rouge	23.90	KM20/21..	20
KM30-SG-B20	3	blau, bleu	23.90	KM30/31/35..	20
KM30-SG-GE20	3	gelb, jaune	23.90	KM30/31/35..	20
KM30-SG-GR20	3	grün, vert	23.90	KM30/31/35..	20
KM30-SG-S20	3	schwarz, noir	23.90	KM30/31/35..	20

Staubkappe für Hydraulik-Kupplungsstecker ISO 7241-A Bouchons de protection pour coupleurs hydrauliques mâles ISO 7241-A



Beschreibung	Passend zu Kupplung nach Norm ISO 7241-1A (KM_0..), ISO 7241-A (KM_1..), ISO NV (KM_5...)	Description	Convient pour coupleurs selon les normes ISO 7241-1A (KM_0..), ISO 7241-A (KM_1..), ISO NV (KM_5...)
Material	Gummi	Matière	caoutchouc

Bestell-Nr.	A Ø	Baugröße	Farbe	Passend zu	VPE
N° de commande	A Ø	Grandeur	Couleur	Convient pour	Quant.
	mm				
	11.70	1	rot, rouge	KS11..	1
KS20-SG-R	17.3	2	rot, rouge	KS20/KS21..	1
KS30-SG-R	20.50	3	rot, rouge	KM30/31/35..FKM0..	1
KS30-SG-GR	20.50	3	grün, vert	KM30/31/35..FKM0..	1
KS30-SG-B	20.50	3	blau, bleu	KM30/31/35..FKM0..	1
KS30-SG-GE	20.50	3	gelb, jaune	KM30/31/35..FKM0..	1
KS30-SG-S	20.50	3	schwarz, noir	KM30/31/35..FKM0..	1
KS40-SG-R	29.00	4	rot, rouge	KS40/KS41	1
KS60-SG-R	45.00	6	rot, rouge	KS60..KS61..	1

Bestell-Nr.	A Ø	Baugrösse	Farbe	Passend zu	VPE
N° de commande	A Ø	Grandeur	Couleur	Convient pour	Quant.
	mm				
KS30-SG-R20	20.50	3	rot, rouge	KM30/31/35..FKM0..	20
KS30-SG-B20	20.50	3	blau, bleu	KM30/31/35..FKM0..	20
KS30-SG-GE20	20.50	3	gelb, jaune	KM30/31/35..FKM0..	20
KS30-SG-GR20	20.50	3	grün, vert	KM30/31/35..FKM0..	20
KS30-SG-S20	20.50	3	schwarz, noir	KM30/31/35..FKM0..	20

Staubschutz «S» für Hydraulikkupplungen ISO 7241-A
Protection « S » pour coupleur hydraulique ISO 7241-A



Material	Gummi	Matière	caoutchouc
Passend zu	Kupplungen nach Norm ISO 7241-1, ISO 7241-1A	Convient au	coupleurs selon norme ISO 7241-1, ISO 7241-1A

Bestell-Nr.	Ø	Baugrösse	Farbe	Passend zu	VPE
N° de commande	Ø	Grandeur	Couleur	Convient pour	Quant.
KM30-SG-R-S	23.90	3	rot, rouge	KM30/31/35..	1
KS30-SG-R-S	20.50	3	rot, rouge	KM30/31/35..	1

Klappdeckel ohne Rastung für hyd. Kupplungsmuffe ISO 7241-A
Couvercle sans crantage pour coupleurs hyd. femelle ISO 7241-A



Material	Plastik	Matière	plastique
Hinweis	passend zu KM30	Indication	convient pour KM30

Bestell-Nr.	Baugrösse	Farbe	D Ø	VPE
N° de commande	Grandeur	Couleur	D Ø	Quant.
			mm	
KM30-KD-R	3	rot, rouge	38	1
KM30-KD-GR	3	grün, vert	38	1
KM30-KD-B	3	blau, bleu	38	1
KM30-KD-GE	3	gelb, jaune	38	1
KM30-KD-S	3	schwarz, noir	38	1
KM30-KD-R-5	3	rot, rouge	38	5
KM30-KD-GR-5	3	grün, vert	38	5
KM30-KD-BL-5	3	blau, bleu	38	5
KM30-KD-GE-5	3	gelb, jaune	38	5
KM30-KD-S-5	3	schwarz, noir	38	5

Klappdeckel mit Rastung für hyd. Kupplungsmuffe ISO 7241-A
Couvercle avec crantage pour coupleur hyd. femelle ISO 7241-A

Material	Acetalharz	Matière	résine d'acétal
Hinweis	Original Faster Produkt, passend zu KM30	Indication	produit d'origine Faster, convient pour KM30
Bemerkungen	original Faster	Remarques	original Faster

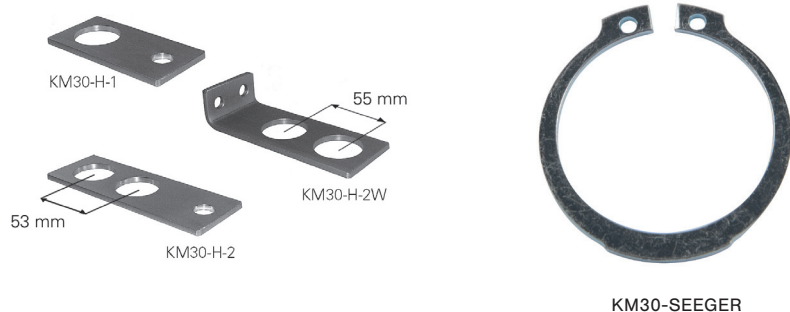
Bestell-Nr.	Baugrösse	Farbe	D Ø	VPE
N° de commande	Grandeur	Couleur	D Ø	Quant.
			mm	
KM30-KDR-BL	3	blau, bleu	38	1
KM30-KDR-BR	3	braun, brun	38	1
KM30-KDR-GE	3	gelb, jaune	38	1
KM30-KDR-GR	3	grün, vert	38	1
KM30-KDR-R	3	rot, rouge	38	1
KM30-KDR-S	3	schwarz, noir	38	1
KM30-KDR-BL-5	3	blau, bleu	38	5
KM30-KDR-BR-5	3	braun, brun	38	5
KM30-KDR-GE-5	3	gelb, jaune	38	5
KM30-KDR-GR-5	3	grün, vert	38	5
KM30-KDR-R-5	3	rot, rouge	38	5
KM30-KDR-S-5	3	schwarz, noir	38	5

Klappdeckel mit Lecköanchluss ISO 7241-A
Couvercle avec raccord pour huile de fuite ISO 7241-A

Material	Acetalharz	Matière	résine d'acétal
Hinweis	Original Faster Produkt, passend zu KM30	Indication	produit d'origine Faster, convient pour KM30
Bemerkungen	original Faster	Remarques	original Faster

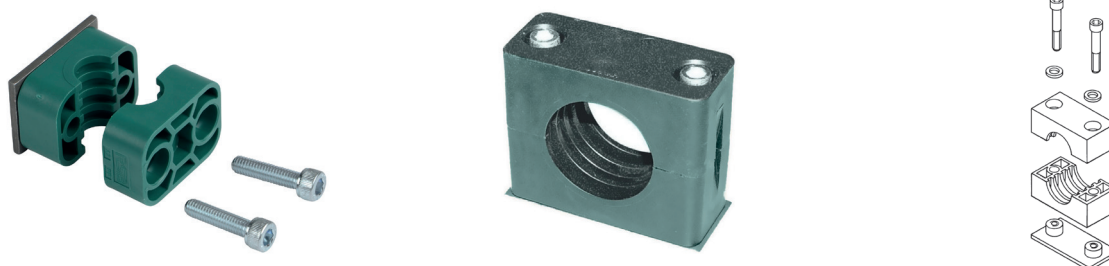
Bestell-Nr.	Baugrösse	Farbe	VPE
N° de commande	Grandeur	Couleur	Quant.
KM30-KDR-LF	3	blau und schwarz, bleu et noir	1

Abreisshalter aus Stahl verzinkt Supports d'arrachage en acier galvanisé



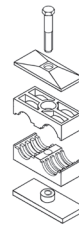
Material	Stahl verzinkt	Matière	acier zingue
Bestell-Nr.	Passend zu	LxBxH	
N° de commande	Convient pour	LxLxH	
		mm	
KM30-H-1	KM30..	120x60x5.0	
KM30-H-2	KM30..	170x60x5.0	
KM30-H-2W	KM30..	150x60x5.0	
KM30-SEEGER	KM30..		

Abreisshalter Typ RS Supports d'arrachage type RS



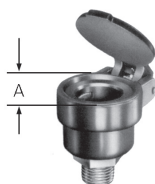
Beschreibung	Passend zu Kupplungen nach ISO 7241-A wie auch ISO 7241-1A oder ISO Serie NV	Description	Convient aux coupleurs selon la norme ISO 7241-A ainsi qu'à la norme ISO 7241-1A ou à ISO série NV
Material	Stahl, Polypropylen (dunkelgrün) UV-beständig	Matière	Acier, Polypropylen (vert foncé) résistant au UV
Lieferumfang	2 Schellenhälften mit Anschweisplatte (kurz), 2 Innensechskantschrauben, 2 U-Scheiben	Set composé de	2 demi-brides avec plaque à souder (courte), 2 vis imbus, 2 rondelles
Hinweis	DIN 3015, leichte Baureihe	Indication	DIN 3015, série légère

Bestell-Nr.	Baugröße	D Ø	Passend zu	LxBxH
N° de commande	Grandeur	D Ø	Convient pour	LxLxH
		mm	Norm	mm
KM10-H-RS1	1	25	ISO 7241-A	50x30x38
KM20-H-RS1	2	30	ISO 7241-A	59x30x45
KM30-H-RS1	3	38	ISO 7241-A	72x30x61
KM40-H-RS1	4	44.5	ISO 7241-A	88x30x69
KM15-H-RS1	1	26.6	ISO NV	59x30x45
KM25-H-RS1	2	33.7	ISO NV	72x30x61
KM35-H-RS1	3	38	ISO NV	72x30x61

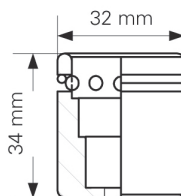
Doppel Abreisshalter Typ RS
Supports d'arrachage double, type RS

Beschreibung	Passend zu Kupplungen nach ISO 7241-A wie auch ISO 7241-1A oder ISO Serie NV	Description	Convient aux coupleurs selon la norme ISO 7241-A ainsi qu'à la norme ISO 7241-1A ou à ISO série NV
Material	Stahl verzinkt, Grundplatte blank Polypropylen (dunkelgrün) UV-beständig	Matière	acier galvanisées, plaque de base « brut », paire de serrage : polypropylen (vert foncé) résistant au UV
Lieferumfang	2 Schellenhälften mit Anschweisplatte (kurz), Deckplatte, 1 Aussensechskantschraube	Set composé de	2 demi-brides avec plaque à souder (courte), plaque de protection et vis 6 pans
Hinweis	DIN 3015, leichte Baureihe	Indication	DIN 3015, série légère

Bestell-Nr.	Baugröße	D Ø	Passend zu	LxBxH
N° de commande	Grandeur	D Ø	Convient pour	LxLxH
		mm		
KM10-H-RS2	1	25	ISO 7241-A	70x30x55
KM20-H-RS2	2	30	ISO 7241-A	85x30x60
KM30-H-RS2	3	38	ISO 7241-A	110x30x72
KM15-H-RS2	1	26.6	ISO NV	85x30x60
KM25-H-RS2	2	33.7	ISO NV	110x30x72
KM35-H-RS2	3	38	ISO NV	110x30x72

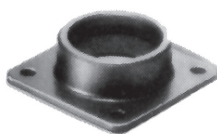
Halter zu Kupplungsstecker ISO 7241-1 BGr. 3
Supports pour coupleur mâle ISO 7241-1 gr. 3

Typ A Type A



Typ SA Type SA

Bestell-Nr.	Typ	Bezeichnung	Gewinde	A	Passend zu
N° de commande	Type	Désignation	Filetage	A	Convient pour
KS30-H-P	A	Vollplastik, en plastique	M18x1.5	46 mm	KS
KS30-H-SA	SA	Schweissausführung ohne Deckel, version à souder sans couvercle	-	32 mm	KS

Abreisshalter mit Feder
Supports d'arrachage avec ressort

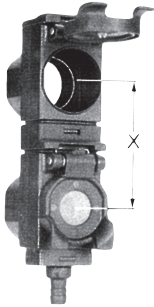
Bestell-Nr.	Passend zu	LxBxH
N° de commande	Convient pour	LxLxH
		mm
KM30-H-1F	KM30..	65x65x30

Kunststoffnase zu Kupplungsmuffe, schwarz
Poussoir en plastique noir pour coupleur femelle, noir



Bestell-Nr.	Baugröße	Ø
N° de commande	Grandeur	Ø
		mm
KM30-KN-S	3	38

Leckölkappe zu Muffe, schwarz
Capuchon avec raccord pour l'huile de fuite, noir



Abmessungen	Leckölanschluss: 8 mm	Dimensions	Raccordement de l'huile de fuite : 8 mm
Hinweis	passend zu KM30	Indication	convient pour KM30
Bestell-Nr.	X		Passend zu
N° de commande	X		Convient pour
	mm		
KM30-DKD-LF55	55		KM
KM30-DKD-LF61	61		KM
KM30-DKD-LF72	72		KM
KM30-DKD-LF82	82		KM

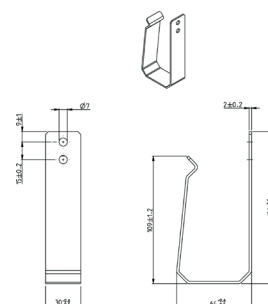
Nylon Clip zur Identifikation
Clip de nylon pour l'identification**Hinweis**

Clips für Staubschutzklappe KM30-DKD. Die Clips sind für eine leichtere und sichere Zuordnung der Leitungsanschlüsse durch farbliche Kennzeichnung sehr hilfreich.

Indication

Clips pour clapet de protection KM30-DKD. Les clips sont d'une grande aide, plus facile et plus fiable pour identifier des raccords de tuyaux en couleur.

Bestell-Nr.	Bezeichnung	Farbe
N° de commande	Désignation	Couleur
KM30-DKD-RP	(+)	rot, rouge
KM30-DKD-RM	(-)	rot, rouge
KM30-DKD-GRP	(+)	grün, vert
KM30-DKD-GRM	(-)	grün, vert
KM30-DKD-GEP	(+)	gelb, jaune
KM30-DKD-GEM	(-)	gelb, jaune
KM30-DKD-BLP	(+)	blau, bleu
KM30-DKD-BLM	(-)	blau, bleu
KM30-DKD-BRP	(+)	braun, brun
KM30-DKD-SP	(+)	schwarz, noir
KM30-DKD-SM	(-)	schwarz, noir

Ölauffangbehälter Faster
Réservoir de récupération Faster**Beschreibung**

Ölauffangbehälter von Faster zu diversen Leckölsystemen

Description

Réservoir de récupération d'huile Faster

Abmessungen

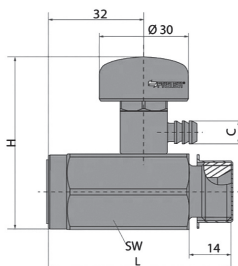
60 x 100 x 150 mm

Dimensions

60 x 100 x 150 mm

Bestell-Nr.	Bezeichnung	Inhalt
N° de commande	Désignation	Contient
FA-TA	Tank, réservoir	0.5
FA-TA-HA	Halter, support	-
FA-TA-KPL	Lecköltank mit Halter, réservoir avec support	0.5

Faster Druckablassventil Vanne de décharge Faster



Beschreibung

Problemlöser bei UDK-Anwendungen.
Wenn z. B. Schnellverschlusskupplungen nicht unter Druck gekuppelt (UDK) werden können, bietet dieses kompakte Druckentlastungsventil in Verbindung mit der Kupplung die perfekte Lösung.
Bitte berücksichtigen Sie, dass eine gesonderte Drainageleitung in den Tank oder ein externes Behältnis gelegt werden muss.
Der Leckölanschluss ist 360° drehbar.

Material Aluminium eloxiert
Betriebsdruck max. 350 bar
Nennweite 12

Description

Une solution pour les raccordement sous pression résiduel.
Si, par exemple, les raccords rapides ne peuvent pas être couplés sous pression, cette vanne compacte offre la solution idéale.
Soupape de décharge de pression en combinaison avec le coupleur est la solution parfaite.
Veuillez noter qu'une conduite de drainage séparée doit être placée dans le réservoir ou dans un récipient externe.
Le raccord d'huile de fuite peut être tourné à 360°.

Matière aluminium anodisé
Pression de service max. 350 bar
Dimension 12

Bestell-Nr.	L	Anschluss	p max.	C	SW
N° de commande	L	Raccord	p max.	C	Clef
	mm		bar	mm	
FA-VDM08MBx08NB	62	1/2" NPT	350	8	30

KENNFIXX Griffstück leer
Poignée seule KENNFIXX

Montage-Beispiel

Exemple de montage

Beschreibung**- Schneller Überblick**

Mit dem KENNFIXX-Farbsystem lassen sich die Anschlüsse schnell zuordnen. Zeitraubende Verwechslungen und Materialschäden werden vermieden.

- 6 Farben erhältlich**- Einfache und zuverlässige Montage**

KENNFIXX lässt sich im Handumdrehen an alle gängigen Hydraulik-Anschlüsse sicher und sauber montieren.

- Sicher und komfortabel im Einsatz

Die diamantbearbeitete Oberfläche garantiert einen rutschsicheren Griff und dauerhafte Arbeitssicherheit

- Hochwertiges und modernes Design

KENNFIXX ist mit höchster Präzision aus Aluminium gefertigt und farbig eloxiert.

Betriebsdruck max. 300 bar

Abmessungen L 71 mm

Innengewinde BSP schlauchseitig 1/2"

Innengewinde metr. steckerseitig ISO M22x1.5
Montage mit einem O-Ring
19.40X2.10 möglich

Hinweis lieferbar als Einzelstück, Sortiment oder als Satz mit Kupplung und Schutzkappe

Description**- Rapide vue d'ensemble**

Le système de couleurs KENNFIXX facilite la reconnaissance des connexions et évite les confusions, dégâts et pertes de temps.

- 6 couleurs disponibles

Montage simple et fiable KENNFIXX se montent facilement et proprement sur tous les raccords hydrauliques courants.

- Sûr et agréable à utiliser

La surface striée est travaillée au diamant et garantit une prise en main sûre et durable.

- Design moderne et de haute qualité

KENNFIXX est fabriqué en aluminium avec précision et anodisé de couleur.

Pression de service max. 300 bar

Dimensions L 71 mm

Filetage inter. BSP côté tuyau 1/2"

Filetage inter. metr. côté prise ISO M22x1.5
peut être monté avec un o-ring
19.40X2.10

Indication disponible seule, en assortiment ou en kit avec capuchon de protection

Bestell-Nr.	Bezeichnung	Farbe	p max.
N° de commande	Désignation	Couleur	p max.
			bar
15FX-KFRP-08FC	(+)	rot, rouge	300
15FX-KFRM-08FC	(-)	rot, rouge	300
15FX-KFGEP-08FC	(+)	gelb, jaune	300
15FX-KFGEM-08FC	(-)	gelb, jaune	300
15FX-KFGRP-08FC	(+)	grün, vert	300
15FX-KFGRM-08FC	(-)	grün, vert	300
15FX-KFBLL-08FC	(+)	blau, bleu	300
15FX-KFBLLM-08FC	(-)	blau, bleu	300
15FX-KFBRP-08FC	(+)	braun, brun	300
15FX-KFBRM-08FC	(-)	braun, brun	300
15FX-KFSP-08FC	(+)	schwarz, noir	300
15FX-KFSM-08FC	(-)	schwarz, noir	300

KennFixx – allgemeine Informationen KennFixx - informations générales



• Schneller Überblick

Mit dem KENNFIXX-Farbsystem lassen sich die Anschlüsse schnell zuordnen. Zeitraubende Verwechslungen und Materialschäden werden vermieden.

• 6 Farben erhältlich

• Einfache und zuverlässige Montage

KENNFIXX lässt sich im Handumdrehen an alle gängigen Hydraulik-Anschlüsse sicher und sauber montieren.

• Sicher und komfortabel im Einsatz

Die diamantbearbeitete Oberfläche garantiert einen rutschsicheren Griff und dauerhafte Arbeitssicherheit

• Hochwertiges und modernes Design

KENNFIXX ist mit höchster Präzision aus Aluminium gefertigt und farbig eloxiert.

• Rapide vue d'ensemble

Le système de couleurs KENNFIXX facilite la reconnaissance des connexions et évite les confusions, dégâts et pertes de temps.

• 6 couleurs disponibles

• Montage simple et fiable

KENNFIXX se monte facilement et proprement sur tous les raccords hydrauliques courants.

• Sûr et agréable à utiliser

La surface striée est travaillée au diamant et garantit une prise en main sûre et durable.

• Design moderne et de haute qualité

KENNFIXX est fabriqué en aluminium avec précision et anodisé de couleur.



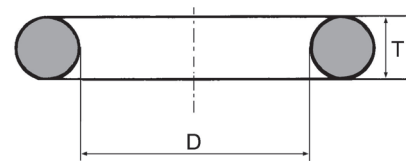
Griffstück leer / Poignée vide

Dichtungssatz zu Kupplungsmuffen «Push-Pull» ISO 7241-1A
Jeu de joints pour coupleur femelle « Push-Pull » ISO 7241-1A

Abb. 1 Fig. 1



Abb. 2 Fig. 2



Bestell-Nr.	Abb.	Bau- grösse	Bezeichnung	D Ø	T Ø	Lieferumfang
N° de commande	Fig.	Grandeur	Désignation	D Ø	T Ø	Fourni avec
				mm	mm	
KM20-DISA	1	2	Stützring und O-Ring, rondelle anti-extrusion et o-ring			1 Satz, 1 jeu
KM30-DISA-N-10	1	3	Stützring und O-Ring, rondelle anti-extrusion et o-ring	19.8	2.4	10 Sätze, 10 jeux
KM30V-DISA		3	Stützring und O-Ring, rondelle anti-extrusion et o-ring	20.22	3.53	1 Satz, 1 pc.
KM30-DISA-10	1	3	Stützring und O-Ring, rondelle anti-extrusion et o-ring	20.22	3.53	10 Sätze, 10 jeux
KM30-Disa-Dual	2	3	Ring mit X-Form kann montiert werden anstatt KM30-DISA, joint en forme de X peut être monté à la place de KM30-DISA	20.5	5	1 Satz, 1 pc.
KM30-DISA-DUAL-10	2	3	Ring mit X-Form kann montiert werden anstatt Stützring und O-Ring, joint en forme de X peut être monté à la place de KM30-DISA	20.5	5	10 Sätze, 10 jeux
KM40-DISA	1	4	Stützring und O-Ring, rondelle anti-extrusion et o-ring			1 Satz, 1 jeu
KM60-DISA	1	6	Stützring und O-Ring, rondelle anti-extrusion et o-ring			1 Satz, 1 jeu



«Flat-Face» Schnellverschlusskupplungen
Coupleurs rapides « Flat-Face »

40



«Flat-Face» Kupplungen kuppelbar unter Druck
Coupleurs « Flat-Face » accouplables sous pression

47



«Flat-Face» Cejn
« Flat-Face » Cejn

52



«Flat-Face» Kupplungen mit Viton Dichtungen
Coupleurs « Flat-Face » avec joints viton

54



«Flat-Face» Kupplungen Edelstahl
Coupleurs « Flat-Face » en Inox

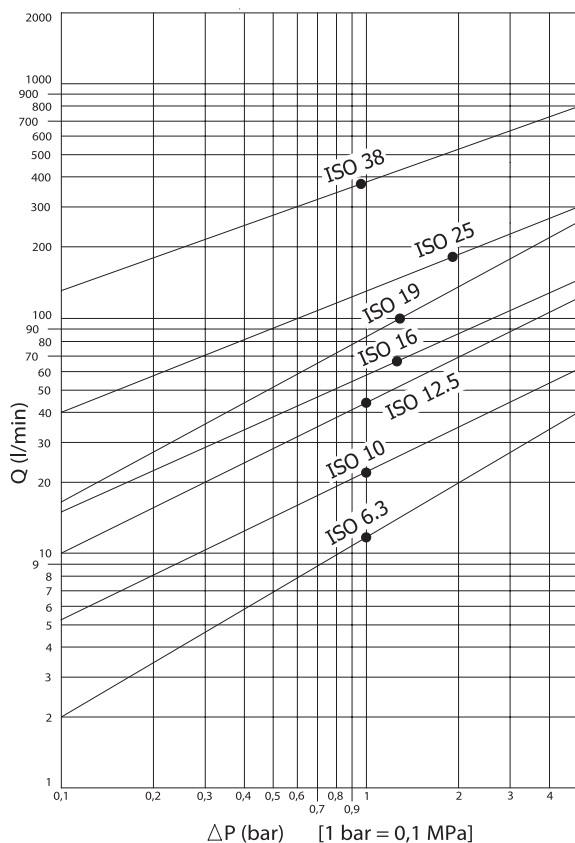
56



Zubehör für «Flat-Face» Kupplungen
Accessoires pour coupleurs « Flat-Face »

58

«Flat-Face» Kupplungen
Coupleurs « Flat-Face »



FKS / FKM 00-60

Die leckölfreie Hochdruck-Steckkupplung der Serie FK wird gemäss der neuen Norm ISO 16028 gefertigt.

Le coupleur FK sans fuite est réalisé conformément à la nouvelle norme ISO 16028.

Folgende Eigenschaften werden garantiert:

Il garantie donc:

- Austauschbarkeit mit allen Kupplungen die entsprechend der Norm ISO 16028 produziert werden
- maximaler Betriebsdruck von 250 bis 500 bar abhängig des Kupplungstypes
- Sicherheitsfaktor 1:4 bei gekuppelten und entkuppelten Kupplungen

- l'interchangeabilité des coupleurs réalisés selon la norme ISO 16028
- une pression d'exercice maximale de 250 à 500 bar suivant le type de coupleur
- un facteur de sécurité de 1:4, tant avec les pièces accouplées que pour celles qui ne le sont pas

Die ausgezeichnete Leistung dieser neuen Kupplung, sowie die niedrigen Druckverluste werden mit der Durchflussrichtung vom Stecker zur Muffe und von der Muffe zum Stecker gewährleistet.

Le bon fonctionnement du coupleur et les faibles pertes de charge sont garantis par la direction du liquide qui va indifféremment de la pièce mâle vers la pièce femelle ou de la pièce femelle vers la pièce mâle.

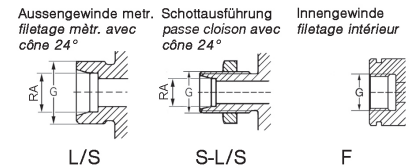
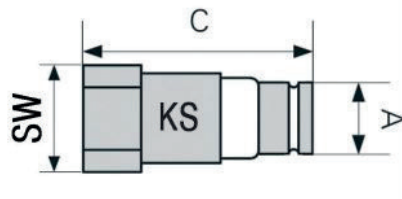
Technische Merkmale

Caractéristiques techniques

- Norm: ISO 16028 – HTMA (DN13)
- Verschluss: flachdichtend
- Kupplung: Radialkugeln
- Werkstoff: Stahl
- Ausführung: Zn-Fe (Cr III) – Zn-Ni
- Standard-Dichtungen: NBR
- Betriebstemperatur: -25 °C bis +100 °C
- Betriebsdruck: 300–450 bar
- Kuppeln unter Restdruck erlaubt

- Norme: ISO 16028 – HTMA (DN13)
- Obturation: clapet plat
- Verrouillage: billes radiales
- Matériel: acier
- Traitement: Zn-Fe (Cr III) – Zn-Ni
- Joints standard: NBR
- Température de service: -25 °C à +100 °C
- Pression de service: 300–450 bar
- Connexion sous pression résiduelle possible

450-25.pdf

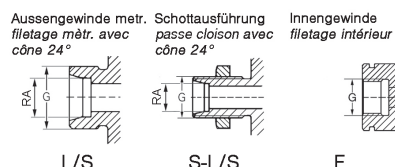
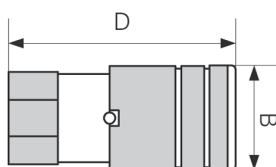
Kupplungsstecker «Flat Face» ISO 16028
Coupleur mâle «Flat Face» ISO 16028

Material	Körper Stahl, Zn-Ni, verzinkt, gelb/grün chromatisiert, Federn aus Edelstahl AISI 302, Dichtung aus Nitril (NBR), Stützring aus reinem Teflon (PTFE)	Matière	corps en acier, Zn-Ni, bichromatage jaune et vert, ressorts en acier inox AISI 302, joints en nitrile (NBR), bague anti-extrusion spéciale en téflon pur (PTFE)
Temperaturbereich	-25 bis +100 °C	Plage de température	-25 à +100 °C
Nennweite	ISO DN 5 - 25	Dimension	ISO DN 5 - 25
Hinweis	Sicherheitsfaktor 1:4	Indication	facteur de sécurité 1:4

Bestell-Nr.	ISO DN	A Ø	Bau-grösse	Gewinde	Gewinde-art	RA (DIN 24°)	Q nom.	Q max.	p max.	C	SW
N° de commande	ISO DN	A Ø	Gran-deur	Filetage	Filetage type	RA (DIN 24°)	Q nom.	Q max.	p max.	C	Clef
		mm					l/min	l/min	bar	mm	mm
FKS0105-02FC	5	13.6	0	G1/8"-28 BSP	F	-	3	9	500	43.5	17
FKS1006-08L	6.3	16.2	1	M14x1.5	L/S	8L	12	24	400	50	22
FKS1006-S08L	6.3	16.2	1	M14x1.5	S-L/S	8L	12	24	400	66	22
FKS1008-04FC	6.3	16.2	1	G1/4"-19 BSP	F	-	12	24	400	52	22
FKS1008-06FC	6.3	16.2	1	G3/8"-19 BSP	F	-	12	24	400	52	22
FKS1008-10L	6.3	16.2	1	M16x1.5	L/S	10L	12	24	400	50	22
FKS1008-S10L	6.3	16.2	1	M16x1.5	S-L/S	10L	12	24	400	66	22
FKS1008-S10S	6.3	16.2	1	M18x1.5	S-L/S	10S	12	24	400	67	22
FKS2006-08L	10	19.8	2	M14x1.5	L/S	8L	23	46	350	58	30
FKS2006-S08L	10	19.8	2	M14x1.5	S-L/S	8L	23	46	350	73	30
FKS2008-10FX	10	19.8	2	M16x1.5	F	-	23	46	350	60	30
FKS2008-10L	10	19.8	2	M16x1.5	L/S	10L	23	46	350	58	30
FKS2008-S10L	10	19.8	2	M16x1.5	S-L/S	10L	23	46	350	73	30
FKS2010-06FC	10	19.8	2	G3/8"-19 BSP	F	-	23	46	350	60	30
FKS2010-06RF	10	19.8	2	9/16"-18 UNF/UN	F	-	23	46	350	60	30
FKS2010-08NB	10	19.8	2	1/2"-14 NPT	F	-	23	46	350		
FKS2010-08RF	10	19.8	2	3/4"-16 UNF/UN	F	-	23	46	350	60	30
FKS2010-12L	10	19.8	2	M18x1.5	L/S	12L	23	46	350	58	30
FKS2010-12MXE-ST	10	19.8	2	M18x1.5	M	-	23	46	350		
FKS2010-12S	10	19.8	2	M20x1.5	L/S	12S	23	46	350	58	30
FKS2010-S12L	10	19.8	2	M18x1.5	S-L/S	12L	23	46	350	73	30
FKS2012-08FC	10	19.8	2	G1/2"-14 BSP	F	-	23	46	350	60	30
FKS2012-15L	10	19.8	2	M22x1.5	L/S	15L	23	46	350	59	30
FKS2012-16S	10	19.8	2	M24x1.5	L/S	16S	23	46	350	58	30
FKS2012-S15L	10	19.8	2	M22x1.5	S-L/S	15L	23	46	350	74	30
FKS3010-12L	12.5	24.6	3	M18x1.5	L/S	12L	45	90	350	70	36
FKS3013-08FC	12.5	24.6	3	G1/2"-14 BSP	F	-	45	90	350	73	36
FKS3013-08NB	12.5	24.6	3	1/2"-14 NPT	F	-	45	90	350		
FKS3013-12NB	12.5	24.6	3	3/4"-14 NPT	F	-	45	90	350		
FKS3013-15L	12.5	24.6	3	M22x1.5	L/S	15L	45	90	350	71	36

Bestell-Nr.	ISO DN	A Ø	Bau- grösse	Gewinde	Gewinde- art	RA (DIN 24°)	Q nom.	Q max.	p max.	C	SW
N° de commande	ISO DN	A Ø	Gran- deur	Filetage	Filetage type	RA (DIN 24°)	Q nom.	Q max.	p max.	C	Clef
		mm					l/min	l/min	bar	mm	mm
FKS3013-16S	12.5	24.6	3	M24x1.5	L/S	16S	45	90	350	73	36
FKS3013-S15L	12.5	24.6	3	M22x1.5	S-L/S	15L	45	90	350	86	36
FKS3013-S16S	12.5	24.6	3	M24x1.5	S-L/S	16S	45	90	350	88	36
FKS3014-18L	12.5	24.6	3	M26x1.5	L/S	18L	45	90	350	71	36
FKS3014-S18L	12.5	24.6	3	M26x1.5	S-L/S	18L	45	90	350	86	36
FKS3016-12FC	12.5	24.6	3	G3/4"-14 BSP	F	-	45	90	350	75	36
FKS3016-22L	12.5	24.6	3	M30x2	L/S	22L	45	90	350	73	36
FKS3016-S22L	12.5	24.6	3	M30x2	S-L/S	22L	45	90	350	93	36
FKS4014-18L	16	27	4	M26x1.5	L/S	18L	74	150	350	71	36
FKS4019-12FC	16	27	4	G3/4"-14 BSP	F	-	74	150	350	70	36
FKS4019-22L	16	27	4	M30x2	L/S	22L	74	150	350	73	36
FKS4019-S22L	16	27	4	M30x2	S-L/S	22L	74	150	350	93	36
FKS5019-12FC	19	30	5	G3/4"-14 BSP	F	-	100	200	350	86	41
FKS5022-16FC	19	30	5	G1"-11 BSP	F	-	100	200	350	86	41
FKS5022-28L	19	30	5	M36x2	L/S	28L	100	200	350	81	41
FKS5022-S28L	19	30	5	M36x2	S-L/S	28L	100	200	350	101	41
FKS6022-16FC	19	30	6	G1"-11 BSP	F	-	189	280	350	90	50
FKS6026-20FC	25	36	6	G1-1/4"-11 BSP	F	-	189	280	350	90	55

Kupplungsmuffe «Flat Face» ISO 16028
Coupleur femelle «Flat Face» ISO 16028



Material Körper Stahl, Zn-Ni, verzinkt, gelb/
grün chromatisiert, Federn aus
Edelstahl AISI 302, Dichtung aus Nitril
(NBR), Stützring aus reinem Teflon
(PTFE)

Temperaturbereich -25 bis +100 °C

Nennweite ISO DN 6.3 - 25

Hinweis Sicherheitsfaktor 1:4

Matière corps en acier, Zn-Ni, bichromatage
jaune et vert, ressorts en acier inox
AISI 302, joints en nitrile (NBR),
bague anti-extrusion spéciale en
téflon pur (PTFE)

Plage de température -25 à +100 °C

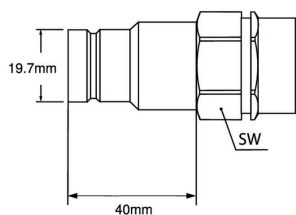
Dimension ISO DN 6.3 - 25

Indication facteur de sécurité 1:4

Bestell-Nr.	ISO DN	B Ø	Bau- grösse	Gewinde	Gewinde- art	RA (DIN 24°)	Q nom.	Q max.	p max.	D	SW
N° de commande	ISO DN	B Ø	Gran- deur	Filetage	Filetage type	RA (DIN 24°)	Q nom.	Q max.	p max.	D	Clef
		mm					l/min	l/min	bar	mm	mm
FKM0105-02FC	5	22	0	G1/8"-28 BSP	F	-	3	9	500	48.5	17
FKM1006-08L	6.3	28	1	M14x1.5	L/S	8L	12	24	400	60	22
FKM1006-S08L	6.3	28	1	M14x1.5	S-L/S	8L	12	24	400	77	22
FKM1008-04FC	6.3	28	1	G1/4"-19 BSP	F	-	12	24	400	59	22
FKM1008-06FC	6.3	28	1	G3/8"-19 BSP	F	-	12	24	400	60	22
FKM1008-10L	6.3	28	1	M16x1.5	L/S	10L	12	24	400	60	22

Bestell-Nr.	ISO DN	B Ø	Bau- grösse	Gewinde	Gewinde- art	RA (DIN 24°)	Q nom.	Q max.	p max.	D	SW
N° de commande	ISO DN	B Ø	Gran- deur	Filetage	Filetage type	RA (DIN 24°)	Q nom.	Q max.	p max.	D	Clef
		mm					l/min	l/min	bar	mm	mm
FKM1008-S10L	6.3	28	1	M16x1.5	S-L/S	10L	12	24	400	77	22
FKM1008-S10S	10	28	1	M18x1.5	S-L/S	10S	12	24	400		
FKM2006-08L	10	32	2	M14x1.5	L/S	8L	23	46	350	73	30
FKM2006-S08L	10	32	2	M14x1.5	S-L/S	8L	23	46	350	88	30
FKM2008-10FX	10	32	2	M16x1.5	F	-	23	46	350	73	30
FKM2008-10L	10	32	2	M16x1.5	L/S	10L	23	46	350	73	30
FKM2008-S10L	10	32	2	M16x1.5	S-L/S	10L	23	46	350	88	30
FKM2010-06FC	10	32	2	G3/8"-19 BSP	F	-	23	46	350	73	30
FKM2010-06RF	10	32	2	9/16"-18 UNF/UN	F	-	23	46	350	73	30
FKM2010-08NB	10	32	2	1/2"-14 NPT	F	-	23	46	350		
FKM2010-08RF	10	32	2	3/4"-16 UNF/UN	F	-	23	46	350	73	30
FKM2010-12L	10	32	2	M18x1.5	L/S	12L	23	46	350	73	30
FKM2010-12S	10	32	2	M20x1.5	L/S	12S	23	46	350	73	30
FKM2010-S12L	10	32	2	M18x1.5	S-L/S	12L	23	46	350	88	30
FKM2012-08FC	10	32	2	G1/2"-14 BSP	F	-	23	46	350	73	30
FKM2012-15L	10	32	2	M22x1.5	L/S	15L	23	46	350	74	30
FKM2012-16S	10	32	2	M24x1.5	L/S	16S	23	46	350	73	30
FKM2012-S15L	10	32	2	M22x1.5	S-L/S	15L	23	46	350	89	30
FKM3010-12L	12.5	38	3	M18x1.5	L/S	12L	45	90	350	82	36
FKM3010-S12L	12.5	38	3	M18x1.5	S-L/S	12L	45	90	350	83	36
FKM3013-08FC	12.5	38	3	G1/2"-14 BSP	F	-	45	90	350	80	36
FKM3013-08NB	12.5	38	3	1/2"-14 NPT	F	-	45	90	350		
FKM3013-12NB	12.5	38	3	3/4"-14 NPT	F	-	45	90	350		
FKM3013-15L	12.5	38	3	M22x1.5	L/S	15L	45	90	350	83	36
FKM3013-16S	12.5	38	3	M24x1.5	L/S	16S	45	90	350	84.5	36
FKM3013-S15L	12.5	38	3	M22x1.5	S-L/S	15L	45	90	350	99	36
FKM3013-S16S	12.5	38	3	M24x1.5	S-L/S	16S	45	90	350	99.5	36
FKM3014-18L	12.5	38	3	M26x1.5	L/S	18L	45	90	350	83	36
FKM3014-S18L	12.5	38	3	M26x1.5	S-L/S	18L	45	90	350	105	36
FKM3016-12FC	12.5	38	3	G3/4"-14 BSP	F	-	45	90	350	84	36
FKM3016-22L	12.5	38	3	M30x2	L/S	22L	45	90	350	85	36
FKM3016-S22L	12.5	38	3	M30x2	S-L/S	22L	45	90	350	105	36
FKM4014-18L	16	42	4	M26x1.5	L/S	18L	74	150	350	85	36
FKM4019-12FC	16	42	4	G3/4"-14 BSP	F	-	74	150	350	82	36
FKM4019-22L	16	42	4	M30x2	L/S	22L	74	150	350	87	36
FKM4019-S22L	16	42	4	M30x2	S-L/S	22L	74	150	350	107	36
FKM5019-12FC	19	48	5	G3/4"-14 BSP	F	-	100	200	350	86	41
FKM5022-16FC	19	48	5	G1"-11 BSP	F	-	100	200	350	98	41
FKM5022-28L	19	48	5	M36x2	L/S	28L	100	200	350	102	41
FKM5022-S28L	19	48	5	M36x2	S-L/S	28L	100	200	350	122	41
FKM6022-16FC	25	55	6	G1-1/4"-11 BSP	F	-	189	280	350	110	50
FKM6026-20FC	25	55	6	G1-1/4"-11 BSP	F	-	189	280	350	110	55

Kupplungsstecker «Flat Face» (BGr. 2), schmale Bauform
Coupleur mâle «Flat Face» (gr. 2), forme étroite



Innengewinde
filetage intérieur



F

Temperaturbereich	-25 bis +100 °C	Plage de température	-25 à +100 °C
Norm	ISO 16028	Norme	ISO 16028
Durchfluss	Q nom. 23 l/min Q max. 46 l/min	Débit	Q nom. 23 l/min Q max. 46 l/min
Nennweite	ISO DN 10	Dimension	ISO DN 10
Hinweis	Sicherheitsfaktor 1:4 Delta P: siehe Diagramm	Indication	facteur de sécurité 1:4 Delta P: voir le diagramme
Empfohlen für	enge Platzverhältnisse, wegen der schmalen Bauform; häufig eingesetzt bei Kleintraktoren wie z. B. AEBI, Reform, etc.	Recommandé pour	les endroits étroits et où il y a peu de place, fréquemment utilisé sur des petits tracteurs comme par exemple: AEBI, Reform, etc.

Bestell-Nr.	ISO DN	A Ø	Bau- größe	Gewinde	Gewinde- art	Q nom.	Q max.	p max.	SW
N° de commande	ISO DN	A Ø	Grandeur	Filetage	Filetage type	Q nom.	Q max.	p max.	Clef
		mm				l/min	l/min	bar	mm
FKS2010-06FC-SW24	10	19.8	2	G3/8"-19 BSP	F	23	46	300	24
FKS2010-06FC-SW27	10	19.8	2	G3/8"-19 BSP	F	23	46	250	27
FKS2012-08FC-SW27	10	19.8	2	G1/2"-14 BSP	F	23	46	250	27

KENNFIXX Satz mit «Flat Face» Kupplungsstecker BGr. 2 + Gummischutzkappe
KENNFIXX set avec «Flat Face» prise gr. 2 + bouchon de protection**Beschreibung****- Schneller Überblick**

Mit dem KENNFIXX-Farbsystem lassen sich die Anschlüsse schnell zuordnen. Zeitraubende Verwechslungen und Materialschäden werden vermieden.

- 6 Farben erhältlich**- Einfache und zuverlässige Montage**

KENNFIXX lässt sich im Handumdrehen an alle gängigen Hydraulik-Anschlüsse sicher und sauber montieren.

- Sicher und komfortabel im Einsatz

Die diamantbearbeitete Oberfläche garantiert einen rutschsicheren Griff und dauerhafte Arbeitssicherheit

- Hochwertiges und modernes Design

KENNFIXX ist mit höchster Präzision aus Aluminium gefertigt und farbig eloxiert.

Betriebsdruck max. 300 bar

Innengewinde BSP schlauchseitig 1/2"

Hinweis lieferbar als Einzelstück, Sortiment oder als Satz mit Kupplung und Schutzkappe

Description**- Rapide vue d'ensemble**

Le système de couleurs KENNFIXX facilite la reconnaissance des connexions et évite les confusions, dégâts et pertes de temps.

- 6 couleurs disponibles

Montage simple et fiable KENNFIXX se montent facilement et proprement sur tous les raccords hydrauliques courants.

- Sûr et agréable à utiliser

La surface striée est travaillée au diamant et garantit une prise en main sûre et durable.

- Design moderne et de haute qualité

KENNFIXX est fabriqué en aluminium avec précision et anodisé de couleur.

Pression de service max. 300 bar

Filetage inter. BSP côté tuyau 1/2"

Indication disponible en une seule pièce, en assortiment ou en kit avec capuchons de protection

Bestell-Nr.	Bezeichnung	Farbe
N° de commande	Désignation	Couleur
FKS20-KFRP-08FC	(+)	rot, rouge
FKS20-KFRM-08FC	(-)	rot, rouge
FKS20-KFGEP-08FC	(+)	gelb, jaune
FKS20-KFGEM-08FC	(-)	gelb, jaune
FKS20-KFGRP-08FC	(+)	grün, vert
FKS20-KFGRM-08FC	(-)	grün, vert
FKS20-KFBLP-08FC	(+)	blau, bleu
FKS20-KFBLM-08FC	(-)	blau, bleu
FKS20-KFBRP-08FC	(+)	braun, brun
FKS20-KFBRM-08FC	(-)	braun, brun
FKS20-KFSP-08FC	(+)	schwarz, noir
FKS20-KFSM-08FC	(-)	schwarz, noir

Kupplungsstecker «Flat Face» - Sonderausführung ISO 16028
Coupleurs mâle spéciaux «Flat Face» ISO 16028



Abb. 1

Fig. 1

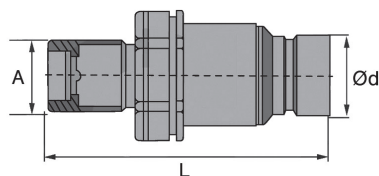
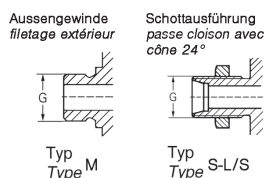


Abb. 2

Fig. 2



Material Körper Stahl, verzinkt, gelb/grün, chromatisiert, Federn aus Edelstahl AISI 302, Dichtung aus Nitril (NBR), Stützring aus reinem Teflon (PTFE)

Temperaturbereich -25 bis +100 °C

Betriebsdruck max. 350 bar

Norm ISO 16028

Durchfluss Q nom. 45 l/min
Q max. 90 l/min

Nennweite ISO DN 12.5

Hinweis Sicherheitsfaktor 1:4
Delta P: siehe Diagramm
Standardkupplung mit Sonderlänge passend für Fendt

Matière corps en acier, Zn-Ni, bichromatage jaune et vert, ressorts en acier inox AISI 302, joints en nitrile (NBR), bague anit-extrusion spéciale en téflon pur (PTFE)

Plage de température -25 à +100 °C

Pression de service max. 350 bar

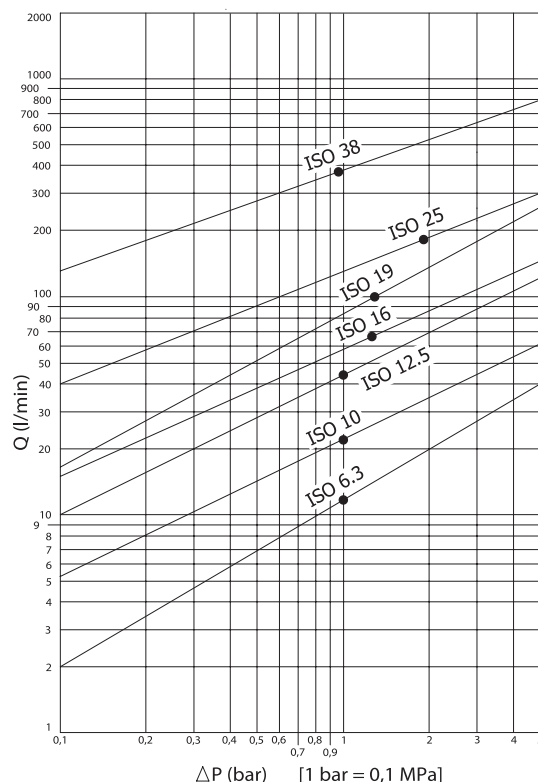
Norme ISO 16028

Débit Q nom. 45 l/min
Q max. 90 l/min

Dimension ISO DN 12.5

Indication facteur de sécurité 1:4
Delta P: voir le diagramme
accouplement standard de longueur spéciale adaptable sur Fendt

Bestell-Nr.	Abb.	A Ø	L	Baugrösse	Gewinde	Gewindeart	Q max.
N° de commande	Fig.	A Ø	L	Grandeur	Filetage	Filetage type	Q max.
		mm	mm				l/min
FKS3013-S18L-FENDT	1	24.6	125.5	3	M26x1.5	S-L/S	90
FKS3013-23MXE-FENDT	2	24.6	150	3	M33x2	M	90

Kupplungen «Flat-Face» unter Restdruck kuppelbar
Coupleurs « Flat-Face » accouplables sous pression résiduelle**Anwendung**

Durch ein zusätzlich eingebautes Ventilsystem wird erreicht, dass die Stecker auch bei grösseren Restdrücken in dem dazugehörigen Leitungsteil mit einer Muffe die zum Tank hin offen ist, gekuppelt werden kann.

Aus diesem Grund ist dieser Stecker im Besonderen für den Einsatz bei allen hydraulischen Stromkreisen gedacht, die ein solches Problem haben.

Eigenschaften

Die Hochdruck-Kupplung der Serie «D» wird gemäss der Norm ISO 16028 gefertigt.

Folgende Eigenschaften werden garantiert:

- Austauschbarkeit mit allen Kupplungen die entsprechend der Norm ISO 16028 produziert werden
- maximaler Betriebsdruck von 270–500 bar, abhängig von Kupplungstyp und Hersteller.
- Sicherheitsfaktor 1:4 bei gekuppelten und entkuppelten Kupplungen

Wegen der Möglichkeit, das Kuppeln mit Restdruck bis 350 bar durchführen zu können, wird dieser Stecker als innovativ und interessant geschätzt.

Application

Un système supplémentaire de soupapes, branchées avec un manchon sur la conduite correspondante allant au réservoir, permet l'accouplement des prises, malgré une pression résiduelle élevée.

Ce connecteur a été fabriqué spécialement pour tous les circuits hydrauliques où l'on rencontre des problèmes de ce genre.

Caractéristiques

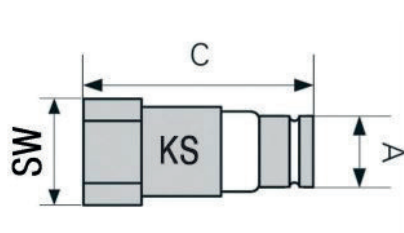
Le coupleur série «D» est réalisé conformément à la norme ISO 16028.

Il garantit donc :

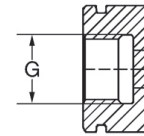
- l'interchangeabilité avec tous les coupleurs réalisés selon la norme ISO 16028
- pression de service maximale de 270–500 bar, selon le type de connecteur et de fabricant.
- un facteur de sécurité de 1:4, tant avec les pièces accouplées que pour celles qui ne le sont pas

La possibilité de faire la connexion avec une pression résiduelle jusqu'à 350 bar rend ce coupleur intéressant et à l'avant-garde.

Kupplungsstecker «Flat Face» unter (Rest-)druck kuppelbar Coupleur mâle « Flat Face » sans fuite connectables sous pression (résiduelle)



Innengewinde
filetage intérieur



F

Beschreibung

Durch ein zusätzlich eingebautes Ventilsystem wird erreicht, dass die Stecker auch bei grösseren Restdrücken in dem dazugehörigen Leitungsteil mit einer Muffe die zum Tank hin offen ist, gekuppelt werden kann.
Aus diesem Grund ist dieser Stecker im Besonderen für den Einsatz in der Landwirtschaft und bei allen hydraulischen Stromkreisen gedacht, die ein solches Problem haben.

Die Hochdruck-Steckkupplung der Serie KS-D wird gemäss der Norm ISO 16028 gefertigt. Folgende Eigenschaften werden garantiert:

- Austauschbarkeit mit allen Kupplungen die entsprechend der Norm ISO 16028 produziert werden
- maximaler Betriebsdruck von 270–350 bar, abhängig des Kupplungstypes
- Sicherheitsfaktor 1:4 bei gekuppelten und entkuppelten Kupplungen

Wegen der Möglichkeit, das Kuppeln mit Restdruck bis 350 bar durchführen zu können, wird dieser Stecker als innovativ und interessant geschätzt.

Eigenschaften/Vorteile	Kuppeln unter Restdruck: max. 250 bar
Material	hochfeste Stähle für verschleissbeanspruchte Komponenten, induktionsgehärtet, verzinkt und gelb chromatisiert
Temperaturbereich	-25°C bis +100°C
Norm	ISO 16028
Hinweis	Sicherheitsfaktor 1:4
Empfohlen für	Landmaschinen
Bemerkungen	Stützring: aus reinem Teflon
Hersteller	DNP, Serie PLK4

Description

Un système supplémentaire de soupapes, branchées avec un manchon sur la conduite correspondante allant au réservoir, permet l'accouplement des prises, malgré une pression résiduelle élevée.

Ce connecteur a été fabriqué spécialement pour l'agriculture et tous les circuits hydrauliques où l'on rencontre des problèmes de ce genre.

Le coupleur KS-D est réalisé conformément à la norme ISO 16028.

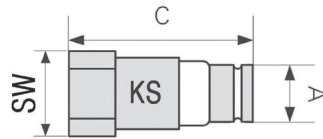
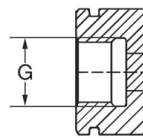
Il garantit donc:

- l'interchangeabilité des coupleurs réalisés selon la norme
- pression de service maximale de 250 à 350 bar, selon le type de connecteur
- un facteur de sécurité de 1:4, tant avec les pièces accouplées que pour celles qui ne le sont pas

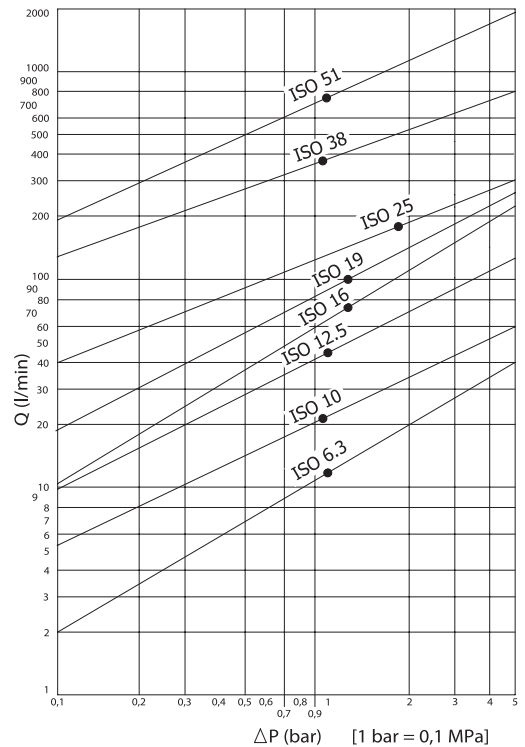
La possibilité de faire la connexion avec une pression résiduelle jusqu'à 350 bar rend ce coupleur intéressant et à l'avant-garde.

Caractéristiques/avantages	connexion sous pression résiduelle: max. 250 bar
Matière	acier à haute résistance avec des composants résistants à des grandes sollicitations, trempés à induction, galvanisé et chromaté en jaune
Plage de température	-25°C à +100°C
Norme	ISO 16028
Indication	facteur de sécurité 1:4
Recommandé pour	machine agricole
Remarques	bague anti-extrusion: spéciale en téflon pur
Fabricant	DNP, série PLK4

Bestell-Nr.	ISO DN	A Ø	Baugrösse	Gewinde	Gewindeart	Q nom.	Q max.	p max.	C	SW
N° de commande	ISO DN	A Ø	Grandeur	Filetage	Filetage type	Q nom.	Q max.	p max.	C	Clef
		mm				l/min	l/min	bar	mm	mm
FKS1008D-04FC	6.3	16.2	1	G1/4"-19 BSP	F	15	40	400	67.5	22
FKS2012D-06FC	10	19.7	2	G3/8"-19 BSP	F	23	46	350		
FKS2012D-08FC	10	19.7	2	G1/2"-14 BSP	F	23	46	350	74	30
FKS3013D-08FC	12.5	24.5	3	G1/2"-14 BSP	F	45	90	350	85.0	36
FKS3016D-12FC	12.5	24.5	3	G3/4"-14 BSP	F	45	90	350	87.0	36
FKS4019D-12FC	16	27.0	4A	G3/4"-14 BSP	F	74	150	350	90.0	41
FKS5022D-16FC	19	30.0	4	G1"-11 BSP	F	100	200	300	105.0	50
FKS6026D-20FC	25	36	5	G1-1/4"-11 BSP	F	190	280	300	120	55
FKS8039D-24FC	38	57	7	G1-1/2"-11 BSP	F	380	700	250	153	75

Kupplungsstecker mit Druckeliminator Stucchi ISO 16028
Coupleur avec éliminateur de pression, Stucchi ISO 16028Innengewinde
filetage intérieur

F

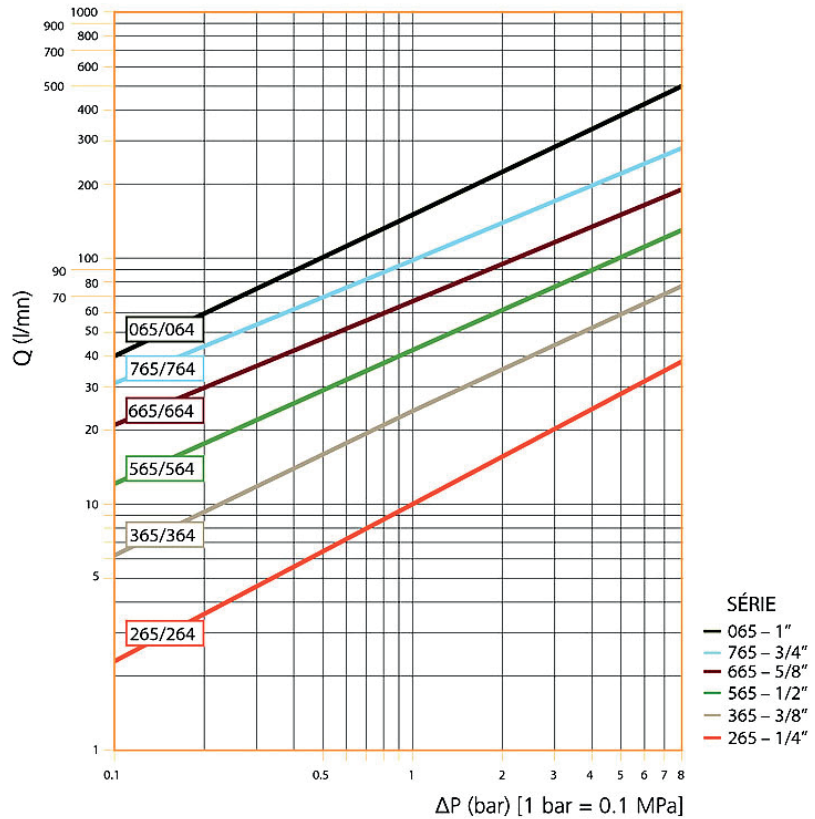
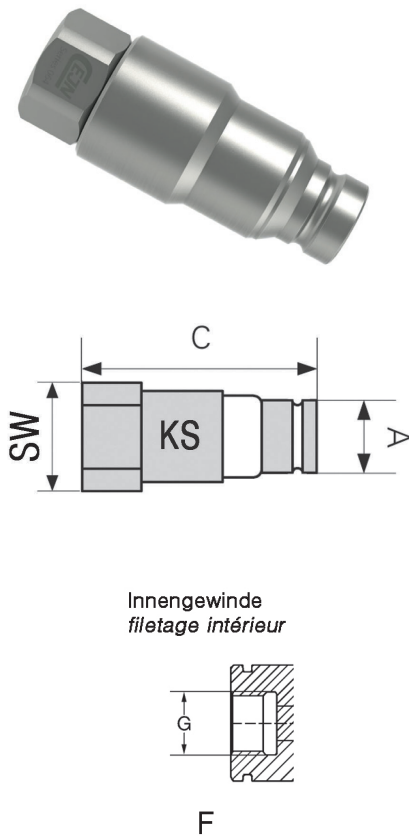


Beschreibung	Stucchi Kupplung «Flat-Face» unter (Rest-)druck kuppelbar (BGr. 2-6)
Eigenschaften/Vorteile	Kuppeln unter Restbetriebsdruck
Material	hochresistenter Carbonstahl, Oberfläche verzinkt, Stützring aus reinem Teflon (PTFE)
Temperaturbereich	-25 bis +100 °C
Norm	ISO 16028
Empfohlen für	Baumaschinen, Landmaschinen
Hersteller	Stucchi, Serie APM

Description	coupleur Stucchi «Flat-Face» coupable sous pression (résiduelle) (gr. 2-6)
Caractéristiques/avantages	connexion sous pression résiduelle de service
Matière	acier au carbone haute résistance, galvanisé avec bague anti-extrusion en téflon pur (PTFE)
Plage de température	-25 à +100 °C
Norme	ISO 16028
Recommandé pour	machines de construction, machine agricole
Fabricant	Stucchi, série APM

Bestell-Nr.	ISO DN	A Ø	Baugröße	Gewinde	Gewindeart	Q max.	p max.	C	SW
N° de commande	ISO DN	A Ø	Grandeur	Filetage	Filetage type	Q max.	p max.	C	Clef
		mm				l/min	bar	mm	mm
FKS2012D-06FC-ST	10	19.7	2	G3/8"-19 BSP	F	46	350	80	27
FKS2012D-08FC-ST	10	19.7	2	G1/2"-14 BSP	F	46	350	82.5	27
FKS3013D-08FC-ST	12.5	24.5	3	G1/2"-14 BSP	F	90	330	91	36
FKS3016D-12FC-ST	12.5	24.5	3	G3/4"-14 BSP	F	90	330	93.5	36
FKS5022D-16FC-ST	19	30	4	G1"-11 BSP	F	200	330	108.5	46
FKS6026D-20FC-ST	25	36	5	G1-1/4"-11 BSP	F	378	300	123.5	55
FKS8039D-24FC-ST	38	57	6	G1-1/2"-11 BSP	F	750	270	146.9	70

Kupplungsstecker Cejn-X64 mit Druckeliminator ISO 16028
Coupleurs mâles Cejn série X64 avec éliminateur de pression résiduelle ISO 16028



Eigenschaften/Vorteile Kupplungsstecker Cejn Typ X64 mit Druckeliminator, kuppelbar bis zu einem statischen Druck von 400 bar auf der Nippelseite. Um dies zu erreichen, muss die weibliche Seite drucklos sein.

Material gehärteter Stahl (verzinkt) Dichtungsmaterial aus Nitril (NBR)

Temperaturbereich -25 bis +100 °C

Norm ISO 16028

Hinweis Sicherheitsfaktor 1:4

Empfohlen für Baumaschinen

Legende KS = Kupplungsstecker

Hersteller Cejn, Serie X64

Caractéristiques/avantages Coupleur type X64 avec éliminateur de pression résiduelle, accouplement possible avec un reste de pression allant jusqu'à 400 bar côté mâle. Pour ce faire le côté femelle doit être libre de pression.

Matière acier trempé (zingé), joints en nitrile (NBR)

Plage de température -25 à +100 °C

Norme ISO 16028

Indication facteur de sécurité 1:4

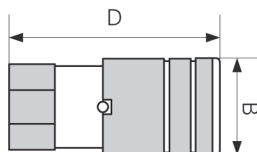
Recommandé pour machines de construction

Légende KS = prise mâle

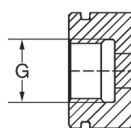
Fabricant Cejn, série X64

Bestell-Nr.	A Ø	Baugröße	Gewinde	Gewindeart	Q max.	p max.	C	SW
N° de commande	A Ø	Grandeur	Filetage	Filetage type	Q max.	p max.	C	Clef
	mm				l/min	bar	mm	mm
FKS1008D-04FC-CE	16	1	G1/4"-19 BSP	F	20	500	74.4	21
FKS2012D-06FC-CE	19.7	2	G3/8"-19 BSP	F	44	400	76	25
FKS2012D-08FC-CE	19.7	2	G1/2"-14 BSP	F	44	400	79.3	27
FKS3013D-08FC-CE	24.5	3	G1/2"-14 BSP	F	77	400	95.3	32
FKS3016D-12FC-CE	24.5	3	G3/4"-14 BSP	F	77	400	97	33
FKS4019D-12FC-CE	27	4	G3/4"-14 BSP	F	116	400	99.5	36
FKS5022D-12FC-CE	30	5	G3/4"-14 BSP	F	171	400	132	41
FKS5025D-16FC-CE	30	5	G1"-11 BSP	F	171	400	132	41

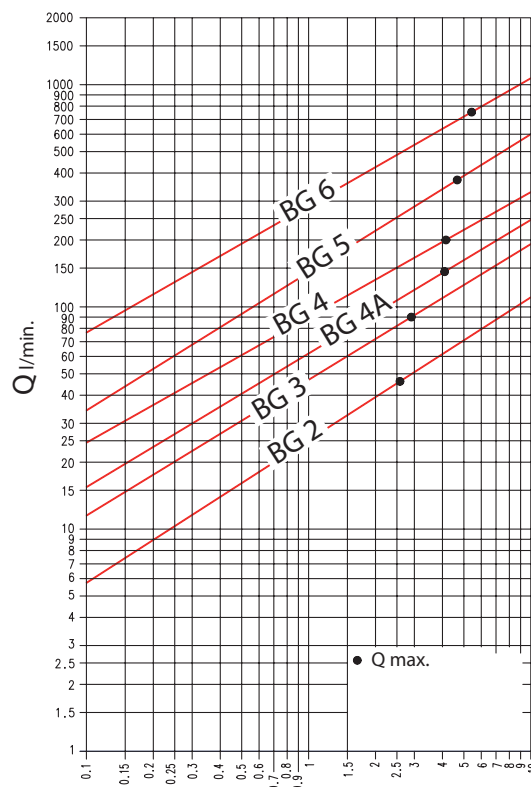
Faster-Kupplungsmuffe leckölfrei unter (Rest-)druck kuppelbar
Coupleur femelle Faster sans fuite coupable sous pression (résiduelle)



Innengewinde
filetage intérieur



F



Druckverlust / Perte de pression ΔP

Beschreibung

Diese Serie lässt sich unter Restdruck auf die drucklose Gegenseite kuppeln. Jeder bestehende Restdruck auf der Gegenseite hätte eine erhöhte Kuppelkraft zur Folge. Die Höhe des Restdruckes darf den maximalen Betriebsdruck der Komponente nicht überschreiten. Entkuppeln unter Druck nicht erlaubt. Kein Lufteinschluss beim Kuppelvorgang ins Hydrauliksystem.

- Eigenschaften/Vorteile** Kuppeln unter Restdruck: max. 350 bar
- Material** hochfeste Stähle für verschleissbeanspruchte Komponenten, induktionsgehärtet, verzinkt und gelb chromatisiert
- Temperaturbereich** -25 bis +100 °C
- Norm** ISO 16028
- Hinweis** Sicherheitsfaktor 1:4
- Empfohlen für** Baumaschinen, Transport, Industrie etc.
- Bemerkungen** Stützring: aus reinem Teflon
- Hersteller** Faster, Serie 3FFH

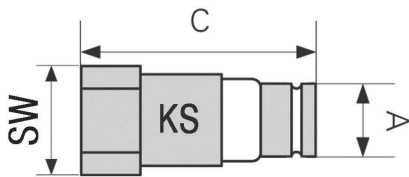
Description

Cette série peut être couplé sous une pression résiduelle si l'autre côté est sans pression. La pression résiduelle ne doit pas dépasser la pression max. de travail du composant. Chaque pression résiduelle existant sur le côté opposé aura pour effet d'augmenté la force de couplage. Déconnexion sous pression non autorisé. Aucune inclusion d'air au cours du processus de couplage dans le système hydraulique.

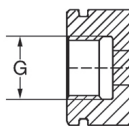
- Caractéristiques/avantages** connexion sous pression résiduelle: max. 350 bar
- Matière** acier à haute résistance avec des composants résistants à des grandes sollicitations, trempés à induction, galvanisé et chromaté en jaune
- Plage de température** -25 à +100 °C
- Norme** ISO 16028
- Indication** facteur de sécurité 1:4
- Recommandé pour** machines de construction, transport, industrie etc.
- Remarques** bague anti-extrusion: spéciale en téflon pur
- Fabricant** Faster, série 3FFH

Bestell-Nr.	B Ø	L	Baugröße	Gewinde	Gewindeart	Q max.	p max.	SW
N° de commande	B Ø	L	Grandeur	Filetage	Filetage type	Q max.	p max.	Clef
	mm	mm				l/min	bar	mm
FKM2010D-06FC-FA	32	75	2	G3/8"-19 BSP	F	45	350	27
FKM3013D-08FC-FA	38	82.4	3	G1/2"-14 BSP	F	90	350	34
FKM5019D-12FC-FA	48	100	5	G3/4"-14 BSP	F	150	350	42

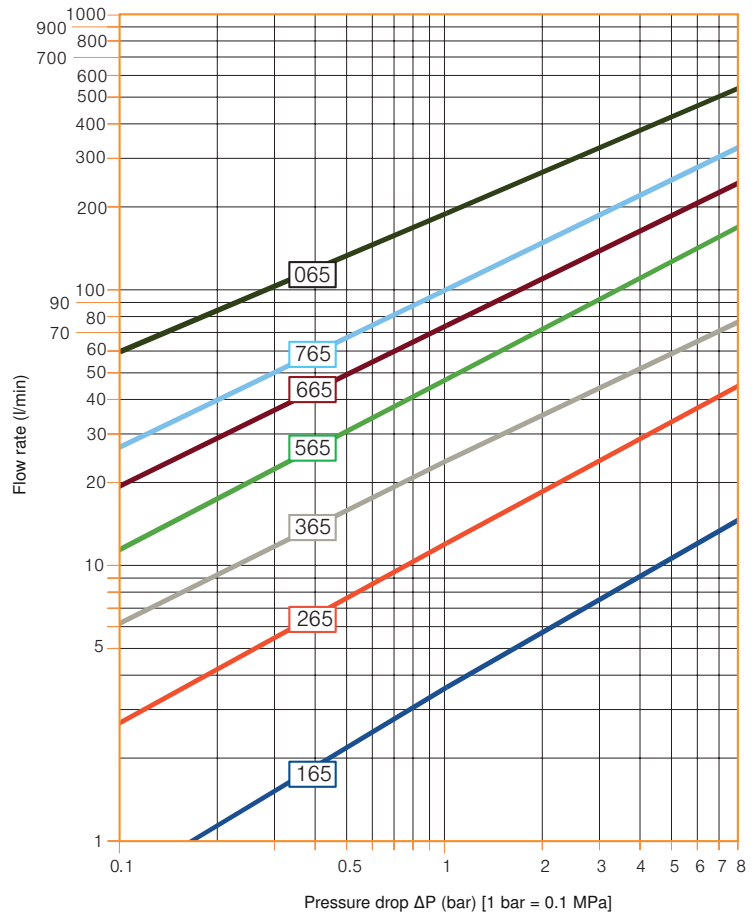
Kupplungsstecker Cejn-X65 «Flat Face» ISO 16028
Prises mâles Cejn série X65 « Flat-Face » ISO 16028



Innengewinde
filetage intérieur



F



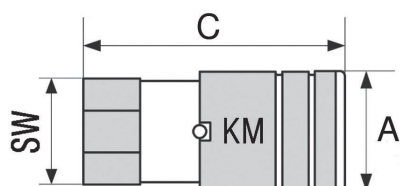
Material gehärteter Stahl (verzinkt) Dichtungsmaterial aus Nitril (NBR)
Temperaturbereich -30 bis +100 °C
Norm ISO 16028
Hinweis Sicherheitsfaktor 1:4
Empfohlen für Baumaschinen

Matière acier trempé (zingé), joints en nitrile (NBR)
Plage de température -30 à +100 °C
Norme ISO 16028
Indication facteur de sécurité 1:4
Recommandé pour machines de construction

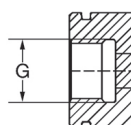
Bestell-Nr.	A Ø	Baugröße	Gewinde	Gewindeart	Q max.	p max.	C	SW
N° de commande	A Ø	Grandeur	Filetage	Filetage type	Q max.	p max.	C	Clef
	mm				l/min	bar	mm	mm
FKS1008-04FC-CE	16	1	G1/4"-19 BSP	F	20	500	48.7	21
FKS2010-06FC-CE	19.7	2	G3/8"-19 BSP	F	44	400	55.1	25
FKS2012-08FC-CE	19.7	2	G1/2"-14 BSP	F	44	400	58.5	27
FKS3013-08FC-CE	24.5	3	G1/2"-14 BSP	F	93	400	71.4	32
FKS4019-12FC-CE	27	4	G3/4"-14 BSP	F	139	400	74.9	36
FKS5025-16FC-CE	30	5	G1"-11 BSP	F	188	400	93.1	41
FKS6026-16FC-CE	36	6	G1"-11 BSP	F	330	350	93.5	41

Kupplungsmuffe Cejn X65 «Flat Face» ISO 16028

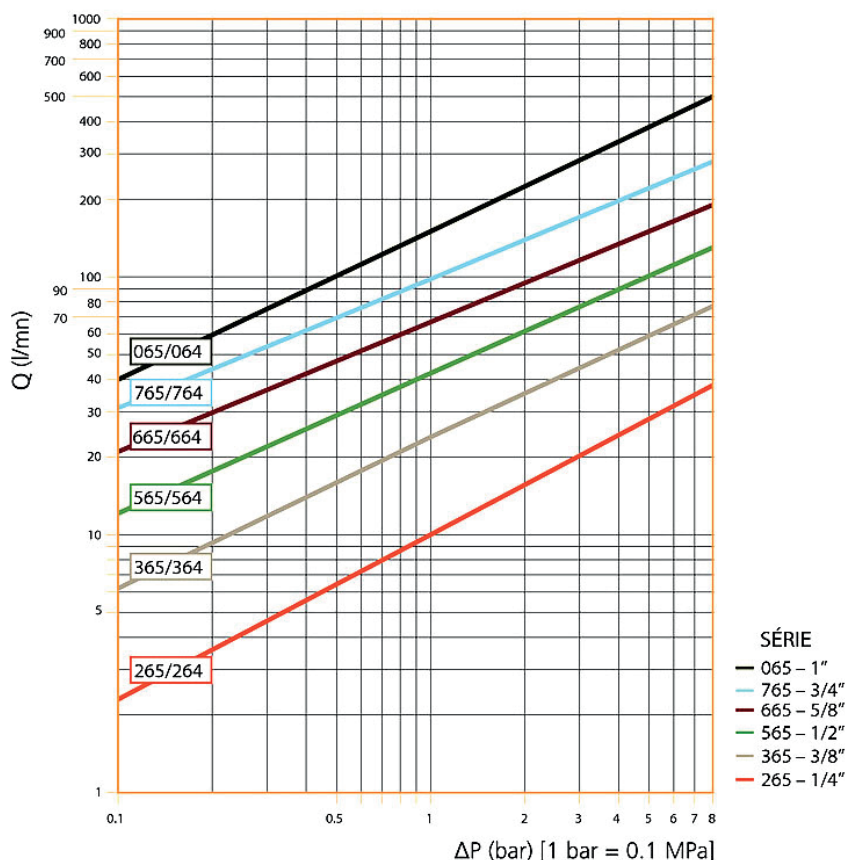
Prises femelles Cejn série X65 « Flat-Face » ISO 16028



Innengewinde
filetage intérieur



F

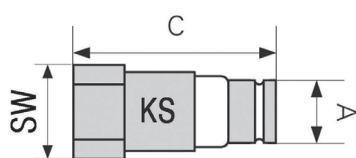


Eigenschaften/Vorteile	Kupplungsmuffe Cejn Typ X 65
Material	gehärteter Stahl (verzinkt) Dichtungsmaterial aus Nitril (NBR)
Temperaturbereich	-30 bis +100 °C
Norm	ISO 16028
Dichtungsmaterial	Nitril (NBR/PUR)
Hinweis	Sicherheitsfaktor 1:4
Empfohlen für	Baumaschinen

Caractéristiques/avantages	prises Cejn femelle type X65
Matière	acier trempé (zingué), joints en nitrile (NBR)
Plage de température	-30 à +100 °C
Norme	ISO 16028
Matière joint	nitrile (NBR/PUR)
Indication	facteur de sécurité 1:4
Recommandé pour	machines de construction

Bestell-Nr.	A Ø	Baugröße	Gewinde	Gewindeart	Q max.	p max.	C	SW
N° de commande	A Ø	Grandeur	Filetage	Filetage type	Q max.	p max.	C	Clef
	mm				l/min	bar	mm	mm
FKM1008-04FC-CE	27.2	1	G1/4"-19 BSP	F	20	500	58.1	21
FKM2010-06FC-CE	31.2	2	G3/8"-19 BSP	F	44	400	67.6	25
FKM2012-08FC-CE	31.2	2	G1/2"-14 BSP	F	44	400	70.9	27
FKM3013-08FC-CE	38.2	3	G1/2"-14 BSP	F	93	400	74.8	32
FKM3016-12FC-CE	38.2	3	G3/4"-14 BSP	F	93	400	76.3	32
FKM4019-12FC-CE	41.2	4	G3/4"-14 BSP	F	139	400	79.8	36
FKM5022-12FC-CE	46.2	5	G3/4"-14 BSP	F	188	400	99	41
FKM5025-16FC-CE	46.2	5	G1"-11 BSP	F	188	400	99	41
FKM6026-16FC-CE	60	6	G1"-11 BSP	F	330	350	109	46

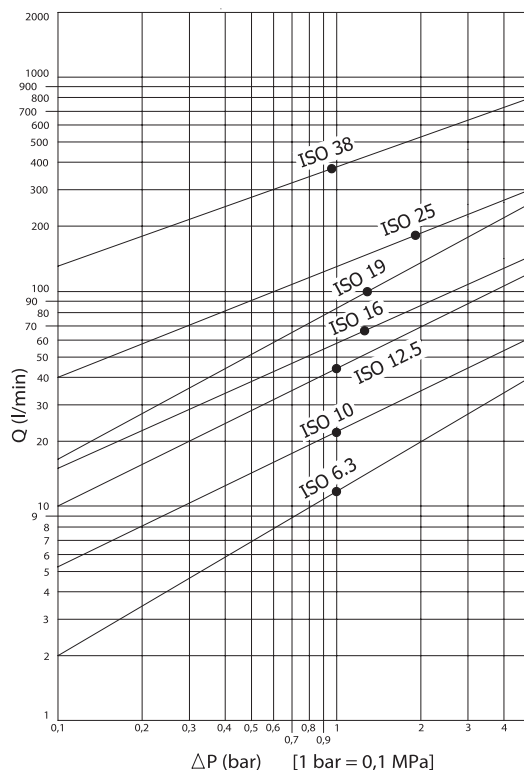
Kupplungstecker «Flat Face» ISO 16028 mit Viton Dichtungen
Coupleur mâle « Flat Face » ISO 16028 avec joints viton



Innengewinde
filetage intérieur



F



Material Körper Stahl, Zn-Ni, verzinkt, gelb/grün chromatisiert, Federn aus Edelstahl AISI 302, Dichtung aus Viton, Stützring aus reinem Teflon (PTFE)

Temperaturbereich -20 bis +180 °C

Norm ISO 16028

Nennweite ISO DN 5 - 25

Hinweis Sicherheitsfaktor 1:4
Delta P: siehe Diagramm

Matière corps an acier, Zn-Ni, bichromatage jaune et vert, ressorts en acier inox AISI 302, joints en viton, bague anit-extrusion spéciale en téflon pur (PTFE)

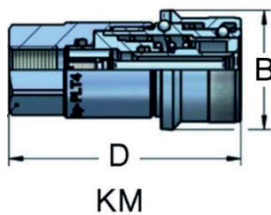
Plage de température -20 à +180 °C

Norme ISO 16028

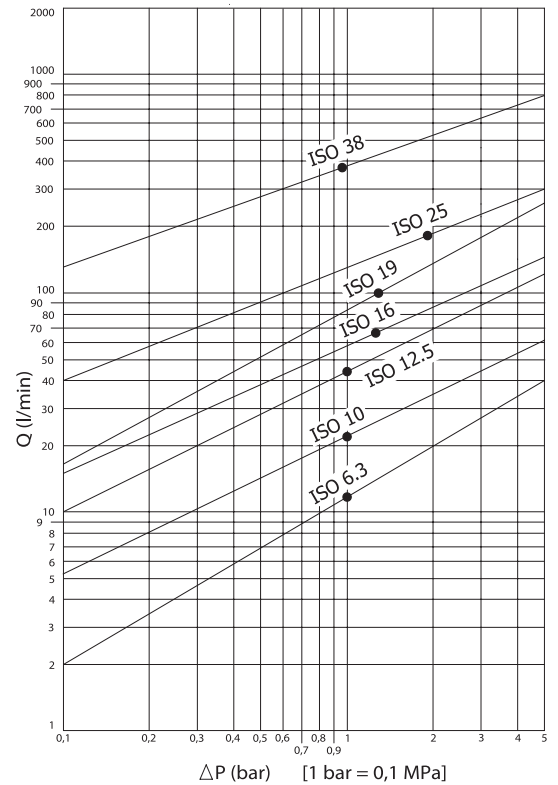
Dimension ISO DN 5 - 25

Indication facteur de sécurité 1:4
Delta P: voir le diagramme

Bestell-Nr.	ISO DN	A Ø	Baugrösse	Gewinde	Gewindeart	Q nom.	Q max.	p max.	C	SW
N° de commande	ISO DN	A Ø	Grandeur	Filetage	Filetage type	Q nom.	Q max.	p max.	C	Clef
		mm				l/min	l/min	bar	mm	mm
FKS1008-04FC-V	6.3	16.2	1	G1/4"-19 BSP	F	12	24	400	52	22
FKS2012-06FC-V	10	19.8	2	G3/8"-19 BSP	F	23	46	350	60	30
FKS2012-08FC-V	10	19.8	2	G1/2"-14 BSP	F	23	46	350	60	30

Kupplungsmuffe «Flat Face» ISO 16028 mit Viton Dichtungen
Coupleur femelle « Flat Face » ISO 16028 avec joints vitonInnengewinde
filetage intérieur

F

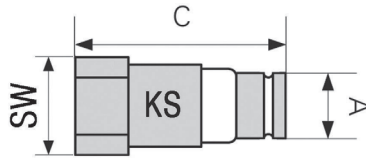


Material	Körper Stahl, Zn-Ni, verzinkt, gelb/grün chromatisiert, Federn aus Edelstahl AISI 302, Dichtung aus Viton, Stützring aus reinem Teflon (PTFE)
Temperaturbereich	-20 bis +180 °C
Norm	ISO 16028
Nennweite	ISO DN 6.3 - 25
Hinweis	Sicherheitsfaktor 1:4 Delta P: siehe Diagramm

Matière	corps en acier, Zn-Ni, bichromatage jaune et vert, ressorts en acier inox AISI 302, joints en viton, bague anit-extrusion spéciale en téflon pur (PTFE)
Plage de température	-20 à +180 °C
Norme	ISO 16028
Dimension	ISO DN 6.3 - 25
Indication	facteur de sécurité 1:4 Delta P: voir le diagramme

Bestell-Nr.	ISO DN	B Ø	Baugröße	Gewinde	Gewindeart	Q nom.	Q max.	p max.	D	SW
N° de commande	ISO DN	B Ø	Grandeur	Filetage	Filetage type	Q nom.	Q max.	p max.	D	Clef
		mm				l/min	l/min	bar	mm	mm
FKM1008-04FC-V	6.3	28	1	G1/4"-19 BSP	F	12	24	400	59	22
FKM2012-06FC-V	10	32	2	G3/8"-19 BSP	F	23	46	350	73	30
FKM2012-08FC-V	10	32	2	G1/2"-14 BSP	F	23	46	350	73	30

Kupplungstecker «Flat Face» ISO 16028 / Inox AISI 316
Coupleur mâle « Flat Face » ISO 16028 / Inox AISI 316



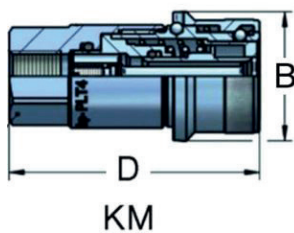
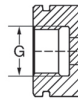
Innengewinde
filetage intérieur



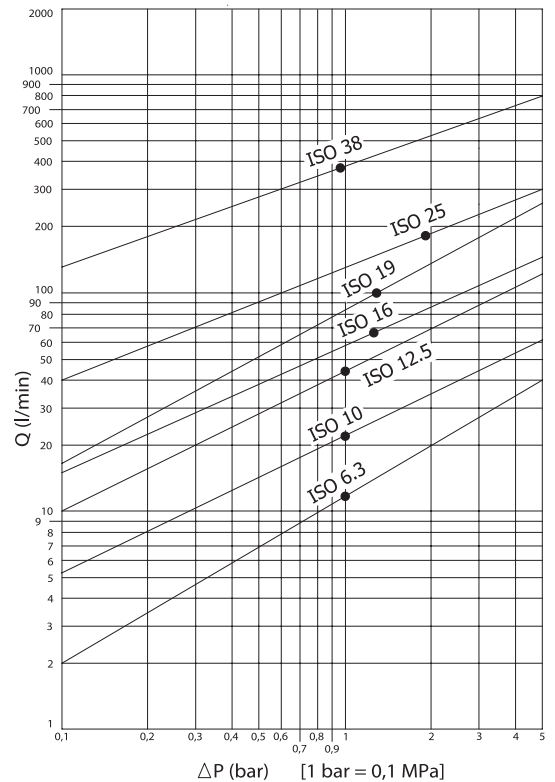
F

Material	Edelstahl AISI 316, Dichtungen aus FKM (Viton)	Matière	acier inox AISI 316, joints en viton (FKM)
Temperaturbereich	-25 bis +200 °C	Plage de température	-25 à +200 °C
Norm	ISO 16028	Norme	ISO 16028
Nennweite	ISO DN 6.3 - 25	Dimension	ISO DN 6.3 - 25
Hinweis	Sicherheitsfaktor 1:4 Delta P: siehe Diagramm	Indication	facteur de sécurité 1:4 Delta P: voir le diagramme

Bestell-Nr.	ISO DN	A Ø	Bau- grösse	Gewinde	Gewin- deart	Q nom.	Q max.	p max.	C	SW
N° de commande	ISO DN	A Ø	Gran- deur	Filetage	Filetage type	Q nom.	Q max.	p max.	C	Clef
		mm				l/min	l/min	bar	mm	mm
FKS1008-04FC-X	6.3	16.2	1	G1/4"-19 BSP	F	12	24	350	60	22
FKS2012-06FC-X	10	19.8	2	G3/8"-19 BSP	F	23	46	250	70	27
FKS2012-08FC-X	102	19.8	2	G1/2"-14 BSP	F	23	46	250		
FKS3010-06FC-X	12.5	24.6	3	G3/8"-19 BSP	F	45	90	250	83	36
FKS3016-12FC-X	12.5	24.6	3	G3/4"-14 BSP	F	45	90	250	83	36
FKS4019-12FC-X	16	27	4	G3/4"-14 BSP	F	74	150	250	83	36
FKS5022-16FC-X	19	30	5	G1"-11 BSP	F	100	200	250	91	41
FKS6026-20FC-X	25	36	6	G1-1/4"-11 BSP	F	189	280	250	95	50

Kupplungsmuffe «Flat Face» ISO 16028 / Inox AISI 316
Coupleurs femelle « Flat Face » ISO 16028 / Inox AISI 316Innengewinde
filetage intérieure

F



Material Edelstahl AISI 316, Dichtungen aus FKM (Viton)

Temperaturbereich -25 bis +200 °C

Norm ISO 16028

Nennweite ISO DN 6.3 - 25

Hinweis Sicherheitsfaktor 1:4
Delta P: siehe Diagramm

Matière acier inox AISI 316, joints en viton (FKM)

Plage de température -25 à +200 °C

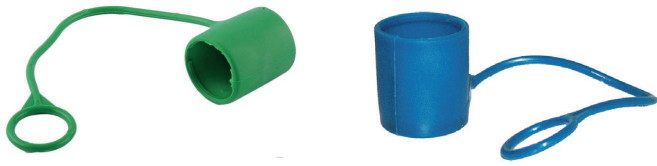
Norme ISO 16028

Dimension ISO DN 6.3 - 25

Indication facteur de sécurité 1:4
Delta P: voir le diagramme

Bestell-Nr.	ISO DN	B Ø	Baugröße	Gewinde	Gewindeart	Q nom.	Q max.	p max.	D	SW
N° de commande	ISO DN	B Ø	Grandeur	Filetage	Filetage type	Q nom.	Q max.	p max.	D	Clef
		mm				l/min	l/min	bar	mm	mm
FKM1008-04FC-X	6.3	28	1	G1/4"-19 BSP	F	12	24	300	59	22
FKM2012-06FC-X	10	32	2	G3/8"-19 BSP	F	23	46	250	74	27
FKM2012-08FC-X	10	32	2	G1/2"-14 BSP	F	23	46	250	74	27
FKM3010-06FC-X	12.5	38	3	G3/8"-19 BSP	F	45	90	250	84	36
FKM3016-12FC-X	12.5	38	3	G3/4"-14 BSP	F	45	90	250	84	36
FKM4019-12FC-X	16	42	4	G3/4"-14 BSP	F	74	150	250	86	36
FKM5022-16FC-X	19	48	5	G1"-11 BSP	F	100	200	250	98	41
FKM6026-20FC-X	25	55	6	G1-1/4"-11 BSP	F	189	280	250	110	50

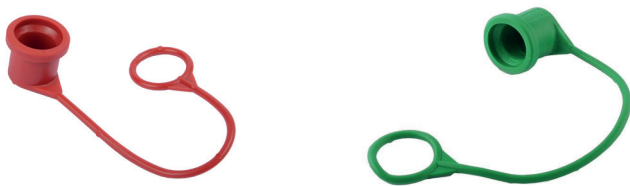
Staubkappe für «Flat Face» Kupplungsmuffe ISO 16028
Capuchons de protection pour coupleurs femelles « Flat Face » ISO 16028



Material Gummi **Matière** caoutchouc

Bestell-Nr.	Baugrösse	Farbe	d Ø	Passend zu
N° de commande	Grandeur	Couleur	d Ø	Convient pour
			mm	
FKM00-SG-R	0	rot, rouge	20	FKM00..
FKM10-SG-R	1	rot, rouge	28	FKM10..
FKM10-SG-B	1	blau, bleu	28	FKM10..
FKM10-SG-GR	1	grün, vert	28	FKM10..
FKM10-SG-GE	1	gelb, jaune	28	FKM10..
FKM10-SG-S	1	schwarz, noir	28	FKM10..
FKM20-SG-R	2	rot, rouge	32	FKM20..
FKM20-SG-B	2	blau, bleu	32	FKM20..
FKM20-SG-GR	2	grün, vert	32	FKM20..
FKM20-SG-GE	2	gelb, jaune	32	FKM20..
FKM20-SG-S	2	schwarz, noir	32	FKM20..
FKM30-SG-R	3	rot, rouge	38	FKM30..
FKM40-SG-R	4	rot, rouge	42	FKM40..
FKM50-SG-R	5	rot, rouge	48	FKM50..
FKM60-SG-R	6	rot, rouge	55	FKM60..

Staubkappe für «Flat Face» Stecker ISO 16028
Capuchon de protection pour prise mâle « Flat Face » ISO 16028



Material Gummi **Matière** caoutchouc

Bestell-Nr.	Abb.	Baugrösse	Farbe	d Ø	Passend zu
N° de commande	Fig.	Grandeur	Couleur	d Ø	Convient pour
				mm	
FKS00-SP-R	B	0	rot, rouge	12	FKS00..
FKS10-SG-R	A	1	rot, rouge	16	FKS10..
FKS10-SG-GR	A	1	grün, vert	16	FKS10..
FKS10-SG-GE	A	1	gelb, jaune	16	FKS10..
FKS10-SG-S	A	1	schwarz, noir	16	FKS10..
FKS20-SG-B	A	2	blau, bleu	19.7	FKS20..
FKS20-SG-R	A	2	rot, rouge	19.7	FKS20..
FKS20-SG-GR	A	2	grün, vert	19.7	FKS20..
FKS20-SG-GE	A	2	gelb, jaune	19.7	FKS20..
FKS20-SG-S	A	2	schwarz, noir	19.7	FKS20..

Bestell-Nr.	Abb.	Baugrösse	Farbe	d Ø	Passend zu
N° de commande	Fig.	Grandeur	Couleur	d Ø	Convient pour
				mm	
FKS30-SG-R	A	3	rot, rouge	24.5	FKS30..
FKS40-SG-R	A	4	rot, rouge	27	FKS40..
FKS50-SG-R	A	5	rot, rouge	30	FKS50..
FKS60-SG-R	A	6	rot, rouge	36	FKS60..

Staubkappen Cejn zu «Flat Face» ISO 16028 Capuchon Cejn pour « Flat Face » ISO 16028



Material	Gummi	Matière	caoutchouc
Farbe	schwarz	Couleur	noire
Passend zu	Cejn X64/X65 und andere Kupplungen nach Norm ISO 16028	Convient au	Cejn X64/X65 et autres coupleurs selon la norme ISO 16028

Bestell-Nr.	Baugrösse	d Ø	Passend zu
N° de commande	Grandeur	d Ø	Convient pour
		mm	
FKM00-SG-S-CE	0	35	FKM00..
FKM10-SG-S-CE	1	37	FKM10..
FKM20-SG-S-CE	2	40	FKM20..
FKM30-SG-S-CE	3	44	FKM30..
FKM40-SG-S-CE	4	47	FKM40..
FKM50-SG-S-CE	5	49	FKM50..
FKM60-SG-S-CE	6	51	FKM60..
FKS00-SG-S-CE	0	12.5	FKS00..
FKS10-SG-S-CE	1	16	FKS10..
FKS20-SG-S-CE	2	19.7	FKS20..
FKS30-SG-S-CE	3	24.5	FKS30..
FKS40-SG-S-CE	4	27	FKS40..
FKS50-SG-S-CE	5	30	FKS50..
FKS60-SG-S-CE	6	36	FKS60..

Klappdeckel mit Rastung für Kupplungen ISO 16028
Couvercle avec crantage pour coupleur ISO 16028



Material	Acetalharz	Matière	résine d'acétal
Hinweis	Original Faster Produkt, passend zu FKM30	Indication	produit d'origine Faster, convient pour FKM30

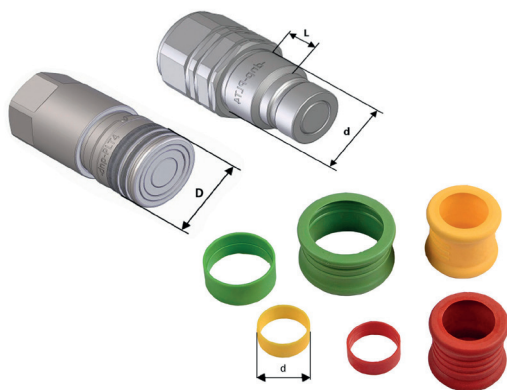
Bestell-Nr.	Baugrösse	Farbe	D Ø
N° de commande	Grandeur	Couleur	D Ø
			mm
FKM30-KDR-BL	3	blau, bleu	38
FKM30-KDR-BR	3	braun, brun	38
FKM30-KDR-R	3	rot, rouge	38
FKM30-KDR-GE	3	gelb, jaune	38
FKM30-KDR-S	3	schwarz, noir	38
FKM30-KDR-GR	3	grün, vert	38

Klappdeckel ohne Rastung für Kupplungen ISO 16028
Couvercle sans cran d'arrêt pour coupleur ISO 16028



Material	Plastik	Matière	plastique
-----------------	---------	----------------	-----------

Bestell-Nr.	Baugrösse	Farbe	D Ø	Passend zu
N° de commande	Grandeur	Couleur	D Ø	Convient pour
			mm	
FKM20-KD-R	2	rot, rouge	32	FKM20..
FKM20-KD-B	2	blau, bleu	32	FKM20..
FKM20-KD-GE	2	gelb, jaune	32	FKM20..
FKM20-KD-GR	2	grün, vert	32	FKM20..
FKM20-KD-S	2	schwarz, noir	32	FKM20..
FKM30-KD-R	3	rot, rouge	38	FKM30...
FKM30-KD-BL	3	blau, bleu	38	FKM30...
FKM30-KD-GE	3	gelb, jaune	38	FKM30...
FKM30-KD-GR	3	grün, vert	38	FKM30...
FKM30-KD-S	3	schwarz, noir	38	FKM30...
FKM40-KD-B	4	blau, bleu	42	FKM40..
FKM50-KD-B	5	blau, bleu	48	FKM50..

Farbindikator für hydraulische Stecker «Flat Face» ISO 16028
Indicateur de couleur pour coupleurs mâle «Flat Face» ISO 16028**Material**

Plastik

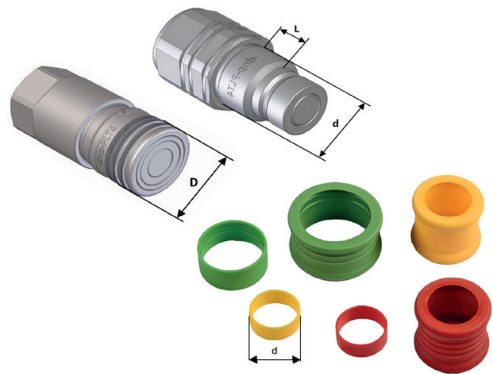
Matière

plastique

Passend zu«Flat Face» Kupplungen von DNP und weiteren Herstellern. Bitte beachten Sie die Massangaben (\varnothing an Kupplungsgenstück gemessen).**Convient au**Aux coupleurs « Flat Face » de DNP et autres fabricants. Veuillez noter les dimensions (\varnothing mesuré sur le coupleur).

Bestell-Nr.	ISO DN	L	Farbe	d \varnothing	Passend zu
N° de commande	ISO DN	L	Couleur	d \varnothing	Convient pour
		mm		mm	
FKS10-FI-BL	6	9	blau, bleu	22	FKS10
FKS10-FI-GE	6	9	gelb, jaune	22	FKS10
FKS10-FI-GR	6	2	grün, vert	22	FKS10
FKS10-FI-O	6	9	orange	22	FKS10
FKS10-FI-R	6	9	rot, rouge	22	FKS10
FKS20-FI-BL	13	12	blau, bleu	24	FKS20
FKS20-FI-GE	13	12	gelb, jaune	24	FKS20
FKS20-FI-GR	13	12	grün, vert	24	FKS20
FKS20-FI-O	13	12	orange	24	FKS20
FKS20-FI-R	13	12	rot, rouge	24	FKS20
FKS30-FI-BL	19	14	blau, bleu	31	FKS30
FKS30-FI-GE	19	14	gelb, jaune	31	FKS30
FKS30-FI-GR	19	14	grün, vert	31	FKS30
FKS30-FI-O	19	14	orange	31	FKS30
FKS30-FI-R	19	14	rot, rouge	31	FKS30
FKS40-FI-BL	22	14	blau, bleu	34	FKS40
FKS40-FI-GE	22	14	gelb, jaune	34	FKS40
FKS40-FI-GR	22	14	grün, vert	34	FKS40
FKS40-FI-O	22	14	orange	34	FKS40
FKS40-FI-R	22	14	rot, rouge	34	FKS40
FKS50-FI-BL	25	14	blau, bleu	39,2	FKS50
FKS50-FI-GE	25	14	gelb, jaune	39,2	FKS50
FKS50-FI-GR	25	14	grün, vert	39,2	FKS50
FKS50-FI-O	25	14	orange	39,2	FKS50
FKS50-FI-R	25	14	rot, rouge	39,2	FKS50
FKS60-FI-BL	30	20	blau, bleu	51	FKS60
FKS60-FI-GE	30	20	gelb, jaune	51	FKS60
FKS60-FI-GR	30	20	grün, vert	51	FKS60
FKS60-FI-O	30	20	orange	51	FKS60
FKS60-FI-R	30	20	rot, rouge	51	FKS60

Farbindikator für hydraulische Muffe «Flat Face» ISO 16028
Indicateur de couleur pour coupleurs femelle « Flat Face » ISO 16028



Material
Passend zu

Plastik
«Flat Face» Kupplungen von DNP und weiteren Herstellern. Bitte beachten Sie die Massangaben (\varnothing an Kupplungsgestück gemessen).

Matière
Convient au

plastique
Aux coupleurs « Flat Face » de DNP et autres fabricants. Veuillez noter les dimensions (\varnothing mesuré sur le coupleur).

Bestell-Nr.	ISO DN	Farbe	D Ø	Passend zu
N° de commande	ISO DN	Couleur	D Ø	Convient pour
			mm	
FKM10-FI-BL	6	blau, bleu	28	FKM10
FKM10-FI-GE	6	gelb, jaune	28	FKM10
FKM10-FI-GR	6	grün, vert	28	FKM10
FKM10-FI-O	6	orange	28	FKM10
FKM10-FI-R	6	rot, rouge	28	FKM10
FKM20-FI-BL	13	blau, bleu	32	FKM20
FKM20-FI-GE	13	gelb, jaune	32	FKM20
FKM20-FI-GR	13	grün, vert	32	FKM20
FKM20-FI-O	13	orange	32	FKM20
FKM20-FI-R	13	rot, rouge	32	FKM20
FKM30-FI-BL	19	blau, bleu	38	FKM30
FKM30-FI-GE	19	gelb, jaune	38	FKM30
FKM30-FI-GR	19	grün, vert	38	FKM30
FKM30-FI-O	19	orange	38	FKM30
FKM30-FI-R	19	rot, rouge	38	FKM30
FKM40-FI-BL	22	blau, bleu	42	FKM40
FKM40-FI-GE	22	gelb, jaune	42	FKM40
FKM40-FI-GR	22	grün, vert	42	FKM40
FKM40-FI-O	22	orange	42	FKM40
FKM40-FI-R	22	rot, rouge	42	FKM40
FKM50-FI-BL	25	blau, bleu	48	FKM50
FKM50-FI-GE	25	gelb, jaune	48	FKM50
FKM50-FI-GR	25	grün, vert	48	FKM50
FKM50-FI-O	25	orange	48	FKM50
FKM50-FI-R	25	rot, rouge	48	FKM50
FKM60-FI-BL	30	blau, bleu	55	FKM60
FKM60-FI-GE	30	gelb, jaune	55	FKM60
FKM60-FI-GR	30	grün, vert	55	FKM60
FKM60-FI-O	30	orange	55	FKM60
FKM60-FI-R	30	rot, rouge	55	FKM60



Standard Schraubkupplungen ISO 14541
Coupleurs à visser standard ISO 14541

64



RoFLEX Schraubkupplungen Baugrösse 1-7
Coupleurs à visser RoFLEX - grandeur 1-7

70



Hochdruckkupplungen 700 bar
Coupleurs à visser haute pression 700 bar

75



Hochdruck-Schraubkupplungen Typ Aeroquip
Coupleurs à visser haute pression type Aeroquip

77

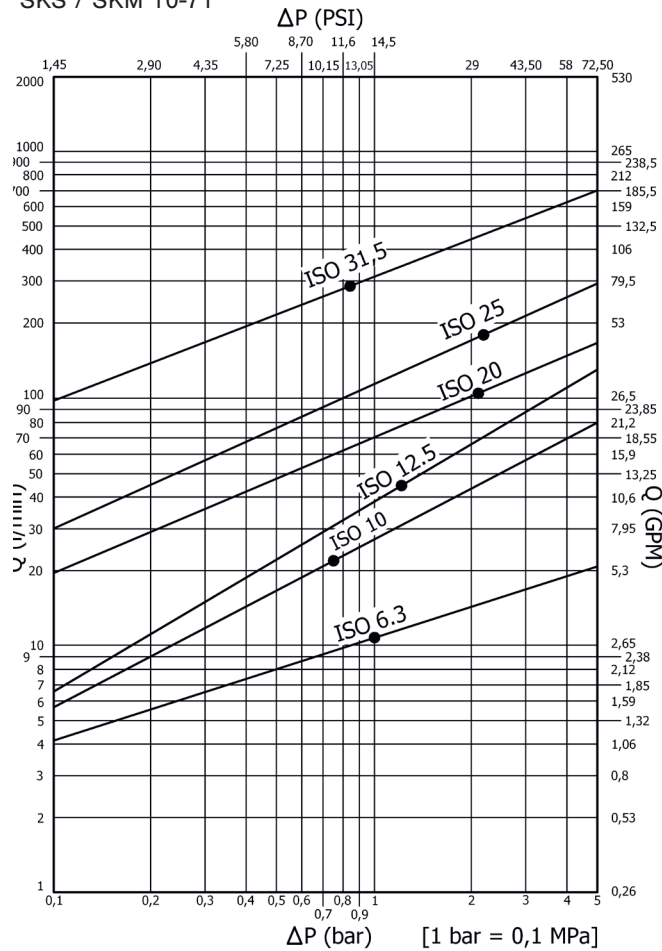


Faster Schraubkupplung Serie VV 139
Coupleurs spéciaux à visser Faster série VV 139

79

Schraubkupplungen «Flat-Face»
Coupleurs à visser « Flat-Face »

SKS / SKM 10-71



Diese Kupplungsausführung wurde für den deutschen Markt entwickelt. Sie ist mit den bekanntesten Typen derselben Serie austauschbar.

Ce coupleur a été spécialement développé pour le marché allemand. Il est interchangeable avec les coupleurs les plus connus sur le marché.

Durch ihre robuste Konstruktion ist diese Kupplung für härteste Einsatzbedingungen im Industrie- und Erdbewegungsbereich geeignet.

De conception robuste ce coupleur trouve des applications privilégiées dans les secteurs de l'industrie et des excavateurs.

Der Schraubverschluss erlaubt das Kuppeln mit Steckern und Muffen unter Restdruck.

La connexion à visser permet aussi l'accouplement avec mâles et femelles sous pression résiduelle.

Technische Merkmale

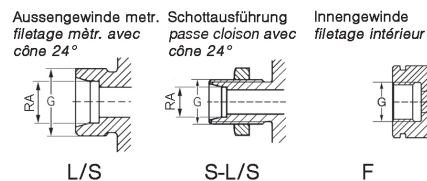
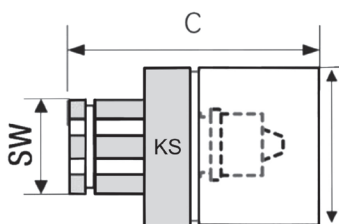
- Austauschbarkeit: mit den wichtigsten Lieferanten
- Verschluss: Ventil
- Kupplung: Schraubweise
- Werkstoff: Stahl
- Ausführung: Zn-Fe (Cr III)
- Standard-Dichtungen: NBR
- Betriebstemperatur: -25°C bis +100°C
- Betriebsdruck: 300–450 bar
- Kuppeln unter Druck: erlaubt (Steckerseite oder Muffenseite)
- Max. Restdruck: Betriebsdruck

Caractéristiques techniques

- Interchangeabilité: avec les principaux producteurs
- Obturation: clapet
- Verrouillage: à vissé
- Matériel: acier
- Traitement: Zn-Fe (Cr III)
- Joints standard: NBR
- Température de service: -25°C à +100°C
- Pression de service: 300–450 bar
- Connexion sous pression: possible (côté mâle ou femelle)
- Pression résiduelle max: pression de service

450-31.pdf

Schraubkupplung Stecker ISO 14541
Coupleurs à visser mâle ISO 14541



Beschreibung

Diese Kupplungsausführung wurde für den deutschen Markt entwickelt. Sie ist mit den bekanntesten Typen derselben Serie austauschbar. Durch ihre robuste Konstruktion ist diese Kupplung für härteste Einsatzbedingungen im Industrie und Erdbewegungsbereich geeignet. Maximaler Restdruck ist gleich Betriebsdruck. Der Schraubverschluss erlaubt das Kuppeln mit Steckern und Muffen unter Restdruck.

Description

Ce coupleur a été spécialement développé pour le marché allemand. Il est interchangeable avec les coupleurs les plus connus sur le marché. De conception robuste ce coupleur trouve des applications privilégiées dans les secteurs de l'industrie et des excavateurs. Pression résiduelle max. est égal à la pression de service. La connexion à visser permet aussi l'accouplement avec mâles et femelles sous pression résiduelle.

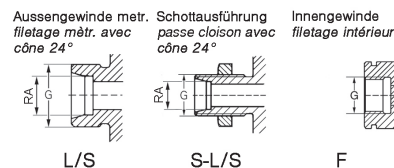
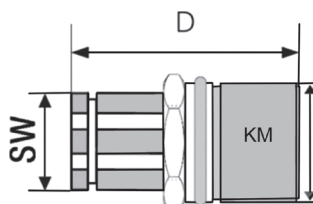
Material	Stahl Zn-Fe (Chrom III), Standard-Dichtungen Nitril (NBR)
Temperaturbereich	-25 bis +100 °C
Norm	ISO 14541
Nennweite	ISO DN 6–31.5
Hinweis	Delta P: siehe Diagramm

Matière	acier Zn-Fe (chrome III), joints standards nitrile (NBR)
Plage de température	-25 à +100 °C
Norme	ISO 14541
Dimension	ISO DN 6–31.5
Indication	Delta P: voir le diagramme

Bestell-Nr.	ISO DN	Bau-grösse	Gewinde	Gewin-deart	RA (DIN 24°)	Q nom.	Q max.	p max.	C	Kupplungsge-winde	SW
N° de commande	ISO DN	Grandeur	Filetage	Filetage type	RA (DIN 24°)	Q nom.	Q max.	p max.	C	Filetage d'accouplement	Clef
						l/min	l/min	bar	mm		mm
SKS1006-08L	6.3	1	M14x1.5	L/S	8L	12	17	450		M24x2	19
SKS1006-04FC	6.3	1	G1/4"-19 BSP	F	-	12	17	450	57	M24x2	19
SKS2010-10FX	10	2	M16x1.5	F	-	23	46	400	49	M28x2	22
SKS2010-06FC	10	2	G3/8"-19 BSP	F	-	23	46	400	49	M28x2	22
SKS2006-08L	10	2	M14x1.5	L/S	8L	23	46	400	47	M28x2	22
SKS2008-10S	10	2	M18x1.5	L/S	10S	23	46	400	49	M28x2	22
SKS2008-10L	10	2	M16x1.5	L/S	10L	23	46	400	48	M28x2	22
SKS2008-S10L	10	2	M16x1.5	S-L/S	10L	23	46	400	63	M28x2	22
SKS3010-12L	12.5	3	M18x1.5	L/S	12L	45	90	400	51	M36x2	30
SKS3010-12S	12.5	3	M20x1.5	L/S	12S	45	90	400	52	M36x2	30
SKS3013-15L	12.5	3	M22x1.5	L/S	15L	45	90	400	52	M36x2	30
SKS3013-16S	12.5	3	M24x1.5	L/S	16S	45	90	400	54	M36x2	30
SKS3013-18L	12.5	3	M26x1.5	L/S	18L	45	90	400	52	M36x2	30
SKS3008-S10L	12.5	3	M16x1.5	S-L/S	10L	45	90	400	66	M36x2	30
SKS3008-S10S	12.5	3	M18x1.5	S-L/S	10S	45	90	400	67	M36x2	30
SKS3010-S12L	12.5	3	M18x1.5	S-L/S	12L	45	90	400	66	M36x2	30
SKS3013-S15L	12.5	3	M22x1.5	S-L/S	15L	45	90	400	67	M36x2	30
SKS3010-06FC	12.5	3	G3/8"-19 BSP	F	-	45	90	400	53	M36x2	30
SKS3010-10FX	12.5	3	M16x1.5	F	-	45	90	400	53	M36x2	30
SKS3013-08FC	12.5	3	G1/2"-14 BSP	F	-	45	90	400	53	M36x2	30
SKS3013-12FX	12.5	3	M18x1.5	F	-	45	90	400	53	M36x2	30
SKS3013-15FX	12.5	3	M22x1.5	F	-	45	90	400	53	M36x2	30
SKS4013-15L	12.5	4	M22x1.5	L/S	15L	106	190	400	64	M42x2	36
SKS4015-18L	12.5	4	M26x1.5	L/S	18L	106	190	400	64	M42x2	36
SKS4015-S18L	12.5	4	M26x1.5	S-L/S	18L	106	190	400	79	M42x2	36
SKS4018-12FC	12.5	4	G3/4"-14 BSP	F	-	106	190	400	67	M42x2	36

Bestell-Nr.	ISO DN	Bau-grösse	Gewinde	Gewinde-art	RA (DIN 24°)	Q nom.	Q max.	p max.	C	Kupplungsge-winde	SW
N° de commande	ISO DN	Grandeur	Filetage	Filetage type	RA (DIN 24°)	Q nom.	Q max.	p max.	C	Filetage d'accouplement	Clef
						l/min	l/min	bar	mm		mm
SKS6018-22L	25	6	M30x2	L/S	22L	189	280	300	73	M48x3	41
SKS6020-25S	25	6	M36x2	L/S	25S	189	280	300	77	M48x3	41
SKS6020-28L	25	6	M36x2	L/S	28L	189	280	300	73	M48x3	41
SKS6020-30S	25	6	M42x2	L/S	30S	189	280	300	79	M48x3	41
SKS6018-S22L	25	6	M30x2	S-L/S	22L	189	280	300	93	M48x3	41
SKS6020-S25S	25	6	M36x2	S-L/S	25S	189	280	300	99	M48x3	41
SKS6020-S28L	25	6	M36x2	S-L/S	28L	189	280	300	93	M48x3	41
SKS6020-S30S	25	6	M42x2	S-L/S	30S	189	280	300	99	M48x3	41
SKS6019-12FC	25	6	G3/4"-14 BSP	F		189	280	300	78	M48x3	41
SKS6020-16FC	25	6	G1"-11 BSP	F		189	280	300	78	M48x3	41
SKS6020-21FX	25	6	M30x1.5	F		189	280	300		M48x3	41
SKS7135-20FC	31.5	7	G1"-11 BSP	F		288	480	300	116	M70x3	55
SKS7135-24FC	31.5	7	G1-1/2"-11 BSP	F		288	480	300	116	M70x3	55
SKS7135-38S	31.5	7	M52x2	L/S	38S	288	480	300	116.5	M70x3	55
SKS7135-S38S	31.5	7	M52x2	S-L/S	38S	288	480	300	137	M70x3	55
SKS7135-42L	31.5	7	M52x2	L/S	42L	288	480	300	113	M70x3	55

Schraubkupplung Muffe ISO 14541
Coupleurs à visser femelle ISO 14541



Beschreibung

Diese Kupplungsausführung wurde für den deutschen Markt entwickelt. Sie ist mit den bekanntesten Typen derselben Serie austauschbar. Durch ihre robuste Konstruktion ist diese Kupplung für härteste Einsatzbedingungen im Industrie und Erdbewegungsbereich geeignet.

Maximaler Restdruck gleich Betriebsdruck. Der Schraubverschluss erlaubt das Kuppeln mit Steckern und Muffen unter Restdruck.

Description

Ce coupleur a été spécialement développé pour le marché allemand. Il est interchangeable avec les coupleurs les plus connus sur le marché. De conception robuste ce coupleur trouve des applications privilégiées dans les secteurs de l'industrie et des excavateurs. Pression résiduelle max est égal à la pression de service.

La connexion à visser permet aussi l'accouplement avec mâles et femelles sous pression résiduelle.

Material

Stahl Zn-Fe (Chrom III), Standard-Dichtungen Nitril (NBR)

Matière

acier Zn-Fe (chrome III), joints standards nitrile (NBR)

Temperaturbereich

-25 bis +100 °C

Plage de température

-25 à +100 °C

Norm

ISO 14541

Norme

ISO 14541

Nennweite

ISO DN 6–31.5

Dimension

ISO DN 6–31.5

Hinweis

Delta P: siehe Diagramm

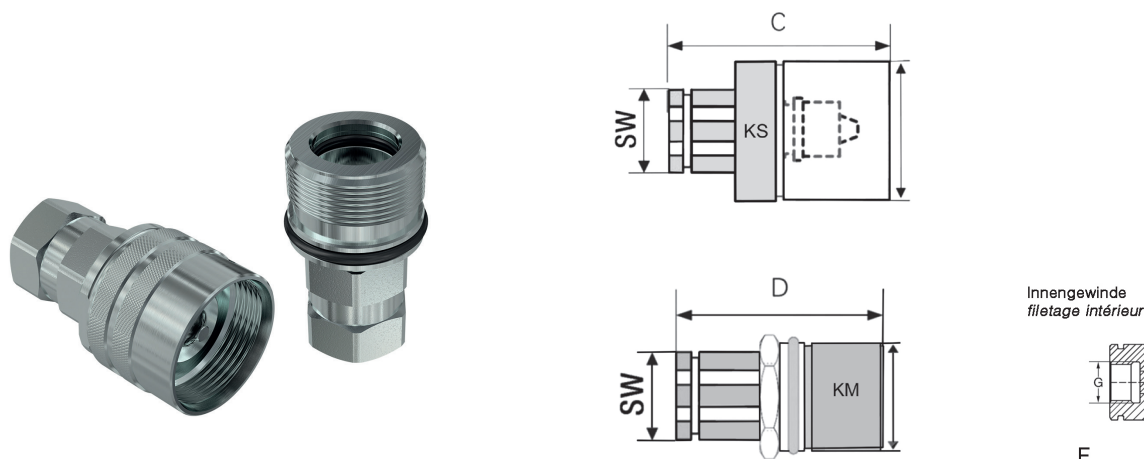
Indication

Delta P: voir le diagramme

Bestell-Nr.	ISO DN	Bau-grösse	Gewinde	Gewinde-art	RA (DIN 24°)	Q nom.	Q max.	p max.	D	Kupplungsge-winde	SW	Dichtsatz
N° de commande	ISO DN	Grandeur	Filetage	Filetage type	RA (DIN 24°)	Q nom.	Q max.	p max.	D	Filetage d'accouplement	Clef	Jeu de joints
						l/min	l/min	bar	mm		mm	
SKM1004-06L	6.3	1	M12x1.5	L/S	6L	12	17	450		M24x2	19	SKM10-Disa
SKM1006-08L	6.3	1	M14x1.5	L/S	8L	12	17	450		M24x2	19	SKM10-Disa
SKM1004-S06L	6.3	1	M12x1.5	S-L/S	6L	12	17	450	72	M24x2	19	SKM10-Disa

Bestell-Nr.	ISO DN	Bau- grösse	Gewinde	Gewinde- art	RA (DIN 24°)	Q nom.	Q max.	p max.	D	Kupplungs- gewinde	SW	Dichtsatz
N° de commande	ISO DN	Gran- deur	Filetage	Filetage type	RA (DIN 24°)	Q nom.	Q max.	p max.	D	Filetage d'ac- couplement	Clef	Jeu de joints
						l/min	l/min	bar	mm		mm	
SKM1006-04FC	6.3	1	G1/4"-19 BSP	F		12	17	450	59	M24x2	19	SKM10-Disa
SKM2010-06FC	10	2	G3/8"-19 BSP	F		23	46	400	64	M28x2	22	SKM20-Disa
SKM2010-10FX	10	2	M16x1.5	F		23	46	400	64	M28x2	22	SKM20-Disa
SKM2008-10S	10	2	M18x1.5	L/S	10S	23	46	400	64	M28x2	22	SKM20-Disa
SKM2006-08L	10	2	M14x1.5	L/S	8L	23	46	400	62	M28x2	22	SKM20-Disa
SKM2008-10L	10	2	M16x1.5	L/S	10L	23	46	400	63	M28x2	22	SKM20-Disa
SKM2004-S06L	10	2	M12x1.5	S-L/S	6L	23	46	400		M28x2	22	SKM20-Disa
SKM2008-S10L	10	2	M16x1.5	S-L/S	10L	23	46	400	78	M28x2	22	SKM20-Disa
SKM3010-12L	12.5	3	M18x1.5	L/S	12L	45	90	400	65	M36x2	30	SKM30-Disa
SKM3010-12S	12.5	3	M20x1.5	L/S	12S	45	90	400	66	M36x2	30	SKM30-Disa
SKM3013-15L	12.5	3	M22x1.5	L/S	15L	45	90	400	66	M36x2	30	SKM30-Disa
SKM3013-16S	12.5	3	M26x1.5	L/S	16S	45	90	400	66	M36x2	30	SKM30-Disa
SKM3013-18L	12.5	3	M26x1.5	L/S	18L	45	90	400	68	M36x2	30	SKM30-Disa
SKM3008-S10S	12.5	3	M18x1.5	S-L/S	10S	45	90	400		M36x2		SKM30-Disa
SKM3008-S10L	12.5	3	M16x1.5	S-L/S	10L	45	90	400	80	M36x2	30	SKM30-Disa
SKM3010-S12L	12.5	3	M18x1.5	S-L/S	12L	45	90	400	80	M36x2	30	SKM30-Disa
SKM3013-S15L	12.5	3	M22x1.5	S-L/S	15L	45	90	400	81	M36x2	30	SKM30-Disa
SKM3013-S16S	12.5	3	M24x1.5	S-L/S	16S	45	90	400	83	M36x2	30	SKM30-Disa
SKM3010-06FC	12.5	3	G3/8"-19 BSP	F		45	90	400	67	M36x2	30	SKM30-Disa
SKM3010-10FX	12.5	3	M16x1.5	F		45	90	400	67	M36x2	30	SKM30-Disa
SKM3013-08FC	12.5	3	G1/2"-14 BSP	F		45	90	400	67	M36x2	30	SKM30-Disa
SKM3013-12FX	12.5	3	M18x1.5	F		45	90	400	67	M36x2	30	SKM30-Disa
SKM3013-15FX	12.5	3	M22x1.5	F		45	90	400	67	M36x2	30	SKM30-Disa
SKM4013-15L	20	4	M22x1.5	L/S	15L	106	190	400	82	M42x2	36	SKM40-Disa
SKM4015-18L	20	4	M26x1.5	L/S	18L	106	190	400	82	M42x2	36	SKM40-Disa
SKM4015-S18L	20	4	M26x1.5	S-L/S	18L	106	190	400	97	M42x2	36	SKM40-Disa
SKM4018-12FC	20	4	G3/4"-14 BSP	F		106	190	400	86	M42x2	36	SKM40-Disa
SKM6018-22L	25	6	M30x2	L/S	22L	189	280	300	95	M48x3	41	SKM60-Disa
SKM6020-25S	25	6	M36x2	L/S	25S	189	280	300	99	M48x3	41	SKM60-Disa
SKM6020-28L	25	6	M36x2	L/S	28L	189	280	300	95	M48x3	41	SKM60-Disa
SKM6020-30S	25	6	M42x2	L/S	30S	189	280	300	101	M48x3	41	SKM60-Disa
SKM6018-S22L	25	6	M30x2	S-L/S	22L	189	280	300	115	M48x3	41	SKM60-Disa
SKM6020-S25S	25	6	M36x2	S-L/S	25S	189	280	300	121	M48x3	41	SKM60-Disa
SKM6020-S28L	25	6	M36x2	S-L/S	28L	189	280	300	115	M48x3	41	SKM60-Disa
SKM6020-S30S	25	6	M42x2	S-L/S	30S	189	280	300	121	M48x3	41	SKM60-Disa
SKM6019-12FC	25	6	G3/4"-14 BSP	F		189	280	300	100	M48x3	41	SKM60-Disa
SKM6020-16FC	25	6	G1"-11 BSP	F		189	280	300	100	M48x3	41	SKM60-Disa
SKM6020-21FX	25	6	M30x1.5	F		189	280	300	100	M48x3	41	SKM60-Disa
SKM7135-S38S	31.5	7	M52x2	S-L/S	38S	288	480	300	152.2	M70x3	55	SKM71-DISA
SKM7135-24FC	31.5	7	G1-1/2"-11 BSP	F		288	480	300	120.7	M70x3	55	SKM71-DISA
SKM7135-38S	31.5	7	M52x2	L/S	38S	288	480	300	121.2	M70x3	55	SKM71-DISA
SKM7135-42L	31.5	7	M52x2	L/S	42L	288	480	300	117.7	M70x3	55	SKM71-DISA

Schraubkupplung Edelstahl nach ISO 14541 Coupleurs à visser en inox d'après ISO 14541



Beschreibung

Diese Kupplungsausführung wurde für den deutschen Markt entwickelt. Sie ist mit den bekanntesten Typen derselben Serie austauschbar. Durch ihre robuste Konstruktion ist diese Kupplung für härteste Einsatzbedingungen im Industrie- und Erdbewegungsbereich geeignet. Maximaller Restdruck gleich Betriebsdruck. Der Schraubverschluss erlaubt das Kuppeln mit Steckern und Muffen unter Restdruck.

Description

Ce coupleur a été spécialement développé pour le marché allemand. Il est interchangeable avec les coupleurs les plus connus sur le marché. De conception robuste ce coupleur trouve des applications privilégiées dans les secteurs de l'industrie et des excavateurs. Pression résiduelle max est égal à la pression de service. La connexion à visser permet aussi l'accouplement avec mâles et femelles sous pression résiduelle.

Material	Edelstahl AISI 316, Dichtungen aus FKM (Viton)
Temperaturbereich	-25 bis +200 °C
Norm	ISO 14541
Nennweite	ISO DN 6–31.5
Hinweis	Delta P: siehe Diagramm S. 62

Matière	acier Zn-Fe (chrome III), joints standards nitrile (NBR)
Plage de température	-25 à +200 °C
Norme	ISO 14541
Dimension	ISO DN 6–31.5
Indication	Delta P: voir le diagramme p. 62

Bestell-Nr.	ISO DN	Baugröße	Gewinde	Gewindeart	Q max.	p max.	C	D	Kupplungsgewinde
N° de commande	ISO DN	Grandeur	Filetage	Filetage type	Q max.	p max.	C	D	Filetage d'accouplement
			BSP		l/min	bar	mm	mm	
SKS2010-06FC-INOX	10	2	G3/8"-19	F	46	240	49		M28x2
SKS6020-16FC-INOX	25	6	G1"-11	F	280	150	78		M48x3
SKM6020-16FC-INOX	25	6	G1"-11	F	280	150		100	M48x3

Staubschutz zu Schraubkupplungen ISO 14541
Capuchons pour coupleurs à visser ISO 14541

Abb. A Fig. A



Abb. B Fig. B



Abb. C Fig. C



Abb. C Fig. C

Material SP=Plastik, SA=alu
Empfohlen für DNP Typ PVV3 / Stucchi Typ VD
Passend zu Kupplungen nach Norm ISO 14541

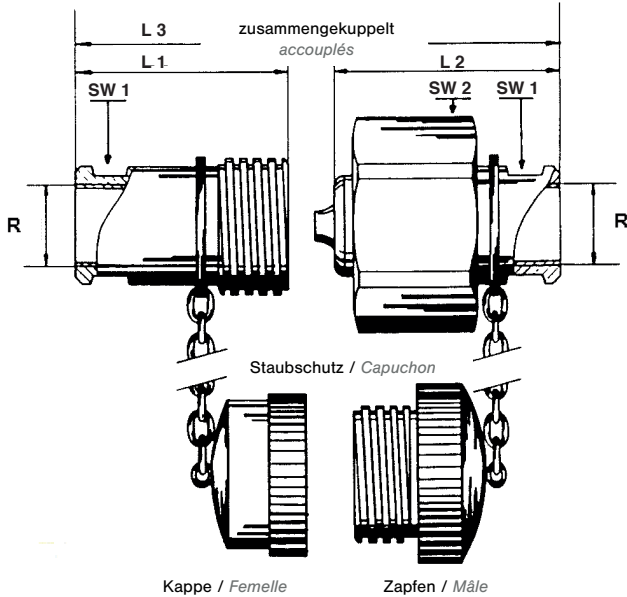
Matière SP=plastique, SA=alu
Recommandé pour DNP type PVV3 / Stucchi type VD
Convient au coupleurs selon la norme ISO 14541

Bestell-Nr.	Abb.	ISO DN	Baugrösse	Farbe	Kupplungsgewinde	Passend zu
N° de commande	Fig.	ISO DN	Grandeur	Couleur	Filetage d'accouplement	Convient pour
SKM10-SP-R	B	6.3	1	rot, rouge	M24x2	SKM10..
SKM20-SP-R	B	10	2	rot, rouge	M28x2	SKM20..
SKM30-SP-R	B	12.5	3	rot, rouge	M36x2	SKM30..
SKM40-SP-R	B	19	4	rot, rouge	M42x2	SKM40..
SKM60-SP-R	B	25	6	rot, rouge	M48x3	SKM60..
SKM60-SA	C	25	6	alu	M48x3	SKM60..
SKM71-SP-R	B	31.5	7	rot, rouge	M70x3	SKM71..
SKM70-SP-R	B	31.5	7	rot, rouge	M63x5	SKM70..
SKS10-SP-R	A	6.3	1	rot, rouge	M24x2	SKS10..
SKS20-SP-R	A	10	2	rot, rouge	M28x2	SKS20..
SKS30-SP-R	A	12.5	3	rot, rouge	M36x2	SKS30..
SKS40-SP-R	A	19	4	rot, rouge	M42x2	SKS40..
SKS60-SP-R	A	25	6	rot, rouge	M48x3	SKS60..
SKS60-SA	D	25	6	alu	M48x3	SKS60..
SKS71-SP-R	A	31.5	7	rot, rouge	M70x3	SKS71..
SKS70-SP-R	A	31.5	7	rot, rouge	M63x5	SKS70..

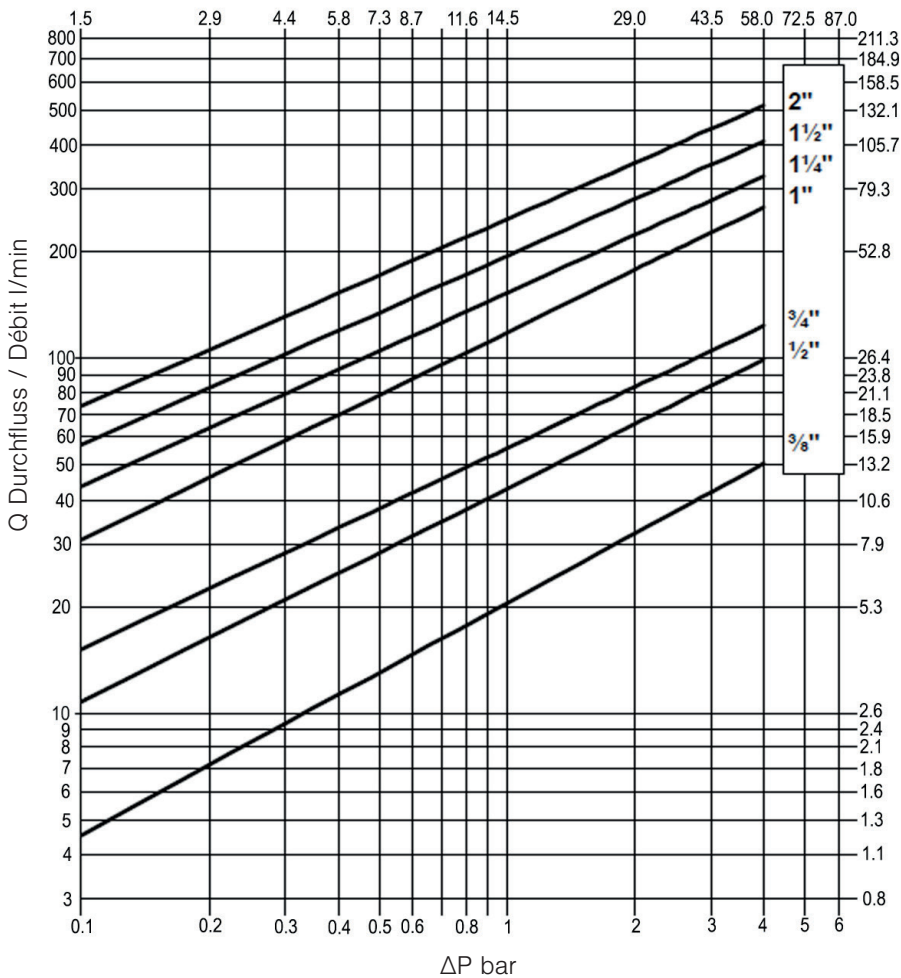
RoFLEX Hochdruck Schraubkupplungen - unter Druck kuppel- und entkuppelbar
RoFLEX Coupleurs à visser à haute pression - l'accouplement et le désaccouplement peu ce faire sous pression

Teil A / Partie A
Aussengewinde
Filetage extérieur

Teil S / Partie S
Sechskantmutter
Écrou à six pans

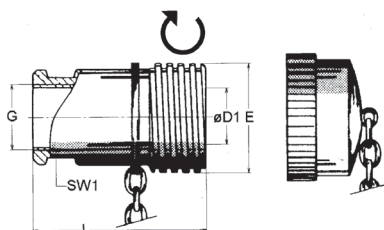


Grösse Grandeur	L1	L2	L3	SW1	SW2	ΔP 2 bar	p max.
	mm	mm	mm	mm	mm	bar	bar
Ro 3/8"	77	55	110	22	45	33	500
Ro 1/2"	95	70	135	26	50	66	450
Ro 3/4"	99	73	142	30	55	84	400
Ro 1"	106	82	158	40	70	179	350
Ro 1-1/4"	118	88	172	48	80	224	320
Ro 1-1/2"	121	90	176	55	87	283	300
Ro 2"	165	120	240	76	130	358	250



Prüfung nach / selon ISO 7241-2
Temperatur / température 40 °C
Hydr. Öl / huile hydr. ISO 32
Viskosität / viscosité 32 cSt.

RoFLEX Schraubkupplungsmuffe
Coupleurs à visser femelles RoFLEX



Material - Stahl verzinkt Chrom VI-frei, inkl. schlagfesten Staubschutzkappen
- Dichtungen Viton / Nitril (NBR) / Teflon (PTFE)

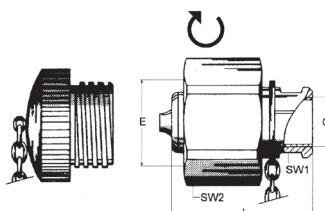
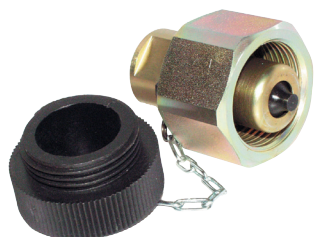
Matière - acier galvanisé sans Cr-IV, compris capuchons anti-poussière résistants aux chocs
- joints VITON / nitrile / téflon

Temperaturbereich -20 bis +200 °C

Plage de température -20 à +200 °C

Bestell-Nr.	L	Bau-größe	Gewinde	Gewinde-art	Q max.	p max.	Kupplungs-gewinde	SW1	Dichtsatz	Schutz-kappe	Halter	Schliess-feder
N° de commande	L	Grandeur	Filetage	Filetage type	Q max.	p max.	Filetage d'accouplement	Clef 1	Jeu de joints	Capuchon	Support	Ressort
	mm		BSP		l/min	bar		mm				
SKM1510-06FC	77	1	G3/8"-19	F	26	500	F35.6x3	22	SKM15-Disa	SKM15-SP-S	SKM15-H	SKM15-FED
SKM2514-08FC	95	2	G1/2"-14	F	52	450	F39.6x3	26	SKM25-Disa	SKM25-SP-S	SKM25-H	SKM25-FED
SKM3517-12FC	99	3	G3/4"-14	F	85	400	F44.7x3	28	SKM35-Disa	SKM35-SP-S	SKM35-H	SKM35-FED
SKM4523-16FC	106	4	G1"-11	F	150	350	F57.6x4	38	SKM45-Disa	SKM45-SP-S	SKM45-H	SKM45-FED
SKM5530-20FC	118	5	G1-1/4"-11	F	230	320	F65.5x5	47	SKM55-Disa	SKM55-SP-S	SKM55-H	SKM55-FED
SKM6535-24FC	121	6	G1-1/2"-11	F	340	300	F74.5x5	57	SKM65-Disa	SKM65-SP-S	SKM65-H	SKM65-FED
SKM7547-32FC	165	7	G2"-11	F	630	250	F108.0x5	75	SKM75-Disa	SKM75-SP-S	SKM75-H	SKM75-FED

RoFLEX Schraubkupplungsstecker
Coupleurs à visser mâles RoFLEX



Innengewinde
filetage intérieur



F

Material - Stahl verzinkt Chrom VI-frei, inkl. schlagfesten Staubschutzkappen
- Dichtungen Viton / Nitril (NBR) / Teflon (PTFE)

Matière - acier galvanisé sans Cr-IV, compris capuchons anti-poussière résistants aux chocs
- joints VITON / nitrile / téflon

Temperaturbereich -20 bis +200 °C

Plage de température -20 à +200 °C

Bestell-Nr.	L	Bau-größe	Gewinde	Gewindeart	Q max.	p max.	Kupplungs-gewinde	SW1	SW2	Kupplungs-schlüssel
N° de commande	L	Grandeur	Filetage	Filetage type	Q max.	p max.	Filetage d'accouplement	Clef 1	Clef 2	Clef p. accoupl.
	mm		BSP		l/min	bar		mm	mm	
SKS1510-06FC	55	1	G3/8"-19	F	26	500	F35.6x3	22	45	SKS15-Sch
SKS2514-08FC	65	2	G1/2"-14	F	52	450	F39.6x3	26	50	SKS25-Sch
SKS3517-12FC	69	3	G3/4"-14	F	85	400	F44.7x3	30	55	SKS35-Sch

Bestell-Nr.	L	Baugrösse	Gewinde	Gewindeart	Q max.	p max.	Kupplungsge- winde	SW1	SW2	Kupplungs- schlüssel
N° de commande	L	Grandeur	Filetage	Filetage type	Q max.	p max.	Filetage d'accouplement	Clef 1	Clef 2	Clef p. accoupl.
	mm		BSP		l/min	bar		mm	mm	
SKS4523-16FC	76	4	G1"-11	F	150	350	F57.6x4	40	70	SKS45-Sch
SKS5530-20FC	84	5	G1-1/4"-11	F	230	320	F65.5x5	48	80	SKS55-Sch
SKS6535-24FC	90	6	G1-1/2"-11	F	340	300	F74.5x5	55	87	SKS65-Sch
SKS7547-32FC	120	7	G2"-11	F	630	250	F108.0x5	76	130	SKS75-Sch

Halter zu RoFLEX Kupplungsmuffe Support pour coupleur à visser RoFLEX femelle



Hinweis

Kupplungen, die mit einem Anschweißhalter befestigt sind, können sich nicht mehr drehen; weder bei der Montage der Rohre oder Hydraulikschläuche, noch beim Nachziehen der Sechskantmutter.

Indication

Les raccords fixés par un support soudé ne peuvent plus tourner; ni lors du montage des tuyaux ou des flexibles hydrauliques, ni lors du resserrement de l'écrou hexagonal.

Bestell-Nr.	Baugrösse	SW	Passend zu
N° de commande	Grandeur	Clef	Convient pour
		mm	
SKM15-H	1 - 3/8"	22	SKM15..
SKM25-H	2 - 1/2"	26	SKM25..
SKM35-H	3 - 3/4"	28	SKM35..
SKM45-H	4 - 1"	38	SKM45..
SKM55-H	5 - 1-1/4"	47	SKM55..
SKM65-H	6 - 1-1/2"	57	SKM65..
SKM75-H	7 - 2"	75	SKM75..

Schlüssel zu RoFLEX Kupplungsstecker Clés pour coupleurs à visser mâles RoFLEX



Hinweis

Um zu vermeiden, dass sich bei grossen Vibrationen die Sechskantmutter lösen kann, muss sie mit einem Schlüssel kurz nachgezogen werden.

Indication

Pour éviter que l'accouplement ne se dévisse avec les vibrations on doit serrer ce dernier avec une clé.

Bestell-Nr.	Baugrösse	SW	Passend zu
N° de commande	Grandeur	Clef	Convient pour
		mm	
SKS15-SCHLUESSEL	1 - 3/8"	45	SKS15..
SKS25-SCHLUESSEL	2 - 1/2"	50	SKS25..

Bestell-Nr.	Baugröße	SW	Passend zu
N° de commande	Grandeur	Clef	Convient pour
		mm	
SKS35-SCHLUESSEL	3 - 3/4"	55	SKS35..
SKS45-SCHLUESSEL	4 - 1"	70	SKS45..
SKS55-SCHLUESSEL	5 - 1-1/4"	80	SKS55..
SKS65-SCHLUESSEL	6 - 1-1/2"	87	SKS65..
SKS75-SCHLUESSEL	7 - 2"	130	SKS75

Staubschutz zu RoFLEX Kupplungsstecker Protection pour coupleurs à visser mâle - RoFLEX



Beschreibung schlagfeste Staubschutzkappen
Material Plastik

Description capuchons anti-poussière résistants aux chocs
Matière plastique

Bestell-Nr.	Abb.	Baugröße	Kupplungsgewinde	Passend zu	VPE
N° de commande	Fig.	Grandeur	Filetage d'accouplement	Convient pour	Quant.
SKS15-SP-S	A	1 - 3/8"	F35.6x3	SKS15	1
SKS25-SP-S	A	2 - 1/2"	F39.6x3	SKS25	1
SKS35-SP-S	A	3 - 3/4"	F44.7x3	SKS35	1
SKS45-SP-S	A	4 - 1"	F57.6x4	SKS45	1
SKS55-SP-S	A	5 - 1-1/4"	F65.5x5	SKS55	1
SKS65-SP-S	A	6 - 1-1/2"	F74.5x5	SKS65	1
SKS75-SP-S	A	7 - 2"	F108.0x5	SKS75	1

Staubschutz zu RoFLEX Kupplungsmuffe Protection pour coupleurs à visser femelle - RoFLEX

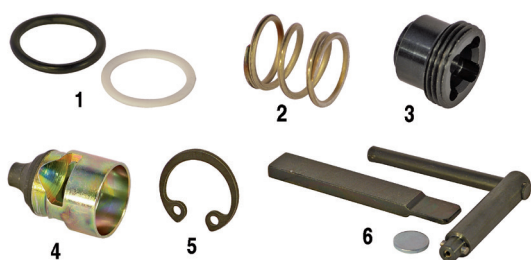


Beschreibung schlagfeste Staubschutzkappen
Material Plastik

Description capuchons anti-poussière résistants aux chocs
Matière plastique

Bestell-Nr.	Abb.	Baugröße	Kupplungsgewinde	Passend zu	VPE
N° de commande	Fig.	Grandeur	Filetage d'accouplement	Convient pour	Quant.
SKM15-SP-S	B	1	F35.6x3	SKM15	1
SKM25-SP-S	B	2	F39.6x3	SKM25	1
SKM35-SP-S	B	3 - 3/4"	F44.7x3	SKM35	1
SKM45-SP-S	B	4 - 1"	F57.6x4	SKM45	1
SKM55-SP-S	B	5	F65.5x5	SKM55	1
SKM65-SP-S	B	6	F74.5x5	SKM65	1
SKM75-SP-S	B	7	F108.0x5	SKM75	1

Ersatzteile zu RoFLEX Kupplungen
Pièces de rechange pour coupleurs à visser RoFLEX



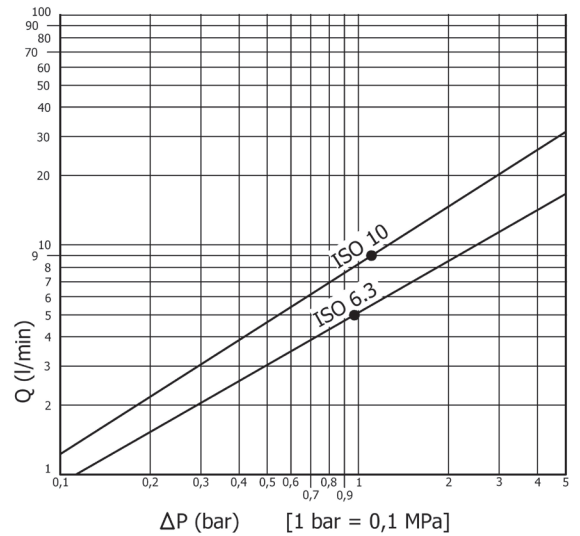
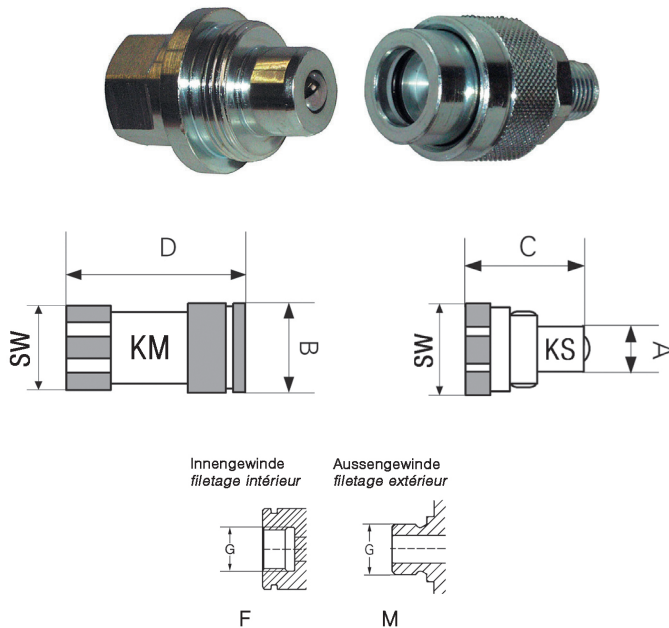
Bemerkungen

Pos. 2, 3, 4 passen zu Kupplungsstecker sowie auch zu Kupplungsmuffen

Remarques

Pos. 2, 3, 4 sont utilisées pour la pièce mâle comme pour la pièce femelle

Bestell-Nr.	Beschreibung	Position	Baugrösse
N° de commande	Description	Position	Grandeur
SKM15-DISA	O-Ring zu 3/8 RoFLEX Kupplungen, o-ring pour coupleur Roflex 3/8"	1	1-3/8"
SKM25-DISA	Dichtsatz zu 1/2" RoFLEX Kupplungen, jeu de joints pour coupleur Roflex 1/2"	1	2-1/2"
SKM35-DISA	Dichtsatz zu 3/4" RoFLEX Kupplungen, jeu de joints pour coupleur Roflex 3/4"	1	3-3/4"
SKM45-DISA	Dichtsatz zu 1" RoFLEX Kupplungen, jeu de joints pour coupleur Roflex 1"	1	4-1"
SKM55-DISA	Dichtsatz zu 1-1/4" RoFLEX Kupplungen, jeu de joints pour coupleur Roflex 1-1/4"	1	5-1-1/4"
SKM65-DISA	Dichtsatz zu 1-1/2" RoFLEX Kupplungen (neu), jeu de joints pour coupleur Roflex 1 1/2" (nouveau)	1	6-1-1/2"
SKM75-DISA	Dichtsatz zu 2" RoFLEX Kupplungen, jeu de joints pour coupleur Roflex 2"	1	7-2"
SKM65-DISA-A	Dichtsatz zu 1-1/2" (alt) 5010+5011, jeu de joints pou 1-1/2" (ancien) 5010+5011	1	6-1-1/2"
SKM15-FED	Feder zu RoFLEX Kupplungen 5013-3/8", ressort pour RoFLEX 5013-3/8"	2	1 - 3/8"
SKM25-FED	Feder zu RoFLEX Kupplungen 5013-1/2", ressort pour RoFLEX 5013-1/2"	2	2 - 1/2"
SKM35-FED	Feder zu RoFLEX Kupplungen 5013-3/4", ressort pour RoFLEX 5013-3/4"	2	3 - 3/4"
SKM45-FED	Feder zu RoFLEX Kupplungen 5013-1", ressort pour RoFLEX 5013-1"	2	4 - 1"
SKM55-FED	Feder zu RoFLEX Kupplungen 5013-1-1/4", ressort pour RoFLEX 5013-1-1/4"	2	5 - 1-1/4"
SKM65-FED	Feder zu RoFLEX Kupplungen 5013-1-1/2", ressort pour RoFLEX 5013-1-1/2"	2	6 - 1-1/2"
SKM75-FED	Feder zu RoFLEX Kupplungen 5013-2", ressort pour RoFLEX 5013-2"	2	7 - 2"
SKM15-GEW	Gewinding, vis fileté		1 - 3/8"
SKM15-GEW-ALT	Distanzring zu RoFLEX Kupplungen 5016-3/8", ague d'appui pour 5016-3/8"	3	1 - 3/8"
SKM25-GEW	Gewinding zu RoFLEX Kupplungen 5015-1/2", vis fileté pour RoFLEX 5015-1/2"	3	2 - 1/2"
SKM35-GEW	Gewinding zu RoFLEX Kupplungen 5015-3/4", vis fileté pour RoFLEX 5015-3/4"	3	3 - 3/4"
SKM45-GEW	Gewinding zu RoFLEX Kupplungen 5015-1", vis fileté pour RoFLEX 5015-1"	3	4 - 1"
SKM55-GEW	Gewinding zu RoFLEX Kupplungen 5015-1-1/4", vis fileté pour RoFLEX 5015-1-1/4"	3	5 - 1-1/4"
SKM65-GEW	Gewinding zu RoFLEX Kupplungen 5015-1-1/2", vis fileté pour RoFLEX 5015-1-1/2"	3	6 - 1-1/2"
SKM75-GEW	Gewinding zu RoFLEX Kupplungen 5015-2", vis fileté pour RoFLEX 5015-2"	3	7 - 2"
SKM15-KEG	Dichtkegel zu RoFLEX Kupplungen 5012-3/8", cône détanchéité pour RoFLEX 5012-3/8"	4	1 - 3/8"
SKM25-KEG	Dichtkegel zu RoFLEX Kupplungen 5012-1/2", cône détanchéité pour RoFLEX 5012-1/2"	4	2 - 1/2"
SKM35-KEG	Dichtkegel zu RoFLEX Kupplungen 5012-3/4", cône détanchéité pour RoFLEX 5012-3/4"	4	3 - 3/4"
SKM45-KEG	Dichtkegel zu RoFLEX Kupplungen 5012-1", cône détanchéité pour RoFLEX 5012-1"	4	4 - 1"
SKM55-KEG	Dichtkegel zu RoFLEX Kupplungen 5012-1-1/4", cône détanchéité pour RoFLEX 5012-1-1/4"	4	5 - 1-1/4"
SKM65-KEG	Dichtkegel zu RoFLEX Kupplungen 5012-1-1/2", cône détanchéité pour RoFLEX 5012-1-1/2"	4	6 - 1-1/2"
SKM75-KEG	Dichtkegel zu RoFLEX Kupplungen 5012-2", cône détanchéité pour RoFLEX 5012-2"	4	7 - 2"
SKM15-SEEGER	Seeger-Ring zu RoFLEX Kupplungen, passend zu alter Ausführung 5014-3/8", vis fileté pour Roflex correspondre à version 5014-3/8"	5	1 - 3/8"
SKM15-WERK	Werkzeugsatz zu RoFLEX Kupplungen 5004-3/8", set d'outil pour RoFLEX 5004-3/8"	6	1 - 3/8"
SKM25-WERK	Werkzeugsatz zu RoFLEX Kupplungen 5004-1/2", set d'outil pour RoFLEX 5004-1/2"	6	2 - 1/2"
SKM35-WERK	Werkzeugsatz zu RoFLEX Kupplungen 5004-3/4", set d'outil pour RoFLEX 5004-3/4"	6	3 - 3/8"
SKM45-WERK	Werkzeugsatz zu RoFLEX Kupplungen 5004-1", set d'outil pour RoFLEX 5004-1"	6	4 - 1"
SKM55-WERK	Werkzeugsatz zu RoFLEX Kupplungen 5004-1-1/4", set d'outil pour RoFLEX 5004-1-1/4"	6	5 - 1-1/4"
SKM65-WERK	Werkzeugsatz zu RoFLEX Kupplungen 5004-1-1/2", set d'outil pour RoFLEX 5004-1-1/2"	6	6 - 1-1/2"
SKM75-WERK	Werkzeugsatz zu RoFLEX Kupplungen 5004-2", set d'outil pour RoFLEX 5004-2"	6	7 - 2"

Schraubkupplungen für Hochdruck 700 bar
Coupleurs à visser haute pression 700 bar

Material	- Sonderstahl verzinkt, weiss Chrom - Ventilkugeln: UNI 100CR6, Gütegrad «A» - Dichtungen: aus Nitril (NBR) - Stützring: aus reinem Teflon (PTFE)
Temperaturbereich	-25 bis +100 °C
Betriebsdruck max.	700 bar
Q nom.	9 l/min
Nennweite	ISO DN 6.3 - 10
Hinweis	Sicherheitsfaktor 1:3 Delta P: siehe Diagramm
Legende	KM = Kupplungsmuffe KS = Kupplungsstecker

Matière	- acier special zingué, bichromaté blanc - opturation à billes: UNI 100CR6 degré de précision «A» - joints: nitrile (NBR) - bague anti extrusion: en téflon pur
Plage de température	-25 bis +100 °C
Pression de service max.	700 bar
Q nom.	9 l/min
Dimension	ISO DN 6.3 - 10
Indication	facteur de sécurité 1:3 Delta P: voir le diagramme
Légende	KM = prise femelle KS = prise mâle

Bestell-Nr.	Bauteil	ISO DN	A Ø	B Ø	Bau- grösse	Gewinde	Gewinde- art	Kupplungsgewinde	C	D	SW
N° de commande	Compo- sant	ISO DN	A Ø	B Ø	Grandeur	Filetage	Filetage type	Filetage d'accouplement	C	D	Clef
			mm	mm				l/min	mm	mm	mm
SKS1804-04NB	KS	6.3	15.80	-	1	1/4"-18 NPT	F	M25x1.5	39.0		19
SKS2806-04NB	KS	10	19	-	2	1/4"-18 NPT	F	M30x1.5	40.5		32
SKS2810-06NB	KS	10	19	-	2	3/8" NPT	F	M30x1.5			
SKS2806-06FC	KS	10	19	-	2	G3/8"-19 BSP	F	M30x1.5	40.5		32
SKM1804-04MB	KM	6.3	-	30	1	1/4"-18 NPT	M	M25x1.5		53	22
SKM2806-04MB	KM	10	-	35	2	1/4"-18 NPT	M	M30x1.5		64.5	24
SKM2810-06MB	KM	10	-	35	2	3/8"-18 NPT	M	M30x1.5			
SKM2806-06MUE	KM	10	-	35	2	G3/8"-19 BSP	M	M30x1.5		66	24

Staubschutz für Schraubkupplungen für Hochdruck
Capuchons pour coupleurs à visser haute pression



Abb. A Fig. A



Abb. B Fig. B

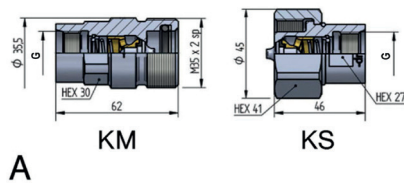
Material	Stahl	Matière	acier	
Bestell-Nr.	Abb.	Baugröße	Kupplungsgewinde	Passend zu
N° de commande	Fig.	Grandeur	Filetage d'accouplement	Convient pour
SKS18-SA	A	1	M25x1.5	SKS18..
SKS28-SA	A	2	M30x1.5	SKS28..
SKM18-SA	B	1	M25x1.5	SKM18..
SKM28-SA	B	2	M30x1.5	SKM28..

Hochdruck Schraubkupplung, Typ Aeroquip
Coupleurs à visser haute pression, type Aeroquip

KM

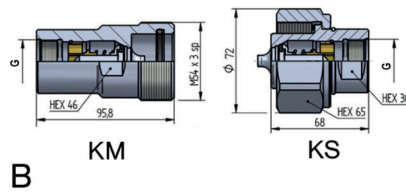


KS



KM

KS



KM

KS

Innengewinde
filetage intérieur

F

Material	Stahl, Oberfläche verzinkt (Zn-Fe Chrom III)
Temperaturbereich	-25 bis +100 °C
Dichtheit	NBR
Nennweite	ISO DN 12.5/25
Passend zu	Aeroquip (CATERPILLAR)
Legende	KM = Kupplungsmuffe KS = Kupplungsstecker

Matière	acier, surface galvanisée (Zn-Fe chrome III)
Plage de température	-25 à +100 °C
Étanchéité	NBR
Dimension	ISO DN 12.5/25
Convient au	Aeroquip (CATERPILLAR)
Légende	KM = prise femelle KS = prise mâle

Bestell-Nr.	Abb.	Bauteil	ISO DN	Bau- grösse	Gewinde	Gewindeart	Q nom.	Kupplungsge- winde	Dichtsatz
N° de commande	Fig.	Compo- sant	ISO DN	Grandeur	Filetage	Filetage type	Q nom. l/min	Filetage d'ac- couplement	Jeu de joints
SKM3113-15FX	A	KM	12.5	3	M22x1.5	F	45	M35x2	SKM31-DISA
SKS3113-15FX	A	KS	12.5	3	M22x1.5	F	45	M35x2	
SKM3113-08FC	A	KM	12.5	3	G1/2"-14 BSP	F	45	M35x2	SKM31-DISA
SKS3113-08FC	A	KS	12.5	3	G1/2"-14 BSP	F	45	M35x2	
SKM5122-21FX	B	KM	25	5	M30x1.5	F	189	M54x3	SKM51-DISA
SKS5122-21FX	B	KS	25	5	M30x1.5	F	189	M54x3	

Staubschutz zu Schraubkupplungen, Typ Aeroquip
Capuchons pour coupleurs à visser, type Aeroquip



Abb. A Fig. A

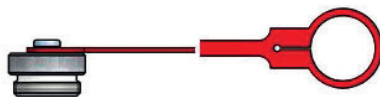


Abb. B Fig. B

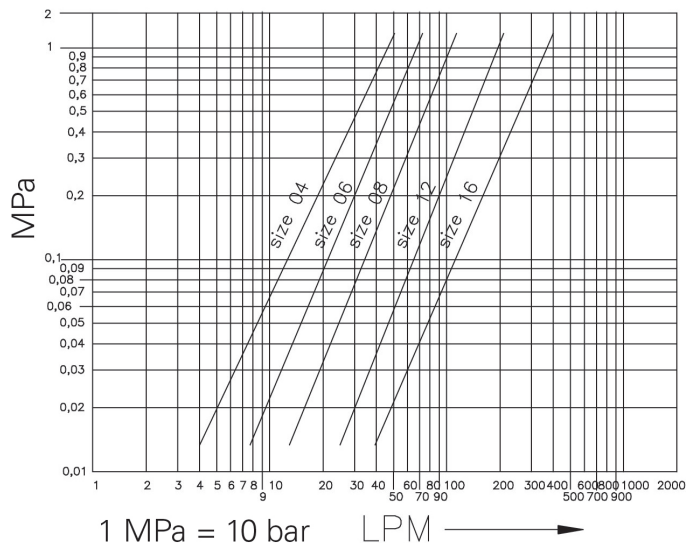
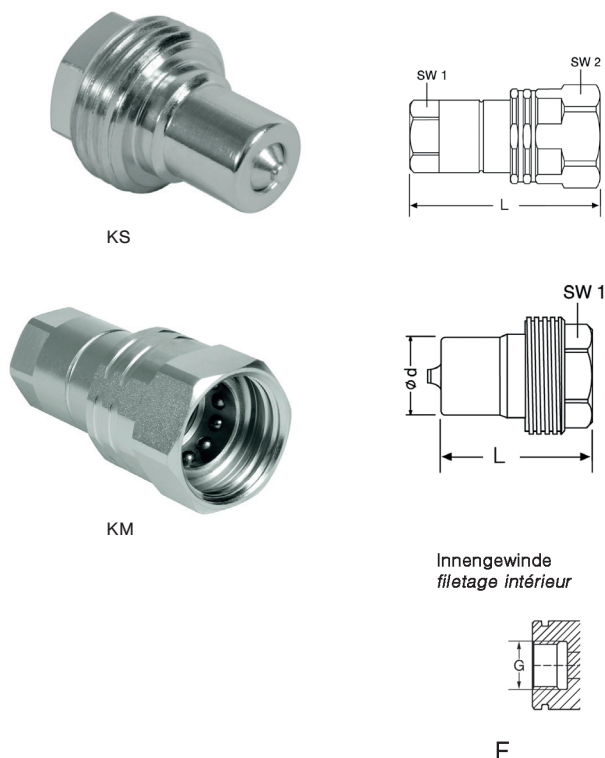
Material	Aluminium		Matière	aluminium	
Bestell-Nr.	Abb.	Baugrösse	Gewinde	Kupplungsgewinde	Passend zu
N° de commande	Fig.	Grandeur	Filetage	Filetage d'accouplement	Convient pour
SKS31-SA	B	3	M35x2	M35x2	SKS31...
SKM31-SA	A	3	M35x2	M35x2	SKM31...
SKS51-SA	B	5	M54x3	M54x3	SKS51...
SKM51-SA	A	5	M54x3	M54x3	SKM51...

Dichtungssatz zu Schraubkupplungen, Typ Aeroquip
Jeu de joint pour Coupleurs à visser de type Aeroquip



Bestell-Nr.	Baugrösse	Passend zu
N° de commande	Grandeur	Convient pour
SKM31-DISA	3	SKM31
SKM51-DISA	5	SKM51

Faster Serie VV Schraubkupplung
Coupleur spéciaux à visser Faster série VV



Beschreibung

Die Kupplungsmuffe SKM.. kann mit dem gleichen Kupplungsstecker SKS.. unter Restdruck geschraubt werden. Die Kupplungsmuffe SKM kann auch mit einem ISO NV Kupplungsstecker verbunden werden, ist aber nicht unter Restdruck kuppelbar. Das heisst, z.B Artikel SKM3213-08FC mit KS3510-08FC.

Description

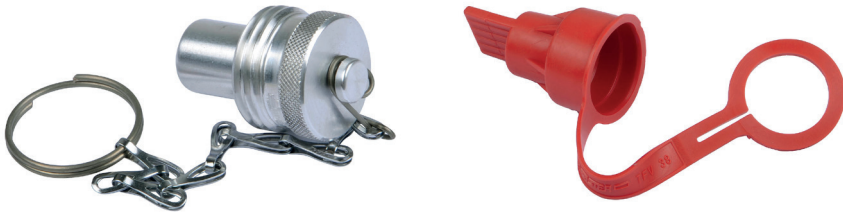
Avec le coupleur femelle SKM.. peuvent être raccorder sous pression résiduel les coupleurs identique mâle SKS.. aussi bien que les coupleurs mâle (sans pression résiduel) de la norme ISO NV. Cela signifie par exemple, le coupleur SKM3213-08FC avec KS3510-08FC.

Material Standard Nitril (NBR) (85 Shore), Stützring Teflon (PTFE)
Temperaturbereich -25 bis +125 °C
Hinweis Sicherheitsfaktor 1:4
Delta P: siehe Diagramm
Passend zu Faster Serie VV, ISO Serie NV

Matière standard nitrile (NBR) (85 Shore), bague d'appuie téflon (PTFE)
Plage de température -25 à +125 °C
Indication facteur de sécurité 1:4
Delta P: voir le diagramme
Convient au Faster série VV, ISO série NV

Bestell-Nr.	Bauteil	ISO DN	L	Baugrösse	Gewinde	Gewinde-art	Q nom.	p max.	SW1	SW2	Passend zu
N° de commande	Compo-sant	ISO DN	L	Grandeur	Filetage	Filetage type	Q nom.	p max.	Clef 1	Clef 2	Convient pour
			mm		BSP		l/min	bar	mm	mm	
SKS1206-04FC	KS	6.3	33	1	G1/4"-19	F	18	350	19	27	
SKM1206-04FC	KM	6.3	50	1	G1/4"-19	F	18	350	19	27	KS1506-04FC
SKS2210-06FC	KS	10	40.5	2	G3/8"-19	F	30	300	24	34	-
SKM2210-06FC	KM	10	59.5	2	G3/8"-19	F	30	300	24	34	KS2508-06FC
SKS3213-08FC	KS	12.5	49	3	G1/2"-14	F	45	300	27	38	-
SKM3213-08FC	KM	12.5	66	3	G1/2"-14	F	45	300	27	38	KS3510-08FC
SKS4218-12FC	KS	20		4	G3/4"-14	F	90	250	34	50	-
SKM4218-12FC	KM	20	84	4	G3/4"-14	F	90	250	34	50	KS4518-12FC
SKS5220-16FC	KS	25	70	5	G1"-11	F	140	230	41	55	-
SKM5220-16FC	KM	25	99.5	5	G1"-11	F	140	230	41	55	KS5520-16FC

Schutz zu Faster Serie VV Schraubkupplung Protection pour Faster série VV



Bestell-Nr.	Baugrösse	Material	Passend zu
N° de commande	Grandeur	Matière	Convient pour
SKM12-SA	1	Aluminium, aluminium	Muffe, femelle
SKM22-SP	2	PVC	Muffe, femelle
SKM32-SA	3	Aluminium, aluminium	Muffe, femelle
SKM42-SA	4	Aluminium, aluminium	Muffe, femelle
SKM52-SA	5	Aluminium, aluminium	Muffe, femelle
SKS12-SA	1	Aluminium, aluminium	Stecker, mâle
SKS22-SP	2	PVC	Stecker, mâle
SKS32-SA	3	Aluminium, aluminium	Stecker, mâle
SKS42-SA	4	Aluminium, aluminium	Stecker, mâle
SKS52-SA	5	Aluminium, aluminium	Stecker, mâle



«Flate-Face» Schraubkupplungen
Coupleurs à visser « Flate-Face »

82



Schraubkupplungen «Flat-Face» Cejn TLX
Coupleurs à visser « Flat Face » Cejn TLX

85



Schraubkupplungen «Flat-Face» Stucchi VP-Serie
Coupleurs à visser « Flat-Face » Stucchi VP série

94



Schraubkupplungen «Flat-Face» Stucchi VEP-Serie
Coupleurs à visser « Flat-Face » Stucchi VEP série

99



Schraubkupplungen «Flat-Face» Stucchi VEP-HD-Serie
Coupleurs à visser « Flat-Face » Stucchi VEP-HD série

105



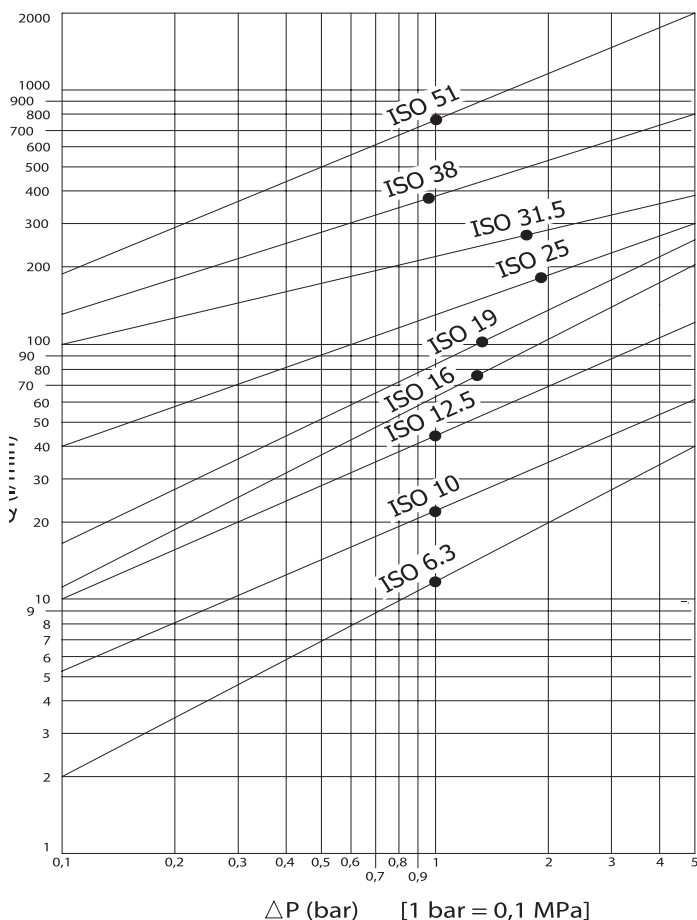
Rohrleitungskupplungen
Coupleur rapide pour tube

110

Schraubkupplung «Flat-Face»
Coupleurs à visser « Flat-Face »



SFKS / SFKM 10-70



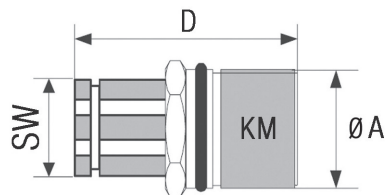
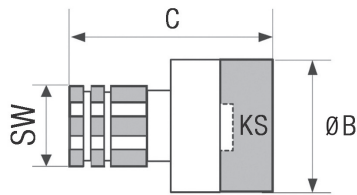
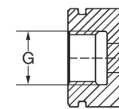
Allgemeine technische Merkmale

- **Austauschbarkeit** laut exklusiver Dnp Zeichnung
- **Verschluss** flachdichtend
- **Kupplung** schraubweise
- **Material** Stahl
- **Ausführung** Zn-Fe (Cr III) – Zn-Ni
- **Gewinde** BSP – NPT – SAE – metrisch
- **Standard-Dichtungen** NBR
- **Betriebstemperatur** -25 bis +100 °C
- **Betriebsdruck** 300–450 bar
- Kuppeln unter Restdruck erlaubt (Steckerseite oder Muffeseite), max. Restdruck 300 bar

Caractéristiques techniques générales

- **Interchangeabilité** projet exclusif Dnp
- **Obturation** clapet plat
- **Verrouillage** à vissé
- **Matériel** acier
- **Traitement** Zn-Fe (Cr III) – Zn-Ni
- **Taraudage** BSP – NPT – SAE – métrique
- **Joints standard** NBR
- **Temp. de service** -25 à +100 °C
- **Pression de service** 300–450 bar
- Connexion sous pression résiduelle possible (côté mâle ou femelle) max. 300 bar

450-27.pdf

Schraubkupplung «Flat-Face» DNP
Coupleurs à visser « Flat-Face » DNPInnengewinde
filetage intérieur

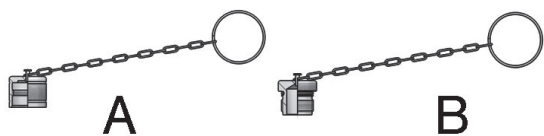
F

Material	Stahl, Oberfläche verzinkt (Zn-Fe Chrom III)
Temperaturbereich	-25 bis +100 °C
Betriebsdruck max.	350 bar
Nennweite	ISO DN 12.5 - 25
Dichtungsmaterial	Nitril (NBR)
Hinweis	Sicherheitsfaktor 1:4 Delta P: siehe Diagramm
Legende	KM = Kupplungsmuffe KS = Kupplungsstecker

Matière	acier, surface galvanisée (Zn-Fe chrome III)
Plage de température	-25 à +100 °C
Pression de service	max. 350 bar
Dimension	ISO DN 12.5 - 25
Matière joint	nitrile (NBR)
Indication	facteur de sécurité 1:4 Delta P: voir le diagramme
Légende	KM = prise femelle KS = prise mâle

Bestell-Nr.	Bauteil	ISO DN	A Ø	B Ø	Bau- grösse	Gewinde	Gewinde- art	Q max.	C	D	Kupplungs- gewinde	SW
N° de commande	Com- posant	ISO DN	A Ø	B Ø	Gran- deur	Filetage	Filetage type	Q max.	C	D	Filetage d'accouple- ment	Clef
			mm	mm		BSP		l/min	mm	mm		mm
SFKS3013-08FC	KS	12.5	M36x2	42	3	G1/2"-14	F	45	85	84	M36x2	36
SFKS3016-12FC	KS	12.5	M36x2	42	3	G3/4"-14	F	45	87	84	M36x2	36
SFKS4019-16FC	KS	19	M43x2	48	4	G1"-11	F	100	105	97	M43x2	41
SFKS5022-20FC	KS	25	M48x3	60	5	G1-1/4"-11	F	189	120	109	M48x2	55
SFKM3013-08FC	KM	12.5	M36x2	42	3	G1/2"-14	F	45	85	84	M36x2	36
SFKM3016-12FC	KM	12.5	M36x2	42	3	G3/4"-14	F	45	87	84	M36x2	36
SFKM4019-16FC	KM	19	M43x2	48	4	G1"-11	F	100	105	97	M43x2	41
SFKM5022-20FC	KM	25	M48x3	60	5	G1-1/4"-11	F	189	120	109	M48x2	55

Staubschutz zu Schraubkupplung «Flat-Face» DNP
Capuchons pour coupleurs à visser « Flat-Face » DNP



Material Aluminium **Matière** aluminium

Bestell-Nr.	Abb.	Baugrösse	Kupplungsgewinde	Passend zu
N° de commande	Fig.	Grandeur	Filetage d'accouplement	Convient pour
SFKS30-SA	B	3	M36x2	SFKS30...
SFKS40-SA	B	4	M43x2	SFKS40...
SFKS50-SA	B	5	M48x2	SFKS50...
SFKM30-SA	A	3	M36x2	SFKM30...
SFKM40-SA	A	4	M43x2	SFKM40...
SFKM50-SA	A	5	M48x2	SFKM50...

Cejn TLX-Schraubkupplungen
Coupleurs à visser TLX de Cejn

Bei der TLX handelt es sich um eine flachdichtende Schraubkupplung, hergestellt aus legiertem Stahl. Beanspruchte Teile sind gehärtet – für ein Maximum an Leistung. Die Oberfläche weist eine Zink-Nickel-Beschichtung auf. Die TLX ist eine tropffreie Kupplung.

Die Durchflusskapazität der TLX ist nicht limitiert. Auch grossen Durchflussmengen hält sie ohne Ausfälle stand. Die Beschränkung ist maschinenseitig zu sehen, da ein zu hoher Druckabfall nicht erwünscht ist, der seinerseits zu einem Aufheizen des Hydrauliksystems führen kann. Wenn die Baugrösse der TLX für den Durchfluss des Hydrauliksystems optimal gewählt wurde, kann sie auch grössere Durchflussspitzen bei bestimmten Anwendungen meistern.

TLX est un coupleur à face plane à visser en aciers hauts alliages dont les composants critiques sont traités pour des performances accrues. Le traitement de surface est en zinc-nickel selon les meilleurs standards en vigueur. TLX est un coupleur anti-pollution.

Les débits des TLX ne sont pas limités à certaines valeurs car ils peuvent réellement accepter de très hauts débits sans dommages. La limite réside plutôt dans la volonté de réduire les pertes de charge qui sont susceptibles de provoquer des élévations de température dans les circuits. Le choix d'un TLX dont le diamètre nominal sera en adéquation avec les capacités de débit de la pompe, permettra à ce même TLX d'accepter les pics de débit inhérents à certaines applications.

**Die Vorteile**

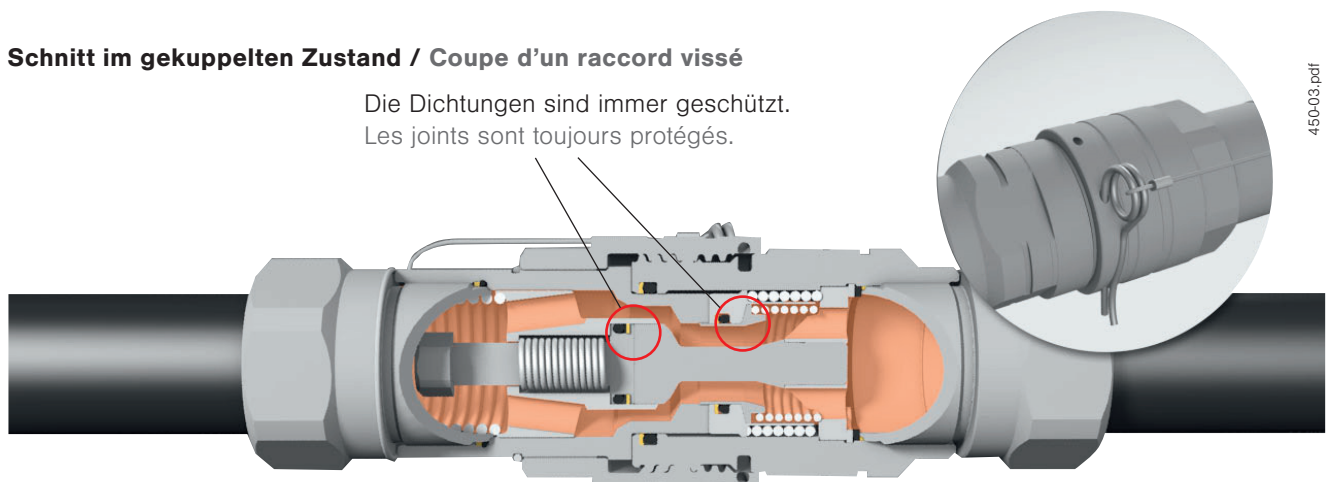
- Tropffrei: kein Ölverlust, keine Umweltverschmutzung
- Einfach: schraubbar, einfach zu benutzen, unter Restdruck kuppelbar
- Sicher: Sicherheits-Splinte verhindern ungewolltes Lösen
- Flachdichtend: keine Schmutzeinschlüsse, gut zu reinigen
- Zuverlässig: weniger Ausfallzeiten
- Hoher Betriebsdruck bis 420 bar
- Hoher Durchfluss bis 620 l/min.
- Tropffreie, flachdichtende Ausführung
- Extreme Druckspitzensicherheit
- Robuste Stahllegierung mit Zink-Nickel-Oberfläche

Les avantages

- Sans goutte: pas de fuite d'huile, pas de pollution
- Simple: à visser, simple à utiliser, s'accouple avec de la pression résiduelle
- Sûr: sécurisé contre le désaccouplement accidentel par goupille
- Joint plat: pas d'intrusion d'impuretés, facile à nettoyer
- Fiable: moins de pannes
- Pression de travail élevée, jusqu'à 420 bar
- Grand débit, jusqu'à 620 l/min.
- Sans goutte, exécution à joint plat
- Sécurité extrême contre les pics de pression
- Solide alliage d'acier avec surface traitée au zinc-nickel

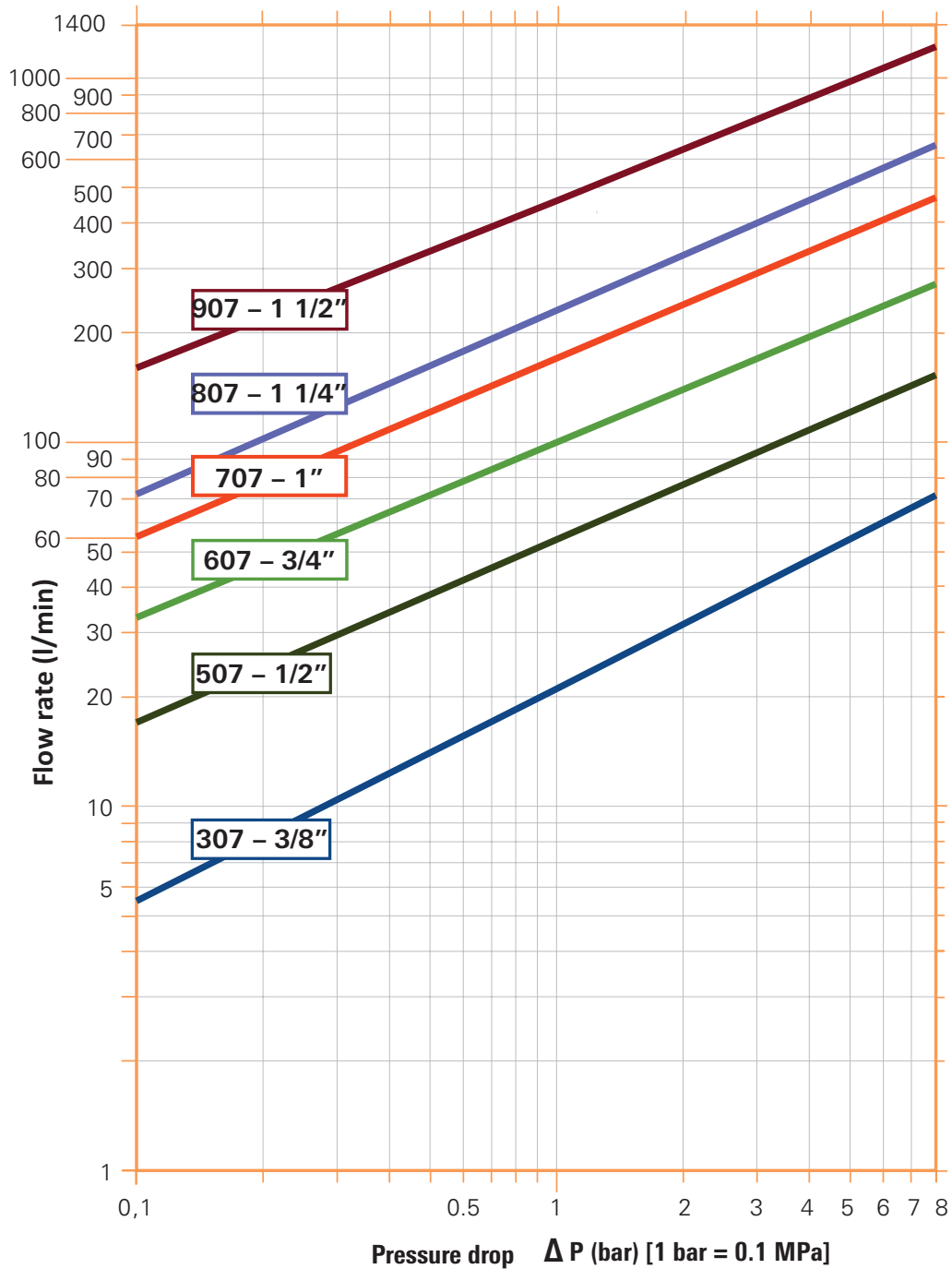
Schnitt im gekuppelten Zustand / Coupe d'un raccord vissé

Die Dichtungen sind immer geschützt.
Les joints sont toujours protégés.



Cejn TLX-Schraubkupplungen
Coupleurs à visser TLX de Cejn

Durchflussdiagramm / Diagramme de débit



450-04.pdf

Cejn Schraubkupplungsmuffe TLX, 10-750 l/min 420 bar
Coupleurs à visser femelle «Flat-Face» Cejn série TLX, 10-750 l/min 420 bar**Beschreibung**

Schraubkupplung TLX – der neue Standard für Bau, Abbruch, Rückbau und Forstwesen.

Die Vorteile:

- Tropffrei: kein Ölverlust, keine Umweltverschmutzung
- Einfach: schraubbar, einfach zu benutzen, unter Restdruck kuppelbar
- Sicher: Sicherheits-Splinte verhindern ungewolltes Lösen
- Flachdichtend: keine Schmutzeinschlüsse, gut zu reinigen
- Zuverlässig: weniger Ausfallzeiten
- Hoher Betriebsdruck bis 420 bar
- Hoher Durchfluss bis 740 l/min
- Tropffreie, flachdichtende Ausführung
- Extreme Druckspitzensicherheit

Eigenschaften/Vorteile

für extreme Belastungen bei hohem Durchfluss, Sicherheitssplinten gegen Lösen, tropffreies Kuppeln, hoher Durchfluss, kuppelbar unter Restdruck, flachdichtend und daher einfach zu reinigen keine Schmutzeinschlüsse, sehr robustes Rundgewinde

Material

robuste Stahllegierung mit Zink-Nickel-Oberfläche

Temperaturbereich

-30 bis +100 °C

Hinweis

Q max. = bei ΔP 3 bar

Empfohlen für

Baumaschinen, Abbruch und Rückbau, Fahrzeugbau, Forstwesen

Description

Raccord à visser TLX – le nouveau standard pour la construction, la démolition et le secteur forestier.

Les avantages:

- Sans goutte: pas de fuite d'huile, pas de pollution
- Simple: à visser, simple à utiliser, s'accouple avec de la pression résiduelle
- Sûr: sécurisé contre le désaccouplement accidentel par goupille
- Joint plat: pas d'intrusion d'impuretés, facile à nettoyer
- Fiable: moins de pannes
- Pression de travail élevée, jusqu'à 420 bar
- Grand débit, jusqu'à 740 l/min
- Sans goutte, exécution à joint plat
- Sécurité extrême contre les pics de pression

Caractéristiques/avantages

pour des charges extrêmes à haut débit, goupille de sécurité contre le desserrage, sans fuite à la connexion, débit élevé, connectable sous pression résiduelle, surface plane facile à nettoyer pas d'inclusions de saleté, filet rond très robuste

Matière

solide alliage d'acier avec surface traitée au zinc-nickel

Plage de température

-30 à +100 °C

Indication

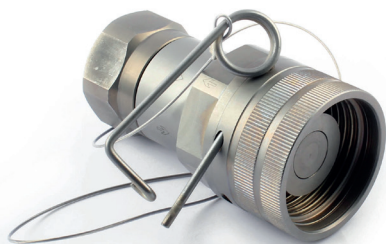
Q max. = à ΔP 3 bar

Recommandé pour

machines de construction, démolition et de démontage, construction de véhicules, forestière

Bestell-Nr.	ISO DN	Typ	Gewinde	Gewindeart	Q max.	p max.	Kupplungsge- winde	Kupplungs- schlüssel
N° de commande	ISO DN	Type	Filetage	Filetage type	Q max.	p max.	Filetage d'ac- couplement	Clef p. accoupl.
			BSP		l/min	bar		mm
SFKM2608-06FC	8	TLX307	G3/8"-19	F	40	420	Rd 35.5x3	32
SFKM2608-08FC	8	TLX307	G1/2"-14	F	40	420	Rd 35.5x3	32
SFKM3612-08FC	12	TLX507	G1/2"-14	F	93	420	Rd 43.5x4	40
SFKM3612-12FC	12	TLX507	G3/4"-14	F	93	420	Rd 43.5x4	40
SFKM4615-12FC	19	TLX607	G3/4"-14	F	169	420	Rd 51.5x4	46
SFKM4615-16FC	19	TLX607	G1"-11	F	169	420	Rd 51.5x4	46
SFKM5619-16FC	25	TLX707	G1"-11	F	291	420	Rd 61.0x4	58
SFKM5619-20FC	25	TLX707	G1-1/4"-11	F	291	420	Rd 61.0x4	58
SFKM6625-20FC	32	TLX807	G1-1/4"-11 BSP	F	400	420	Rd 74.5x4	70
SFKM6625-24FC	32	TLX807	G1-1/2"-11 BSP	F	400	420	Rd 74.5x4	70
SFKM7633-24FC	33	TLX907	G1-1/2"-11 BSP	F	740	380	Rd 82.0x4	90

Cejn Schraubkupplungstecker TLX, 10-750 l/min 420 bar
Coupleurs à visser mâle «Flat-Face» Cejn série TLX, 10-750 l/min 420 bar



Beschreibung

Schraubkupplung TLX – der neue Standard für Bau, Abbruch, Rückbau und Forstwesen.

Die Vorteile:

- Tropffrei: kein Ölverlust, keine Umweltverschmutzung
- Einfach: schraubbar, einfach zu benutzen, unter Restdruck kuppelbar
- Sicher: Sicherheits-Splinte verhindern ungewolltes Lösen
- Flachdichtend: keine Schmutzeinschlüsse, gut zu reinigen
- Zuverlässig: weniger Ausfallzeiten
- Hoher Betriebsdruck bis 420 bar
- Hoher Durchfluss bis 740 l/min
- Tropffreie, flachdichtende Ausführung
- Extreme Druckspitzensicherheit

Description

Raccord à visser TLX - le nouveau standard pour la construction, la démolition et le secteur forestier.

Les avantages:

- Sans goutte: pas de fuite d'huile, pas de pollution
- Simple: à visser, simple à utiliser, s'accouple avec de la pression résiduelle
- Sûr: sécurisé contre le désaccouplement accidentel par goupille
- Joint plat: pas d'intrusion d'impuretés, facile à nettoyer
- Fiable: moins de pannes
- Pression de travail élevée, jusqu'à 420 bar
- Grand débit, jusqu'à 740 l/min
- Sans goutte, exécution à joint plat
- Sécurité extrême contre les pics de pression

Eigenschaften/Vorteile

für extreme Belastungen bei hohem Durchfluss, Sicherheitssplinte gegen Lösen, tropffreies Kuppeln, hoher Durchfluss, kuppelbar unter Restdruck, flachdichtend und daher einfach zu reinigen keine Schmutzeinschlüsse, sehr robustes Rundgewinde

Caractéristiques/avantages

pour des charges extrêmes à haut débit, goupille de sécurité contre le desserrage, sans fuite à la connexion, débit élevé, connectable sous pression résiduelle, surface plane facile à nettoyer pas d'inclusions de saleté, filet rond très robuste

Material

robuste Stahllegierung mit Zink-Nickel-Oberfläche

Matière

solide alliage d'acier avec surface traitée au zinc-nickel

Temperaturbereich

-30 bis +100 °C

Plage de température

-30 à +100 °C

Hinweis

Q max. = bei ΔP 3 bar

Indication

Q max. = à ΔP 3 bar

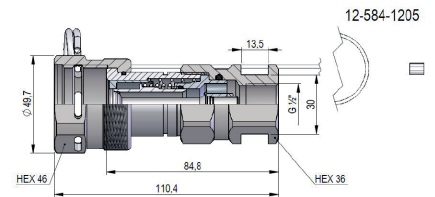
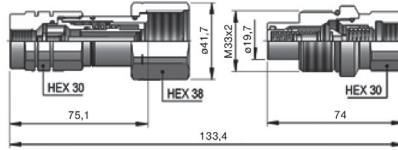
Empfohlen für

Baumaschinen, Abbruch und Rückbau, Fahrzeugbau, Forstwesen

Recommandé pour

machines de construction, démolition et de démontage, construction de véhicules, forestière

Bestell-Nr.	ISO DN	Typ	Gewinde	Gewindeart	Q max.	p max.	Kupplungsgewinde	Kupplungsschlüssel
N° de commande	ISO DN	Type	Filetage	Filetage type	Q max.	p max.	Filetage d'accouplement	Clef p. accoupl.
			BSP		l/min	bar		mm
SFKS2608-06FC	8	TLX307	G3/8"-19	F	40	420	Rd 35.5x3	38
SFKS2608-08FC	8	TLX307	G1/2"-14	F	40	420	Rd 35.5x3	38
SFKS3612-08FC	12	TLX507	G1/2"-14	F	93	420	Rd 43.5x4	46
SFKS3612-12FC	12	TLX507	G3/4"-14	F	93	420	Rd 43.5x4	46
SFKS4615-16FC	19	TLX607	G1"-11	F	169	420	Rd 51.5x4	55
SFKS4615-12FC	19	TLX607	G3/4"-14	F	169	420	Rd 51.5x4	55
SFKS5619-16FC	25	TLX707	G1"-11	F	291	420	Rd 61.0x4	65
SFKS5619-20FC	25	TLX707	G1-1/4"-11	F	291	420	Rd 61.0x4	65
SFKS6625-20FC	32	TLX807	G1-1/4"-11	F	400	420	Rd 74.5x4	75
SFKS6625-24FC	32	TLX807	G1-1/2"-11	F	400	420	Rd 74.5x4	75
SFKS7633-24FC	33	TLX907	G1-1/2"-11	F	740	380	Rd 82.0x4	95

Cejn Schraubkupplungen «Flat-Face» TLX-383, 44 l/min 420 bar
Coupleurs à visser « Flat-Face » Cejn série TLX-383, 44 l/min 420 bar

Eigenschaften/Vorteile	für extreme Belastungen bei hohem Durchfluss, Sicherheitssplinten gegen Lösen, tropffreies Kuppeln, hoher Durchfluss, kuppelbar unter Restdruck, flachdichtend und daher einfach zu reinigen keine Schmutzeinschlüsse, sehr robustes Rundgewinde
Material	Stahllegierung mit Zink-Nickel Oberfläche
Temperaturbereich	-30 bis +100 °C
Hinweis	Q max. = bei ΔP 3 bar
Empfohlen für	Baumaschinen, Abbruch und Rückbau, Fahrzeugbau, Forstwesen

Caractéristiques/avantages	pour des charges extrêmes à haut débit, goupille de sécurité contre le desserrage, sans fuite à la connexion, débit élevé, connectable sous pression résiduelle, surface plane facile à nettoyer pas d'inclusions de saleté, filet rond très robuste
Matière	alliage d'acier avec surface traitée au zinc-nickel
Plage de température	-30 à +100 °C
Indication	Q max. = à ΔP 3 bar
Recommandé pour	machines de construction, démolition et de démontage, construction de véhicules, forestière

Bestell-Nr.	Bauteil	ISO DN	Gewinde	Gewindeart	Q max.	p max.	Kupplungsgewinde
N° de commande	Composant	ISO DN	Filetage	Filetage type	Q max.	p max.	Filetage d'accouplement
			BSP		l/min	bar	
SFKM2609-06FC	KM	9	G3/8"-19	F	44	420	M33x2
SFKS2609-06FC	KS	9	G3/8"-19	F	44	420	M33x2

Cejn Schraubkupplungen «Flat-Face» TLX-584, 90 l/min 420 bar Coupleurs à visser «Flat-Face» Cejn série TLX-584, 90 l/min 420 bar



KS



KM

Eigenschaften/Vorteile Für extreme Belastungen bei hohem Durchfluss, Sicherheitssplinten gegen Lösen, tropffreies Kuppeln, hoher Durchfluss, kuppelbar unter Restdruck, flachdichtend und daher einfach zu reinigen keine Schmutzeinschlüsse, sehr robustes Rundgewinde

Material Stahllegierung mit Zink-Nickel Oberfläche

Temperaturbereich -30 bis +100 °C

Hinweis Q max. = bei ΔP 3 bar

Empfohlen für Baumaschinen, Abbruch und Rückbau, Fahrzeugbau, Forstwesen

Caractéristiques/avantages

Pour des charges extrêmes à haut débit, goupille de sécurité contre le desserrage, sans fuite à la connexion, débit élevé, connectable sous pression résiduelle, surface plane facile à nettoyer pas d'inclusions de saleté, filet rond très robuste.

Matière alliage d'acier avec surface traitée au zinc-nickel

Plage de température -30 à +100 °C

Indication Q max. = à ΔP 3 bar

Recommandé pour machines de construction, démolition et de démontage, construction de véhicules, forestière

Bestell-Nr.	Bauteil	ISO DN	Gewinde	Gewindeart	Q max.	p max.	Kupplungsgewinde
N° de commande	Composant	ISO DN	Filetage	Filetage type	Q max.	p max.	Filetage d'accouplement
			BSP		l/min	bar	
SFKS3611-08FC	KS	11	G1/2"-14	F	90	420	M40x3
SFKM3611-08FC	KM	11	G1/2"-14	F	90	420	M40x3

Cejn Schraubkupplungen «Flat-Face» TLX-884, 620 l/min 400 bar Coupleurs à visser «Flat-Face» Cejn série TLX-884, 620 l/min 400 bar



KS



KM

Eigenschaften/Vorteile Für extreme Belastungen bei hohem Durchfluss, Sicherheitssplinten gegen Lösen, tropffreies Kuppeln, hoher Durchfluss, kuppelbar unter Restdruck, flachdichtend und daher einfach zu reinigen keine Schmutzeinschlüsse, sehr robustes Rundgewinde

Material Stahllegierung mit Zink-Nickel Oberfläche

Temperaturbereich -30 bis +100 °C

Hinweis Q max. = bei ΔP 3 bar

Empfohlen für Baumaschinen, Abbruch und Rückbau, Fahrzeugbau, Forstwesen

Caractéristiques/avantages

Pour des charges extrêmes à haut débit, goupille de sécurité contre le desserrage, sans fuite à la connexion, débit élevé, connectable sous pression résiduelle, surface plane facile à nettoyer pas d'inclusions de saleté, filet rond très robuste.

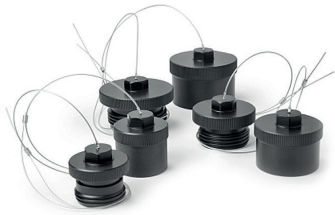
Matière alliage d'acier avec surface traitée au zinc-nickel

Plage de température -30 à +100 °C

Indication Q max. = à ΔP 3 bar

Recommandé pour machines de construction, démolition et de démontage, construction de véhicules, forestière

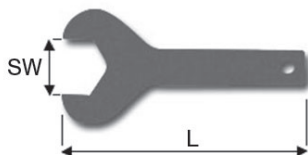
Bestell-Nr.	Bauteil	ISO DN	Gewinde	Gewindeart	Q max.	p max.	Kupplungsgewinde
N° de commande	Composant	ISO DN	Filetage	Filetage type	Q max.	p max.	Filetage d'accouplement
			BSP		l/min	bar	
SFKM7630-24FC	KM	30	G1-1/2"-11	F	620	400	M80x4 TPF
SFKS7630-24FC	KS	30	G1-1/2"-11	F	620	400	M80x4 TPF

Staubkappen für TLX-Serie
Capuchon de protection pour série TLX

Material POM (Polyacetal), ölbeständig, Seil aus Stahl Ø 1.6 mm 600 mm

Matière POM (polyacetal), résistant à l'huile, câble en acier Ø 1.6 mm 600 mm

Bestell-Nr.	Bezeichnung	Kupplungsgewinde	Passend zu
N° de commande	Désignation	Filetage d'accouplement	Convient pour
SFKM2608-SP-S		Rd 35.5x3	Muffe TLX307, femelle TLX307
SFKM2608-SP-R	Ausführung weich rot, version souple rouge	Rd 35.5x3	Muffe TLX307, femelle TLX307
SFKM26-SP-S		M33x2	Muffe TLX383, femelle TLX383
SFKM36-SP-S		M40x3	Muffe TLX584, femelle TLX584
SFKM3612-SP-S		Rd 43.5x4	Muffe TLX507, femelle TLX507
SFKM46-SP-S		Rd 51.5x4	Muffe TLX607, femelle TLX607
SFKM56-SP-S		Rd 61.0x4	Muffe TLX707, femelle TLX707
SFKM66-SP-S		Rd 74.5x4, Rd 82.0x4	Muffe TLX807, femelle TLX807
SFKM76-SP-S		M80x4 TPF	Muffe TLX884, femelle TLX884
SFKM7633-SP-S		Rd 82.0x4	Muffe TLX907, femelle TLX907
SFKS2608-SP-S		Rd 35.5x3	Stecker TLX307, mâle TLX307
SFKS2608-SP-R	Ausführung weich rot, version souple rouge	Rd 35.5x3	Stecker TLX307, mâle TLX307
SFKS26-SP-S		M33x2	Stecker TLX383, mâle TLX383
SFKS36-SP-S		M40x3	Stecker TLX584, mâle TLX584
SFKS3612-SP-S		Rd 43.5x4	Stecker TLX507, mâle TLX507
SFKS46-SP-S		Rd 51.5x4	Stecker TLX607, mâle TLX607
SFKS56-SP-S		Rd 61.0x4	Stecker TLX707, mâle TLX707
SFKS66-SP-S		Rd 74.5x4	Stecker TLX807, mâle TLX807
SFKS76-SP-S		M80x4 TPF	Stecker TLX884, mâle TLX884
SFKS7633-SP-S		Rd 82.0x4	Stecker TLX907, mâle TLX907

Schlüssel für Schraubkupplung Serie TLX
Clef de montage pour coupleurs série TLX

Beschreibung Um zu vermeiden, dass sich bei grossen Vibrationen die Sechskantmutter lösen kann, muss sie mit einem Schlüssel kurz nachgezogen werden.

Description Pour éviter que l'accouplement ne se dévisse avec les vibrations on doit serrer ce dernier avec une clé.

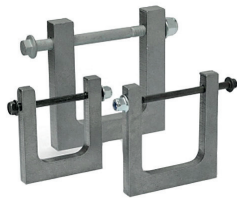
Hinweis Cejn TLX

Indication Cejn TLX

Bestell-Nr.	L	SW	Passend zu
N° de commande	L	Clef	Convient pour
	mm	mm	
SFKM3612-SCH	230	40	Muffe TLX 507, femelle TLX 507
SFKM46-SCH	230	46	Muffe TLX 607, femelle TLX 607
SFKM56-SCH	260	58	Muffe TLX 707, femelle TLX 707
SFKM66-SCH	262	70	Muffe TLX 807, femelle TLX 807

Bestell-Nr.	L	SW	Passend zu
N° de commande	L	Clef	Convient pour
	mm	mm	
SFKM76-SCH	290	90	Muffe TLX 884, femelle TLX 884
SFKM7633-SCH	290	90	Muffe TLX 907, femelle TLX 907
SFKS2608-SCH	230	38	Stecker TLX 307, mâle TLX 307
SFKS2609-SCH	229	38	Stecker TLX 383, mâle TLX 383
SFKS36-SCH	230	46	Stecker TLX 584, mâle TLX 584
SFKS3612-SCH	230	46	Stecker TLX 507, mâle TLX 507
SFKS46-SCH	247	55	Stecker TLX 607, mâle TLX 607
SFKS56-SCH	263	65	Stecker TLX 707, mâle TLX 707
SFKS66-SCH	256	75	Stecker TLX 807, mâle TLX 807
SFKS76-SCH	256	75	Stecker TLX 884, mâle TLX 884
SFKS7633-SCH	290	95	Stecker TLX 907, mâle TLX 907

Halterung für Cejn Schraubkupplung Serie TLX Support pour coupleur Cejn série TLX



Beschreibung

Kupplungen die mit einem Anschweißhalter befestigt sind, können sich nicht mehr drehen, weder bei der Montage der Rohre oder Hydraulikschläuche, noch beim Nachziehen der Sechskantmutter.

Description

Les raccords qui sont fixés avec un support soudé ne peuvent pas tourner, ni lorsque les tuyaux ou les flexibles hydrauliques sont installés, ni lorsque l'écrou hexagonal est serré.

Bestell-Nr.	Passend zu
N° de commande	Convient pour
SFKM36-H	TLX584
SFKM3612-H	TLX507
SFKM46-H	TLX607
SFKM56-H	TLX707
SFKM66-H	TLX807

Splintset zu TLX Kupplung Set de goupilles pour coupleurs série TLX



Abb. 1 Fig. 1



Abb. 2 Fig. 2

Beschreibung

Splintset inkl. Drahtseil zu TLX Kupplung

Description

Set de goupilles avec câble en acier pour coupleur TLX

Bestell-Nr.	Abb.	Passend zu
N° de commande	Fig.	Convient pour
SFKM-TLX-SPL	2	Cejn TLX 607, 707, 807, 507, d3 mm
SFKM-TLX584-SPL	1	Cejn TLX 584
SFKM-TLX807-SPL	2	Cejn TLX 807, d4 mm
SFKM-TLX884-SPL	2	Cejn TLX 884, 907

Dichtsatz zu TLX-Serie
Jeu de joints pour série TLX

Bestell-Nr.	Passend zu
N° de commande	Convient à
SFKM2608-DISA	TLX307
SFKS36-DISA	TLX584
SFKM3612-DISA	TLX507
SFKM46-DISA	TLX607
SFKM56-DISA	TLX707
SFKM66-DISA	TLX807
SFKS76-DISA	TLX884
SFKM7633-DISA	TLX907
SFKS26-DISA	TLX383
SFKM36-DISA	TLX584

«Flat-Face»Schraubkupplungen – VP-Serie Coupleur à visser « Flat-Face » VP-série

Unter Restdruck kuppelbar bis PN 600 / couplable sous pression jusqu'à 600 PN



Die VP-Serie ist unsere exklusive Flat-Face-Lösung für anspruchsvolle Anwendungen. Sie ist ausgelegt für hohe Arbeitsdrücke und intensive Druckimpulse. Darüber hinaus ist das Kuppeln und Entkuppeln unter hohem internen Restdruck ein Highlight der Kupplung. Sie kann unter extremen Einflüssen wie z.B. Vibrationen eingesetzt werden und bewährt sich im täglichen Einsatz, insbesondere bei Baumaschinen und Autokränen.

Allgemeine Technische Merkmale

Konstruktionsmaterial: hochresistentes Carbonstahl Gehäuse, verzinkt / QPQ

- Optimale Anzahl der Verschlusskugeln für gute Haltbarkeit
- Sicherheitssystem gegen ungewolltes Entkuppeln
- Federn aus C 72 bzw. AISI 302 gegen Rost
- Stützring speziell geformt aus Teflon, NBR Dichtung 75 Shore, temperaturbeständig zwischen -20 °C bis +100 °C
- Anschlussgewinde in BSP, NPT, ORFS, SAE, metrisch

Anwendungsmerkmale

Überall, wo mit Restdrücken in den Hydraulikleitungen zu rechnen ist, sei es bei Erwärmung durch Sonneneinstrahlung oder sonstigen Einflüssen, ist diese Bauart zu empfehlen. Die Kupplung ist mit einem Verriegelungsring am Stecker ausgestattet, die ungewolltes Entkuppeln (z.B. durch Vibrationen am Baggerarm) verhindert.

La série VP est notre solution Flat-Face exclusive pour des utilisations exigeantes. Elle est prévue pour des pressions de travail élevées et des impulsions de pression intensives. En plus, la facilité de l'accouplement et du désaccouplement avec une pression résiduelle élevée est le point fort de cette série. Elle peut être utilisée dans les situations les plus extrêmes comme, par exemple, les vibrations. Elle a spécialement fait ses preuves en étant utilisée chaque jour sur des machines de chantiers ou des grues de véhicules.

Caractéristiques techniques générales

Matière: boîtier en acier au carbone très résistant, galvanisé / QPQ

- Nombre de billes de fermeture optimale assurant une bonne fixation
- Système de sécurité empêchant le désaccouplement involontaire
- Ressorts en C 72 resp. AISI 302 contre la corrosion
- Anneau de retenue en téflon spécialement formé, joint NBR 75 Shore résistant aux températures entre -20 °C à +100 °C
- Filetages: BSP, NPT, ORFS, SAE, métrique

Caractéristiques d'utilisation

Ce modèle est à conseiller partout là où il faut s'attendre à des pressions restantes dans les conduites hydrauliques, que ce soit par réchauffement naturel dû au soleil ou tout autre influence. Cet accouplement est doté d'une bague de verrouillage qui évite un désaccouplement involontaire (dû aux vibrations sur le bras du godet par expl.).

«Flat-Face»Schraubkupplungen – VP-Serie
Coupleur à visser « Flat-Face » VP-série**Handhabung**

Das Kuppeln erfolgt zunächst durch leichtes Zusammenstecken von Muffe und Stecker. Mit anschließender Drehbewegung erfolgt die Verschraubung bis zum «KLICK». Danach springt automatisch der Sicherungsring über die Sicherungskugel. Ein Verdrehen zwischen Muffe und Stecker ist dann nicht mehr möglich, d.h. die Kupplung ist gegen selbstständiges Lösen gesichert. Zum Lösen ist der Sicherungsring zurück zu ziehen, die Kupplung kann auseinander geschraubt werden. Je nach Ausprägung der Restdrücke kann mit Hilfe von Schraubenschlüsseln die Schliesskraft zum Kuppeln unterstützt werden.

Application

Le branchement se fait en accouplant légèrement les deux parties, puis en tournant jusqu'au «KLICK» final. C'est à cet instant que la bague de sécurité se met en place sur les billes de sécurité. Il n'est alors plus possible de dévisser l'accouplement qui est ainsi assuré. Pour désaccoupler, il suffit de retirer la bague de sécurité et de tourner dans l'autre sens. Si la pression résiduelle est élevée, il est possible d'utiliser une clé pour faciliter l'accouplement.

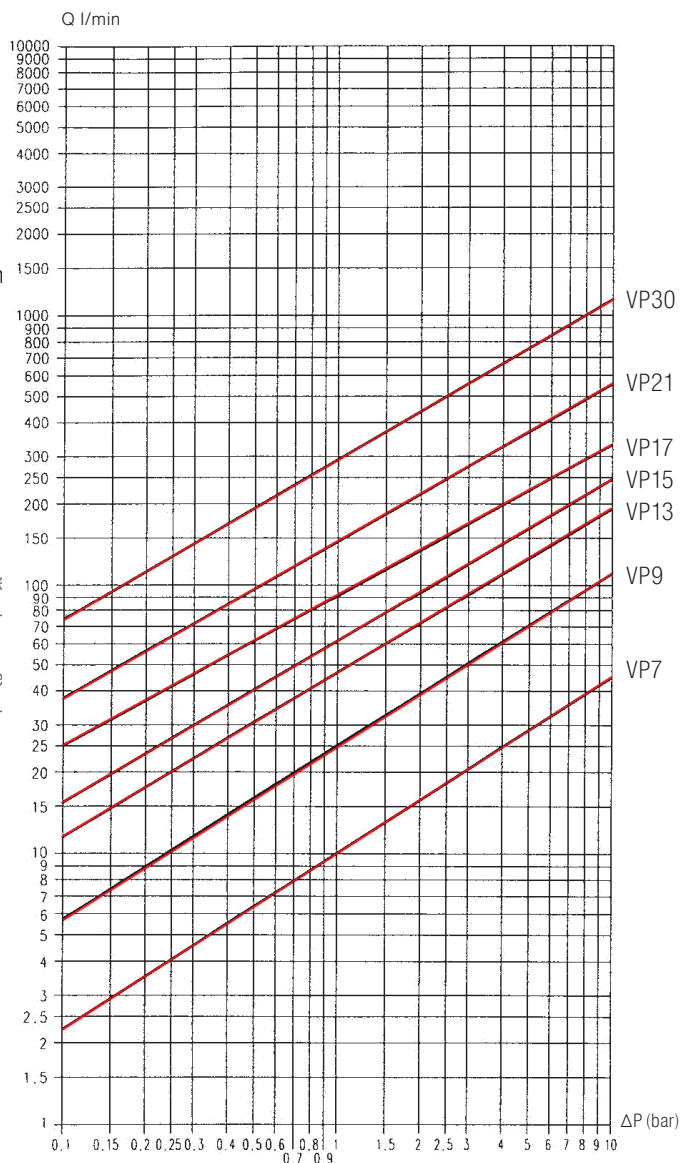
Warnhinweise

- Niemals die Muffe in ungekuppeltem Zustand mit Druckimpulsen beaufschlagen.
- Nicht kuppeln / entkuppeln wenn Durchfluss im Kreislauf gegeben ist.
- Nicht kuppeln / entkuppeln wenn die Temperatur im Ölkreislauf höher als 80°C ist.
- Zum Schutz immer Staubschutzkappen verwenden.
- Der Ölkreislauf ist sauber zu halten, um das sensible innere Ventilsystem nicht zu verunreinigen.

Mise en garde

- Ne pas provoquer d'impulsion de pression sur la partie femelle lorsque le connecteur est désaccouplé.
- Ne pas accoupler ou désaccoupler lorsqu'il y a un flux dans le circuit.
- Ne pas accoupler ou désaccoupler lorsque la température du circuit hydraulique est plus élevée que 80°C.
- Toujours utiliser les bouchons de protection contre les impuretés.
- Le circuit hydraulique doit être maintenu propre à cause du système des soupapes internes qui sont très sensibles aux impuretés.

Durchflussdiagramm / Diagramme de débit

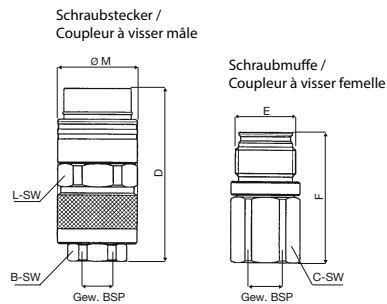
**ISO 7241-2**

Hydrauliköl: ISO VG 32
Huile hydraulique: ISO VG 32
Temperatur: 40 °C
Température: 40 °C
Viskosität: 28.8-35.2 mm²/s
Viscosité: 28.8-35.2 mm²/s

«Flat-Face»Schraubkupplungen – VP-Serie – Leistungsdaten
Coupleur à visser « Flat-Face » VP série - Caractéristiques

Bezeichnung Description	Betriebsdruck max. Pression de service max.						Berstdruck Pression d'éclatement					
	gekuppelt Acouplé		Stecker Prise mâle		Muffe Prise femelle		gekuppelt Acouplé		Stecker Prise mâle		Muffe Prise femelle	
	bar	psi	bar	psi	bar	psi	bar	psi	bar	psi	bar	psi
VP 7	600	8700	600	8700	420	6090	1500	21750	1500	21750	1260	18270
VP 9P	550	7975	550	7975	330	4785	1400	20300	1400	20300	1000	14500
VP 13P	550	7975	550	7975	330	4785	1400	20300	1400	20300	1000	14500
VP 15P	550	7975	550	7975	330	4785	1400	20300	1400	20300	1000	14500
VP 17P	500	7250	500	7250	330	4785	1250	18125	1250	18125	1000	14500
VP 21P	470	6815	470	6815	300	4350	1200	17400	1200	17400	800	11600
VP 30P	400	5800	400	5800	270	3915	1100	15950	1100	15950	800	11600

Bezeichnung Description	Max. Restdruck während Verbindung Pression résiduelle max. au cours de la connexion						Max. Restdruck während des Entkuppelns Pression résiduelle max. au désaccouplement	
	Stecker – Muffe zum Tank Prise mâle – Prise femelle au réservoir		Muffe – Stecker zum Tank Prise femelle – Prise mâle au réservoir		Stecker und Muffe Prise mâle et femelle			
	bar	psi	bar	psi	bar	psi	bar	psi
VP 7	300	4350	300	4350	250	3625	250	3625
VP 9P	250	3625	250	3625	250	3625	250	3625
VP 13P	250	3625	250	3625	200	2900	200	2900
VP 15P	250	3625	250	3625	200	2900	200	2900
VP 17P	250	3625	250	3625	150	2175	150	2175
VP 21P	250	3625	250	3625	150	2175	150	2175
VP 30P	250	3625	250	3625	50	725	50	725

Stucchi Schraubkupplungen «Flat-Face» VP-Serie
Coupleurs à visser « Flat-Face » VP-série, Stucchi

Material	hochfeste Stähle für verschleissbeanspruchte Komponenten, induktionsgehärtet, verzinkt und gelb chromatisiert	Matière	acier à haute résistance avec des composants résistants à des grandes sollicitations, trempés à induction
Temperaturbereich	mit NBR Standard-Dichtung -20 bis +100 °C	Plage de température	avec joints standards -20 à +100 °C
Hinweis	mit Verriegelung	Indication	avec verrouillage
Bemerkungen	Dichtungen: aus Nitril NBR Stützring: aus reinem Teflon	Remarques	joints: nitrile (NBR) bague anti-extrusion: spéciale en téflon pur

Bestell-Nr.	Typ	L	Bau-grösse	Gewinde	Gewinde-art	Q nom.	Q max.	p max.	B	C	D	F	Kupplungsgewinde (E)
N° de commande	Type	L	Gran-deur	Filetage	Filetage type	Q nom.	Q max.	p max.	B	C	D	F	Filetage d'accou-plement (E)
		mm		BSP		l/min	l/min	bar	mm	mm	mm	mm	
SFKM1307-04FC	VP7	32	1	G1/4"-19	F	12	24	600	22	27	83.9	52.8	M24x2
SFKS1307-04FC	VP7	32	1	G1/4"-19	F	12	24	600	22	27	83.9	52.8	M24x2
SFKM2309-06FC	VP9	38	2	G3/8"-19	F	23	46	550	27	30	94.5	64.3	M28x2
SFKS2309-06FC	VP9	38	2	G3/8"-19	F	23	46	550	27	30	94.5	64.3	M28x2
SFKM2309-08FC	VP9	38	2	G1/2"-14	F	23	46	550	22	30	94.5	69.3	M28x2
SFKS2309-08FC	VP9	38	2	G1/2"-14	F	23	46	550	22	30	94.5	69.3	M28x2
SFKM3313-08FC	VP13P	45	3	G1/2"-14	F	45	90	550	36	36	110	76.2	M36x3
SFKS3313-08FC	VP13P	45	3	G1/2"-14	F	45	90	550	36	36	110	76.2	M36x3
SFKM3313-12FC	VP13P	45	3	G3/4"-14	F	45	90	550	36	36	110	83.2	M36x3
SFKS3313-12FC	VP13P	45	3	G3/4"-14	F	45	90	550	36	36	110	83.2	M36x3
SFKM4315-12FC	VP15P	48	4A	G3/4"-14	F	74	148	550	36	41	110	83.4	M39x3
SFKS4315-12FC	VP15P	48	4A	G3/4"-14	F	74	148	550	36	41	110	83.4	M39x3
SFKM4317-16FC	VP17P	55	4	G1"-11	F	100	200	500	46	46	127.1	98	M45x3
SFKS4317-16FC	VP17P	55	4	G1"-11	F	100	200	500	46	46	127.1	98	M45x3
SFKM5321-20FC	VP21P	70	5	G1-1/4"-11	F	189	378	470	55	55	137	105	M55x3
SFKS5321-20FC	VP21P	70	5	G1-1/4"-11	F	189	378	470	55	55	137	105	M55x3
SFKM6330-24FC	VP30P	85	6	G1-1/2"-11	F	288	750	400	65	65	174.7	132.2	M72x4 TPF
SFKS6330-24FC	VP30P	85	6	G1-1/2"-11	F	288	750	400	65	65	174.7	132.2	M72x4 TPF

Stucchi Staubschutz für Schraubkupplungen «Flat-Face» VP-Serie Bouchons de protection pour coupleurs à visser « Flat-Face » VP-série, Stucchi



Abb. 1 Fig. 1



Abb. 2 Fig. 2

Material Aluminium **Matière** aluminium

Bestell-Nr. N° de commande	Abb. Fig.	Typ Type	Kupplungsgewinde Filetage d'accouplement
SFKM13-SA	1	VP7 M24x2	M24x2
SFKM23-SA	1	VP9 M28x2	M28x2
SFKM33-SA	1	VP13P M36x3	M36x3
SFKM4315-SA	1	VP15P M39x3	M39x3
SFKM4317-SA	1	VP17P M45x3	M45x3
SFKM53-SA	1	VP21P M55x3	M55x3
SFKM63-SA	1	VP30P 72x4TPF	M72x4 TPF
SFKS13-SA	2	VP7 M24x2	M24x2
SFKS23-SA	2	VP9 M28x2	M28x2
SFKS33-SA	2	VP13P M36x3	M36x3
SFKS4315-SA	2	VP15P M39x3	M39x3
SFKS4317-SA	2	VP17P M45x3	M45x3
SFKS53-SA	2	VP21P M55x3	M55x3
SFKS63-SA	2	VP30P 72x4TPF	M72x4 TPF

Stucchi Dichtsatz zu Schraubkupplungen «Flat-Face» VP-Serie Jeu de joints pour coupleur à visser « Flat-Face » VP-série, Stucchi



Abb. 1 Fig. 1



Abb. 2 Fig. 2

Bestell-Nr. N° de commande	Typ Type	Abb. Fig.	Passend zu Convient à
SFKS33-DISA	VP13	2	Kupplungsstecker, prise mâle
SFKS4315-DISA	VP15	2	Kupplungsstecker, prise mâle
SFKS4317-DISA	VP17	2	Kupplungsstecker, prise mâle
SFKS53-DISA	VP21	2	Kupplungsstecker, prise mâle
SFKS63-DISA	VP30	2	Kupplungsstecker, prise mâle
SFKM4317-DISA	VP17	1	Kupplungsmuffe, prise femelle
SFKM63-DISA	VP30	1	Kupplungsmuffe, prise femelle

«Flat-Face»Schraubkupplungen – VEP-Serie
Coupleur à visser « Flat-Face » VEP-série

Unter Restdruck kuppelbar bis PN 600 / couplable sous pression jusqu'à 600 PN



Die VEP-Serie ist die Einstiegskupplung im Bereich der Flat-Face-Schraubkupplungen. Sie ist aufgrund des soliden und einfachen Aufbaus eine günstige Alternative zur VP-Kupplung, jedoch ohne Verriegelungssystem gegen ungewolltes Entkuppeln. Selbstverständlich ist die VEP-Serie auch für hohe Impulse und Drücke sowie das Kuppeln unter Restdruck geeignet.

Allgemeine Technische Merkmale:

Konstruktionsmaterial: hochresistentes Carbonstahl Gehäuse, verzinkt / QPQ

- Optimale Anzahl der Verschlusskugeln für gute Haltbarkeit
- Verlängerter Steckerkopf, sodass der Brinelling-Effekt unterdrückt wird
- Handhabung wie die einer herkömmlichen Schraubkupplung (kein automatisches Sicherheitssystem)
- Überwurfhülse wird durch O-Ring gesichert
- Federn aus C 72 bzw. AISI 302
- Standarddichtung aus NBR/PTFE (Teflon)
- Temperaturbeständig von -20 °C bis +100 °C
- Sonderdichtungen Viton, EPDM und Kalrez auf Anfrage
- Anschlussgewinde in BSP, NPT und SAE

Anwendungsmerkmale

Überall, wo mit Restdrücken in den Hydraulikleitungen zu rechnen ist, sei es bei Erwärmung durch Sonneneinstrahlung oder sonstigen Einflüssen, ist diese Bauart zu empfehlen.

La série VEP est l'entrée de gamme des connecteurs face plate à visser. Elle est, grâce à sa construction robuste et simple, une alternative plus économique que les connecteurs VP, elle ne possède toutefois pas le système de verrouillage empêchant le désaccouplement involontaire.

La série VEP est, bien entendu, aussi adaptée aux impulsions et pressions élevées ainsi qu'au branchement avec pression résiduelle.

Caractéristiques techniques générales:

Matière: boîtier en acier au carbone très résistant, galvanisé / QPQ

- Nombre de billes de fermeture optimale assurant une bonne fixation
- Tête de prise prolongée pour refouler l'effet Brinelling
- Manipulation comme un accouplement conventionnel (pas de système de sécurité automatique)
- La douille d'accouplement est sécurisée par un joint torique
- Ressorts en C 72 resp. AISI 302
- Étanchéité standard en NBR/PTFE (Téflon)
- Résistant à des températures de -20 °C à +100 °C
- Joints spéciaux Viton, EPDM et Kalrez sur demande
- Filetages: BSP, NPT et SAE

Caractéristique d'utilisation

Ce modèle est à conseiller partout là où il faut s'attendre à des pressions résiduelle dans les conduites hydrauliques, que ce soit par réchauffement naturel dû au soleil ou tout autre influence.

«Flat-Face»Schraubkupplungen – VEP-Serie Coupleur à visser « Flat-Face » VEP-série

Handhabung

Das Kuppeln erfolgt zunächst durch leichtes Zusammenstecken von Muffe und Stecker. Durch Aufsetzen der Überwurfhülse auf das Gewinde und anschließendem Verdrehen wird die Kupplung verbunden. Nach Erreichen des Endpunktes sichert der O-Ring als Bremsring ein mögliches selbstständiges Lösen der Kupplung. Zum Lösen wird die Überwurfhülse in entgegengesetzte Richtung gedreht. Die Kupplung trennt, ohne dass eine Leckage entsteht. Je nach Ausprägung der Restdrücke kann mit Hilfe von Schraubenschlüsseln die Schliesskraft zum Kuppeln unterstützt werden.

Application

Le branchement se fait en accouplant légèrement les deux parties. On finalise ensuite l'accouplement en appliquant la douille d'accouplement sur le filetage en tournant jusqu'en butée. Un joint torique freine la douille pour éviter un désaccouplement involontaire. Pour désaccoupler, il suffit de tourner la douille dans l'autre sens. L'accouplement se sépare sans fuite. Au cas où la pression restante est élevée, il est possible d'utiliser une clé pour faciliter l'accouplement.

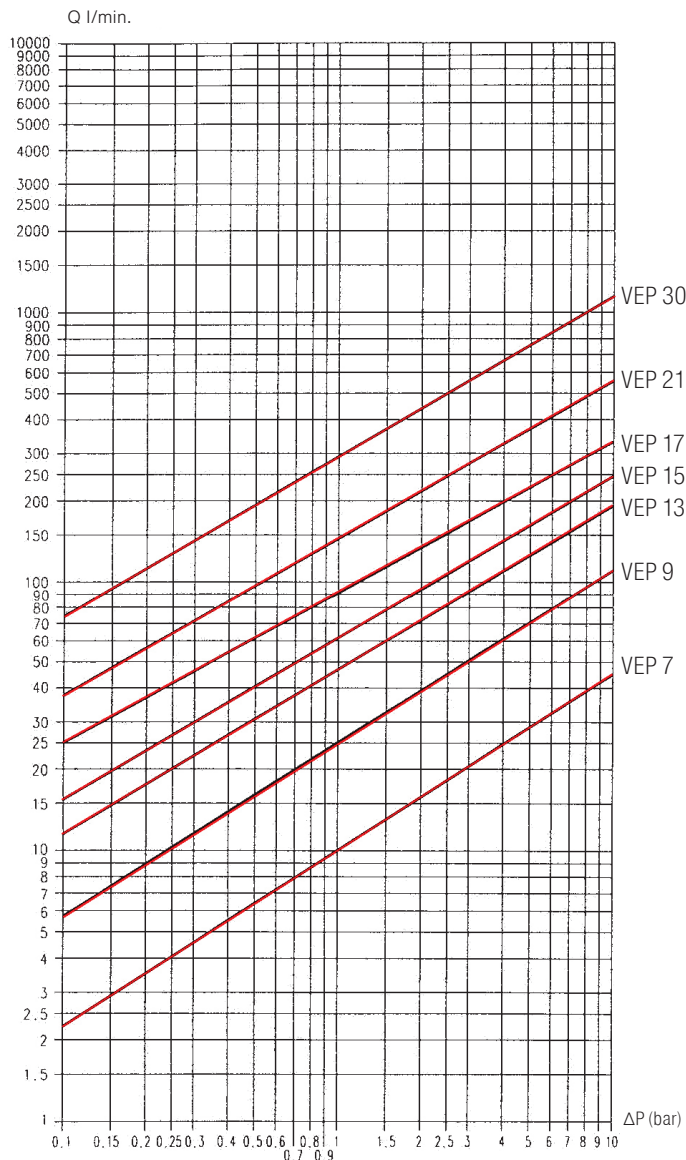
Warnhinweise

- Niemals die Muffe in ungekuppeltem Zustand mit Druckimpulsen beaufschlagen.
- Nicht kuppeln/entkuppeln wenn Durchfluss im Kreislauf gegeben ist.
- Nicht kuppeln/entkuppeln wenn die Temperatur im Ölkreislauf höher als 80 °C ist.
- Zum Schutz immer Staubschutzkappen verwenden.
- Der Ölkreislauf ist sauber zu halten, um das sensible innere Ventilsystem nicht zu verunreinigen.

Mise en garde

- Ne pas provoquer d'impulsions de pression lorsque le connecteur est désaccouplé.
- Ne pas accoupler ou désaccoupler lorsqu'il y a un flux dans le circuit.
- Ne pas accoupler ou désaccoupler lorsque la température du circuit hydraulique est plus élevée que 80 °C.
- Toujours utiliser les bouchons de protection contre les impuretés.
- Le circuit hydraulique doit être maintenu propre à cause du système des soupapes internes qui sont très sensibles aux impuretés.

Durchflussdiagramm / Diagramme de débit



ISO 7241-2

Hydrauliköl: ISO VG 32
Huile hydraulique: ISO VG 32
Temperatur: 40°C
Température: 40°C
Viskosität: 28.8-35.2 mm²/s
Viscosité: 28.8-35.2 mm²/s

«Flat-Face»Schraubkupplungen – VEP-Serie – Leistungsdaten
Coupleur à visser « Flat-Face » VEP-série - Caractéristiques

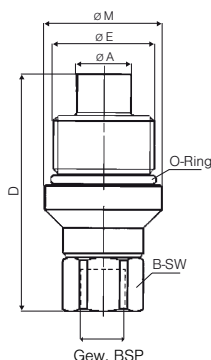
Bezeichnung Description	Betriebsdruck max. Pression de service max.						Berstdruck Pression d'éclatement					
	gekuppelt Acouplé		Stecker Prise mâle		Muffe Prise femelle		gekuppelt Acouplé		Stecker Prise mâle		Muffe Prise femelle	
	bar	psi	bar	psi	bar	psi	bar	psi	bar	psi	bar	psi
VEP 7	600	8700	600	8700	420	6090	1500	21750	1500	21750	1260	18270
VEP 9P	550	7975	550	7975	330	4785	1400	20300	1400	20300	1000	14500
VEP 13P	550	7975	550	7975	330	4785	1400	20300	1400	20300	1000	14500
VEP 15P	550	7975	550	7975	330	4785	1400	20300	1400	20300	1000	14500
VEP 17P	500	7250	500	7250	330	4785	1250	18125	1250	18125	1000	14500
VEP 21P	470	6815	470	6815	300	4350	1200	17400	1200	17400	800	11600
VEP 30P	400	5800	400	5800	270	3915	1100	15950	1100	15950	800	11600

Bezeichnung Description	Max. Restdruck während Verbindung Pression résiduelle max. au cours de la connexion						Max. Restdruck während des Entkuppelns Pression résiduelle max. au désaccouplement	
	Stecker – Muffe zum Tank Prise mâle – prise femelle au réservoir		Muffe – Stecker zum Tank Prise femelle – prise mâle au réservoir		Stecker und Muffe Prise mâle et femelle			
	bar	psi	bar	psi	bar	psi	bar	psi
VEP 7	300	4350	300	4350	250	3625	250	3625
VEP 9P	250	3625	250	3625	250	3625	250	3625
VEP 13P	250	3625	250	3625	200	2900	200	2900
VEP 15P	250	3625	250	3625	200	2900	200	2900
VEP 17P	250	3625	250	3625	150	2175	150	2175
VEP 21P	250	3625	250	3625	150	2175	150	2175
VEP 30P	250	3625	250	3625	50	725	50	725

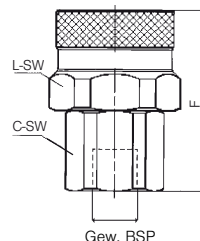
Stucchi Schraubkupplungen «Flat-Face» VEP-Serie Coupleurs à visser « Flat-Face » VEP-série, Stucchi



Schraubstecker /
Coupleur à visser mâle



Schraubmuffe /
Coupleur à visser femelle



Material

hochfeste Stähle für verschleissbeanspruchte Komponenten, induktionsgehärtet, verzinkt, Dichtung aus Nitril (NBR), Stützring aus reinem Teflon (PTFE)

Matière

acier à haute résistance avec des composants résistants à des grandes sollicitations, trempés à induction, joints en nitrile (NBR), bague anti-extrusion spéciale en téflon pur

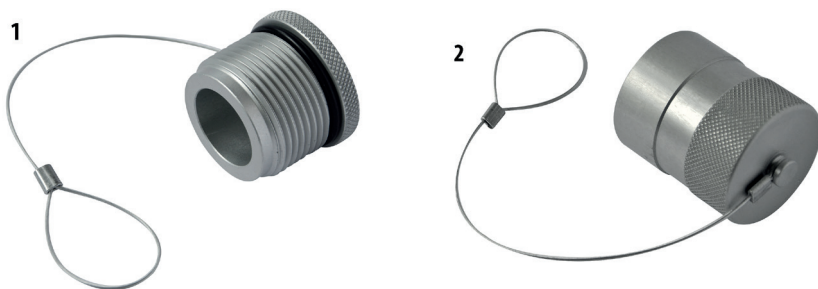
Temperaturbereich

mit NBR Dichtung -20 bis +100 °C

Plage de température

avec joints NBR -20 à +100 °C

Bestell-Nr.	Typ	A Ø	L	Bau- grösse	Gewinde	Gewindeart	Q nom.	Q max.	p max.	B	C	D	F	Kupplungsgewinde
N° de commande	Type	A Ø	L	Grandeur	Filetage	Filetage type	Q nom.	Q max.	p max.	B	C	D	F	Filetage d'accouplement
		mm	mm		BSP		l/min	l/min	bar	mm	mm	mm	mm	
SFKS1407-04FC	VEP7	16.1	-	1	G1/4"-19	F	12	24	600	22	-	71	-	M30x2
SFKM1407-04FC	VEP7	16.1	36	1	G1/4"-19	F	12	24	600	-	27	-	34	M30x2
SFKS2409-06FC	VEP9P	19.7	38	2	G3/8"-19	F	23	46	550	27	-	82.5	-	M33x2
SFKM2409-06FC	VEP9P	19.7	-	2	G3/8"-19	F	23	46	550	-	30	-	65.8	M33x2
SFKM3413-08FC	VEP13P	24.5	46	3	G1/2"-14	F	45	90	550	36	36	95	77.8	M40x3
SFKS3413-08FC	VEP13P	24.5	46	3	G1/2"-14	F	45	90	550	36	36	95	77.8	M40x3
SFKM3413-12FC	VEP13P	24.5	46	3	G3/4"-14	F	45	90	550	36	36	97.2	84.8	M40x3
SFKS3413-12FC	VEP13P	24.5	46	3	G3/4"-14	F	45	90	550	36	36	97.2	84.8	M40x3
SFKM4415-12FC	VEP15P	27	50	4A	G3/4"-14	F	74	148	550	36	41	99	84.9	M45x3
SFKS4415-12FC	VEP15P	27	50	4A	G3/4"-14	F	74	148	550	36	41	99	84.9	M45x3
SFKM4416-16FC	VEP17	30		4	G1"-11	F	100	200	500	46	46	113		M50x3
SFKS4416-16FC	VEP17	30		4	G1"-11	F	100	200	500	46	46		99	M50x3

Staubschutz für Schraubkupplungen «Flat-Face» VEP-Serie
Protection pour coupleurs « Flat Face » à visser VEP-série**Material**

Aluminium

Matière

aluminium

Bestell-Nr.	Abb.	Typ	Baugröße	Kupplungsgewinde
N° de commande	Fig.	Type	Grandeur	Filetage d'accouplement
SFKM34-SA	1	VEP13 M40x3	3	M40x3
SFKM4415-SA	1	VEP15 M45x3	4A	M45x3
SFKS34-SA	2	VEP13 M40x3	3	M40x3
SFKS4415-SA	2	VEP15 M45x3	4A	M45x3

Dichtsatz zu Schraubkupplungen «Flat-Face» VEP-Serie
Jeu de joints pour coupleurs « Flat Face » à visser VEP-série

Abb. 1 Fig. 1



Abb. 2 Fig. 2

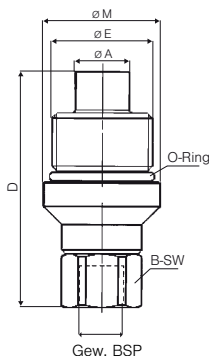
TemperaturbereichNBR Standard-Dichtung:
-20 bis +100 °C**Plage de température**joint NBR standard :
-20 à +100 °C

Bestell-Nr.	Typ	Abb.	Baugröße	Passend zu
N° de commande	Type	Fig.	Grandeur	Convient à
SFKS34-DISA	VEP13	2	3	Kupplungsstecker, prise mâle
SFKS4415-DISA	VEP15P	2	4A	Kupplungsstecker, prise mâle
SFKS54-DISA	VEP21	2	5	Kupplungsstecker, prise mâle
SFKS64-DISA	VEP30	2	6	Kupplungsstecker, prise mâle
SFKM34-DISA	VEP13	1	3	Kupplungsmuffe, prise femelle
SFKM4415-DISA	VEP15P	1	4A	Kupplungsmuffe, prise femelle
SFKS4416-DISA	VEP17	1	4	Kupplungsstecker, prise mâle

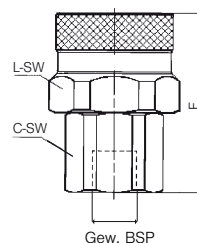
Stucchi Schraubkupplungen VEP für Pistenraupen Stucchi coupleur à visser VEP pour dameuse de piste



Schraubstecker /
Coupleur à visser mâle



Schraubmuffe /
Coupleur à visser femelle



Eigenschaften/Vorteile Die Dichtungen dieser Kupplung sind aus Materialien gefertigt, die verhindern, dass sie bei niedrigen Temperaturen zusammenkleben und beim Ein- und Auskuppeln beschädigt werden.

Material hochfeste Stähle für verschleissbeanspruchte Komponenten, induktionsgehärtet, verzinkt Dichtung aus metallisch Mischung

Temperaturbereich -30 bis +100 °C

Caractéristiques/avantages

Matière

Plage de température

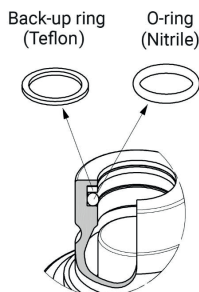
Les joints de ce coupleur sont fabriqués dans des matériaux qui les empêchent de se coller entre eux à basse température et de s'endommager lors de l'accouplement et du désaccouplement.

Aciers à haute résistance pour composants soumis à l'usure, trempés par induction, galvanisés Joint d'étanchéité en mélange de métaux

-30 à +100 °C

Bestell-Nr.	Typ	A Ø	Bau-grösse	Gewinde	Gewin-deart	Q nom.	Q max.	p max.	B	C	D	E	F	Kupplungs-gewinde
N° de commande	Type	A Ø	Grandeur	Filetage	Filetage type	Q nom.	Q max.	p max.	B	C	D	E	F	Filetage d'accouplement
				BSP			l/min	bar	mm	mm	mm			
SFKM4416-16FC-SN	VEP17	30	4	G1"-11	F	100	200	500	46	46	113	M50x3		M50x3
SFKM4416-20FC-SN	VEP17	30	4	G1-1/4"-11	F	100	200	500	46	46	113	M50x3		M50x3
SFKS4416-20FC-SN	VEP17	30	4	G1-1/4"-11	F	100	200	500	46	46		M50x3	99	M50x3

Reparaturset für Stucchi VEP Kit de réparation pour Stucchi VEP



Temperaturbereich NBR Standard-Dichtung: -20 bis +100 °C

Plage de température

joints standard NBR: -20 à +100 °C

Bestell-Nr.	Typ	Baugrösse	Passend zu
N° de commande	Type	Grandeur	Convient pour
SFKS4416-REP	VEP17	4	Kupplungsstecker

«Flat-Face»Schraubkupplungen – VEP-HD-Serie
Coupleur à visser « Flat-Face » VEP-HD série

Unter Restdruck kuppelbar / couplable sous pression résiduelle



Die **VEP-HD Flat-Face** Schraubkupplung ist eine Weiterentwicklung der vorhandenen VEP-Serie.

L'accouplement à visser **VEP-HD Flat-Face** est un perfectionnement de la série VEP existante.

Vorteile

- erfolgreich mit 1 Million Impulsen getestet
- kuppeln unter hohem Restdruck möglich
- aus hochresistentem Carbonstahl gefertigt
- erhöhter Verschleisswiderstand durch Sonderbehandlung
- flachdichtende Eigenschaft ermöglicht eine einfache Reinigung und verringert somit Verunreinigungen des Hydrauliköls
- minimaler Druckverlust im gekuppelten Zustand
- reduziert Umweltverschmutzungen durch minimalen Flüssigkeitsverlust
- max. Betriebsdruck 500 bar (gekuppelt)

Avantages

- Testé avec succès avec 1 million d'impulsions
- Accouplement avec des pressions résiduelles élevées possible
- Fabriqué avec de l'acier au carbone très résistant
- Résistance à l'usure améliorée par des traitements spéciaux
- Les propriétés de l'étanchéité plate simplifient le nettoyage évitant ainsi des impuretés dans l'huile.
- Perte de pression minimale
- Réduit les atteintes à l'environnement grâce à des pertes d'huile réduites
- Pression de travail max. 500 bar (accouplé)

Anwendungsgebiete

- mobile Baumaschinen
- hydraulische Anlagen
- Bohranlagen
- Fahrzeugbau

Secteurs d'utilisation

- machines de chantiers mobiles
- installations hydrauliques
- installations de forage
- construction de véhicules

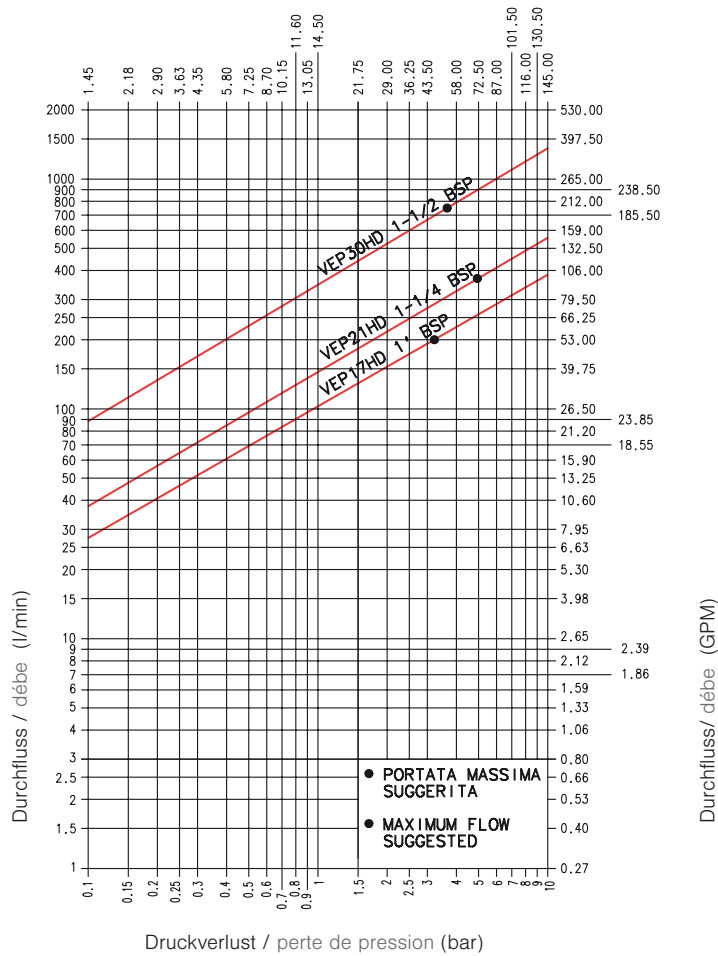
Allgemeine Technische Merkmale

- Ventilsystem: flachdichtend
- mechanische Verbindung: Schraubsystem
- kuppeln unter Restdruck beidseitig möglich
- trennen der Verbindung unter Restdruck ist möglich
- verfügbare Anschlüsse: BSP, NPT, SAE
- Anschlüsse auf Anfrage: z.B. Flansch, ORFS
- Konstruktionsmaterial: hoch resistenter Karbonstahl, im Gewindebereich Spezialoberfläche
- Oberfläche: verzinkt
- äussere Federn: AISI 302
- innere Federn: C72 Stahl
- Dichtungen: NBR, PUR, POM
- Standarddichtung aus NBR/PTFE (Teflon)
- Temperaturbeständig von -20 bis +100 °C
- Sonderdichtungen Viton, EPDM und Kalrez auf Anfrage
- Anschlussgewinde in BSP, NPT und SAE

Caractéristiques techniques générales

- Système d'étanchéité des soupapes: joints plats
- Liaison mécanique: par filetage
- Accouplement avec pression résiduelle possible dans les deux sens
- Désaccouplement avec pression résiduelle possible
- Raccords disponibles: BSP, NPT, SAE
- Raccords sur demande: par ex: flasque, ORFS
- Matière: acier au carbone hautement résistant avec surface des filetages traitée
- Traitement de surface: galvanisé
- Ressorts extérieurs: AISI 302
- Ressorts intérieurs: acier C72
- Joints: NBR, PUR, POM
- Joints standards en NBR/PTFE (Téflon)
- Résistance à la température de -20 °C à +100 °C
- Joints spéciaux Viton, EPDM et Kalrez sur demande
- Filetages: BSP, NPT et SAE

«Flat-Face»Schraubkupplungen – VEP-HD-Serie
Coupleur à visser « Flat-Face » VEP-HD série

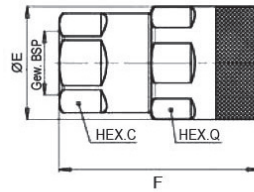
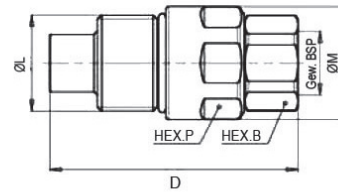


Leistungsdaten / Caractéristiques

Bezeichnung Description	Betriebsdruck max. Pression de service max.						Berstdruck Pression d'éclatement					
	gekuppelt Acouplé		Stecker Prise mâle		Muffe Prise femelle		gekuppelt Acouplé		Stecker Prise mâle		Muffe Prise femelle	
	bar	psi	bar	psi	bar	psi	bar	psi	bar	psi	bar	psi
VEP 17HD	500	7250	500	7250	330	4785	1250	18125	1250	18125	1000	14500
VEP 21HD	470	6815	470	6815	300	4350	1200	17400	1200	17400	800	11600
VEP 30HD	400	5800	400	5800	270	3915	1100	15950	1100	15950	800	11600

Bezeichnung Description	Max. Restdruck während Verbindung Pression résiduelle max. au cours de la connexion						Max. Restdruck während des Entkuppelns Pression résiduelle max. au désaccouplement	
	Stecker – Muffe zum Tank Prise mâle – prise femelle au réservoir		Muffe – Stecker zum Tank Prise femelle – prise mâle au réservoir		Stecker und Muffe Prise mâle et femelle			
	bar	psi	bar	psi	bar	psi	bar	psi
VEP 17HD	250	3625	250	3625	150	2175	150	2175
VEP 21HD	250	3625	250	3625	150	2175	150	2175
VEP 30HD	250	3625	250	3625	50	725	50	725

450-30.pdf

Stucchi Schraubkupplungen «Flat-Face» VEP-HD Serie
Coupleurs à visser « Flat-Face » Stucchi, VEP-HD sérieSchraubmuffe
coupl. à visser femelleSchraubstecker
coupl. à visser mâle**Material**

hochfeste Stähle für verschleissbeanspruchte Komponenten, induktionsgehärtet, verzinkt und gelb chromatisiert, Dichtung aus Nitril (NBR), Stützring aus reinem Teflon (PTFE)

Matière

acier à haute résistance avec des composants résistants à des grandes sollicitations, trempés à induction, joints en nitrile (NBR), bague anti-extrusion spéciale en téflon pur

Temperaturbereich

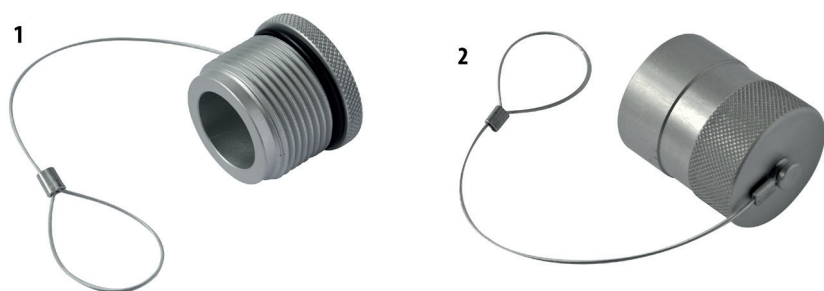
mit NBR Standard-Dichtung
-20 bis +100 °C

Plage de température

avec joints standards
-20 à +100 °C

Bestell-Nr.	Typ	L	Bau- größe	Gewinde	Gewinde- art	Q nom.	p max.	B	C	D	E	F	Kupplungsge- winde
N° de commande	Type	L	Gran- deur	Filetage	Filetage type	Q nom.	p max.	B	C	D	E	F	Filetage d'ac- couplement
						l/min	bar	mm	mm	mm	mm	mm	
SFKM4415-12FC-HD	VEP15HD	M45x3	4A	G3/4"-14 BSP	F	75	550	36	41	116	54	85	M45x3
SFKM4417-16FC	VEP17HD	M50x3	4	G1"-11 BSP	F	100	500	46	46	124	58.8	99.7	M50x3
SFKS4417-16RF	VEP17HD	M50x3	4	1" SAE	F	100	500	46	46	124	58.8	99.7	M50x3
SFKM5421-16PH	VEP21HD	M58x3	5	1" SAE Code 62 FPM, 1" SAE FPM Code 62	F	189	470	55	55	133.4	69.8	106.8	M58x3
SFKM5421-20FC	VEP21HD	M58x3	5	G1-1/4"-11 BSP	F	189	470	55	55	133.4	69.8	106.8	M58x3
SFKM6430-20PH	VEP30HD	M80x4	6	1-1/4" SAE Code 62 FPM	F	288	400	65	65	150	95	133.5	M80x4 TPF
SFKM6430-24FC	VEP30HD	M80x4	6	G1-1/2"-11 BSP	F	288	400	65	65	150	95	133.5	M80x4 TPF
SFKS4415-12FC-HD	VEP15HD	M45x3	4A	G3/4"-14 BSP	F	75	550	36	41	116	54	85	M45x3
SFKS4417-16FC	VEP17HD	M50x3	4	G1"-11 BSP	F	100	500	46	46	124	58.8	99.7	M50x3
SFKS5421-16PH	VEP21HD	M58x3	5	1" SAE Code 62 FPM	F	189	470	55	55	133.4	69.8	106.8	M58x3
SFKS5421-20FC	VEP21HD	M58x3	5	G1-1/4"-11 BSP	F	189	470	55	55	133.4	69.8	106.8	M58x3
SFKS6430-20PH	VEP30HD	M80x4	6	1-1/4" SAE Code 62 FPM	F	288	400	65	65	150	95	133.5	M80x4 TPF
SFKS6430-24FC	VEP30HD	M80x4	6	G1-1/2"-11 BSP	F	288	400	65	65	150	95	133.5	M80x4 TPF

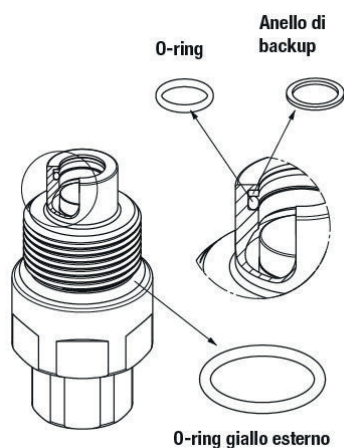
Staubschutz zu Schraubkupplungen «Flat-Face» VEP-HD Serie
Protection der protection pour coupleurs à visser « Flat-Face » VEP-HD série



Material Aluminium **Matière** aluminium

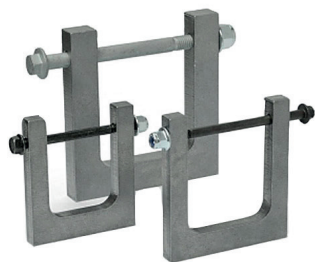
Bestell-Nr.	Abb.	Typ	Kupplungsgewinde
N° de commande	Fig.	Type	Filetage d'accouplement
SFKM4417-SA	1	VEP17 M50x3	M50x3
SFKM54-SA	1	VEP21 M58x3	M58x3
SFKM64-SA	1	VEP30 M80x4	M80x4 TPF
SFKS4417-SA	2	VEP17 M50x3	M50x3
SFKS54-SA	2	VEP21 M58x3	M58x3
SFKS64-SA	2	VEP30 M80x4	M80x4 TPF

Dichtsatz zu Schraubkupplungen «Flat-Face» VEP-HD Serie
Jeu de joints pour coupleurs à visser « Flat-Face » VEP-HD série



Beschreibung Dichtsatz zu Kupplungsstecker **Description** Jeu de joint pour prise mâle
Material Nitril (NBR), Teflon (PTFE) **Matière** nitrile (NBR), téflon (PTFE)
Temperaturbereich -20 bis +100 °C **Plage de température** -20 à +100 °C

Bestell-Nr.	Passend zu
N° de commande	Convient à
SFKS4417HD-DISA	VEP17HD
SFKS54HD-DISA	VEP21HD
SFKS64HD-DISA	VEP30HD

Halterung schweisssbar für VEP-HD
Support à souder pour VEP-HD**Beschreibung**

Kupplungen die mit einem Anschweißhalter befestigt sind, können sich nicht mehr drehen, weder bei der Montage der Rohre oder Hydraulikschläuche, noch beim Nachziehen der Sechskantmutter.

Description

Les raccords qui sont fixés avec un support soudé ne peuvent pas tourner, ni lorsque les tuyaux ou les flexibles hydrauliques sont installés, ni lorsque l'écrou hexagonal est serré.

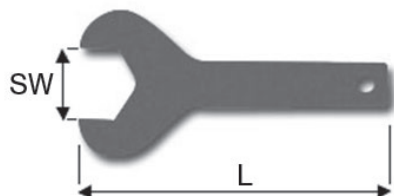
Hinweis

VEP-HD

Indication

VEP-HD

Bestell-Nr.	SW	Passend zu
N° de commande	Clef	Convient pour
	mm	
SFKM54-H	57	SFKM54...

Schlüssel für Schraubstecker
Schlüssel für Schraubstecker**Beschreibung**

Um zu vermeiden, dass sich bei grossen Vibrationen die Sechskantmutter lösen kann, muss sie mit einem Schlüssel kurz nachgezogen werden.

Description

Pour éviter que l'accouplement ne se devise avec les vibrations ont doit serrer ce dernier avec une clé.

Bestell-Nr.	L	SW	Passend zu
N° de commande	L	Clef	Convient pour
	mm	mm	
SFKS54-SCH	263	65	VEP-HD SFKS4

Rohrleitungskupplungen – allgemeine Informationen Coupleurs hydrauliques - informations générales



Eigenschaften / Vorteile

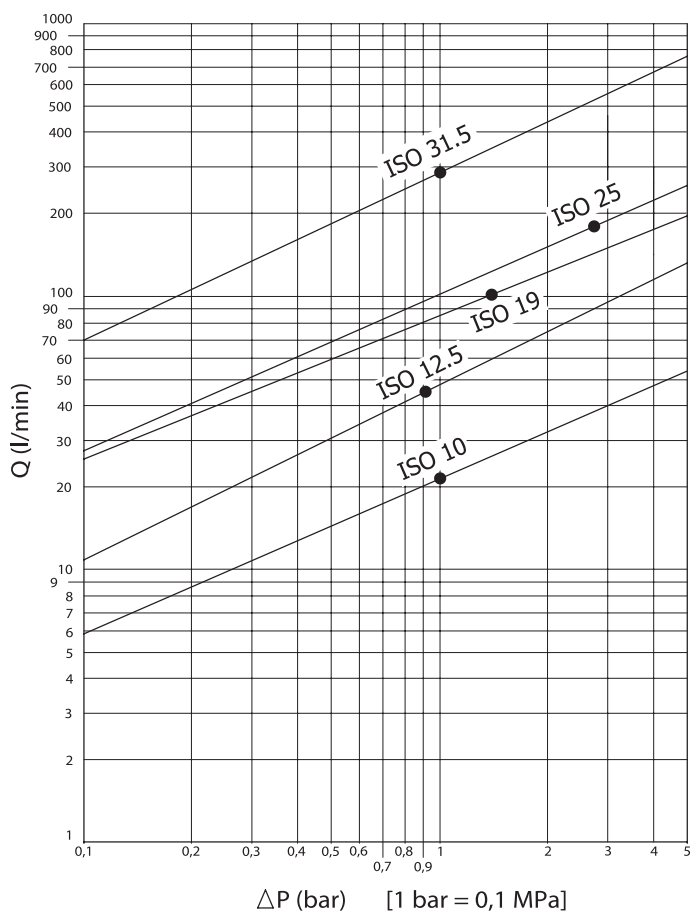
- mit flachdichtendem Ventil (leckölfrei)
- Aussengewinde metrisch
- Rohraufnahme DIN 2353
- robuste Bauweise
- bis 20 bar von Hand kuppelbar
- beidseitig absperrend

Einsatzbereich: Fahrzeugbau
Austauschbar mit: Voswinkel Serie RS,
Argus Serie RK

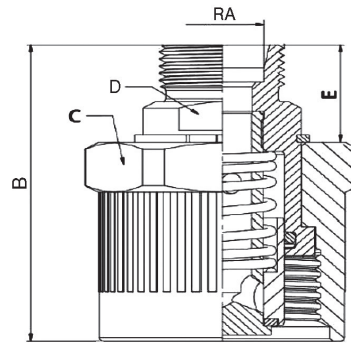
Caractéristiques / avantages

- avec soupape joint plat (sans fuite)
- filetage extérieur métrique
- siège de tube DIN 2353
- construction robuste
- peut être couplé à la main jusqu'à 20 bar
- double fermeture

Domaine d'application: la construction de véhicules
Interchangeables avec: Voswinkel série RS,
Argus série RK



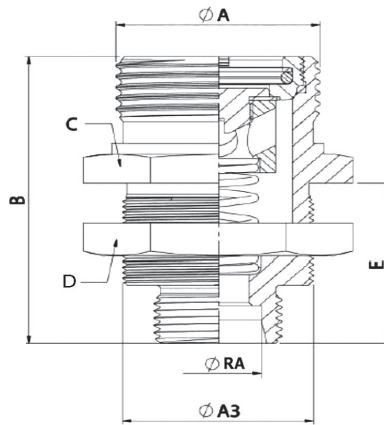
450-35.pdf

Rohrleitungskupplungsstecker
Coupleurs hydrauliques mâles pour tubes

Material	Carbon Stahl	Matière	acier au carbone
Temperaturbereich	-25 bis +100 °C	Plage de température	-25 à +100 °C
Nennweite	ISO DN 10 - 30	Dimension	ISO DN 10 - 30
Dichtungsmaterial	Nitril (NBR)	Matière joint	Nitril (NBR)
Oberfläche	Zink-Nickel	Surface	nickel zinc
Hinweis	Sicherheitsfaktor siehe Tabelle Delta P: siehe Diagramm	Indication	facteur de sécurité voir tablelle Delta P: voir le diagramme
Passend zu	Voswinkel Serie RS, Argus Serie RK	Convient au	Voswinkel série RS, Argus série RK
Bemerkungen	Kuppeln unter Druck: erlaubt (Stecker- seite oder Muffenseite)	Remarques	Connexion sous pression: possible (côté mâle ou femelle)

Bestell-Nr.	ISO DN	Bau- grösse	Gewinde	Gewinde- art	RA (DIN 24°)	Q nom.	p max.	B	C	D	E	Kupplungs- gewinde
N° de commande	ISO DN	Gran- deur	Filetage	Filetage type	RA (DIN 24°)	Q nom.	p max.	B	C	D	E	Filetage d'accouple- ment
						l/min	bar	mm	mm	mm	mm	
RKS2010-08LZN	10	2	M14x1.5	L/S	8L	29	420	63	41	22	21.5	Rd32x3
RKS2010-10LZN	10	2	M16x1.5	L/S	10L	29	420	64	41	22	21.5	Rd32x3
RKS2010-12LZN	10	2	M18x1.5	L/S	12L	29	420	64	41	22	21.5	Rd32x3
RKS2010-15LZN	10	2	M22x1.5	L/S	15L	29	420	65	41	22	21.5	Rd32x3
RKS2010-10SZN	10	2	M18x1.5	L/S	10S	29	420	65	41	22	21.5	Rd32x3
RKS2010-12SZN	10	2	M20x1.5	L/S	12S	29	420	65	41	22	21.5	Rd32x3
RKS2010-14SZN	10	2	M22x1.5	L/S	14S	29	420	67	41	22	21.5	Rd32x3
RKS3013-15LZN	13	3	M22x1.5	L/S	15L	72	420	74	46	24	20	Rd36x3
RKS3013-16SZN	13	3	M24x1.5	L/S	16S	72	420	75	45	24	20	Rd36x3
RKS3013-16S	13	3	M24x1.5	L/S	16S	72	300	70	46	24	20	Rd36x3
RKS4020-18LZN	20	4	M26x1.5	L/S	18L	135	420	84	60	32	27.4	Rd48x3
RKS4020-20SZN	20	4	M30x2	L/S	20S	135	420	88	60	32	27.4	Rd48x3
RKS6025-22LZN	25	6	M30x2	L/S	22L	250	420	120	55	41	35	Rd54x4
RKS6025-28LZN	25	6	M36x2	L/S	28L	250	420	120	55	41	35	Rd54x4
RKS6025-25S	25	6	M36x2	L/S	25S	250	300	105	55	41	35	Rd54x4
RKS6025-25SZN	25	6	M36x2	L/S	25S	250	420	124	55	41	35	Rd54x4
RKS6025-30S	25	6	M42x2	L/S	30S	250	300	105	55	41	35	Rd54x4
RKS6025-30SZN	25	6	M42x2	L/S	30S	250	420	126	55	41	35	Rd54x4
RKS8032-38SZN	32	8	M52x2	L/S	38S	430	420	133		55	38	Rd79x4

Rohrleitungskupplungsmuffe
Coupleurs hydrauliques femelles pour tubes



Material	Carbon Stahl	Matière	acier au carbone
Temperaturbereich	-25 bis +100 °C	Plage de température	-25 à +100 °C
Nennweite	ISO DN 10 - 3	Dimension	ISO DN 10 - 3
Dichtungsmaterial	Nitril (NBR)	Matière joint	Nitril (NBR)
Oberfläche	Zink Nickel	Surface	nickel zinc
Hinweis	Sicherheitsfaktor siehe Tabelle Delta P: siehe Diagramm	Indication	facteur de sécurité voir table Delta P: voir le diagramme
Passend zu	Voswinkel Serie RS, Argus Serie RK	Convient au	Voswinkel série RS, Argus série RK
Bemerkungen	Kuppeln unter Druck: erlaubt (Stecker- seite oder Muffenseite)	Remarques	Connexion sous pression: possible (côté mâle ou femelle)

Bestell-Nr.	ISO DN	A Ø	Bau- grösse	Gewinde	Gewinde- art	RA (DIN 24°)	Q nom.	p max.	B	C	D	E	Kupp- lungsge- winde	A3
N° de commande	ISO DN	A Ø	Gran- deur	Filetage	Filetage type	RA (DIN 24°)	Q nom.	p max.	B	C	D	E	Filetage d'accou- plement	A3
							l/min	bar	mm	mm	mm	mm		
RKM2010-08LZN	10	Rd32x3	2	M14x1.5	L/S	8L	29	420	58	36	36	30	Rd32x3	M30x1
RKM2010-10LZN	10	Rd32x3	2	M16x1.5	L/S	10L	29	420	59	36	36	31	Rd32x3	M30x1
RKM2010-12LZN	10	Rd32x3	2	M18x1.5	L/S	12L	29	420	59	36	36	31	Rd32x3	M30x1
RKM2010-15LZN	10	Rd32x3	2	M22x1.5	L/S	15L	29	420	60	36	36	32	Rd32x3	M30x1
RKM2010-10SZN	10	Rd32x3	2	M18x1.5	L/S	10S	29	420	60	36	36	32	Rd32x3	M30x1
RKM2010-12SZN	10	Rd32x3	2	M20x1.5	L/S	12S	29	420	60	36	36	32	Rd32x3	M30x1
RKM2010-14SZN	10	Rd32x3	2	M22x1.5	L/S	14S	29	420	62	36	36	34	Rd32x3	M30x1
RKM3013-15LZN	13	Rd36x3	3	M22x1.5	L/S	15L	72	420	72	41	41	38	Rd36x3	M36x1
RKM3013-16S	13	Rd36x3	3	M24x1.5	L/S	16S	72	300	65	41	41	37.5	Rd36x3	M36x1
RKM3013-16SZN	13	Rd36x3	3	M24x1.5	L/S	16S	72	420	74	41	41	40	Rd36x3	M36x1
RKM4020-18LZN	20	Rd48x3	4	M26x1.5	L/S	18L	135	420	81	55	50	40.7	Rd48x3	M45x1.5
RKM4020-20SZN	20	Rd48x3	4	M30x2	L/S	20S	135	420	85	55	50	44.7	Rd48x3	M45x1.5
RKM6025-22LZN	25	Rd54x4	6	M30x2	L/S	22L	250	420	98	55	60	50	Rd54x4	M54x1.5
RKM6025-28LZN	25	Rd54x4	6	M36x2	L/S	28L	250	420	98	55	60	50	Rd54x4	M54x1.5
RKM6025-20SZN	25	Rd54x4	6	M30x2	L/S	20S	250	420	101	55	60	53	Rd54x4	M54x1.5
RKM6025-25SZN	25	Rd54x4	6	M36x2	L/S	20S	250	420	103	55	60	55	Rd54x4	M54x1.5
RKM6025-30S	25	Rd54x4	6	M42x2	L/S	30S	250	300	89	55	60	46	Rd54x4	M54x1.5
RKM6025-30SZN	25	Rd54x4	6	M42x2	L/S	30S	250	420	105	55	60	57	Rd54x4	M54x1.5
RKM8032-35LZN	32	Rd79x4	8	M45x2	L/S	35L	430	420	129	85	55	64	Rd79x4	
RKM8032-38SZN	32	Rd79x4	8	M52x2	L/S	38S	430	420	133	85	55	90	Rd79x4	

Staubschutz für Rohrleitungskupplungen aus Aluminium
Capuchons pour coupleur pour tubes en aluminium

Abb. B Fig. B



Abb. A Fig. A

Material Aluminium **Matière** aluminium

Bestell-Nr.	Abb.	Baugröße	Gewinde	Kupplungsgewinde	Passend zu
N° de commande	Fig.	Grandeur	Filetage	Filetage d'accouplement	Convient pour
RKS20-SA	B	2	M32x3	Rd32x3	RKS20
RKS30-SA	B	3	M36x3	Rd36x3	RKS30
RKS40-SA	B	4	M48x3	Rd48x3	RKS40
RKS60-SA	B	6	M54x4	Rd54x4	RKS60
RKS80-SA	B	8	M79x4	Rd79x4	RKS80
RKM20-SA	A	2	M32x3	Rd32x3	RKM20
RKM30-SA	A	3	M36x3	Rd36x3	RKM30
RKM40-SA	A	4	M48x3	Rd48x3	RKM40
RKM60-SA	A	6	M54x4	Rd54x4	RKM60
RKM80-SA	A	8	M79x4	Rd79x4	RKM80

Staubschutz für Rohrleitungskupplungen aus Plastik
Capuchons pour coupleur pour tubes en plastique

Abb. B Fig. B



Abb. A Fig. A

Material Plastik **Matière** plastique

Bestell-Nr.	Abb.	Baugröße	Gewinde	Kupplungsgewinde	Passend zu
N° de commande	Fig.	Grandeur	Filetage	Filetage d'accouplement	Convient pour
RKS20-SP-R	B	2	M32x3	Rd32x3	RKS20
RKS30-SP-R	B	3	M36x3	Rd36x3	RKS30
RKS40-SP-R	B	4	M48x3	Rd48x3	RKS40
RKM20-SP-R	A	2	M32x3	Rd32x3	RKM20
RKM30-SP-R	A	3	M36x3	Rd36x3	RKM30
RKM40-SP-R	A	4	M48x3	Rd48x3	RKM40



Anhängerbremskupplungen
Prises de frein de remorques

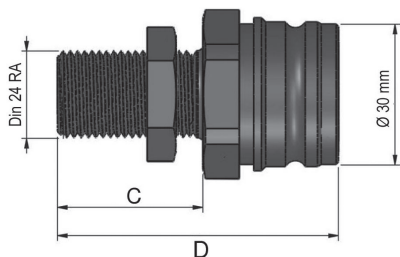
116



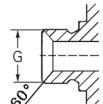
Kupplungen für Druckluftbremsen
Coupleurs pour freins pneumatiques

119

Bremskupplungsstecker ISO 5676
Prise mâle de frein ISO 5676

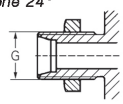


Aussengewinde
filetage extérieur

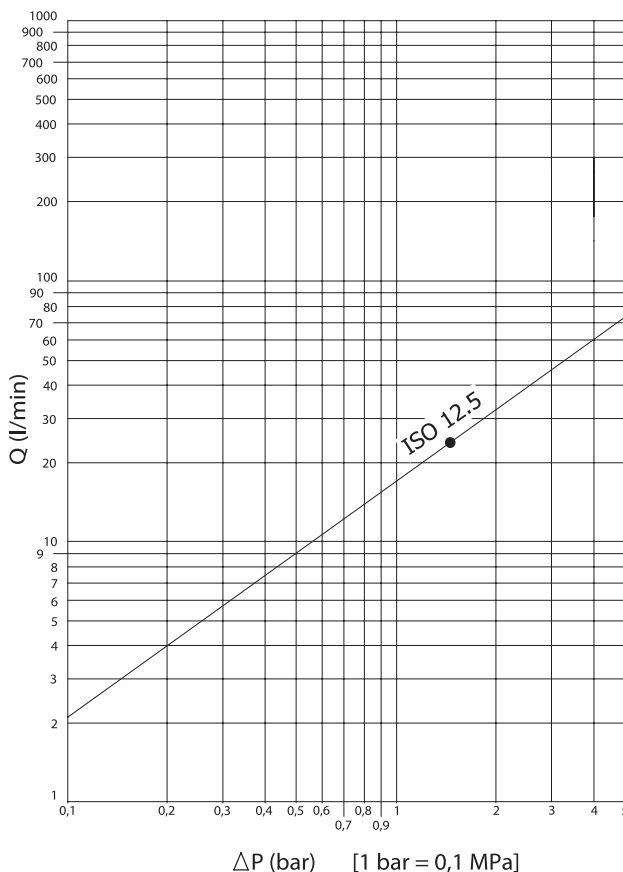


MU

Schottausführung
passe cloison avec
cône 24°



S-L/S



Material Stahl Zn-Fe (Chrom III)
Dichtungen aus Nitril (NBR)/Teflon (PTFE)

Temperaturbereich -25 bis +100 °C

Betriebsdruck max. 150 bar

Norm ISO 5676, NFU16-006/68

Hinweis Sicherheitsfaktor 1:4

Legende KS = Kupplungsstecker
S-L/S = Schottausführung
MU = Aussengewinde

Matière acier Zn-Fe (chrome III), joints standard nitrile (NBR)/téflon (PTFE)

Plage de température -25 à +100 °C

Pression de service max. 150 bar

Norme ISO 5676, NFU16-006/68

Indication facteur de sécurité 1:4

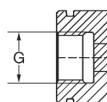
Légende KS = prise mâle
S-L/S = filetage avec passe cloison
MU = filetage mâle

Bestell-Nr.	Gewinde	Gewindeart	RA (DIN 24°)	Q max.	C	D
N° de commande	Filetage	Filetage type	RA (DIN 24°)	Q max.	C	D
				l/min	mm	mm
BKS3009-08MU	G1/2"-14 BSP	MU	-	48	-	48
BKS3009-S13F	M20x1.5	S-L/S	13F	48	23	51
BKS3009-S15L	M22x1.5	S-L/S	15L	48	23	51
BKS3009-S12L	M18x1.5	S-L/S	12L	48	30	58

Bremskupplungsmuffe ISO 5676
Prise pour freins hydrauliques ISO 5676



Innengewinde
filetage intérieur



F

Material	Stahl Zn-Fe (Chrom III) Dichtungen aus Nitril (NBR)/Teflon (PTFE)	Matière	acier Zn-Fe (chrome III), joints standard nitrile (NBR)/téflon (PTFE)
Temperaturbereich	-25 bis +100 °C	Plage de température	-25 à +100 °C
Betriebsdruck max.	150 bar	Pression de service max.	150 bar
Norm	ISO 5676, NFU16-006/68	Norme	ISO 5676, NFU16-006/68
Hinweis	Sicherheitsfaktor 1:4	Indication	facteur de sécurité 1:4
Legende	KM = Kupplungsmuffe F = Innengewinde	Légende	KM = prise femelle F = filetage intérieur

Bestell-Nr.	Gewinde	Gewindeart	Q max.	D	Dichtsatz
N° de commande	Filetage	Filetage type	Q max.	D	Jeu de joints
			l/min	mm	
BKM3009-06FC	G3/8"-19 BSP	F	48	56	BKM30-Disa
BKM3009-08FC	G1/2"-14 BSP	F	48	56	BKM30-Disa
BKM3009-12FX	M18x1.5	F	48	56	BKM30-Disa

Staubkappe zu Bremsstecker ISO 5676
Protections pour prises de freins ISO 5676



Material	Plastik	Matière	plastique
-----------------	---------	----------------	-----------

Bestell-Nr.	Farbe	VPE (Stk.)
N° de commande	Couleur	Quant. (pcs.)
BKS30-SP-GE	Gelb, jaune	1
BKS30-SP-GE-10	Gelb, jaune	10
BKS30-SP-GRA	Grau, gris	1
BKS30-SP-GRA-10	Grau, gris	10

Halter zu Bremsstecker
Support pour prise de frein



Bestell-Nr.

N° de commande

BKS30-HALTER

Halter zu Bremskupplungsmuffe ISO 5676
Support pour prise de frein ISO 5676



Bestell-Nr.

Material

N° de commande

Matière

BKM30-H-SA

Stahl verzinkt, acier zingué

Dichtungssatz zu Bremskupplungsmuffe ISO 5676
Jeu de joint pour prise femelle de frein ISO 5676



Beschreibung

bestehend aus 2 O-Ringen aus NBR
und 1 aus Nitril.

Description

comprend 2 o-ring en NBR et 1 en
Nitril

Temperaturbereich

-25 bis +100 °C

Plage de température

-25 à +100 °C

Bestell-Nr.

Baugröße

Passend zu

N° de commande

Grandeur

Convient pour

BKM30-DISA

3

BKM30

Wabco EURO Kupplungsköpfe für Zugfahrzeuge
Coupleurs EURO pour véhicules tracteurs Wabco

Betriebsdruck max.	8.5 bar
Einbaulage	beliebig
Medium	Druckluft
Temperaturbereich	-40 bis +80 °C

Pression de service	max. 8.5 bar
Position de montage	quelconque
Fonctionne avec	air comprimé
Plage de température	-40 à +80 °C

Bestell-Nr.	Farbe	Gewinde
N° de commande	Couleur	Filetage
DLK-KTEUG-10FX	gelb, jaune	M16x1.5
DLK-KTEUR-10FX	rot, rouge	M16x1.5
DLK-KTEUG-15FX	gelb, jaune	M22x1.5
DLK-KTEUR-15FX	rot, rouge	M22x1.5

EURO Kupplungsköpfe für Zugfahrzeuge - ECO
Coupleurs EURO pour véhicules tracteurs - ECO

Betriebsdruck max.	8.5 bar
Einbaulage	beliebig
Medium	Druckluft
Temperaturbereich	-40 bis +80 °C

Pression de service	max. 8.5 bar
Position de montage	quelconque
Fonctionne avec	air comprimé
Plage de température	-40 à +80 °C

Bestell-Nr.	Farbe	Gewinde
N° de commande	Couleur	Filetage
DLK-KTEUG-10FX-ECO	gelb, jaune	M16x1.5
DLK-KTEUR-10FX-ECO	rot, rouge	M16x1.5

EURO Kupplungsköpfe für Zugfahrzeuge - Haldex Coupleurs EURO pour véhicules tracteurs - Haldex

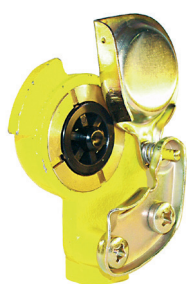


Betriebsdruck max. 10 bar
Einbaulage beliebig
Medium Druckluft
Temperaturbereich -40 bis +80 °C
Hinweis mit Blechdeckel

Pression de service max. 10 bar
Position de montage quelconque
Fonctionne avec air comprimé
Plage de température -40 à +80 °C
Indication avec couvercle en tôle

Bestell-Nr.	Farbe	Gewinde
N° de commande	Couleur	Filetage
DLK-KTEUG-10FX-H	gelb, jaune	M16x1.5
DLK-KTEUR-10FX-H	rot, rouge	M16x1.5

CH Kupplungsköpfe für Zugfahrzeuge Coupleurs CH pour véhicules tracteurs

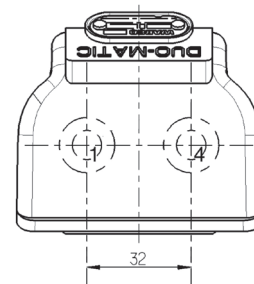


Betriebsdruck max. 10 bar
Einbaulage beliebig
Medium Druckluft
Temperaturbereich -40 bis +80 °C

Pression de service max. 10 bar
Position de montage quelconque
Fonctionne avec air comprimé
Plage de température -40 à +80 °C

Bestell-Nr.	Bezeichnung	Farbe	Gewinde
N° de commande	Désignation	Couleur	Filetage
DLK-KTCHG-15FX	Kupplungskopf CH gelb komplett, tête d'accouplement CH jaune complète	gelb, jaune	M22x1.5
DLK-KTCHR-15FX	Kupplungskopf CH rot komplett, tête d'accouplement CH rouge complète	rot, rouge	M22x1.5
DLK-KTCHG-DISA	Mutter, Dichtung, Sieb, écrou, joint, tamis	gelb, jaune	
DLK-KTCHR-DISA	Mutter, Dichtung, Sieb, écrou, joint, tamis	rot, rouge	
4523036544	Deckel passend zu Kupplungskopf CH rot/gelb, couvercle adapté aux têtes d'accouplement CH rouge/jaune		

EURO Schnellkupplung für Zugfahrzeuge - Duo-Matic
Coupleurs EURO rapide pour véhicules tracteurs - Duo-Matic



Anschlüsse - 1. Vorrat (rot)
- 4. Bremsleitung (gelb)

Betriebsdruck max. 10 bar

Medium Druckluft

Temperaturbereich -40 bis +80 °C

Hinweis Nur im Zusammenhang mit EU-Bremsen verwenden. Für Zugfahrzeuge.

Raccordements - 1. port réservoir (rouge)
- 4. raccord système de freinage (jaune)

Pression de service max. 10 bar

Fonctionne avec air comprimé

Plage de température -40 à +80 °C

Indication À utiliser seulement avec système de frein Euro. Pour véhicule tracteur.

Bestell-Nr.	Bezeichnung	Gewinde
N° de commande	Désignation	Filetage
4528020090	Duo-Matic-Schnellkupplung, raccord rapide Duo-Matic	M16x1.5
4528020032	Dichtsatz zu Duo-Matic-Schnellkupplung, jeu de joints pour raccord rapide Duo-Matic	

Halter zu Schnellkupplung Zugfahrzeuge
Support pour coupleur rapide côté tracteurs



DLK-DUO-H



DLK-CKFE031400

Material	Stahl promatisiert	Matière	acier promatisé
Bestell-Nr.	Hinweis		
N° de commande	Indication		
DLK-DUO-H			
DLK-CKFE031400	Kontermutter 2x M22x1.5 wird zusätzlich benötigt, contre-écrou 2x M22x1.5 nécessaire en plus		

EURO Kupplungsköpfe für Anhänger - Wabco Coupleurs EURO pour remorques - Wabco



Betriebsdruck max.	8.5 bar	Pression de service max.	8.5 bar
Einbaulage	beliebig	Position de montage	quelconque
Medium	Druckluft	Fonctionne avec	air comprimé
Temperaturbereich	-40 bis +80 °C	Plage de température	-40 à +80 °C

Bestell-Nr.	Bezeichnung	Farbe	Gewinde
N° de commande	Désignation	Couleur	Filetage
DLK-KAEUG-10FX	Kupplungskopf, tete d'accouplement	gelb, jaune	M16x1.5
DLK-KAEUR-10FX	Kupplungskopf, tete d'accouplement	rot, rouge	M16x1.5
DLK-KAEUG-15FX	Kupplungskopf, tete d'accouplement	gelb, jaune	M22x1.5
DLK-KAEUR-15FX	Kupplungskopf, tete d'accouplement	rot, rouge	M22x1.5
DLK-KAEU-DISA	Dichtung zu Kupplungskopf, jeu de joints pour coupleur pneum.	-	-

EURO Kupplungsköpfe für Anhänger - ECO Coupleurs EURO pour remorques - ECO



Betriebsdruck max.	8.5 bar	Pression de service max.	8.5 bar
Einbaulage	beliebig	Position de montage	quelconque
Medium	Druckluft	Fonctionne avec	air comprimé
Temperaturbereich	-40 bis +80 °C	Plage de température	-40 à +80 °C

Bestell-Nr.	Farbe	Gewinde
N° de commande	Couleur	Filetage
DLK-KAEUG-10FX-ECO	gelb, jaune	M16x1.5
DLK-KAEUR-10FX-ECO	rot, rouge	M16x1.5

EURO Kupplungsköpfe mit Griff für Anhänger - ECO und KennfixxAir
Coupleurs EURO avec poignée pour remorques - ECO et KennfixxAir**Lieferumfang**

- 1 Stk. Kupplungskopf EURO,
ECO-Ausführung
- KennfixxAir-Griffstück aus Alu

Avec fourni

- tête d'accouplement EURO, version
jaune ECO
- poignée en aluminium Kennfixx

Bestell-Nr.	Farbe	Gewinde
N° de commande	Couleur	Filetage
DLK-KAEUG-KFGE-ECO	gelb, jaune	M16x1.5
DLK-KAEUR-KFR-ECO	rot, rouge	M16x1.5

**Kennfixx Handgriffe**
Poignées KENNFIXX**Material**

Aluminium eloxiert

Matière

aluminium anodisé

Bestell-Nr.	Farbe	Gewinde
N° de commande	Couleur	Filetage
DLK-KFGE-10FX	gelb, jaune	M16x1.5
DLK-KFRO-10FX	rot, rouge	M16x1.5

EURO Kupplungsköpfe mit integriertem Leitungsfiter für Anhänger - Haldex
Coupleurs EURO avec filtre de circuit intégré pour remorques - Haldex**Betriebsdruck max.**

8.5 bar

Pression de service max.

8.5 bar

Einbaulage

beliebig

Position de montage

quelconque

Medium

Druckluft

Fonctionne avec

air comprimé

Temperaturbereich

-40 bis +80 °C

Plage de température

-40 à +80 °C

Bestell-Nr.	Farbe	Gewinde
N° de commande	Couleur	Filetage
DLK-KAEUG-10FX-FI-H	gelb, jaune	M16x1.5
DLK-KAEUR-10FX-FI-H	rot, rouge	M16x1.5

Kupplungsköpfe CH für Anhänger Coupleurs CH pour remorques



Einbaulage beliebig
Temperaturbereich -40 bis +80 °C

Position de montage quelconque
Plage de température -40 à +80 °C

Bestell-Nr.	Bezeichnung	Farbe	Gewinde
N° de commande	Désignation	Couleur	Filetage
DLK-KACHG-15FX	Kupplungskopf CH gelb komplett, tête d'accouplement CH rouge complète	gelb, jaune	M22x1.5
DLK-KACHR-15FX	Kupplungskopf CH rot komplett, tête d'accouplement CH rouge complète	rot, rouge	M22x1.5
DLK-KACHG-DISA	Mutter, Dichtung, Sieb, écrou, joint, tamis	gelb, jaune	-
DLK-KACHR-DISA	Mutter, Dichtung, Sieb, écrou, joint, tamis	rot, rouge	-
DLK-KACH-DR	Dichtung, joint	-	-

Park-Kupplung Anhänger Support de parc



Beschreibung Halterung für abgekuppelte Bremsleitungen mit Kupplungskopf.

Description Support pour le système de frein avec la tête d'accouplement.

Hinweis Aufbau auf Anhänger

Indication installation sur remorque

Bestell-Nr.

N° de commande

4524020000

Anhänger - Handgriff-Verlängerung Remorque - poignée prolongatrice

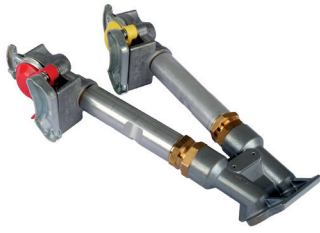


Eigenschaften/Vorteile Verlängerung für Kupplungen

Caractéristiques/avantages

Prolongation pour accouplements

Bestell-Nr.	Gewinde	Material
N° de commande	Filetage	Matière
8900340142	M16x1.5	Aluminium

WABCO Adapter Duo-Matic auf EU Kupplungsköpfe
Adaptateur Duo-Matic WABCO pour têtes d'accouplement UE**Hinweis**

Nur für EU-Druckluftanlagen verwenden.

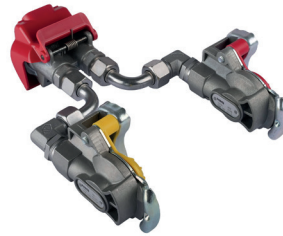
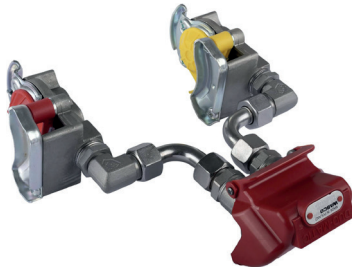
Indication

A utiliser uniquement pour les systèmes à air comprimé de l'UE.

Bestell-Nr.

N° de commande

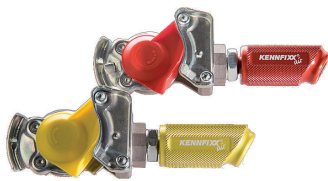
8869025200

Adapter Duo-Matic auf EU Kupplungsköpfe
Adaptateur Duo-Matic pour têtes d'accouplement UE**Hinweis**Nur für EU-Druckluftanlagen verwenden.
Der Adapter wird als Bausatz in Einzelteilen geliefert!**Indication**A utiliser uniquement pour les systèmes à air comprimé de l'UE.
L'adaptateur est livré en pièces détachées sous forme de kit !

Bestell-Nr.

N° de commande

DLK-DUO-KK

KENNFIXX Handgriffe
Poignées KENNFIXX**Material**

Aluminium eloxiert

Matière

aluminium anodisé

Bestell-Nr.

Gewinde

Farbe

N° de commande

Filetage

Matière

DLK-KFGE-10FX

M16x1.5

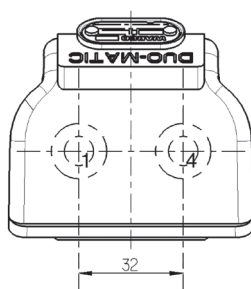
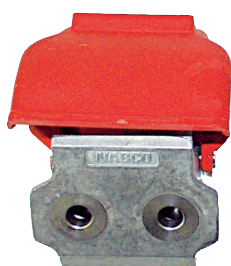
gelb, jaune

DLK-KFRO-10FX

M16x1.5

rot, rouge

EURO Schnellkupplung für Anhänger Coupleur rapide EURO pour remorque



Anschlüsse	- 1. Vorrat (rot) - 4. Bremsleitung (gelb)	Raccordements	- 1. port réservoir (rouge) - 4. raccord système de freinage (jaune)
Betriebsdruck max.	10 bar	Pression de service max.	10 bar
Medium	Druckluft	Fonctionne avec	air comprimé
Temperaturbereich	-40 bis +80 °C	Plage de température	-40 à +80 °C
Hinweis	Nur im Zusammenhang mit EU-Bremsen verwenden.	Indication	À utiliser seulement avec système de frein Euro.

Bestell-Nr.	Gewinde
N° de commande	Filetage
4528040120	M16x1.5

EURO Kupplung für Anhänger mit Luftkupplung Coupleur rouge EURO pour remorques avec coupleur pour air



Beschreibung	Die Kupplung wird verwendet, um einen Luftschauch einer Luftpistole anzuschliessen oder den Reifendruck an einem Traktor zu ändern.	Description	Pour pouvoir raccorder un tuyau à air, afin de brancher un pistolet ou de changer la pression des pneus à votre tracteur.
Betriebsdruck max.	10 bar	Pression de service max.	10 bar
Temperaturbereich	-40 bis +80 °C	Plage de température	-40 à +80 °C

Bestell-Nr.
N° de commande
DLK-KAEUR-KM



TCM Schnellverschlusskupplungen
Coupleurs rapides TCM

128



Kupplungen «Flat Face» für Messung
Coupleurs «Flat Face» pour mesure

129



Schnellverschlusskupplungen ISO-7241
Coupleurs rapides ISO-7241

130



Schnellverschlusskupplungen Serie NV
Coupleurs rapides série NV

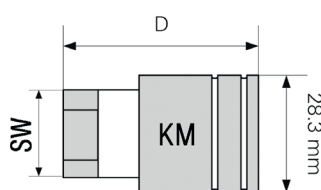
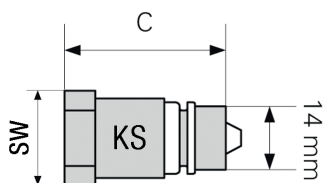
137



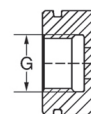
Zubehör zu Schnellverschlusskupplungen
Accessoires pour coupleurs rapides

139

TCM-Schnellverschlusskupplungen (Baugröße 1)
Coupleurs rapides TCM (grandeur 1)



Innengewinde
filetage intérieur



F

Material Körper Stahl, promatisiert verzinkt,
Dichtung Nitril (NBR)/Teflon (PTFE)

Temperaturbereich -25 bis +100 °C

Betriebsdruck max. 350 bar

Hinweis Sicherheitsfaktor 1:4

Legende KM = Kupplungsmuffe
KS = Kupplungsstecker

Matière corps en acier, promatisé galvanisé,
joints nitrile (NBR)/téflon (PTFE)

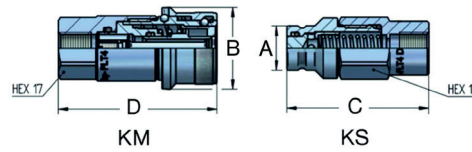
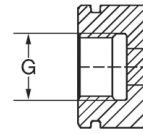
Plage de température -25 à +100 °C

Pression de service max. 350 bar

Indication facteur de sécurité 1:4

Légende KM = prise femelle
KS = prise mâle

Bestell-Nr.	Bauteil	Gewinde	Gewinde- art	Q nom.	C	D	Dichtsatz	VPE
N° de commande	Composant	Filetage	Filetage type	Q nom.	C	D	Jeu de joints	Quant.
				l/min	mm	mm		Stk.
				l/min	mm	mm		pcs.
KS1706-04FC	KS	G1/4"-19 BSP	F	10	35			1
KM1706-04FC	KM	G1/4"-19 BSP	F	10		50	KM17-Disa	1

Kupplungen «Flat Face» für Messung / ISO 15171-1
Coupleurs «Flat Face» pour mesure / ISO 15171-1Innengewinde
filetage intérieur

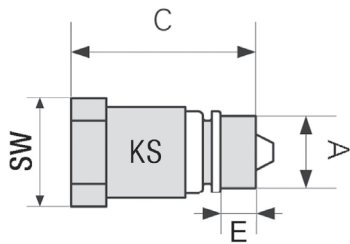
F

Material	Körper Stahl, Zn-Ni, verzinkt, gelb/ grün chromatisiert, Federn aus Edelstahl AISI 302, Dichtung aus Nitril (NBR), Stützring aus reinem Teflon (PTFE)
Temperaturbereich	-25 bis +100 °C
Betriebsdruck max.	500 bar
Durchfluss	Q nom. 3 l/min Q max. 9 l/min
Nennweite	ISO DN 5
Hinweis	Sicherheitsfaktor 1:4 Delta P: siehe Diagramm 04NB für John Deere
Legende	KM = Kupplungsmuffe KS = Kupplungsstecker

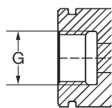
Matière	corps en acier, Zn-Ni, bichromatage jaune et vert, ressorts en acier inox AISI 302, joints en viton, bague anit-extrusion spéciale en téflon pur (PTFE)
Plage de température	-25 à +100 °C
Pression de service max.	500 bar
Débit	Q nom. 3 l/min Q max. 9 l/min
Dimension	ISO DN 5
Indication	facteur de sécurité 1:4 Delta P: voir le diagramme 04NB pour John Deere
Légende	KM = prise femelle KS = prise mâle

Bestell-Nr.	Bauteil	A Ø	B Ø	Gewinde	Gewindeart	C	D
N° de commande	Composant	A Ø	B Ø	Filetage	Filetage type	C	D
		mm	mm			mm	mm
FKS0003-04NB	KS	12.5		1/4"-18 NPT	F	40.0	
FKM0003-04NB	KM		22	1/4"-18 NPT	F		48.5

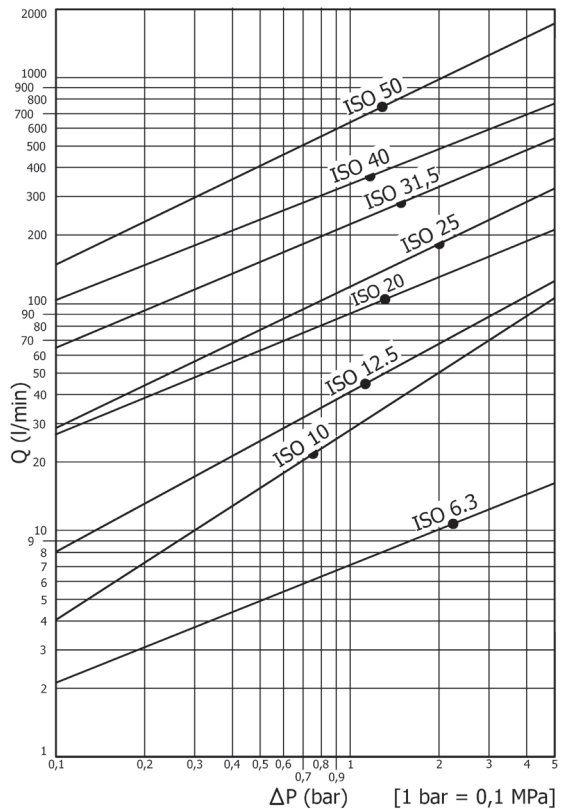
Hydraulik-Kupplungstecker ISO 7241-A
Coupleur hydraulique mâle ISO 7241-A



Innengewinde
filetage intérieur



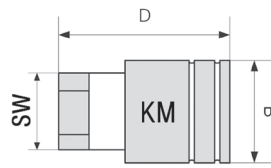
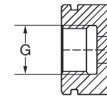
F



Material Körper Stahl, promatisiert verzinkt, Dichtung Nitril (NBR)/Teflon (PTFE)
Temperaturbereich -25 bis +100 °C
Norm ISO 7241-A
Nennweite ISO DN 6.5 - 31.5
Hinweis Sicherheitsfaktor 1:4
Delta P: siehe Diagramm
Legende KM = Kupplungsmuffe
KS = Kupplungsstecker

Matière corps en acier, promatisé, joints nitrile (NBR)/téflon (PTFE)
Plage de température -25 à +100 °C
Norme ISO 7241-A
Dimension ISO DN 6.5 - 31.5
Indication facteur de sécurité 1:4
Delta P: voir le diagramme
Légende KM = prise femelle
KS = prise mâle

Bestell-Nr.	ISO DN	A Ø	Bau- grösse	Gewinde	Gewinde- art	Q nom.	p max.	C	E	SW
N° de commande	ISO DN	A Ø	Gran- deur	Filetage	Filetage type	Q nom.	p max.	C	E	Clef
		mm				l/min	bar	mm	mm	mm
		mm				l/min	bar	mm	mm	mm
KS1106-04FC	6.3	11.7	1	G1/4"-19 BSP	F	12	350	35	5.7	19
KS2109-06FC	10	17.3	2	G3/8"-19 BSP	F	23	300	42.5	9	22
KS3113-08FC	12.5	20.5	3	G1/2"-14 BSP	F	45	250	48	9.5	27
KS3113-08NB	12.5	20.5	3	1/2"-14 NPT	F	45	250	48	9.5	27
KS4118-12FC	20	29	4	G3/4"-14 BSP	F	106	250	57	16	34
KS5120-16FC	25	34.5	5	G1"-11 BSP	F	189	250	66	20	41
KS6126-20FC	31.5	45	6	G1-1/4"-11 BSP	F	288	250	75	24.9	50

Hydraulik-Kupplungsmuffe ISO 7241-A
Coupleur hydraulique femelle ISO 7241-AInnengewinde
filetage intérieur

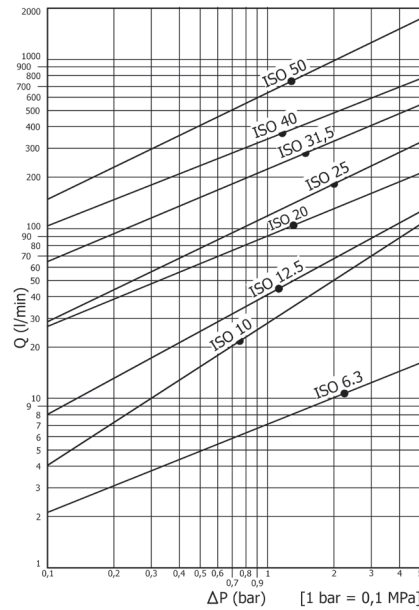
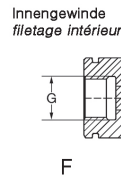
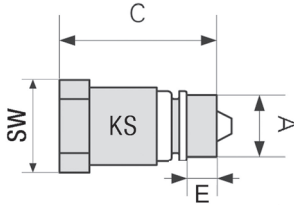
F

Material	Körper Stahl, promatisiert verzinkt, Dichtung Nitril (NBR)/Teflon (PTFE)
Temperaturbereich	-25 bis +100 °C
Norm	ISO 7241-A
Nennweite	ISO DN 6.5 - 31.5
Hinweis	Sicherheitsfaktor 1:4 Delta P: siehe Diagramm
Legende	KM = Kupplungsmuffe

Matière	corps en acier, promatisé, joints nitrile (NBR)/téflon (PTFE)
Plage de température	-25 à +100 °C
Norme	ISO 7241-A
Dimension	ISO DN 6.5 - 31.5
Indication	facteur de sécurité 1:4 Delta P: voir le diagramme
Légende	KM = prise femelle

Bestell-Nr.	ISO DN	B Ø	Bau- grösse	Gewinde	Gewindeart	Q nom.	p max.	D	SW	Dichtsatz
N° de commande	ISO DN	B Ø	Grandeur	Filetage	Filetage type	Q nom.	p max.	D	Clef	Jeu de joints
		mm				l/min	bar	mm	mm	
KM1106-04FC	6.3	26	1	G1/4"-19 BSP	F	12	350	49	19	KM11-Disa
KM2109-06FC	10	30	2	G3/8"-19 BSP	F	23	300	60.5	22	KM21-Disa
KM3113-08FC	12.5	38	3	G1/2"-14 BSP	F	45	250	70	27	KM31-Disa
KM3113-08NB	12.5	38	3	1/2"-14 NPT	F	45	250	70	27	KM31-Disa
KM4118-12FC	20	45	4	G3/4"-14 BSP	F	106	250	84.5	34	KM41-Disa
KM5120-16FC	25	52	5	G1"-11 BSP	F	189	250	99	41	KM51-Disa
KM6126-20FC	31.5	70	6	G1-1/4"-11 BSP	F	288	250	117	50	KM61-Disa

Hydraulik-Kupplungstecker ISO 7241-A aus Inox Coupleur hydraulique mâle ISO 7241-A en Inox

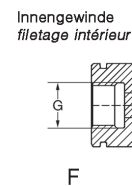
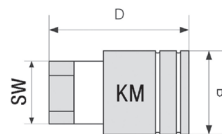


Material Körper aus Edelstahl AISI316, Dichtung FKM
Temperaturbereich -25 bis +225 °C
Norm ISO 7241-A
Nennweite ISO DN 6.5 - 31.5
Hinweis Sicherheitsfaktor 1:4
Delta P: siehe Diagramm
Legende KS = Kupplungsstecker

Matière corps en acier inox AISI 316, joints en Viton (FKM)
Plage de température -25 à +225 °C
Norme ISO 7241-A
Dimension ISO DN 6.5 - 31.5
Indication facteur de sécurité 1:4
Delta P: voir le diagramme
Légende KS = prise mâle

Bestell-Nr.	ISO DN	A Ø	B Ø	Baugröße	Gewinde	Gewindeart	Q nom.	p max.	C	E	SW
N° de commande	ISO DN	A Ø	B Ø	Grandeur	Filetage	Filetage type	Q nom.	p max.	C	E	Clef
		mm	mm				l/min	bar	mm	mm	mm
KS3113-08FC-X	12.5	20.5	-	3	G1/2"-14 BSP	F	45	300	46	9.5	27

Hydraulik-Kupplungsmuffe ISO 7241-A aus Inox Coupleur hydraulique femelle ISO 7241-A en Inox

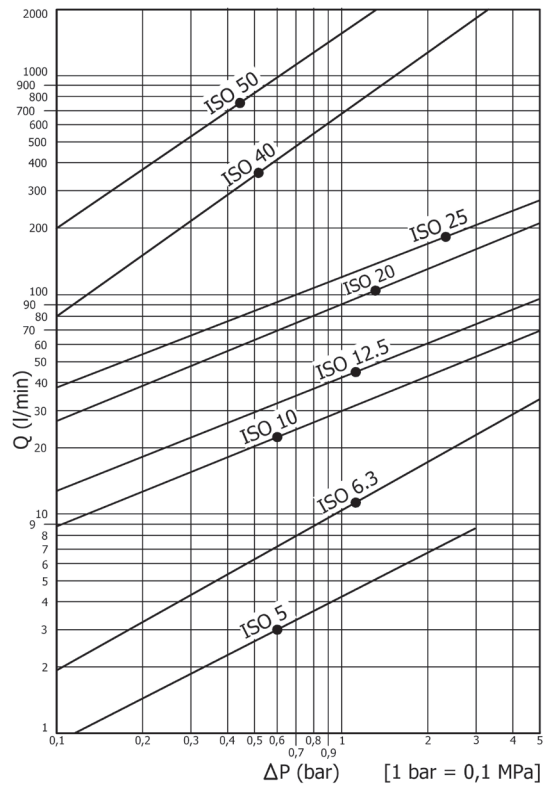
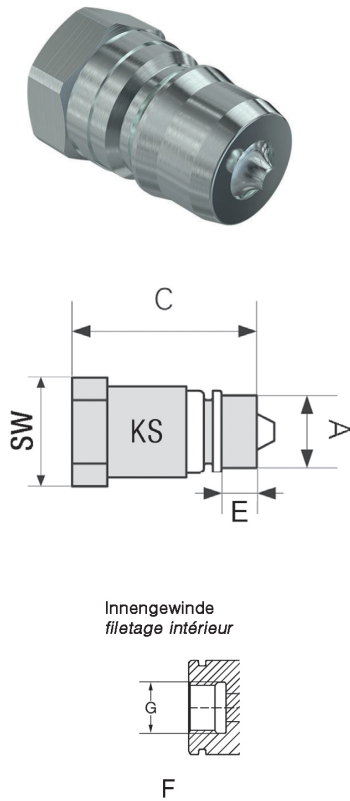


Material Körper aus Edelstahl AISI316, Dichtung FKM
Temperaturbereich -25 bis +225 °C
Norm ISO 7241-A
Nennweite ISO DN 6.5 - 31.5
Hinweis Sicherheitsfaktor 1:4
Delta P: siehe Diagramm
Legende KM = Kupplungsmuffe

Matière corps en acier inox AISI 316, joints en Viton (FKM)
Plage de température -25 à +225 °C
Norme ISO 7241-A
Dimension ISO DN 6.5 - 31.5
Indication facteur de sécurité 1:4
Delta P: voir le diagramme
Légende KM = prise femelle

Bestell-Nr.	ISO DN	A Ø	B Ø	Baugröße	Gewinde	Gewindeart	Q nom.	p max.	D	SW
N° de commande	ISO DN	A Ø	B Ø	Grandeur	Filetage	Filetage type	Q nom.	p max.	D	Clef
		mm	mm				l/min	bar	mm	mm
KM3113-08FC-X	12.5	-	38	3	G1/2"-14 BSP	F	45	300	68	27

Hydraulik Kupplungsstecker ISO 7241-B
Coupleur hydraulique mâle ISO 7241-B



Material Körper Stahl, promatisiert verzinkt, Dichtung Nitril (NBR)/Teflon (PTFE)

Temperaturbereich -25 bis +100 °C

Norm ISO 7241-B

Nennweite ISO DN 5 - 25

Hinweis Sicherheitsfaktor 1:4
Delta P: siehe Diagramm

Legende KS = Kupplungsstecker

Matière corps en acier, promatisé galvanisé, joints nitrile (NBR)/téflon (PTFE)

Plage de température -25 à +100 °C

Norme ISO 7241-B

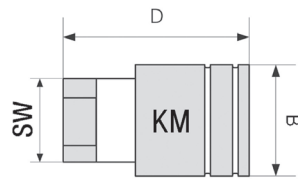
Dimension ISO DN 5 - 25

Indication facteur de sécurité 1:4
Delta P: voir le diagramme

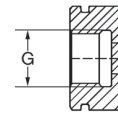
Légende KS = prise mâle

Bestell-Nr.	ISO DN	A Ø	Bau-grösse	Gewinde	Gewinde-art	Q nom.	Q max.	p max.	C	E	SW
N° de commande	ISO DN	A Ø	Grandeur	Filetage	Filetage type	Q nom.	Q max.	p max.	C	E	Clef
		mm				l/min	l/min	bar	mm	mm	mm
		mm				l/min	l/min	bar	mm	mm	mm
KS0205-02FC	5	10.9	0	G1/8"-28 BSP	F	3	9	500	31	8	14
KS1208-04FC	6.3	14.2	1	G1/4"-19 BSP	F	12	24	250	38	9.9	19
KS2210-06FC	10	19.1	2	G3/8"-19 BSP	F	23	46	250	43	12.7	22
KS3212-08FC	12.5	23.5	3	G1/2"-14 BSP	F	45	90	250	49	12.3	27
KS4218-12FC	20	31.4	4	G3/4"-14 BSP	F	106	220	250	57	18.9	34
KS5220-16FC	25	37.7	5	G1"-11 BSP	F	189	260	250	66	21	41

Hydraulik Kupplungsmuffe ISO 7241-B Coupleur hydraulique femelle ISO 7241-B



Innengewinde
filetage intérieur

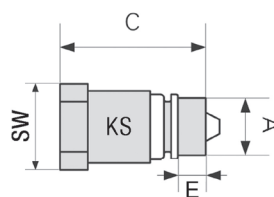


F

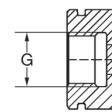
Material	Körper Stahl, promatisiert verzinkt, Dichtung Nitril (NBR)/Teflon (PTFE)	Matière	corps en acier, promatisé galvanisé, joints nitrile (NBR)/téflon (PTFE)
Temperaturbereich	-25 bis +100 °C	Plage de température	-25 à +100 °C
Norm	ISO 7241-B	Norme	ISO 7241-B
Nennweite	ISO DN 5 - 25	Dimension	ISO DN 5 - 25
Hinweis	Sicherheitsfaktor 1:4 Delta P: siehe Diagramm	Indication	facteur de sécurité 1:4 Delta P: voir le diagramme
Legende	KM = Kupplungsmuffe	Légende	KM = prise femelle

Bestell-Nr.	ISO DN	B Ø	Bau- grösse	Gewinde	Gewinde- art	Q nom.	Q max.	p max.	D	SW	Dichtsatz
N° de commande	ISO DN	B Ø	Gran- deur	Filetage	Filetage type	Q nom.	Q max.	p max.	D	Clef	Jeu de joints
		mm				l/min	l/min	bar	mm	mm	
KM0205-02FC	5	23	0	G1/8"-28 BSP	F	3	9	500	50	17	KM02-Disa
KM1208-04FC	6.3	28	1	G1/4"-19 BSP	F	12	24	250	60	19	KM12-Disa
KM2210-06FC	10	35	2	G3/8"-19 BSP	F	23	46	250	68	24	KM22-Disa
KM3212-08FC	12.5	44	3	G1/2"-14 BSP	F	45	90	250	73	30	KM32-Disa
KM4218-12FC	20	52	4	G3/4"-14 BSP	F	106	220	250	92	36	KM42-Disa
KM5220-16FC	25	60	5	G1"-11 BSP	F	189	260	250	106	41	KM52-Disa

Hydraulik Kupplungsstecker ISO 7241-B aus Inox Coupleur hydraulique mâle ISO 7241-B en Inox



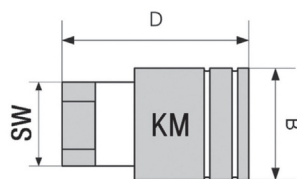
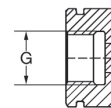
Innengewinde
filetage intérieur



F

Material	Körper aus Edelstahl AISI316, Dichtung FKM	Matière	corps en acier inox AISI 316, joints en Viton (FKM)
Temperaturbereich	-25 bis +100 °C	Plage de température	-25 à +100 °C
Norm	ISO 7241-B	Norme	ISO 7241-B
Nennweite	ISO DN 5 - 25	Dimension	ISO DN 5 - 25
Hinweis	Sicherheitsfaktor 1:4 Delta P: siehe Diagramm	Indication	facteur de sécurité 1:4 Delta P: voir le diagramme

Bestell-Nr.	ISO DN	A Ø	Bau- grösse	Gewinde	Gewindeart	Q nom.	Q max.	p max.	C	E	SW
N° de commande	ISO DN	A Ø	Gran- deur	Filetage	Filetage type	Q nom.	Q max.	p max.	C	E	Clef
		mm				l/min	l/min	bar	mm	mm	
KS2210-06FC-X	10	19.1	2	G3/8"-19 BSP	F	23	46	250	43	12.7	22
KS3212-08FC-X	12.5	23.5	3	G1/2"-14 BSP	F	45	90	250	49	12.3	27

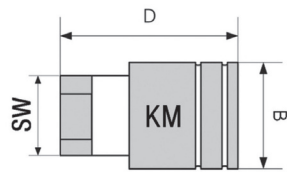
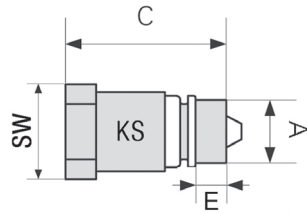
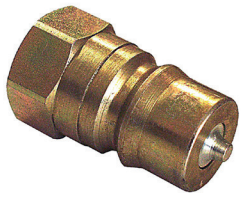
Hydraulik Kupplungsmuffe ISO 7241-B aus Inox
Coupleur hydraulique femelle ISO 7241-B en acier InoxInnengewinde
filetage intérieur

F

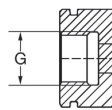
Material	Körper aus Edelstahl AISI316, Dichtung FKM	Matière	corps en acier inox AISI 316, joints en Viton (FKM)
Temperaturbereich	-25 bis +100 °C	Plage de température	-25 à +100 °C
Norm	ISO 7241-B	Norme	ISO 7241-B
Nennweite	ISO DN 5 - 25	Dimension	ISO DN 5 - 25
Hinweis	Sicherheitsfaktor 1:4 Delta P: siehe Diagramm	Indication	facteur de sécurité 1:4 Delta P: voir le diagramme

Bestell-Nr.	ISO DN	B Ø	Bau- größe	Gewinde	Gewindeart	Q nom.	Q max.	p max.	D	SW
N° de commande	ISO DN	B Ø	Grandeur	Filetage	Filetage type	Q nom.	Q max.	p max.	D	Clef
		mm				l/min	l/min	bar	mm	
KM2210-06FC-X	10	35	2	G3/8"-19 BSP	F	23	46	250	68	24
KM3212-08FC-X	12.5	44	3	G1/2"-14 BSP	F	45	90	250	73	30

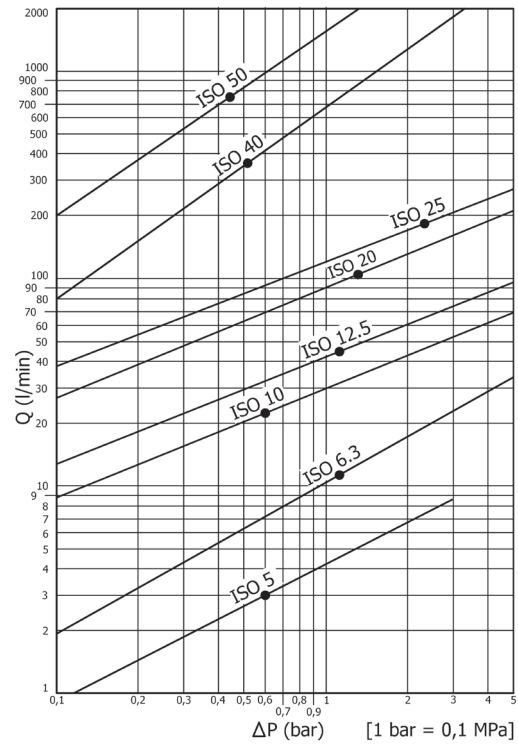
Hydraulik Kupplungen ISO 7241-B aus Messing
Coupleur hydraulique ISO 7241-B en laiton



Innengewinde
filetage intérieur



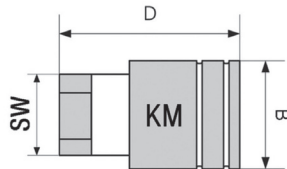
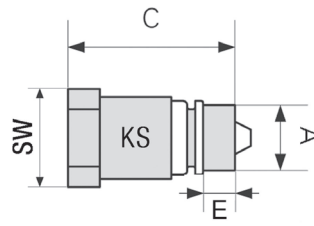
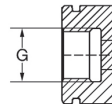
F



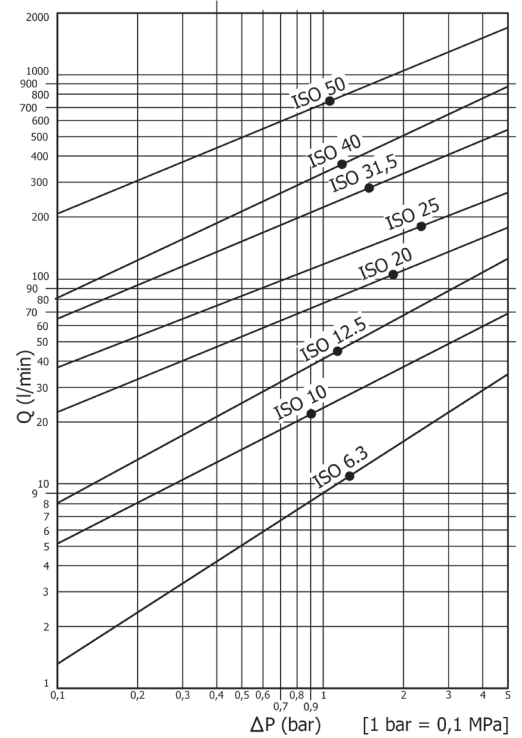
Material Körper aus Messing, Dichtung Nitril (NBR)/Teflon (PTFE)
Temperaturbereich -25 bis +100 °C
Norm ISO 7241-B
Nennweite ISO DN 5 - 25
Hinweis Sicherheitsfaktor 1:4
Delta P: siehe Diagramm
Legende KS = Kupplungsstecker
KM = Kupplungsmuffe

Matière corps en laiton, joints nitrile (NBR)/ téflon (PTFE)
Plage de température -25 à +100 °C
Norme ISO 7241-B
Dimension ISO DN 5 - 25
Indication facteur de sécurité 1:4
Delta P: voir le diagramme
Légende KS = prise mâle
KM = prise femelle

Bestell-Nr.	ISO DN	A Ø	Baugrösse	Gewinde	Gewindeart	Q nom.	Q max.	p max.	C	E	SW
N° de commande	ISO DN	A Ø	Grandeur	Filetage	Filetage type	Q nom.	Q max.	p max.	C	E	Clef
		mm				l/min	l/min	bar	mm	mm	mm
KS2210-06FC-MS	10	19.1	2	G3/8"-19 BSP	F	23	46	200	43	12.7	22
KS3212-08FC-MS	12.5	23.5	3	G1/2"-14 BSP	F	45	90	180	49	12.3	27
KS5220-16FC-MS	25	37.7	5	G1"-11 BSP	F	189	260	250	66	21	41
KM2210-06FC-MS	10	-	35	2	G3/8"-19 BSP	F	23	46	200	68	24
KM5220-16FC-MS	25	-	60	5	G1"-11 BSP	F	189	26	250	106	41

Schnellverschlusskupplung ISO Serie NV
Coupleur rapide ISO série NVInnengewinde
filetage intérieure

F

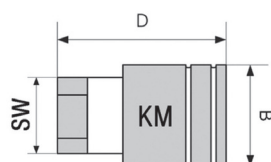
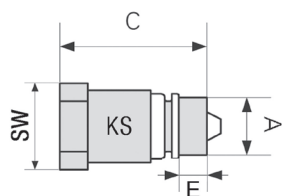


Material	Körper Stahl, promatisiert verzinkt, Dichtung Nitril (NBR)/Teflon (PTFE)
Temperaturbereich	-25 bis +100 °C
Betriebsdruck max.	siehe Tabelle
Norm	ISO Serie NV
Dichtheit	Ventil
Nennweite	ISO DN 5 - 31.5
Hinweis	Sicherheitsfaktor 1:4
Legende	KM = Kupplungsmuffe KS = Kupplungsstecker

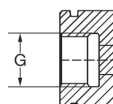
Matière	corps en acier, promatisé galvanisé, joints nitrile (NBR)/téflon (PTFE)
Plage de température	-25 à +100 °C
Pression de service max.	voir tablelle
Norme	ISO série NV
Étanchéité	soupape
Dimension	ISO DN 5 - 31.5
Indication	facteur de sécurité 1:4
Légende	KM = prise femelle KS = prise mâle

Bestell-Nr.	Bauteil	ISO DN	A Ø	B Ø	Bau- grösse	Gewinde	Gewin- deart	Q nom.	p max.	C	D	E	SW	Dichtsatz
N° de commande	Com- posant	ISO DN	A Ø	B Ø	Gran- deur	Filetage	Filetage type	Q nom.	p max.	C	D	E	Clef	Jeu de joints
			mm	mm				l/min	bar	mm	mm	mm	mm	
			mm	mm				l/min	bar	mm	mm	mm	mm	
KS1506-04FC	KS	6.3	14.2		1	G1/4"-19 BSP	F	12	350	38		7.9	19	
KS2508-06FC	KS	10	19		2	G3/8"-19 BSP	F	23	250	43		8.8	24	
KS3510-08FC	KS	12.5	20.5		3	G1/2"-14 BSP	F	45	210	48		9.5	27	
KS4518-12FC	KS	20	27.93		4	G3/4"-14 BSP	F	106	250	57		13	34	
KS5520-16FC	KS	25	31.3		5	G1"-11 BSP	F	189	250	65.5		15.8	41	
KS6526-20FC	KS	31.5	44		6	G1-1/4"-11 BSP	F	288	250	75		22.75	50	
KM1506-04FC	KM	6.3		27	1	G1/4"-19 BSP	F	12	350		56		19	KM15-Disa
KM2508-06FC	KM	10		34	2	G3/8"-19 BSP	F	23	250		63		24	KM25-Disa
KM3510-08FC	KM	12.5		38	3	G1/2"-14 BSP	F	45	210		70		27	KM35-Disa
KM4518-12FC	KM	20		47	4	G3/4"-14 BSP	F	106	250		86		34	KM45-DISA
KM5520-16FC	KM	25		52	5	G1"-11 BSP	F	189	250		99		41	KM45-DISA
KM6526-20FC	KM	31.5		70	6	G1-1/4"-11 BSP	F	288	250		117		50	KM65-Disa

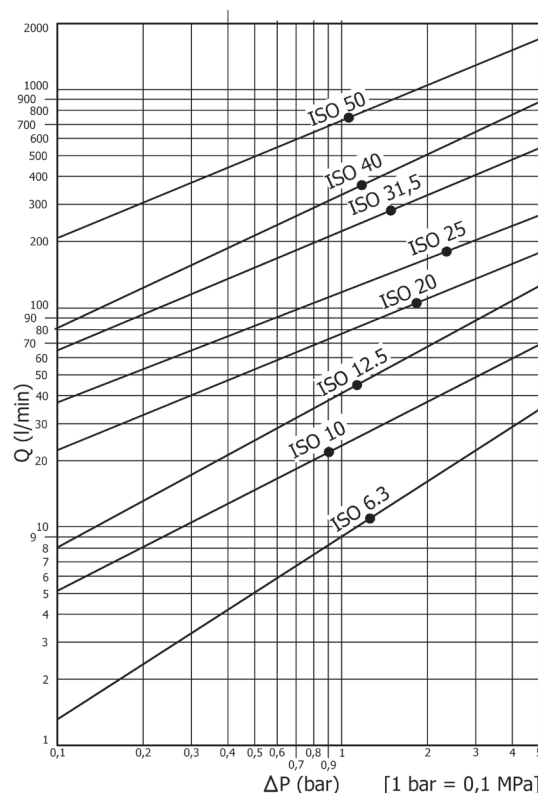
Schnellverschlusskupplung ISO mit Kugel Serie NV
Coupleur rapide ISO à bille série NV



Innengewinde
filetage intérieur



F



Material Körper Stahl, promatisiert verzinkt,
Dichtung Nitril (NBR)/Teflon (PTFE)

Temperaturbereich -25 bis +100 °C

Norm ISO Serie NV

Dichtheit Kugel

Nennweite ISO DN 6.3 - 20

Hinweis Sicherheitsfaktor 1:4
Delta P: siehe Diagramm

Legende KM = Kupplungsmuffe
KS = Kupplungsstecker

Matière corps en acier, promatisé galvanisé,
joints nitrile (NBR)/téflon (PTFE)

Plage de température -25 à +100 °C

Norme ISO série NV

Étanchéité bille

Dimension ISO DN 6.3 - 20

Indication facteur de sécurité 1:4
Delta P: voir le diagramme

Légende KM = prise femelle
KS = prise mâle

Bestell-Nr.	Bauteil	ISO DN	A Ø	B Ø	Bau- grösse	Gewinde	Gewin- deart	Q nom.	p max.	C	D	E	SW	Dichtsatz
N° de commande	Compo- sant	ISO DN	A Ø	B Ø	Gran- deur	Filetage	Filetage type	Q nom.	p max.	C	D	E	Clef	Jeu de joints
			mm	mm				l/min	bar	mm	mm	mm	mm	
KS1506K-04FC	KS	6.3	14.2		1	G1/4"-19 BSP	F	12	350	38		7.9	19	
KS2508K-06FC	KS	10	19		2	G3/8"-19 BSP	F	23	250	43		8.8	24	
KS3510K-08FC	KS	12.5	20.5		3	G1/2"-14 BSP	F	30	210	48		9.5	27	
KS4515K-12FC	KS	20	27.93		4	G3/4"-14 BSP	F	60	250	57		13	34	
KM1506K-04FC	KM	6.3		27	1	G1/4"-19 BSP	F	12	350		56		19	KM15-Disa
KM2508K-06FC	KM	10		34	2	G3/8"-19 BSP	F	23	250		63		24	KM25-Disa
KM3510K-08FC	KM	12.5		38	3	G1/2"-14 BSP	F	30	210		70		27	KM35-Disa
KM4515K-12FC	KM	20		47	4	G3/4"-14 BSP	F	60	250		86		34	KM45-Disa

Abreisshalter Typ RS
Support d'arrachage type RS

Beschreibung	Passend zu Kupplungen nach ISO 7241-A wie auch ISO 7241-1A oder ISO Serie NV	Description	Convient aux coupleurs selon la norme ISO 7241-A ainsi qu'à la norme ISO 7241-1A ou à ISO série NV
Material	Stahl, Polypropylen (dunkelgrün) UV-beständig	Matière	Acier, Polypropylen (vert foncé) résistant au UV
Lieferumfang	2 Schellenhälften mit Anschweisplatte (kurz), 2 Innensechskantschrauben, 2 U-Scheiben	Set composé de	2 demi-bridés avec plaque à souder (courte), 2 vis imbus, 2 rondelles
Hinweis	DIN 3015, leichte Baureihe	Indication	DIN 3015, série légère

Bestell-Nr.	Baugröße	D Ø	Passend zu	LxBxH
N° de commande	Grandeur	D Ø	Convient pour	LxLxH
		mm	Norm	mm
KM10-H-RS1	1	25	ISO 7241-A	50x30x38
KM20-H-RS1	2	30	ISO 7241-A	59x30x45
KM30-H-RS1	3	38	ISO 7241-A	72x30x61
KM40-H-RS1	4	44.5	ISO 7241-A	88x30x69
KM15-H-RS1	1	26.6	ISO NV	59x30x45
KM25-H-RS1	2	33.7	ISO NV	72x30x61
KM35-H-RS1	3	38	ISO NV	72x30x61

Doppel Abreisshalter Typ RS
Support d'arrachage double, type RS

Beschreibung	Passend zu Kupplungen nach ISO 7241-A wie auch ISO 7241-1A oder ISO Serie NV	Description	Convient aux coupleurs selon la norme ISO 7241-A ainsi qu'à la norme ISO 7241-1A ou à ISO série NV
Material	Stahl verzinkt, Grundplatte blank Polypropylen (dunkelgrün) UV-beständig	Matière	acier galvanisées, plaque de base « brut », paire de serrage : polypropylen (vert foncé) résistant au UV
Lieferumfang	2 Schellenhälften mit Anschweisplatte (kurz), Deckplatte, 1 Aussensechskantschraube	Set composé de	2 demi-bridés avec plaque à souder (courte), plaque de protection et vis 6 pans
Hinweis	DIN 3015, leichte Baureihe	Indication	DIN 3015, série légère

Bestell-Nr.	Baugröße	D Ø mm	Passend zu	LxBxH
N° de commande	Grandeur	D Ø mm	Convient pour	LxLxH
KM10-H-RS2	1	25	ISO 7241-A	70x30x55
KM20-H-RS2	2	30	ISO 7241-A	85x30x60
KM30-H-RS2	3	38	ISO 7241-A	110x30x72

Bestell-Nr.	Baugröße	D Ø mm	Passend zu	LxBxH
N° de commande	Grandeur	D Ø mm	Convient pour	LxLxH
KM15-H-RS2	1	26.6	ISO NV	85x30x60
KM25-H-RS2	2	33.7	ISO NV	110x30x72
KM35-H-RS2	3	38	ISO NV	110x30x72

Staubschutz für Kupplungen ISO B Protection pour coupleurs ISO B



Abb. A Fig. A



Abb. B Fig. B

Material Plastik **Matière** plastique

Bestell-Nr.	Abb.	Baugröße	Farbe	Passend zu
N° de commande	Fig.	Grandeur	Couleur	Convient pour
KS12-SG-B	A	1	blau, bleu	KS12..
KS22-SG-R	A	2	rot, rouge	KS22..
KS32-SG-R	A	3	rot, rouge	KS32..
KS42-SG-B	A	4	blau, bleu	KS42..
KS52-SG-B	A	5	blau, bleu	KS52..
KM12-SG-B	B	1	blau, bleu	KM12..
KM22-SG-R	B	2	rot, rouge	KM22..
KM32-SG-B	B	3	blau, bleu	KM32..
KM42-SG-B	B	4	blau, bleu	KM42..
KM52-SG-B	B	5	blau, bleu	KM52..

Staubschutz für Kupplungen ISO NV Protection pour coupleurs ISO NV



Abb. A Fig. A



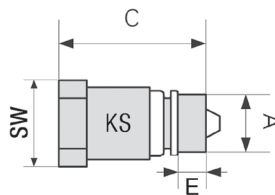
Abb. B Fig. B

Material Gummi **Matière** caoutchouc
Passend zu Kupplungen nach Norm ISO Serie NV **Convient au** coupleurs selon norme ISO série NV

Bestell-Nr.	Abb.	Baugröße	Farbe	Passend zu
N° de commande	Fig.	Grandeur	Couleur	Convient pour
KM15-SG-R	B	1	rot, rouge	KM15..
KM25-SG-R	B	2	rot, rouge	KM25..
KM55-SG-R	B	5	rot, rouge	KM55..
KM45-SG-R	B	4	rot, rouge	KM45..
KM35-SG-R	B	3	rot, rouge	KS35..

Bestell-Nr.	Abb.	Baugröße	Farbe	Passend zu
N° de commande	Fig.	Grandeur	Couleur	Convient pour
KS15-SG-R	A	1	rot, rouge	KS15..
KS25-SG-R	A	2	rot, rouge	KS25..
KS35-SG-R	A	3	rot, rouge	KS35..
KS45-SG-R	A	4	rot, rouge	KS45..
KS55-SG-R	A	5	rot, rouge	KS55..

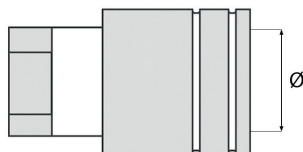
Staubkappe für Hydraulik-Kupplungsstecker ISO 7241-A Bouchons de protection pour coupleurs hydrauliques mâles ISO 7241-A



Beschreibung	Passend zu Kupplung nach Norm ISO 7241-1A (KM_0..), ISO 7241-A (KM_1..), ISO NV (KM_5..)	Description	Convient pour coupleurs selon les normes ISO 7241-1A (KM_0..), ISO 7241-A (KM_1..), ISO NV (KM_5..)
Material	Gummi	Matière	caoutchouc

Bestell-Nr.	A Ø	Baugröße	Farbe	Passend zu	VPE
N° de commande	A Ø	Grandeur	Couleur	Convient pour	Quant.
	mm				
KS10-SG-R	11.70	1	rot, rouge	KS11..	1
KS20-SG-R	17.3	2	rot, rouge	KS20/KS21..	1
KS30-SG-R	20.50	3	rot, rouge	KM30/31/35..FKM0..	1
KS30-SG-GR	20.50	3	grün, vert	KM30/31/35..FKM0..	1
KS30-SG-B	20.50	3	blau, bleu	KM30/31/35..FKM0..	1
KS30-SG-GE	20.50	3	gelb, jaune	KM30/31/35..FKM0..	1
KS30-SG-S	20.50	3	schwarz, noir	KM30/31/35..FKM0..	1
KS40-SG-R	29.00	4	rot, rouge	KS40/KS41	1
KS60-SG-R	45.00	6	rot, rouge	KS60..KS61..	1
KS30-SG-R20	20.50	3	rot, rouge	KM30/31/35..FKM0..	20
KS30-SG-B20	20.50	3	blau, bleu	KM30/31/35..FKM0..	20
KS30-SG-GE20	20.50	3	gelb, jaune	KM30/31/35..FKM0..	20
KS30-SG-GR20	20.50	3	grün, vert	KM30/31/35..FKM0..	20
KS30-SG-S20	20.50	3	schwarz, noir	KM30/31/35..FKM0..	20

Staubstecker für Hydraulik-Kupplungsmuffe ISO 7241-A
Bouchons de protection pour coupleurs hydrauliques femelles ISO 7241-A



Beschreibung Passend zu Kupplung nach Norm ISO 7241-1A (KM_0..), ISO 7241-A (KM_1..), ISO NV (KM_5...)

Description Convient pour coupleurs selon les normes ISO 7241-1A (KM_0..), ISO 7241-A (KM_1..), ISO NV (KM_5...)

Material Gummi

Matière caoutchouc

Bestell-Nr.	Baugrösse	Farbe	Ø	Passend zu	VPE
N° de commande	Grandeur	Couleur	Ø	Convient pour	Quant.
			mm		
KM10-SG-R	1	rot, rouge	14.70	KM11..	1
KM20-SG-R	2	rot, rouge	18.50	KM20/21..	1
KM30-SG-R	3	rot, rouge	23.90	KM30/31/35..	1
KM30-SG-GR	3	grün, vert	23.90	KM30/31/35..	1
KM30-SG-B	3	blau, bleu	23.90	KM30/31/35..	1
KM30-SG-GE	3	gelb, jaune	23.90	KM30/31/35..	1
KM30-SG-S	3	schwarz, noir	23.90	KM30/31/35..	1
KM40-SG-R	4	rot, rouge	30.6	KM40/41..	1
KM60-SG-R	6	rot, rouge	48.00	KM60/61...	1
KM30-SG-R20	3	rot, rouge	23.90	KM20/21..	20
KM30-SG-B20	3	blau, bleu	23.90	KM30/31/35..	20
KM30-SG-GE20	3	gelb, jaune	23.90	KM30/31/35..	20
KM30-SG-GR20	3	grün, vert	23.90	KM30/31/35..	20
KM30-SG-S20	3	schwarz, noir	23.90	KM30/31/35..	20

Klappdeckel mit Rastung für hydraulische Kupplungsmuffe ISO 7241-A
Couvercle avec crantage pour coupleur hydraulique femelle ISO 7241-A

Material	Acetalharz	Matière	résine d'acétal
Hinweis	Original Faster Produkt, passend zu KM30	Indication	produit d'origine Faster, convient pour KM30
Bemerkungen	original Faster	Remarques	original Faster

Bestell-Nr.	Baugröße	Farbe	D Ø	VPE
N° de commande	Grandeur	Couleur	D Ø	Quant.
			mm	
KM30-KDR-BL	3	blau, bleu	38	1
KM30-KDR-BR	3	braun, brun	38	1
KM30-KDR-GE	3	gelb, jaune	38	1
KM30-KDR-GR	3	grün, vert	38	1
KM30-KDR-R	3	rot, rouge	38	1
KM30-KDR-S	3	schwarz, noir	38	1
KM30-KDR-BL-5	3	blau, bleu	38	5
KM30-KDR-BR-5	3	braun, brun	38	5
KM30-KDR-GE-5	3	gelb, jaune	38	5
KM30-KDR-GR-5	3	grün, vert	38	5
KM30-KDR-R-5	3	rot, rouge	38	5
KM30-KDR-S-5	3	schwarz, noir	38	5



Niederdruck Kupplungen
Coupleurs basse pression

146



Niederdruck Kupplungen für Waschgeräte
Coupleurs basse pression pour laveurs

148



Schnellverschlusskupplungen für Waschgeräte
Coupleurs rapides pour laveurs

150



Pneumatiksteckkupplungen
Coupleurs pour l'air

153

CEJN Serie 67 Tropffreie Kupplung aus Messing CEJN Serie 67 Coupleur sans fuite en laiton



Beschreibung

Die Temperaturregelung erfordert sichere, einfach zu bedienende und zuverlässige Kupplungen mit einem hohen Durchfluss für einen effizienten Kühlprozess. Die leckagefreie Produktreihe bietet zahlreiche Kombinationsmöglichkeiten und ermöglicht den Anschluss an die Kreisläufe vieler Flüssigkeiten. Sie ist insbesondere ideal für die Flüssigkeitskühlung von Elektronik.

Mit unbegrenzten Kombinationsmöglichkeiten ist die Serie 67 von CEJN eine tropffreie Kupplung, die sich modular anpassen lässt und für nahezu alle Anwendungen und Systemanforderungen geeignet ist. Das tropffreie Design der Serie sorgt für praktisch keine Leckage und eliminiert Verunreinigungen und Lufteinschlüsse beim Ein- und Auskuppeln. Die Serie ist in drei Konfigurationen erhältlich: unidirektional schliessend, bidirektional schliessend oder mit freiem Durchgang. Die Serie 67 ist auch mit Farbcodierung für zusätzliche Sicherheit erhältlich. Optionales Dichtungsmaterial auf Anfrage.

Material	Messing vernickelt
Temperaturbereich	-15 bis +100 °C
Dichtungsmaterial	NBR
Empfohlen für	Er eignet sich ideal zum Verbinden aller Arten von Flüssigkeitsleitungen, unabhängig davon, ob Ihre Anwendung kaltes oder heisses Wasser, dielektrische Flüssigkeiten, Glykole, mineralische oder synthetische Wärmeübertragungsöle verwendet.

Legende	KM = Kupplungsmuffe KS = Kupplungsstecker
----------------	--

Description

La régulation thermique requiert des coupleurs sûrs, simple à utiliser et fiables, dotés d'un haut débit, pour un processus de refroidissement efficace. La gamme sans fuite offre de nombreuses combinaisons et permet de raccorder les circuits de nombreux fluides. Il est notamment idéal pour le refroidissement liquide de l'électronique.

Avec des possibilités de combinaison illimitées, la série 67 de CEJN est un coupleur anti-gouttes qui s'adapte de manière modulaire et convient à presque toutes les applications et exigences de système. La conception sans gouttes de la série assure un rejet pratiquement nul et élimine les contaminations et les poches d'air lors de la connexion et de la déconnexion. La série est disponible en trois configurations : à fermeture unidirectionnelle, à fermeture bidirectionnelle ou à passage libre. La série 67 est également disponible avec un code coupleur pour une sécurité supplémentaire. Matériau d'étanchéité en option sur demande.

Matière	Laiton nickelé
Plage de température	-15 à +100 °C
Matière joint	NBR
Recommandé pour	Il est idéal pour connecter tous types de lignes de fluides, que votre application utilise de l'eau froide ou chaude, des fluides diélectriques, glycols, huiles de transfert de chaleur minérales ou synthétiques.

Légende	KM = prise femelle KS = prise mâle
----------------	---------------------------------------

Bestell-Nr.	ISO DN	Bauteil	L	Bau- grösse	Gewinde	Gewindeart	Q max.	p max.	Ø	SW	Hinweis
N° de commande	ISO DN	Compo- sant	L mm	Grandeur	Filetage BSP	Filetage type	Q max. l/min	p max. bar	Ø mm	Clef mm	Indication
106671200CE	14	KM	74.2	667	G3/4"-14	F	168	20	41	36	mit Ventil, avec soupape
106676200CE	14	KS	66	667	G3/4"-14	F	168	20	36	34	mit Ventil, avec soupape
106670200CE	14	KM	74.2	667	G3/4"-14	F	168	20	41	36	ohne Ventil, sans soupape
106675200CE	14	KS	66	667	G3/4"-14	F	168	20	36	34	ohne Ventil, sans soupape
105671210CE	9	KM	52.5	567	G1/2"-14	F	76	20	34	27	mit Ventil + Viton Dichtungen, avec soupape et joints viton
105676210CE	9	KS	56.5	567	G1/2"-14	F	76	20	29	27	mit Ventil + Viton Dichtungen, avec soupape et joints viton
106671210CE	14	KM	74.2	667	G3/4"-14	F	168	20	41	36	mit Ventil + Viton Dichtungen, avec soupape et joints viton
106676210CE	14	KS	66	667	G3/4"-14	F	168	20	36	34	mit Ventil + Viton Dichtungen, avec soupape et joints viton
102671210CE	4	KM	43.5	267	G1/4"-19	F	17	20	23	19	mit Ventil + Viton Dichtungen, avec soupape et joints viton

CEJN Serie 67 Staubschutzkappe zu Schnellverschlusskupplungen
CEJN Serie 67 capuchon de protection pour coupleur rapide**Beschreibung**

Die Temperaturregelung erfordert sichere, einfach zu bedienende und zuverlässige Kupplungen mit einem hohen Durchfluss für einen effizienten Kühlprozess. Die leckagefreie Produktreihe bietet zahlreiche Kombinationsmöglichkeiten und ermöglicht den Anschluss an die Kreisläufe vieler Flüssigkeiten. Sie ist insbesondere ideal für die Flüssigkeitskühlung von Elektronik.

Description

La régulation thermique requiert des coupleurs sûrs, simple à utiliser et fiables, dotés d'un haut débit, pour un processus de refroidissement efficace. La gamme sans fuite offre de nombreuses combinaisons et permet de raccorder les circuits de nombreux fluides. Il est notamment idéal pour le refroidissement liquide de l'électronique.

Bestell-Nr.	ISO DN	Baugröße
N° de commande	ISO DN	Grandeur
106671000CE	14	667
106671050CE	14	667

GEKA-Kupplung 40 mm Nockenweite mit Aussengewinde
Coupleur GEKA 40 mm avec filetage mâle



Material Messing **Matière** laiton

Bestell-Nr.	Gewinde	Gewindeart
N° de commande	Filetage	Filetage type
KS-GEK14A	G1/4"-19 BSP	M
KS-GEK38A	G3/8"-19 BSP	M
KS-GEK12A	G1/2"-14 BSP	M
KS-GEK34A	G3/4"-14 BSP	M
KS-GEK1A	G1"-11 BSP	M

GEKA-Kupplung 40 mm Nockenweite mit Innengewinde
Coupleur GEKA 40 mm avec filetage femelle



Material Messing **Matière** laiton

Bestell-Nr.	Gewinde	Gewindeart
N° de commande	Filetage	Filetage type
KS-GEK38I	G3/8"-19 BSP	F
KS-GEK12I	G1/2"-14 BSP	F
KS-GEK34I	G3/4"-14 BSP	F
KS-GEK1I	G1"-11 BSP	F

GEKA-Kupplung 40 mm Nockenweite mit Schlauchstutzen
Coupleur GEKA 40 mm avec raccord de tuyau

Material Messing **Matière** laiton

Bestell-Nr.	Anschluss
N° de commande	Raccord
KS-GEKS19	Schlauch Ø 19 mm, tuyau Ø 19 mm
KS-GEKS25	Schlauch Ø 25 mm, tuyau Ø 25 mm

GEKA-Kupplung 40 mm Nockenweite mit Verschraubung
Coupleur GEKA 40 mm avec bague à visser

Material Messing **Matière** laiton

Bestell-Nr.	Anschluss
N° de commande	Raccord
KS-GEKS19S	Schlauch Ø 19 mm, tuyau Ø 19 mm

Zubehör für GEKA-Kupplungen
Accessoires pour coupleurs GEKA

Bestell-Nr.	Abb.	Bezeichnung
N° de commande	Fig.	Désignation
KS-GEKHS	1	Hutsieb, filtre
KS-GEKSI	2	Filter, filtre
KS-GEKDI	3	Dichtring, joint

Schnellverschlusskupplungen Niederdruck
Coupleurs rapides basse pression



KM



KS

Beschreibung Kugel-Schnellkuppler für Wasserzu-
lauf, Stecker Ø 22 mm

Betriebstemperatur 90 °C

Legende KM = Kupplungsmuffe
KS = Kupplungsstecker

Description Coupleurs rapide à billes pour l'arri-
vé d'eau, côte mâle Ø 22 mm

Température de service 90 °C

Légende KM = prise femelle
KS = prise mâle

Bestell-Nr.	Bauteil	Anschluss	Q max.	p max.
N° de commande	Composant	Raccord	Q max.	p max.
			l/min	bar
KM2234ND	KM	G3/4" IG, G3/4" int.	24	10
KS2234ND	KS	Schlauch Ø 17-19 mm, tuyau Ø 17-19 mm	24	10

Schnellverschlusskupplungen Ø 15 mm
Coupleurs rapides pour l'eau Ø 15 mm



KM



KS

Betriebstemperatur 90 °C

Température de service 90 °C

Bestell-Nr.	Bezeichnung	Anschluss	Q max.	p max.
N° de commande	Désignation	Raccord	Q max.	p max.
			l/min	bar
KM1430	Muffe, prise femelle	G1/4" IG, G1/4" int.	30	150
KS1430	Stecker, prise mâle	G1/4" IG, G1/4" int.	30	150

Schnellverschlusskupplungen Ø 20 mm
Coupleurs rapides pour l'eau Ø 20 mm

KM



KS

Bestell-Nr.	Bezeichnung	Anschluss	Q max.	p max.	Material
N° de commande	Désignation	Raccord	Q max.	p max.	Matière
			l/min	bar	
KM3820-06FC	Muffe, prise femelle	G3/8" IG, G3/8" int.	50	250	Messing verzinkt, laiton galvanisé
KM3820-06FC-INOX	Muffe, prise femelle	G3/8" IG, G3/8" int.	50	380	Inox, inox
KM3820-08FC	Muffe, prise femelle	G1/2" IG, G1/2" int.	50	250	Messing verzinkt, laiton galvanisé
KM3820-DISA	Dichtsatz zu Muffe, jeu de joints pour coupleur femelle				
KS3820-06FC	Stecker, prise mâle	G3/8" IG, G3/8" int.	50	250	Messing verzinkt, laiton galvanisé
KS3820-06FC-Inox	Stecker, prise mâle	G3/8" IG, G3/8" int.	50	380	Inox, inox

Schnellverschlusskupplungen
Coupleurs rapides pour l'eau avec verrouillage

KM



KS

Beschreibung Die Verbindung kann durch Drehen der Muffe auf der Muffenseite gegen unbeabsichtigtes Trennen gesichert werden.

Betriebstemperatur 150 °C

Legende KM = Kupplungsmuffe
KS = Kupplungsstecker

Description Le raccordement peut être protégée contre tout désaccouplement involontaire en tournant le manchon du côté de la prise femelle.

Température de service 150 °C

Légende KM = prise femelle
KS = prise mâle

Bestell-Nr.	Bauteil	Anschluss	Q max.	p max.
N° de commande	Composant	Raccord	Q max.	p max.
			l/min	bar
KM2510VUV	KM	G1/4" IG, G1/4" int.	25	450
KS2520UV	KS	G1/4" IG, G1/4" int.	25	450

Schnellverschlusskupplungen - KW mit Stecksystem D12
Coupleurs rapides pour l'eau système KW avec système d'enchage D12



Passend zu Hochdruckreiniger-Pistole ST2600, Kränzle, Pistole HDP2600

Convient au poignée pour nettoyeurs haute pression ST2600, Kränzle, pistolet HDP2600

Legende KM = Kupplungsmuffe
KS = Kupplungsstecker

Légende KM = prise femelle
KS = prise mâle

Bestell-Nr.	Bauteil	Q max.	A
N° de commande	Composant	Q max.	A
		l/min	
KM14RM-14A	KM	40	G1/4" AG, G1/4" ext.
KM14RM-22A	KM	40	M22x1.5 AG, M22x1.5 ext.
KS14RM-14A	KS	40	G1/4" AG, G1/4" ext.
KS14RM-14I	KS	40	G1/4" IG, G1/4" int.
KS14RM-38A	KS	40	G3/8"-16" AG, G3/8"-16" ext.

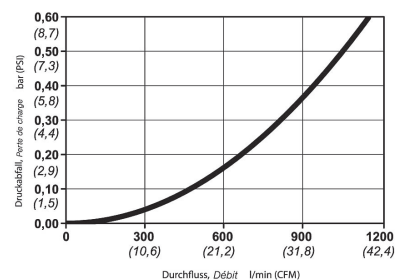
Dichtung zu Schnellkupplungen Typ KW
Joint pour coupleurs rapides pour l'eau système KW



Passend zu Schnellkupplungen Typ KW

Convient au coupleurs rapides type KW

Bestell-Nr.	Ø
N° de commande	Ø
	mm
KM14RM-DI	17

Sicherheitskupplungen Serie 300 passend zu Nippel Ø 7.8 mm
Coupleurs de sécurité série 300 correspond au coupleur Ø 7.8 mm

Luftstrom. Die Durchflussmenge wird bei einem Eingangsdruck von 6 bar (87 PSI) und einem Druckabfall von 0.5 bar (7 PSI) gemessen

Débit d'air. La capacité de débit est mesurée pour une pression d'entrée de 6 bar (87 PSI) et une perte de charge de 0.5 bar (7 PSI)

Hinweis	Passend zu Stecker mit 7.8 mm
Material	Kupplung: verzinkter Stahl / Messing Nippel: Gehärteter Stahl, verzinkt
Temperaturbereich	-20 bis +100 °C
Norm	ARO 210 (Standard in Schweiz), EN 983, ISO 4414
Berstdruck min.	140 bar (2030 PSI)
Durchfluss	Cejn Typ 300: 1050 l/min
Kupplungsfähigkeit	86 N

Indication	Convient aux fiches de 7,8 mm
Matériau	Coupleur : acier galvanisé / laiton Embout : acier trempé, galvanisé
Plage de température	-20 à +100 °C
Norme	ARO 210 (standard en Suisse), EN 983, ISO 4414
Pression d'éclatement	min. 140 bar (2030 PSI)
Débit	Cejn type 300 : 1050 l/min
Capacité d'accouplement	86 N

Bestell-Nr.	Abb.	DN	Betriebsdruck max.	Gewinde	Baugröße
N° de commande	Fig.	DN	Pression de service max.	Filetage	Taille
		mm			
103002003CE	1	5.5	16 bar (232 PSI)	8 mm (5/16")	Cejn Typ 300 (7/32")
103002004CE	1	5.5	16 bar (232 PSI)	10 mm (3/8")	Cejn Typ 300 (7/32")
103002062CE	2	5.5	16 bar (232 PSI)	8x12 mm	Cejn Typ 300 (7/32")
103002063CE	2	5.5	16 bar (232 PSI)	9.5x13.5 mm	Cejn Typ 300 (7/32")
103002152CE	3	5.5	16 bar (232 PSI)	1/4" BSPT	Cejn Typ 300 (7/32")
103002154CE	3	5.5	16 bar (232 PSI)	3/8" BSPT	Cejn Typ 300 (7/32")
103002155CE	3	5.5	16 bar (232 PSI)	1/2" BSPT	Cejn Typ 300 (7/32")
103002202CE	4	5.5	16 bar (232 PSI)	1/4" BSP	Cejn Typ 300 (7/32")
103002204CE	4	5.5	16 bar (232 PSI)	3/8" BSP	Cejn Typ 300 (7/32")
103002205CE	4	5.5	16 bar (232 PSI)	1/2" BSP	Cejn Typ 300 (7/32")

Stecknippel Cejn Serie 300 passend zu Kupplung 7.8 mm
Coupleurs mâles Cejn sèrie 300 correspond au coupleur 7.8 mm



Abb. 1 Fig. 1

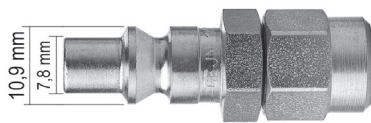


Abb. 2 Fig. 2

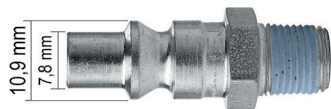


Abb. 3 Fig. 3

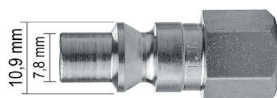
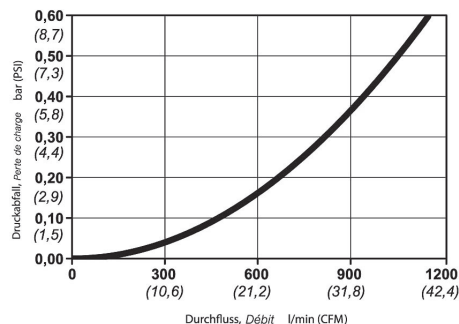


Abb. 4 Fig. 4



Luftstrom. Die Durchflussmenge wird bei einem Eingangsdruck von 6 bar (87 PSI) und einem Druckabfall von 0.5 bar (7 PSI) gemessen.

Le débit d'air. Le débit est mesuré à une pression d'entrée de 6 bar (87 PSI) et à une chute de pression de 0.5 bar (7 PSI).

Hinweis Passend zu Stecker mit 7.8 mm
Material Kupplung: verzinkter Stahl / Messing
Nippel: Gehärteter Stahl, verzinkt
Temperaturbereich -20 bis +100 °C
Norm ARO 210 (Standard in Schweiz), EN 983, ISO 4414
Berstdruck min. 140 bar (2030 PSI)
Durchfluss Cejn Typ 300: 1050 l/min
Kupplungsfähigkeit 86 N

Indication Convient aux fiches de 7,8 mm
Matériau Coupleur : acier galvanisé / laiton
Embout : acier trempé, galvanisé
Plage de température -20 à +100 °C
Norme ARO 210 (standard en Suisse), EN 983, ISO 4414
Pression d'éclatement min. 140 bar (2030 PSI)
Débit Cejn type 300 : 1050 l/min
Capacité d'accouplement 86 N

Bestell-Nr.	Abb.	DN	Betriebsdruck max.	Gewinde	Baugröße
N° de commande	Fig.	DN	Pression de service max.	Filetage	Taille
		mm			
103005002CE	1	5.5	16 bar (232 PSI)	6 mm	Cejn Typ 300 (7/32")
103005003CE	1	5.5	16 bar (232 PSI)	8 mm	Cejn Typ 300 (7/32")
103005004CE	1	5.5	16 bar (232 PSI)	10 mm	Cejn Typ 300 (7/32")
103005062CE	2	5.5	16 bar (232 PSI)	8x12 mm	Cejn Typ 300 (7/32")
103005063CE	2	5.5	16 bar (232 PSI)	9.5x13.5 mm	Cejn Typ 300 (7/32")
103005152CE	3	5.5	16 bar (232 PSI)	1/4"	Cejn Typ 300 (7/32")
103005154CE	3	5.5	16 bar (232 PSI)	3/8" BSPT	Cejn Typ 300 (7/32")
103005202CE	4	5.5	16 bar (232 PSI)	1/4" BSP	Cejn Typ 300 (7/32")
103005204CE	4	5.5	16 bar (232 PSI)	3/8" BSP	Cejn Typ 300 (7/32")

Sicherheitskupplungen, Serie 320 passend zu Nippel Ø 10 mm
Coupleurs de sécurité série 320 correspond au coupleur Ø 10 mm

Hinweis Passend zu Kupplung mit 10 mm
Material Gehärteter Stahl, verzinkt
Temperaturbereich -20 bis +100 °C
Berstdruck min. 140 bar (2030 PSI)
Durchfluss 2250 l/min (79.4 CFM)
Kupplungsfähigkeit 86 N

Indication Convient aux fiches de 10 mm
Matériau acier trempé, galvanisé
Plage de température -20 à +100 °C
Pression d'éclatement min. 140 bar (2030 PSI)
Débit 2250 l/min (79.4 CFM)
Capacité d'accouplement 86 N

Bestell-Nr.	Abb.	DN	Betriebsdruck max.	Gewinde	Baugröße
N° de commande	Fig.	DN	Pression de service max.	Filetage	Taille
		mm			
103202003CE	1	7.6	16 bar (232 PSI)	8 mm (5/16")	(5/16")
103202004CE	1	7.6	16 bar (232 PSI)	10 mm (3/8")	(5/16")
103202005CE	1	7.6	16 bar (232 PSI)	13 mm	(5/16")
103202152CE	3	7.6	16 bar (232 PSI)	1/4" BSPT	(5/16")
103202154CE	3	7.6	16 bar (232 PSI)	3/8" BSPT	(5/16")
103202155CE	3	7.6	16 bar (232 PSI)	1/2" BSPT	(5/16")
103202202CE	2	7.6	16 bar (232 PSI)	1/4" BSP	(5/16")
103202204CE	2	7.6	16 bar (232 PSI)	3/8" BSP	(5/16")
103202205CE	2	7.6	16 bar (232 PSI)	1/2" BSP	(5/16")

Stecknippel Cejn Serie 320 passend zu Kupplung 10 mm
Coupleurs mâles Cejn série 320 correspond au coupleur 10 mm



Abb. 1 Fig. 1



Abb. 2 Fig. 2

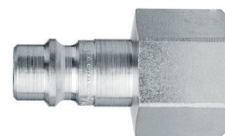


Abb. 3 Fig. 3

Hinweis	Passend zu Kupplung mit 10 mm	Indication	Convient aux fiches de 10 mm
Material	Gehärteter Stahl, verzinkt	Matériau	acier trempé, galvanisé
Temperaturbereich	-20 bis +100 °C	Plage de température	-20 à +100 °C
Berstdruck min.	140 bar (2030 PSI)	Pression d'éclatement	min. 140 bar (2030 PSI)
Durchfluss	2250 l/min (79.4 CFM)	Débit	2250 l/min (79.4 CFM)
Kupplungsfähigkeit	86 N	Capacité d'accouplement	86 N

Bestell-Nr.	Abb.	DN	Betriebsdruck max.	Gewinde	Baugröße
N° de commande	Fig.	DN	Pression de service max.	Filetage	Taille
		mm			
103205003CE	1	7.6	16 bar (232 PSI)	8 mm (5/16")	(5/16")
103205004CE	1	7.6	16 bar (232 PSI)	10 mm (3/8")	(5/16")
103205152CE	2	7.6	16 bar (232 PSI)	1/4" BSP	(5/16")
103205264CE	2	7.6	16 bar (232 PSI)	3/8" BSPT	(5/16")
103205202CE	3	7.6	16 bar (232 PSI)	1/4" BSP	(5/16")
103205204CE	3	7.6	16 bar (232 PSI)	3/8" BSP	(5/16")



Multikupplungen - Bedienungsanleitung
Coupleurs multiples - manuel d'instruction **158**



Multikupplungen - MAILLEUX
Coupleurs multiples - MAILLEUX **162**



Ersatzteile und Zubehör zu Mailleux Multikupplungen
Pièces de rechange et accessoires pour MAILLEUX **168**



Multikupplungen FASTER
Coupleurs multiples FASTER **171**



Ersatzteile und Zubehör zu FASTER Multikupplungen
Pièces de rechange et accessoires pour FASTER **193**



Multikupplungen CEJN
Coupleurs multiples CEJN **203**



Ersatzteile und Zubehör zu Cejn Multikupplungen
Pièces de rechange et accessoires pour Cejn **224**



Multikupplungen STUCCHI
Coupleurs multiples STUCCHI **233**



Ersatzteile und Zubehör zu Stucchi Multikupplungen
Pièces de rechange et accessoires pour Stucchi **259**



Multikupplungen PISTER
Coupleurs multiples PISTER **271**



Ersatzteile und Zubehör zu Pister Multikupplungen
Pièces de rechange et accessoires pour Pister **289**

Multikupplungen – Bedienungsanleitung

Vorteile

Schnelles Kuppeln und Entkuppeln von bis zu zehn hydraulischen, elektrischen und pneumatischen Leitungen mit Verwechslungssicherheit.

- Die flachdichtenden Kupplungen sind leicht zu reinigen, wodurch ein Verschmutzen des leakagearmen Kreislaufs vermieden wird.
- Die mit Kontermuttern und Seeger auf den Platten montierten Kupplungen ermöglichen eine einfache Installation.
- Kupplungsmuffen können manuell mit den Steckern an der Festhälfte verbunden werden. Dies ist besonders hilfreich beim Verbinden von Nebenleitungen.

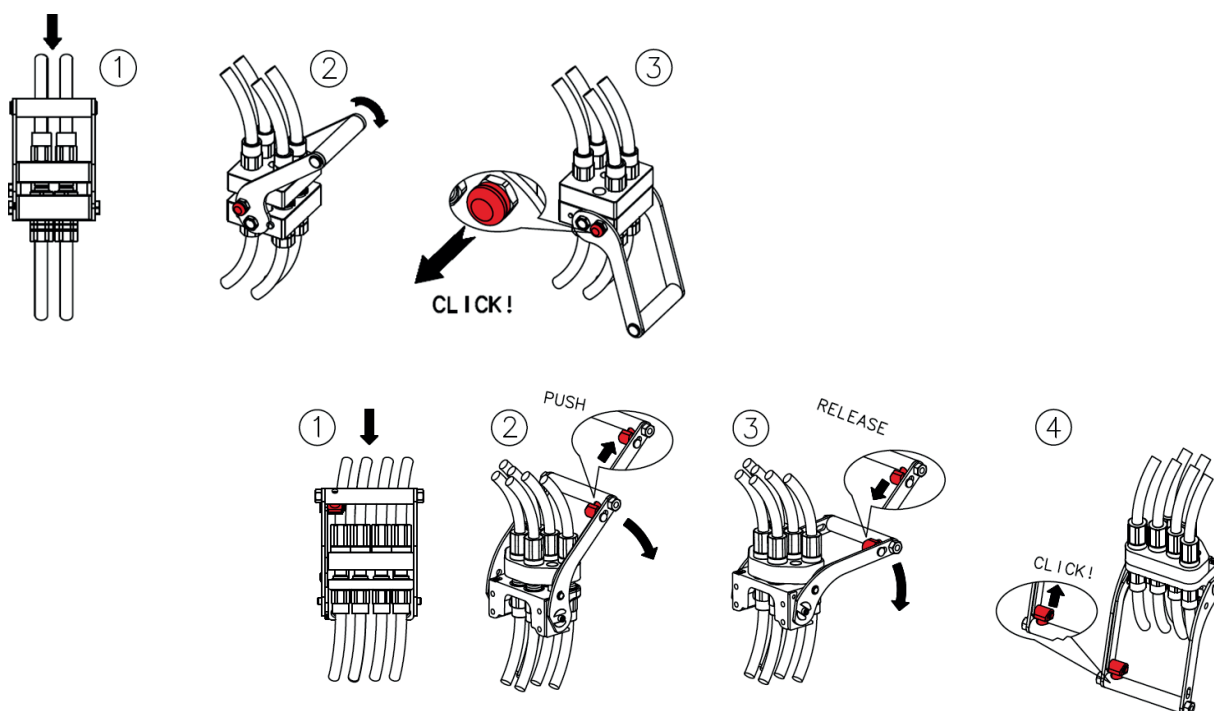
- Es besteht die Möglichkeit, einen elektrischen Steckverbinder zu montieren, um eine Verbindung zu einem elektronischen Kontrollsystem bei einer Anlage herzustellen.
- Die mechanische Verbindung, welche durch interne Verriegelungswalzen und Verriegelungsstifte sichergestellt wird, verhindert einen Brinelling Effekt an den Kupplungen.
- Kompaktes Design
- Einfache Installation auch bei bestehenden Systemen. Sicher und einfach in der Anwendung.

Einbau – Kuppeln

Die Multikupplung muss so eingebaut werden, dass sie vor permanentem Spritzwasser geschützt ist. Auch stehendes Wasser führt zu Korrosion. Verwenden Sie in nicht gekuppeltem Zustand eine Parkstation zum Schutz der Multikupplung.

- Reinigen Sie vor dem Kuppeln die Oberflächen aller Kontaktflächen, um Schmutzeinschluss im System zu vermeiden.
- Fügen Sie etwas Öl hinzu, um die Dichtungen bei einer trockenen Probe ohne Öl nicht zu beschädigen.
- Stecken Sie die Führungsstifte der Loshälfte in die Löcher der Festhälfte und bewegen Sie die Loshälfte bis ein Kontakt zwischen den Kuppelflächen entsteht (siehe Darstellung 1).
- Bewegen Sie den Hebel in Richtung der Festhälfte (Darstellung 2).

- Den Hebel nur bis zum Widerstand drücken, kurz warten, bis sich der Restdruck abgebaut hat.
- Falls noch Restdruck im Kreislauf vorhanden ist, wird die maximale Kraft nur für das letzte Drittel der Verbindung benötigt.
- Beschädigungen beim Kupplungsvorgang vermeiden: **KEINE** Verlängerungen, Werkzeuge oder Hammer verwenden! Die Multikupplung darf keinen mechanischen Schlägen ausgesetzt oder **KEINE** schlagartigen Kupplungsbewegungen mit dem Hebel durchgeführt werden!
- Fahren Sie mit der Hebelbewegung fort, bis die Sicherheitsverriegelung automatisch einrastet.
- Die Multikupplung ist nun gekuppelt und einsatzbereit.

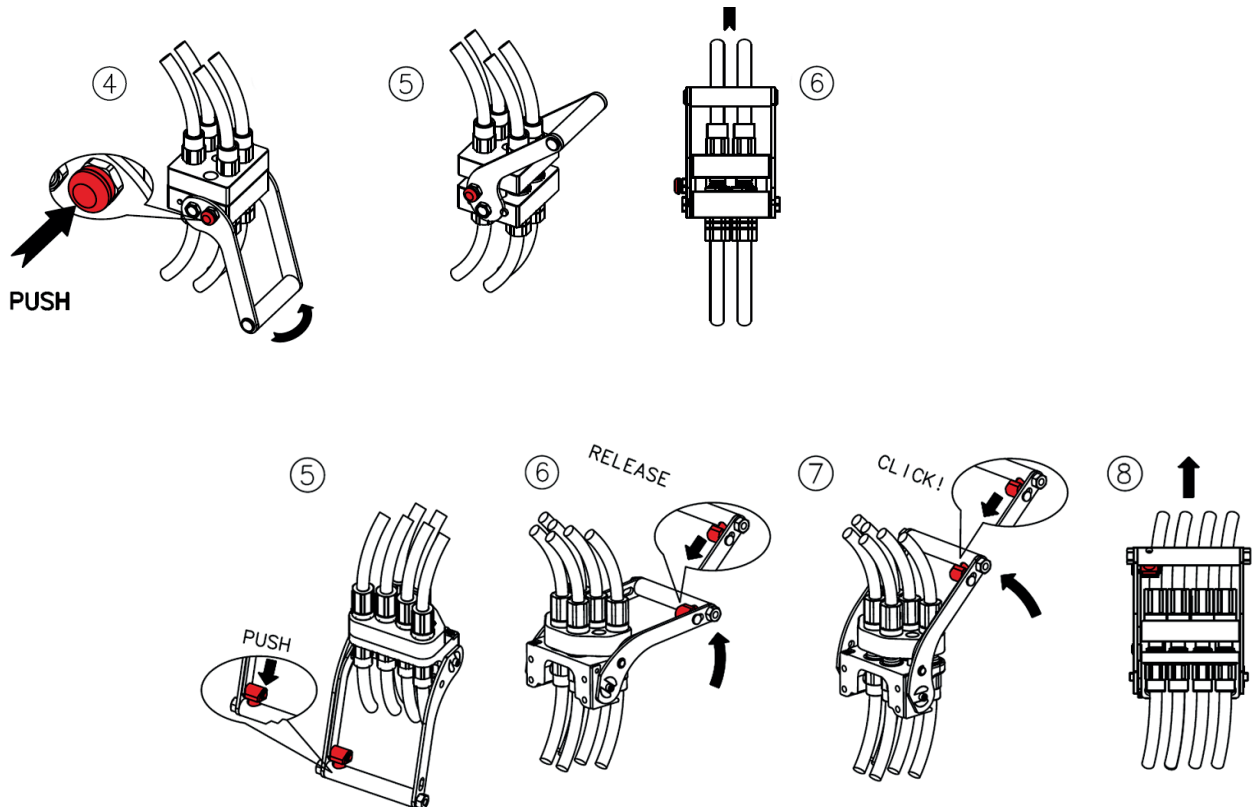


Entkuppeln

- Drücken Sie den roten Sicherheitsknopf, während Sie zur selben Zeit den Hebel in Richtung der Loshälfte bewegen.
- Fahren Sie mit der Hebelbewegung fort bis zum mechanischen Anschlagspunkt des Hebels.
- Jetzt ist die Multikupplung entkuppelt und die Loshälfte kann entnommen werden.
- Wenn die Festhälfte kopfüber montiert ist, muss die Loshälfte gestützt werden, um ein Herunterfallen bzw. Beschädigungen zu vermeiden.
- Falls beim Entkuppeln Restdruck im Kreislauf vorhanden ist, wird die maximale Kraft nur für das erste Drittel des Entkuppelns benötigt.

Warnung!

Die Multikupplung muss so eingebaut werden, dass sie vor permanentem Spritzwasser geschützt ist. Auch stehendes Wasser führt zu Korrosion. Verwenden Sie in nicht gekuppeltem Zustand eine Parkstation zum Schutz der Multikupplung.



Coupleur multiple – manuel d'instruction

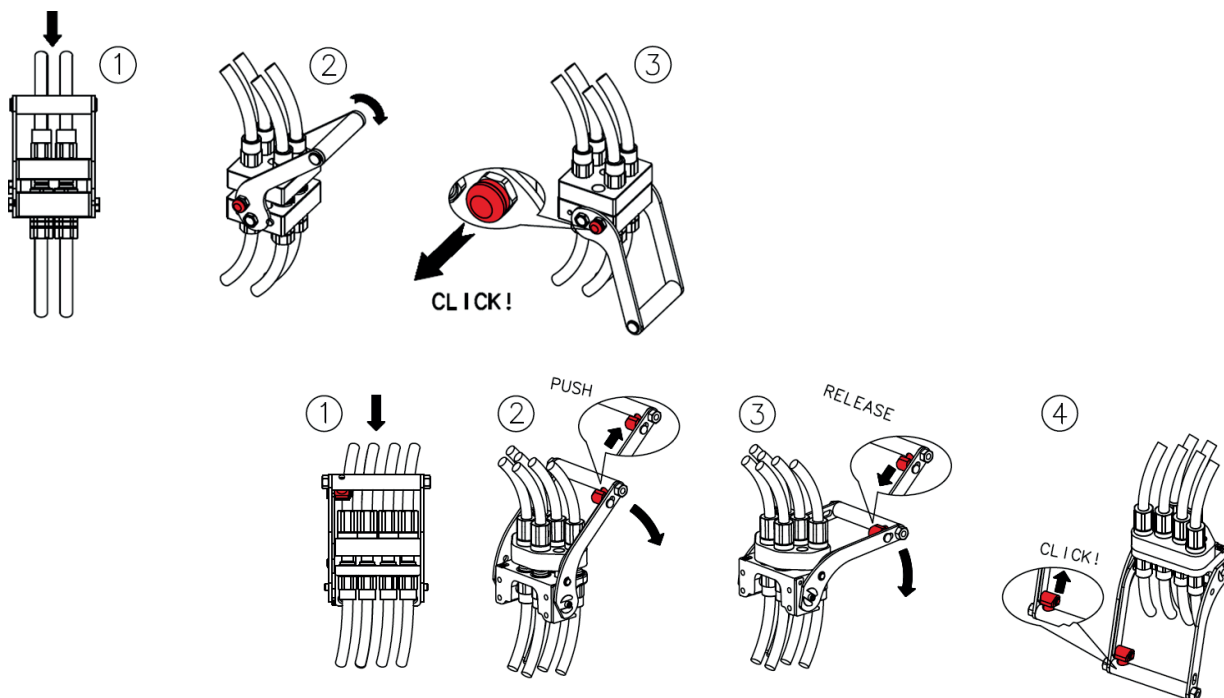
Avantage

- Accouplement et désaccouplement rapides de jusqu'à dix conduites hydrauliques, électriques et pneumatiques avec une fiabilité sans faille.
- Raccords à joint plat : Facile à nettoyer et évite ainsi la contamination du circuit. Faible fuite.
- Accouplements montés sur les plaques avec contre-écrous et seeger pour une installation facile ou un remplacement simple.
- Les coupleurs femelles peuvent être raccordés manuellement aux prises de la moitié fixe. Ceci peut être très utile pour connecter des dérivations.
- Possibilité d'installer un connecteur électrique pour un système de contrôle électronique sur l'installation.
- Le couplage mécanique : les galets de blocage internes et les goupilles de blocage empêchent l'effet Brinelling sur les accouplements.
- Conception compacte
- Facile à installer, même sur des systèmes existants. Sûr et facile à utiliser.

Montage – Accouplement

Le multi-coupleur doit être installé de telle sorte qu'il soit protégé contre les projections d'eau directes ou continues. L'eau stagnante provoque également de la corrosion. En cas de désaccouplement, utilisez une protection de stationnement pour protéger le coupleur multiple.

- Avant l'accouplement, nettoyer les surfaces de toutes les surfaces de contact, pour éviter l'encrassement du système.
- Mettre un peu d'huile afin de ne pas blesser les joints lors de vos essais à sec.
- Insérez les chevilles de guidage de la moitié libre dans les trous de la moitié fixe et déplacez
- La moitié libre jusqu'à ce que le contact soit fait entre les deux surfaces d'accouplement (figure 1).
- Déplacer le levier dans la direction de la moitié fixe (figure 2).
- Ne poussez le levier que jusqu'à la résistance, attendez brièvement jusqu'à ce que la pression résiduelle soit réduite.
- S'il y a encore de la pression résiduelle dans le circuit, la force maximale n'est nécessaire que pour le dernier tiers de la connexion.
- Eviter d'endommager l'accouplement pendant le processus: NE PAS utiliser de rallonges, d'outils ou de marteaux ! Le multi-accouplement ne doit pas être soumis à des chocs mécaniques AUCUN mouvement brusque d'accouplement avec le levier !
- Poursuivre le mouvement du levier jusqu'à ce que le verrou de sécurité s'enclenche automatiquement.
- L'accouplement multiple est maintenant couplé et prêt à l'emploi.

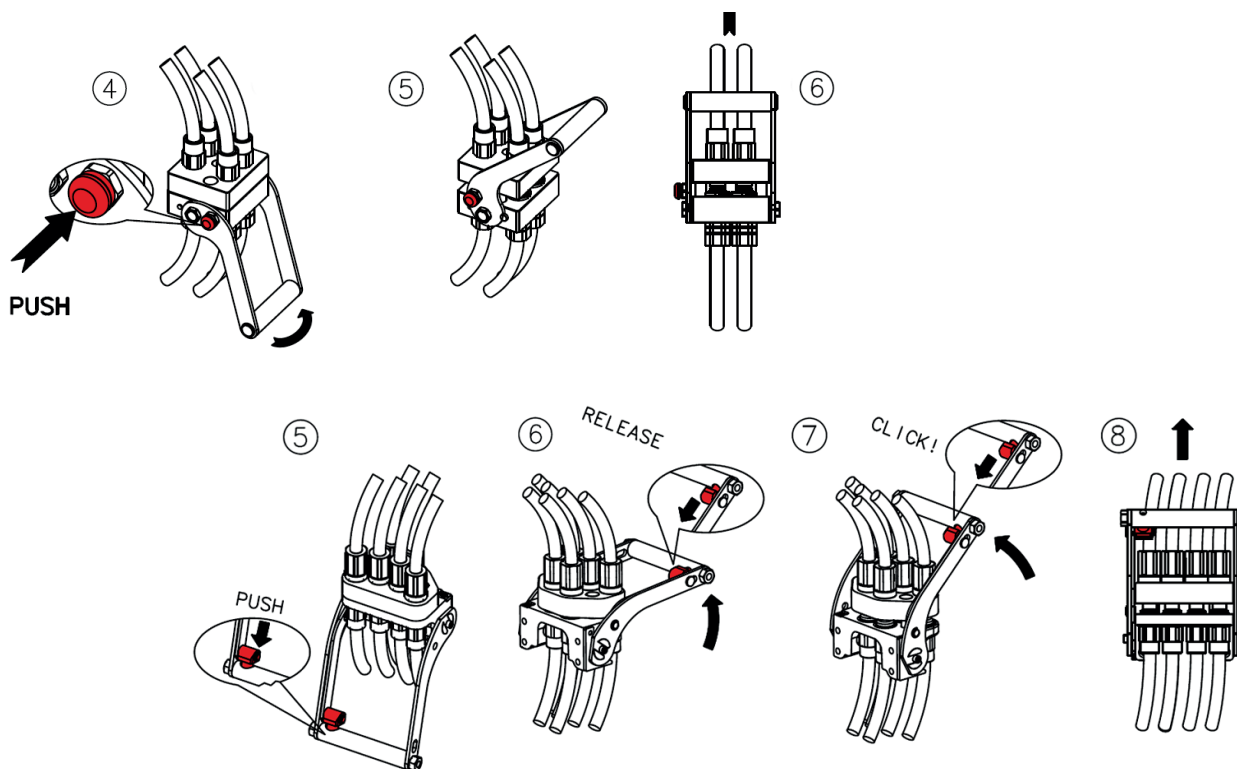


Pour désaccoupler

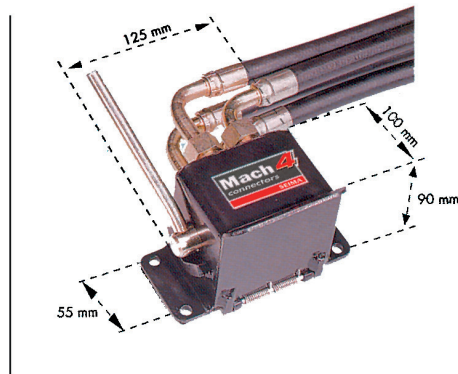
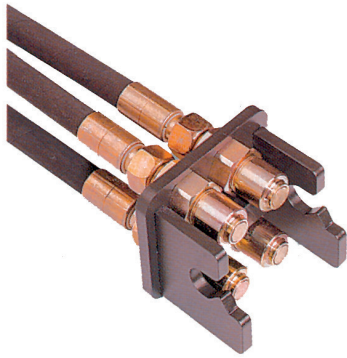
- Appuyez en même temps sur le bouton rouge de sécurité. Déplacez le levier dans le sens de la partie libre.
- Poursuivre le mouvement du levier jusqu'à ce que vous atteigniez la butée mécanique. Arrêter le levier.
- Maintenant, le multi coupleur a été désaccouplé et la moitié libre peut être enlevé.
- Si la moitié fixe est montée à l'envers, la moitié libre doit être soutenue pour éviter qu'elle ne tombe ou subisse des dommages.
- Si une pression résiduelle est présente dans le circuit pendant le désaccouplage la force maximale n'est appliquée que pour le premier tiers du mouvement de dé-couplage nécessaire.

Attention ! 

Ne forcez pas le levier si vous n'appuyez pas sur le bouton de sécurité rouge. N'utilisez pas de rallonges ou d'autres outils pour faciliter la rotation du levier. Ne connectez pas les moitiés fixes et mobiles s'il y a de la saleté ou d'autres matériaux entre elles. Si le coupleur est désaccouplé, il est recommandé d'utiliser un capuchon protecteur pour la moitié fixe et la station de stationnement pour la moitié libre.



Mach Connectors - das erste patentierte Mehrkupplungssystem Premier système de multiconnexion breveté



Das erste patentierte Mehrkupplungssystem

Mit den **Mach Connectors** können mühelos mehrere hydraulische und elektrische Leitungen im Handumdrehen angeschlossen werden. Dieser Vorgang wird fehlerfrei und ohne Verschmutzung der Kreisläufe und der Umwelt durchgeführt. Die Kuppler sind schock-, feuchtigkeits- und staubgesichert. Mit den besonders benutzerfreundlichen **Mach Connectors** können selbst unter Druck stehende Hydraulikleitungen sicher, einfach und schnell angeschlossen werden.

Nun ist endlich Schluss mit

- Entlüftungsarbeiten mit wilden Hammerschlägen
- Richtungsumgekehrten Bewegungen, Steuerungsfehlern und Unfällen aufgrund von Anschlussfehlern
- mühseligen Anschlussarbeiten und öltriefenden Händen
- abspringenden Kupplern und der Möglichkeit, diese aufgrund des Druckes erneut anzuschliessen
- tropfenden Anschlüssen und Umweltverschmutzungen
- beschädigten Abdeckkappen, verschmutzten Kupplern, usw.

1^{er} système de multiconnexion breveté!

Les Mach Connectors permettent de connecter d'un geste et sans effort plusieurs lignes hydrauliques et électriques. La connexion se fait sans erreur, sans pollution dans les circuits et pour l'environnement. Les coupleurs sont protégés des chocs, de l'humidité et de la poussière. Plus confortables et plus rapides, les Mach Connectors permettent de connecter les lignes hydrauliques sûrement et facilement, même avec des pressions dans les circuits.

C'est fini avec

- travaux de désaération à coups de marteau sauvages
- les erreurs de connexion et donc les mouvements inversés, les erreurs de pilotage, les accidents
- les raccordements fastidieux et les mains pleines d'huile
- les coupleurs qui sautent et l'impossibilité de les reconecter en raison de la pression
- les connexions dégoulinantes et l'environnement souillé
- les capuchons cassés, les coupleurs sales ...

Mach2 Multikupplung mit Flachkupplung
Coupleurs multiples Mach2 avec coupleur plat



KS



KM

Kupplungsart

flachdichtend

Sorte de coupleur

face plate

Legende

KS = Kupplungsstecker
KM = Kupplungsmuffe

Légende

KS = prise mâle
KM = prise femelle

Bestell-Nr.	Bauteil	Anschluss hydr.	Q max.	p max.
N° de commande	Composant	Prise hydr.	Q max.	p max.
			l/min	bar
MA2S215F	KS	2	50	250
MA2G215F	KM	2	50	250

Mach2 Multikupplung mit ISO Kupplung
Coupleurs multiples Mach2 avec coupleur ISO



KS



KM

Kupplungsart

ISO

Sorte de coupleur

ISO

Legende

KS = Kupplungsstecker
KM = Kupplungsmuffe

Légende

KS = prise mâle
KM = prise femelle

Bestell-Nr.	Bauteil	Anschluss hydr.	Q max.	p max.
N° de commande	Composant	Prise hydr.	Q max.	p max.
			l/min	bar
MA2S215	KS	2	45	250
MA2G215	KM	2	45	250

Schnellkupplung von 2 Hydraulikleitungen Connexion instantanée de 2 lignes hydrauliques

Schnellkupplung von 2 Hydraulikleitungen

Technische Daten

ISO Kuppler 15L

- Betriebsdruck: 250 bar
- Mindestquerschnitt: 65 mm²
- Druckverlust: Öl 43 cSt mit Durchfluss
45 l/min
Stecker zur Muffe: 1.5 bar
Muffe zum Stecker: 1.4 bar
- Berstdruck: Muffe: 1300 bar
Stecker: 800 bar

Test gemäss ISO 7241.2 durchgeführt

NS Kuppler 15L

- Betriebsdruck: 250 bar
- Mindestquerschnitt: 57 mm²
- Druckverlust: Öl 43 cSt mit Durchfluss
50 l/min
Stecker zur Muffe: 2.5 bar
Muffe zum Stecker: 2.3 bar
- Berstdruck: Muffe: 1060 bar
Stecker: 1540 bar

Anschliessen und trennen unter Druck (Beispiel)

Folgende Ausgangsbedingungen wurden festgelegt: Die Tests wurden mit 470 mm Rohrleitung seitens der Kupplermuffe (Glocke) und mit 1400 mm Schlauchleitung seitens des Kupplersteckers (Sockel) durchgeführt. Die Druckflüssigkeit befindet sich innerhalb der Rohr- und /oder Schlauchleitungen zwischen dem Kuppler und einem geschlossenen Absperrventil.

Connexion instantanée de 2 lignes hydrauliques

Caractéristiques techniques

Coupleurs ISO 15L

- Pression de service: 250 bar
- Section minimale: 65 mm²
- Perte de charge: huile 43 cSt avec débit de
45 l/min
mâle vers femelle: 1.5 bar
femelle vers mâle: 1.4 bar
- Pression d'éclatement: femelle: 1300 bar
mâle: 800 bar

Tests effectués selon ISO 7241.2

Coupleurs NS 15L

- Pression de service: 250 bar
- Section minimale: 57 mm²
- Perte de charge: huile 43 cSt avec débit
de 50 l/min
mâle vers femelle: 2.5 bar
femelle vers mâle: 2.3 bar
- Pression d'éclatement: femelle: 1060 bar
mâle: 1540 bar

Connexion et déconnexion sous pression (Exemple)

Test réalisés avec 470 mm de tube rigide côté coupleur femelle (boîtier) et 1400 mm de flexible côté coupleur mâle (prise).
Le fluide sous pression est emprisonné à l'intérieur des tubes et/ou flexibles entre le coupleur et un robinet fermé. Puis le test de connexion est effectué.

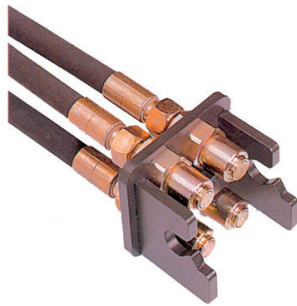


Mach 2 - ISO:

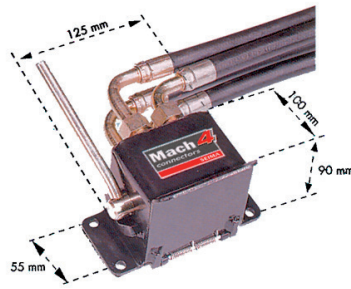
Druck in den Kreisläufen	A : 125 - 125 : C	A : 50 - 50 : C	A : 105 - 30 : C	A : 200 - 0 : C
Pression dans les circuits	B : 125 - 125 : D	B : 50 - 50 : D	B : 30 - 105 : D	B : 200 - 0 : D
Anschluss und Trennung	Schwer	Leicht	Sehr schwer	Leicht
B A Connexion et déconnexion	Difficile	Facile	Très difficile	Facile

Mach 2 - NS:

D C Druck in den Kreisläufen	A : 80 - 80 : C	A : 10 - 50 : C	A : 0 - 200 : C	A : 0 - 80 : C
Pression dans les circuits	B : 80 - 80 : D	B : 10 - 50 : D	B : 0 - 200 : D	B : 0 - 80 : D
Anschluss und Trennung	Unmöglich	Leicht	Unmöglich	Leicht
Connexion et déconnexion	Impossible	Facile	Impossible	Facile

Mach4 Multikupplung
Coupleurs multiples Mach4

KS



KM

Kupplungsart

flachdichtend

Sorte de coupleur

face plate

Gewinde

M22x1.5

Filetage

M22x1.5

LegendeKS = Kupplungsstecker
KM = Kupplungsmuffe**Légende**KS = prise mâle
KM = prise femelle

Bestell-Nr.	Bezeichnung	Bauteil	Anschluss hydr.	Anschluss elektr.	Q max.	p max.
N° de commande	Désignation	Composant	Prise hydr.	Prise électr.	Q max.	p max.
					l/min	bar
MA4S215FX		KS	2		50	250
MA4S215FX-E	mit Elektrostecker, avec prise électrique	KS	2	6	50	250
MA4S315FX		KS	3		50	250
MA4S315FX-E	mit Elektrostecker, avec prise électrique	KS	3	6	50	250
MA4S415FX		KS	4		50	250
MA4G215FX		KM	2		50	250
MA4G215FX-E	mit Elektrostecker, avec prise électrique	KM	2	6	50	250
MA4G315FX		KM	3		50	250
MA4G315FX-E		KM	3	6	50	250
MA4G415FX		KM	4		50	250

Mach 7

Schnellkupplung von 2 Hydraulikleitungen und 6 elektrischen Kontakten bis zu 4 Hydraulikleitungen.

Connexion instantanée de 2 lignes hydrauliques et 6 contacts électriques jusqu'à 4 lignes hydrauliques.

Technische Daten

Caractéristiques techniques

NS Kuppler

- Betriebsdruck: 250 bar
- Mindestquerschnitt: 57 mm²
- Druckverlust: Öl 43 cSt mit Durchfluss 50 l/min
Stecker zur Muffe: 2.5 bar
Muffe zum Stecker: 2.3 bar
- Berstdruck: Muffe: 1060 bar
Stecker: 1540 bar

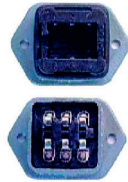


Coupleurs NS

- Pression de service: 250 bar
- Section minimale: 57 mm²
- Perte de charge: huile 43 cSt avec débit de 50 l/min
mâle vers femelle: 2.5 bar
femelle vers mâle: 2.3 bar
- Pression d'éclatement: femelle: 1060 bar
mâle: 1540 bar

Elektrische Steckverbindung

- Anzahl der Kontakte: 6
- Zulässige Stromstärke: max. 10 A
- Zulässige Spannung: 25 V / 60 V
- Temperaturbereich: -40 °C bis +100 °C
- Kontakte: Kupferlegierung
- Kontaktoberfläche: versilbert



Connecteur électrique

- Nombre de contacts: 6
- Intensité de service: 10 A max.
- Tension de service: 25 V / 60 V
- Plage de température: -40 °C à +100 °C
- Contacts: alliage de cuivre
- Traitement des contacts: argenté

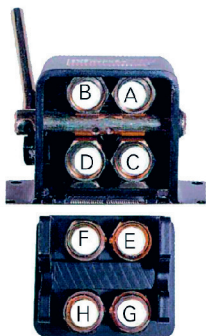
Anschliessen und trennen unter Druck (Beispiel)

Folgende Ausgangsbedingungen wurden festgelegt: Die Tests wurden mit 470 mm Rohrleitung seitens der Kupplermuffe (Glocke) und mit 1400 mm Schlauchleitung seitens des Kupplersteckers (Sockel) durchgeführt. Die Druckflüssigkeit befindet sich innerhalb der Rohr- und/oder Schlauchleitungen zwischen dem Kuppler und einem geschlossenen Abstellventil.

Connexion et déconnexion sous pression (Exemple)

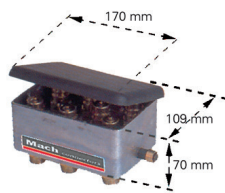
Test réalisés avec 470 mm de tube rigide côté coupleur femelle (boîtier) et 1400 mm de flexible côté coupleur mâle (prise).

Le fluide sous pression est emprisonné à l'intérieur des tubes et/ou flexibles entre le coupleur et un robinet fermé. Puis le test de connexion est effectué.

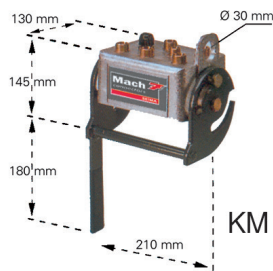


Mach 4 - NS:

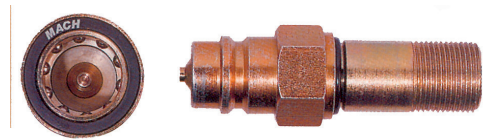
Druck in den Kreisläufen	A : 0 - 0 : E	A : 10 - 50 : E	A : 10 - 30 : E	A : 0 - 80 : E	A : 0 - 10 : E
Pression dans les circuits	B : 0 - 0 : F	B : 0 - 50 : F	B : 10 - 30 : F	B : 0 - 80 : F	B : 0 - 10 : F
	C : 0 - 200 : G	C : 0 - 50 : G	C : 0 - 30 : G	C : 0 - 80 : G	C : 0 - 80 : G
	D : 0 - 200 : H	D : 0 - 50 : H	D : 0 - 30 : H	D : 0 - 80 : H	D : 0 - 80 : H
Anschluss und Trennung	Unmöglich	Leicht	Schwer	Unmöglich	Leicht
Connexion et déconnexion	Impossible	Facile	Difficile	Impossible	Facile

Mach7 Multikupplung
Coupleurs multiples Mach7

KS



KM

**Kupplungsart**

ISO

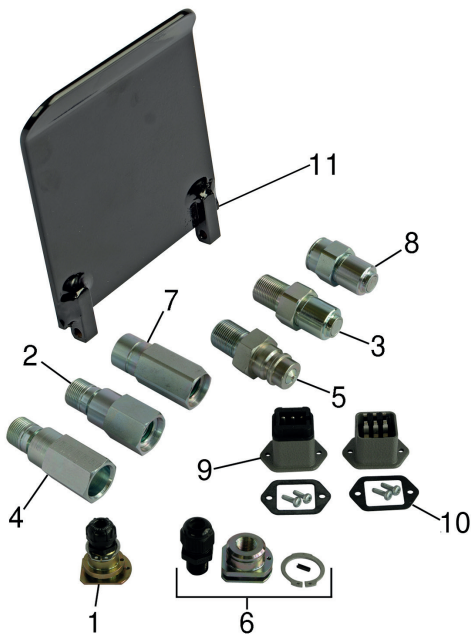
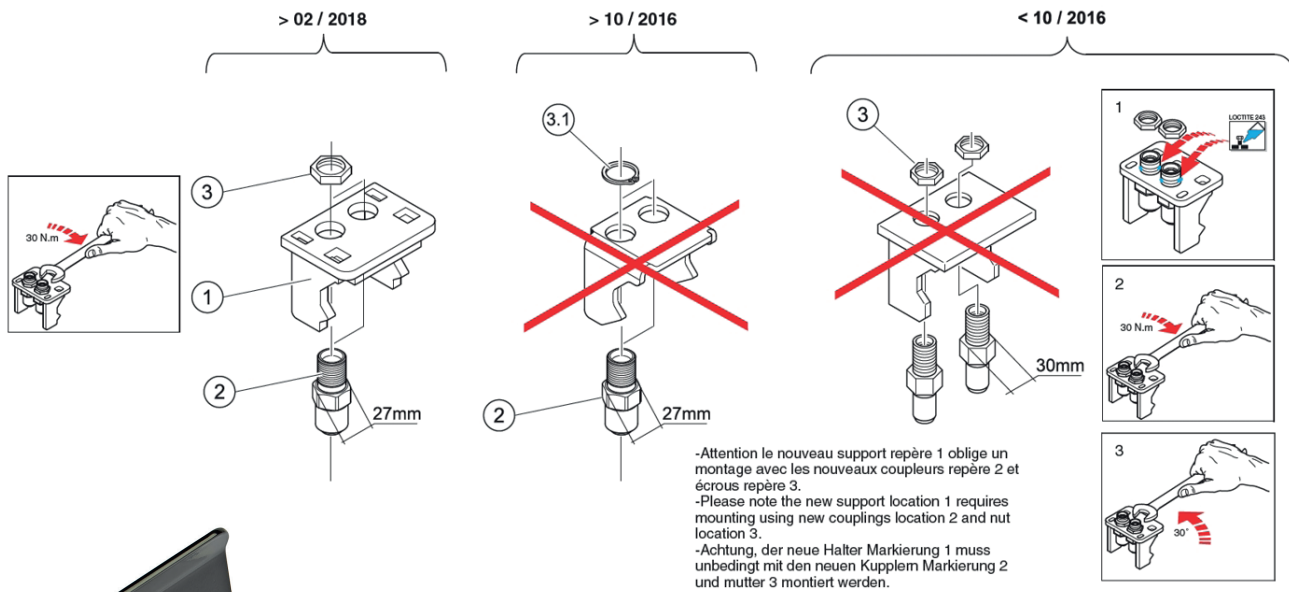
LegendeKS = Kupplungsstecker
KM = Kupplungsmuffe**Sorte de coupleur**

ISO

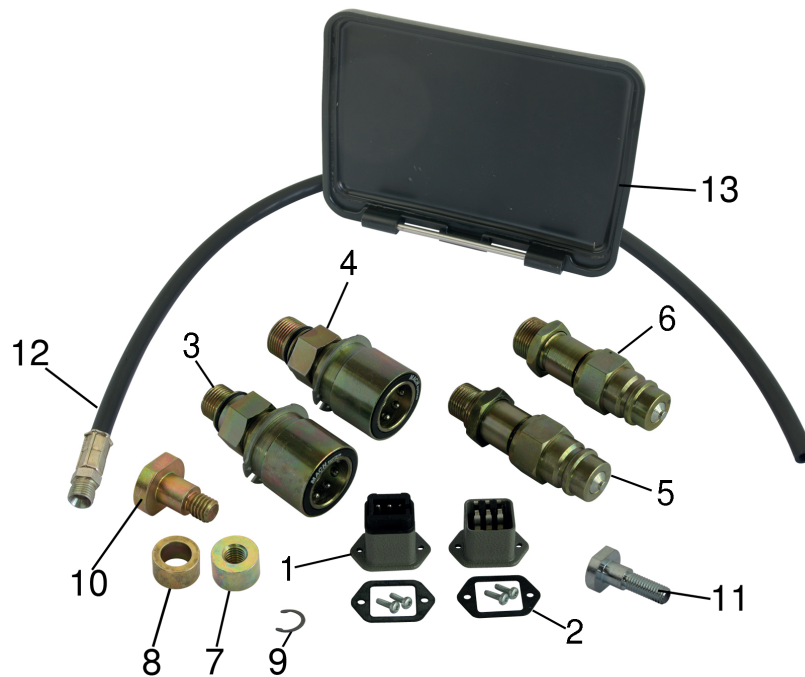
LégendeKS = prise mâle
KM = prise femelle

Bestell-Nr.	Bezeichnung	Bauteil	Anschluss hydr.	Anschluss elektr.	Q max.	p max.
N° de commande	Désignation	Composant	Prise hydr.	Prise électr.	Q max.	p max.
					l/min	bar
MA7S515		KS	5x 15L		45	250
MA7S615		KS	6x 15L		45	250
MA7S715		KS	7x 15L		45	250
MA7G515		KM	5x 15L		45	250
MA7G615		KM	6x 15L		45	250
MA7G715		KM	7x 15L		45	250
MA7S515-E	mit Elektrostecker, avec prise électrique	KS	5x 15L	6	45	250
MA7S615-E	mit Elektrostecker, avec prise électrique	KS	6x 15L	6	45	250
MA7S715-E	mit Elektrostecker, avec prise électrique	KS	7x 15L	6	45	250
MA7G515-E	mit Elektrostecker, avec prise électrique	KM	5x 15L	6	45	250
MA7G615-E	mit Elektrostecker, avec prise électrique	KM	6x 15L	6	45	250
MA7G715-E	mit Elektrostecker, avec prise électrique	KM	7x 15L	6	45	250

Einzelteile zu MACH 2/4 Kupplungen
Accessoires pour coupleurs MACH 2/4

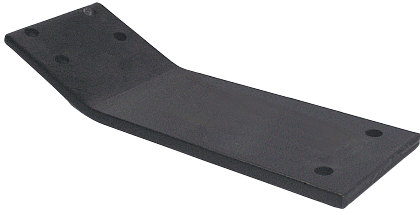


Bestell-Nr.	Position	Bezeichnung	SW	Passend zu
N° de commande	Position	Désignation	Clef	Convient pour
			mm	
MA2-E-KIT	1	Anbausatz für Elektro-Stecker, adaptation pour monter une prise électrique		Mach 2
MA2-FKM-15L	2	Kupplungsmuffe, prise femelle		Mach 2/4
MA2-FKS-15L-S	2	Kupplungsstecker, prise mâle	27	Mach 2 (NS)
MA2-KM-15L	4	Kupplungsmuffe, prise femelle		Mach 2
MA2-KS-15L	5	Kupplungsstecker, prise mâle	30	Mach 2
MA2-KS-15L-S	5	Kupplungsstecker, prise mâle	27	Mach 2 (ISO)
MA4-E-KIT	6	Anbausatz für Elektro-Stecker, adaptation pour monter une prise électrique		Mach 4
MA4-FKM-15FX	7	Kupplungsmuffe, prise femelle		Mach 4
MA4-FKS-15FX	8	Kupplungsstecker, prise mâle		Mach 4
MA2-FKM-O-RING	-	O-Ring NBR 90 shore		Mach 2 (NS)
MA4-FKM-O-RING	-	O-Ring NBR 90 shore		Mach 4 (NS)
MA2-KM-O-RING	-	O-Ring NBR 90 shore		Mach 2
MA4-KM-O-RING	-	O-Ring NBR 90 shore		Mach 4 (ISO)
MA2-054003040	11	Deckel mit Feder und Bolzen, couvercle avec axe et ressort		Mach 2
MA4-F08670612	11	Deckel, couvercle		Mach 4

Einzelteile zu MACH 7 Kupplungen
Accessoires pour coupleurs MACH 7

Bestell-Nr.	Position	Bezeichnung
N° de commande	Position	Désignation
MA7-KM-12L	3	Kupplungsmuffe, coupler femelle
MA7-KM-15L	4	Kupplungsmuffe, coupler femelle
MA7-KM-O-RING	-	O-Ring NBR 90 shore, o-ring NBR 90 shore
MA7-KS-12L	5	Kupplungsstecker, coupler mâle
MA7-KS-15L	6	Kupplungsstecker, coupler mâle
MA7-5600301	7	Distanzring 8x16/10, entretoise diam. 8x16/10
MA7-056002010	8	Führungsrolle 10x16x9, galet 10x16x9
MA7-79800100	9	Sicherungsring, rondelle d'arrêt
MA7-5600101	10	Schraube M8x18.5, vis M8x18.5
MA7-5600102	11	Schraube M8x29.5, vis M8x29.5
MA7-8401100	12	Leckölschlauch, flexible de drainage
MA7-054003030	13	Deckel, couvercle

Halter zu Sockel zu MACH 7 Kupplung Support pour socle pour coupleurs MACH 7



Bestell-Nr.

N° de commande

MA7-HAL

Parking-Sockel zu MACH 2/4 Kupplungen Socle parking pour coupleurs MACH 2/4



Bestell-Nr.

N° de commande

MA4-SOC

MA2-SOC

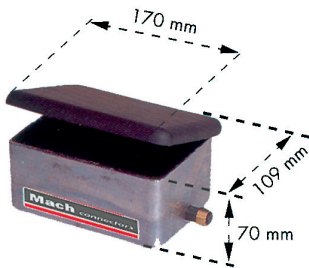
Passend zu

Convient pour

MA4..

MA2..

Parking-Sockel zu MACH 7 Kupplungen Socle parking pour coupleurs MACH 7



Bestell-Nr.

N° de commande

MA7-SOC

Multikupplungen FASTER – Überblick
Coupleurs multiples FASTER - Aperçu

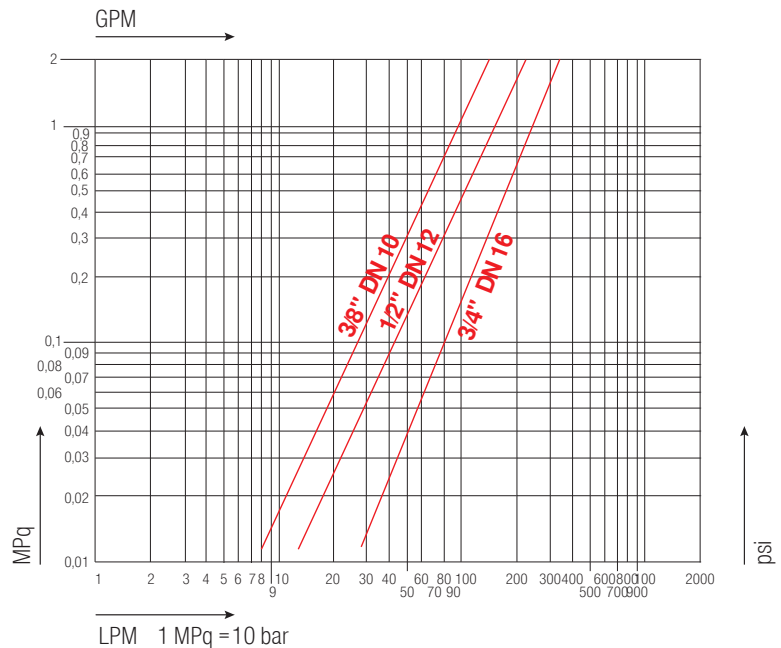
			
174	175	176	177
2-fach / 2-prises 40 l/min, 250 bar 2PB06	2-fach / 2-prises 40 l/min, 250 bar 2PC206	2-fach / 2-prises 40 l/min, 250 bar 2P206	2-fach / 2-prises 70 l/min, 250 bar 2P208
 Winterausführung / Service hivernal			
178	179	180	181
2-fach / 2-prises 70 l/min, 250 bar 2P208	3-fach / 3-prises 150 l/min, 250 bar 2P316	4-fach / 4-prises 20 l/min, 250 bar 2P404	4-fach / 4-prises 40 l/min, 250 bar 2P506
			
182	183	184	185
4-fach / 4-prises 40 l/min, 250 bar 2PS06	4-fach / 4-prises 70 l/min, 250 bar 2P508	4-fach / 4-prises 40 l/min, 250 bar 2PS06-1	4-fach / 4-prises 70 l/min, 250 bar 2PS08
			
186	187	188	189
4-fach / 4-prises 70 + 125 l/min, 250 bar 2P510	5-fach / 5-prises 20 + 40 l/min, 250 bar P5065	5-fach / 5-prises 40 + 70 l/min, 250 bar 2P506-1	6-fach / 6-prises 40 l/min, 250 bar 2P606
			
190	191	192	193
6-fach / 6-prises 70 l/min, 250 bar 2P608	8-fach / 8-prises 40 l/min, 250 bar P5068	8-fach / 8-prises 70 l/min, 250 bar 2P808	4-fach / 4-prises 35 l/min, 460 bar PH406
			
193	194		
4-fach / 4-prises 60 l/min, 460 bar PH408	4-fach / 4-prises 60 + 105 l/min, 460 bar PH510		

Faster Multikupplungen - allgemeine Informationen

Multicoupleur Faster - Informations générales

Multikupplungen von Faster stehen weltweit für Qualität, Zuverlässigkeit und Innovation. Verschiedene Leistungs- und Anschlussvarianten bieten grösste Flexibilität und stellen einen echten Gewinn besonders in der Schnelligkeit beim An- und Abbau von Arbeitsgeräten dar.

Les connecteurs multiples Faster sont mondialement connus pour leur qualité, leur fiabilité et leur degré d'innovation. Grâce à leurs diverses performances et possibilités de branchement, ils proposent une grande flexibilité et un gain de temps important lors de l'accouplement ou du désaccouplement de machines et appareils.



Einsatzgebiet	Landmaschinen
Arbeitsdruck	max. 250 bar
Volumenstrom	bis 125 l/min (Liter-Angaben bei durchschnittlich 2 bar Staudruck)
Ausführung	2 bis 8-fach Multikupplungen
Elektroanchlüsse	3-pol. Stecker (25 A) 7-pol. Stecker (13 A)

Utilisation	machines agricoles
Pression de travail	max. 250 bar
Débit	jusqu'à 125 l/min (donnée en litre avec une moyenne de 2 bar de pression)
Exécution	connecteurs multiples 2 à 8 connexions

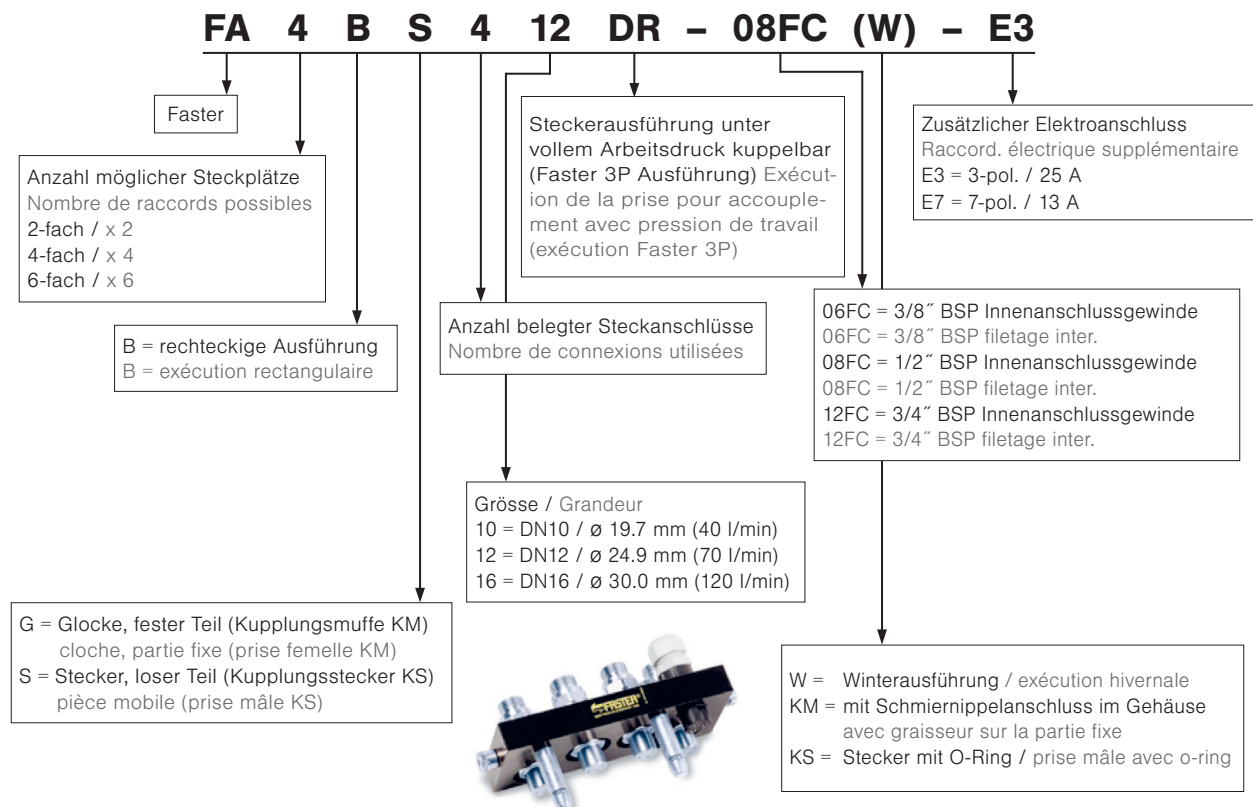
Branchements électriques possibles

- prise 3 pôles (25 A)
- prise 3 pôles (13 A)

Exécution standard pour une connexion avec 50 bar de pression résiduelle.

Speziell für die Herausforderungen von extremen Einsatzbedingungen wurden neuen Modelle entwickelt. Diese zeichnen sich durch einen Schmiernippelanschluss im Festteil aus. Durch die zusätzliche Möglichkeit die Steckmuffen mit Fett zu versorgen wird ein umfassender Schutz gegen Schmutz, Staub, Salz und Nässe erreicht. Verstärkt wird die Optimierung noch durch die O-Ring Abdichtung im Stecker, die das Eindringen von Feuchtigkeit verhindert. Neben der Schonung des Systems schlagen die Erhöhung der Langlebigkeit und Zuverlässigkeit vorteilhaft zu Buche. Ein verlässlicher Einsatz ist damit gewährleistet.

De nouveaux modèles ont été spécialement développés pour répondre à des conditions extrêmes et exigeantes. On les distingue par le graisseur monté sur la partie fixe. La possibilité supplémentaire de graisser le raccord augmente la protection contre la poussière, le sel, l'humidité et les salissures en tous genres. La protection est encore optimisée par l'étanchéité de la fiche garantie par un O-Ring empêchant toute entrée d'humidité. Ces améliorations prolongent sensiblement la durée de vie et garantissent une fiabilité élevée lors de l'utilisation.



Identifikationshilfe / Aide d'identification

ø Stecker / prise mâle:

- DN06: 16,3 mm
- DN10: 19,7 mm
- DN12: 24,9 mm
- DN16: 30,0 mm

ø Muffen (ohne Hülse) / prise femelle (sans douille):

- DN06: 9,5 mm
- DN10: 12,5 mm
- DN12: 14,8 mm
- DN16: 20,3 mm

Anhand der Gewindeidentifizierung und des o. g. Durchmessers ist die Zuordnung des Einsatzes möglich.
L'ordre d'utilisation peut être déterminé par l'identification du filetage et du diamètre.



Serienprägung auf der Kuppelfläche z. B. **2P206 F**
Inscription de la série sur la fiche: par expl. **2P206 F**

- **2P2** = FA Standard
- **06** = Grösse 06 (DN10) / grandeur 06 (DN10)
- **F** = Muffe (KM) / prise femelle (KM)



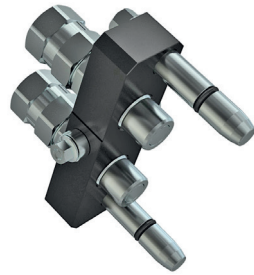
Serienprägung auf dem Grundkörper z. B. **2P206 M**
Inscription de la série sur le bloc de base: par expl. **2P206 M**

- **2P2** = FA Standard unter Restdruck 50 bar kuppelbar
FA standard coupable sous pression résiduelle 50 bar
- alternativ auch 3P = unter Restdruck 250 bar kuppelbar (KS-DR)
alternatif 3P coupable sous pression résiduelle 250 bar (KS-DR)
- **06** = Grösse 06 (DN10) / grandeur 06 (DN10)
- **M** = Stecker / prise mâle

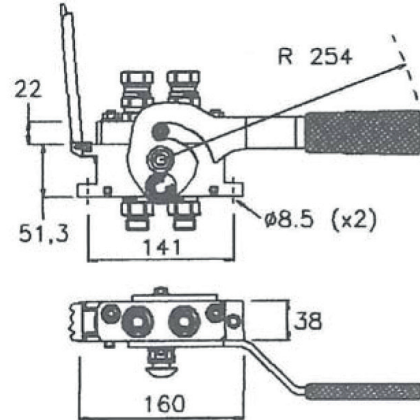
Faster Multikupplungen 2-fach, 40 l/min - 2PB06
Coupleurs multiples Faster 2 prises, 40 l/min - 2PB06



KM



KS



Beschreibung Faster Standardausführung ist unter Restdruck von 50 bar kuppelbar. Faster 3P (DR) Ausführung ist unter vollem Restarbeitsdruck von 250 bar kuppelbar, hierbei sollte die Festhälfte (Muffe) drucklos sein = offen zum Tank.

Kupplungstyp PB06

Kupplungsart flachdichtend

Druck max. 250 bar

Durchfluss 40 l/min

Nennweite DN10, Ø 19.7 mm

Hinweis Sicherheitsfaktor 1:4

Legende FA2BS... = Kupplungsstecker
FA2GG... = Kupplungsmuffe
FA2...DR = unter vollem Restdruck von 250 bar kuppelbar
FA2...W = Winterausführung
FA2...WDR – Winterausführung unter vollem Restdruck von 250 bar kuppelbar

Description Le coupleur standard Faster peut être accouplé avec une pression résiduelle de 50 bar. La version 3P de Faster est connectable avec une pression résiduelle de 250 bar, cela à condition que la pièce femelle soit sans pression (ouvert au réservoir).

Type de coupleur PB06

Sorte de coupleur face plate

Pression max. 250 bar

Débit 40 l/min

Dimension DN10, Ø 19.7 mm

Indication facteur de sécurité 1:4

Légende FA2BS... = prise mâle
FA2GG... = prise femelle
FA2...DR = couplable sous pression résiduelle de 250 bar
FA2...W = version d'hiver
FA2...WDR – version d'hiver couplable sous pression résiduelle de 250 bar

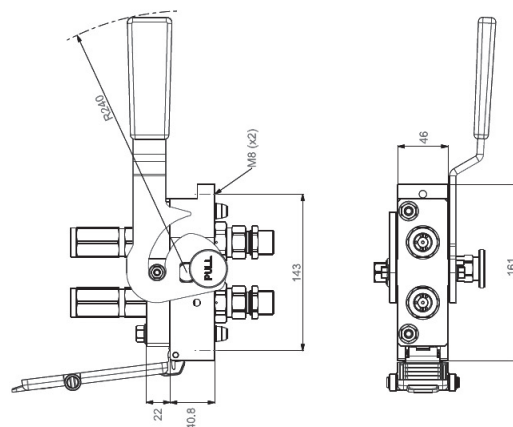
Bestell-Nr.	Bauteil	Anschluss hydr.
N° de commande	Composant	Prise hydr.
FA2BG210-08FC	KM	2x 1/2" BSP
FA2BS210-08FC	KS	2x 1/2" BSP
FA2BS210DR-08FC	KS-DR	2x 1/2" BSP
FA2BG210W-08FC	KM	2x 1/2" BSP
FA2BS210WDR-08FC	KS-DR	2x 1/2" BSP
FA2BS210-06FC	KS	2x 3/8" BSP

Faster Multikupplungen 2-fach, 40 l/min - 2PC206
Coupleurs multiples FASTER 2 prises, 40 l/min - 2PC206

KM



KS-DR

**Beschreibung**

Kompakter MultiFaster. Ermöglicht den Anschluss an eine bewegliche Platte oder einen einzelnen Stecker. Zwei 3/8"-Leitungen. Das Trennen des Einzelsteckers ist über Steckertasten möglich. Standardausführung ist unter Restdruck von 50 bar kuppelbar. FASTER 3P (DR) Ausführung ist unter vollem Restarbeitsdruck von 250 bar kuppelbar, hierbei sollte die Festhälfte (Muffe) drucklos sein = offen zum Tank.

Kupplungstyp

PC206

Kupplungsart

flachdichtend

Druck max.

250 bar

Durchfluss

40 l/min

Nennweite

DN10, Ø 19.7 mm

Hinweis

Sicherheitsfaktor 1:4

Legende

FA2CS.. = Kupplungsstecker unter vollem Restdruck von 250 bar kuppelbar
FA2CG... = Kupplungsmuffe

Description

Le coupleur compact FASTER. Permet la connexion avec une plaque mobile ou une prise unique. Deux lignes de 3/8". La déconnexion de la prise unique est possible grâce aux boutons de couleur.

Le coupleur standard FASTER peut être accouplé avec une pression résiduelle de 50 bar. La version 3P (DR) est connectable avec une pression résiduelle de 250 bar, cela à condition que le côté femelle soit sans pression (ouvert au réservoir).

Type de coupleur

PC206

Sorte de coupleur

face plate

Pression max.

250 bar

Débit

40 l/min

Dimension

DN10, Ø 19.7 mm

Indication

facteur de sécurité 1:4

Légende

FA2CS.. = prise mâle couplable sous pression résiduelle de 250 bar
FA2CG... = prise femelle

Bestell-Nr.	Bauteil	Anschluss hydr.
N° de commande	Composant	Prise hydr.
FA2CS210DR-06FC	KS-DR	2x 3/8" BSP
FA2CG210-15L	KM	2x 15L

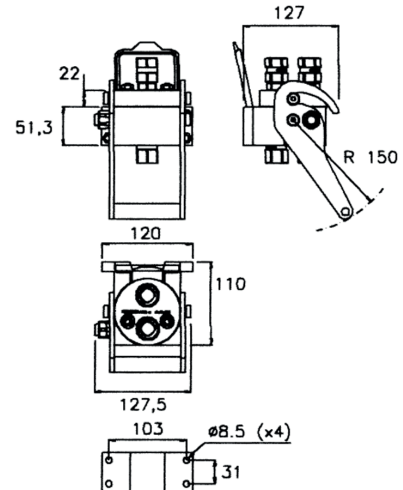
Faster Multikupplungen 2-fach, 40 l/min - 2P206
Coupleurs multiples Faster 2 prises, 40 l/min - 2P206



KM



KS



Beschreibung Faster Standardausführung ist unter Restdruck von 50 bar kuppelbar. Faster 3P (DR) Ausführung ist unter vollem Restarbeitsdruck von 250 bar kuppelbar, hierbei sollte die Festschäfte (Muffe) drucklos sein = offen zum Tank.

Kupplungstyp P206

Kupplungsart flachdichtend

Druck max. 250 bar

Durchfluss 40 l/min

Nennweite DN10, Ø 19.7 mm

Hinweis
- Sicherheitsfaktor 1:4
- passende Parksockel siehe: Parksockel zu Kupplungen

Optionen Winterausführung (mit Schmiernippel im Gehäuse) auf Anfrage. Elektroanschluss bei Größe DN10 nicht möglich, nur bei DN12.

Legende
FA2S... = Kupplungsstecker
FA2G... = Kupplungsmuffe
FA2...DR = unter vollem Restdruck von 250 bar kuppelbar

Description Le coupleur standard Faster peut être accouplé avec une pression résiduelle de 50 bar. La version 3P (DR) de Faster est connectable avec une pression résiduelle de 250 bar, cela à condition que la pièce femelle soit sans pression (ouvert au réservoir).

Type de coupleur P206

Sorte de coupleur face plate

Pression max. 250 bar

Débit 40 l/min

Dimension DN10, Ø 19.7 mm

Indication
- facteur de sécurité 1:4
- socle de parquage voir: socle de parquage pour système de multiconnexion

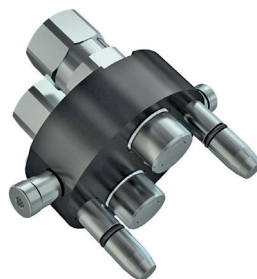
Options Version hivernal (avec graisseur sur le boîtier) sur demande. Raccord électrique sur la version DN10 pas possible, seulement DN12.

Légende
FA2S... = prise mâle
FA2G... = prise femelle
FA2...DR = connectable sous pression résiduelle de 250 bar

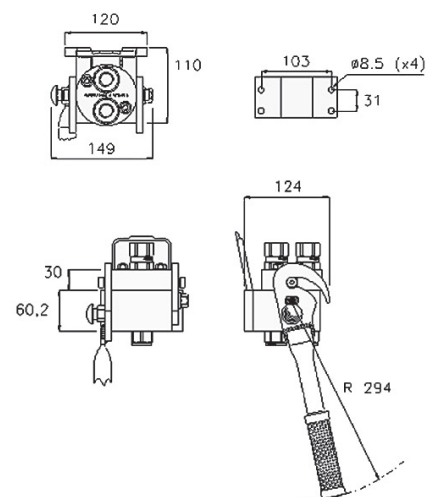
Bestell-Nr.	Bezeichnung	Bauteil	Anschluss hydr.
N° de commande	Désignation	Composant	Prise hydr.
FA2G210-08FC	Standard	KM	2x 1/2" BSP
FA2G210-15L	Standard	KM	2x 15L
FA2S210-08FC	Standard	KS	2x 1/2" BSP
FA2S210-15L	Standard	KS	2x 15L
FA2S210DR-08FC	unter Restdruck kuppelbar, connectable sous pression résiduelle	KS-DR	2x 1/2" BSP
FA2G210W-08FC	Winterausführung, version hivernal		2x 1/2" BSP
FA2S210WDR-08FC	KS-DR Winterausführung, unter Restdruck kuppelbar, version hivernal, connectable sous pression résiduelle		2x 1/2" BSP

Faster Multikupplungen 2-fach, 70 l/min - 2P208
Coupleurs multiples Faster 2 prises, 70 l/min - 2P208

KM



KS

**Beschreibung**

Faster Standardausführung ist unter Restdruck von 50 bar kuppelbar.
Faster 3P (DR) Ausführung ist unter vollem Restarbeitsdruck von 250 bar kuppelbar, hierbei sollte die Festhälfte (Muffe) drucklos sein = offen zum Tank.

Kupplungstyp

P208

Kupplungsart

flachdichtend

Druck max.

250 bar

Durchfluss

70 l/min

Nennweite

DN12, Ø 24.9 mm

Hinweis

- Sicherheitsfaktor 1:4
- passende Parksocketle siehe: Parksocketle zu Kupplungen

Optionen

Winterausführung (mit Schmiernippel im Gehäuse) auf Anfrage.
Elektroanschluss bei Grösse DN10 nicht möglich, nur bei DN12.

Legende

FA2S... = Kupplungsstecker
FA2G... = Kupplungsmuffe
FA2...DR = unter vollem Restdruck von 250 bar kuppelbar

Description

Le coupleur standard Faster peu être accouplé avec une pression résiduelle de 50 bar. La version 3P de Faster est connectable avec une pression résiduelle de 250 bar, cela à condition que la pièce femelle soit sans pression (ouvert au réservoir).

Type de coupleur

P208

Sorte de coupleur

face plate

Pression max.

250 bar

Débit

70 l/min

Dimension

DN12, Ø 24.9 mm

Indication

- facteur de sécurité 1:4
- socle de parquage voir: socle de parquage pour système de multiconnexion

Options

Version hivernal (avec graisseur sur le boîtier) sur demande. Raccord électrique sur la version DN10 pas possible, seulement DN12.

Légende

FA2S... = prise mâle
FA2G... = prise femelle
FA2...DR = couplable sous pression résiduelle de 250 bar

Bestell-Nr.	Bauteil	Anschluss hydr.	Anschluss elektr.
N° de commande	Composant	Prise hydr.	Prise électr.
FA2G212-08FC	KM	2x G1/2" BSP	
FA2S212-08FC	KS	2x G1/2" BSP	
FA2S212DR-08FC	KS-DR	2x G1/2" BSP	
FA2S112-08FC-E7	KS	1x G1/2" BSP	1x 7-pol., 1x 7-pôles
FA2G112-08FC-E7	KM	1x G1/2" BSP	1x 7-pol., 1x 7-pôles

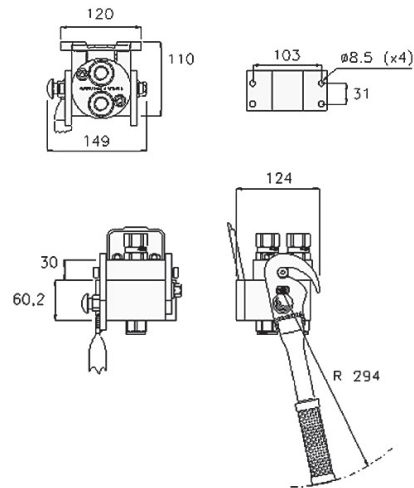
Faster Multikupplungen 2-fach, 70 l/min Winterausführung - 2P208
Coupleurs multiples Faster 2 prises, 70 l/min pour service hivernal - 2P208



KM



KS



Beschreibung Faster Standardausführung ist unter Restdruck von 50 bar kuppelbar. Faster 3P (DR) Ausführung ist unter vollem Restarbeitsdruck von 250 bar kuppelbar, hierbei sollte die Festhülfe (Muffe) drucklos sein = offen zum Tank.

Kupplungstyp P208

Kupplungsart flachdichtend

Druck max. 250 bar

Durchfluss 70 l/min

Nennweite DN12, Ø 24.9 mm

Hinweis - Sicherheitsfaktor 1:4
- passende Parksockel siehe: Parksockel zu Kupplungen

Legende FA2S... = Kupplungsstecker
FA2G... = Kupplungsmuffe
FA2...DR = unter vollem Restdruck von 250 bar kuppelbar

Description Le coupleur standard Faster peut être accouplé avec une pression résiduelle de 50 bar. La version 3P de Faster est couplable avec une pression résiduelle de 250 bar, cela à condition que la pièce femelle soit sans pression (ouvert au réservoir).

Type de coupleur P208

Sorte de coupleur face plate

Pression max. 250 bar

Débit 70 l/min

Dimension DN12, Ø 24.9 mm

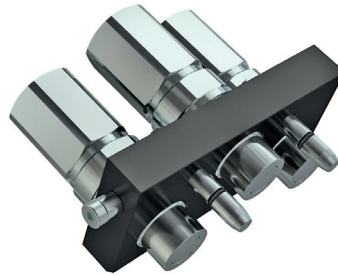
Indication - facteur de sécurité 1:4
- socle de parquage voir: socle de parquage pour système de multi-connexion

Légende FA2S... = prise mâle
FA2G... = prise femelle
FA2...DR = couplable sous pression résiduelle de 250 bar

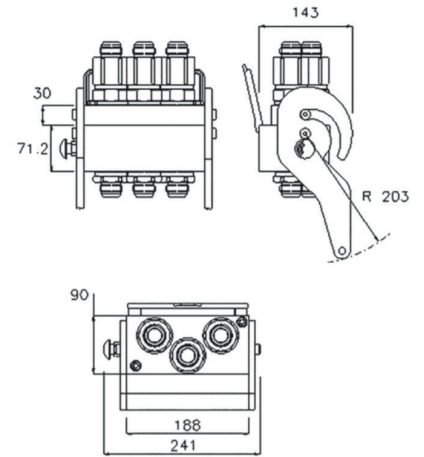
Bestell-Nr.	Bezeichnung	Bauteil	Anschluss hydr.
N° de commande	Désignation	Composant	Prise hydr.
FA2G212W-08FC	Winterausführung (mit Schmiernippel in Gehäuse), version hivernal (avec graisseur sur le boîtier)	KM	2x 1/2" BSP
FA2S212WDR-08FC	Winterausführung (mit Schmiernippel in Gehäuse), version hivernal (avec graisseur sur le boîtier)	KS-DR	2x 1/2" BSP

Faster Multikupplungs 3-fach, 150 l/min - 2P316
Coupleurs multiples Faster 3 prises 150 l/min - 2P316

KM



KS



Beschreibung	Faster Standardausführung ist unter Restdruck von 50 bar kuppelbar. Faster 3P (DR) Ausführung ist unter vollem Restarbeitsdruck von 250 bar kuppelbar, hierbei sollte die Festhälfte (Muffe) drucklos sein = offen zum Tank.
Kupplungstyp	P316
Kupplungsart	flachdichtend
Druck max.	250 bar
Durchfluss	150 l/min
Nennweite	DN25
Hinweis	Sicherheitsfaktor 1:4
Optionen	Die Version: koppelbar unter vollem Arbeitsdruck - auf Anfrage. Elektrischer Anschluss bei der Version DN10 nicht möglich, nur DN12.
Legende	FA3S... = Kupplungsstecker FA3G... = Kupplungsmuffe

Description	Coupleur version standard Faster connectable avec une pression résiduelle de 50 bar. La version 3P de Faster est connectable avec une pression résiduelle de 250 bar, cela à condition que la pièce femelle soit sans pression (ouvert au réservoir).
Type de coupleur	P316
Sorte de coupleur	face plate
Pression max.	250 bar
Débit	150 l/min
Dimension	DN25
Indication	facteur de sécurité 1:4
Options	La version: couplable sous plein travail pression - sur demande. Raccord électrique sur la version DN10 pas possible, seulement DN12.
Légende	FA8S... = prise mâle FA8G... = prise femelle

Bestell-Nr.	Bauteil	Anschluss hydr.
N° de commande	Composant	Prise hydr.
FA3G325-16FC	KM	3x G1" BSP
FA3S325-16FC	KS	3x G1" BSP

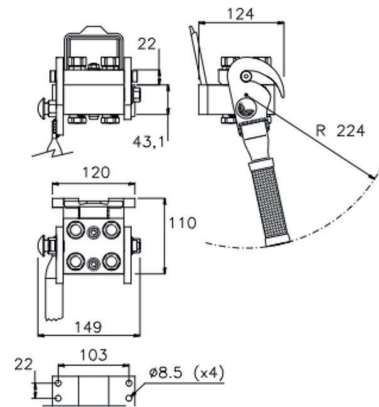
Faster Multikupplungen 4-fach, 20 l/min - 2P404
Coupleurs multiples Faster 4 prises, 20 l/min - 2P404



KM



KS



Kupplungstyp 2P404
Kupplungsart flachdichtend
Druck max. 250 bar
Durchfluss 20 l/min
Nennweite DN06, Ø 16.2 mm
Hinweis Sicherheitsfaktor 1:4
Legende FA4S... = Kupplungsstecker
FA4G... = Kupplungsmuffe

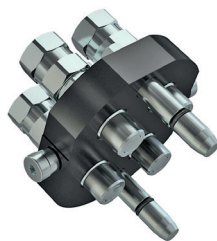
Type de coupleur 2P404
Sorte de coupleur face plate
Pression max. 250 bar
Débit 20 l/min
Dimension DN06, Ø 16.2 mm
Indication Facteur de sécurité 1:4
Légende FA4S... = prise mâle
FA4G... = prise femelle

Bestell-Nr.	Bauteil	Anschluss hydr.
N° de commande	Composant	Prise hydr.
FA4G406-04FC	KM	4x G1/4" BSP
FA4S406-04FC	KS	4x G1/4" BSP

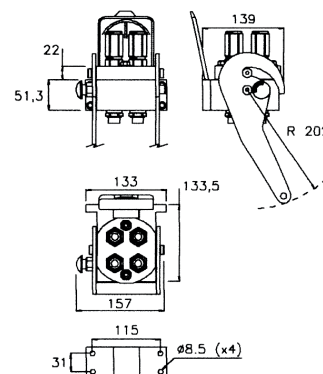
Faster Multikupplungen 4-fach, 40 l/min - 2P506
Coupleurs multiples Faster 4 prises, 40 l/min - 2P506



KM



KS



Beschreibung FASTER Standardausführung ist unter Restdruck von 50 bar kuppelbar. FASTER 3P (DR) Ausführung ist unter vollem Restarbeitsdruck von 250 bar kuppelbar, hierbei sollte die Festhülfe (Muffe) drucklos sein = offen zum Tank.

Kupplungstyp P506

Kupplungsart flachdichtend

Druck max. 250 bar

Durchfluss 40 l/min

Nennweite DN10, Ø 19.7 mm

Hinweis - Sicherheitsfaktor 1:4
- passende Parksockel siehe: Parksockel zu Kupplungen

Optionen Winterausführung (mit Schmiernippel im Gehäuse) auf Anfrage. Elektroanschluss bei Größe DN10 nicht möglich, nur bei DN12.

Legende FA4S... = Kupplungsstecker
FA4G... = Kupplungsmuffe
FA4...DR = unter vollem Restdruck von 250 bar kuppelbar

Description Le coupleur version standard FASTER est connectable avec une pression résiduelle de 50 bar. La version 3P (DR) de FASTER est connectable sous pression résiduelle de 250 bar, cela à condition que la pièce femelle soit sans pression (ouvert au réservoir).

Type de coupleur P506

Sorte de coupleur face plate

Pression max. 250 bar

Débit 40 l/min

Dimension DN10, Ø 19.7 mm

Indication - facteur de sécurité 1:4
- socle de parquage voir: socle de parquage pour système de multiconnexion

Options Version hivernal (avec graisseur sur le boîtier) sur demande. Raccord électrique sur la version DN10 pas possible, seulement DN12.

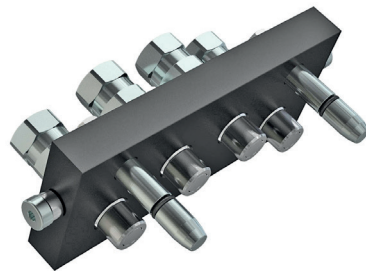
Légende FA4S... = prise mâle
FA4G... = prise femelle
FA4...DR = couplable sous pression résiduelle de 250 bar

Bestell-Nr.	Bezeichnung	Bauteil	Anschluss hydr.
N° de commande	Désignation	Composant	Prise hydr.
FA4S210-08FC	Standard, standard	KS	2x G1/2" BSP, 2x Blindstopfen, 2x G1/2" BSP, 2x bouchons
FA4S210-06FC	Standard	KS	2x G3/8" BSP, 2x Blindstopfen, 2x G3/8" BSP, 2x bouchons
FA4S210DR-08FC	unter Restdruck kuppelbar, connectable sous pression résiduelle	KS-DR	2x G1/2" BSP, 2x Blindstopfen, 2x G1/2" BSP, 2x bouchons
FA4S310-08FC	Standard, standard	KS	3x G1/2" BSP, 1x Blindstopfen, 3x G1/2" BSP, 1x bouchon
FA4S410-15L	Standard, standard	KS	4x 15L
FA4S410-06FC	Standard, standard	KS	4x G3/8" BSP
FA4S410-08FC	Standard, standard	KS	4x G1/2" BSP
FA4S410DR-06FC	unter Restdruck kuppelbar, couplable sous pression résiduelle	KS	4x G3/8" BSP
FA4S410DR-08FC	unter Restdruck kuppelbar, connectable sous pression résiduelle	KS-DR	4x G1/2" BSP
FA4G310-08FC	Standard	KM	3x G1/2" BSP, 1x Blindstopfen, 3x G1/2" BSP, 1x bouchon
FA4G410-15L	Standard, standard	KM	4x 15L
FA4G410-06FC	Standard, standard	KM	4x G3/8" BSP
FA4G410-08FC	Standard, standard	KM	4x G1/2" BSP
FA4G410W-08FC	Winterausführung, version hivernal	KM	4x G1/2" BSP
FA4S410WDR-08FC	Winterausführung, unter Restdruck kuppelbar, version hivernal, connectable sous pression résiduelle	KS-DR	4x G1/2" BSP

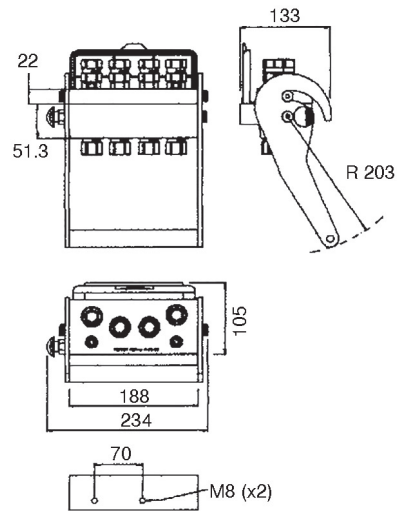
Faster Multikupplungen 4-fach, 40 l/min 2PS06
Coupleurs multiples Faster 4 prises, 40 l/min 2PS06



KM



KS



Beschreibung

Faster Standardausführung ist unter Restdruck von 50 bar kuppelbar. Faster 3P (DR) Ausführung ist unter vollem Restarbeitsdruck von 250 bar kuppelbar, hierbei sollte die Festhälfte (Muffe) drucklos sein = offen zum Tank.

Kupplungstyp

PS06

Druck max.

250 bar

Durchfluss

40 l/min

Nennweite

DN10, Ø 19.7 mm

Hinweis

Sicherheitsfaktor 1:4

Optionen

Mit elektr. Stecker auf Anfrage.
Siehe 2PS06-1

Legende

FA4BS... = Kupplungsstecker
FA4BG... = Kupplungsmuffe
FA4...DR = unter vollem Restdruck von 250 bar kuppelbar

Description

Le coupleur standard Faster peu être accouplé avec une pression résiduelle de 50 bar. La version 3P (DR) de Faster est connectable avec une pression résiduelle de 250 bar, cela à condition que la pièce femelle soit sans pression (ouvert au réservoir).

Type de coupleur

PS06

Pression max.

250 bar

Débit

40 l/min

Dimension

DN10, Ø 19.7 mm

Indication

- facteur de sécurité 1:4

Options

Avec prise électrique sur demande.
voir 2PS06-1

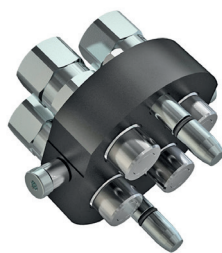
Légende

FA4BS... = prise mâle
FA4BG... = prise femelle
FA4...DR = couplable sous pression résiduelle de 250 bar

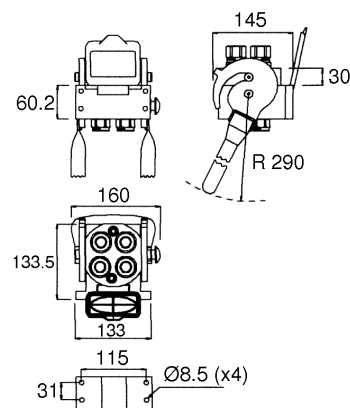
Bestell-Nr.	Bauteil	Anschluss hydr.
N° de commande	Composant	Prise hydr.
FA4BG410-08FC	KM	4x G1/2" BSP
FA4BS410-08FC	KS	4x G1/2" BSP
FA4BS410DR-08FC	KS-DR	4x G1/2" BSP
FA4BG410-15L	KM	4x 15L (M22x1.5)
FA4BS410-15L	KS	4x 15L (M22x1.5)
FA4BS410-08NU	KS	4x G3/8" BSP ÜM, 4x G1/2" BSP avec écrou

Faster Multikupplungen 4-fach, 70 l/min 2P508
Coupleurs multiples Faster 4 prises, 70 l/min 2P508

KM



KS



Beschreibung	Faster Standardausführung ist unter Restdruck von 50 bar kuppelbar. Faster 3P (DR) Ausführung ist unter vollem Restarbeitsdruck von 250 bar kuppelbar, hierbei sollte die Festhälfte (Muffe) drucklos sein = offen zum Tank.
Kupplungstyp	P508
Kupplungsart	flachdichtend
Druck max.	250 bar
Durchfluss	70 l/min
Nennweite	DN12, Ø 24.9 mm
Hinweis	- Sicherheitsfaktor 1:4 - passende Parksocket siehe: Parksocket zu Kupplungen
Optionen	Auch mit Elektroanschluss lieferbar. Elektrostecker 3-polig 25 A oder 7-polig 13 A
Legende	FA4S... = Kupplungsstecker FA4G... = Kupplungsmuffe FA4...DR = unter vollem Restdruck von 250 bar kuppelbar FA4...W = Winterausführung

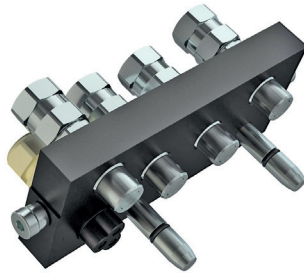
Description	Le coupleur standard Faster peut être accouplé avec une pression résiduelle de 50 bar. La version 3P de Faster est connectable avec une pression résiduelle de 250 bar, cela à condition que la pièce femelle soit sans pression (ouvert au réservoir).
Type de coupleur	P508
Sorte de coupleur	face plate
Pression max.	250 bar
Débit	70 l/min
Dimension	DN12, Ø 24.9 mm
Indication	- facteur de sécurité 1:4 - socle de marquage voir: socle de marquage pour système de multiconnexion
Options	Livrabl avec raccord électrique. Prise électr. 3-pôles 25 A, prise électr. 7-pôles 13 A.
Légende	FA4S... = prise mâle FA4G... = prise femelle FA4...DR = connectable sous pression résiduelle de 250 bar FA4...W = version hivernale

Bestell-Nr.	Bauteil	Anschluss hydr.	Anschluss elektr.
N° de commande	Composant	Prise hydr.	Prise électr.
FA4G412-08FC	KM	4x G1/2" BSP	-
FA4G412W-08FC	KM	4x G1/2" BSP	-
FA4S412-08FC	KS	4x G1/2" BSP	-
FA4S412DR-08FC	KS-DR	4x G1/2" BSP	-
FA4S412WDR-08FC	KS-DR, KS-W	4x G1/2" BSP	-
FA4S312-08FC	KS	3x G1/2" BSP, 1x Blindstopfen, 3x G1/2" BSP, 1x bouchon	-
FA4G312-08FC	KM	3x G1/2" BSP, 1x Blindstopfen, 3x G1/2" BSP, 1x bouchon	-
FA4S312DR-08FC	KS	3x G1/2" BSP, 1x Blindstopfen, 3x G1/2" BSP, 1x bouchon	-
FA4G312-08FC-E3	KM	3x G1/2" BSP	1x 3-pol., 1x 3-pôles
FA4S312-08FC-E7	KS	3x G1/2" BSP	1x 7-pol., 1x 7-pôles
FA4G312-08FC-E7	KM	3x G1/2" BSP	1x 7-pol., 1x 7-pôles
FA4S312-08FC-E3	KS	3x G1/2" BSP	1x 3-pol., 1x 3-pôles
FA4S212-08FC	KS	2x G1/2" BSP, 2x Blindstopfen, 2x G1/2" BSP, 2x bouchons	-
FA4S212-08FC-E7	KS	2x G1/2" BSP, 1x Blindstopfen, 2x G1/2" BSP, 1x bouchons	1x 7-pol., 1x 7-pôles
FA4S212DR-08FC	KS-DR	2x G1/2" BSP, 2x Blindstopfen, 2x G1/2" BSP, 2x bouchons	-
FA4S212-08FC-E3	KS	2x G1/2" BSP, 1x Blindstopfen, 2x 1/2" BSP, 1x bouchons	1x 3-pol., 1x 3-pôles
FA4G212-08FC	KM	2x G1/2" BSP, 2x G1/2" BSP, 2x bouchons	-
FA4G212-08FC-E3	KM	2x G1/2" BSP, 1x Blindstopfen, 2x G1/2" BSP, 1x bouchons	1x 3-pol., 1x 3-pôles
FA4G212-08FC-E7	KM	2x G1/2" BSP, 1x Blindstopfen, 2x G1/2" BSP, 1x bouchons	1x 7-pol., 1x 7-pôles

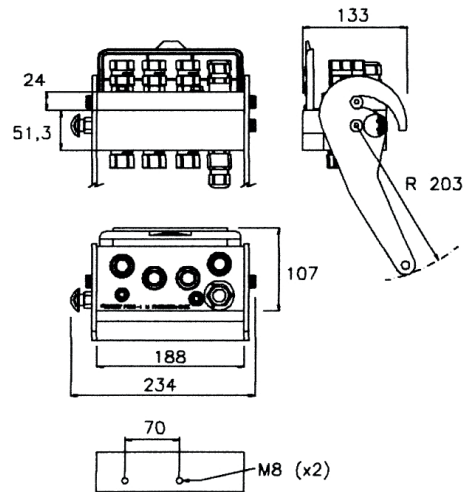
Faster Multikupplungen 4-fach, 40 l/min + Elektroanschluss 2PS06-1
Coupleurs multiples Faster 4 prises, 40 l/min + connexion électrique 2PS06-1



KM



KS



Beschreibung Faster Standardausführung ist unter Restdruck von 50 bar kuppelbar. Faster 3P (DR) Ausführung ist unter vollem Restarbeitsdruck von 250 bar kuppelbar, hierbei sollte die Festhälfte (Muffe) drucklos sein = offen zum Tank.

Kupplungstyp PS06-1

Kupplungsart flachdichtend

Druck max. 250 bar

Durchfluss 40 l/min

Nennweite DN10, Ø 19.7 mm

Hinweis Sicherheitsfaktor 1:4

Optionen Elektrostecker 3-polig 25 A, Elektrostecker 7-polig 13 A

Legende FA4BS... = Kupplungsstecker
FA4BG... = Kupplungsmuffe
FA4...DR = unter vollem Restdruck von 250 bar kuppelbar

Description Le coupleur standard Faster peut être accouplé avec une pression résiduelle de 50 bar. La version 3P de Faster est connectable avec une pression résiduelle de 250 bar, cela à condition que la pièce femelle soit sans pression (ouvert au réservoir).

Type de coupleur PS06-1

Sorte de coupleur face plate

Pression max. 250 bar

Débit 40 l/min

Dimension DN10, Ø 19.7 mm

Indication facteur de sécurité 1:4

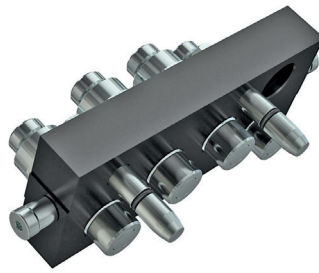
Options prise électr. 3-pôles 25 A, prise électr. 7-pôles 13 A

Légende FA4BS... = prise mâle
FA4BG... = prise femelle
FA4...DR = connectable sous pression résiduelle de 250 bar

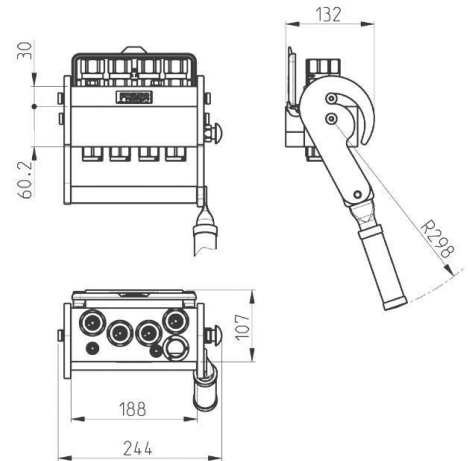
Bestell-Nr.	Bauteil	Anschluss hydr.	Anschluss elektr.
N° de commande	Composant	Prise hydr.	Prise électr.
FA4BG410-08FC-0	KM Festhälfte, KM partie fixe	4x G1/2" BSP	vorbereitet, prévu
FA4BG410-08FC-E7	KM Festhälfte, KM partie fixe	4x G1/2" BSP	1x 7-pol., 1x 7-pôles
FA4BS410-08FC-E7	KS Loshälfte, KS partie libre	4x G1/2" BSP	1x 7-pol., 1x 7-pôles
FA4BG410-08FC-E3	KM Festhälfte, KM partie fixe	4x G1/2" BSP	1x 3-pol., 1x 3-pôles
FA4BS410-08FC-E3	KS Loshälfte, KS partie libre	4x G1/2" BSP	1x 3-pol., 1x 3-pôles
FA4BS410-08FC-0	KS Loshälfte, KS partie libre	4x G1/2" BSP	vorbereitet, prévu
FA4BS410DR-08FC-0	KS-DR	4x G1/2" BSP	vorbereitet, prévu
FA4BS410-08NU-0	KS Loshälfte, KS partie libre	4x G1/2" BSP Überwurfmutter, 4x G1/2" BSP avec écrou	vorbereitet, prévu
FA4BG410-15L-0	KM Festhälfte, KM partie fixe	4x 15L (M22x1.5)	vorbereitet, prévu
FA4BG410-15L-E7	KM Festhälfte, KM partie fixe	4x 15L (M22x1.5)	1x 7-pol., 1x 7-pôles
FA4BS410-15L-E7	KS Loshälfte, KS partie libre	4x 15L (M22x1.5)	1x 7-pol., 1x 7-pôles
FA4BS410-15L-0	KS Loshälfte, KS partie libre	4x 15L (M22x1.5)	vorbereitet, prévu
FA4BS210-08FC-E7	KS Loshälfte, KS partie libre	2x G1/2" BSP	1x 7-pol., 1x 7-pôles
FA4BG210-08FC-E7	KM Festhälfte, KM partie fixe	2x G1/2" BSP	1x 7-pol., 1x 7-pôles
FA4BS410-15L-E3	KS Loshälfte, KS partie libre	4x 15L (M22x1.5)	1x 3-pol., 1x 3-pôles
FA4BG410-15L-E3	KM Festhälfte, KM partie fixe	4x 15L (M22x1.5)	1x 3-pol., 1x 3-pôles

Faster Multikupplungen 4-fach, 70 l/min + Elektroanschluss 2PS08
Coupleurs multiples FASTER 4 prises, 70 l/min + connexion électrique 2PS08

KM



KS

**Beschreibung**

Faster Standardausführung ist unter Restdruck von 50 bar kuppelbar.
Faster 3P (DR) Ausführung ist unter vollem Restarbeitsdruck von 250 bar kuppelbar, hierbei sollte die Festhülfe (Muffe) drucklos sein = offen zum Tank.

Kupplungstyp

PS08

Kupplungsart

flachdichtend

Druck max.

250 bar

Durchfluss

70 l/min

Nennweite

DN12, Ø 24.9 mm

Hinweis

- Sicherheitsfaktor 1:4
- passende Parksockel siehe: Parksockel zu Kupplungen

Optionen

Elektrostecker 3-polig 25 A, Elektrostecker 7-polig 13 A

Legende

FA4BS... = Kupplungsstecker
FA4BG... = Kupplungsmuffe
FA4BS...DR = unter vollem Restdruck von 250 bar kuppelbar

Description

Le coupleur version standard FASTER est connectable avec une pression résiduelle de 50 bar. La version 3P de FASTER est connectable sous pression résiduelle de 250 bar, cela à condition que la pièce femelle soit sans pression (ouvert au réservoir).

Type de coupleur

PS08

Sorte de coupleur

face plate

Pression max.

250 bar

Débit

70 l/min

Dimension

DN12, Ø 24.9 mm

Indication

- facteur de sécurité 1:4
- socle de parquage voir: socle de parquage pour système de multi-connexion

Options

prise électr. 3-pôles 25 A, prise électr. 7-pôles 13 A

Légende

FA4BS... = prise mâle
FA4BG... = prise femelle
FA4BS...DR = connectable sous pression résiduelle de 250 bar

Bestell-Nr.	Bauteil	Anschluss hydr.	Anschluss elektr.	Q nom.
N° de commande	Composant	Prise hydr.	Prise électr.	Q nom.
				l/min
FA4BG412-08FC	KM	4x 1/2" BSP		70
FA4BS412-08FC	KS	4x 1/2" BSP		70
FA4BS412DR-08FC	KS-DR	4x 1/2" BSP		70
FA4BG412-08FC-E3	KM	4x 1/2" BSP	1x 3-pol., 1x 3-pôles	70
FA4BS412-08FC-E3	KS	4x 1/2" BSP	1x 3-pol., 1x 3-pôles	70
FA4BS412DR-08FC-E3	KS-DR	4x 1/2" BSP	1x 3-pol., 1x 3-pôles	70
FA4BG412-08FC-E7	KM	4x 1/2" BSP	1x 7-pol., 1x 7-pôles	70
FA4BS412-08FC-E7	KS	4x 1/2" BSP	1x 7-pol., 1x 7-pôles	70
FA4BS412DR-08FC-E7	KS-DR	4x 1/2" BSP	1x 7-pol., 1x 7-pôles	70

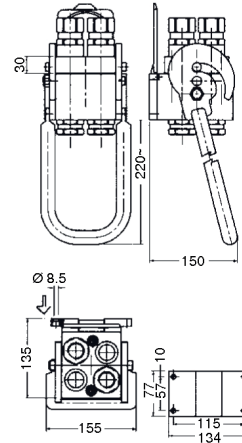
Faster Multikupplungen 4-fach, 70 +125 l/min 2P510
Coupleurs multiples Faster 4 prises, 70 +125 l/min 2P510



KM



KS



Beschreibung Faster Standardausführung ist unter Restdruck von 50 bar kuppelbar. Faster 3P (DR) Ausführung ist unter vollem Restarbeitsdruck von 250 bar kuppelbar, hierbei sollte die Festhälfte (Muffe) drucklos sein = offen zum Tank.

Kupplungstyp 2P510

Kupplungsart flachdichtend

Druck max. 250 bar

Durchfluss 70 + 125 (105 bei Ausführung DR) l/min

Nennweite DN12 / DN16, Ø 24.9 + 30 mm

Hinweis
- Sicherheitsfaktor 1:4
- passende Parksocket siehe: Parksocket zu Kupplungen

Optionen
an der DN12 Steckposition können Elektroinsätze montiert werden; Elektrostecker 3-polig 25 A, Elektrostecker 7-polig 13 A

Legende
FA4S... = Kupplungsstecker
FA4G... = Kupplungsmuffe
FA4...DR = unter vollem Restdruck von 250 bar kuppelbar
FA4G...W = Winterausführung mit Schmiernippel
FA4...WDR = Winterausführung unter vollem Restdruck von 250 bar kuppelbar

Description Le coupleur standard Faster peut être accouplé avec une pression résiduelle de 50 bar. La version 3P de Faster est connectable avec une pression résiduelle de 250 bar, cela à condition que la pièce femelle soit sans pression (ouvert au réservoir).

Type de coupleur 2P510

Sorte de coupleur face plate

Pression max. 250 bar

Débit 70 + 125 (105 pour version DR) l/min

Dimension DN12 / DN16, Ø 24.9 + 30 mm

Indication
- facteur de sécurité 1:4
- socle de parquage voir: socle de parquage pour système de multiconnexion

Options
à la place des raccords hydrauliques DN12 c'est possible de monter des raccords électriques; prise électr. 3-pôles 25 A, prise électr. 7-pôles 13 A

Légende
FA4S... = prise mâle
FA4G... = prise femelle
FA4...DR = connectable sous pression résiduelle de 250 bar
FA4G...W = version d'hiver avec graisseur
FA4...WDR = version d'hiver connectable sous pression résiduelle de 250 bar

Bestell-Nr.	Bauteil	Anschluss hydr.	Anschluss elektr.	Q nom.
N° de commande	Composant	Prise hydr.	Prise électr.	Q nom.
				l/min
FA4G41216-08-12FC	KM	2x 1/2" + 2x 3/4" BSP		70 + 125
FA4G41216W-08-12FC	KM	2x 1/2" + 2x 3/4" BSP		70 + 125
FA4S41216-08-12FC	KS	2x 1/2" + 2x 3/4" BSP		70 + 125
FA4S41216DR-08-12FC	KS-DR	2x 1/2" + 2x 3/4" BSP		70 + 105
FA4S41216WDR-08-12FC	KS-DR	2x 1/2" + 2x 3/4" BSP		70 + 105
FA4S31216DR-08-12FC	KS-DR	1x 1/2" + 2x 3/4" BSP		70 + 105
FA4G31216-08-12FC-E7	KM	1x 1/2" + 2x 3/4" BSP	1x 7-pol., 1x 7-pôles	70 + 125
FA4G31216W-08-12FC-E7	KM	1x 1/2" + 2x 3/4" BSP	1x 7-pol., 1x 7-pôles	70 + 125
FA4S31216DR-08-12FC-E7	KS-DR	1x 1/2" + 2x 3/4" BSP	1x 7-pol., 1x 7-pôles	70 + 105
FA4S31216WDR-08-12FC-E7	KS-DR	1x 1/2" + 2x 3/4" BSP	1x 7-pol., 1x 7-pôles	70 + 105
FA4G31216-08-12FC-E3	KM	1x 1/2" + 2x 3/4" BSP	1x 3-pol., 1x 3-pôles	70 + 125
FA4S31216DR-08-12FC-E3	KS-DR	1x 1/2" + 2x 3/4" BSP	1x 3-pol., 1x 3-pôles	70 + 105
FA4G31216-08-12FC-1	KM	2x 1/2" + 1x 3/4" BSP		70 + 125
FA4S31216-08-12FC-1	KS	2x 1/2" + 1x 3/4" BSP		70 + 125

Bestell-Nr.	Bauteil	Anschluss hydr.	Anschluss elektr.	Q nom.
N° de commande	Composant	Prise hydr.	Prise électr.	Q nom.
				l/min
FA4G31216-08-12FC	KM	1x 1/2" + 2x 3/4" BSP		70 + 125
FA4G216-12FC-E3	KM	2x 3/4" BSP	1x 3-pol., 1x 3-pôles	125
FA4S216-12FC-E3	KS	2x 3/4" BSP	1x 3-pol., 1x 3-pôles	125
FA4G216-12FC	KM	2x 3/4" BSP		125
FA4S216-12FC	KS	2x 3/4" BSP		125
FA4G216W-12FC	KM	2x 3/4" BSP		125
FA4S216DR-12FC	KS-DR	2x 3/4" BSP		105
FA4S216WDR-12FC	KS	2x 3/4" BSP		105
FA4S212/00-08FC	KS	2x 1/2" BSP		70
FA4S116-12FC	KS	1x 3/4" BSP		125

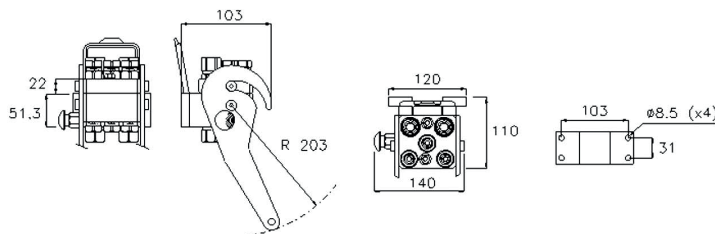
Faster Multikupplungen 5-fach, 20 + 40 l/min P5065
Coupleurs multiples Faster 5 prises, 20 + 40 l/min P5065



KM



KS



Beschreibung Faster Standardausführung ist unter Restdruck von 50 bar kuppelbar. Faster 3P (DR) Ausführung ist unter vollem Restarbeitsdruck von 250 bar kuppelbar, hierbei sollte die Festhülfe (Muffe) drucklos sein = offen zum Tank.

Kupplungstyp P5065

Kupplungsart flachdichtend

Druck max. 250 bar

Durchfluss 3x 20 / 2x 40 l/min

Nennweite DN6.3 / DN10

Hinweis - Sicherheitsfaktor 1:4
- passende Parksockel siehe: Parksockel zu Kupplungen

Legende FA5S... = Kupplungsstecker
FA5G... = Kupplungsmuffe
FA5...DR = unter vollem Restdruck von 250 bar kuppelbar

Description Le coupleur version standard Faster est connectable avec une pression résiduelle de 50 bar. La version 3P (DR) de Faster est connectable sous pression résiduelle de 250 bar, cela à condition que la pièce femelle soit sans pression (ouvert au réservoir).

Type de coupleur P5065

Sorte de coupleur face plate

Pression max. 250 bar

Débit 3x 20 / 2x 40 l/min

Dimension DN6.3 / DN10

Indication - facteur de sécurité 1:4
- socle de parquage voir: socle de parquage pour système de multi-connexion

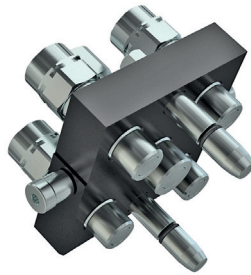
Légende FA5S... = prise mâle
FA5G... = prise femelle
FA5...DR = connectable sous pression résiduelle de 250 bar

Bestell-Nr.	Bezeichnung	Bauteil	Anschluss hydr.
N° de commande	Désignation	Composant	Prise hydr.
FA5G50610-04/06FC	Standard, standard	KM	3x G1/4" BSP + 2x G3/8" BSP
FA5S50610DR-04/06FC	unter Restdruck kuppelbar, couplable sous pression résiduelle	KS-DR	3x G1/4" BSP + 2x G3/8" BSP

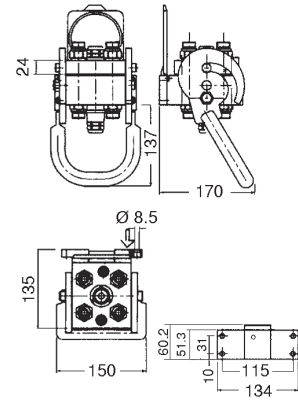
Faster Multikupplungen 5-fach, 40 + 70 l/min 2P506-1
Coupleurs multiples Faster 5-prises, Faster 40 + 70l /min 2P506-1



KM



KS



Beschreibung Faster Standardausführung ist unter Restdruck von 50 bar kuppelbar. Faster 3P (DR) Ausführung ist unter vollem Restarbeitsdruck von 250 bar kuppelbar, hierbei sollte die Festhälfte (Muffe) drucklos sein = offen zum Tank.

Kupplungstyp 2P506-1

Kupplungsart flachdichtend

Druck max. 250 bar

Durchfluss 40 + 70 l/min

Nennweite DN10 / DN12

Hinweis

- Sicherheitsfaktor 1:4
- passende Parksockel siehe: Parksockel zu Kupplungen
- an der DN12 Steckposition können Elektroinsätze montiert werden: Elektrostecker 3-polig 25 A oder Elektrostecker 7-polig 13 A

Legende

FA5S... = Kupplungsstecker
FA5G... = Kupplungsmuffe
FA5...DR = unter vollem Restdruck von 250 bar kuppelbar

Description Le coupleur standard Faster peu être accouplé avec une pression résiduelle de 50 bar. La version 3P (DR) de Faster est connectable avec une pression résiduelle de 250 bar, cela à condition que la pièce femelle soit sans pression (ouvert au réservoir).

Type de coupleur 2P506-1

Sorte de coupleur face plate

Pression max. 250 bar

Débit 40 + 70 l/min

Dimension DN10 / DN12

Indication

- facteur de sécurité 1:4
- socle de parquage voir: socle de parquage pour système de multi-connexion
- dans la position DN12 il est possible de monter une prise électrique: prise électrique de 3-pôle à 25 A ou prise électrique 7-pôle à 13 A

Légende

FA5S... = prise mâle
FA5G... = prise femelle
FA5...DR = connectable sous pression résiduelle de 250 bar

Bestell-Nr.	Bauteil	Anschluss hydr.	Anschluss elektr.	Q nom.
N° de commande	Composant	Prise hydr.	Prise électr.	Q nom.
				l/min
FA5G51012-08FC	KM	5x G1/2" BSP	-	4x 40 + 1x 70
FA5S51012-08FC	KS	5x G1/2" BSP	-	4x 40 + 1x 70
FA5S51012DR-08FC	KS-DR	5x G1/2" BSP	-	4x 40 + 1x 70
FA5G51012-15L	KM	5x 15L		4x 40 + 1x 70
FA5S51012-15L	KS	5x 15L		4x 40 + 1x 70
FA5S51012-08FM	KS	5x 13/16" ORFS		4x 40 + 1x 70
FA5G510-08FC-E3	KM	4x G1/2" BSP	1x 3-pol., 1x 3-pôles	4x 40
FA5S510-08FC-E3	KS	4x G1/2" BSP	1x 3-pol., 1x 3-pôles	4x 40
FA5G510-08FC-E7	KM	4x G1/2" BSP	1x 7-pol., 1x 7-pôles	4x 40
FA5S510-08FC-E7	KS	4x G1/2" BSP	1x 7-pol., 1x 7-pôles	4x 40
FA5S510DR-08FC-E3	KS-DR	4x G1/2" BSP	1x 3-pol., 1x 3-pôles	4x 40
FA5G510-15L-E3	KM	4x 15L	1x 3-pol., 1x 3-pôles	4x 40
FA5S510-15L-E3	KS	4x 15L	1x 3-pol., 1x 3-pôles	4x 40
FA5G510-15L-E7	KM	4x 15L	1x 7-pol., 1x 7-pôles	4x 40
FA5S510-15L-E7	KS	4x 15L	1x 7-pol.	4x 40
FA5G410-15L	KM	4x 15L	-	4x 40
FA5S410-15L	KS	4x 15L	-	4x 40
FA5S410-08FC	KS	4x G1/2" BSP	-	4x 40
FA5G51012-06FC/08FC	KM	4x 3/8" 1x G1/2" BSP		4x 40 + 1x 70

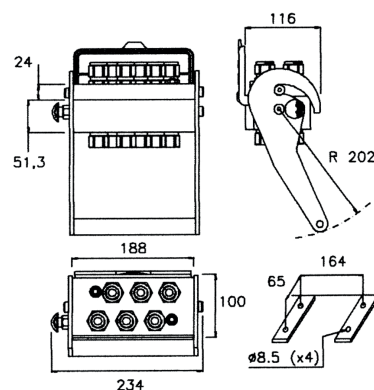
Faster Multikupplungen 6-fach, 40 l/min 2P606
Coupleurs multiples Faster 6 prises, 40 l/min 2P606



KM



KS



Beschreibung FASTER Standardausführung ist unter Restdruck von 50 bar kuppelbar. FASTER 3P (DR) Ausführung ist unter vollem Restarbeitsdruck von 250 bar kuppelbar, hierbei sollte die Festhälfte (Muffe) drucklos sein = offen zum Tank.

Kupplungstyp 2P606

Kupplungsart flachdichtend

Druck max. 250 bar

Durchfluss 40 l/min

Nennweite DN10, Ø 19.7 mm

Hinweis - Sicherheitsfaktor 1:4
- passende Parksockel siehe: Parksockel zu Kupplungen

Optionen Winterausführung (mit Schmiernippel im Gehäuse) auf Anfrage. Elektroanschluss bei Grösse DN10 nicht möglich, nur bei DN12.

Legende FA6S... = Kupplungsstecker
FA6G... = Kupplungsmuffe
FA6S...DR = unter vollem Restdruck von 250 bar kuppelbar

Description Le coupleur standard FASTER peut être accouplé avec une pression résiduelle de 50 bar. La version 3P (DR) de FASTER est connectable avec une pression résiduelle de 250 bar, cela à condition que la pièce femelle soit sans pression (ouvert au réservoir).

Type de coupleur 2P606

Sorte de coupleur face plate

Pression max. 250 bar

Débit 40 l/min

Dimension DN10, Ø 19.7 mm

Indication - facteur de sécurité 1:4
- socle de parquage voir: socle de parquage pour système de multi-connexion

Options Version hivernal (avec graisseur sur le boîtier) sur demande. Raccord électrique sur la version DN10 pas possible, seulement DN12.

Légende FA6S... = prise mâle
FA6G... = prise femelle
FA6S...DR = connectable sous pression résiduelle de 250 bar

Bestell-Nr.	Bauteil	Anschluss hydr.
N° de commande	Composant	Prise hydr.
FA6G610-08FC	KM	6x G1/2" BSP
FA6S610-08FC	KS	6x G1/2" BSP
FA6S610DR-08FC	KS-DR	6x G1/2" BSP

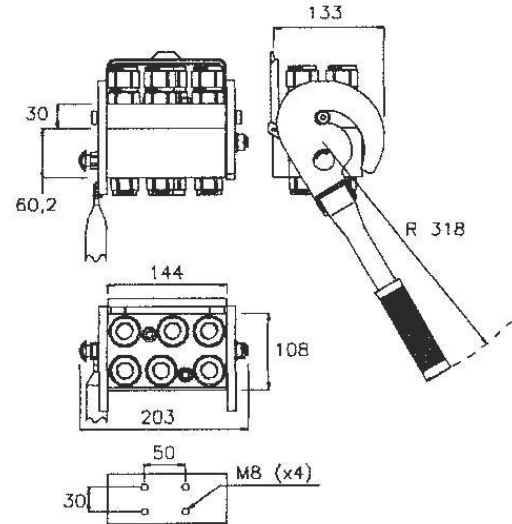
Faster Multikupplungen 6-fach, 70 l/min 2P608
Coupleurs multiples Faster 6 prises, 70 l/min 2P608



KM



KS



Beschreibung Faster Standardausführung ist unter Restdruck von 50 bar kuppelbar. Faster 3P (DR) Ausführung ist unter vollem Restarbeitsdruck von 250 bar kuppelbar, hierbei sollte die Festhälfte (Muffe) drucklos sein = offen zum Tank.

Kupplungstyp 2P608

Kupplungsart flachdichtend

Druck max. 250 bar

Durchfluss 70 l/min

Nennweite DN12, Ø 24.9 mm

Hinweis Sicherheitsfaktor 1:4

Optionen Ausführung unter vollem Arbeitsdruck (KSDR) kuppelbar auf Anfrage. Elektroanschluss bei Grösse DN10 nicht möglich, nur bei DN12.

Legende FA6S... = Kupplungsstecker
FA6G... = Kupplungsmuffe
FA6S...DR = unter vollem Restdruck von 250 bar kuppelbar

Description Coupleur version standard Faster connectable avec une pression résiduelle de 50 bar. La version 3P de Faster est connectable avec une pression résiduelle de 250 bar, cela à condition que la pièce femelle soit sans pression (ouvert au réservoir).

Type de coupleur 2P608

Sorte de coupleur face plate

Pression max. 250 bar

Débit 70 l/min

Dimension DN12, Ø 24.9 mm

Indication facteur de sécurité 1:4

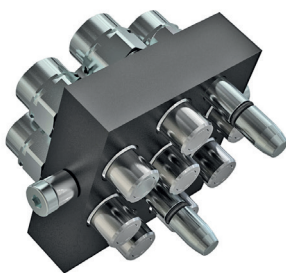
Options La version: connectable sous plein travail pression - sur demande. Raccord électrique sur la version DN10 pas possible, seulement DN12.

Légende FA6S... = prise mâle
FA6G... = prise femelle
FA6S...DR = connectable sous pression résiduelle de 250 bar

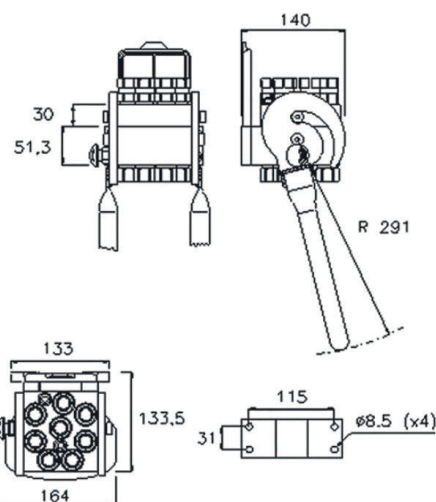
Bestell-Nr.	Bauteil	Anschluss hydr.	Anschluss elektr.	Q max.
N° de commande	Composant	Prise hydr.	Prise électr.	Q max.
				l/min
FA6G612-08FC	KM	6x 1/2" BSP		70
FA6S612-08FC	KS	6x 1/2" BSP		70
FA6S612DR-08FC	KS-DR	6x 1/2" BSP		70
FA6G612-08FC-1XE3	KM	5x 1/2" BSP	1x 3-pol., 1x 3-pôles	70
FA6S612-08FC-1XE3	KS	5x 1/2" BSP	1x 3-pol., 1x 3-pôles	70
FA6G512-08FC-1XE7	KM	5x 1/2" BSP	1x 7-pol., 1x 7-pôles	70
FA6S512-08FC-1XE7	KS	5x 1/2" BSP	1x 7-pol., 1x 7-pôles	70
FA6S412-08FC	KS	4x 1/2" BSP		70
FA6G412-08FC-2XE3	KM	4x 1/2" BSP	2x 3-pol., 2x 3-pôles	70
FA6S412-08FC-2XE3	KS	4x 1/2" BSP	2x 3-pol., 2x 3-pôles	70
FA6G512-15L-1XE3	KM	5x 15L	1x 3-pol., 1x 3-pôles	70
FA6G612-08FC-2XE3	KM	4x 1/2" BSP	2x 3-pol., 2x 3-pôles	70
FA6S512-15L-1XE3	KS	5x 15L	1x 3-pol., 1x 3-pôles	70
FA6S412DR-08FC-2XE3	KS	4x 1/2" BSP	2x 3-pol., 2x 3-pôles	70

Faster Multikupplungen 8-fach 40 l/min P5068
Coupleurs multiples Faster 8 prises, 40 l/min P5068

KM



KS

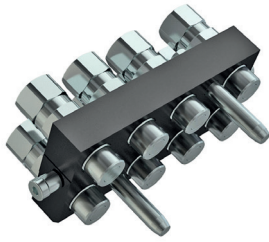


Beschreibung	Faster Standardausführung ist unter Restdruck von 50 bar kuppelbar. Faster 3P (DR) Ausführung ist unter vollem Restarbeitsdruck von 250 bar kuppelbar, hierbei sollte die Festhälfte (Muffe) drucklos sein = offen zum Tank.
Kupplungstyp	P5068
Kupplungsart	flachdichtend
Druck max.	250 bar
Durchfluss	40 l/min
Nennweite	DN10, \varnothing 19.7 mm
Hinweis	Sicherheitsfaktor 1:4
Optionen	Ausführung unter vollem Arbeitsdruck (KSDR) kuppelbar auf Anfrage. Elektroanschluss bei Grösse DN10 nicht möglich, nur bei DN12.
Legende	FA8S... = Kupplungsstecker FA8G... = Kupplungsmuffe

Description	Coupleur version standard Faster connectable avec une pression résiduelle de 50 bar. La version 3P de Faster est connectable avec une pression résiduelle de 250 bar, cela à condition que la pièce femelle soit sans pression (ouvert au réservoir).
Type de coupleur	P5068
Sorte de coupleur	face plate
Pression max.	250 bar
Débit	40 l/min
Dimension	DN10, \varnothing 19.7 mm
Indication	facteur de sécurité 1:4
Options	La version: connectable sous plein travail pression - sur demande. Raccord électrique sur la version DN10 pas possible, seulement DN12.
Légende	FA8S... = prise mâle FA8G... = prise femelle

Bestell-Nr.	Bauteil	Anschluss hydr.	Q max.
N° de commande	Composant	Prise hydr.	Q max.
			l/min
FA8G810-06FC	KM	8x 3/8" BSP	40
FA8S810-06FC	KS	8x 3/8" BSP	40
FA8S810DR-06FC	KS-DR	8x 3/8" BSP	40

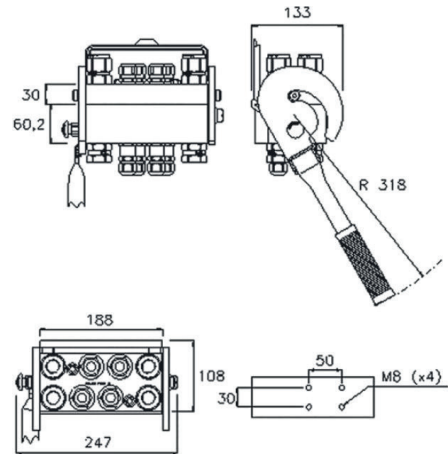
Faster Multikupplungen 8-fach, 70 l/min 2P808
Coupleurs multiples Faster 8 prises, 70 l/min 2P808



KS



KM



Beschreibung Faster Standardausführung ist unter Restdruck von 50 bar kuppelbar. Faster 3P (DR) Ausführung ist unter vollem Restarbeitsdruck von 250 bar kuppelbar, hierbei sollte die Festhülfe (Muffe) drucklos sein = offen zum Tank.

Kupplungstyp 2P808

Kupplungsart flachdichtend

Druck max. 250 bar

Durchfluss 70 l/min

Nennweite DN12, Ø 24.9 mm

Hinweis Sicherheitsfaktor 1:4

Optionen Ausführung unter vollem Arbeitsdruck (KSDR) kuppelbar auf Anfrage. Elektroanschluss bei Grösse DN10 nicht möglich, nur bei DN12.

Legende FA8S... = Kupplungsstecker
FA8G... = Kupplungsmuffe

Description Coupleur version standard Faster connectable avec une pression résiduelle de 50 bar. La version 3P de Faster est connectable avec une pression résiduelle de 250 bar, cela à condition que la pièce femelle soit sans pression (ouvert au réservoir).

Type de coupleur 2P808

Sorte de coupleur face plate

Pression max. 250 bar

Débit 70 l/min

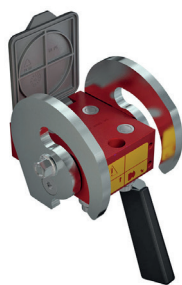
Dimension DN12, Ø 24.9 mm

Indication facteur de sécurité 1:4

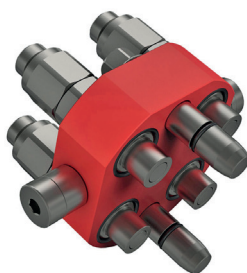
Options La version: connectable sous plein travail pression - sur demande. Raccord électrique sur la version DN10 pas possible, seulement DN12.

Légende FA8S... = prise mâle
FA8G... = prise femelle

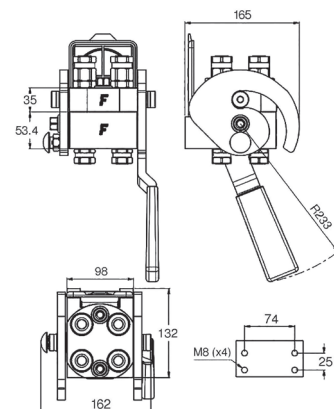
Bestell-Nr.	Bauteil	Anschluss hydr.	Anschluss elektr.	Q max.
N° de commande	Composant	Prise hydr.	Prise électr.	Q max.
				l/min
FA8S812-08FC	KS	8x 1/2" BSP	-	70
FA8S712-08FC-E7	KS	7x 1/2" BSP	1x 7-pol., 1x 7-pôles	70
FA8S612-08FC-E7	KS	6x 1/2" BSP	1x 7-pol., 1x 7-pôles	70
FA8S612-08FC	KS	6x 1/2" BSP	-	70
FA8S412-08FC-2xE7	KS	4x 1/2" BSP	2x 7-pol., 2x 7-pôles	70
FA8S612DR-08FC-E7	KS-DR	6x 1/2" BSP	1x 7-pol.	70
FA8G812-08FC	KM	8x 1/2" BSP	-	70
FA8G712-08FC-E7	KM	7x 1/2" BSP	1x 7-pol., 1x 7-pôles	70
FA8G612-08FC-E7	KM	6x 1/2" BSP	1x 7-pol., 1x 7-pôles	70
FA8G612-08FC	KM	6x 1/2" BSP	-	70
FA8G412-08FC-2xE7	KM	4x 1/2" BSP	2x 7-pol., 2x 7-pôles	70
FA8G412-08FC	KM	4x 1/2" BSP	-	70

Faster Multikupplungen «high pressure» 4-fach, 35 l/min 460 bar PH406
Coupleurs multiples FASTER «high pressure» 4 prises, 35 l/min 460 bar PH406

KM



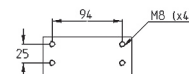
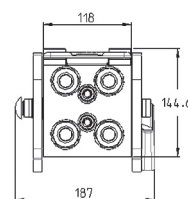
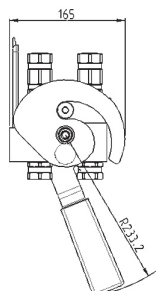
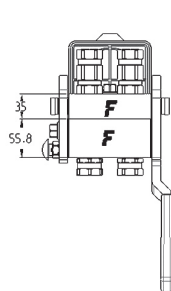
KS



Kupplungstyp	PH406
Kupplungsart	flachdichtend
Material	Aluminium und Stahl
Temperaturbereich	-25 bis +100 °C
Druck max.	460 bar
Dichtungsmaterial	Nitril (NBR/PUR)
Hinweis	- Sicherheitsfaktor 1:3 - unter Restdruck kuppelbar
Empfohlen für	Baumaschinen, Fahrzeugbau

Type de coupleur	PH406
Sorte de coupleur	face plate
Matière	aluminium et acier
Plage de température	-25 à +100 °C
Pression max.	460 bar
Matière joint	nitrile (NBR/PUR)
Indication	- facteur de sécurité 1:3 - couplable sous pression résiduelle
Recommandé pour	machines de construction, construction de véhicules

Bestell-Nr.	Bauteil	Nennweite	Anschluss hydr.	Q nom.
N° de commande	Composant	Dimension	Prise hydr.	l/min
FA4PHG410-06FC	KM	DN10	4x 3/8" BSP	35
FA4PHS410-06FC	KS	DN10	4x 3/8" BSP	35

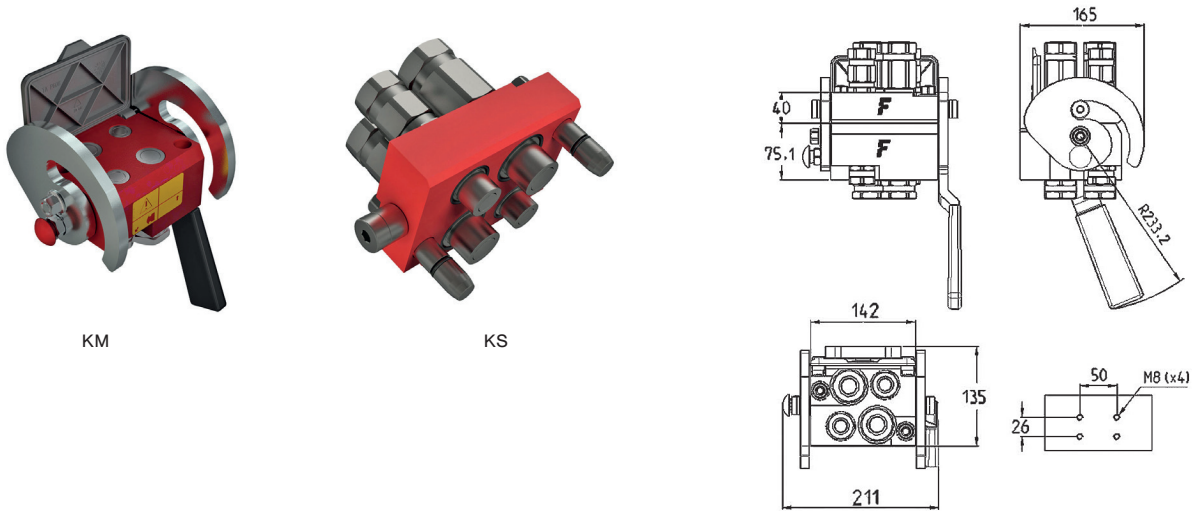
Faster Multikupplungen «high pressure» 4-fach, 60 l/min 460 bar PH408
Coupleurs multiples FASTER «high pressure» 4 prises, 60 l/min 460 bar PH408

Kupplungstyp	PH408
Kupplungsart	flachdichtend
Material	Aluminium und Stahl
Temperaturbereich	-25 bis +100 °C
Druck max.	460 bar
Dichtungsmaterial	Nitril (NBR/PUR)
Hinweis	- Sicherheitsfaktor 1:3 - unter Restdruck kuppelbar
Empfohlen für	Baumaschinen, Fahrzeugbau

Type de coupleur	PH408
Sorte de coupleur	face plate
Matière	aluminium et acier
Plage de température	-25 °C à +100 °C
Pression max.	460 bar
Matière joint	nitrile (NBR/PUR)
Indication	- facteur de sécurité 1:3 - connectable sous pression résiduelle
Recommandé pour	machines de construction, construction de véhicules

Bestell-Nr.	Bauteil	Nennweite	Anschluss hydr.	Q nom.
N° de commande	Composant	Dimension	Prise hydr.	l/min
FA4PHG412-08FC	KM	DN12	4x 1/2" BSP	60
FA4PHS412-08FC	KS	DN12	4x 1/2" BSP	60

Faster Multikupplungen «high pressure» 4-fach, 60 +105 l/min 460 bar PH510
Coupleurs multiples Faster «high pressure» 4 prises, 60 +105 l/min 460 bar PH510



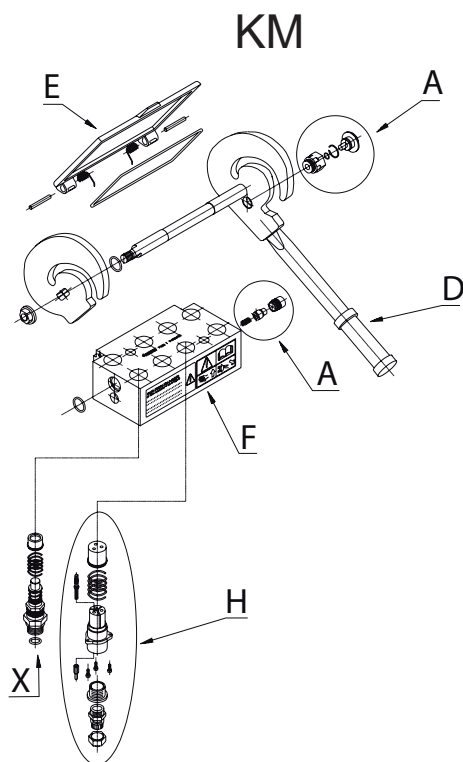
Beschreibung Der «rote» Multi-Faster der PH-Serie. Multikupplungen sind flachdichtend und leckölarml. Sie ermöglichen das gleichzeitige Kuppeln und Entkuppeln von mehreren Hydraulik- und Elektroleitungen mit Vertauschungssicherheit. Die PH-Serie lässt sich unter Restdruck (bis max. 350 bar) kuppeln. Beidseitig absperrend, leichtes Kuppeln und Entkuppeln über das Hebel-System.

Kupplungstyp PH510
Kupplungsart flachdichtend
Material Aluminium und Stahl
Temperaturbereich -25 bis +100 °C
Druck max. 460 bar
Durchfluss 60 +105 l/min (·P = 2 bar)
Nennweite DN12, DN19
Dichtungsmaterial Nitril (NBR/PUR)
Hinweis - Sicherheitsfaktor 1:3
 - unter Restdruck kuppelbar
Empfohlen für Baumaschinen, Fahrzeugbau

Description Le Multi Faster «rouge» de la série PH. Les multicoupleurs sont à joint plat et à faible fuite d'huile. Ils permettent de connecter et de déconnecter simultanément plusieurs conduites hydrauliques et électriques avec une sécurité d'inversion. La série PH peut être couplée sous pression résiduelle (jusqu'à 350 bar maximum). Fermeture des deux côtés, connexion et déconnexion faciles grâce au système de levier.

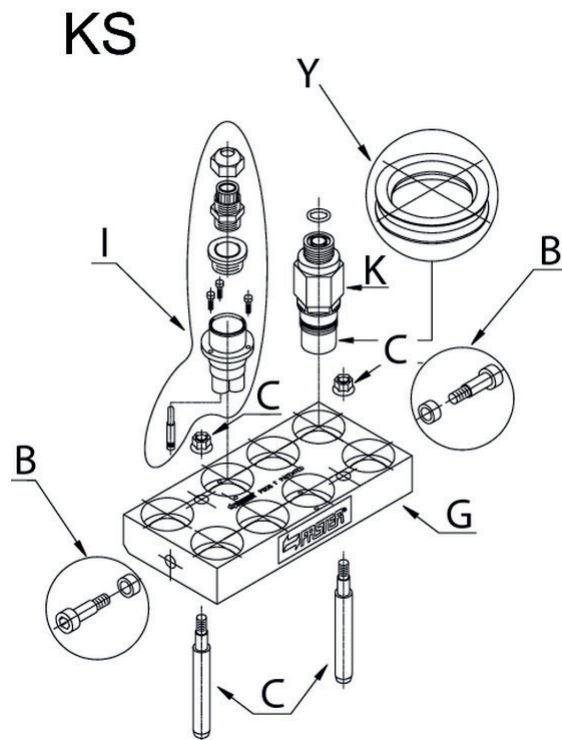
Type de coupleur PH510
Sorte de coupleur face plate
Matière aluminium et acier
Plage de température -25 à +100 °C
Pression max. 460 bar
Débit 60 +105 l/min (·P = 2 bar)
Dimension DN12, DN19
Matière joint nitrile (NBR/PUR)
Indication - facteur de sécurité 1:3
 - couplable sous pression résiduelle
Recommandé pour machines de construction, construction de véhicules

Bestell-Nr.	Bauteil	G (BSP)
N° de commande	Composant	G (BSP)
FA4PHG41219-08-12FC	KM	2x 1/2" 2x 3/4" BSP
FA4PHS41219-08-12FC	KS	2x 1/2" 2x 3/4" BSP



Hinweis

Sämtliche Einzelteile der Multikupplung sind im Bedarfsfall einzeln austauschbar, z.B. Stecker- und Muffendichtungen, komplette Einsätze, der Arretierknopf, Führungsschrauben und Stifte etc.. Durch einfachen Austausch von Einzelkomponenten werden die Betriebskosten reduziert. Ein Austausch der ganzen Kupplung ist nicht erforderlich.



Indication

Chaque pièce du connecteur multiple comme par ex. les joints, la partie intérieure complète, le bouton d'arrêt, la vis de guidage, la goupille, etc. peut, au besoin, être changée individuellement. Il n'est pas nécessaire de changer l'accouplement complet. Le fait de pouvoir changer séparément chaque pièce réduit fortement les frais d'entretien.

**Ersatz Muffe zu Faster Multikupplungen
Coupleur femelle de rechange pour multicoupleurs Faster**



KM

Beschreibung
Druck max.
Durchfluss

Ersatzteile: Pos. X
250 bar
DN06 = 20 l/min Ø 15.2 mm
DN10 = 40 l/min Ø 19.7 mm
DN12 = 70 l/min Ø 24.9 mm
DN16 = 125 l/min Ø 30.0 mm

Description
Pression max.
Débit

Pièces de rechange : Pos. X
250 bar
DN06 = 20 l/min Ø 15.2 mm
DN10 = 40 l/min Ø 19.7 mm
DN12 = 70 l/min Ø 24.9 mm
DN16 = 125 l/min Ø 30.0 mm

Bestell-Nr.	Stecker/Muffe Ø	Passend zu
N° de commande	Prise mâle/prise femelle Ø	Convient pour
	mm	
FA-KM06-04FC		DN06 IG 1/4" 20 l/min, DN06 1/4" int. 20 l/min
FA-KM10-06FC	19.7	DN10 IG 3/8" 40 l/min, DN10 3/8" int. 40 l/min
FA-KM10-08FC	19.7	DN10 IG 1/2" 40 l/min, DN10 1/2" int. 40 l/min
FA-KM10-08FM	19.7	DN10 13/16 ORFS AG, 40 l/min, DN10 13/16 ORFS ext. 40 l/min
FA-KM10-15L	19.7	DN10 M22x1.5 AG, 40 l/min, DN10 M22x1.5 ext 40 l/min
FA-KM12-08FC	24.9	DN12 IG 1/2" 70 l/min, DN12 1/2" int. 70 l/min

Bestell-Nr.	Stecker/Muffe Ø	Passend zu
N° de commande	Prise mâle/prise femelle Ø	Convient pour
	mm	
FA-KM12-08FM	24.9	DN12 13/16 ORFS AG 70 l/min, DN12 13/16 ORFS ext. 70 l/min
FA-KM12-15L	24.9	DN12 M22x1.5 AG 70 l/min, DN12 M22x1.5 ext. 70 l/min
FA-KM12-16S	24.9	DN12 AG 16S 70 l/min, DN12 16S ext. 70 l/min
FA-KM16-12FC	30	DN16 IG 3/4" 125 l/min, DN16 3/4" int. 125 l/min
FA-KM12-08FC-H		DN12 IG 1/2" 60L/min 460bar, DN12 1/2" int. 60L/min 460bar

Ersatz Stecker zu Faster Multikupplungen Coupleur mâle de rechange pour multicoupleurs Faster



KS

Beschreibung	Ersatzteile: Pos. K	Description	Pièces de rechange : Pos. K
Druck max.	250 bar	Pression max.	250 bar
Durchfluss	DN06 = 20 l/min Ø 15.2 mm DN10 = 40 l/min Ø 19.7 mm DN12 = 70 l/min Ø 24.9 mm DN16 = 125 l/min Ø 30.0 mm	Débit	DN06 = 20 l/min Ø 15.2 mm DN10 = 40 l/min Ø 19.7 mm DN12 = 70 l/min Ø 24.9 mm DN16 = 125 l/min Ø 30.0 mm
Legende	Mit DR im Bestell-Nr.= Kupplungsstecker unter Druck kuppelbar mit WDR = unter Druck kuppelbar Winterausführung	Légende	avec DR dans le numéro de commande = prise mâle pouvant être accouplée sous pression avec WDR = version hivernale pouvant être accouplée sous pression

Bestell-Nr.	DN	Anschlüsse	Stecker/Muffe Ø
N° de commande	DN	Raccords	Prise mâle/prise femelle Ø
			mm
FA-KS06-04FC	06	IG 1/4" BSP, 1/4" int. BSP	15.2
FA-KS10-06FC	10	IG 3/8" BSP, 3/8" int. BSP	19.7
FA-KS10-08FC	10	IG 1/2" BSP, 1/2" int. BSP	19.7
FA-KS10-08FM	10	13/16 ORFS	19.7
FA-KS10-08NU	10	IG 1/2" BSP mit Überwurfmutter, 1/2" int. BSP avec écrou	19.7
FA-KS10-15L	10	15L	19.7
FA-KS10DR-06FC	10	IG 3/8" BSP, 3/8" int. BSP	19.7
FA-KS10DR-08FC	10	IG 1/2" BSP, 1/2" int. BSP	19.7
FA-KS10DR-12S	10	12S	19.7
FA-KS10WDR-08FC	10	IG 1/2" BSP, 1/2" int. BSP	19.7
FA-KS12-08FC	12	IG 1/2" BSP, 1/2" int. BSP	24.9
FA-KS12-08FM	12	13/16 ORFS, 13/16 ORFS	24.9
FA-KS12-12FC	12	IG 3/4" BSP, 3/4" int. BSP	24.9
FA-KS12-15L	12	15L	24.9
FA-KS12DR-08FC	12	IG 1/2" BSP, 1/2" int. BSP	24.9
FA-KS12DR-15L	12	15L	24.9
FA-KS16-12FC	16	IG 3/4" BSP, 3/4" int. BSP	30
FA-KS16DR-12FC	16	IG 3/4" BSP, 3/4" int. BSP	30

Parksockel zu Kupplungen
Socle de parcade pour systèmes de multiconnexions



Abbildung ähnlich Image similaire

Bestell-Nr.	Passend zu
N° de commande	Convient pour
FA2BS210-SOC	2PB06
FA2S10/12-SOC	2P206, 2P208
FA4BS10/12-SOC	2PS06/08
FA4S1216-SOC	2P510
FA4S10/12-SOC	2P506/2P508
FA5S10/12-SOC	2P506/2P508
FA6S10-SOC	2P606 DN 10
FA6S12-SOC	2P608 DN 12
FA8S12-SOC	2P808 DN 12

Spezialfett für Multikupplungen (Winterausführung)
Graisse spéciale pour systèmes de coupleurs multiples (version hivernale)



Beschreibung	Description
<ul style="list-style-type: none"> - Sehr gute Abdichtwirkung und Korrosionsschutz - Stark staub-, schmutz- und wasserabweisend - Silikon- und harzfrei. - Temperaturbeständig von -45 bis +180°C - Hochdruckbeständig durch EP-Additive - Praktische Kartuschenform für Standard-Fettpressen 	<ul style="list-style-type: none"> - Très bonne caractéristique d'étanchéité et contre la corrosion - Réduit les problèmes dus à la poussière aux saletés et à l'eau - Sans silicone ou résine - Résistant à des températures de -45°C à +180°C - Résistant à de hautes pressions grâce à des additifs EP. - Sous forme de cartouche pratique pour pompe à graisse standard
Hinweis	Indication
NLGI-Klasse2; KPFFHC2R-40 nach DIN 51502	NLGI-Klasse2; KPFFHC2R-40 au bout de DIN 51502

Bestell-Nr.	VPE
N° de commande	Quant.
	g
FA-FETT	400

Dichtsatz zu Multikupplungs-System Faster Jeu de joint pour multicoupleur rapide Faster

Beschreibung

Ersatzteile: Pos. Y

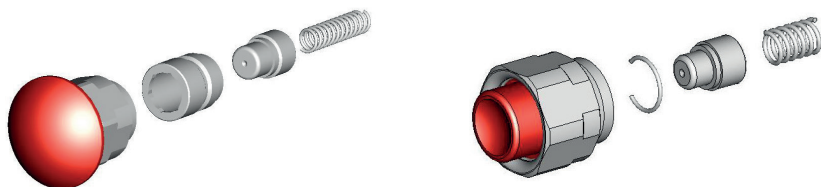
Description

Pièces de rechange : Pos. Y



Bestell-Nr.	Passend zu
N° de commande	Convient à
FA-KS10-DISA	DN10
FA-KS12-DISA	DN12
FA-KS16-DISA	DN16

Ersatz Knopf zu Faster Multikupplungen Bouton de rechange pour multicoupleurs Faster



Beschreibung

Original Faster-Ersatzteile
Ersatzteile: Pos. A

Description

Pièces de rechange d'origine Faster
Pièces de rechange : Pos. A

Bestell-Nr.	Passend zu
N° de commande	Convient pour
FA-KM-SIBO	allen Faster Multikupplungsmuffen, ausser 2P206, toutes prise femelle Faster excépté 2P206
FA-KM-SIBO-FA2G2	Faster Multikupplungsmuffe 2P206, prise femelle Faster type 2P206

Ersatz Schraube zu Faster Multikupplungen Vis de rechange pour multicoupleurs Faster



Beschreibung

Original Faster-Ersatzteile
Ersatzteile: Pos. B

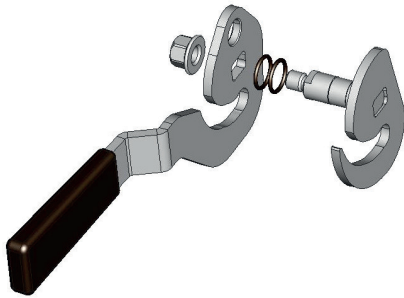
Description

Pièces de rechange d'origine Faster
Pièces de rechange : Pos. B

Bestell-Nr.	Passend zu
N° de commande	Convient pour
FA-DN10-FSchraube	allen Faster Multikupplungsstecker DN10 (40 l/min) = 2P506 + 2P206 + 2P606 + 2PS06, toutes prises mâles pour coupleurs multiples Faster DN10 (40 l/min) = 2P506 + 2P206 + 2P606 + 2PS06
FA-S-DN12-16-FSchraube	allen Faster Multikupplungsstecker DN12 + DN16 (70 + 125 l/min) = 2P208 + 2P508 + 2P510 + 2PS08 + 2P506 + 3P608 + 2P80, toutes prises mâles pour coupleurs multiples Faster DN12 + DN16 (70 + 125 l/min) 2P208 + 2P508 + 2P510 + 2PS08 + 2P506 + 3P608 + 2P808
FA-PB-Schraube	Bolzen für 2PB06 M, axe pour 2PB06 M

Führungsbolzen
Goujon de guidage

Beschreibung	Original Faster-Ersatzteile Ersatzteile: Pos. C	Description	Pièces de rechange d'origine Faster Pièces de rechange : Pos. C
Bestell-Nr.		Passend zu	
N° de commande		Convient pour	
FA-DN10/12-FBolzen		Faster Multikupplungsstecker DN10 + DN12 (40 + 70 l/min) = FAS*10 oder FAS*12, prises mâles pour coupleurs multiples Faster DN10 + DN12 (40 + 70 l/min) = FAS*10 oder FAS*12	
FA-DN16-FBolzen		Faster Multikupplungsstecker DN16 8-Fach (125 l/min) = PF Nr. FAS41216, Faster Nr. 2P510 + 2P808, prises mâles pour coupleurs multiples Faster DN16 8 fois (125 l/min) = PF Nr. FAS41216, Faster Nr.: 2P510 + 2P808	

Ersatz Hebel zu Faster Multikupplungen
Levier de rechange pour multicoupleurs Faster

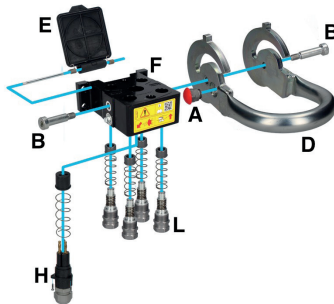
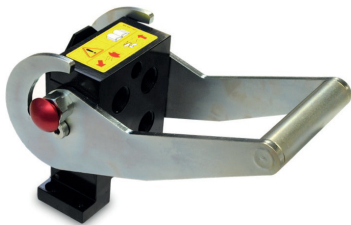
Beschreibung	Original Faster-Ersatzteile Ersatzteile: Pos. D	Description	Pièces de rechange d'origine Faster Pièces de rechange : Pos. D
Bestell-Nr.	Position	Passend zu	
N° de commande	Position	Convient pour	
FA2BG210-HEB	D		2PB06
FA2G210-HEB	D		2P206
FA2G212-HEB	D		2P208
FA4G410-HEB	D		2P506
FA4G412-HEB	D		2P508
FA4G41216-HEB	D		2P510
FA5G510-HEB	D		LP506-1
FA6G610-FA4GB-HEB	D		2P606 + 2PS06
FA6G612-HEB	D		2P608
FA8G812-HEB	D		2P808-6
FA4PHG-HEB	D		PH408

Klappdeckel zu Faster Multikupplungen Couvercle pour les multicoupleurs Faster

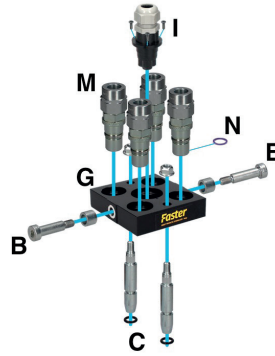


Bestell-Nr.	Position	Passend zu
N° de commande	Position	Convient pour
FA2BG2-Deckel	E	2PB06 DN10 40 l/min
FA2G2-Deckel	E	FA2G210/12/2P206/08 DN10/12
FA4G4-Deckel	E	FA4G410/12/16/2P506/08/10 DN10/12
FA6G6-FA4BG-Deckel	E	FA6G6-FA4BG/2P606/DN10/12/2PS 06/2PS 08
FA6G612-Deckel	E	2P608
FA8G808-Deckel	E	2P808

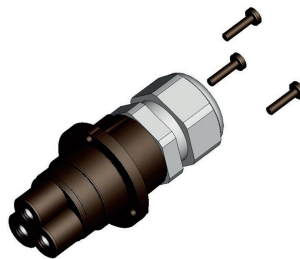
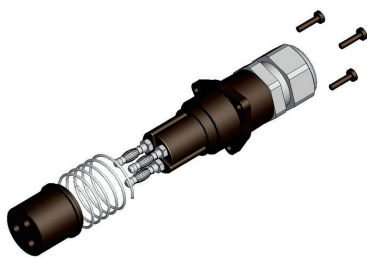
Platte für Kupplungsmuffe Plaque pour coupleur femelle



Bestell-Nr.	Position	Passend zu
N° de commande	Position	Convient pour
FA4G410-PL	F	2P506
FA4BG010-EL-PL	F	2PS06-1
FA4BG012-EL-PL	F	2PS08-1
FA5G01012-PL	F	2P506-1
FA8G012-PL	F	2P808

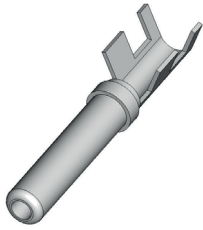
Platte FASTER, leer
Plaque FASTER, vide**Beschreibung**Original FASTER-Ersatzteile
Ersatzteile: Pos. G**Description**Pièces de rechange d'origine FASTER
Pièces de rechange : Pos. G

Bestell-Nr.	Position	Passend zu
N° de commande	Position	Convient pour
FA4S010-PL	G	2P506
FA2BS010-PL	G	2PB06
FA4BS010-EL-PL	G	2PS06-1
FA4BS010-PL	G	2PS06
FA4S012-PL	G	2P508
FA4BS012-PL	G	2PS08
FA4S1216-PL	G	2P510
FA5S01012-PL	G	2P506-1
FA6S010-PL	G	2P606
FA6S012-PL	G	2P608
FA8S012-PL	G	2P608

Elektrokupplung zu FASTER Multikupplungen
Coupleur électrique pour multicoupleurs FASTER**Beschreibung**Original FASTER-Ersatzteile
Ersatzteile: Pos. H, I**Description**Pièces de rechange d'origine FASTER
Pièces de rechange : Pos. H, I

Bestell-Nr.	Position	Bezeichnung	Passend zu
N° de commande	Position	Désignation	Convient pour
FA-KM12-EL-3	H	Kupplungsmuffe Elektro 3x 25A, prise femelle électrique 3x 25A	DN12
FA-KS12-EL-3	I	Kupplungsstecker Elektro 3x 25A, prise mâle électrique 3x 25A	DN12
FA-KM12-EL-7	H	Kupplungsmuffe Elektro 7x 13A, prise femelle électrique 7x 13A	DN12
FA-KS12-EL-7	I	Kupplungsstecker Elektro 7x 13A, prise mâle électrique 7x 13A	DN12

Klemmhülsen Satz
Set de pin à sertir



Beschreibung Klemmhülsen Satz passende zu FASTER Elektrokupplung **Description** Set de pin à sertir pour coupleur électrique FASTER

Bestell-Nr.	VPE
N° de commande	Quant.
FA-EL-7-MON-KIT	7

Blindstopfen
Bouchon de remplacement

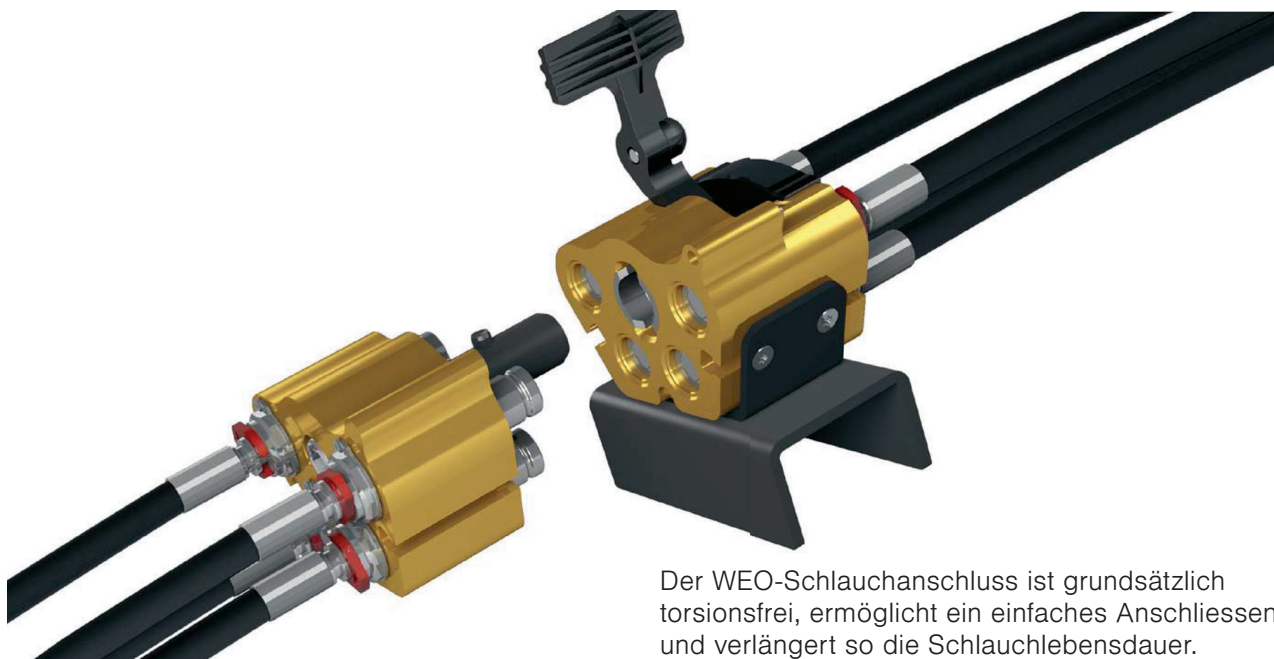


Bestell-Nr.	Bezeichnung	Passend zu
N° de commande	Désignation	Convient pour
FA-KS10-BL-ST	DN10 3/8" BSP	DN10
FA-KS12-BL-ST	DN12 1/2" BSP	DN12
FA-KS16-BL-ST	DN16 3/4" BSP	DN16

Multikupplungen Cejn – Überblick
Coupleurs multiples Cejn - Aperçu

 <p style="text-align: right;">212</p>	 <p style="text-align: right;">213</p>	 <p style="text-align: right;">214</p>	 <p style="text-align: right;">215</p>
<p>2-fach / 2-prises 45 l/min, 350 bar Multi-X GII Duo 10</p>	<p>2-fach / 2-prises 120 l/min, 350 bar Multi-X GII Duo 12,5</p>	<p>2-fach / 2-prises 120 + 240 l/min, 350 bar Multi-X GII Duo 12,5/19</p>	<p>2-fach / 2-prises 240 l/min, 350 bar Multi-X GI Duo 19</p>
 <p style="text-align: right;">216</p>	 <p style="text-align: right;">217</p>	 <p style="text-align: right;">218</p>	 <p style="text-align: right;">219</p>
<p>2-fach / 2-prises 240 l/min, 350 bar Multi-X GII Duo 19</p>	<p>2-fach / 2-prises 290 l/min, 350 bar Multi-X GII Duo 25/25</p>	<p>3-fach / 3-prises 45 + 120 l/min, 350 bar Multi-X GII Trio 10/12,5</p>	<p>4-fach / 4-prises 45 l/min, 350 bar Multi-X GII Quattro 10</p>
 <p style="text-align: right;">220</p>	 <p style="text-align: right;">221</p>	 <p style="text-align: right;">222</p>	 <p style="text-align: right;">223</p>
<p>4-fach / 4-prises 45 + 120 l/min, 350 bar Multi-X GII Quattro 10/12,5</p>	<p>4-fach / 4-prises 120 l/min, 350 bar Multi-X GII Quattro 12,5</p>	<p>4-fach / 4-prises GII 120 + 240 l/min, 350 bar Multi-X GII Quattro 12,5/19</p>	<p>6-fach / 6-prises 45 l/min, 350 bar Multi-X GII Hexa 10</p>

Argumente für Multi-X Pourquoi choisir Multi-X



Der WEO-Schlauchanschluss ist grundsätzlich torsionsfrei, ermöglicht ein einfaches Anschliessen und verlängert so die Schlauchlebensdauer.

Le raccord encliquetable WEO permet l'auto-alignement des flexibles, en facilite le raccordement et prolonge leur durée de vie.



Anschluss einzelner ISO 16028 Kupplungen an der Nippelplatte möglich.

Possibilité de connecter des flexibles simples équipés de coupleurs à faces planes ISO 16028 sur un bloc embouts fixe.

450-14.pdf

Flexibilität

Das Sortiment umfasst Standardkonfigurationen und deckt somit die gängigsten Anwendungen ab. Die Grössen liegen zwischen DN 10 und DN 25, wobei eine Kupplungs-/ Nippelseite zwei bis sechs Anschlüsse besitzt. Jede Seite lässt sich optional mit einem Elektrostecker versehen.

Dank des innovativen Designs können Sie beide Seiten des Kupplungssystems als Fest-Seite verwenden, ohne dass hierdurch die Leistung beeinträchtigt wird. Die Halterung ist an der Kupplungsseite befestigt, kann aber in einer Anwendung ebenso gut zur Befestigung der Nippelseite verwendet werden.

Ein weiterer Vorteil besteht darin, dass Sie bei der Verwendung der Nippelseite als Fest-Seite eine ISO 16028 Flat-Face-Standardkupplung an Multi-X anschliessen können. Hierdurch erhalten Sie maximale Flexibilität zur Verwendung von Werkzeugen und Anbaugeräten – mit oder ohne Multi-X-Kupplung.

Modularität

La gamme est composée de modèles standards répondant aux besoins des applications les plus fréquentes. Les dimensions s'échelonnent du DN 10 au DN 25 et chaque bloc peut comporter deux à six ports. Chaque bloc de multiconnexion peut également être équipé d'une connexion électrique en option (disponible comme accessoire).

La conception innovante de ce système permet d'utiliser indifféremment l'une ou l'autre partie comme partie fixe, sans en compromettre la performance. La fixation de montage est intégrée dans le bloc femelle, mais vous pouvez tout aussi facilement l'utiliser pour installer le bloc mâle.

Un avantage supplémentaire de l'utilisation du bloc mâle en fixe est que vous pouvez connecter des coupleurs à face plane ISO 16028 au bloc Multi-X, vous procurant ainsi un maximum de flexibilité pour utiliser outils et accessoires avec ou sans Multi-X.

Leistung

Das Design von Multi-X ermöglicht den gleichzeitigen Betrieb einer Hälfte der Anschlüsse mit bis zu 35 MPa und die andere Hälfte der Anschlüsse als Rücklaufleitungen (sogenannte Tankleitungen) mit max. 5 MPa - ganzgleich ob Sie zwei oder vier Anschlüsse verwenden.

Die durchdachte Konstruktion ermöglicht es, Werkzeuge oder Anbaugeräte unter Restdruck anzuschliessen.

Restdruck

1. Restdrücke bis zu 35 MPa auf der Nippelseite und drucklose Tankleitungen auf der Kupplungsseite.
2. Restdrücke bis zu 25 MPa auf der Kupplungsseite und drucklose Tankleitungen auf der Nippelseite.
3. Restdrücke bis zu 25 MPa auf der Nippelseite bei max. 1 MPa auf der Kupplungsseite.

Anschlüsse

Das Multi-X-Sortiment ist mit WEO Plugin-Schlauchanschlüssen ausgestattet, wodurch es sich leicht montieren und anschliessen lässt. Die Verwendung von WEO Plugin-Anschlüssen verleiht den Multi-X-Produkten dieselben hervorragenden Eigenschaften wie denen des WEO-Sortiments: torsionsfreie Schlauchlagerung zur Verlängerung der Schlauchlebensdauer, minimale Ausfallzeiten bei Schlauchreparatur und -wechsel sowie minimaler Platzbedarf.

Die Multi-X-Kupplungen werden mitsamt der integrierten WEO-Patronen geliefert und sind somit leicht zu installieren. Verwenden Sie die WEO-Nippel und Einpresshülsen für den Schlauchanschluss, oder verwenden Sie bei vorhandenen Schläuchen WEO-Nippel mit Gewindeanschluss.



An einer Hälfte der Anschlüsse können Restdrücke von bis zu 35 MPa anliegen, während gleichzeitig die andere Hälfte als Tankanschluss mit Höchstdrücken von 5 MPa dient.

Une pression de service jusqu'à 35 MPa peut être utilisée sur la moitié des ports de manière simultanée, les autres ports étant utilisés comme circuits retour avec une pression maximale de 5 MPa.



Sowohl die Kupplungs- als auch die Nippelseite lässt sich als feststehender Teil verwenden.

Le bloc mâle ou le bloc femelle peut constituer la partie fixe.



Elektrische Stecker lassen sich problemlos an beide Seiten montieren.

Des connexions électriques peuvent facilement être fixées sur chaque bloc.

Performance

La conception du Multi-X vous permet d'utiliser des pressions de service jusqu'à 35 MPa sur la moitié des ports de manière simultanée et d'utiliser les autres comme circuits-retour avec un maximum de 5 MPa, que vous utilisiez deux ou quatre ports.

La conception offre également la possibilité de connecter les blocs sous une pression résiduelle.

Pression résiduelle

1. Jusqu'à 35 MPa de pression résiduelle du côté mâle et à pression 0 du côté femelle.
2. Jusqu'à 25 MPa de pression résiduelle du côté femelle et à pression 0 du côté mâle.
3. Jusqu'à 25 MPa de pression résiduelle du côté mâle et 1 MPa sur circuit retour du côté femelle.

Raccordements

La gamme Multi-X est équipée de raccords encliquetables WEO à queues cannelées, ce qui les rend faciles à monter et à connecter. L'utilisation de raccords encliquetables apporte à la gamme Multi-X des caractéristiques exceptionnelles identiques à celles des produits de la gamme CEJN WEO: des raccords à auto-alignement prolongeant la durée de vie du tuyau, des temps d'arrêt réduits quand le remplacement ou la déconnexion du tuyau est nécessaire et un encombrement minimal permettant des configurations plus compactes.

Chaque bloc Multi-X intègre des cartouches WEO pour faciliter l'installation. Utilisez les embouts et douille à sertir de tuyau WEO pour fixer les embouts directement sur le tuyau ou le modifier en version WEO avec des embouts filetés.

Argumente für Multi-X Pourquoi choisir Multi-X

Betrieb

Multi-X lässt sich einfach kuppeln und entkuppeln: mit einer Hand am Hebel an der Festseite und der anderen an der beweglichen Seite. Der ergonomische Hebel in rechtwinkliger Stellung zu den Hydraulikleitungen reduziert die Verletzungsgefahr. Nach dem Anschliessen wird der Hebel mittels einer Sicherheitsverriegelung arretiert. So wird ein unbeabsichtigtes Entkuppeln verhindert.

Sämtliche Multi-X-Nippelseiten sind mit Druckeliminator-Nippeln ausgestattet, die auch ein Anschliessen von Kupplungen mit Restdruck ermöglichen. Durch Ablassen des Drucks ist es möglich, selbst bei hohem Restdruck (von bis zu 35 MPa) die Verbindung mittels Handkraft herzustellen.

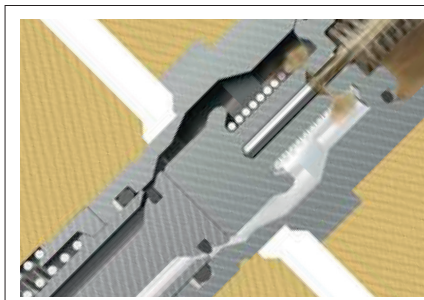
Der torsionsfreie WEO-Anschluss verhindert Verdrehungen des Schlauchs – ein häufiges Problem bei herkömmlichen Anschlüssen – und ermöglicht somit ein einfaches Ausrichten und Anschliessen der Kupplungsplatten.

Fonctionnement

Le Multi-X est facile à faire fonctionner avec une main sur le levier et l'autre guidant le bloc mobile pendant la connexion et la déconnexion. Son levier ergonomique placé perpendiculairement aux circuits hydrauliques protège les mains de l'opérateur. Le bouton de verrouillage bloque le levier lorsque Multi-X est connecté et empêche toute déconnexion accidentelle.

Tous les systèmes Multi-X sont équipés d'embouts à éliminateur de pression qui donnent la possibilité de connecter les blocs sous pression résiduelle. En absorbant la pression, sans égoutture, l'éliminateur de pression permet une connexion sans heurt, même sous une pression résiduelle élevée (jusqu'à 35 MPa).

Le raccord WEO à auto-alignement empêche la torsion du tuyau, un problème courant lors de l'utilisation de raccords ordinaires, et facilite l'alignement et la connexion des blocs.

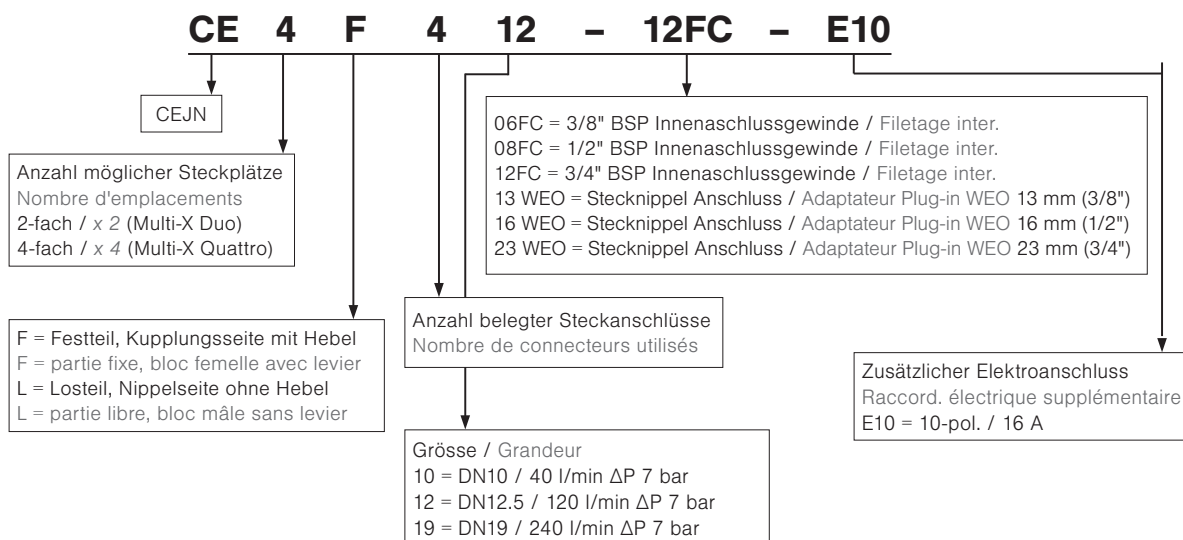


Der Druck wird ohne Leckage abgebaut. Dies ermöglicht ein einfaches Anschliessen von Systemen, die unter Restdruck stehen.

La pression est éliminée sans égoutture, ce qui permet une connexion simple sous pression résiduelle.

Nummernschlüssel Paul Forrer für Cejn Multikupplungen

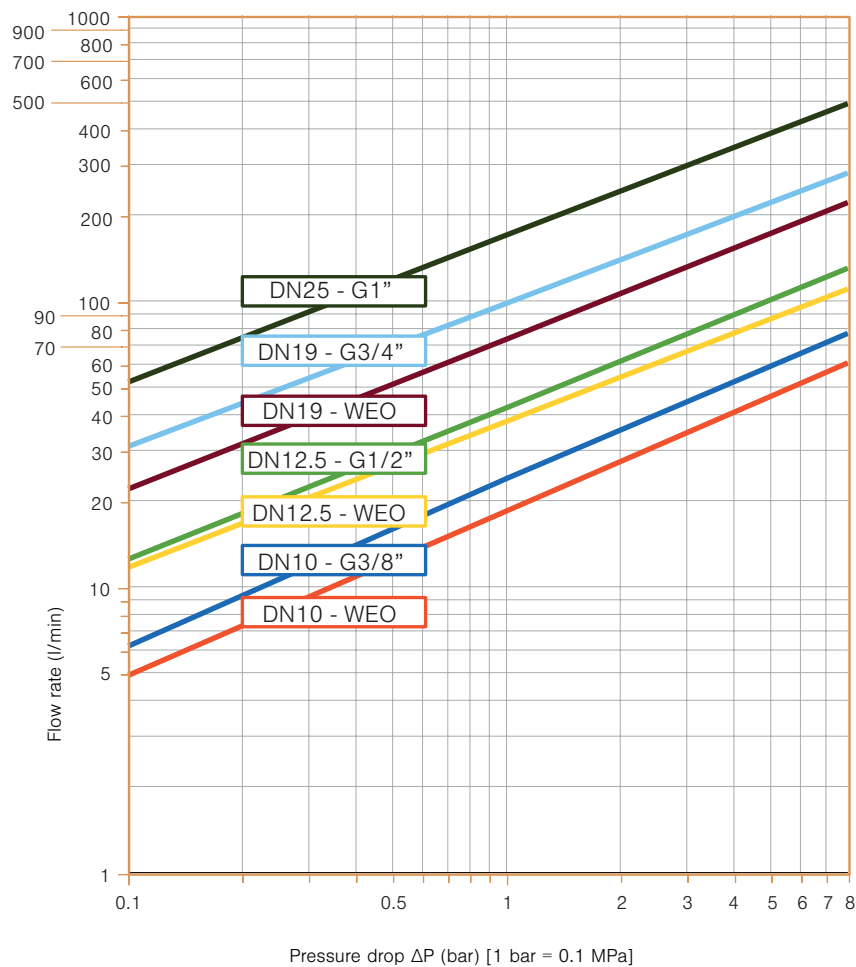
Clé des numéros de commande Paul Forrer pour coupleur multiple CEJN



Besonderheit / Spécificité

Alle Kupplungen sind unter Restdruck kuppelbar (meist Betriebsdruck).

Tous les coupleurs peuvent être couplé sous pression résiduelle (généralement la pression de fonctionnement).

Argumente für Multi-X
Pourquoi choisir Multi-X

450-37.pdf

Eigenschaften/Vorteile

- Direktes Anschlussgewinde in der Kupplung (ohne WEO/BSP-Adapter)
- Kompatibel mit anderen Versionen Multi-X Classic
- Höherer Durchfluss als bisher durch größeren Querschnitt (ohne WEO)
- **Verbesserter und stabilerer Hebel** ermöglicht Verlängerung für zusätzliche Hebelwirkung mit einer 17 mm Schlüsselfläche
- **Höhere Vibrationsfestigkeit** durch neue Nutensteine für die Montagehalterung
- **Schnellere und einfachere Wartung** durch vereinfachte Demontage der Hebeleinheit

Hinweis

- Restdrücke von bis zu 350 bar auf der Nippelseite und druckloser Tankanschluss auf der Kupplungsseite.
- Restdrücke von bis zu 150 bar auf der Kupplungsseite und druckloser Tankanschluss auf der Nippelseite.
- Restdrücke von bis zu 220 bar auf der Nippelseite und 10 bar Tankanschluss auf der Kupplungsseite.

Caractéristiques/avantages

- Filetage de connexion direct dans le coupleur (sans adaptateur WEO/BSP)
- Compatible avec les versions précédentes du Multi-X Classic
- Débit plus élevé qu'auparavant grâce à une section plus importante (sans WEO)
- Levier amélioré et plus stable: permet l'extension pour un plus grand levier avec une clé plate de 17 mm
- Résistance accrue aux vibrations grâce à de nouveaux blocs coulissants pour le support de montage
- Entretien plus rapide et plus facile grâce au démontage simplifié du levier

Indication

- Jusqu'à 350 bar de pression résiduelle côté mâle et à 0 du côté femelle.
- Jusqu'à 150 bar de pression résiduelle du côté femelle et 0 du côté mâle.
- Jusqu'à 220 bar de pression résiduelle côté mâle et à 10 du côté femelle.

MULTI-X

BEDIENUNGS- UND WARTUNGSHINWEISE

Hinweis: Um die Funktion, Qualität und Lebensdauer zu gewährleisten, ist eine zuverlässige Handhabung wichtig. Unsachgemässe Handhabung von Multikupplungen kann zu Sach- und Personenschäden führen.

1) Wichtige Kriterien zur Auswahl

Der Systemdruck muss kleiner oder gleich dem zulässigen Betriebsdruck einer Multikupplung sein. Beachten Sie, dass Drucksitzen oberhalb des zulässigen Betriebsdrucks die Lebensdauer der Multikupplung verringern. Die Dichtungen sind für eine Vielzahl von Standardanwendungen geeignet, für die Auswahl anderer Dichtmaterialien wenden Sie sich bitte an unseren technischen Verkauf. Bei der Auswahl der Multikupplungen beachten Sie bitte die Durchflussmenge, Druckverlust, Temperaturbereich etc. Wählen Sie die passende Verbindung für Ihre Anwendung. Zu grosse Anschlüsse verursachen nur unnötigen Abrieb an der Kupplung.

2) Einbau

Die Multikupplung soll so eingebaut werden, dass sie vor direktem oder dauerndem Spritzwasser geschützt ist. Vermeiden Sie einen vertikalen Einbau mit Kupplungsstelle (Verbindungsstelle) nach oben, stehendes Wasser führt zu Korrosion. Verwenden Sie in ungekuppeltem Zustand eine Parkstation zum Schutz der Multikupplung.

3) Gebrauch

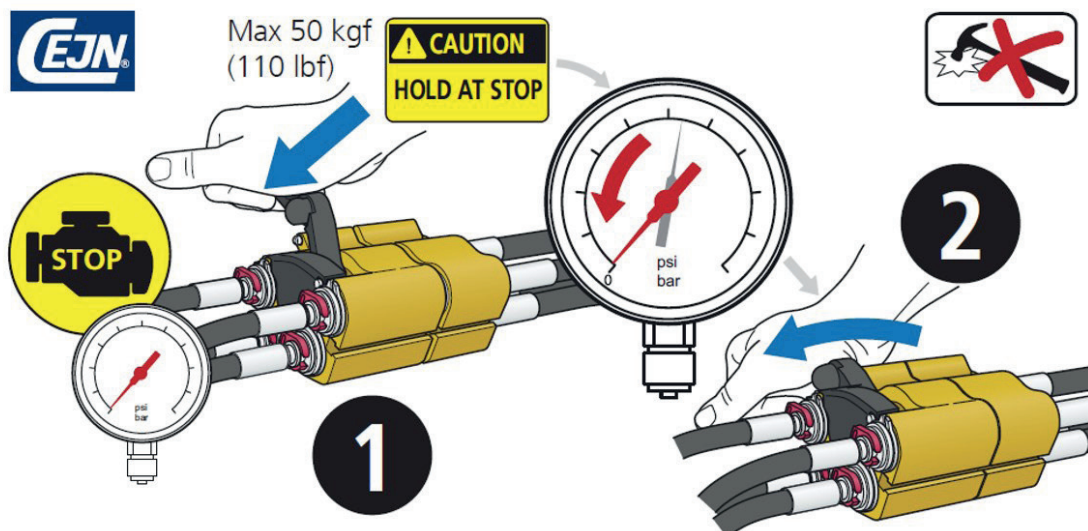
Beachten Sie, dass die Multikupplung und sämtliche Zubehöerteile sauber sind, so kann weitestgehend vermieden werden, dass Verschmutzungen in den Ölkreislauf gelangen und die Dichtungen der Multikupplungsteile beschädigt werden.

4) Kuppeln unter Restdruck

In 2 Schritten kuppeln: Aus Sicherheitsgründen muss die Maschine beim Verbinden und Trennen ausgeschaltet und Restdruck sollte nach Möglichkeit abgebaut sein, System muss drucklos sein!

4.1) Reinigen Sie die Oberflächen des festen und beweglichen Teils vor jedem Verbinden gründlich.

4.2) Beim Kuppeln **Hebel nur bis zum Widerstand drücken**, kurz warten bis sich der Restdruck abgebaut hat.



4.3) Danach den Hebel bis zum Anschlag durchdrücken und so den Kupplungsvorgang abschliessen.

4.4) Beschädigungen beim Kupplungsvorgang vermeiden: KEINE Verlängerungen, Werkzeuge oder Hammer verwenden! Die Multikupplung darf keinen mechanischen Schlägen ausgesetzt werden. KEINE Gewalt anwenden, Krafteinsatz in Abhängigkeit vom Bediener, max. 50 kgf.

5) Wartungshinweise

Die Funktionsfähigkeit von Kupplungen wird häufig von mangelnder Wartung beeinträchtigt. Um unerwartete Schäden und Sicherheitsrisiken zu vermeiden, ist es nötig, regelmässige Wartungen durchzuführen. Die Wartungsintervalle sind abhängig von der Art der Anwendungen und den Betriebsbedingungen und sind vom Anwender zu definieren. Im Zweifelsfalle fordern Sie Unterstützung bei uns.

- » Überbeanspruchen Sie die Kupplungen keinesfalls. Beachten Sie die im Katalog angegebenen max. Arbeitsdrücke. Die aufgelisteten Angaben für den Berstdruck beziehen sich auf Produkte bei unbeabsichtigter Überlastung, ohne Korrosion, ohne Beschädigungen etc. Unsachgemässe Bedienung der Kupplungen können zu Beschädigungen oder Verletzungen von Menschen führen.
- » Kupplungen und Nippel sauber halten, regelmässig reinigen und vor zusätzlicher Staunässe schützen. Vor Gebrauch bitte abwischen. Spritzen Sie nicht mit Hochdruckreiniger / Wasserschlauch auf die Multi-X. Wasser kann an verschiedenen Stellen eintreten und Korrosion verursachen.
- » Die verbundenen und beweglichen Teile sind nach der Reinigung zu fetten. Wir empfehlen ein wasserfestes Fett einzusetzen.
- » Setzen Sie immer die Staubschutzkappen im entkuppelten Zustand auf die Kupplungen und die Nippel, bester Schutz bietet die Alu-Parkstation.
- » Vermeiden Sie Beschädigungen an den Front-End Oberflächen.
- » Überprüfen Sie regelmässig die Kupplungsdichtung und die beweglichen Teile. Verschleissteile sind als Ersatzteilkit erhältlich, benutzen Sie bitte nur Originalteile.
- » Überprüfen Sie die Nippel regelmässig. Sollten Kugeleindrücke oder Abrieb am Nippel festgestellt werden, diesen austauschen. Abgenutzte Nippel führen zu einem höheren Verschleiss an den Kupplungen.
- » Die Staubschutzkappen können im gekuppelten Zustand von Kupplung und Nippel zusammengesteckt werden. Somit wird eine Verunreinigung der Staubschutzkappen vermieden.
- » Die Multikupplung sollte regelmässig entkuppelt und wieder gekuppelt werden, um die Beweglichkeit der Teile zu erhalten.

6) Spezielle Wartungsempfehlungen für den Winterbetrieb

Von jedem Produkt kann nur dann eine annehmbare Lebensdauer erwartet werden, wenn eine der Anwendung angemessene Wartung durchgeführt wird. Bitte beachten Sie, dass die Kupplungen im Winter unter Umständen extremsten Bedingungen (Spritzwasser, Eis, Salz etc.) ausgesetzt sind, was dementsprechend mehr Wartung erfordert.

- » Setzen Sie die Staubschutzkappen im Winterbetrieb zwingend im entkuppelten Zustand auf die Kupplungen und die Nippel, besserer Schutz mit Parkstation.
- » Die Multikupplung ist im Wintereinsatz regelmässig (u.U. sogar monatlich) zu demontieren, zu reinigen und schmieren. Arretierung und Schrauben lösen, Kupplung auseinandernehmen, reinigen, Hebeleinheit grosszügig schmieren (Schmiermittel z.B. Cargo Ice).
- » Regelmässig Kupplung und Nippel demontieren, reinigen und fetten (Je nach Anwendung und Beanspruchung im Frühjahr oder öfters).
- » Die Kupplungseinsätze haben einen Hohlraum hinter der Ratschenhülse (Aussenhülse), eindringendes Wasser verursacht Korrosion. Hier empfiehlt es sich mit einem Penetrating Oil für einen anhaltenden Schutz zu schmieren (z.B. mit Motorex 628 oder 2000).
- » Ebenfalls sind folgende Teile regelmässig zu fetten: Die Verriegelungseinheit (runder Knopf) regelmässig fetten, damit diese bei Wassereintritt und Kälte nicht gefrieren kann (Hohlraum). Schlosssatz (Sicherungs-Set) Kupplungsseitig regelmässig fetten. Die WEO Einsätze sind regelmässig zu fetten um sie gegen Korrosion zu schützen.

Die Hebeleinheit der Multi-X 7000/7050 – DN25 ist bei vertikaler Einbaulage grosszügig mit wasserfestem Fett zu schmieren. Das vorhandene Löchlein soll mit einem Blindstopfen verschlossen werden. Allenfalls kann die Alu-Staubschutzkappe mit einem Wasseraustrittsloch (d=2mm) versehen werden.

MULTI-X

INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Remarque: Une manipulation fiable est importante pour assurer le bon fonctionnement, la qualité et la durée de vie. Une manipulation incorrecte des multi-coupleurs peut entraîner des dommages matériels et corporels.

1) Critères importants de sélection

La pression du système doit être inférieure ou égale à la pression de service admissible d'un raccord multiple. Veuillez noter que les pics de pression supérieurs à la pression de service admissible réduisent la durée de vie du multi coupleur. Les joints sont adaptés à de nombreuses applications standard, pour le choix d'autres matériaux d'étanchéité, veuillez contacter notre service technique. Lors de la sélection des coupleurs multiples, veuillez tenir compte du débit, de la perte de charge, de la plage de température, etc. Choisissez la connexion adaptée à votre application. Des raccords trop grands n'entraînent qu'une usure inutile de l'accouplement.

2) Installation

Le multi-coupleur doit être installé de telle sorte qu'il soit protégé contre les projections d'eau directes ou continues. Eviter l'installation verticale avec le point d'accouplement (point de raccordement) dirigé vers le haut, l'eau stagnante provoquerait de la corrosion. En cas de désaccouplement, utilisez une station de stationnement pour protéger le coupleur multiple.

3) Utilisation

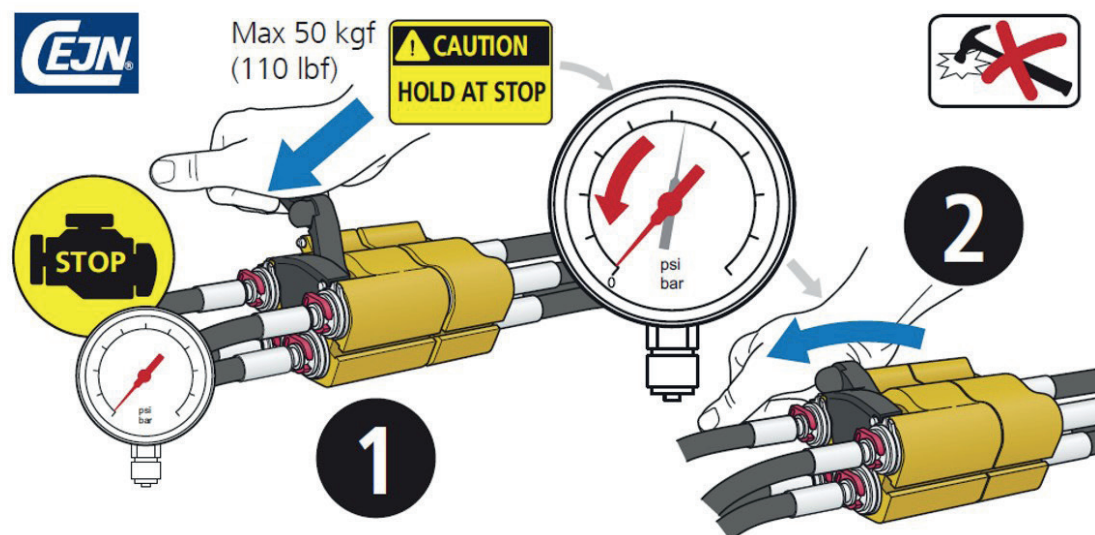
Veillez à ce que le coupleur multiple et tous les accessoires soient propres afin d'éviter autant que possible que de la saleté ne pénètre dans le circuit d'huile et que les joints des pièces du coupleur multiple soient endommagés.

4) Accouplement sous pression résiduelle

Accouplement en 2 étapes : Pour des raisons de sécurité, la machine doit être arrêtée lors du branchement et du débranchement et la pression résiduelle doit être réduite si possible, le système doit être sans pression!

4.1) Nettoyer soigneusement les surfaces des pièces fixes et mobiles avant chaque raccordement.

4.2) Lors de l'accouplement, n'appuyer sur le levier que jusqu'à la résistance, attendre brièvement que la pression résiduelle soit réduite.



4.3) Poussez ensuite le levier jusqu'au bout pour terminer le processus d'accouplement.

4.4) Éviter d'endommager l'accouplement : NE PAS utiliser de rallonges, d'outils ou de marteaux!

Le coupleur multiple ne doit pas être soumis à des chocs mécaniques.

NE PAS utiliser la force, l'utilisation de la force dépend de l'opérateur, max. 50 kgf

5) Instructions d'entretien

La fonctionnalité des accouplements est souvent altérée par un manque d'entretien. Afin d'éviter des dommages inattendus et des risques pour la sécurité, il est nécessaire d'effectuer un entretien régulier. Les intervalles de maintenance dépendent du type d'application et des conditions de fonctionnement et doivent être définis par l'utilisateur. En cas de doute, nous contactez.

- » Ne surchargez en aucun cas les accouplements. Respecter les pressions de service maximales indiquées dans le catalogue. Les informations indiquées pour la pression d'éclatement se réfèrent à des produits en cas de surcharge involontaire, sans corrosion, sans dommage, etc. Un mauvais fonctionnement des accouplements peut entraîner des dommages ou des blessures corporelles.
- » Gardez les coupleurs et embouts propres, nettoyez-les régulièrement et protégez-les contre les éclaboussures d'eau. Essuyer avant utilisation. Ne pas nettoyer le Multi-X avec un nettoyeur haute pression / au jet d'eau. L'eau peut s'infiltrer à divers endroits et causer de la corrosion.
- » Les pièces fixes et mobiles doivent être graissées après le nettoyage. Nous recommandons d'utiliser une graisse imperméable à l'eau.
- » Toujours placer les capuchons anti-poussière sur les coupleurs et les embouts lorsqu'ils sont désaccouplés, la station de stationnement en aluminium offre la meilleure protection.
- » Éviter d'endommager les surfaces frontales.
- » Contrôler régulièrement le joint d'étanchéité de l'accouplement et les pièces mobiles. Les pièces d'usure sont disponibles sous forme de kits de pièces de rechange, veuillez n'utiliser que des pièces d'origine.
- » Vérifiez régulièrement les mamelons. Si des empreintes de bille ou de l'abrasion se trouvent sur le mamelon, remplacez-le. L'usure des embouts entraîne une usure accrue des accouplements.
- » Les capuchons anti-poussière peuvent être montés ensemble lorsque le coupleur et l'embout sont couplés. Ceci empêche la contamination des capuchons de protection contre la poussière.
- » Le multi-coupleur doit être débranché et rebranché régulièrement afin de maintenir la mobilité des pièces.

6) Recommandations spéciales pour le fonctionnement en hiver

On ne peut s'attendre à ce qu'un produit ait une durée de vie acceptable que si l'entretien est effectué d'une manière appropriée à l'application. Veuillez noter qu'en hiver, les raccords peuvent être exposés à des conditions extrêmes (éclaboussures d'eau, glace, sel, etc.), ce qui nécessite plus d'entretien.

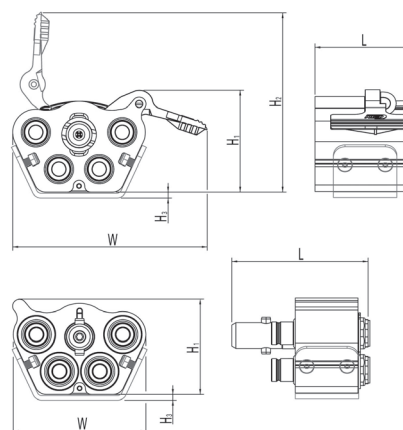
- » En fonctionnement hivernal, il est impératif de placer les capuchons de protection contre la poussière sur les coupleurs et embouts en état désaccouplé, meilleure protection avec station de stationnement.
- » Le dispositif d'accouplement multiple doit être démonté, nettoyé et lubrifié régulièrement (éventuellement une fois par mois) pendant le fonctionnement hivernal. Desserrer le dispositif de verrouillage et les vis, démonter l'accouplement, nettoyer et lubrifier généreusement le levier.
- » Démontez, nettoyez et graissez régulièrement le coupleur et le graisseur (en fonction de l'application et des contraintes du moment où plus fréquemment).
- » Les inserts d'accouplement ont une cavité derrière le manchon de cliquet (manchon extérieur), la pénétration de l'eau provoque la corrosion. Il est recommandé de lubrifier avec une huile pénétrante pour une protection durable (par ex. avec Motorex 628 ou 2000).
- » Les pièces suivantes doivent également être graissées régulièrement: l'unité de verrouillage (bouton rond) afin qu'il ne puisse pas geler en cas d'infiltration d'eau ou de froid (espace creux). Set de verrouillage (set de sécurité) Les pièces WEO doivent être graissées régulièrement pour les protéger contre la corrosion.

Le levier du Multi-X 7000/7050 - DN25 doit être abondamment lubrifié avec de la graisse imperméable à l'eau lorsqu'il est installé en position verticale. Le trou existant doit être obturé à l'aide d'un bouchon borgne. Si nécessaire, le capuchon anti-poussière en aluminium peut être muni d'un orifice de sortie d'eau (d=2mm).

CEJN Multikupplungen 2-fach, 45 l/min GII
Coupleurs multiples Cejn 2 prises, 45 l/min GII



Verbesserter und stabilerer Hebel... Levier amélioré et plus stable...



Beschreibung Die einfache und kompakte Mehrfachkupplung von Cejn ermöglicht den einfachen und problemlosen Anschluss mehrerer Hydraulikströme.

Kupplungstyp Multi-X GII Duo 10

Material Kupplungsseite: verzinkter Stahl, eloxiertes Aluminium, Zink, Messing
Nippelseite: verzinkter Stahl, eloxiertes Aluminium, Messing

Temperaturbereich -30 bis +100 °C °C

Betriebsdruck max. 350 bar

Berstdruck min. 1200 bar

Durchfluss max. 45 l/min

Nennweite 10 mm

Dichtungsmaterial Nitril (NBR)

Optionen mit Elektrostecker am Ende der Bestell-Nr. ...E10 einfügen

Legende ...-A = mit Adaptern geliefert

Description Simple et compact le coupleur multiple de Cejn permet la liaison simple et sans problème de plusieurs flux hydrauliques.

Type de coupleur Multi-X GII Duo 10

Matière bloc femelle: acier zingué, aluminium anodisé, zinc, laiton
bloc mâle: acier zingué, aluminium anodisé, laiton

Plage de température -30 à +100 °C

Pression de service max. 350 bar

Pression d'éclatement min. 1200 bar

Débit max. 45 l/min

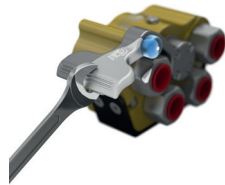
Dimension 10 mm

Matière joint nitrile (NBR)

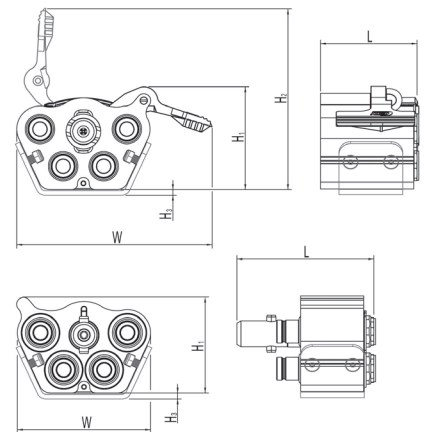
Options avec raccords électr. ajouter à la fin de N° de commande ...E10

Légende ...-A = fournie avec adaptateur

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschlüsse WEO	G (BSP)	Anschluss elektr.	L	W	H1	H2	H3
N° de commande	Désignation	ISO DN	Raccords WEO	G (BSP)	Prise électr.	L	W	H1	H2	H3
						mm	mm	mm	mm	mm
CE2F210-06FC	Festhälfte, partie fixe	10		3/8"		72	166	73	136	5
CE2L210-06FC	Loshälfte, partie libre	10		3/8"		121	116	66	-	5
CE2F210-16WE02	Festhälfte, partie fixe	10	16 (1/2")	-		89	166	72	138	5
CE2L210-13WE02	Loshälfte, partie libre	10	13 (3/8")	-		120	116	66	138	5
CE2F210-16WE02-E10	Festhälfte, Satz mit Elektrostecker, partie fixe, set avec prise électrique	10	16 (1/2")		10x16A					
CE2L210-13WE02-E10	Loshälfte, Satz mit Elektrostecker, partie libre, set avec prise électrique	10		2x G1/2" / 2x G3/4"	10x16A					
CE2F210-06FC-E10	Festhälfte, Satz mit Elektrostecker, partie fixe, set avec prise électrique	10		3/8"	10x16A					
CE2L210-06FC-E10	Loshälfte, Satz mit Elektrostecker, partie libre, set avec prise électrique	10		3/8"	10x16A					

CEJN Multikupplungen 2-fach, 120 l/min GII
Coupleurs multiples Cejn 2 prises, 120 l/min GII

Verbesserter und stabiler Hebel...
Levier amélioré et plus stable...



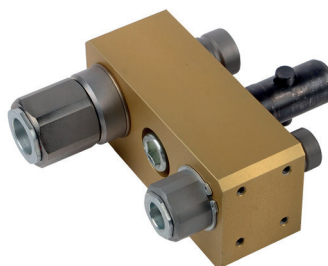
Beschreibung	Die einfache und kompakte Mehrfachkupplung von Cejn ermöglicht den einfachen und problemlosen Anschluss mehrerer Hydraulikströme.	Description	Simple et compact le coupleur multiple de Cejn permet la liaison simple et sans problème de plusieurs flux hydrauliques.
Kupplungstyp	Multi-X GII Duo 12.5	Type de coupleur	Multi-X GII Duo 12.5
Material	Kupplungsseite: verzinkter Stahl, eloxiertes Aluminium, Zink, Messing Nippelseite: verzinkter Stahl, eloxiertes Aluminium, Messing	Matière	bloc femelle: acier zingué, aluminium anodisé, zinc, laiton bloc mâle: acier zingué, aluminium anodisé, laiton
Temperaturbereich	-30 bis +100 °C °C	Plage de température	-30 à +100 °C
Betriebsdruck max.	350 bar	Pression de service max.	350 bar
Berstdruck min.	1200 bar	Pression d'éclatement min.	1200 bar
Durchfluss	max. 120 l/min	Débit	max. 120 l/min
Nennweite	12.5 mm	Dimension	12.5 mm
Dichtungsmaterial	Nitril (NBR)	Matière joint	nitrile (NBR)
Optionen	mit Elektrostecker am Ende der Bestell-Nr. ...E10 einfügen	Options	avec raccords électr. ajouter à la fin de N° de commande ...E10

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschlüsse WEO	G	Anschluss elektr.	L	W	H1	H2	H3
N° de commande	Désignation	ISO DN	Raccords WEO	G	Prise électr.	L	W	H1	H2	H3
				BSP		mm	mm	mm	mm	mm
CE2F212-08FC	Festhälfte, partie fixe	12.5		1/2"		91	174	79	138	5
CE2L212-08FC	Loshälfte, partie libre	12.5		1/2"		136	132	73	-	5
CE2F212-16WE02	Festhälfte, partie fixe	12.5	16 (1/2")	-		91	174	79	138	5
CE2L212-16WE02	Loshälfte, partie libre	12.5	16 (1/2")	-		139	132	73	-	5
CE2F212-16WE0-E10	Festhälfte, Satz mit Elektrostecker, partie fixe, set avec prise électrique	12.5	16 (1/2")		10x16A	91	174			5
CE2L212-16WE0-E10	Loshälfte, Satz mit Elektrostecker, partie libre, set avec prise électrique	12.5	16 (1/2")		10x16A					
CE2F212-08FC-E10	Festhälfte, Satz mit Elektrostecker, partie fixe, set avec prise électrique	12.5		1/2"	10x16A					
CE2L212-08FC-E10	Loshälfte, Satz mit Elektrostecker, partie libre, set avec prise électrique	12.5		1/2"	10x16A					

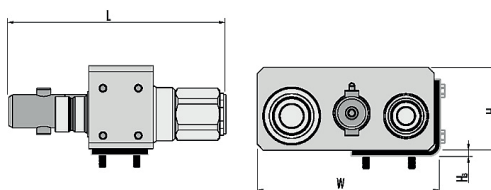
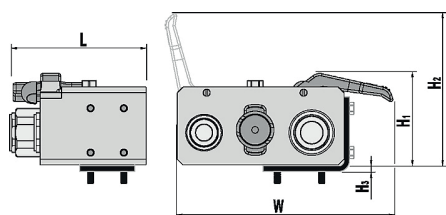
CEJN Multikupplungen 2-fach, 120 + 240 l/min
Coupleurs multiples Cejn 2 prises, 120 + 240 l/min



Festhälfte partie fixe



Loshälfte partie libre



Beschreibung Die einfache und kompakte Mehrfachkupplung von Cejn ermöglicht den einfachen und problemlosen Anschluss mehrerer Hydraulikströme.

Kupplungstyp Multi-X Duo 12.5/19

Material Kupplungsseite: verzinkter Stahl, eloxiertes Aluminium, Zink, Messing
Nippelseite: verzinkter Stahl, eloxiertes Aluminium

Temperaturbereich -30 bis +100 °C °C

Betriebsdruck max. 350 bar

Berstdruck min. 1200 bar

Durchfluss max. 120/240 l/min

Nennweite 12.5/19 mm

Dichtungsmaterial Nitril (NBR)

Legende ...-A = mit Adaptern geliefert

Description Simple et compact le coupleur multiple de Cejn permet la liaison simple et sans problème de plusieurs flux hydrauliques.

Type de coupleur Multi-X Duo 12.5/19

Matière bloc femelle: acier zingué, aluminium anodisé, zinc, laiton
bloc mâle: acier zingué, aluminium anodisé

Plage de température -30 à +100 °C

Pression de service max. 350 bar

Pression d'éclatement min. 1200 bar

Débit max. 120/240 l/min

Dimension 12.5/19 mm

Matière joint nitrile (NBR)

Légende ...-A = fournie avec adaptateur

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschlüsse WEO	G (BSP)	L	W	H1	H2	H3
N° de commande	Désignation	ISO DN	Raccords WEO	G (BSP)	L	W	H1	H2	H3
CE2F212/19-16/23WE02	Festhälfte, partie fixe	12.5/19	16mm (1/2"), 23 mm(3/4")	-					
CE2L212/19-16/23WE02	Loshälfte, partie libre	12.5/19	16mm (1/2"), 23 mm (3/4")	-	-	-	-	-	-
CE2F212/19-08/12FC-A	Festhälfte, partie fixe	12.5/19		1/2" + 3/4"					
CE2L212/19-08/12FC-A	Loshälfte, partie libre	12.5/19		1/2" + 3/4"					

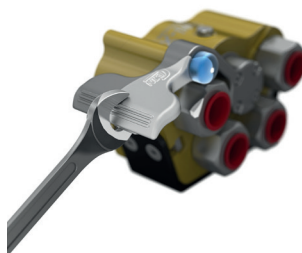
CEJN Multikupplungen 2-fach, 240 l/min GI
Coupleurs multiples Cejn 2 prises, 240 l/min GI

Beschreibung	Die einfache und kompakte Mehrfachkupplung von Cejn ermöglicht den einfachen und problemlosen Anschluss mehrerer Hydraulikströme.
Kupplungstyp	Multi-X Duo 19 GI
Material	Kupplungsseite: verzinkter Stahl, eloxiertes Aluminium, Zink, Messing Nippelseite: verzinkter Stahl, eloxiertes Aluminium, Messing
Temperaturbereich	-30 bis +100 °C °C
Betriebsdruck max.	350 bar
Berstdruck min.	1200 bar
Durchfluss	max. 2x 240 l/min
Nennweite	19 mm (3/4")
Dichtungsmaterial	Nitril (NBR/PUR)
Optionen	mit Elektrostecker am Ende der Bestell-Nr. ...E10 einfügen
Legende	...-A = mit Adaptern geliefert

Description	Simple et compact le coupleur multiple de Cejn permet la liaison simple et sans problème de plusieurs flux hydrauliques.
Type de coupleur	Multi-X Duo 19 GI
Matière	bloc femelle: acier zingué, aluminium anodisé, zinc, laiton bloc mâle: acier zingué, aluminium anodisé, laiton
Plage de température	-30 à +100 °C
Pression de service max.	350 bar
Pression d'éclatement min.	1200 bar
Débit	max. 2x 240 l/min
Dimension	19 mm (3/4")
Matière joint	nitrile (NBR/PUR)
Options	avec raccords électr. ajouter à la fin de N° de commande ...E10
Légende	...-A = fournie avec adaptateur

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschlüsse WEO	G (BSP)	L	W	H1	H2	H3
N° de commande	Désignation	ISO DN	Raccords WEO	G (BSP)	L	W	H1	H2	H3
					mm	mm	mm	mm	mm
CE2F219-23WEO	Festhälfte, partie fixe	19	23 (3/4")		120	214	107	170	5
CE2L219-23WEO.	Loshälfte, partie libre	19	2x 23 (3/4")		182	179	97	-	5
CE2F219-12FC-A	Festhälfte, partie fixe	19	23 (3/4")	3/4" IG	120	214	107	170	5
CE2L219-12FC-A	Loshälfte, partie libre	19	2x 23 (3/4")	3/4" IG	182	179	97	-	5

CEJN Multikupplungen 2-fach, 240 l/min GII Coupleurs multiples Cejn 2 prises, 240 l/min GII

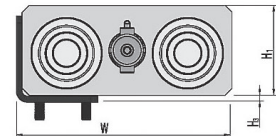
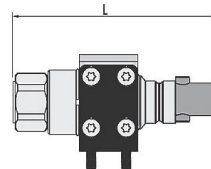
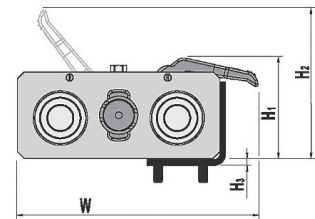
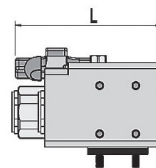


Verbesserter und stabiler Hebel... Levier amélioré et plus stable...

Beschreibung	Die einfache und kompakte Mehrfachkupplung von Cejn ermöglicht den einfachen und problemlosen Anschluss mehrerer Hydraulikströme.
Kupplungstyp	Multi-X GII Duo 19
Material	Kupplungsseite: verzinkter Stahl, eloxiertes Aluminium, Zink, Messing Nippelseite: verzinkter Stahl, eloxiertes Aluminium, Messing
Temperaturbereich	-30 bis +100 °C °C
Betriebsdruck max.	350 bar
Berstdruck min.	1200 bar
Durchfluss	max. 2x 240 l/min
Nennweite	19 mm
Dichtungsmaterial	Nitril (NBR)
Optionen	mit Elektrostecker am Ende der Bestell-Nr. ...E10 einfügen

Description	Simple et compact le coupleur multiple de Cejn permet la liaison simple et sans problème de plusieurs flux hydrauliques.
Type de coupleur	Multi-X GII Duo 19
Matière	bloc femelle: acier zingué, aluminium anodisé, zinc, laiton bloc mâle: acier zingué, aluminium anodisé, laiton
Plage de température	-30 à +100 °C
Pression de service max.	350 bar
Pression d'éclatement min.	1200 bar
Débit	max. 2x 240 l/min
Dimension	19 mm
Matière joint	nitrile (NBR)
Options	avec raccords électr. ajouter à la fin de N° de commande ...E10

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschlüsse WEO	G	Anschluss elektr.	Q max.	L	W	H1	H2	H3
N° de commande	Désignation	ISO DN	Raccords WEO	G	Prise électr.	Q max.	L	W	H1	H2	H3
				BSP			mm	mm	mm	mm	mm
CE2F219-12FC	Festhälfte, partie fixe	19		3/4"		-	106	194	107	164	5
CE2L219-12FC	Loshälfte, partie libre	19		3/4"		-	168	179	97	-	5
CE2F219-23WE02	Festhälfte, partie fixe	19	23 (3/4")				117	213	107	138	
CE2L219-23WE02	Loshälfte, partie libre	19	23 (3/4")				179	179	97	-	
CE2F219-12FC-E10	Festhälfte, Satz mit Elektrostecker, partie fixe, set avec prise électrique	19		3/4"	10x16A						
CE2L219-12FC-E10	Loshälfte, Satz mit Elektrostecker, partie libre, set avec prise électrique	19		3/4"	10x16A	240					
CE2F219-23WE0-E10	Festhälfte, Satz mit Elektrostecker, partie fixe, set avec prise électrique	19	23 (3/4")		10x16A						
CE2L219-23WE0-E10	Loshälfte, Satz mit Elektrostecker, partie libre, set avec prise électrique	19	23 (3/4")		10x16A	240					

CEJN Multikupplungen 2-fach, 290 l/min GII
Coupleurs multiples Cejn 2 prises, 290 l/min GII**Beschreibung**

Leistungsstarke Mehrfachkupplung mit 2 Anschlüssen DN 25. Der Nippel mit integriertem Druckeliminator ermöglicht selbst bei hohem Restdruck ein unproblematisches Anschliessen. Für optimale Flexibilität lässt sich sowohl die Kupplungs- als auch die Nippelseite als feststehender Teil verwenden. Ausserdem können beide Seiten mit Elektrosteckersatz versehen werden.

Kupplungstyp

Multi-X Duo 25

Material

Kupplungsseite: verzinkter Stahl, eloxiertes Aluminium, Zink, Messing
Nippelseite: verzinkter Stahl, eloxiertes Aluminium, Messing

Temperaturbereich

-30 bis +100 °C °C

Betriebsdruck max.

350 bar

Berstdruck min.

1200 bar

Durchfluss

max. 2x 290 l/min

Nennweite

25 mm (1")

Dichtungsmaterial

Nitril (NBR)

Description

Coupleur multiple puissant avec 2 raccords DN 25. Le coupleur mâle permet des connexions sans problème même avec une pression résiduelle élevée. Pour une flexibilité optimale le coupleur femelle aussi bien que le mâle peuvent être utilisés comme partie fixe. En outre, les deux parties peuvent être fournis avec le kit de connecteur électrique.

Type de coupleur

Multi-X Duo 25

Matière

bloc femelle: acier zingué, aluminium anodisé, zinc, laiton
bloc mâle: acier zingué, aluminium anodisé, laiton

Plage de température

-30 à +100 °C

Pression de service max.

350 bar

Pression d'éclatement min.

1200 bar

Débit

max. 2x 290 l/min

Dimension

25 mm (1")

Matière joint

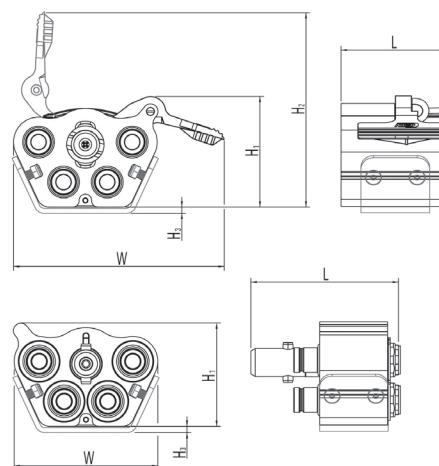
nitrile (NBR)

Bestell-Nr.	Bezeichnung	G (BSP)	L	W	H1	H2	H3
N° de commande	Désignation	G (BSP)	L	W	H1	H2	H3
			mm	mm	mm	mm	mm
CE2F225-16FC	Festhälfte, partie fixe	1"	119	214	89.3	151	6
CE2L225-16FC	Loshälfte, partie libre	G1"	173	180	77	77	6
CE2F25-PA	Parkstation zu Festhälfte, socle de parquage pour partie fixe						
CE2L25-PA	Parkstation zu Loshälfte, socle de parquage pour partie libre						

CEJN Multikupplungen 3-fach, 45 + 120 l/min GII
Coupleurs multiples Cejn 3 prises, 45 + 120 l/min GII



Verbessertes und stabileres Hebel...
Levier amélioré et plus stable...



Beschreibung Die einfache und kompakte Mehrfachkupplung von Cejn ermöglicht den einfachen und problemlosen Anschluss mehrerer Hydraulikströme.

Kupplungstyp Multi-X GII TRIO 10/12.5

Material Kupplungsseite: verzinkter Stahl, eloxiertes Aluminium, Zink, Messing
Nippelseite: verzinkter Stahl, eloxiertes Aluminium, Messing

Temperaturbereich -30 bis +100 °C °C

Betriebsdruck max. 350 bar

Berstdruck min. 1200 bar

Durchfluss max. 45/120 l/min

Nennweite 10/12.5 mm

Dichtungsmaterial Nitril (NBR)

Optionen mit Elektrostecker am Ende der Bestell-Nr. ...E10 einfügen

Description Simple et compact le coupleur multiple de Cejn permet la liaison simple et sans problème de plusieurs flux hydrauliques.

Type de coupleur Multi-X GII TRIO 10/12.5

Matière bloc femelle: acier zingué, aluminium anodisé, zinc, laiton
bloc mâle: acier zingué, aluminium anodisé, laiton

Plage de température -30 à +100 °C

Pression de service max. 350 bar

Pression d'éclatement min. 1200 bar

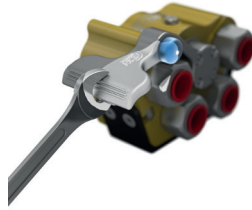
Débit max. 45/120 l/min

Dimension 10/12.5 mm

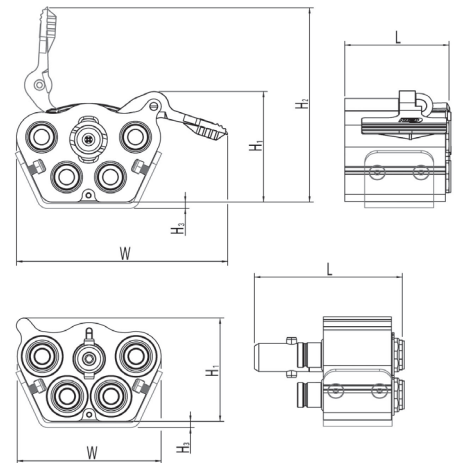
Matière joint nitrile (NBR)

Options avec raccords élect. ajouter à la fin de N° de commande ...E10

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	G (BSP)	W	H1	H2	H3
N° de commande	Désignation	ISO DN	G (BSP)	W	H1	H2	H3
				mm	mm	mm	mm
CE3L310/12-06/08FC	Festhälfte, partie fixe	10/12.5	1x G3/8" / 2x G1/2"	174	99	159	5
CE3F310/12-06/08FC	Loshälfte, partie libre	10/12.5	1x G3/8" / 2x G1/2"	132	93	-	5

CEJN Multikupplungen 4-fach, 45 l/min GII
Coupleurs multiples Cejn 4 prises, 45 l/min GII

Verbesserter und stabiler Hebel...
Levier amélioré et plus stable...

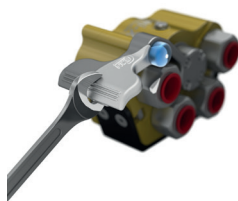


Beschreibung	Die einfache und kompakte Mehrfachkupplung von Cejn ermöglicht den einfachen und problemlosen Anschluss mehrerer Hydraulikströme.
Kupplungstyp	Multi-X GII Quattro 10
Material	Kupplungsseite: verzinkter Stahl, eloxiertes Aluminium, Zink, Messing Nippelseite: verzinkter Stahl, eloxiertes Aluminium, Messing
Temperaturbereich	-30 bis +100 °C °C
Betriebsdruck max.	350 bar
Berstdruck min.	1200 bar
Durchfluss	45 l/min
Nennweite	10 mm (3/8")
Dichtungsmaterial	Nitril (NBR)
Optionen	mit Elektrostecker am Ende der Bestell-Nr. ...E10 einfügen

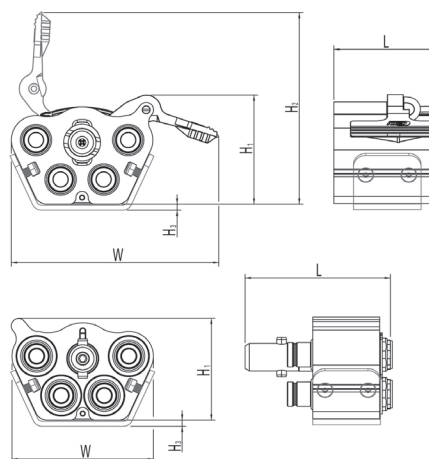
Description	Simple et compact le coupleur multiple de Cejn permet la liaison simple et sans problème de plusieurs flux hydrauliques.
Type de coupleur	Multi-X GII Quattro 10
Matière	bloc femelle: acier zingué, aluminium anodisé, zinc, laiton bloc mâle: acier zingué, aluminium anodisé, laiton
Plage de température	-30 à +100 °C
Pression de service max.	350 bar
Pression d'éclatement min.	1200 bar
Débit	45 l/min
Dimension	10 mm (3/8")
Matière joint	nitrile (NBR)
Options	avec raccords électr. ajouter à la fin de N° de commande ...E10

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschlüsse WEO	G	Anschluss elektr.	L	W	H1	H2	H3
N° de commande	Désignation	ISO DN	Raccords WEO	G	Prise électr.	L	W	H1	H2	H3
				BSP		mm	mm	mm	mm	mm
CE4F410-06FC	Festhälfte, partie fixe	10		3/8"		88	166	88	154	5
CE4L410-06FC	Loshälfte, partie libre	10		3/8"		121	116	83	-	5
CE4F410-16WE02	Festhälfte, partie fixe	10	16 (1/2")			89	166	88	155	5
CE4L410-13WE02	Loshälfte, partie libre	10	13 (3/8")			120	116	83	-	5
CE4F410-06FC-E10	Festhälfte, Satz mit Elektrostecker, partie fixe, set avec prise électrique	10		3/8"	10x16A					
CE4L410-06FC-E10	Loshälfte, Satz mit Elektrostecker, partie libre, set avec prise électrique	10		3/8"	10x16A					
CE4F410-16WE0-E10	Festhälfte, Satz mit Elektrostecker, partie fixe, set avec prise électrique	10	16 (1/2")		10x16A					
CE4L410-13WE0-E10	Loshälfte, Satz mit Elektrostecker, partie libre, set avec prise électrique	10	13 (3/8")		10x16A					

CEJN Multikupplungen 4-fach, 45 + 120 l/min GII
Coupleurs multiples Cejn 4 prises, 45 + 120 l/min GII



Verbesserter und stabiler Hebel... Levier amélioré et plus stable...



Beschreibung Die einfache und kompakte Mehrfachkupplung von Cejn ermöglicht den einfachen und problemlosen Anschluss mehrerer Hydraulikströme.

Kupplungstyp Multi-X GII Quattro 10/12.5

Material Kupplungsseite: verzinkter Stahl, eloxiertes Aluminium, Zink, Messing
Nippelseite: verzinkter Stahl, eloxiertes Aluminium, Messing

Temperaturbereich -30 bis +100 °C °C

Betriebsdruck max. 350 bar

Berstdruck min. 1200 bar

Durchfluss max. 45/120 l/min

Nennweite 10/12.5 mm

Dichtungsmaterial Nitril (NBR)

Optionen mit Elektrostecker am Ende der Bestell-Nr. ...E10 einfügen

Description Simple et compact le coupleur multiple de Cejn permet la liaison simple et sans problème de plusieurs flux hydrauliques.

Type de coupleur Multi-X GII Quattro 10/12.5

Matière bloc femelle: acier zingué, aluminium anodisé, zinc, laiton
bloc mâle: acier zingué, aluminium anodisé, laiton

Plage de température -30 à +100 °C

Pression de service max. 350 bar

Pression d'éclatement min. 1200 bar

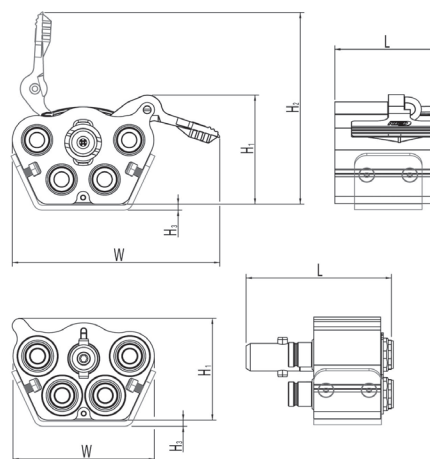
Débit max. 45/120 l/min

Dimension 10/12.5 mm

Matière joint nitrile (NBR)

Options avec raccords électr. ajouter à la fin de N° de commande ...E10

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschlüsse WEO	G (BSP)	L	W	H1	H2	H3
N° de commande	Désignation	ISO DN	Raccords WEO	G (BSP)	L	W	H1	H2	H3
					mm	mm	mm	mm	mm
CE4F410/12-06/08FC	Festhälfte, partie fixe	10/12.5		2x G3/8" / 2x G1/2"	113	177	99	158	5
CE4L410/12-06/08FC	Loshälfte, partie libre	10/12.5		2x G3/8" / 2x G1/2"	136	132	93	-	5
CE4F410/12-16/23WEO2	Festhälfte, partie fixe	10/12.5	16 (1/2"), 23 (3/4")		91	174	99	159	5
CE4L410/12-13/16WEO2	Loshälfte, partie libre	10/12.5	13 (3/8"), 16 (1/2")		139	132	93	-	5

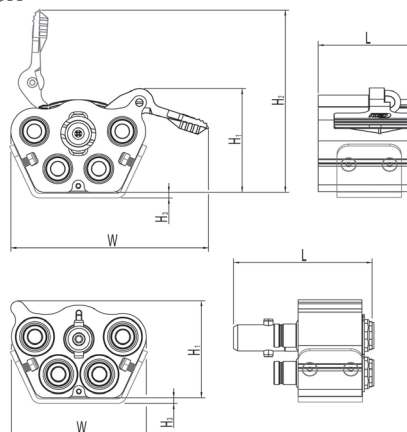
CEJN Multikupplungen 4-fach, 120 l/min GII
Coupleurs multiples Cejn 4 prises, 120 l/min GII

Beschreibung	Die einfache und kompakte Mehrfachkupplung von Cejn ermöglicht den einfachen und problemlosen Anschluss mehrerer Hydraulikströme.
Kupplungstyp	Multi-X GII Quattro 12.5
Material	Kupplungsseite: verzinkter Stahl, eloxiertes Aluminium, Zink, Messing Nippelseite: verzinkter Stahl, eloxiertes Aluminium, Messing
Temperaturbereich	-30 bis +100 °C °C
Betriebsdruck max.	350 bar
Berstdruck min.	1200 bar
Durchfluss	max. 120 l/min
Nennweite	12.5 mm
Dichtungsmaterial	Nitril (NBR)
Optionen	mit Elektrostecker am Ende der Bestell-Nr. ...E10 einfügen

Description	Simple et compact le coupleur multiple de Cejn permet la liaison simple et sans problème de plusieurs flux hydrauliques.
Type de coupleur	Multi-X GII Quattro 12.5
Matière	bloc femelle: acier zingué, aluminium anodisé, zinc, laiton bloc mâle: acier zingué, aluminium anodisé, laiton
Plage de température	-30 à +100 °C
Pression de service max.	350 bar
Pression d'éclatement min.	1200 bar
Débit	max. 120 l/min
Dimension	12.5 mm
Matière joint	nitrile (NBR)
Options	avec raccords électr. ajouter à la fin de N° de commande ...E10

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschlüsse WEO	G (BSP)	Anschluss elektr.	L	W	H1	H2	H3
N° de commande	Désignation	ISO DN	Raccords WEO	G (BSP)	Prise électr.	L	W	H1	H2	H3
						mm	mm	mm	mm	mm
CE4F412-08FC	Festhälfte, partie fixe	12.5		G1/2"		91	174	99	158	5
CE4L412-08FC	Loshälfte, partie libre	12.5		G1/2"		136	132	93	-	5
CE4F412-16WEO2	Festhälfte, partie fixe	12.5	16 (1/2")			91	174	99	159	
CE4L412-16WEO2	Loshälfte, partie libre	12.5	16 (1/2")			139	132	93	-	
CE4F412-08FC-E10	Festhälfte, Satz mit Elektrostecker, partie fixe, set avec prise électrique	12.5		G1/2"	10x16A					
CE4L412-08FC-E10	Loshälfte, Satz mit Elektrostecker, partie libre, set avec prise électrique	12.5		G1/2"	10x16A					
CE4F412-16WEO2-E10	Festhälfte, Satz mit Elektrostecker, partie fixe, set avec prise électrique	12.5	16 (1/2")		10x16A					
CE4L412-16WEO2-E10	Loshälfte, Satz mit Elektrostecker, partie libre, set avec prise électrique	12.5	16 (1/2")		10x16A					

CEJN Multikupplungen 4-fach, 120 + 240 l/min GII
Coupleurs multiples Cejn 4 prises, 120 + 240 l/min GII



Beschreibung Die einfache und kompakte Mehrfachkupplung von Cejn ermöglicht den einfachen und problemlosen Anschluss mehrerer Hydraulikströme.

Kupplungstyp Multi-X GII Quattro 12.5/19

Material Kupplungsseite: verzinkter Stahl, eloxiertes Aluminium, Zink, Messing
Nippelseite: verzinkter Stahl, eloxiertes Aluminium, Messing

Temperaturbereich -30 bis +100 °C °C

Betriebsdruck max. 350 bar

Berstdruck min. 1200 bar

Durchfluss max. 120/240 l/min

Nennweite 12.5/19 mm

Dichtungsmaterial Nitril (NBR)

Optionen mit Elektrostecker am Ende der Bestell-Nr. ...E10 einfügen

Description Simple et compact le coupleur multiple de Cejn permet la liaison simple et sans problème de plusieurs flux hydrauliques.

Type de coupleur Multi-X GII Quattro 12.5/19

Matière bloc femelle: acier zingué, aluminium anodisé, zinc, laiton
bloc mâle: acier zingué, aluminium anodisé, laiton

Plage de température -30 à +100 °C

Pression de service max. 350 bar

Pression d'éclatement min. 1200 bar

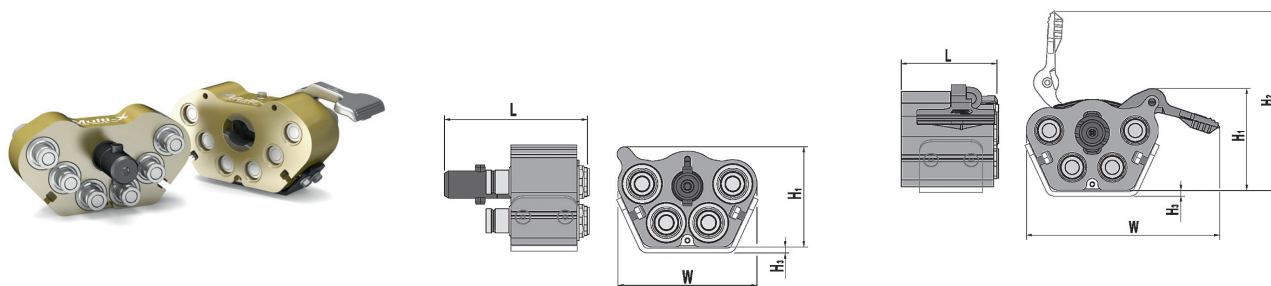
Débit max. 120/240 l/min

Dimension 12.5/19 mm

Matière joint nitrile (NBR)

Options avec raccords électr. ajouter à la fin de N° de commande ...E10

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschlüsse WEO	G (BSP)	Anschluss elektr.	L	W	H1	H2	H3
N° de commande	Désignation	ISO DN	Raccords WEO	G (BSP)	Prise électr.	L	W	H1	H2	H3
						mm	mm	mm	mm	mm
CE4F412/19-08/12FC	Festhälfte, partie fixe	12.5/19		2x G1/2" / 2x G3/4"		106	214	107	164	5
CE4L412/19-08/12FC	Loshälfte, partie libre	12.5/19		2x G1/2" / 2x G3/4"		168	179	97	-	5
CE4F412/19-16/23WE02	Festhälfte, partie fixe	12.5/19	16 (1/2"), 23 (3/4")			84/117	214	107	145	5
CE4L412/19-16/23WE02	Loshälfte, partie libre	12.5/19	16 (1/2"), 23 (3/4")			179	179	97	-	5
CE4L3-212/119-23WE02	Loshälfte, partie libre	12.5/19	2x16 (1/2"), 1x23 (3/4")			179	179	97		5
CE4F3-112/219-08/12FC	Festhälfte, partie fixe	12.5/19		1x G1/2" / 2x G3/4"		106	214	107	164	5
CE4L3-112/219-08/12FC	Loshälfte, partie libre	12.5/19		1x G1/2" / 2x G3/4"		168	179	97	-	5
CE4F412/19-16/23WE02-E10	Festhälfte, Satz mit Elektrostecker, partie fixe, set avec prise électrique	12.5/19	2x 16 (1/2") + 2x 23 (3/4")		10x16A					
CE4L412/19-16/23WE02-E10	Loshälfte, Satz mit Elektrostecker, partie libre, set avec prise électrique	12.5/19	2x 16 (1/2") + 2x 23 (3/4")		10x16A	182	179	128	-	5
CE4F412/19-08/12FC-E10	Festhälfte, Satz mit Elektrostecker, partie fixe, set avec prise électrique	12.5/19		2x G1/2" / 2x G3/4"	10x16A	120	214	138	201	5
CE4L412/19-08/12FC-E10	Loshälfte, Satz mit Elektrostecker, partie libre, set avec prise électrique	12.5/19		2x G1/2" / 2x G3/4"	10x16A	182	179	128	-	5

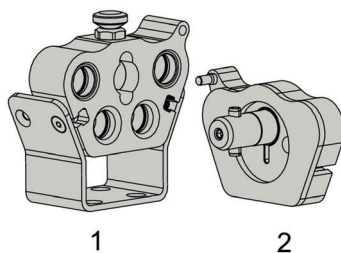
CEJN Multikupplungen 6-fach, 45 l/min GII
Coupleurs multiples Cejn 6 prises, 45 l/min GII

Beschreibung	Die einfache und kompakte Mehrfachkupplung von Cejn ermöglicht den einfachen und problemlosen Anschluss mehrerer Hydraulikströme.
Kupplungstyp	Multi-X GII Hexa 10
Material	Kupplungsseite: verzinkter Stahl, eloxiertes Aluminium, Zink, Messing Nippelseite: verzinkter Stahl, eloxiertes Aluminium, Messing
Temperaturbereich	-30 bis +100 °C °C
Betriebsdruck max.	350 bar
Berstdruck min.	1200 bar
Durchfluss	max. 6x 45 l/min
Nennweite	10 mm
Dichtungsmaterial	Nitril (NBR)
Optionen	mit Elektrostecker am Ende der Bestell-Nr. ...E10 einfügen 10-polig + Erde 16 A max., 48 V max.

Description	Simple et compact le coupleur multiple de Cejn permet la liaison simple et sans problème de plusieurs flux hydrauliques.
Type de coupleur	Multi-X GII Hexa 10
Matière	bloc femelle: acier zingué, aluminium anodisé, zinc, laiton bloc mâle: acier zingué, aluminium anodisé, laiton
Plage de température	-30 à +100 °C
Pression de service max.	350 bar
Pression d'éclatement min.	1200 bar
Débit	max. 6x 45 l/min
Dimension	10 mm
Matière joint	nitrile (NBR)
Options	avec raccords électr. ajouter à la fin de N° de commande ...E10 10-pôles + terre 16A max., 48 V max.

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschlüsse WEO	G (BSP)	Anschluss elektr.	L	W	H1	H2	H3
N° de commande	Désignation	ISO DN	Raccords WEO	G (BSP)	Prise électr.	L	W	H1	H2	H3
						mm	mm	mm	mm	mm
CE6F610-06FC	Festhälfte, partie fixe	10		G3/8"		89	214	97	168	5
CE6L610-06FC	Loshälfte, partie libre	10		G3/8"		123	179	97	-	5
CE6L610-13WE02	Loshälfte, partie libre	10	13 (3/8")			89	213	107	-	5
CE6F610-16WE02	Festhälfte, partie fixe	10	16 (1/2")			122	179	97	-	5
CE6L610-06FC-E10	Loshälfte, Satz mit Elektrostecker, partie libre, set avec prise électrique	10		3/8"	10x16A					
CE6F610-06FC-E10	Festhälfte, Satz mit Elektrostecker, partie fixe, set avec prise électrique	10		3/8"	10x16A					
CE6F610-16WE0-E10	Festhälfte, Satz mit Elektrostecker, partie fixe, set avec prise électrique	10	16 (1/2")		10x16A					
CE6L610-13WE0-E10	Loshälfte, Satz mit Elektrostecker, partie libre, set avec prise électrique	10	13 (3/8")		10x16A					

Parkstation zu Multikupplungen CEJN Socle de parage pour coupleurs multiple CEJN



Beschreibung

Die Abdeckungen sind ausschliesslich für Kupplungen ohne Elektrostecker erhältlich (sie sind auch mit Elektrostecker einsetzbar, wobei dessen Kontaktstifte jedoch nicht abgedeckt werden).

Description

Les protecteurs ne sont disponibles que pour les plaques ne disposant pas de connecteur électrique (ils peuvent être utilisés avec le connecteur mais ne couvriront pas les fiches électriques).

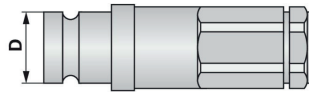
Material

gehärteter Stahl

Matière

acier trempé

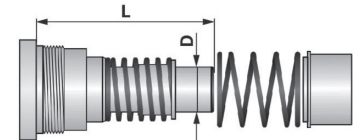
Bestell-Nr.	Abb.	Passend zu	Original-Nr.
N° de commande	Fig.	Convient pour	N° d'origine
CE2L10-PA	1	Duo 10	109321070
CE2F10-PA	2	Duo 10	190321020
CE2L12-PA	1	Duo 19; Quattro 12.5/19	109321071
CE2F12-PA	2	Duo 12.5	109321021
CE2L12/19-PA	1	Duo 12.5/19	109321077
CE2F12/19-PA	2	Duo 12.5/19	109321027
CE4L10-PA	1	Quattro 10	109321072
CE4F10-PA	2	Quattro 10	109321022
CE4L10/12.5-PA	1	Quattro 10/12.5	109321073
CE4L12-PA	1	Quattro 12.5, Quattro 10/12.5	109321074
CE4F12-PA	2	Quattro 12.5, Quattro 10/12.5	109321023
CE4L12/19-PA	1	Duo 19; Quattro 12.5/19	109321075
CE4F12/19-PA	2	Quattro 12.5/19	109321025
CE6L10-PA	1	Hexa 10	109321076
CE6F10-PA	2	Hexa 10	109321026

Ersatzstecker zu CEJN Multikupplungen
Prise mâle de rechange pour coupleur multiple CEJN

DN 10	D=19,8
DN 13	D=24,6
DN 19	D=30

Druck max. 350 bar**Pression max.** 350 bar

Bestell-Nr.	Typ	DN	Anschlüsse	Q nom.	Passend zu	Original-Nr.
N° de commande	Type	DN	Raccords	Q nom.	Convient pour	N° d'origine
				l/min		
CE-KS10-13WEO	Classic	10	13 WEO(3/8")	45	Multi-X 10	103646904
CE-KS10-13WEO2	GII	10	13 WEO(3/8")	45	Multi-X 10	103646909
CE-KS12-16WEO	Classic	12.5	16 (1/2")	120	Multi-X 12.5	105646905
CE-KS12-16WEO2	GII	12.5	16 WEO(1/2")	12	Multi-X 12.5	105646909
CE-KS19-23WEO	Classic	19	23 WEO(3/4")	240	Multi-X19	107646901
CE-KS19-23WEO2	GII	19	23 WEO(3/4")	240	Multi-X19	107646909
CE-KS10-06FC	GII	10	3/8" BSP	45	Multi-X 10	103646908
CE-KS12-08FC	GII	12.5	1/2" BSP	120	Multi-X 12.5	105646908
CE-KS19-12FC	GII	19	3/4" BSP	240	Multi-X19	107646908
CE-KS25-16FC	GII	25	1" BSP	290	Multi-X 25	100651903

Ersatzmuffe zu CEJN Multikupplungen
Prise femelle de rechange pour coupleur multiple CEJN

		Classic	GII
DN 10	D = 12,5	L = 76	L = 49,5
DN 10/13	D = 12,5	L = 91	
DN 13	D = 15,5	L = 92	L = 53
DN 19	D = 20,5	L = 71	L = 69

Druck max. 350 bar
Passend zu Cejn Multi-X**Pression max.** 350 bar
Convient au Cejn Multi-X

Bestell-Nr.	Typ	DN	Anschlüsse	Passend zu	Original-Nr.
N° de commande	Type	DN	Raccords	Convient pour	N° d'origine
CE-KM10-06FC	GII	10	3/8" BSP, 3/8" int. BSP	Duo 10, Quattro 10, Quattro 10/12,5, Hexa 10, Multi-X 10	103651908
CE-KM12-08FC	GII	12.5	1/2" BSP	Duo 12.5, Quattro 12.5, Quattro 10/12,5	105651908
CE-KM10-16WEO	Classic	10	16 WEO(1/2")	Duo 10, Quattro 10, Hexa 10	103651905
CE-KM10-16WEO-S	Classic	10	16 WEO(1/2")	Quattro 10/12,5	103651906
CE-KM10-16WEO2	GII	10	16 WEO(1/2")	Duo 10, Quattro 10, Quattro 10/12,5, Hexa 10, Multi-X 10 G2	103651909
CE-KM12-23WEO	Classic	12.5	23 WEO(3/4")	Duo 12.5, Quattro 12.5, Quattro 10/12,5	105651907
CE-KM19-23WEO	Classic	19	23 WEO(3/4")	Duo 19 Quattro 12.5/19	107651901
CE-KM19-23WEO-G2	GII	19	23 WEO(3/4")	Duo 19 Quattro 12.5/19	107651908
CE-KM19-12FC	GII	19	3/4" BSP	Duo 19 Quattro 12.5/19	107651907
CE-KM25-16FC	Classic / GII	25	1" BSP	Duo 25	100651903
CE-KM12-16WEO2	GII	12.5	16 WEO(1/2")	Duo 12.5, Quattro 12,5, Quattro 10/12,5	105651909

Dichtung zu CEJN Hyd. Kupplungen Joint pour coupleurs hvd. CEJN



Beschreibung Dichtungen passend zu Multi-X wie auch zu X-Serie Kupplungen
Druck max. 350 bar

Description Joints adaptés aux accouplements de la série Multi-X ainsi que de la série X
Pression max. 350 bar

Bestell-Nr.	Bezeichnung	DN	Passend zu	Original-Nr.
N° de commande	Désignation	DN	Convient pour	N° d'origine
CE-KS10-DIRING	Profildichtring zu Stecker, quadring pour prise mâle	10	Serie 362, 364, 365, 366	103654991
CE-KS12-DIRING	Profildichtring zu Stecker, quadring pour prise mâle	12.5	Serie 562, 564, 565, 566	105654991
CE-KS16-DIRING	Profildichtring zu Stecker, quadring pour prise mâle	16	Serie 662, 664, 665	106654991
CE-KS19-T-RING	Set für Stecker (1xT-Profil, 2x backup/O-Rings), set pour mâle (1x profil T 2d teflon 2x o-ring)	19	Serie 762, 764, 765, 766	107654993
CE-KS25-DIRING	Profildichtring zu Stecker, quadring pour prise mâle	25	Serie 065	100654900
CE-DN10-DISA	Set für Stecker 1x Stützring, 1x O-Ring, set de joints mâle (1x o-ring 1x teflon)	10	Serie 362, 364, 365, 366	103654900
CE-DN16-DISA	Set für Stecker 1x Stützring, 1x O-Ring, set de joints mâle (1x o-ring 1x teflon)	16	Serie 662, 664, 665	106654900

Elektrostecker für Muti-X Duo25 Prise électrique pour Muti-X Duo25



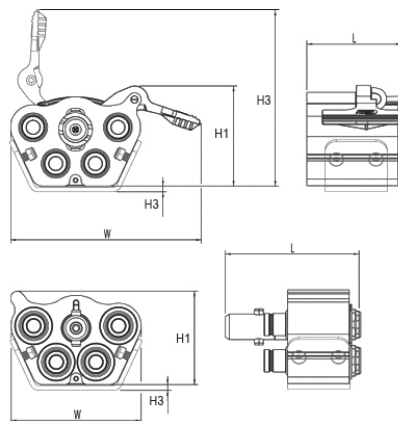
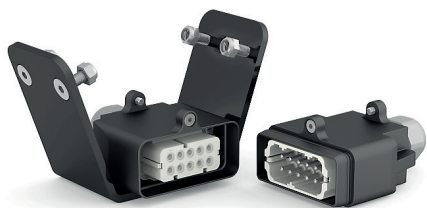
Hinweis Multi-X lässt sich an der Nippelseite sowie an der Kupplungsseite mit einem Elektrosteckersatz versehen. Die hierfür erhältlichen Sets enthalten alle erforderlichen Komponenten sowie Staubschutzkappen und eine Montageanleitung.

Indication La plaque Multi-X peut être équipée d'une connexion électrique aussi bien sur bloc mâle que du côté femelle. Ce kit contient tous les composants nécessaires, ainsi que des instructions de montage et des capuchons anti-poussière.

Anschlüsse 12 pins
Spannung max. 48 V
Strom 13 A

Raccordements 12 pins
Tension max. 48 V
Électricité 13 A

Bestell-Nr.	Passend zu	Original-Nr.
N° de commande	Convient pour	N° d'origine
CE2F25-E12	Duo 25	109320017
CE2L25-E12	Duo 25	109320057

Elektrostecker für CEJN Multikupplungen
Prise électrique pour coupleur multiple CEJN**Hinweis**

Multi-X lässt sich an der Nippelseite sowie an der Kupplungsseite mit einem Elektrosteckersatz versehen. Die hierfür erhältlichen Sets enthalten alle erforderlichen Komponenten sowie Staubschutzkappen und eine Montageanleitung.

Indication

La plaque Multi-X peut être équipée d'une connexion électrique aussi bien sur bloc mâle que du côté femelle. Ce kit contient tous les composants nécessaires, ainsi que des instructions de montage et des capuchons anti-poussière.

Anschlüsse

10 + Erde

Raccordements

10 + terre

Spannung max.

250 V

Tension max.

250 V

Strom

16 A

Électricité

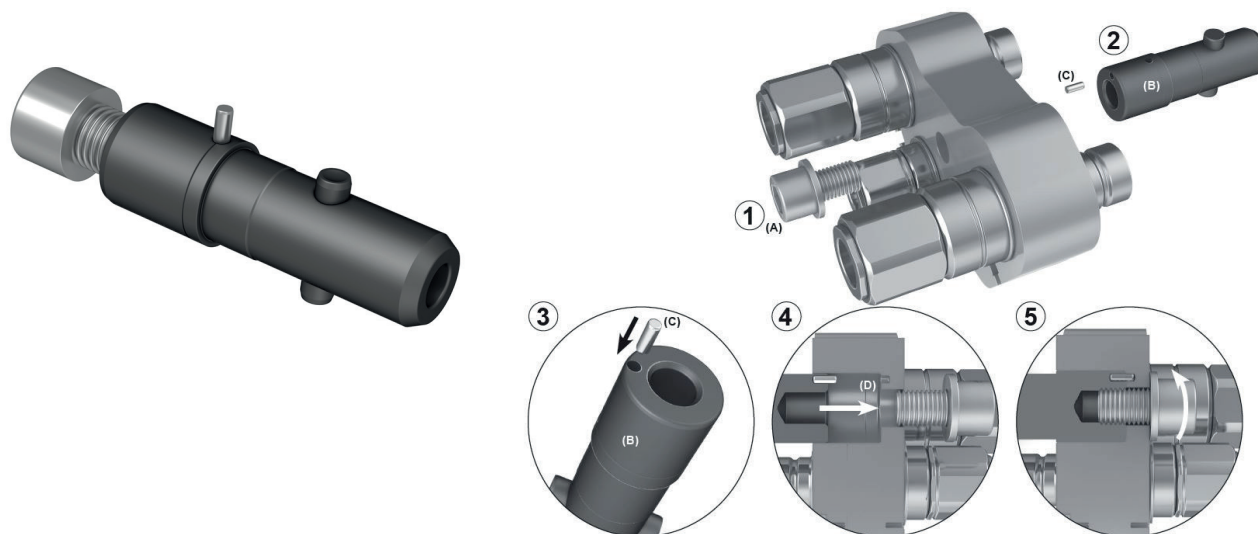
16 A

Bestell-Nr.	Abb.	L	W	H1	H2	H3	Passend zu	Original-Nr.
N° de commande	Fig.	L	W	H1	H2	H3	Convient pour	N° d'origine
		mm	mm	mm	mm	mm		
CE2F10-E10	1	83	168	101	169	5	Duo 10	109320010
CE2F12-E10	1	98	176	110	170	5	Duo 12.5	109320011
CE4F10-E10	1	83	168	119	186	5	Quattro 10	109320012
CE4F12-E10	1	98	176	130	190	5	Quattro 12.5	109320013
CE4F12/19-E10	1	120	214	138	201	5	Quattro 12.5/19	109320015
CE6F10-E10	1	83	214	138	201	5	Hexa 10	109320016
CE2L10-E10	2	116	116	97		5	Duo 10	109320050
CE2L12-E10	2	138	132	104		5	Duo 12.5	109320051
CE4L10-E10	2	116	116	114		5	Quattro 10	109320052
CE4L12-E10	2	138	132	124		5	Quattro 12.5	109320053
CE4L12/19-E10	2	182	179	128		5	Quattro 12.5/19	109320055
CE6L10-E10	2	116	179	128		5	Hexa 10	109320056

Nutstein Set für die Schrauben
Fer plat = écrou pour les vis

Bestell-Nr.	Passend zu	Original-Nr.
N° de commande	Convient pour	N° d'origine
CE-NUTSTEIN	Multi-X Gil, Classic	109324977

Zentrierbolzen-Set zu Multikupplung Set d'axe de centrage pour multi-coupleur



Beschreibung

AUSTAUSCH DES MULTI-X-HERZBOLZENPAKETS

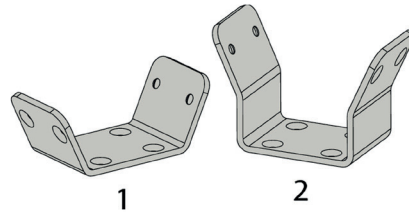
1. Die Schraube (A) mit einem Inbusschlüssel lösen.
2. Den alten Herzbolzen (B) mit Sicherungsstift (C) entfernen. Der Herzbolzen ist an das Aluminiumgehäuse aufgedrückt. Daher kann beim Ausbau ein gewisser Druck notwendig werden.
3. Den neuen Verriegelungsstift (C) in den neuen Herzbolzen (B) einsetzen.
4. Den neuen Herzbolzen am Aluminiumgehäuse anbringen. Beim Einsetzen des Herzbolzens gehört der Verriegelungsstift (C) in die Bohrung im Aluminiumgehäuse (D), die eine Rotation des Herzbolzens verhindert.
5. Klebstoff auf die Schraube (A) auftragen (Omnifit 230M oder gleichwertig) und diese mit der neuen Scheibe am Herzbolzen anbringen und mit dem empfohlenen Drehmoment von 120 ± 5 Nm anziehen.

Description

COMMENT REMPLACER LE BOULON CENTRAL MULTI-X

1. Utilisez une clé Allen pour retirer la vis (A).
2. Retirez l'ancien boulon central (B), y compris la goupille de verrouillage (C). Le boulon central est fixé avec pression sur le corps en aluminium et vous devez peut-être appuyer dessus pour le retirer.
3. Insérez la nouvelle goupille de verrouillage (C) dans le nouveau boulon central (B).
4. Insérez le nouveau boulon central dans le corps en aluminium. Lors de l'insertion du boulon central, la goupille de verrouillage (C) doit rencontrer le trou dans le corps en aluminium (D) qui empêchera le boulon central de pivoter.
5. Ajoutez de la colle sur la vis (A) (Omnifit 230M ou équivalent) et assemblez-la avec la nouvelle rondelle sur le boulon central, puis serrez-la au couple de serrage recommandé de 120 ± 5 Nm.

Bestell-Nr.	Typ	Passend zu	Original-Nr.
N° de commande	Type	Convient pour	N° d'origine
CE-DN10-ZB	Classic / GII	Multi-X Duo 10, Quattro 10	109324962
CE-DN12-ZB	Classic / GII	Duo 12.5, Trio 12.5/Lube, Quattro 12.5, Quattro 10/12.5	109324972
CE-DN19GII-ZB	GII	Multi-X Duo 19 Quattro 12.5/19	109324954
CE-DN19-ZB	Classic	Quattro 12,5/19, Duo 19	109324982
CE-DN25-ZB	Classic / GII	Multi-X Duo 25	109324997
CE-HEXA10-ZB	Classic	Multi-X Hexa 10	109324984
CE-HEXAGII-ZB	GII	Multi-X HEXA 10	109324955

Halter zu Multi-X
Fixation de montage pour Multi-X

Beschreibung Im Lieferumfang der Multi-X-Kupplungsseite sind Halterungen enthalten. Diese sind auch für die Nippelseite geeignet.

Material Stahl pulverbeschichtet

Hinweis inkl. Schrauben

Description

La fixation de montage est fournie avec tous les blocs Multi-X femelles, mais peut être utilisée aussi bien avec le bloc mâle.

Matière

acier peint

Indication

vises incl.

Bestell-Nr.	Abb.	Passend zu	Original-Nr.
N° de commande	Fig.	Convient pour	N° d'origine
CE210-HA	1	Duo 10	109324963
CE212-HA	1	Duo 12.5	109324973
CE212/19-HA	1	Duo 12.5/19	109324989
CE410-HA	1	Quattro 10	109324965
CE412-HA	1	Quattro 10/12.5, Quattro 12.5	109324975
CE412/19-HA	1	Quattro 12.5/19, Duo 19, Hexa 10	109324985
CE210-HA-E	2	Duo 10	109324964
CE212-HA-E	2	Duo 12.5	109324974
CE410-HA-E	2	Quattro 10	109324966
CE412-HA-E	2	Quattro 10/12.5, Quattro 12.5	109324976
CE412/19-HA-E	2	Quattro 12.5/19, Duo 19, Hexa 10	109324986
CE210-HAG2	1	Duo 10 GII	109324930
CE212-HAG2	1	Duo 12.5 GII	109324934
CE410-HAG2	1	Quattro 10 GII	109324932
CE412-HAG2	1	Quattro 10/12.5 GII, Quattro 12.5 GII	109324936
CE412/19-HAG2	1	Quattro 12.5/19, Duo 19, Hexa 10 GII	109324938
CE210-HAG2-E	2	Duo 10 GII	109324931
CE212-HAG2-E	2	Duo 12.5 GII	109324935
CE410-HAG2-E	2	Quattro 10 GII	109324933
CE412-HAG2-E	2	Quattro 10/12.5, Quattro 12.5 GII	109324937
CE412/19-HAG2-E	2	Quattro 12.5/19, Duo 19, Hexa 10 GII	109324939

Staubschutzkappen zu Multi-X Capuchons anti-poussière Multi-X



Beschreibung

Im Lieferumfang der Multi-X-Kupplungs- bzw. der Nippelseite sind Staubschutzkappen aus Kunststoff enthalten. Diese sind auch einzeln erhältlich.

Description

Les capuchons anti-poussière en plastique sont fournis avec chaque bloc, mais peuvent également être livrés séparément.

Material

Kunststoff, Weich-PVC

Matière

en plastique, PVC souple

Bestell-Nr.	Abb.	Passend zu	Original-Nr.
N° de commande	Fig.	Convient pour	N° d'origine
CE2F10-SS	1	Multi-X Duo 10	109321000
CE2F10-SS-E	1	Multi-X Duo 10 mit Elektrostecker, Multi-X Duo 10 avec fiche électrique	109321052
CE2F12-SS	1	Multi-X Duo 12.5	109321002
CE2F12-SS-E	1	Multi-X Duo 12.5 mit Elektrostecker, Multi-X Duo 12.5 avec fiche électrique	109321012
CE2L10-SS	2	Multi-X Duo 10	109321050
CE2L10-SS-E	2	Multi-X Duo 10 mit Elektrostecker, Multi-X Duo 10 avec fiche électrique	109321060
CE2L12-SS	2	Multi-X Duo 12.5	109321060
CE2L12-SS-E	2	Multi-X Duo 12.5 mit Elektrostecker, Multi-X Duo 12.5 avec fiche électrique	109321062
CE4F10-SS	1	Multi-X Quattro 10	109321001
CE4F10-SS-E	1	Multi-X Quattro 10 mit Elektrostecker, Multi-X Quattro 10 avec fiche électrique	109321011
CE4F12-SS	1	Multi-X Quattro 10/12.5, Quattro 12.5	109321007
CE4F12-SS-E	1	Multi-X Quattro 10/12.5, Quattro 12.5 mit Elektrostecker, Multi-X Quattro 10/12.5, Quattro 12.5 avec fiche électrique	109321013
CE4F19-SS	1	Multi-X Quattro 12.5/19	109321008
CE4F19-SS-E	1	Multi-X Quattro 12.5/19, Duo 19 mit Elektrostecker, Multi-X Quattro 12.5/19, Duo 19 avec fiche électrique	109321015
CE4L10-SS	2	Multi-X Quattro 10	109321051
CE4L10-SS-E	2	Multi-X Quattro 10 mit Elektrostecker, Multi-X Quattro 10 avec fiche électrique	109321061
CE4L12-SS	2	Multi-X Quattro 10/12.5, Quattro 12.5	109321053
CE4L12-SS-E	2	Multi-X Quattro 10/12.5, Quattro 12.5 mit Elektrostecker, Multi-X Quattro 10/12.5 Quattro 12.5 avec fiche électrique	109321063
CE4L19-SS	2	Multi-X Quattro 12.5/19	109321055
CE4L19-SS-E	2	Multi-X Quattro 12.5/19 mit Elektrostecker, Multi-X Quattro 12.5/19 avec fiche électrique	109321065
CE6F10-SS	1	Hexa	109321006
CE6F10-SS-E	1	Multi-X Duo 10, Hexa mit Elektrostecker, Multi-X Duo 10, Hexa avec fiche électrique	109321052
CE6L10-SS	2	Multi-X Duo 19, Hexa	109321056
CE6L10-SS-E	2	Multi-X Duo 10, Hexa mit Elektrostecker, Multi-X Duo 10, Hexa avec fiche électrique	109321066

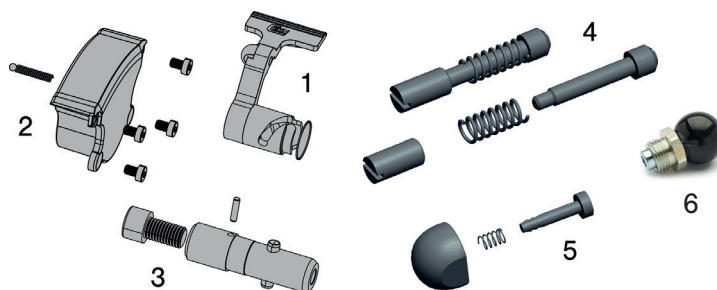
Ersatzhebel zu Multi-X
Levier de rechange pour Multi-X

GII



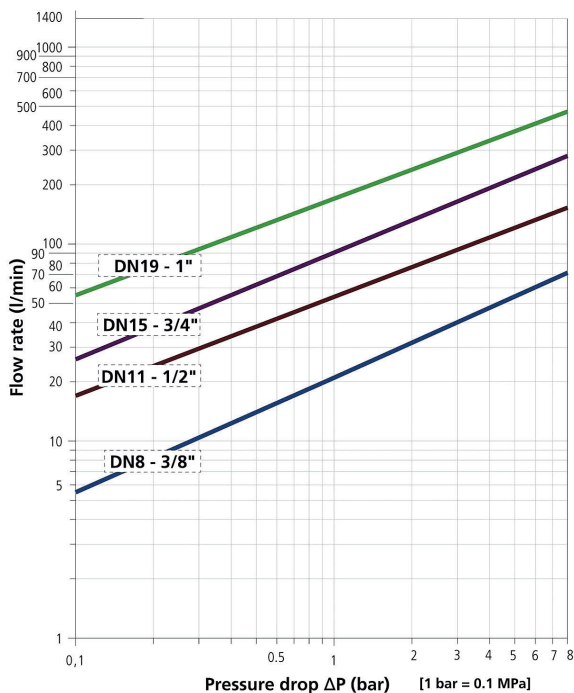
Classic

Bestell-Nr.	Typ	Passend zu	Original-Nr.
N° de commande	Type	Convient pour	N° d'origine
CE-DN10-HEB	Classic	Duo 10, Quattro 10	109324960
CE-DN10GII-HEB	GII	Duo 10, Quattro 10	109324950
CE-HEXA10-HEB	Classic	Hexa 10	109324983
CE-HEXA10GII-HEB	GII	Hexa 10	109324953
CE-DN12-HEB	Classic	Duo 12.5, Quattro 12.5, Quattro 10/12.5	109324970
CE-DN12GII-HEB	GII	Duo 12.5, Trio 12.5/Lube, Quattro 12.5, Quattro 10/12.5	109324951
CE-DN19-HEB	Classic	Quattro 12.5/19, Duo 19	109324980
CE-DN19GII-HEB	GII	Quattro 12.5/19, Duo 19	109324952
CE-DN25-HEB	Classic / GII	Duo 25	109324978

Diverse Multi-X-Ersatzteile
Diverses pièces de rechange Multi-X

Bestell-Nr.	Abb.	Bezeichnung	Passend zu	Original-Nr.
N° de commande	Fig.	Désignation	Convient pour	N° d'origine
CE-DN10-AK	2	Abdeckkappe zu Multikupplung, kit couvercle arrière pour multi-coupleurs	Multi-X Duo 10, Quattro	109324961
CE-DN12-AK	2	Abdeckkappe zu Multikupplung, kit couvercle arrière pour multi-coupleurs	Multi-X Duo 12.5, Quattro 12.5, Quattro 10/12.5	109324971
CE-DN19-AK	2	Abdeckkappe zu Multikupplung, kit couvercle arrière pour multi-coupleurs	Multi-X Quattro 12.5, Quattro 19	109324981
CE-DN10-VER	4	Schlosssatz für Verriegelungseinheit, kit verrouillage de levier pour Multi-X	alle Multi-X Modelle, tous les modèles Multi-X	109324992
CE-DN12-SIKN	5	Sicherungsknopf Multi-X 10/12.5, bouton de sécurité pour Multi-X 10/12.5	Multi-X Duo 10 & 12.5, Multi-X Quattro 10, Multi-X 10/12.5, Multi-X 12.5	109324993
CE-DN19-SIKN	5	Sicherungsknopf Multi-X 19, bouton de sécurité pour Multi-X 19	Multi-X Duo 19, Multi-X Quattro 12.5/19, Multi-X Hexa 10	109324994
CE-L-PA-SI	6	Sicherungsknopf zu Parkstation zu Loshälfte, bouton sécurité pour socle de parcage	Multi-X Cover / Fixation	109324991

Auto-Kupplung, Stahl ADX-Serie Auto-accouplement, acier série ADX



Beschreibung

Die ADX-Serie von CEJN ist eine «Flat-Face» Hydraulikkupplung, die speziell für individuelle Docking-Lösungen entwickelt wurde. Eine perfekte Lösung für alle, die ihre eigene automatisierte hydraulische Verbindung an Baggerschnellkupplern, Sattelzugmaschinen, Anbaugeräte für Radlader oder anderen mobil-hydraulischen Anwendungen konstruieren. Die ADX ist eine hervorragende Hochleistungskupplung, die unter vollem Systemdruck gekuppelt und entkuppelt werden kann. Das ADX-Design lässt hinsichtlich der Montage und der Applikation kaum Wünsche offen. Der schwimmende Einbau erlaubt grössere Toleranzabweichungen während der Kupplungsphase, da die Komponenten selbst ausrichtend sind. Der hochlegierte Stahlwerkstoff, zusammen mit der Zink-Nickel-Oberfläche, gewährleistet eine lange Lebensdauer unter härtesten Bedingungen.

Material	Stahl (Zink/Nickel), NBR, PTFE
Temperaturbereich	-30 bis +100 °C
Betriebsdruck max.	420 bar
Durchfluss	Q nom. mit ΔP 3 bar
Legende	L = Länge \varnothing = Stecker/Muffe

















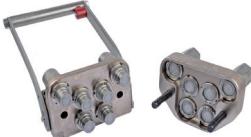


Description

La série ADX de CEJN est un coupleur hydraulique à face plate qui est spécialement conçu pour les solutions de Docking individuelles. Une solution parfaite pour tous ceux qui souhaitent avoir leur propre système hydraulique automatisé, sur des raccords rapides pour pelles, des tracteurs de semi-remorques, des accessoires pour chargeuses sur pneus d'autres applications hydrauliques mobiles. L'ADX est un excellent accouplement haute performance qui peut être accouplé et désaccouplé sous la pression totale du système. Le design ADX ne laisse aucun doute quant au montage et à l'utilisation de l'application. Le montage flottant permet des écarts de tolérance plus importants pendant la phase d'accouplement, car les composants sont auto-alignés. L'acier fortement allié à la surface en zinc-nickel garantit une longue durée de vie dans les conditions les plus difficiles.

Matière	acier (zinc/nickel), NBR, PTFE
Plage de température	-30 à +100 °C
Pression de service	max. 420 bar
Débit	Q nom. avec ΔP 3 bar
Légende	L = longueur \varnothing = prise mâle/prise femelle

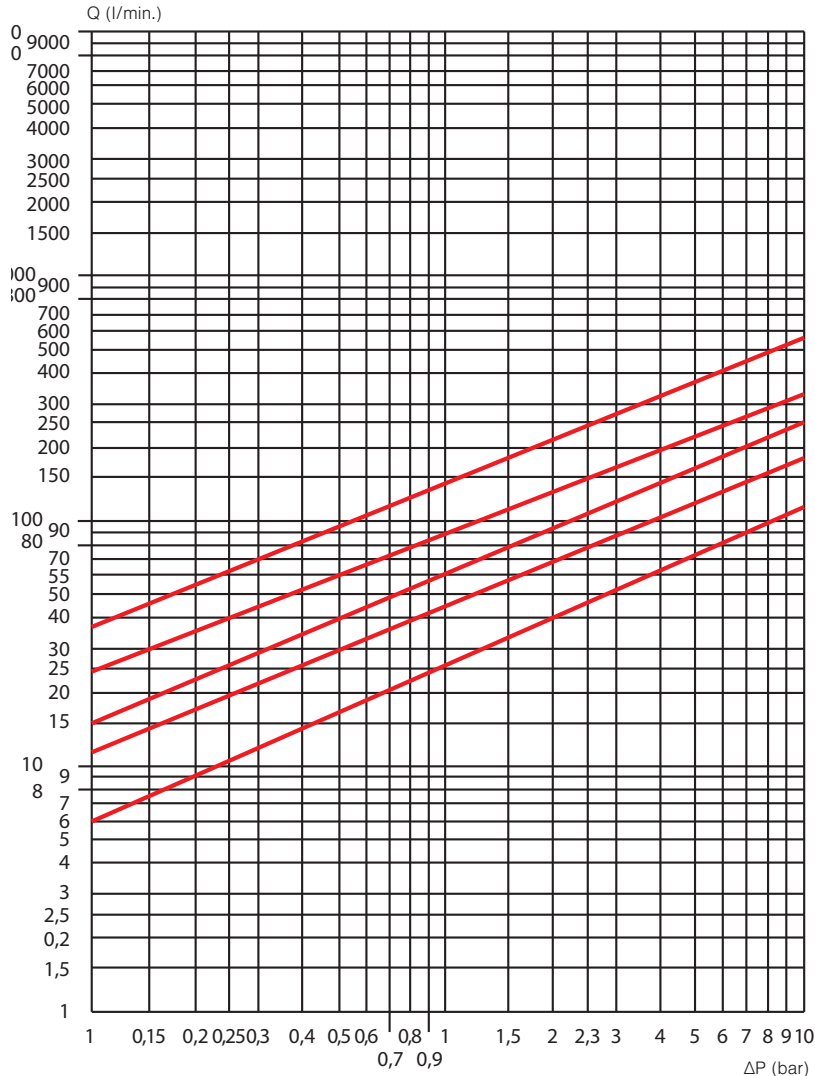
Bestell-Nr.	Bauteil	ISO DN	L	Anschluss	Q nom.	\varnothing	SW	Passend zu
N° de commande	Composant	ISO DN	L	Raccord	Q nom.	\varnothing	Clef	Convient pour
			mm		l/min	mm	mm	
109311202CE	KM	6		1/4" BSP	20			ADX
109311204CE	KM	8	92	3/8" BSP	40	29.1	27	ADX
109311205CE	KM	11	100.7	1/2" BSP	90	39.1	43.0	ADX
109311207CE	KM	15	114	3/4" BSP	170	47.05	51	ADX
109311209CE	KM	19	122.4	1" BSP	300	58	50	ADX
109316202CE	KS	6		1/4" BSP	20			ADX
109316204CE	KS	8	92.05	3/8" BSP	40	33.5	27	ADX
109316205CE	KS	11	96.2	1/2" BSP	90	43	36	ADX
109316207CE	KS	15	101.2	3/4" BSP	170	51	45	ADX
109316209CE	KS	19	117	1" BSP	300	65	50	ADX

Multikupplungen STUCCHI – Überblick
Coupleurs multiples STUCCHI - Aperçu

			
236	237	238	239
2-fach / 2-prises 46 l/min, 350 bar DP2-9	2-fach / 2-prises 46 l/min, 350 bar DP2-9L	2-fach / 2-prises 90 l/min, 350 bar DP2-13	2-fach / 2-prises 90 l/min, 350 bar DP2-13L
			
240	241	242	243
2+1-fach / 2+1-prises 148 l/min, 330 bar DP3L	3-fach / 3-prises 46/378 l/min, 300/350 bar GRK3-13	4-fach / 4-prises 46 l/min, 350 bar DP4-9	4-fach / 4-prises 90 l/min, 330 bar DP4-13
			
245	246	248	250
4+2-fach / 4+2-prises 4x 150 l/min, 330 bar GRM6AL	4-fach / 4-prises 46/148/200 l/min, 330/350 bar GRI4	5-fach / 5-prises 46/200/ 378 l/min, 350/330/300 bar GRD5	5-fach / 5-prises 46/200/378 l/min, 4x 420 bar GRD5HD
			
251	252	253	255
5-fach / 5-prises 90/148/378 l/min 300/330 bar GRZ5	6-fach / 6-prises 46/148/200 l/min, 350/330 bar GRM6L	6-fach / 6-prises 46/90/200/ 378 l/min, 350/330/330/300 bar GRU6	6-fach / 6-prises 46 l/min, 350 bar GR6-9
			
256	257	258	
6-fach / 6-prises 90 l/min, 330 bar GR6-13	10-fach / 10-prises 10x 46 l/min, 350 bar GR10-9	10-fach / 10-prises 10x 90 l/min, 330 bar GR10-13	

Stucchi Multikupplungen - Schnellwechselsystem Système de multiconnexion rapide Stucchi

Durchflussdiagramm für FAP und FAP-PZ – Einzelkupplungen Diagramme de débit pour FAP et FAP-PZ – par coupleurs



Prüfung nach ISO 7241-2
Hydrauliköl: ISO VG32
Huile hydraulique: ISO VG32
Temperatur: 40 °C
Température: 40 °C
Viskosität: 28.8-35.2 mm²/s
Viscosité: 28.8-35.2 mm²/s

FAP-PZ 21 (DN 21)
FAP-PZ 17 (DN 17)
FAP-PZ 15 (DN 15)
FAP-PZ 13 (DN 13)
FAP-PZ 9 (DN 9)

Werkstoffe / Matériaux

Serie DP 2+4

Festhälfte / Loshälfte: Alu-Guss, vernickelt
Partie fixe / libre: aluminium, nickel plaqué

Serie GR 3+6

Festhälfte: Messinglegierung, vernickelt
Partie fixe: alliage de laiton, nickel plaqué
Loshälfte: Messinglegierung, gelb verzinkt
Partie libre: alliage de laiton, zingué jaune

Schwenkhebel: Stahl verzinkt

Levier pivotant: acier zingué

Druckknopf: Aluminium, rot eloxiert

Bouton poussoir: aluminium, rouge anodisé

Excenterwalzen: Stahl, QPQ (tenifer beschichtet)

Rouleau excentrique: acier, QPQ (tenifer enduit)

Die Festhälfte der Multikupplung ist eine Aufnahmeplatte mit Bohrungen für die verschiedenen Kupplungsstecker. Zwei bzw. drei weitere Bohrungen nehmen die Führungsbolzen der Loshälfte auf. Je nach Ausführung werden die Stecker mittels Seegerring (FAP) oder Seegerring und Kontermutter (FAP-PZ) arretiert. Vor dem Ver- und Entriegeln ist ein roter Sicherheitsknopf zu betätigen, der den Verriegelungshebel freigibt. Ein Staubschutz für die Festhälfte verhindert eine Verschmutzung im abgekuppelten Zustand.

Die Loshälfte ist eine Aufnahmeplatte für die Kupplungsmuffen. Sie lässt sich durch Einsetzen der Führungsbolzen in die dafür vorgesehenen Bohrungen der Festhälfte verbinden. Eine optionale Parkstation nimmt die einzelne Staubkappe der Festhälfte auf.

La partie fixe du connecteur multiple est une plaque de base avec des perçages pour les différents connecteurs. Deux, respectivement trois autres perçages servent de guides pour les goujons de centrage de la partie mobile du connecteur. Selon l'exécution, les prises sont fixées par des bagues Seeger (FAP) ou des bagues Seeger et des contre-écrous (FAP-PZ). Pour pouvoir verrouiller ou déverrouiller le connecteur, il est nécessaire d'actionner un bouton de sécurité rouge qui libère le levier de verrouillage. Une protection anti poussière protège la partie fixe des saletés durant la déconnexion.

La partie libre est composée d'une plaque permettant de réunir les prises d'accouplement. La partie mobile du connecteur se connecte facilement avec la partie fixe grâce aux tiges de guidage qui sont introduites dans les perçages de la partie fixe. En option, une plaque dotée d'embouts permet de fixer individuellement les bouchons de la partie fixe pendant la connexion.

Stucchi Multikupplungen - Schnellwechselsystem
Système de multiconnexion rapide Stucchi

Häufige Einsatzgebiete: Fahrzeugbau, Kommunalmaschinen, leichter Fahrzeugbau, Baumaschinen (nicht für den Hammereinsatz geeignet)

Arbeitsdruck: bis max. 350 bar

Volumenstrom: bis 378 l/min (Liter-Angaben bei durchschnittlich 3–5 bar Staudruck)

Ausführung: 2 bis 10-fach Multikupplungen

Elektroanschlüsse: 7-pol. Stecker (15 A)

Generell unter Arbeitsdruck kuppelbar.

Utilisation la plus fréquente: construction de véhicules, machines communales, construction de véhicules légers, machines de chantiers (pas adapté aux marteaux hydrauliques)

Pression de travail: jusqu'à 350 bar max.

Débit: jusqu'à 378 l/min (données en litre avec une pression de retenue moyenne de 3-5 bar)

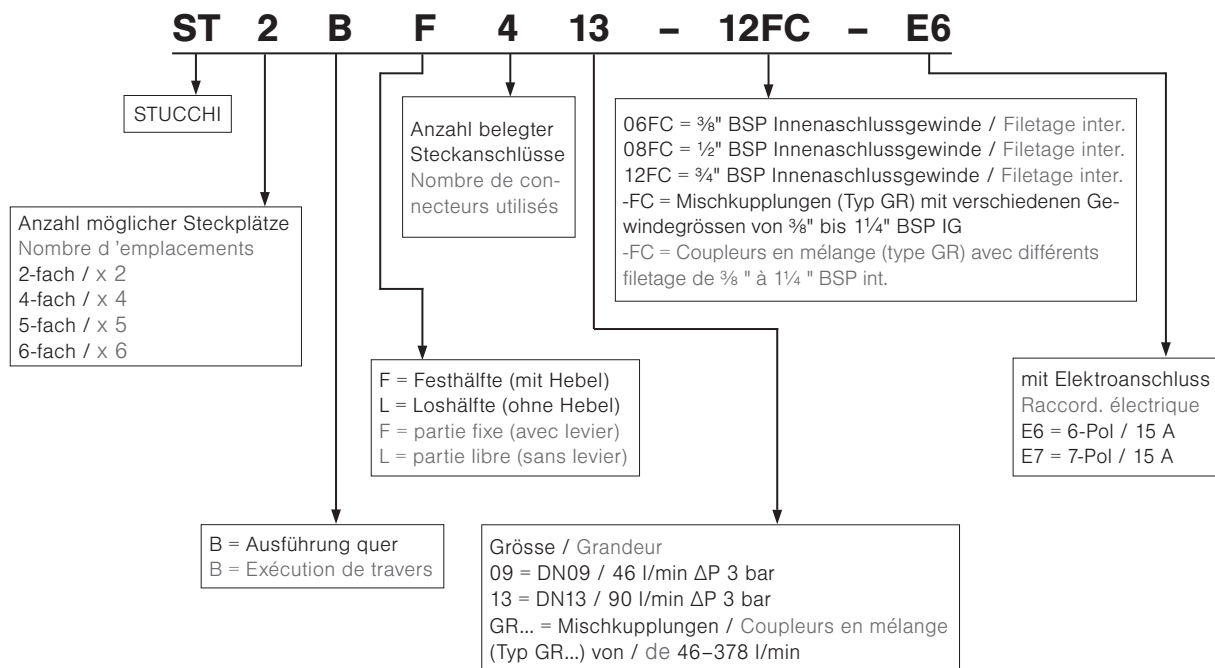
Exécution: connexion multiple de 2 à 10 raccords

Raccord électriques possibles: fiche 7 pôles (15 A) Peuvent être connectés sous pression.



Nummernschlüssel Paul Forrer für Stucchi Multikupplungen

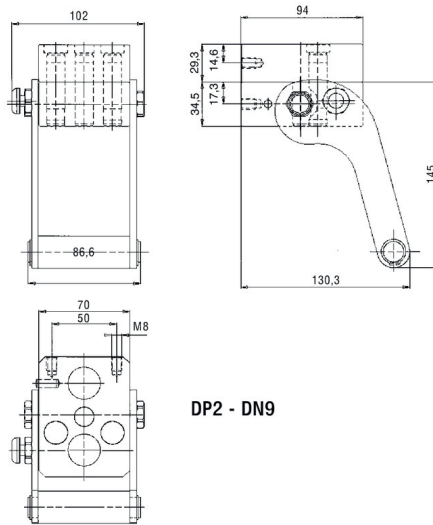
Clé des numéros de commande Paul Forrer pour coupleur multiple Stucchi



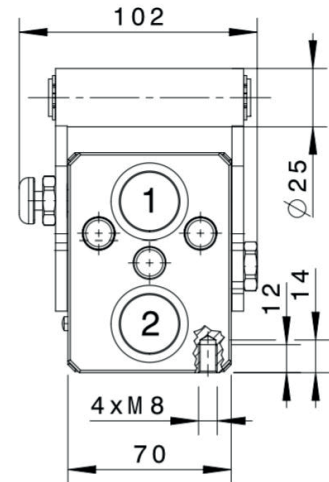
Besonderheit / Spécificité

- Alle Kupplungen sind unter Restdruck kuppelbar (bis 350 bar).
- Tous les coupleurs peuvent être couplé sous pression résiduelle (jusqu'a 350 bar).
- Kompl. Multikupplungsset mit Artikel-Nr. ST...F+L...-...FC (z. B. ST4F+L413-08FC) enthält: Festhälfte + Loshälfte inkl. Stauschutz zu Festhälfte.
- Le set multicoupleur cpl. avec comme numero ST...F+L...-...FC (par ex. ST4F+L413-08FC) contient la partie fixe + la partie libre incl. capuchons pour la partie fixe.

Stucchi Multikupplungen 2-fach, DP2-9, 46 l/min 350 bar
Coupleurs multiples Stucchi 2 prises, DP2-9, 46 l/min 350 bar



DP2 - DN9



Beschreibung

Multikupplungsset bestehend aus:
Festhälfte + Loshälfte inkl. Staub-
schutz zu Festhälfte

Bestückt mit:
2x FAP9AZ 46 l/min 350 bar

Anstelle einer hydraulischen Kupplung
kann auch eine elektrische Kupplung
verwendet werden.

Eigenschaften/Vorteile

unter Restdruck kuppelbar

Kupplungstyp

DP2-9ZN

Kupplungsart

flachdichtend

Material

Stahl Zink-Nickel beschichtet

Temperaturbereich

-20 bis +100 °C

Betriebsdruck max.

350 bar

Berstdruck min.

Sicherheitsfaktor 1:4

Durchfluss

46 l/min

Nennweite

DN9, Ø 19.7 mm

Legende

Strom pro Kontakt: 12 A, im Betrieb
bis max. 15 A
Elektrokabel müssen an die Pins
angelötet werden

Description

Coupleurs multiples set se compo-
sant de: partie fixe + partie libre incl.
cache poussière pour partie fixe

Monté avec:
2x FAP9AZ 46 l/min 350 bar

Possibilité de monter au lieu d'un
coupleur hydraulique un coupleur
électrique .

**Caractéristiques/
avantages**

couplable sous pression résiduelle

Type de coupleur

DP2-9ZN

Sorte de coupleur

face plate

Matière

acier zingué et nickelé

Plage de température

-20 à +100 °C

Pression de service

max. 350 bar

**Pression d'éclatement
min.**

facteur de sécurité 1:4

Débit

46 l/min

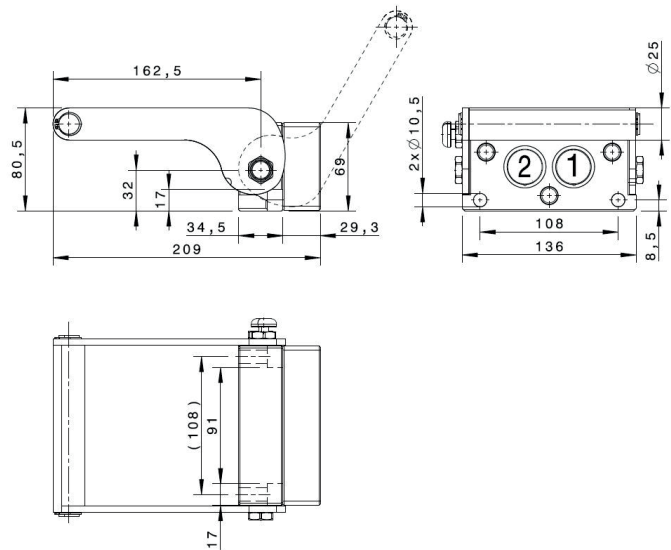
Dimension

DN9, Ø 19.7 mm

Légende

intensité pour chaque contact: 12 A,
en service jusqu'à 15 A
Les câbles électrique doivent être
brasés

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschluss hydr.	p max.
N° de commande	Désignation	ISO DN	Prise hydr.	p max.
				bar
ST2F+L209-08FC	Set komplett, set complet	2x 9	2x 1/2" BSP	350
ST2F209-08FC	Festhälfte, partie fixe	2x 9	2x 1/2" BSP	350
ST2F209-06FC	Festhälfte, partie fixe	2x 9	2x 3/8" BSP	350
ST2L209-08FC	Loshälfte, partie libre	2x 9	2x 1/2" BSP	350
ST2L209-06FC	Loshälfte, partie libre	2x 9	2x 3/8" BSP	350

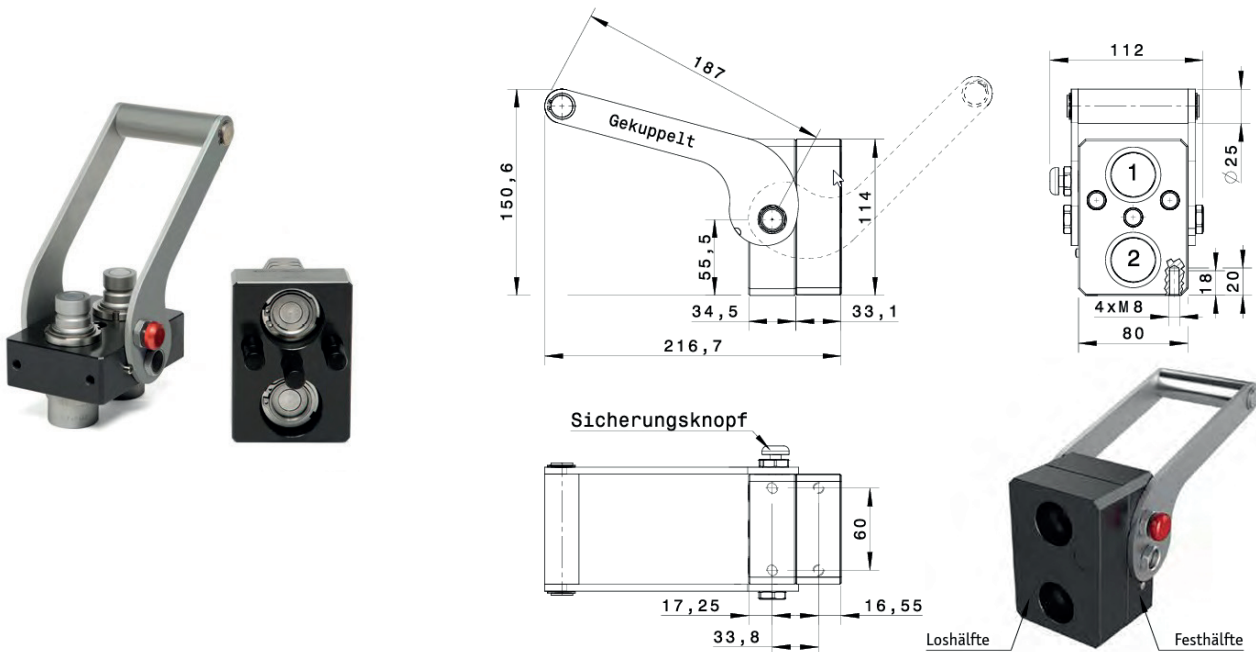
Stucchi Multikupplungen 2-fach, DP2-9L, 46 l/min 350 bar
Coupleurs multiples Stucchi 2 prises, DP2-9L, 46 l/min 350 bar

Beschreibung	Multikupplungsset bestehend aus: Festhälfte + Loshälfte inkl. Staub- schutz zu Festhälfte
	Bestückt mit: 2x FAP9AZ 46 l/min 350 bar
	Anstelle einer hydraulischen Kupplung kann auch eine elektrische Kupplung verwendet werden (beide Positionen).
Eigenschaften/Vorteile	unter Restdruck kuppelbar
Kupplungstyp	DP2-9L
Kupplungsart	flachdichtend
Material	Stahl Zink-Nickel beschichtet
Temperaturbereich	-20 bis +100 °C
Betriebsdruck max.	350 bar
Berstdruck min.	Sicherheitsfaktor 1:4
Durchfluss	46 l/min
Nennweite	DN9, Ø 19.7 mm
Hinweis	Auch für den Einsatz auf den Leitun- gen eines Abbauhammers geeignet.
Empfohlen für	Baumaschinen, Fahrzeugbau
Legende	Strom pro Kontakt: 12 A, im Betrieb bis max. 15 A Elektrokabel müssen an die Pins angelötet werden

Description	Coupleurs multiples set se compo- sant de: partie fixe + partie libre incl. cache poussière pour partie fixe
	Monté avec 2x FAP9AZ 46 l/min. 350 bar
	Possibilité de monter au lieu d'un coupleur hydraulique un coupleur électrique (les 2 positions).
Caractéristiques/ avantages	couplable sous pression résiduelle
Type de coupleur	DP2-9L
Sorte de coupleur	face plate
Matière	acier zingué et nickelé
Plage de température	-20 à +100
Pression de service max.	350 bar
Pression d'éclatement min.	facteur de sécurité 1:4
Débit	46 l/min
Dimension	DN9, Ø 19.7 mm
Indication	Convient également pour l'utilisa- tion sur les conduites d'un marteau piqueur.
Recommandé pour	machines de construction, construc- tion de véhicules
Légende	intensité pour chaque contact: 12 A, en service jusqu'à 15 A Les câbles électrique doivent être brasés

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschluss hydr.	p max.
N° de commande	Désignation	ISO DN	Prise hydr.	p max.
				bar
ST2BF+BL209-08FC	Multikupplungs-Set komplett, set multicoupleur	2x 9	2x 1/2" BSP	350
ST2BF209-08FC	Festhälfte, partie fixe	2x 9	2x 1/2" BSP	350
ST2BL209-08FC	Loshälfte, partie libre	2x 9	2x 1/2" BSP	350
ST2BL209-06FC	Loshälfte, partie libre	2x 9	2x 3/8" BSP	350
ST2BF209-06FC	Festhälfte, partie fixe	2x 9	2x 3/8" BSP	350

Stucchi Multikupplungen 2-fach, DP2-13, 90 l/min 330 bar
Coupleurs multiples Stucchi 2 prises, DP2-13, 90 l/min 330 bar



Beschreibung Multikupplungsset bestehend aus: Festhälfte + Loshälfte inkl. Staubschutz zu Festhälfte

Bestückt mit:
2x FAP13Z 90 l/min 330 bar

Anstelle einer hydraulischen Kupplung kann auch eine elektrische Kupplung verwendet werden (nur Pos.1).

Eigenschaften/Vorteile unter Restdruck kuppelbar

Kupplungstyp DP2-13ZN

Kupplungsart flachdichtend

Material Stahl Zink-Nickel beschichtet

Temperaturbereich -20 bis +100 °C

Betriebsdruck max. 330 bar

Berstdruck min. Sicherheitsfaktor 1:4

Durchfluss 90 l/min

Nennweite DN13, Ø 24.5 mm

Legende Strom pro Kontakt: 12 A, im Betrieb bis max. 15 A
Elektrokabel müssen an die Pins angelötet werden

Description Coupleurs multiples set se composant de: partie fixe + partie libre incl. cache poussière pour partie fixe

Monté avec:
2x FAP13Z 90 l/min 330 bar

Possibilité de monter au lieu d'un coupleur hydraulique un coupleur électrique (uniquement position 1)

couplable sous pression résiduelle

Caractéristiques/avantages

Type de coupleur DP2-13ZN

Sorte de coupleur face plate

Matière acier zingué et nickelé

Plage de température -20 à +100 °C

Pression de service max. 330 bar

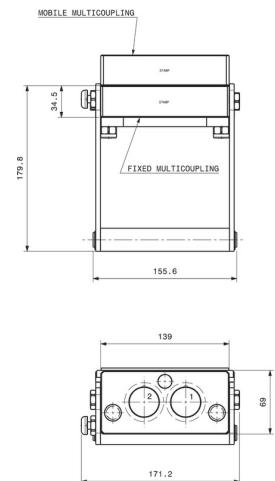
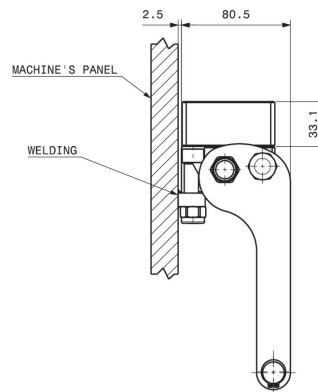
Pression d'éclatement min. facteur de sécurité 1:4

Débit 90 l/min

Dimension DN13, Ø 24.5 mm

Légende intensité pour chaque contact: 12 A, en service jusqu'à 15 A
Les câbles électrique doivent être brasés

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschluss hydr.	p max.
N° de commande	Désignation	ISO DN	Prise hydr.	p max.
				bar
ST2F+L213-08FC	Set komplett, set complet	2x 13	2x 1/2" BSP	330
ST2F213-08FC	Festhälfte, partie fixe	2x 13	2x 1/2" BSP	330
ST2L213-08FC	Loshälfte, partie libre	2x 13	2x 1/2" BSP	330
ST2F+L213-12FC	Set komplett, set complet	2x 13	2x 3/4" BSP	330
ST2F213-12FC	Festhälfte, partie fixe	2x 13	2x 3/4" BSP	330
ST2L213-12FC	Loshälfte, partie libre	2x 13	2x 3/4" BSP	330

Stucchi Multikupplungen 2-fach, DP2-13L, 90 l/min 330 bar
Coupleurs multiples Stucchi 2 prises, DP2-13L, 90 l/min 330 bar

Beschreibung	Multikupplungsset bestehend aus: Festhälfte + Loshälfte inkl. Staubschutz zu Festhälfte	Description	Coupleurs multiples set se composant de: partie fixe + partie libre incl. cache poussière pour partie fixe
	Bestückt mit: 2x FAP13Z 90 l/min 330 bar		Monté avec: 2x FAP13Z 90 l/min 330 bar
	Anstelle einer hydraulischen Kupplung kann auch eine elektrische Kupplung verwendet werden (beide Positionen).		Possibilité de monter au lieu d'un coupleur hydraulique un coupleur électrique (les 2 positions)
Eigenschaften/Vorteile	unter Restdruck kuppelbar	Caractéristiques/avantages	couplable sous pression résiduelle
Kupplungstyp	DP2-13L	Type de coupleur	DP2-13L
Kupplungsart	flachdichtend	Sorte de coupleur	face plate
Material	Stahl Zink-Nickel beschichtet	Matière	acier zingué et nickelé
Temperaturbereich	-20 bis +100 °C	Plage de température	-20 à +100 °C
Betriebsdruck max.	330 bar	Pression de service	max. 330 bar
Berstdruck min.	Sicherheitsfaktor 1:4	Pression d'éclatement	min. facteur de sécurité 1:4
Durchfluss	90 l/min	Débit	90 l/min
Nennweite	DN13, Ø 24.5 mm	Dimension	DN13, Ø 24.5 mm
Hinweis	Auch für den Einsatz auf den Leitungen eines Abbauhammers geeignet.	Indication	Convient également pour l'utilisation sur les conduites d'un marteau piqueur.
Empfohlen für	Baumaschinen, Fahrzeugbau	Recommandé pour	machines de construction, construction de véhicules
Legende	Strom pro Kontakt: 12 A, im Betrieb bis max. 15 A Elektrokabel müssen an die Pins angelötet werden	Légende	intensité pour chaque contact: 12 A, en service jusqu'à 15 A. Les câbles électrique doivent être brasés.

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschluss hydr.
N° de commande	Désignation	ISO DN	Prise hydr.
ST2BF+BL213-08FC	Set komplett, set complet	2x 13	2x 1/2" BSP
ST2BF213-08FC	Festhälfte, partie fixe	2x 13	2x 1/2" BSP
ST2BL213-08FC	Loshälfte, partie libre	2x 13	2x 1/2" BSP
ST2BF+BL213-12FC	Set komplett, set complet	2x 13	2x 3/4" BSP
ST2BF213-12FC	Festhälfte, partie fixe	2x 13	2x 3/4" BSP
ST2BL213-12FC	Loshälfte, partie libre	2x 13	2x 3/4" BSP
ST2BF13-BEF	Befestigung zu Festhälfte, kit de fixation pour partie fixe	-	-

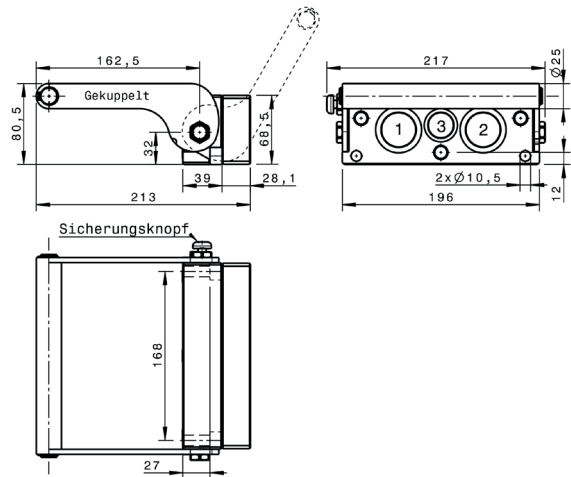
Stucchi Multikupplungen 2+1-fach, 148 l/min 330 bar
Coupleurs multiples Stucchi 2+1 prises, 148 l/min 330 bar



ST3BF+BL215-12FC



ST3BL215-12FC



Beschreibung Multikupplungsset bestehend aus: Festhälfte + Loshälfte inkl. Staubschutz zu Festhälfte

Bestückt mit:
2x FAP15Z 148 l/min 3/4" 330 bar
als Option 1x FAP9DZ 46 l/min 350 bar oder Elektroinserte

Eigenschaften/Vorteile unter Restdruck kuppelbar

Kupplungstyp DP3L

Kupplungsart flachdichtend

Material Stahl Zink-Nickel beschichtet

Temperaturbereich -20 bis +100 °C

Betriebsdruck max. 330 bar

Berstdruck min. Sicherheitsfaktor 1:4

Durchfluss 148 l/min

Nennweite DN15

Empfohlen für Baumaschinen, Fahrzeugbau

Legende Strom pro Kontakt: 12 A, im Betrieb bis max. 15 A
Elektrokabel müssen an die Pins angelötet werden

Description Coupleurs multiples set se composant de: partie fixe + partie libre incl. cache poussière pour partie fixe

Monté avec:
2x FAP15Z 148 l/min. 3/4" 330 bar
en option 2x FAP9DZ 46 l/min 350 bar ou inserts électriques

Caractéristiques/avantages couplable sous pression résiduelle

Type de coupleur DP3L

Sorte de coupleur face plate

Matière acier zingué et nickelé

Plage de température -20 à +100 °C

Pression de service max. 330 bar

Pression d'éclatement min. Sicherheitsfaktor 1:4

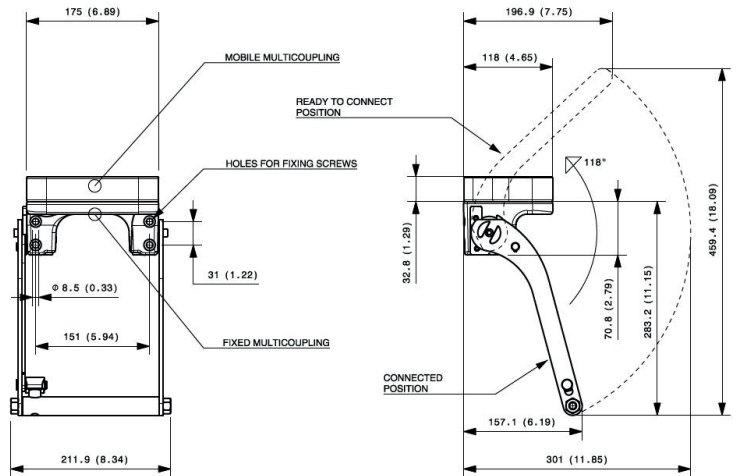
Débit 148 l/min

Dimension DN15

Recommandé pour machines de construction, construction de véhicules

Légende intensité pour chaque contact: 12 A, en service jusqu'à 15 A
Les câbles électrique doivent être brasés

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschluss hydr.	Q nom.	p max.
N° de commande	Désignation	ISO DN	Prise hydr.	Q nom.	p max.
				l/min	bar
ST3BF+BL215-12FC	Set komplett, set complet	2x15	2x 3/4" BSP	148	330
ST3BL215-12FC	Loshälfte, partie libre	2x15	2x 3/4" BSP	148	330
ST3BF215-12FC	Festhälfte, partie fixe	2x15	2x 3/4" BSP	148	330
ST3BF15-BEF	Anschweisstück zu Festhälfte, pièce à souder pour partie fixe				

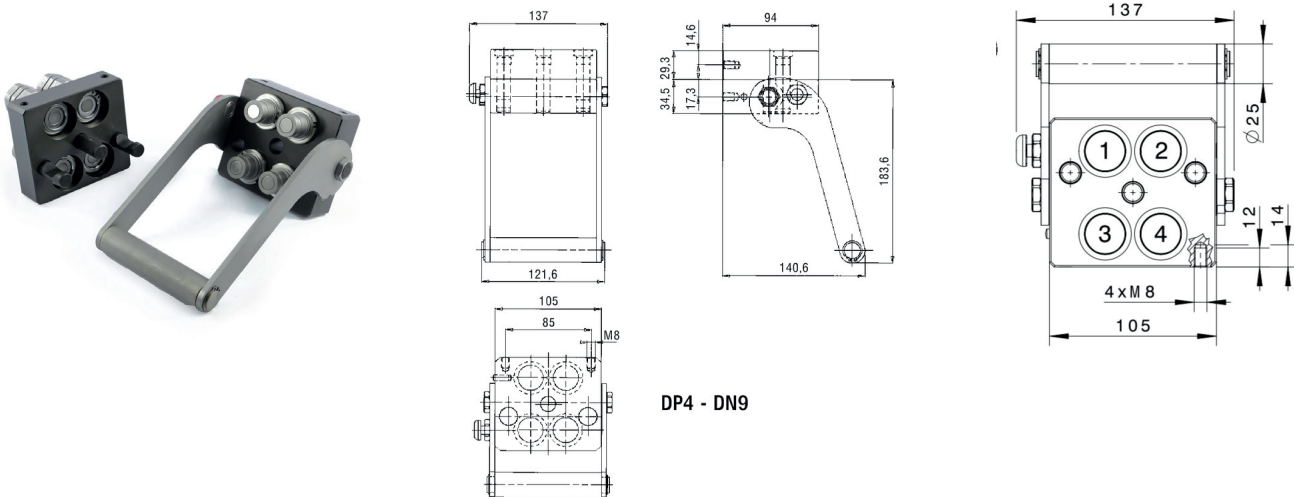
Stucchi Multikupplungen 3-fach, 46/378 l/min
Coupleurs multiples Stucchi 3 prises, 46/378 l/min

Beschreibung	Multikupplungsset bestehend aus: Festhälfte + Loshälfte inkl. Staub- schutz zu Festhälfte
	Bestückt mit: 2x FAP21Z 378 l/min 1-1/4" 300 bar 1x FAP9DZ 46 l/min 350 bar oder Elektroeinsätze
Eigenschaften/Vorteile	unter Restdruck kuppelbar
Kupplungstyp	GRK3
Kupplungsart	flachdichtend
Material	Körper: Messinglegierung, vernickelt Nocken und Stifte: Carbon Stahl, QPQ-Tenifer behandelt andere Komponenten: Carbon Stahl, Zink-Nickel beschichtet
Temperaturbereich	-20 bis +100 °C
Betriebsdruck max.	300/350 bar
Berstdruck min.	Sicherheitsfaktor 1:4
Durchfluss	46/378 l/min
Nennweite	DN9/21
Empfohlen für	Baumaschinen, Fahrzeugbau
Legende	Strom pro Kontakt: 12 A, im Betrieb bis max. 15 A Elektrokabel müssen an die Pins angelötet werden

Description	Coupleurs multiples set se compo- nant de: partie fixe + partie libre incl. cache poussière pour partie fixe
	Monté avec: 2x FAP21Z 378 l/min. 1 1/4" 300 bar 1x FAP9DZ 46 l/min 350 bar, ou prises électriques
Caractéristiques/ avantages	couplable sous pression résiduelle
Type de coupleur	GRK3
Sorte de coupleur	face plate
Matière	corps: alliage de laiton, nickelé cames et goupilles: acier au car- bone, traité QPQ-Tenifer autres composants: acier au car- bone, zinc nickelé
Plage de température	-20 à +100 °C
Pression de service	max. 300/350 bar
Pression d'éclatement min.	facteur de sécurité 1:4
Débit	46/378 l/min
Dimension	DN9/21
Recommandé pour	machines de construction, construc- tion de véhicules
Légende	intensité pour chaque contact: 12 A, en service jusqu'à 15 A Les câbles électrique doivent être brasés

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschluss hydr.	Anschluss elektr.	p max.
N° de commande	Désignation	ISO DN	Prise hydr.	Prise électr.	p max.
					bar
ST3F+L3GRK3-20FC-E7	Set komplett, set complet	2x 21	2x 1-1/4" BSP	1x 7-pol., 15 A max.	2x 300
ST3F+L3GRK3-20FC	Set komplett, set complet	2x 21-1x 9	2x 1-1/4" 1x BSP		2x 300-1x 350
ST2L-GRK3-20FC	Loshälfte, partie libre	2x 21	2x 1-1/4" BSP		2x 300
ST2F-GRK3-20FC	Loshälfte, partie libre	2x 21	2x 1-1/4" BSP		2x 300

Stucchi Multikupplungen 4-fach, 46 l/min 350 bar
Coupleurs multiples Stucchi 4 prises, 46 l/min 350 bar



DP4 - DN9

Beschreibung

Multikupplungsset bestehend aus:
Festhälfte + Loshälfte inkl. Staub-
schutz zu Festhälfte

Bestückt mit:
4x FAP9AZ 46 l/min 350 bar

Anstelle einer hydraulischen Kupplung
kann auch eine elektrische Kupplung
verwendet werden (nur Pos. 2 und 3).

Eigenschaften/Vorteile

unter Restdruck kuppelbar

Kupplungstyp

DP4-9ZN

Kupplungsart

flachdichtend

Material

Stahl Zink-Nickel beschichtet

Temperaturbereich

-20 bis +100 °C

Betriebsdruck max.

350 bar

Berstdruck min.

Sicherheitsfaktor 1:4

Durchfluss

46 l/min

Nennweite

DN9, Ø 19.7 mm

Legende

Strom pro Kontakt: 12 A, im Betrieb
bis max. 15 A
Elektrokabel müssen an die Pins
angelötet werden

Description

Coupleurs multiples set se compo-
sant de: partie fixe + partie libre incl.
cache poussière pour partie fixe.

Monté avec: 4x FAP9AZ 46 l/min
350 bar.

Possibilité de monter au lieu d'un
coupleur hydraulique un coupleur
électrique (uniquement pos. 2 et 3).

**Caractéristiques/
avantages**

couplable sous pression résiduelle

Type de coupleur

DP4-9ZN

Sorte de coupleur

face plate

Matière

acier zingué et nickelé

Plage de température

-20 à +100 °C

Pression de service

max. 350 bar

**Pression d'éclatement
min.**

facteur de sécurité 1:4

Débit

46 l/min

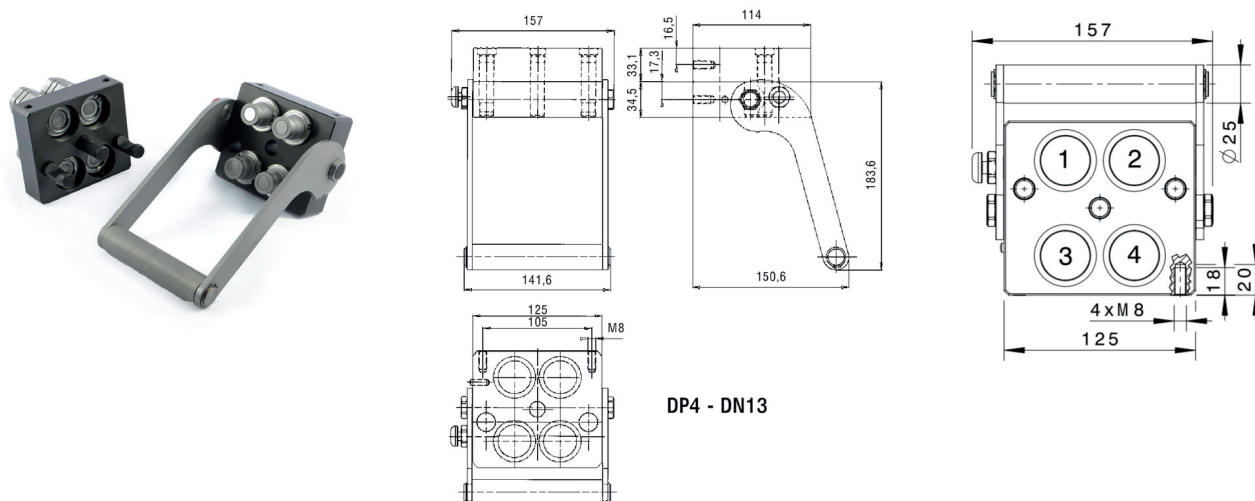
Dimension

DN9, Ø 19.7 mm

Légende

intensité pour chaque contact: 12 A,
en service jusqu'à 15 A
Les câbles électrique doivent être
brasés

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschluss hydr.	Anschluss elektr.
N° de commande	Désignation	ISO DN	Prise hydr.	Prise électr.
ST4F+L409-08FC	Set komplett, set complet	9	4x 1/2" BSP	-
ST4F409-08FC	Festhälfte, partie fixe	9	4x 1/2" BSP	-
ST4L409-08FC	Loshälfte, partie libre	9	4x 1/2" BSP	-
ST4F+L409-06FC	Set komplett, set complet	9	4x 3/8" BSP	-
ST4F409-06FC	Festhälfte, partie fixe	9	4x 3/8" BSP	-
ST4L409-06FC	Loshälfte, partie libre	9	4x 3/8" BSP	-
ST4F+L309/E6-001	Set komplett, set complet	9	2x 3/8" 1x 1/2"	1x 6-pol., 15 A max., 1x 6-pôles, 15 A max.
ST4F+L209/7E-06FC	Set komplett, set complet	9	2x 3/8" BSP	1x 7-pol., 15 A max., 1x 7-pôles, 15 A max.
ST4F209/7E-06FC	Festhälfte, partie fixe	9	2x 3/8" BSP	1x 7-pol., 15 A max., 1x 7-pôles, 15 A max.
ST4L209/7E-06FC	Loshälfte, partie libre	9	2x 3/8" BSP	1x 7-pol., 15 A max., 1x 7-pôles, 15 A max.

Stucchi Multikupplungen 4-fach, 90 l/min 330 bar
Coupleurs multiples Stucchi 4 prises, 90 l/min 330 bar

DP4 - DN13

Beschreibung

Multikupplungsset bestehend aus:
Festhälfte + Loshälfte inkl. Staub-
schutz zu Festhälfte

Bestückt mit:
4x FAP13Z 90 l/min 330 bar

Anstelle einer hydraulischen Kupplung
kann auch eine elektrische Kupplung
verwendet werden (nur Pos. 2 und 3).

Eigenschaften/Vorteile

unter Restdruck kuppelbar

Kupplungstyp

DP4-13ZN

Kupplungsart

flachdichtend

Material

Stahl Zink-Nickel beschichtet

Temperaturbereich

-20 bis +100 °C

Betriebsdruck max.

330 bar

Berstdruck min.

Sicherheitsfaktor 1:4

Durchfluss

90 l/min

Nennweite

DN13, Ø 24.5 mm

Empfohlen für

Baumaschinen, Fahrzeugbau

Legende

Strom pro Kontakt: 12 A, im Betrieb
bis max. 15 A.
Elektrokabel müssen an die Pins
angelötet werden.

Description

Coupleurs multiples set se composant
de: partie fixe + partie libre incl. cache
poussière pour partie fixe

Monté avec:
br>4x FAP13Z 90 l/min 330 bar

Possibilité de monter au lieu d'un
coupleur hydraulique un coupleur
électrique (uniquement pos. 2 et 3)

**Caractéristiques/
avantages**

couplable sous pression résiduelle

Type de coupleur

DP4-13ZN

Sorte de coupleur

face plate

Matière

acier zingué et nickelé

Plage de température

-20 à +100 °C

Pression de service

max. 330 bar

Pression d'éclatement

min. facteur de sécurité 1:4

Débit

90 l/min

Dimension

DN13, Ø 24.5 mm

Recommandé pour

machines de construction, construc-
tion de véhicules

Légende

intensité pour chaque contact: 12 A,
en service jusqu'à 15 A. Les câbles
électrique doivent être brasés.

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschluss hydr.	Anschluss elektr.
N° de commande	Désignation	ISO DN	Prise hydr.	Prise électr.
ST4F+L413-08FC	Set komplett, set complet	13	4x G1/2" BSP	
ST4F413-08FC	Festhälfte, partie fixe	13	4x G1/2" BSP	
ST4L413-08FC	Loshälfte, partie libre	13	4x G1/2" BSP	
ST4F+L413-12FC	Set komplett, set complet	13	4x G3/4" BSP	
ST4F413-12FC	Festhälfte, partie fixe	13	4x G3/4" BSP	
ST4L413-12FC	Loshälfte, partie libre	13	4x G3/4" BSP	
ST4F313-12FC-E7	Festhälfte, partie fixe	13	3x G3/4" BSP	1x 7-pol., 15 A max., 1x 7-pôles, 15 A max.
ST4L313-12FC-E7	Loshälfte, partie libre	13	3x G3/4" BSP	1x 7-pol., 15 A max., 1x 7-pôles, 15 A max.
ST4F+L313-08FC	Set komplett, set complet	13	3x G1/2" BSP	1x Blindstopfen, 1x bouchon
ST4L313-08FC	Loshälfte, partie libre	13	3x G1/2" BSP	1x Blindstopfen
ST4F+L313-12FC	Set komplett, set complet	13	3x G3/4" BSP	1x Blindstopfen, 1x bouchon
ST4L313-12FC	Loshälfte, partie libre	13	3x G3/4" BSP	1x Blindstopfen

Stucchi Multikupplungen Typ GR Coupleurs multiples Stucchi de type GR

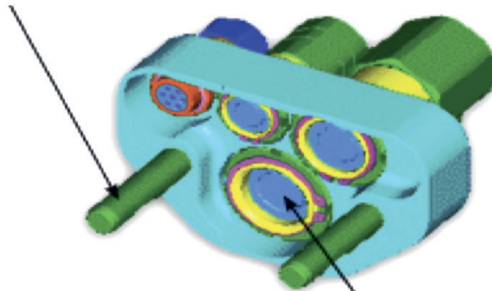
Technische Daten

- Körper in Messinglegierung, vernickelt
- Nocken und Stifte in Carbon Stahl, QPQ behandelt (Tenifer beschichtet)
- Andere Komponenten in Carbon Stahl, schwarz verzinkt

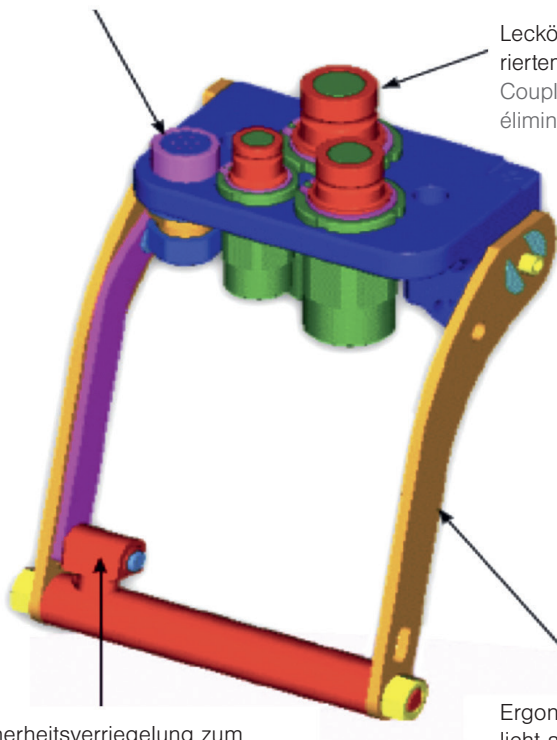
Spécifications techniques

- Corps en alliage de laiton nickelé
- Cames et broches en acier au carbone, traités QPQ (avec revêtement au nitrure)
- Les autres composants sont en acier au carbone, zingué noir

Führungsbolzen für spielfreies Ankoppeln
Broches de guidage pour accouplement sans jeu

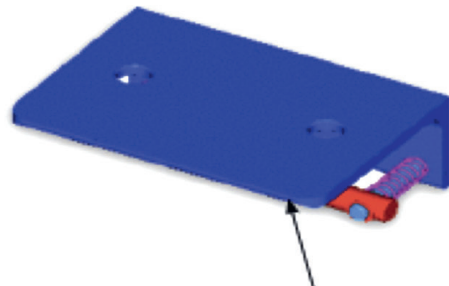
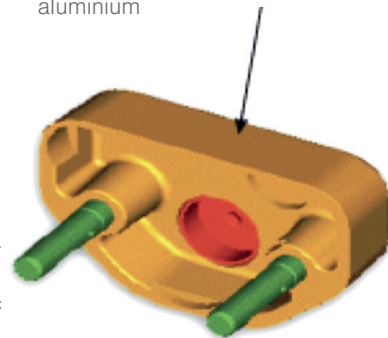


Elektro Stecker-Einsatz
Coupleur électrique



Leckölfreie Kupplungen mit integriertem Druckeliminator
Coupleur sans huile de fuite avec éliminateur de pression intégrée

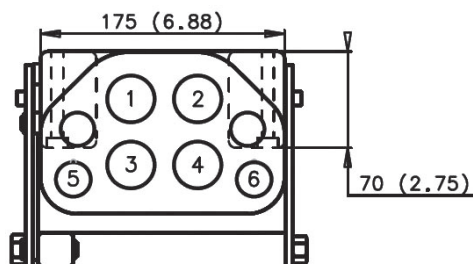
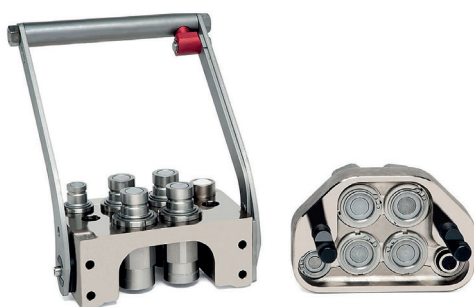
Staubschutzdeckel aus Aluminium
Protection contre la saletée en aluminium



Parkstation für Loshälfte
Socle de parkage pour partie libre

Sicherheitsverriegelung zum Verhindern von versehentlichem Entkoppeln
Verrou de sécurité pour empêcher un décrochage accidentel du coupleur

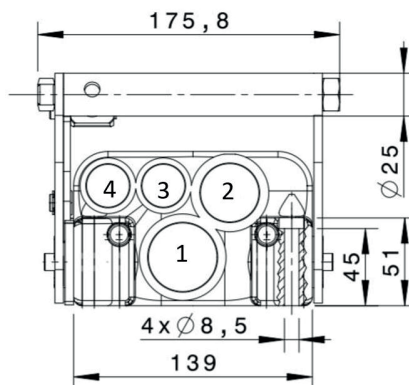
Ergonomischer Kupplungshebel, ermöglicht auch ein einfaches zusammenkuppeln, selbst bei höchsten Restdrücken.
Poignée ergonomique, permettant un accouplement facile, même à des pressions résiduelles élevées

Stucchi Multikupplungen 4- + 2-fach, 4x 150 l/min
Coupleurs multiples Stucchi 4 + 2 prises, 4x 150 l/min

Beschreibung	Multikupplungsset bestehend aus: Festhälfte + Loshälfte inkl. Staubschutz zu Festhälfte	Description	Coupleurs multiples set se composant de: partie fixe + partie libre incl. cache poussière pour partie fixe
	Bestückt mit: 4x FAP15Z 148 l/min 330 bar als Option: 2x FAP9DZ 46 l/min 350 bar oder 2x 7-pol 15A max.		Monté avec: 4x FAP15Z 148 l/min 330 bar en option: 2x FAP9DZ 46 l/min 350 bar ou 2x 7-pôle 15A max
Eigenschaften/Vorteile	unter Restdruck kuppelbar	Caractéristiques/avantages	couplable sous pression résiduelle
Kupplungstyp	GRM6AL	Type de coupleur	GRM6AL
Kupplungsart	flachdichtend	Sorte de coupleur	face plate
Material	Körper: Messinglegierung, vernickelt Nocken und Stifte: Carbon Stahl, QPQ-Tenifer behandelt andere Komponenten: Carbon Stahl, Zink-Nickel beschichtet	Matière	corps: alliage de laiton, nickelé cames et goupilles: acier au carbone, traité QPQ-Tenifer autres composants: acier au carbone, zinc nickelé
Temperaturbereich	-20 bis +100 °C	Plage de température	-20 à +100 °C
Betriebsdruck max.	330 bar	Pression de service	max. 330 bar
Berstdruck min.	Sicherheitsfaktor 1:4	Pression d'éclatement min.	facteur de sécurité 1:4
Durchfluss	148 l/min	Débit	148 l/min
Nennweite	DN15	Dimension	DN15
Empfohlen für	Fahrzeugbau	Indication	facteur de sécurité 1:4
Legende	Strom pro Kontakt: 12 A, im Betrieb bis max. 15 A Elektrokabel müssen an die Pins angelötet werden	Recommandé pour	construction de véhicules
		Légende	intensité pour chaque contact: 12 A, en service jusqu'à 15 A Les câbles électrique doivent être brasés

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschluss elektr.	Q nom.
N° de commande	Désignation	ISO DN	Prise électr.	Q nom.
				l/min
ST6F+L6GRM6AL-FC-E	Set komplett, set complet	4x 15/1x 09	1x 7-pol., 15 A max., 1x 7-pôles, 15 A max.	4x 148 / 1x 46
ST6L-GRM6AL-FC-E	Loshälfte, partie libre	4x 15/1x 09	1x 7-pol., 15 A max., 1x 7-pôles, 15 A max.	4x 148 / 1x 46
ST6F-GRM6AL-6E	Festhälfte, partie fixe	4x 15/1x 09	1x 6-pol., 15 A max., 1x 6-pôles, 15 A max.	4x 148 / 1x 46
ST6L-GRM6AL-6E	Loshälfte, partie libre	4x 15/1x 09	1x 6-pol., 15 A max., 1x 6-pôles, 15 A max.	4x 148 / 1x 46
ST5F+L5GRM6AL-FC	Set komplett, set complet	4x 15	-	4x 148
ST5L-GRM6AL-FC	Loshälfte, partie libre	4x 15/1x 09	-	4x 148 / 1x 46
ST4F+L4GRM6AL-FC	Set komplett, set complet	4x 15	-	4x 148
ST4L-GRM6AL-FC	Loshälfte, partie libre	4x 15	-	4x 148
ST2L-GRM6AL-FC	Loshälfte, partie libre	2x 15	-	2x 148

Stucchi Multikupplungen 4-fach, 46/148/200 l/min
Coupleurs multiples Stucchi 4 prises, 46/148/200 l/min



Beschreibung Multikupplungsset bestehend aus: Festschale + Loshälfte inkl. Staubschutz zu Festschale

Bestückt mit:
2x FAP9DZ 46 l/min 350 bar, oder Elektroeinsteck
1x FAP15Z 148 l/min G3/4" 330 bar
1x FAP17Z 200 l/min G1" 330 bar

Anstelle einer hydraulischen Kupplung DN9 kann auch eine elektrische Kupplung verwendet werden.

Eigenschaften/Vorteile unter Restdruck kuppelbar

Kupplungstyp GRI4ZN

Kupplungsart flachdichtend

Material Körper: Messinglegierung, vernickelt
Nocken und Stifte: Carbon Stahl, QPQ-Tenifer behandelt
andere Komponenten: Carbon Stahl, Zink-Nickel beschichtet

Temperaturbereich -20 bis +100 °C

Betriebsdruck max. 330/330/350 bar

Berstdruck min. Sicherheitsfaktor 1:4

Durchfluss 46/148/200 l/min

Nennweite DN9/15/17

Empfohlen für Fahrzeugbau

Legende Strom pro Kontakt: 12 A, im Betrieb bis max. 15 A
Elektrokabel müssen an die Pins angelötet werden

Description Coupleurs multiples set se compose de: partie fixe + partie libre incl. cache poussière pour partie fixe.

Monté avec: :
2x FAP9DZ 46 l/min 350 bar, ou prises électriques
1x FAP15Z 148 l/min 3/4" 330 bar
1x FAP17Z 200 l/min 1" 330 bar

Possibilité de monter au lieu d'un coupleur hydraulique DN9 un coupleur électrique.

couplable sous pression résiduelle

Caractéristiques/avantages

Type de coupleur GRI4ZN

Sorte de coupleur face plate

Matière corps: alliage de laiton, nickelé
came et goupilles: acier au carbone, traité QPQ-Tenifer
autres composants: acier au carbone, zinc nickelé

Plage de température -20 à +100 °C

Pression de service max. 330/330/350 bar

Pression d'éclatement min. facteur de sécurité 1:4

Débit 46/148/200 l/min

Dimension DN9/15/17

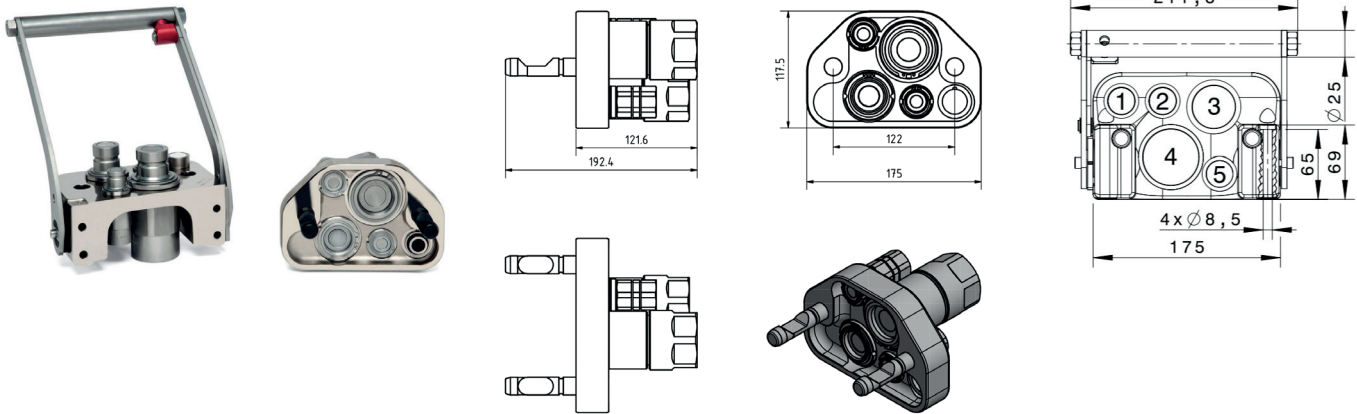
Recommandé pour construction de véhicules

Légende intensité pour chaque contact: 12 A, en service jusqu'à 15 A
Les câbles électrique doivent être brasés

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschluss hydr.	Anschluss elektr.	Q nom.
N° de commande	Désignation	ISO DN	Prise hydr.	Prise électr.	Q nom.
					l/min
ST4F+L4GRI4-FC	Set komplett, set complet	2x9 1x15 1x17	2x 3/8" 1x 3/4" 1x 1" BSP	-	46-200
ST4F-GRI4-FC	Festschale, partie fixe	2x9 1x15 1x17	2x 3/8" 1x 3/4" 1x 1" BSP	-	46-200
ST4L-GRI4-FC	Loshälfte, partie libre	2x9 1x15 1x17	2x 3/8" 1x 3/4" 1x 1" BSP	-	46-200
ST4F+L4GRI4-FC-08FC	Set komplett, set complet	2x9 1x15 1x17	2x 1/2" 1x 3/4" 1x 1" BSP	-	46-200
ST3F+L3GRI4	Multikupplungs-Set komplett, set multicoupleur	1x9 pos 3 1x15 1x17	1x 3/8" 1x 3/4" 1x 1" BSP	-	46-200
ST3F-GRI4-FC	Festschale, partie fixe	1x9-pos.3 1x15 1x17	1x 3/8" 1x 3/4" 1x 1" BSP	-	46-200
ST3L-GRI4-FC	Loshälfte, partie libre	1x9-pos.3 1x15 1x17	1x 3/8" 1x 3/4" 1x 1" BSP	-	46-200
ST2L-GRI4-FC	Loshälfte, partie libre	1x15 1x17	1x 3/4" 1x 1" BSP	-	148/200
ST2F-GRI4-FC	Festschale, partie fixe	1x15 1x17	1x 3/4" 1x 1" BSP	-	148/200

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschluss hydr.	Anschluss elektr.	Q nom.
N° de commande	Désignation	ISO DN	Prise hydr.	Prise électr.	Q nom.
					l/min
ST2F+L2GRI4-002	Set komplett, set complet	1x15 1x17	1x 3/4" 1x 1" BSP		148/200
ST1F-GRI4-FC-006	Festhälfte, partie fixe	1x17	1x 1" BSP		200
ST1L-GRI4-FC-006	Loshälfte, partie libre	1x17	1x 1" BSP		200
ST4F+L4GRI4-FC-E6	Set komplett, set complet	1x9 1x15 1x17	1x 3/8" 1x 3/4" 1x 1" BSP	1x 6-pol., 15 A max., 1x 6-pôles, 15 A max.	46-200
ST4F-GRI4-FC-E6	Festhälfte, partie fixe	1x9 1x15 1x17	1x 3/8" 1x 3/4" 1x 1" BSP	1x 6-pol., 15 A max., 1x 6-pôles, 15 A max.	46-200
ST3F+L3GRI4-E7	Set komplett, set complet	1x15 1x17	1x 3/4" 1x 1" BSP, 3x	1x 7-pol., 15 A max., 1x 7-pôles, 15 A max.	148/200
ST3L-GRI4-E7	Loshälfte, partie libre	1x15 1x17	1x 3/4" 1x 1" BSP	1x 7-pol., 15 A max.	148/200
ST3F+L3GRI4-004	Set komplett, set complet	2x9 1x17	2x 3/8" 1x 1" BSP		2x46/1x200
ST3F-GRI4-FC-004	Festhälfte, partie fixe	2x9 1x17	2x 3/8" 1x 1" BSP		2x46/1x200
ST3L-GRI4-FC-004	Loshälfte, partie libre	2x9 1x17	2x 3/8" 1x 1" BSP		2x46/1x200
ST3F+L3GRI4-005	Set komplett, set complet	2x9 1x17	2x 1/2" 1x 1" BSP		2x46/1x200
ST3F-GRI4-FC-005	Festhälfte, partie fixe	2x9 1x17	2x 1/2" 1x 1" BSP		2x46/1x200
ST3L-GRI4-FC-005	Loshälfte, partie libre	2x9 1x17	2x 1/2" 1x 1" BSP		2x46/1x200
ST3F+L3GRI4-003	Set komplett, set complet	1x9-pos.4 /1x15 1x17	1x 3/8" 1x 3/4" 1x 1" BSP		46/148/200
ST3F-GRI4-FC-003	Festhälfte, partie fixe	1x9-pos.4 /1x15 1x17	1x 3/8" 1x 3/4" 1x 1" BSP		46/148/200
ST3L-GRI4-FC-003	Loshälfte, partie libre	1x9-pos.4 /1x15 1x17	1x 3/8" 1x 3/4" 1x 1" BSP		46/148/200

Stucchi Multikupplungen 5-fach, 46/200/378 l/min
Coupleurs multiples Stucchi 5 prises, 46/200/378 l/min



Beschreibung Multikupplungsset bestehend aus:
Festhälfte + Loshälfte inkl. Staubschutz zu Festhälfte

Bestückt mit:
3x FAP9DZ 46 l/min 350 bar
1x FAP17Z 200 l/min 1" 330 bar
1x FAP21Z 378 l/min 1-1/4" 300 bar

Anstelle einer hydraulischen Kupplung DN9 kann auch eine elektrische Kupplung verwendet werden (nur auf Platz 1 und 2).

Eigenschaften/Vorteile unter Restdruck kuppelbar

Kupplungstyp GRD5ZN

Kupplungsart flachdichtend

Material Körper: Messinglegierung, vernickelt
Nocken und Stifte: Carbon Stahl, QPQ-Tenifer behandelt
andere Komponenten: Carbon Stahl, Zink-Nickel beschichtet

Temperaturbereich -20 bis +100 °C

Betriebsdruck max. 300/330/350 bar

Berstdruck min. Sicherheitsfaktor 1:4

Durchfluss 46/200/378 l/min

Nennweite DN9/17/21

Empfohlen für Fahrzeugbau

Legende Strom pro Kontakt: 12 A, im Betrieb bis max. 15 A
Elektrokabel müssen an die Pins angelötet werden

Description Coupleurs multiples set se compose de: partie fixe + partie libre incl. cache poussière pour partie fixe

Monté avec::
3x FAP9DZ 46 l/min 350 bar
1x FAP17Z 200 l/min 1" 330 bar
1x FAP21Z 378 l/min 1-1/4" 300 bar

Possibilité de monter au lieu d'un coupleur hydraulique DN9 un coupleur électrique (seulement au place 1 et 2)

couplable sous pression résiduelle

Caractéristiques/avantages

Type de coupleur GRD5ZN

Sorte de coupleur face plate

Matière corps: alliage de laiton, nickelé
cames et goupilles: acier au carbone, traité QPQ-Tenifer
autres composants: acier au carbone, zinc nickelé

Plage de température -20 à +100 °C

Pression de service max. 300/330/350 bar

Pression d'éclatement min. facteur de sécurité 1:4

Débit 46/200/378 l/min

Dimension DN9/17/21

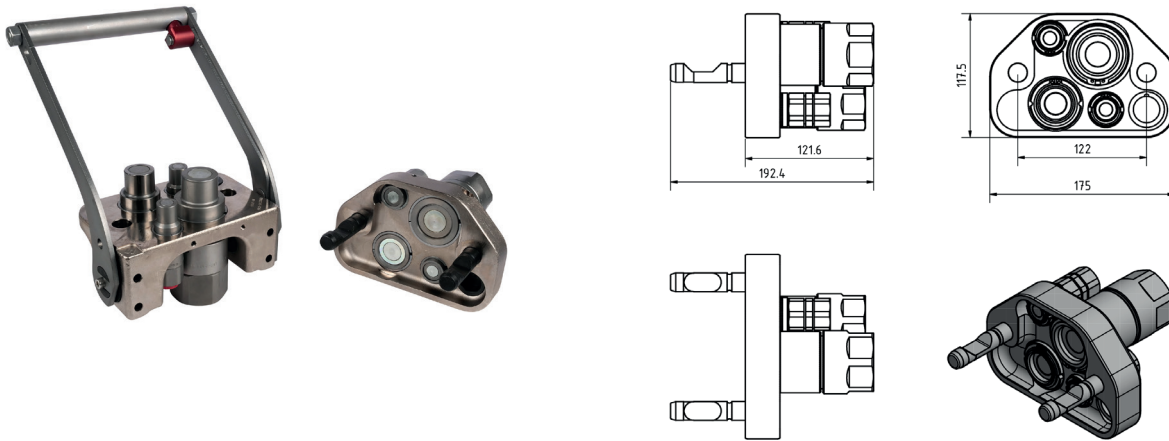
Recommandé pour construction de véhicules

Légende intensité pour chaque contact: 12 A, en service jusqu'à 15 A
Les câbles électrique doivent être brasés

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschluss hydr.	Anschluss elektr.	Q nom.
N° de commande	Désignation	ISO DN	Prise hydr.	Prise électr.	Q nom.
					l/min
ST5F+L5GRD5-FC	Set komplett, set complet	9-21	3x 3/8" 1x 1" 1x 1-1/4" BSP		46-378
ST5F+L5GRD5-FC-08FC	Set komplett, set complet	9-21	3x 1/2" 1x 1" 1x 1-1/4" BSP		46-378
ST5F+L5GRD5-FC-E6	Set komplett, set complet	9-21	2x 3/8" 1x 1" 1x 1-1/4" BSP	1x 6-pol., 15 A max., 1x 6-pôles, 15 A max.	46-378
ST5F-GRD5-FC	Festhälfte, partie fixe	9-21	3x 3/8" 1x 1" 1x 1-1/4" BSP		46-378
ST5L-GRD5-FC	Loshälfte, partie libre	9-21	3x 3/8" 1x 1" 1x 1-1/4" BSP		46-378
ST5F-GRD5-08FC	Festhälfte, partie fixe	9-21	3x 1/2" 1x 1" 1x 1-1/4" BSP		46-378

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschluss hydr.	Anschluss elektr.	Q nom.
N° de commande	Désignation	ISO DN	Prise hydr.	Prise électr.	Q nom.
					l/min
ST5L-GRD5-08FC	Loshälfte, partie libre	9-21	3x 1/2" 1x 1" 1x 1-1/4" BSP		46-378
ST5F-GRD5-FC-E6	Festhälfte, partie fixe	9-21	2x 3/8" 1x 1" 1x 1-1/4" BSP	1x 6-pol., 15 A max.	46-378
ST5L-GRD5-FC-E6	Loshälfte, partie libre	9-21	2x 3/8" 1x 1" 1x 1-1/4" BSP	1x 6-pol., 15 A max.	46-378
ST4F+L4GRD5-FC	Set komplett, set complet	9-21	2x 3/8" 1x 1" 1x 1-1/4" BSP		46-378
ST4F-GRD5-FC	Festhälfte, partie fixe	9-21	2x 3/8" 1x 1" 1x 1-1/4" BSP		46-378
ST4L-GRD5-FC	Loshälfte, partie libre	9-21	2x 3/8" 1x 1" 1x 1-1/4" BSP		46-378
ST4F+L4GRD5-08FC	Set komplett, set complet	9-21	2x 1/2" 1x 1" 1x 1-1/4" BSP		46-378
ST4F-GRD5-08FC	Festhälfte, partie fixe	9-21	2x 1/2" 1x 1" 1x 1-1/4" BSP		46-378
ST4L-GRD5-08FC	Loshälfte, partie libre	9-21	2x 1/2" 1x 1" 1x 1-1/4" BSP		46-378
ST3F+L3GRD5-FC	Set komplett, set complet	9-21	1x 3/8" 1x 1" 1x 1-1/4" BSP		46-378
ST3F+L3GRD5-FC-08FC	Set komplett, set complet	9-21	1x 1/2" 1x 1" 1x 1-1/4" BSP		46-378
ST3L-GRD5-FC	Loshälfte, partie libre	9-21	1x 3/8" 1x 1" 1x 1-1/4" BSP		46-378
ST3F-GRD5-08FC	Festhälfte, partie fixe	9-21	1x 1/2" 1x 1" 1x 1-1/4" BSP		46-378
ST2F+L2GRD5-FC	Set komplett, set complet	17/21	1x 1" 1x 1-1/4" BSP		200/378
ST2L-GRD5-FC	Loshälfte, partie libre	17/21	1x 1" 1x 1-1/4" BSP		200/378
ST2F-GRD5-FC	Festhälfte, partie fixe	17/21	1x 1" 1x 1-1/4" BSP		200/378

Stucchi Multikupplungen 5-fach, 46/200/378 l/min 4x 420 bar
Coupleurs multiples Stucchi 5 prises, 46/200/378 l/min 4x 420 bar



Beschreibung Multikupplungsset bestehend aus:
Festhälfte + Loshälfte inkl. Staubschutz zu Festhälfte

Bestückt mit:
2x FAP9HD 46 l/min 3/8" BSP
1x FAP17HD 200 l/min 1" BSP
1x FAP21HD 378 l/min 1-1/4" BSP

Es können maximal 2 Leitungen gleichzeitig mit dem maximalen Druck bedient werden.

Eigenschaften/Vorteile unter Restdruck kuppelbar

Kupplungstyp GR5 HD

Kupplungsart flachdichtend

Material Körper: Messinglegierung, vernickelt
Nocken und Stifte: Carbon Stahl, QPQ-Tenifer behandelt
andere Komponenten: Carbon Stahl, Zink-Nickel beschichtet

Temperaturbereich -20 bis +100 °C

Betriebsdruck max. 420 bar

Berstdruck min. Sicherheitsfaktor 1:4

Durchfluss 46/200/378 l/min

Nennweite DN9/17/21

Dichtungsmaterial NBR, PUR, POM

Empfohlen für Baumaschinen, Fahrzeugbau

Description Coupleurs multiples set se composant de: partie fixe + partie libre incl. cache poussière pour partie fixe

Monté avec:
2x FAP9HD 46 l/min 3/8" BSP
1x FAP17HD 200 l/min 1" BSP
1x FAP21HD 378 l/min 1 1/4" BSP

Au maximum 2 conduites doivent être servi avec la pression maximum simultanément

Caractéristiques/avantages couplable sous pression résiduelle

Type de coupleur GR5 HD

Sorte de coupleur face plate

Matière corps: alliage de laiton, nickelé
cames et goupilles: acier au carbone, traité QPQ-Tenifer
autres composants: acier au carbone, zinc nickelé

Plage de température -20 à +100 °C

Pression de service max. 420 bar

Pression d'éclatement min. facteur de sécurité 1:4

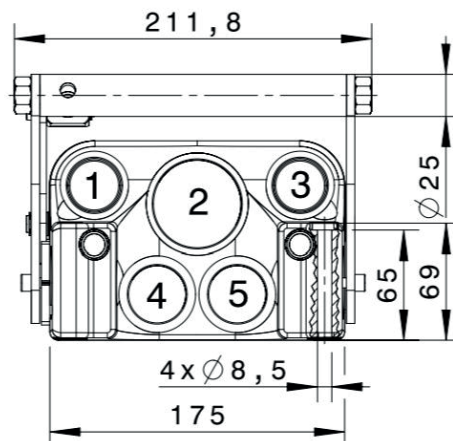
Débit 46/200/378 l/min

Dimension DN9/17/21

Matière joint NBR, PUR, POM

Recommandé pour machines de construction, construction de véhicules

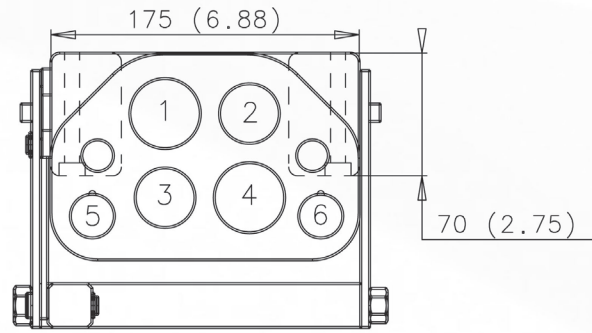
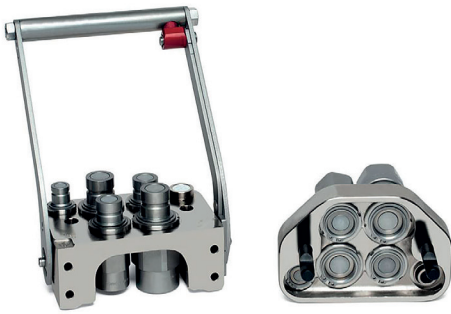
Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschluss hydr.	Q nom.	p max.
N° de commande	Désignation	ISO DN	Prise hydr.	Q nom.	p max.
				l/min	
ST4F+L4GRD5HD	Set komplett, set complet	2x9 1x17 1x21	2x 3/8" 1x 1" 1x 1-1/4" BSP	46-378	4x 420 bar
ST4L4GRD5HD	Loshälfte, partie libre	2x9 1x17 1x21	2x 3/8" 1x 1" 1x 1-1/4" BSP	46-378	4x 420 bar

Stucchi Multikupplungen 5-fach, 90/148/378 l/min
Coupleurs multiples Stucchi 5 prises, 90/148/378 l/min

Beschreibung	Multikupplungsset bestehend aus: Festschäfte + Loshälfte inkl. Staubschutz zu Festschäfte Bestückt mit: 2x FAP 13Z 90 l/min 330 bar 2x FAP 15Z 148 l/min 330 bar 1x FAP 21Z 378 l/min 300 bar Anstelle einer hydraulischen Kupplung DN9 kann auch eine elektrische Kupplung verwendet werden (auf Platz 1 und 3).	Description	Coupleurs multiples set se composant de: partie fixe + partie libre incl. cache poussière pour partie fixe Monté avec: 2x FAP 13Z 90 l/min 330 bar 2x FAP 15Z 148 l/min 330 bar 1x FAP 21Z 378 l/min 300 bar Possibilité de monter au lieu d'un coupleur hydraulique DN9 un coupleur électrique (au place 1 et 3)
Eigenschaften/Vorteile	unter Restdruck kuppelbar	Caractéristiques/avantages	couplable sous pression résiduelle
Kupplungstyp	GRZ5ZN	Type de coupleur	GRZ5ZN
Kupplungsart	flachdichtend	Sorte de coupleur	face plate
Material	Körper: Messinglegierung, vernickelt Nocken und Stifte: Carbon Stahl, QPQ-Tenifer behandelt andere Komponenten: Carbon Stahl, Zink-Nickel beschichtet	Matière	corps: alliage de laiton, nickelé cames et goupilles: acier au carbone, traité QPQ-Tenifer autres composants: acier au carbone, zinc nickelé
Temperaturbereich	-20 bis +100 °C	Plage de température	-20 bis +100 °C
Betriebsdruck max.	300/330/330 bar	Pression de service	max. 300/330/330 bar
Berstdruck min.	Sicherheitsfaktor 1:4	Pression d'éclatement min.	facteur de sécurité 1:4
Durchfluss	90/148/378 l/min	Débit	90/148/378 l/min
Nennweite	DN13/15/21	Dimension	DN13/15/21
Empfohlen für	Fahrzeugbau	Recommandé pour	construction de véhicules
Legende	Strom pro Kontakt: 12 A, im Betrieb bis max. 15 A Elektrokabel müssen an die Pins angelötet werden	Légende	intensité pour chaque contact: 12 A, en service jusqu'à 15 A Les câbles électrique doivent être brasés

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschluss hydr.	Anschluss elektr.
N° de commande	Désignation	ISO DN	Prise hydr.	Prise électr.
ST5F+L5GRZ5-FC	Set komplett, set complet	2x13/2x15/21	4x 3/4" 1x 1-1/4" BSP	
ST5F-GRZ5-FC	Festschäfte, partie fixe	2x13/2x15/21	4x 3/4" 1x 1-1/4" BSP	
ST5L-GRZ5-FC	Loshälfte, partie libre	2x13/2x15/21	4x 3/4" 1x 1-1/4" BSP	
ST4F-GRZ5-FC-E7	Festschäfte, partie fixe	2x15/21	2x 3/4" 1x 1-1/4" BSP	1x 7-pol., 15 A max., 1x 7-pôles, 15 A max.
ST4L-GRZ5-FC-E7	Loshälfte, partie libre	2x15/21	2x 3/4" 1x 1-1/4" BSP	1x 7-pol., 15 A max., 1x 7-pôles, 15 A max.
ST3F+L3GRZ5-21/15/15	Set komplett, set complet	2x15/21	2x 3/4" 1x 1-1/4" BSP	
ST5L-GRZ3-21/15/15	Loshälfte, partie libre	2x15/21	2x 3/4" 1x 1-1/4" BSP	

Stucchi Multikupplungen 6-fach, 46/148/200 l/min
Coupleurs multiples Stucchi 6 prises 46/148/200 l/min



Beschreibung Multikupplungsset bestehend aus: Festhälfte + Loshälfte inkl. Staubschutz zu Festhälfte

Bestückt mit:
2x FAP9DZ 46 l/min 3/8" 350 bar
2x FAP15Z 148 l/min 3/4" 330 bar
2x FAP17Z 200 l/min 1" 330 bar

Anstelle einer hydraulischen Kupplung DN9 kann auch eine elektrische Kupplung verwendet werden.

Eigenschaften/Vorteile unter Restdruck kuppelbar

Kupplungstyp GRM6ZN

Kupplungsart flachdichtend

Material Körper: Messinglegierung, vernickelt
Nocken und Stifte: Carbon Stahl, QPQ-Tenifer behandelt
andere Komponenten: Carbon Stahl, Zink-Nickel beschichtet

Temperaturbereich -20 bis +100 °C

Betriebsdruck max. 330/330/350 bar

Berstdruck min. Sicherheitsfaktor 1:4

Durchfluss 90/148/378 l/min

Nennweite DN9/15/19

Empfohlen für Fahrzeugbau

Legende Strom pro Kontakt: 12 A, im Betrieb bis max. 15 A
Elektrokabel müssen an die Pins angelötet werden

Description Coupleurs multiples set se composant de: partie fixe + partie libre incl. cache poussière pour partie fixe

Monté avec:
2x FAP9DZ 46 l/min. 3/8" 350 bar
2x FAP15Z 148 l/min. 3/4" 330 bar
2x FAP17Z 200 l/min. 1" 330 bar

Possibilité de monter au lieu d'un coupleur hydraulique DN9 un coupleur électrique

Caractéristiques/avantages couplable sous pression résiduelle

Type de coupleur GRM6ZN

Sorte de coupleur face plate

Matière corps: alliage de laiton, nickelé
cames et goupilles: acier au carbone, traité QPQ-Tenifer
autres composants: acier au carbone, zinc nickelé

Plage de température -20 à +100 °C

Pression de service max. 330/330/350 bar

Pression d'éclatement min. facteur de sécurité 1:4

Débit 90/148/378 l/min

Dimension DN9/15/19

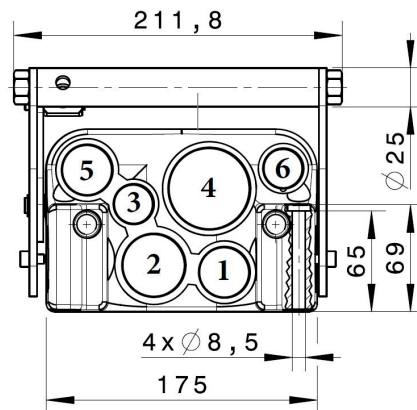
Recommandé pour construction de véhicules

Légende intensité pour chaque contact: 12 A, en service jusqu'à 15 A. Les câbles électrique doivent être brasés.

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschluss hydr.	Q nom.
N° de commande	Désignation	ISO DN	Prise hydr.	Q nom.
				l/min
ST6F+L6GRM6-FC	Set komplett, set complet	9-17	2x3/8" 2x3/4" 2x1" BSP	46-200
ST6L-GRM6-FC	Loshälfte, partie libre	9-17	2x3/8" 2x3/4" 2x1" BSP	46-200
ST6F-GRM6-FC	Festhälfte, partie fixe	9-17	2x3/8" 2x3/4" 2x1" BSP	46-200
ST5F+L5GRM6-FC	Set komplett, set complet	1x9/2x15/2x17	1x3/8" 2x3/4" 2x1" BSP	46-200
ST5L-GRM6-FC	Loshälfte, partie libre	1x9/2x15/2x17	1x3/8" 2x3/4" 2x1" BSP	46-200
ST5F-GRM6-FC	Festhälfte, partie fixe	1x9/2x15/2x17	1x3/8" 2x3/4" 2x1" BSP	46-200
ST4F+L4GRM6-FC	Set komplett, set complet	2x15/2x17	2x3/4" 2x1" BSP	2x148/2x200
ST4L-GRM6-FC	Loshälfte, partie libre	2x15/2x17	2x3/4" 2x1" BSP	2x148/2x200
ST4F-GRM6-FC	Festhälfte, partie fixe	2x15/2x17	2x3/4" 2x1" BSP	2x148/2x200
ST4F+L4GRM6-FC-02	Set komplett, set complet	2x9/2x17	2x3/8" 2x1" BSP	2x46/2x200
ST4L-GRM6-FC-02	Loshälfte, partie libre	2x9/2x17	2x3/8" 2x1" BSP	2x46/2x200
ST4F-GRM6-FC-02	Festhälfte, partie fixe	2x9/2x17	2x3/8" 2x1" BSP	2x46/2x200

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschluss hydr.	Q nom.
N° de commande	Désignation	ISO DN	Prise hydr.	Q nom.
				l/min
ST4L-GRM6-FC-01	Loshälfte, partie libre	2x9/2x15	2x3/8" 2x3/4" BSP	2x46/2x148
ST4F-GRM6-FC-01	Festhälfte, partie fixe	2x9/2x15	2x3/8" 2x3/4" BSP	2x46/2x148
ST4L-GRM6-FC-03	Loshälfte, partie libre	1x9/1x15/2x17	1x3/8" 1x3/4" 2x1" BSP	46-200
ST4F-GRM6-FC-03	Festhälfte, partie fixe	1x9/1x15/2x17	1x3/8" 2x3/4" 2x1" BSP	46-200
ST3L-GRM6-01	Loshälfte, partie libre	2x15/1x17pl.1	2x3/4" 1x1" BSP	2x148/1x200
ST2L-GRM6-FC	Loshälfte, partie libre	2x17	2x1" BSP	200

Stucchi Multikupplungen 6-fach, 46/90/200/378 l/min Coupleurs multiples Stucchi 6 prises, 46/90/200/378 l/min



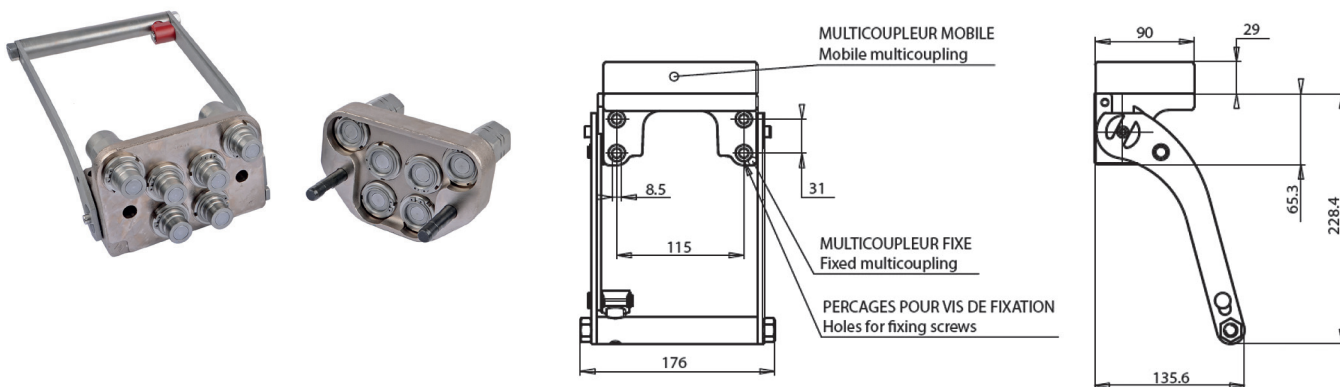
Beschreibung	Multikupplungsset bestehend aus: Festhälfte + Loshälfte inkl. Staubschutz zu Festhälfte
	Bestückt mit: 2x FAP9DZ 46 l/min 1/2" 350 bar 2x FAP13Z 90 l/min 3/4" 330 bar 1x FAP17Z 200 l/min 1" 330 bar 1x FAP21Z 378 l/min 1-1/4" 300 bar
	Anstelle einer hydraulischen Kupplung DN9 kann auch eine elektrische Kupplung verwendet werden.
Eigenschaften/Vorteile	unter Restdruck kuppelbar
Kupplungstyp	GRU6ZN
Kupplungsart	flachdichtend
Material	Körper: Messinglegierung, vernickelt Nocken und Stifte: Carbon Stahl, QPQ-Tenifer behandelt andere Komponenten: Carbon Stahl, Zink-Nickel beschichtet
Temperaturbereich	-20 bis +100 °C
Betriebsdruck max.	350/330/330/300 bar
Berstdruck min.	Sicherheitsfaktor 1:4
Durchfluss	46/90/200/378 l/min
Nennweite	DN9/13/17/21
Empfohlen für	Fahrzeugbau
Legende	Strom pro Kontakt: 12 A, im Betrieb bis max. 15 A Elektrokabel müssen an die Pins angelötet werden

Description	Coupleurs multiples set se composant de: partie fixe + partie libre incl. cache poussière pour partie fixe
	Monté avec: 2x FAP9DZ 46 l/min. 1/2" 350 bar 2x FAP13Z 90 l/min. 3/4" 330 bar 1x FAP17Z 200 l/min. 1" 330 bar 1x FAP21Z 378 l/min. 1 1/4" 300 bar
	Possibilité de monter au lieu d'un coupleur hydraulique DN9 un coupleur électrique
Caractéristiques/avantages	couplable sous pression résiduelle
Type de coupleur	GRU6ZN
Sorte de coupleur	face plate
Matière	corps: alliage de laiton, nickelé cames et goupilles: acier au carbone, traité QPQ-Tenifer autres composants: acier au carbone, zinc nickelé
Plage de température	-20 à +100 °C
Pression de service	max. 350/330/330/300 bar
Pression d'éclatement min.	facteur de sécurité 1:4
Débit	46/90/200/378 l/min
Dimension	DN9/13/17/21
Recommandé pour	construction de véhicules
Légende	intensité pour chaque contact: 12 A, en service jusqu'à 15 A Les câbles électrique doivent être brasés



Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschluss hydr.	Anschluss elektr.	Q nom.	p max.
N° de commande	Désignation	ISO DN	Prise hydr.	Prise électr.	Q nom.	p max.
					l/min	bar
ST6F+L6GRU6-FC	Set komplett, set complet	9-21	2x1/2" 2x3/4" 1x1" 1x1-1/4" BSP		46-378	300/330/350
ST6F-GRU6-FC	Festhälfte, partie fixe	9-21	2x1/2" 2x3/4" 1x1" 1x1-1/4" BSP		46-378	300/330/350
ST6L-GRU6-FC	Loshälfte, partie libre	9-21	2x1/2" 2x3/4" 1x1" 1x1-1/4" BSP		46-378	300/330/350
ST6L-GRU6-FC-E6	Loshälfte, partie libre	9-21	1x1/2" 2x3/4" 1x1" 1x1-1/4" BSP	1x 6-pol., 15 A max., 1x 6-pôles, 15 A max.	46-378	300/330/350
ST6L-GRU6-FC-2xE6	Loshälfte, partie libre	13-21	2x3/4" 1x1" 1x1-1/4" BSP	2x 6-pol., 15 A max., 2x 6-pôles, 15 A max.	90-378	300/330/350
ST6F-GRU6-FC-E6	Festhälfte, partie fixe	9-21	1x1/2" 2x3/4" 1x1" 1x1-1/4" BSP	1x 6-pol., 15 A max., 1x 6-pôles, 15 A max.	46-378	300/330/350
ST6F-GRU6-FC-2xE6	Festhälfte, partie fixe	13-21	2x3/4" 1x1" 1x1-1/4" BSP	2x 6-pol., 15 A max., 2x 6-pôles, 15 A max.	90-378	300/330/350
ST5F-GRU6-FC-001	Festhälfte, partie fixe	9-21	1x1/2" 2x3/4" 1x1" 1x1-1/4" BSP	-	46-378	300/330/350
ST4F+L4GRU6-FC	Set komplett, set complet	9-21	1x1/2" 1x3/4" 1x1" 1x1-1/4" BSP		46-378	300/330/350
ST4F-GRU6-FC	Festhälfte, partie fixe	9-21	1x1/2" 1x3/4" 1x1" 1x1-1/4" BSP		46-378	300/330/350
ST4L-GRU6-FC	Loshälfte, partie libre	9-21	1x1/2" 1x3/4" 1x1" 1x1-1/4" BSP	-	46-378	300/330/350
ST4L-GRU6-FC-002	Loshälfte, partie libre	9-21	1x1/2" 1x3/4" 1x1" 1x1-1/4" BSP		46-378	300/330/350
ST4L-GRU6-FC-003	Loshälfte, partie libre	9-21	2x1/2" 1x1" 1x1-1/4" BSP		46-378	300/330/350
ST4L-GRU6-FC-004	Loshälfte, partie libre	9 - 13	2x1/2" 2x3/4" BSP		46-90	330/350
ST3L-GRU6-FC-003	Loshälfte, partie libre	9-21	1x1/2" 1x1" 1x1-1/4" BSP		46-378	300/330/350
ST3L-GRU6-FC-002	Loshälfte, partie libre	9-21	1x1/2" 1x3/4" 1x1" 1x1-1/4" BSP		46-378	300/330/350
ST3L-GRU6-FC-001	Loshälfte, partie libre	9-21	1x1/2" 1x1" 1x1-1/4" BSP		46-378	300/330/350
ST2L-GRU6-FC-004	Loshälfte, partie libre	13-17	1x3/4" 1x1" BSP		90-200	300/330/350
ST2L-GRU6-FC-003	Loshälfte, partie libre	13-21	1x3/4" 1x1" 1x1-1/4" BSP		90-378	300/330/350
ST2L-GRU6-FC-002	Loshälfte, partie libre	17-21	1x1" 1x1-1/4" BSP		200-378	300/330
ST2L-GRU6-FC-001	Loshälfte, partie libre	17-21	1x3/4" 1x1-1/4" BSP		200-378	300/330/350

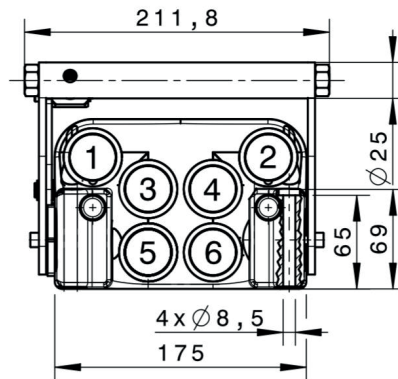
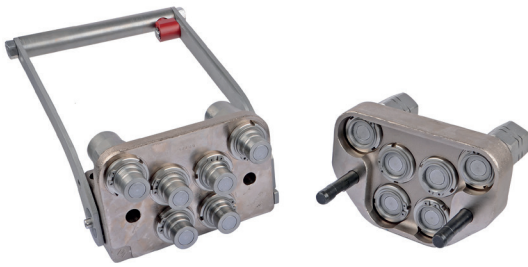
Stucchi Multikupplungen 6-fach, 46 l/min
Coupleurs multiples Stucchi 6 prises, 46 l/min



Beschreibung	Multikupplungsset bestehend aus: Festschäfte + Loshälfte inkl. Staubschutz zu Festschäfte	Description	Coupleurs multiples set se composant de: partie fixe + partie libre incl. cache poussière pour partie fixe
	Bestückt mit: 6x FAP9AZ 46 l/min 350 bar		Monté avec: 6x FAP9AZ 46 l/min. 350 bar
	Anstelle einer hydraulischen Kupplung kann auch eine elektrische Kupplung verwendet werden.		Possibilité de monter au lieu d'un coupleur hydraulique un coupleur électrique
Eigenschaften/Vorteile	unter Restdruck kuppelbar	Caractéristiques/avantages	couplable sous pression résiduelle
Kupplungstyp	GR6-9ZN	Type de coupleur	GR6-9ZN
Kupplungsart	flachdichtend	Sorte de coupleur	face plate
Material	Körper: Messinglegierung, vernickelt Nocken und Stifte: Carbon Stahl, QPQ-Tenifer behandelt andere Komponenten: Carbon Stahl, Zink-Nickel beschichtet	Matière	corps: alliage de laiton, nickelé cames et goupilles: acier au carbone, traité QPQ-Tenifer autres composants: acier au carbone, zinc nickelé
Temperaturbereich	-20 bis +100 °C	Plage de température	-20 à +100 °C
Betriebsdruck max.	350 bar	Pression de service	max. 350 bar
Berstdruck min.	Sicherheitsfaktor 1:4	Pression d'éclatement min.	facteur de sécurité 1:4
Durchfluss	46 l/min	Débit	46 l/min
Nennweite	DN9, Ø 19.7 mm	Dimension	DN9, Ø 19.7 mm
Empfohlen für	Fahrzeugbau	Recommandé pour	construction de véhicules
Legende	Strom pro Kontakt: 12 A, im Betrieb bis max. 15 A Elektrokabel müssen an die Pins angelötet werden	Légende	intensité pour chaque contact: 12 A, en service jusqu'à 15 A Les câbles électrique doivent être brasés

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschluss hydr.	Anschluss elektr.	Q nom.
N° de commande	Désignation	ISO DN	Prise hydr.	Prise électr.	Q nom.
					l/min
ST6F+L609-08FC	Set komplett, set complet	9	6x 1/2" BSP		6x 45
ST6F+L609-06FC	Set komplett, set complet	9	6x 3/8" BSP		6x 45
ST6F609-08FC	Festschäfte 6-fach	9	6x 1/2" BSP		6x 45
ST6F609-06FC	Festschäfte 6-fach, partie fixe 6-fois	9	6x 3/8" BSP		6x 45
ST6L609-08FC	Loshälfte 6-fach	9	6x 1/2" BSP		6x 45
ST6L609-06FC	Loshälfte 6-fach, partie libre 6-fois	9	6x 3/8" BSP		6x 45
ST6F409-06FC-2E6	Festschäfte, partie fixe	9	4x 1/2" BSP	2x 6-pol., 15 A max., 2x 6-pôles, 15 A max.	4x 45
ST6L409-06FC-2E6	Loshälfte, partie libre	9	4x 1/2" BSP	2x 6-pol., 15 A max., 2x 6-pôles, 15 A max.	4x 45

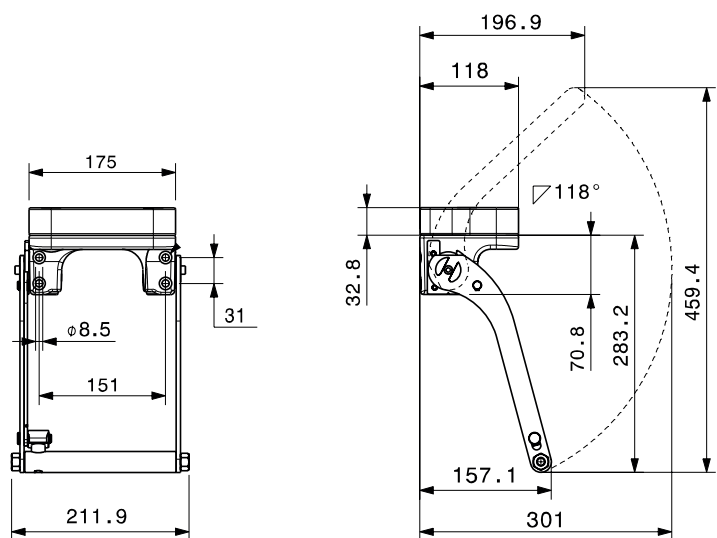
Stucchi Multikupplungen 6-fach, 90 l/min
Coupleurs multiples Stucchi 6 prises, 90 l/min



Beschreibung	Multikupplungsset bestehend aus: Festhälfte + Loshälfte inkl. Staub- schutz zu Festhälfte
	Bestückt mit: 6x FAP13Z 90 l/min 330 bar
	Anstelle einer hydraulischen Kupplung kann auch eine elektrische Kupplung verwendet werden (nur Pos. 1 und 2)
	Auch Luft- und Wasserkupplungen sind möglich.
Eigenschaften/Vorteile	unter Restdruck kuppelbar
Kupplungstyp	ST6-13ZN
Kupplungsart	flachdichtend
Material	Körper: Messinglegierung, vernickelt Nocken und Stifte: Carbon Stahl, QPQ-Tenifer behandelt andere Komponenten: Carbon Stahl, Zink-Nickel beschichtet
Temperaturbereich	-20 bis +100 °C
Betriebsdruck max.	330 bar
Berstdruck min.	Sicherheitsfaktor 1:4
Durchfluss	90 l/min
Nennweite	DN13, Ø 24.5 mm
Empfohlen für	Fahrzeugbau, Industrie
Legende	Strom pro Kontakt: 12 A, im Betrieb bis max. 15 A Elektrokabel müssen an die Pins angelötet werden

Description	Coupleurs multiples set se compo- sant de: partie fixe + partie libre incl. cache poussière pour partie fixe
	Monté avec: 6x FAP13Z 90 l/min 330 bar
	Possibilité de monter au lieu d'un coupleur hydraulique un coupleur électrique (uniquement pos. 1 et 2)
	Des coupleurs pour l'air et l'eau sont également possibles.
Caractéristiques/ avantages	couplable sous pression résiduelle
Type de coupleur	ST6-13ZN
Sorte de coupleur	face plate
Matière	corps: alliage de laiton, nickelé cames et goupilles: acier au car- bone, traité QPQ-Tenifer autres composants: acier au car- bone, zinc nickelé
Plage de température	-20 à +100 °C
Pression de service	max. 330 bar
Pression d'éclatement min.	facteur de sécurité 1:4
Débit	90 l/min
Dimension	DN13, Ø 24.5 mm
Recommandé pour	construction de véhicules, industrie
Légende	intensité pour chaque contact: 12 A, en service jusqu'à 15 A Les câbles électrique doivent être brasés

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschluss hydr.	Q nom.	p max.
N° de commande	Désignation	ISO DN	Prise hydr.	Q nom.	p max.
				l/min	bar
ST6F+L613-12FC	Set komplett, set complet	13	6x 3/4" BSP	90	330
ST5F+L513-12FC	Multikupplungs-Set komplett	5x13	5x 3/4" BSP	90	330
ST6L613-12FC	Loshälfte, partie libre	13	6x 3/4" BSP	90	330
ST6F613-12FC	Festhälfte, partie fixe	13	6x 3/4" BSP	90	330
ST6F+L313/213-12FC	Set komplett, set complet	5x13	3x und 2x Luft Kupplungen, 3x et 2x coupleurs pour l'air	90	10, 330
ST6F313/213-12FC	Festhälfte, partie fixe	5x13	3x und 2x Luft Kupplungen, 3x et 2x coupleurs pour l'air	90	10, 330
ST6L313/213-12FC	Loshälfte, partie libre	5x13	3x und 2x Luft Kupplungen, 3x et 2x coupleurs pour l'air	90	10, 330

Stucchi Multikupplungen 10-fach, 10x 46 l/min
Coupleurs multiples Stucchi 10 prises, 10x 46 l/min**Beschreibung**

Multikupplungsset bestehend aus:
Festhälfte + Loshälfte inkl. Staub-
schutz zu Festhälfte

Bestückt mit:
10x FAP9DZ 46 l/min 350 bar

Anstelle einer hydraulischen Kupplung
kann auch eine elektrische Kupplung
verwendet werden.

Eigenschaften/Vorteile

unter Restdruck kuppelbar

Kupplungstyp

GR10-9ZN

Kupplungsart

flachdichtend

Material

Körper: Messinglegierung, vernickelt
Nocken und Stifte: Carbon Stahl,
QPQ-Tenifer behandelt
andere Komponenten: Carbon Stahl,
Zink-Nickel beschichtet

Temperaturbereich

-20 bis +100 °C

Betriebsdruck max.

350 bar

Berstdruck min.

Sicherheitsfaktor 1:4

Durchfluss

46 l/min

Nennweite

DN9, Ø 19.7 mm

Legende

Strom pro Kontakt: 12 A, im Betrieb
bis max. 15 A
Elektrokabel müssen an die Pins
angelötet werden

Description

Coupleurs multiples set se compo-
sant de: partie fixe + partie libre incl.
cache poussière pour partie fixe

Monté avec:
10x FAP9DZ 46 l/min. 350 bar

Possibilité de monter au lieu d'un
coupleur hydraulique un coupleur
électrique

**Caractéristiques/
avantages**

couplable sous pression résiduelle

Type de coupleur

GR10-9ZN

Sorte de coupleur

face plate

Matière

corps: alliage de laiton, nickelé
cames et goupilles: acier au car-
bone, traité QPQ-Tenifer
autres composants: acier au car-
bone, zinc nickelé

Plage de température

-20 à +100 °C

Pression de service

max. 350 bar

**Pression d'éclatement
min.**

facteur de sécurité 1:4

Débit

46 l/min

Dimension

DN9, Ø 19.7 mm

Légende

intensité pour chaque contact: 12 A,
en service jusqu'à 15 A. Les câbles
électrique doivent être brasés.

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	G (BSP)	Q nom.
N° de commande	Désignation	ISO DN	G (BSP)	Q nom.
				l/min
ST10F+L1009-08FC	Set komplett, set complet	9	1/2"	46
ST10F1009-08FC	Festhälfte, partie fixe	9	1/2"	46
ST10L1009-08FC	Loshälfte, partie libre	9	1/2"	46
ST10F1009-06FC	Festhälfte, partie fixe	9	3/8"	46
ST10L1009-06FC	Loshälfte, partie libre	9	3/8"	46
ST10F809-08FC	Festhälfte, partie fixe	8x9	8x 1/2"	46
ST10L809-08FC	Loshälfte, partie libre	8x9	8x 1/2"	46

Stucchi Multikupplungen 10-fach, 10x 90 l/min
Coupleurs multiples Stucchi 10 prises, 10x 90 l/min



Beschreibung Multikupplungsset bestehend aus:
Festhälfte + Loshälfte inkl. Staub-
schutz zu Festhälfte

Bestückt mit:
10x FAP13Z 90 l/min 330 bar

Anstelle einer hydraulischen Kupplung
kann auch eine elektrische Kupplung
verwendet werden.

Auch Luft- und Wasserkupplungen
sind möglich.

Eigenschaften/Vorteile unter Restdruck kuppelbar

Kupplungstyp GR10-13ZN

Kupplungsart flachdichtend

Material Körper: Messinglegierung, vernickelt
Nocken und Stifte: Carbon Stahl,
QPQ-Tenifer behandelt
andere Komponenten: Carbon Stahl,
Zink-Nickel beschichtet

Temperaturbereich -20 bis +100 °C

Betriebsdruck max. 330 bar

Berstdruck min. Sicherheitsfaktor 1:4

Durchfluss 90 l/min

Nennweite DN13, Ø 24.5 mm

Legende Strom pro Kontakt: 12 A, im Betrieb
bis max. 15 A
Elektrokabel müssen an die Pins
angelötet werden

Description Coupleurs multiples set se compo-
sant de: partie fixe + partie libre incl.
cache poussière pour partie fixe

Monté avec::
10x FAP13Z 90 l/min 330 bar

Possibilité de monter au lieu d'un
coupleur hydraulique un coupleur
électrique

Des coupleurs pour l'air et l'eau sont
également possibles.

couplable sous pression résiduelle

**Caractéristiques/
avantages**

Type de coupleur GR10-13ZN

Sorte de coupleur face plate

Matière corps: alliage de laiton, nickelé
cames et goupilles: acier au car-
bone, traité QPQ-Tenifer
autres composants: acier au car-
bone, zinc nickelé

Plage de température -20 à +100 °C

Pression de service max. 330 bar

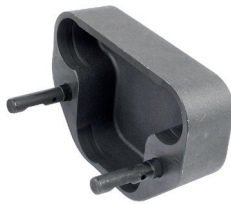
**Pression d'éclatement
min.** facteur de sécurité 1:4

Débit 90 l/min

Dimension DN13, Ø 24.5 mm

Légende intensité pour chaque contact: 12 A,
en service jusqu'à 15 A
Les câbles électrique doivent être
brasés

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	Anschluss hydr.	Q nom.
N° de commande	Désignation	ISO DN	Prise hydr.	Q nom.
				l/min
ST10F+L1013-12FC	Set komplett, set complet	13	10x 3/4" BSP	90
ST10L1013-12FC	Loshälfte, partie libre	13	10x 3/4" BSP	90
ST10F1013-12FC	Festhälfte, partie fixe	13	10x 3/4" BSP	90
ST10F0813-12FC	Festhälfte, partie fixe	13	8x 3/4" BSP	90
ST10L0813-12FC	Loshälfte, partie libre	8x 13	8x 3/4" BSP	90
ST10F0713-12FC	Festhälfte, partie fixe	7x 13	7x 3/4" BSP	90
ST10L0713-12FC	Loshälfte, partie libre	7x 13	7x 3/4" BSP	90

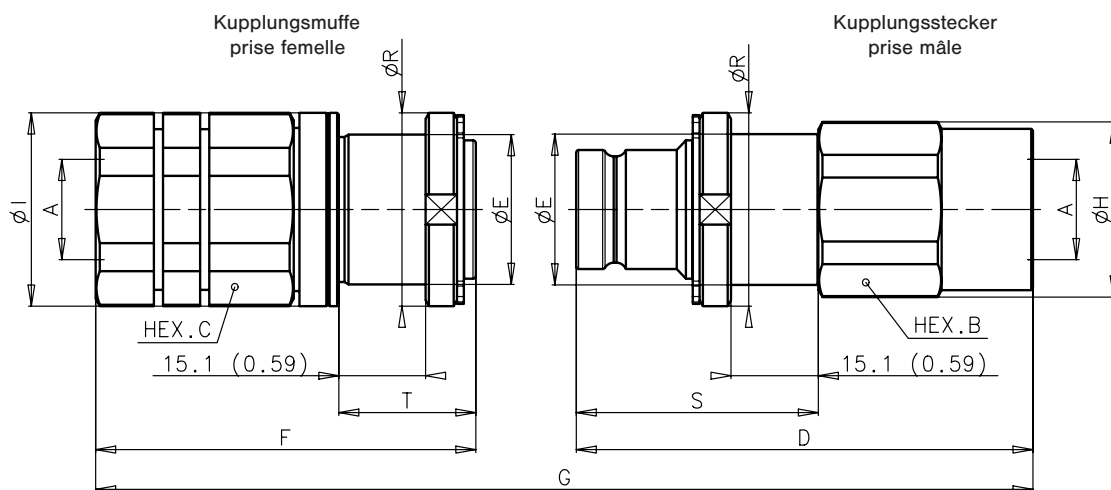
Schutz für den festen Teil von Stucchi Multikupplungen
Protection pour partie fixe de coupleurs multiples Stucchi

Typ GR Type GR



Typ DP Type DP

Bestell-Nr.	Bezeichnung
N° de commande	Désignation
ST209-DE	DP2-9
ST209B-DE	DP2-9L
ST213-DE	DP2-13
ST2B13-DE	DP2-13L
ST3BF-DE	DP3L
ST-GRK3-DE	GRK3
ST-GR3-13-DE	GR3-13
ST409-DE	DP4-9
ST413-DE	DP4-13
ST-GRI4-DE	GRI4
ST-GRD5-DE	GRD5, GRD5HD
ST-GRZ5-DE	GRZ5
ST-DP609-DE	DP6-9
ST-GR6-9-DE	GR6-9
ST-GR6-13-DE	GR6-13
ST-GRM6-DE	GRM6
ST-GRM6AL-DE	GRM6AL
ST-GRU6-DE	GRU6
ST-GR10-9-DE	GR10-9, GRC6, GRP6, GRT6
ST-GR10-13-DE	GR10-13

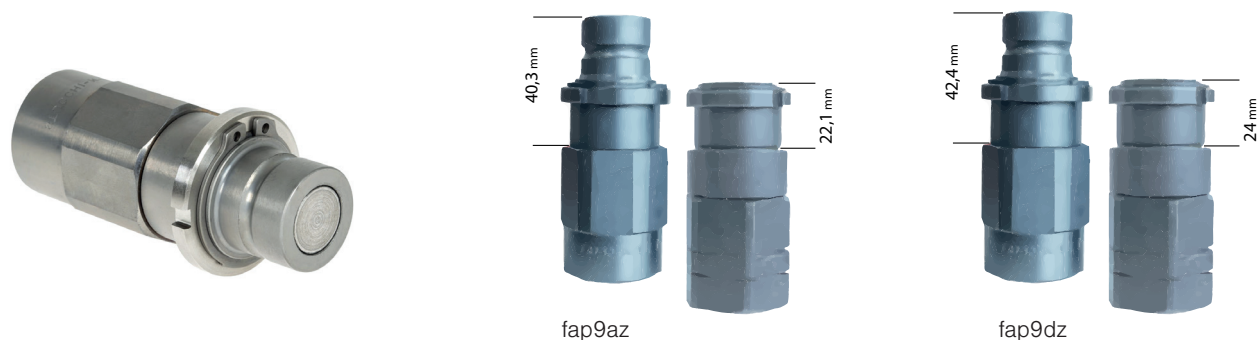


Detail Zeichnung zur Identifikation / Dessin d'identification

Typ	A BSP	B	C	D	E	F	G	H	I	R	S	T
FAP9AZ	3/8	27	30	80	25	66,7	128,8	29	32	32	40,3	22,1
FAP9AZ	1/2	27	30	82,5	25	71,7	136,3	29	32	32	40,3	22,1
FAP9DZ	3/8	27	30	80	25	66,6	128,8	29	32	32	42,4	24
FAP9DZ	1/2	27	30	82,5	25	71,6	136,3	29	32	32	42,4	24
FAP13Z	1/2	36	36	91	32	80	150,6	38,5	40	39,8	45,4	23,6
FAP13Z	3/4	36	36	93,4	32	87	160	38,5	40	39,8	45,4	23,6
FAP15Z	3/4	36	41	95	34	86,8	161,4	38,5	44,8	43,5	45,3	23,6
FAP17Z	3/4	46	46	108,5	40	102,6	184,4	49,8	49,8	49	51,9	23,6
FAP17Z	1	46	46	108,5	40	104,6	186,4	49,8	49,8	49	51,9	23,6
FAP21Z	1	55	55	125,5	52	111,4	207,6	59,8	59,8	59	54,6	23,6
FAP21Z	1-1/4	55	55	123,5	52	112,4	206,6	59,8	59,8	59	54,6	23,6

Alle Angaben in mm / Toutes les dimensions en mm

Kupplungsstecker zu Stucchi Multikupplungen Prise mâle de rechange pour coupleurs multiples Stucchi



Beschreibung

Die FAP-PZ-Kupplung ist die weiterentwickelte Version der FAP-Kupplung. Im Gegensatz zur FAP Kupplung hat die FAP-PZ eine zusätzliche Kontermutter unter dem Seegerring. Hierdurch können seitlich einwirkende Kräfte sicher kompensiert werden. Der Einbau der FAP-PZ ist in der DP- und der GR-Serie möglich. Die FAP-PZ-Kupplung kann in einer Multikupplung nicht zusammen mit einer Standard FAP-Kupplung verwendet werden. Bei einer defekten FAP-Kupplung muss immer der Kupplungsstecker und die Kupplungsmuffe gegen ein FAP-PZ ersetzt werden.

Description

Le coupleur FAP-PZ est un perfectionnement du coupleur FAP. Il possède en plus un contre-écrou sous la bague Seeger. Il est ainsi possible de compenser les forces agissant latéralement en toute sécurité. Le montage du coupleur FAP-PZ dans la série DP et GR est possible mais il ne peut pas être utilisé dans une connexion multiple avec le coupleur standard FAP. Lorsqu'un coupleur FAP est défectueux, la prise mâle et la prise femelle doivent toujours être remplacées par la version FAP-PZ.

Bestell-Nr.	Typ	DN	Dichtsatz	G (BSP)	p max.	Passend zu
N° de commande	Type	DN	Jeu de joints	G (BSP)	p max.	Convient pour
					bar	
ST-KS09K-06FC	FAP9AZ	9	ST-KS09K-DISA	G3/8"-19	350	DP
ST-KS09K-08FC	FAP9AZ	9	ST-KS09K-DISA	G1/2"-14	350	DP
ST-KS09GR-06FC	FAP9DZ	9	ST-KS09K-DISA	G3/8"-19	350	GR
ST-KS09GR-08FC	FAP9DZ	9	ST-KS09K-DISA	G1/2"-14	350	GR
ST-KS13K-08FC	FAP13Z	13	ST-KS13K-DISA	G1/2"-14	330	DP/GR
ST-KS13K-12FC	FAP13Z	13	ST-KS13K-DISA	3/4"	330	DP/GR
ST-KS15K-12FC	FAP15Z	15	ST-KS15K-DISA	G3/4"-14	330	DP/GR
ST-KS17K-16FC	FAP17Z	17	ST-KS17K-DISA	G1"	330	DP/GR
ST-KS21K-20FC	FAP21Z	21	ST-KS21K-DISA	G1 1/4"-11	300	DP/GR

Kupplungsmuffe zu Stucchi Multikupplungen Prise femelle de rechange pour coupleurs multiples Stucchi



Beschreibung

Die FAP-PZ-Kupplung ist die weiterentwickelte Version der FAP-Kupplung. Im Gegensatz zur FAP Kupplung hat die FAP-PZ eine zusätzliche Kontermutter unter dem Seegerring. Hierdurch können seitlich einwirkende Kräfte sicher kompensiert werden. Der Einbau der FAP-PZ ist in der DP- und der GR-Serie möglich. Die FAP-PZ-Kupplung kann in einer Multikupplung nicht zusammen mit einer Standard FAP-Kupplung verwendet werden. Bei einer defekten FAP-Kupplung muss immer der Kupplungsstecker und die Kupplungsmuffe gegen ein FAP-PZ ersetzt werden.

Description

Le coupleur FAP-PZ est un perfectionnement du coupleur FAP. Il possède en plus un contre-écrou sous la bague Seeger. Il est ainsi possible de compenser les forces agissant latéralement en toute sécurité. Le montage du coupleur FAP-PZ dans la série DP et GR est possible mais il ne peut pas être utilisé dans une connexion multiple avec le coupleur standard FAP. Lorsqu'un coupleur FAP est défectueux, la prise mâle et la prise femelle doivent toujours être remplacées par la version FAP-PZ.

Bestell-Nr.	Typ	DN	G (BSP)	p max.	Passend zu
N° de commande	Type	DN	G (BSP)	p max.	Convient pour
				bar	
ST-KM09K-06FC	FAP9AZ	9	G3/8"-19	350	DP
ST-KM09K-08FC	FAP9AZ	9	G1/2"-14	350	DP
ST-KM09GR-06FC	FAP9DZ	9	G3/8"-19	350	GR
ST-KM09GR-08FC	FAP9DZ	9	G1/2"-14	350	GR
ST-KM13K-08FC	FAP13Z	13	G1/2"-14	330	DP/GR
ST-KM13K-12FC	FAP13Z	13	G3/4"-14	330	DP/GR
ST-KM15K-12FC	FAP15Z	15	G3/4"-14	330	DP/GR
ST-KM17K-16FC	FAP17Z	17	G1"-11	330	DP/GR
ST-KM21K-20FC	FAP21Z	21	G1 1/4"-11	300	DP/GR

Parkstation zu Stucchi Multikupplungen Support de rangement pour coupleurs multiples Stucchi



Typ GR Type GR



Typ DP2 Type DP2

Beschreibung	Parkstation zu Loshälfte	Description	socle de parcage pour partie libre
Material	Stahl Zink-Nickel beschichtet	Matière	acier zingué et nickelé

Bestell-Nr.	Bezeichnung
N° de commande	Désignation
ST209-PA	DP2-9
ST209B-PA	DP2-9L
ST213-PA	DP2-13
ST2B13-PA	DP2-13L
ST3B15-PA	DP3L
ST409-PA	DP4-9
ST413-PA	DP4-13
ST-GRI4-PA	GRI4
ST-GRD5-PA	GRD5
ST-GRZ5-PA	GRZ5
ST-GRM6-GRC6-PA	GRM6, GR6-13, GRT6
ST-GRU6-PA	GRU6
ST-GR6-9PA	GR6-9
ST613-PA	GR6-13
ST-GR10-9-PA	GR10-9, GRC6, GRP6
ST1013-PA	GR10-13

Stucchi Multikupplung Hälfte ohne Kupplung
Stucchi coupleur multiple, moitié sans coupleur

Beschreibung

- Körper in Messinglegierung, vernickelt
- Nocken und Stifte in Carbon Stahl, QPQ (Tenifer beschichtet) behandelt
- andere Komponenten in Carbon Stahl

Material

Zink-Nickel beschichtet

Description

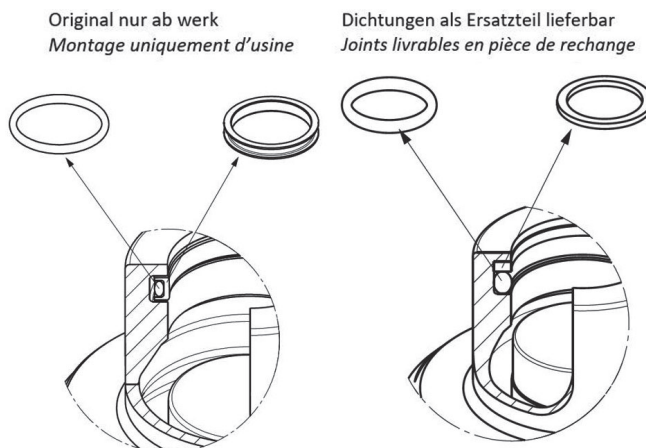
- corps en alliage de laiton, nickelé
- cames et goupilles en acier au carbone, traité QPQ (revêtement tenifer)
- autres composants en acier au carbone

Matière

surface en zink-nickel

Bestell-Nr.	Bezeichnung	Passend zu
N° de commande	Désignation	Convient pour
ST4F-GRI4-PL	Festhälfte, partie fixe	GRI4
ST4L-GRI4-PL	Loshälfte, partie libre	GRI4
ST5F-GRZ5-PL	Festhälfte, partie fixe	GRZ5
ST5L-GRZ5-PL	Loshälfte, partie libre	GRZ5
ST5F-GRD5-PL	Festhälfte, partie fixe	GRD5
ST5L-GRD5-PL	Loshälfte, partie libre	GRD5
ST6F-GRU6-PL	Festhälfte, partie fixe	GRU6
ST6L-GRU6-PL	Loshälfte, partie libre	GRU6
ST6F-GRM6-PL	Festhälfte, partie fixe	GRM6
ST6L-GRM6-PL	Loshälfte, partie libre	GRM6
ST6F-GRM6AL-PL	Festhälfte, partie fixe	GRM6 (AL)
ST6L-GRM6AL-PL	Loshälfte, partie libre	GRM6 (AL)
ST6F-GR6-9-PL	Festhälfte, partie fixe	GR6-9
ST6L-GR6-9-PL	Loshälfte, partie libre	GR6-9
ST6F-GR6-13-PL	Festhälfte, partie fixe	GR6-13
ST6L-GR6-13-PL	Loshälfte, partie libre	GR6-13
ST10F-GR10-9-PL	Festhälfte, partie fixe	GR10-9
ST10L-GR10-9-PL	Loshälfte, partie libre	GR10-9
ST10F-GR10-13-PL	Festhälfte, partie fixe	GR10-13
ST10L-GR10-13-PL	Loshälfte, partie libre	GR10-13
ST4F409-PL	Festhälfte, partie fixe	DP4-9
ST4L409-PL	Loshälfte, partie libre	DP4-9
ST4F413-PL	Festhälfte, partie fixe	DP4-13
ST4L413-PL	Loshälfte, partie libre	DP4-13
ST2F213-PL	Festhälfte, partie fixe	DP2-13
ST2L213-PL	Loshälfte, partie libre	DP2-13
ST2BL213-PL	Loshälfte, partie libre	DP2-13Q
ST2BF213-PL	Festhälfte, partie fixe	DP2-13Q
ST6L609-PL	Loshälfte, partie libre	GR6-9

Dichtsatz zu Stucchi Multikupplungsstecker
Jeu de joints pour prise mâle Stucchi



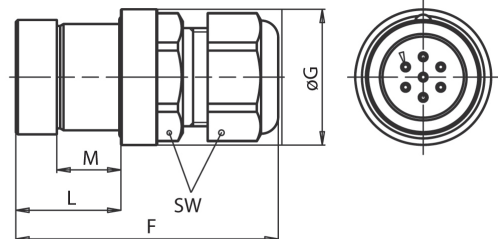
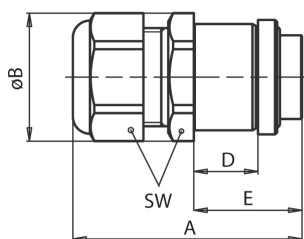
Beschreibung	Stützring und O-Ring	Description	O-Ring avec bague d'appuit
Bestell-Nr.		Passend zu	
N° de commande		Convient à	
ST-KS09K-DISA		FAP9AZ / FAP9DZ	
ST-KS13K-DISA		FAP13	
ST-KS15K-DISA		FAP15	
ST-KS17K-DISA		FAP17	
ST-KS21K-DISA		FAP21	

Elektroeinsätze zu Stucchi Multikupplungen
Raccords électriques pour coupleurs multiples Stucchi



1. für Festhälfte
2. für Loshälfte

1. pour partie fixe
2. pour partie libre



Beschreibung

Neben Kupplungen, die hydraulisch Kraft übertragen, es ist möglich, Multikuppler mit elektrischem Steckverbinder einzubauen, die Energie elektrisch übertragen. Sie werden für alle Module empfohlen (elektronische Niederspannungsgeräte, Signale, Magnetventile etc.).

Description

En plus des coupleurs pour la transmission d'énergie hydraulique, il est possible de rajouter dans les multicoupleurs des connecteurs électriques pour la transmission d'énergie électrique. Ils sont préconisés pour tous les modules (électroniques basse tension de type instrumentation, signaux, électrovanne, etc.).

Eigenschaften/Vorteile

- Anzahl der Kontakte: 6 oder 7
- Kontaktdurchmesser: 2 mm
- Strom pro Kontakt: 12 A im Betrieb bis max. 15 A
- Elektrokabel müssen an die Pins angelötet werden
- Garantierte Kontakte pro 1.000.000 Verbindungen / Trennungen
- Konstruktionsmaterial: Aussengehäuse aus vernickeltem Gusseisen für gute Korrosionsbeständigkeit
- Nitrile-Dichtungen

Caractéristiques/avantages

- nombre de contacts: 6 ou 7
- diamètre du contact: 2 mm
- intensité pour chaque contact: 12 A en service jusqu'à 15 A max.
- les câbles électrique doivent être brasés
- contacts garantis pour 1 000 000 de connexions / déconnexions
- matériau de construction : corps externes en fonte nickelée pour une bonne résistance à la corrosion
- joints en nitrile

Bestell-Nr.	Abb.	Typ	A	B Ø	D	E	SW	F	G Ø	L	M	SW1	Passend zu	Klassifizierung
N° de commande	Fig.	Type	A	B Ø	D	E	Clef	F	G Ø	L	M	Clef 1	Convient pour	Classification
			mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm		
ST-KM09-E6	2	FAP9AZ	53.6	30	15	25.3	27						DP/GR	DN09 6-pol 15A max.
ST-KM09-E7	2	FAP9AZ	53.6	30	15	25.3	27						DP/GR	DN09 7-pol 15A max.
ST-KM13-E7	2	FAP13Z	53.6	34.8	15	25.1	27						DP/GR	DN13 7-pol 15A max.
ST-KS09-E6	1	FAP9AZ						61.4	31.8	24.6	15	27	DP	DN09 6-pol 15A max.
ST-KS09GR-E6	1	FAP9DZ						61.4	31.8	28.4	15	27	GR	DN09 6-pol 15A max.
ST-KS09-E7	1	FAP9AZ						61.4	31.8	24.6	15	27	DP	DN09 7-pol 15A max.
ST-KS09GR-E7	1	FAP9DZ						61.4	31.8	28.4	15	27	GR	DN09 7-pol 15A max.
ST-KS13-E7	1	FAP13Z						61.4	34.8	28.4	15	27	DP/GR	DN13 7-pol 15A max.

Hebel zu Stucchi Multikupplungen Typ DP2/4
Leviers pour coupleurs multiples Stucchi type DP2/4



Bestell-Nr.	DN	Passend zu
N° de commande	DN	Convient pour
ST2F209-HEB	9	DP2-9
ST2BF209-HEB	9	DP2-9L
ST2F213-HEB	13	DP2-13
ST2BF213-HEB	13	DP2-13Q
ST4F409-HEB	9	DP4-9
ST4F413-HEB	13	DP4-13

Kontermutter für Stucchi Multikupplungen
Contre-écrou pour coupleurs multiples Stucchi



Bestell-Nr.	Passend zu
N° de commande	Convient pour
ST-KM/KS09-KM	FAP09
ST-KM/KS13-KM	FAP13

Sicherungsring mit Kontermutter für FAP Kupplung
Seeger et contre ecrou pour coupleur FAP



Bestell-Nr.	Passend zu
N° de commande	Convient pour
ST-KM/KS15-KM/SET	FAP15Z
ST-KM/KS17-KM/SET	FAP17Z
ST-KM/KS21-KM/SET	FAP21Z

Sicherheitsverriegelungsknopf zu Stucchi Multikupplungen Typ DP
Bouton de verrouillage pour coupleurs multiples Stucchi type DP

Bestell-Nr.	Passend zu
N° de commande	Convient pour
STUC-SIKN	Knopfsatz DP2 + DP4 DN09 + DN13, bouton de verrouillage DP2 + DP4 DN09 + DN13

Blindstopfen zu Stucchi Multikupplungen
Bouchon pour coupleurs multiples Stucchi

Passend zu Loshälfte pour partie libre

Passend zu Festhälfte pour partie fixe

Bestell-Nr.	Typ	DN	Passend zu
N° de commande	Type	DN	Convient pour
ST-KM09-BL	FAP9AZ / FAP9DZ	9	Loshälfte, partie libre
ST-KM13-BL	FAP13Z	13	Loshälfte, partie libre
ST-KM15-BL	FAP15Z	15	Loshälfte, partie libre
ST-KM17-BL	FAP17Z	17	Loshälfte, partie libre
ST-KM21-BL	FAP21Z	21	Loshälfte, partie libre
ST-KS09-BL	FAP9AZ / FAP9DZ	9	Festhälfte, partie fixe
ST-KS13-BL	FAP13Z	13	Festhälfte, partie fixe
ST-KS15-BL	FAP15Z	17	Festhälfte, partie fixe
ST-KS17-BL	FAP17Z	17	Festhälfte, partie fixe
ST-KS21-BL	FAP21Z	21	Festhälfte, partie fixe

Sicherungsring für Kupplungen zu Stucchi Multikupplungen Bague de sécurité pour raccords multiples Stucchi



Bestell-Nr.	Passend zu
N° de commande	Convient pour
ST-KM/KS09-SEEG	FAP9
ST-KM/KS13-SEEG	FAP13
ST-KM/KS15-SEEG	FAP15
ST-KM/KS17-SEEG	FAP17

Verriegelungsknopf für Hebel Bouton de verrouillage de sécurité pour levier



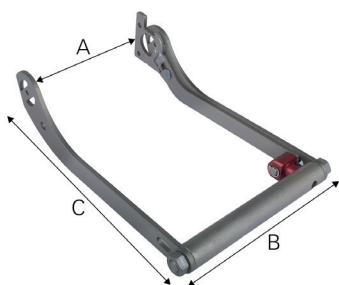
Passend zu

allen Hebeln der Stucchi Multikupplungen des Typs GR

Convient au

tous les leviers pour coupleur GR de Stucchi

Bestell-Nr.
N° de commande
ST-VER-GR

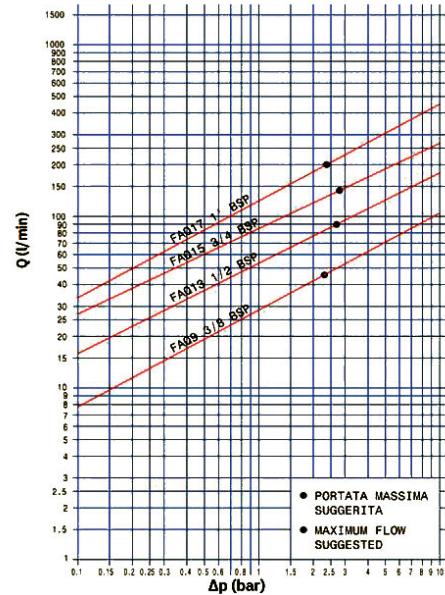
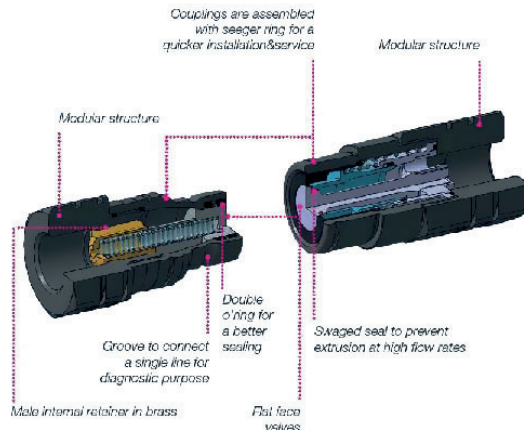
Hebel zu Stucchi Multikupplung Typ GR
Levier pour coupleur Stucchi type GR

Material	Zink-Nickel beschichtet		Matière	surface en zink-nickel	
Bestell-Nr.	A	B	C	Passend zu	
N° de commande	A	B	C	Convient pour	
	mm	mm	mm		
ST-GRI4-HEB	139	178	228	GRI4	
ST-GRZ5-HEB	175	212	283	GRZ5	
ST-GRD5-HEB	175	212	283	GRD5	
ST-GRM6-HEB	175	212	283	GRM6 (AL)	
ST-GR6/9-HEB	139	178	228	GR6-9	
ST-GR6/13-HEB	175	212	277	GR6-13	
ST-GRU6-HEB	175	212	283	GRU6	
ST-GR10/9-HEB	175	212	277	GR10-9	
ST-GR10/13-HEB	218	255	287	GR10-13	
ST-GR7-HEB	175	212	283	GR7	
ST3BF215-HEB	185	202	184	DP3(2)L-15	

Verriegelungs-Walzen für Festhälfte
Cylindres de verrouillage pour la moitié fixe

Material	Zink-Nickel beschichtet		Matière	surface en zink-nickel	
Bestell-Nr.	Bauteil	L	L	Passend zu	
N° de commande	Composant	L	L	Convient pour	
		mm			
ST-GR-WAL2	rechte Seite: , côté droite	42		Stucchi GR	
ST-GR-WAL1	linke Seite, côté gauche	47		Stucchi GR	

Kupplungsmuffe zu Stucchi Multikupplungen für Wasser oder Luft Prise femelle pour coupleurs multiples Stucchi pour eau ou air



Beschreibung

Die FAQ-Schnellkupplungen sind spezielle Flat Face Kupplungen, die mit den Multikupplungen DP und GR von Stucchi mit Flüssigkeiten wie Luft, Wasser oder Wasser mit Glykol zu verwenden sind.
Hervorragende Korrosionsbeständigkeit im Vergleich zur Verzinkung in spezifischen korrosiven Materialien (z. B. Wasser, Wasser mit Glykol, Kühlflüssigkeiten).

Description

Les raccords rapides FAQ sont des raccords spéciaux à face plate à utiliser avec les coupleurs multiples Stucchi DP et GR avec des fluides tels que l'air, l'eau ou l'eau avec glycol.
Résistance supérieure à la corrosion par rapport au zingage dans des matériaux corrosifs spécifiques (p.ex : eau, eau avec glycol, liquides de refroidissement).

Temperaturbereich

Wasser +5°/+60°, Öl -20°/+100°

Plage de température

eau +5°/+60°, huile -20°/+100°

Medium

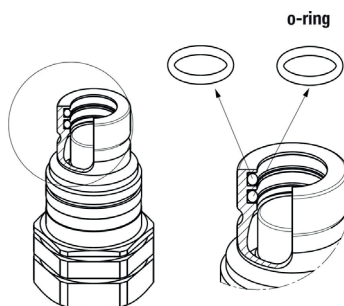
Wasser oder Luft

Fonctionne avec

eau ou air

Bestell-Nr.	Typ	DN	Q nom.	G (BSP)	p max.	Passend zu
N° de commande	Type	DN	Q nom.	G (BSP)	p max.	Convient pour
					bar	
ST-KMQ09GR-06FC	FAQ9D	9	45	G3/8"-19	20	GR
ST-KMQ09S-06FC	FAQ9A	9	45	G3/8"-19	20	DP
ST-KMQ13S-08FC	FAQ13	13	90	G1/2"-14	20	DP/GR

Kupplungsstecker zu Stucchi Multikupplungen für Wasser oder Luft Prise mâle pour coupleurs multiples Stucchi pour eau ou air



Temperaturbereich

Wasser +5°/+60°, Öl -20°/+100°

Plage de température

eau +5°/+60°, huile -20°/+100°

Medium


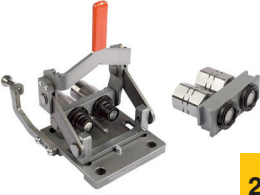
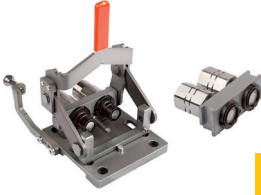
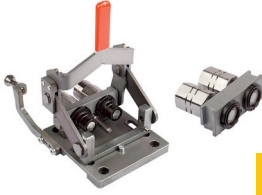
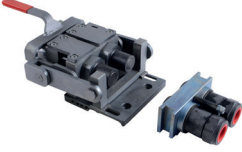
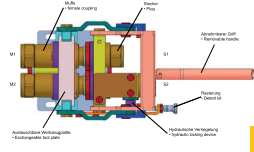
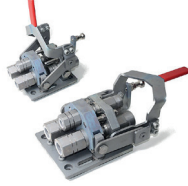
Wasser oder Luft

Fonctionne avec

eau ou air

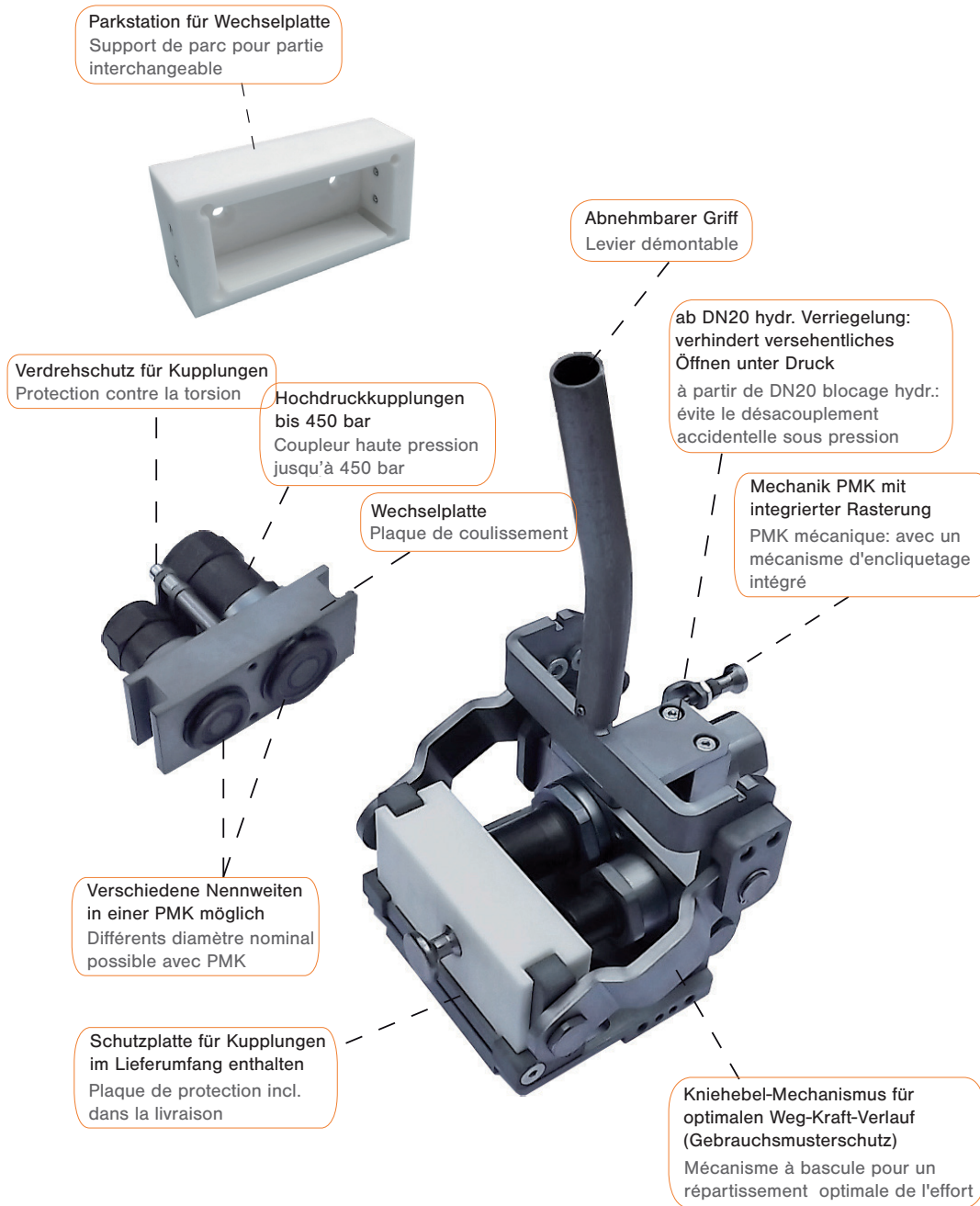
Bestell-Nr.	Typ	DN	Q nom.	G (BSP)	p max.	Passend zu
N° de commande	Type	DN	Q nom.	G (BSP)	p max.	Convient pour
					bar	
ST-KSQ09GR-06FC	FAQ9D	9	45	G3/8"-19	20	GR
ST-KSQ09S-06FC	FAQ9A	9	45	G3/8"-19	20	DP

Multikupplungen PISTER – Überblick
Coupleurs multiples PISTER - Aperçu

 <p style="text-align: right;">284</p>	 <p style="text-align: right;">284</p>	 <p style="text-align: right;">285</p>	 <p style="text-align: right;">286</p>
<p>1-fach / 1-prise 90 l/min, 330 bar PMK 13-1</p>	<p>2-fach / 2-prises 50 l/min, 330 bar PMK 09/09-1</p>	<p>2-fach / 2-prises 90 l/min, 330 bar PMK 13/13-1</p>	<p>2-fach / 2-prises 170 /min, 330 bar PMK 17/17</p>
 <p style="text-align: right;">286</p>	 <p style="text-align: right;">287</p>	 <p style="text-align: right;">288</p>	
<p>2-fach / 2-prises 250 l/min, 450 bar PMK 20/20-2</p>	<p>2-fach / 2-prises 650 l/min, 375 bar PMK 25/25-1</p>	<p>3-fach / 3-prises 75/50/75 l/min, 330 bar PMK13/09/13-1</p>	

Pister Multikupplungen - PMK
Pister coupleurs multiples PMK

Lieferumfang eines Multikupplungs-Sets komplett
Composé d'un set multi-coupleurs



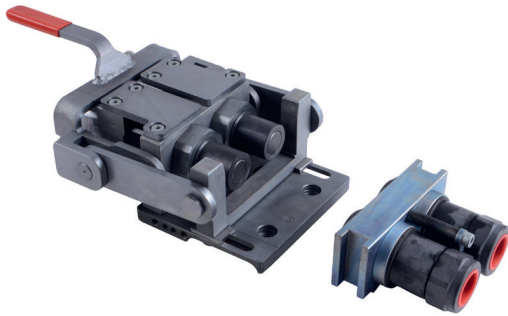
450-17.pdf

Einsatzgebiet: Baumaschinen (für den Hammereinsatz geeignet)
Arbeitsdruck: bis max. 450 bar
Volumenstrom: bis 650 l/min (Liter-Angaben bei durchschnittlich 3 bar Staudruck)
Ausführung: 2- bis 3-fach Multikupplungen
Mögliche Elektroanschlüsse: keine

Utilisation: machines de construction (convient pour marteau)
Pression de service: max. 450 bar
Débit: jusqu'à 650 l/min (donnée en l. avec une moyenne de 3 bar de pression)
Exécution: connecteurs multipl. 2 à 3 connexions
Branchements électriques: aucun

Generell unter Arbeitsdruck kuppelbar.

Exécution standard pour une connexion sous pression de service.

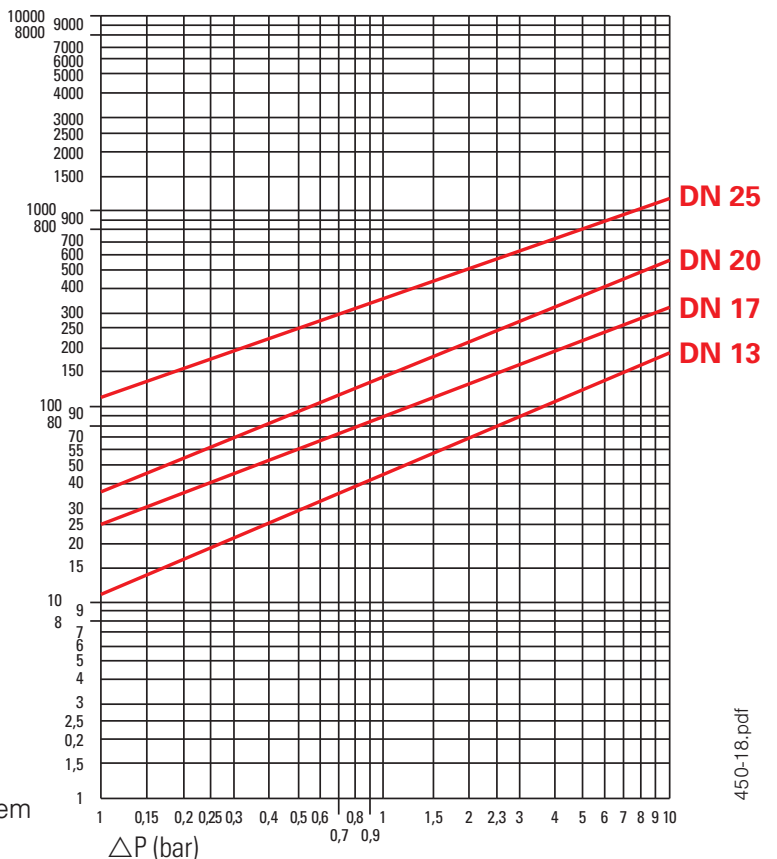
Pister Multikupplungen - PMK
Pister coupleurs multiples PMK

PMK-13 / 13-1

Größen: DN10 bis DN25**Gehäuse:** Stahl**Anschlüsse:** Bis zu 3 Kupplungen pro System**Druckstufen:** Bis zu 330 bar bzw. 450 bar je nach Kupplungstyp (bitte beachten sie die Tabelle der Kupplungstypen)**Einsatzbereiche:** Bau- und Landmaschinen-hydraulik, Mobilhydraulik**Betriebstemperatur:** Standard: -20 bis +60°C**Oberflächen:** Zink-Nickel-Beschichtung**Besonderheiten:**

- Verschieden grosse Kupplungen in einem System möglich
- Robust durch Verwendung gehärteter Stähle
- Modulare Konstruktion: abnehmbarer Griff, austauschbare Werkzeugplatten
- Kniehebelmechanismus zur optimalen Kraftumlenkung
- Selbstsichernd in geschlossenem Zustand
- Ab DN20 mit hydraulischer Verriegelung gegen versehentliches Öffnen unter Druck
- Maschinenseite: Stecker-Werkzeugseite: Muffe
- Metallisch dichtende Muffen, Stecker doppelt abgedichtet
- Sonderausführungen auf Anfrage

Durchfluss-Diagramm Q (l/min.) / Diagramme de débit Q (l/min.)

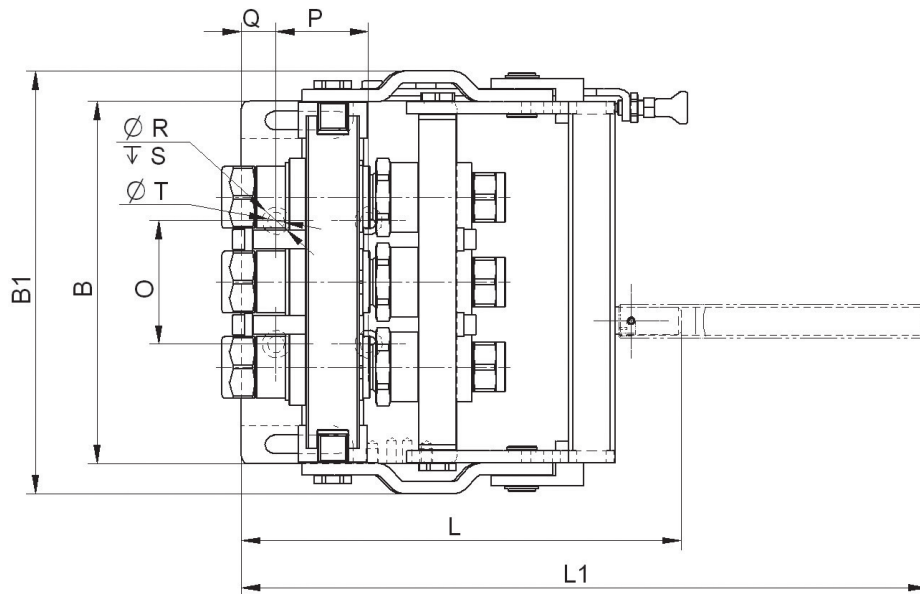
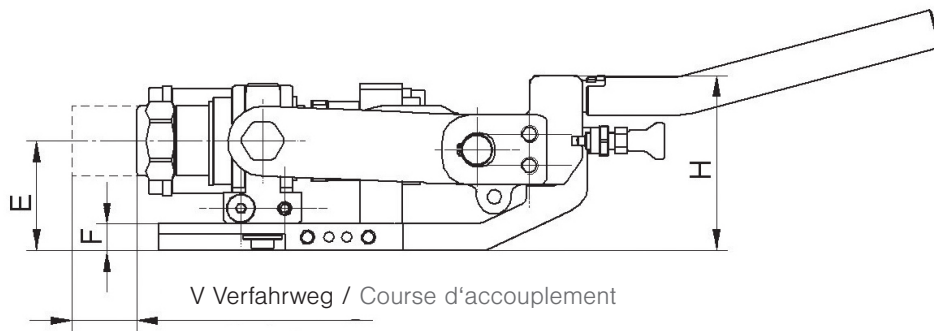


450-18.pdf

Dimensions: DN10 à DN25**Boîtier:** acier**Connexion:** jusqu'à 3 accouplements par système**Plage de pression:** jusqu'à 330 bar respectivement 450 bar selon le type d'accouplement (consultez la table des types d'accouplements)**Secteurs d'utilisation:** hydraulique pour machines agricoles et machines de chantiers, hydraulique mobile.**Température de travail:** standard: -20° à +60°C**Traitement de surface:** revêtement au zinc-nickel**Particularités:**

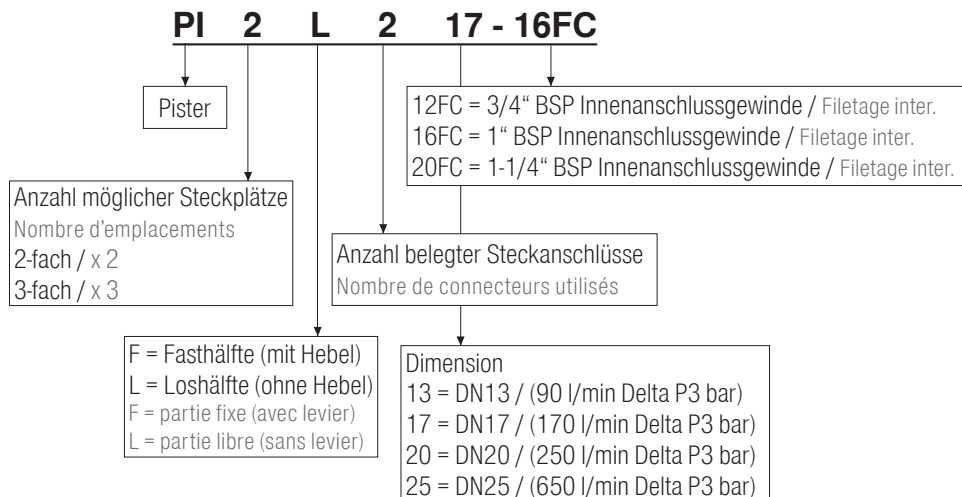
- Possibilité de réunir différentes dimensions d'accouplements en un système
- Robustesse grâce à l'utilisation d'aciers trempés
- Construction modulaire: poignée démontable, plaques pouvant être échangées.
- Mécanisme de levier permettant un report des forces optimal
- Auto sécurisé en position fermée
- Verrouillage hydraulique dès DN20 pour prévenir une ouverture imprévisible sous pression.
- Fiche côté machine-prise côté outil
- Étanchéité métallique de la prise, double étanchéité de la fiche
- Exécutions spéciales sur demande

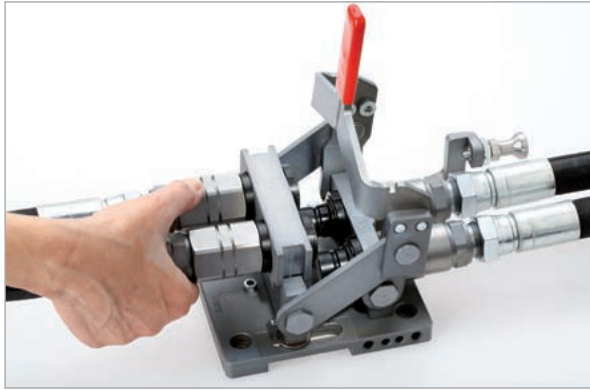
Pister Multikupplungen - PMK
Pister coupleurs multiples PMK



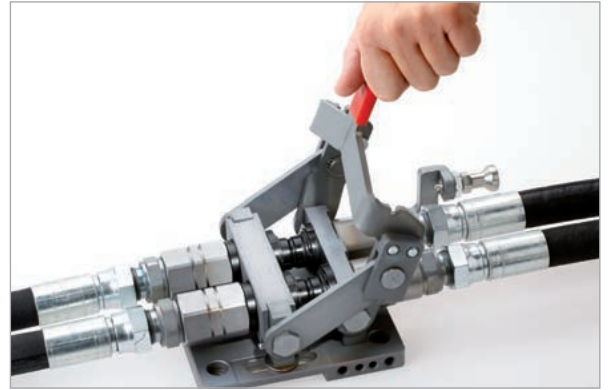
	B	B1	L	L1	H	V	E	F	O	P	Q	R	S	T
	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm
PMK mit 2 Kuppl. DN13 oder DN20 PMK avec 2 coupl. DN13 ou DN20	165	204	291	487	100	37	62,5	15	80	60	22,5	18	10,5	11
PMK mit 3 Kuppl. DN13 oder DN20 PMK avec 3 coupl. DN13 ou DN20	274	235	291	487	100	37	62,5	15	80	60	22,5	18	10,5	11
PMK mit 2 Kuppl. DN25, DN20 oder DN13 PMK avec 2 coupl. DN25, DN20 ou DN13	220	302	420	616	151	46	81	15	190	210	15	-	-	17

Nummernschlüssel P. Forrer für Pister Multikupplungen / Clé des numéros P. Forrer

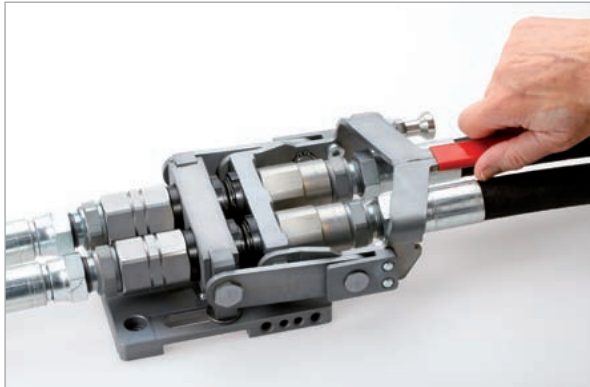


Montageanleitung
Instruction de montage

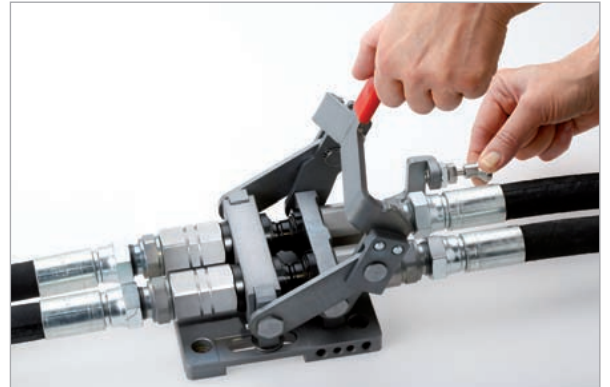
Wechselplatte in das System einstecken.
Placer la plaque amovible dans le système.



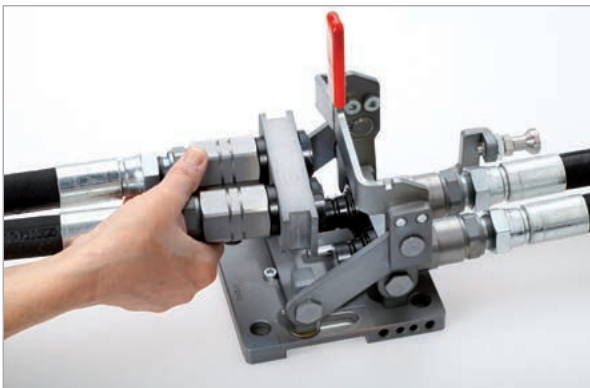
Schliesshebel nach unten bis zum Widerstand drücken, kurz warten bis sich der Restdruck abgebaut hat.
Poussez le levier de fermeture jusqu'à ce qu'il y ait de la résistance, attendez brièvement que la pression résiduelle soit diminuée.



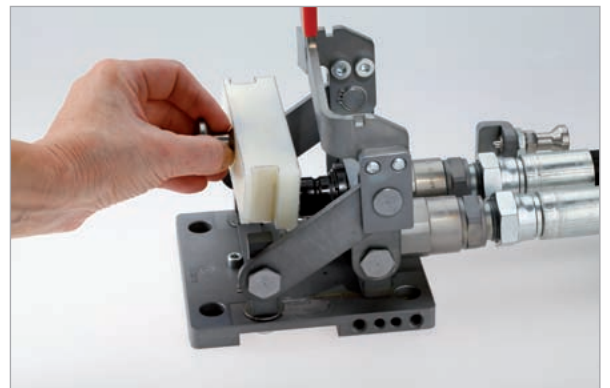
Einrasten lassen. Das System ist geschlossen und das Werkzeug einsatzbereit.
Verrouillez. Le système et l'outil sont prêt à fonctionner.



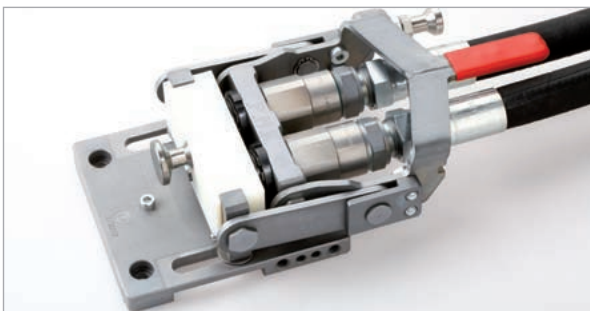
Sicherungsstift ziehen, Schliesshebel zum Öffnen nach oben ziehen.
Tirer la goupille de sécurité et déplacer le levier vers le haut pour déverrouiller.



Wechselplatte entnehmen.
Enlever la plaque amovible.



Schutzplatte in das System einsetzen.
Insérer la plaque de protection dans le système.



Mechanik mit eingesetzter Schutzplatte.
Système avec la plaque de protection en place.



Parkstation mit Wechselplatte.
Plaque amovible sur sa station de dépôt.

Handbetätigte Multikupplung PISTER PMK®

BEDIENUNGSANLEITUNG

1) Allgemeine Hinweise

Die handbetätigte PISTER Multikupplung wird in der Bedienungsanleitung mit PMK abgekürzt.

Die Bedienungsanleitung ist sorgfältig zu lesen und aufzubewahren. Bei Fragen zur Installation oder Handhabung des Produktes wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

Bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Hinweise sind zu beachten und zu kontrollieren und beschreiben Verhaltensmaßnahmen, deren Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder Lebensgefahr für Anwender oder Dritte bzw. zu Sachschäden für die Anlage oder die Umwelt führen können.

Alle Arbeiten sind durch sachkundiges, qualifiziertes Personal durchzuführen. Nationale Vorschriften zur Unfallverhütung sowie ortsgebundene Sicherheitsvorschriften des Betreibers werden durch diese Betriebsanleitung nicht ersetzt und sind in jedem Falle als vorrangig zu betrachten.

Die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG ist zu beachten.

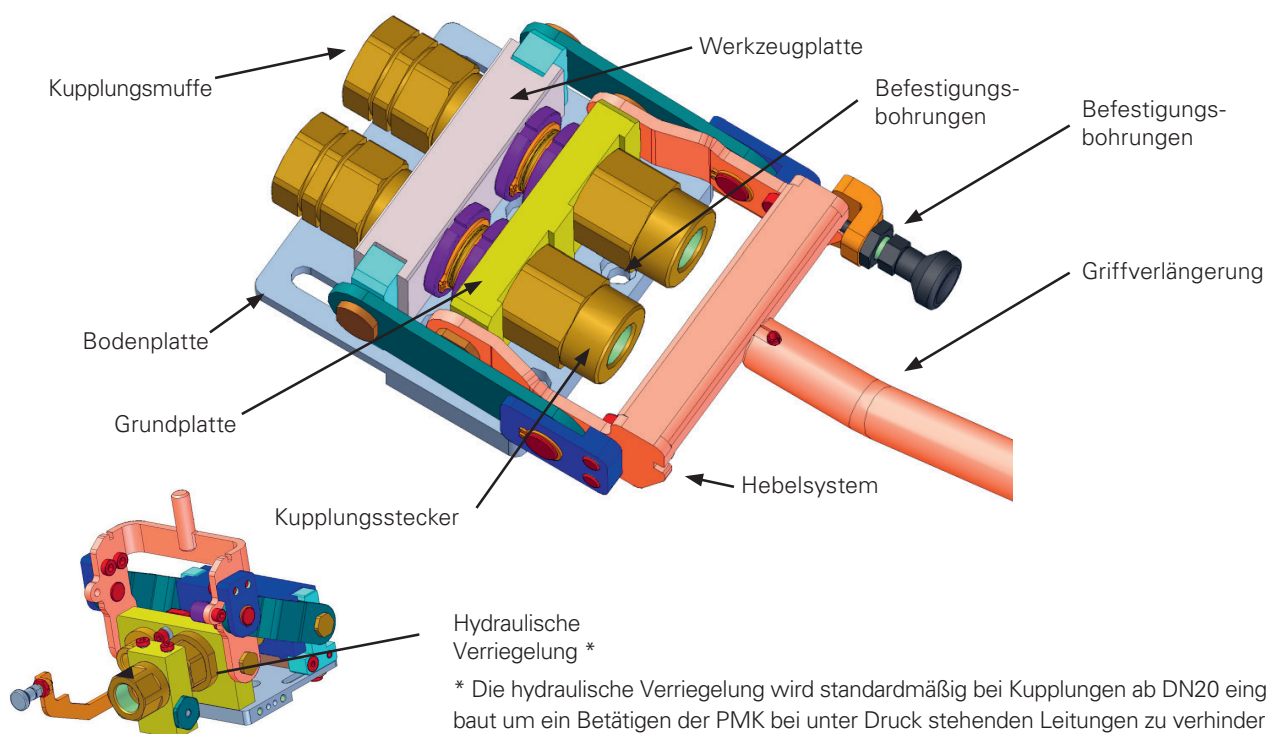
Eine Reparatur ist nur durch den Hersteller zulässig! Änderungen an dem System durch den Betreiber sind unzulässig und führen zum Verlust der Garantie/Gewährleistung.

Es besteht keine Garantie für Verschleißteile. Die in den Kupplungen verbauten Dichtsätze unterliegen einem normalen Verschleiß, welcher stark von den Einsatzbedingungen und der Pflege der Kupplungen abhängt. Bei Undichtheiten ist zuerst der Dichtsatz durch den Kunden auszutauschen. Es besteht kein Garantieanspruch auf einen kompletten Austausch der PMK bei Ausfall eines Verschleißteils.

Der Hersteller behält sich das Recht von technischen Änderungen und Verbesserungen jederzeit vor.



Symbole: Gefahr, Warnung! Dieses Symbol weist darauf hin, dass Gefahren für Leben und Gesundheit von Personen bestehen. Instruktionen beachten und gemäß Bedienungsanleitung durchführen.



2) Installation

Inbetriebnahme nur durch qualifiziertes Personal. Geeignete Schutzausrüstung tragen.

Es wird empfohlen, die Kupplungsstecker am Arbeitsgerät und die Kupplungsmuffen am Werkzeug zu montieren. Im ausgekuppelten Zustand dürfen die Kupplungsmuffen nicht mit Impulsdrücken beaufschlagt werden.

Kontrolle der Anschlussdaten der PMK mit den Anlagenparametern (Anschluss, Medium, Druck, Temperatur) überprüfen. Gegen Drucküberschreitung und Druckschläge sind geeignete Maßnahmen zu treffen.

Genügend Raum für Bedienung, Wartung, Instandhaltung vorsehen. Die PMK oder mitgelieferte Handhebel dürfen in keiner Position in Verkehrs- und Fluchtwege hineinragen.

PMK muss mit geeigneten Befestigungsmaterialien sicher an der Maschine befestigt werden. Unzulässige Spannungen und Reaktionskräfte, -momente an PMK vermeiden.

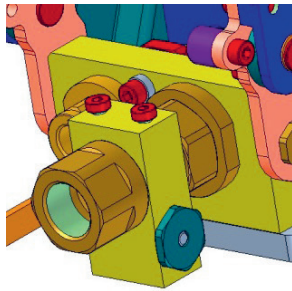
Die Kupplungen und die Mechanik der PMK müssen sauber und unbeschädigt sein. Die Schläuche an den Kupplungen installieren. Die Schläuche dürfen nicht mit dem Hebelsystem in Kontakt kommen da sonst die Gefahr des Entkuppelns unter Druck besteht.



ACHTUNG! Beim Anziehen der Verschraubungen (Kundenanschlüsse) muss unbedingt mit einem geeigneten Werkzeug gegen gehalten werden.



ACHTUNG! Bei PMK mit hydraulischer Verriegelung ist bei Montage der Anschlussleitung der Stutzen der hydraulischen Verriegelung mit einem geeigneten Werkzeug gegenzuhalten! Die hydraulische Verriegelung ist immer maschinenseitig zu installieren.



Die Bedienungsanleitungen des Herstellers der Kupplungen sind zu beachten. Nach Montage mehrere Kuppelvorgänge durchführen und Dichtheit bei Betriebsbedingungen überprüfen.

Bei Entfernen der Werkzeugplatte sind die in ihr installierten Kupplungsmuffen und Kupplungsstecker gegen Beschädigungen und Verschmutzungen zu schützen; ggf.

Parkstation für Werkzeugplatte und Schutzplatte für Grundplatte verwenden.

3) Einkuppeln

- 3.1 Aus Sicherheitsgründen muss die Maschine beim Verbinden und Trennen ausgeschaltet und Restdruck sollte nach Möglichkeit abgebaut sein, System muss drucklos sein!
- 3.2 Reinigen Sie die Oberflächen des festen und beweglichen Teils vor jedem Verbinden gründlich.
- 3.3 Werkzeugplatte einsetzen
Ggf. die Griffverlängerung am Hebelsystem aufsetzen.
- 3.4 Beim Kuppeln Hebel nur bis zum Widerstand drücken, kurz warten bis sich der Restdruck abgebaut hat.
- 3.5 Danach den Hebel bis zum Anschlag durchdrücken und so den Kupplungsvorgang abschliessen, bis Rasterung hörbar einrastet

Beschädigungen beim Kupplungsvorgang vermeiden:

KEINE Schlagartigen Kupplungsbewegungen mit dem Hebel durchführen!

Ggf. die Griffverlängerung entfernen und an geeigneter Stelle verwahren.

ACHTUNG! VERLETZUNGSGEFAHR: Das Schnellkupplungssystem darf nur im drucklosen Zustand, $p = 0$, eingekuppelt werden. Nicht Einkuppeln, wenn Durchfluss im Hydraulikkreislauf ist.

Die Rasterung muss zuverlässig eingreifen!



Bei defekter Rasterung darf Schnellkupplungssystem nicht betrieben werden!

PMK mit hydraulischer Verriegelung können nur bei druckloser Zuleitung eingekuppelt werden.

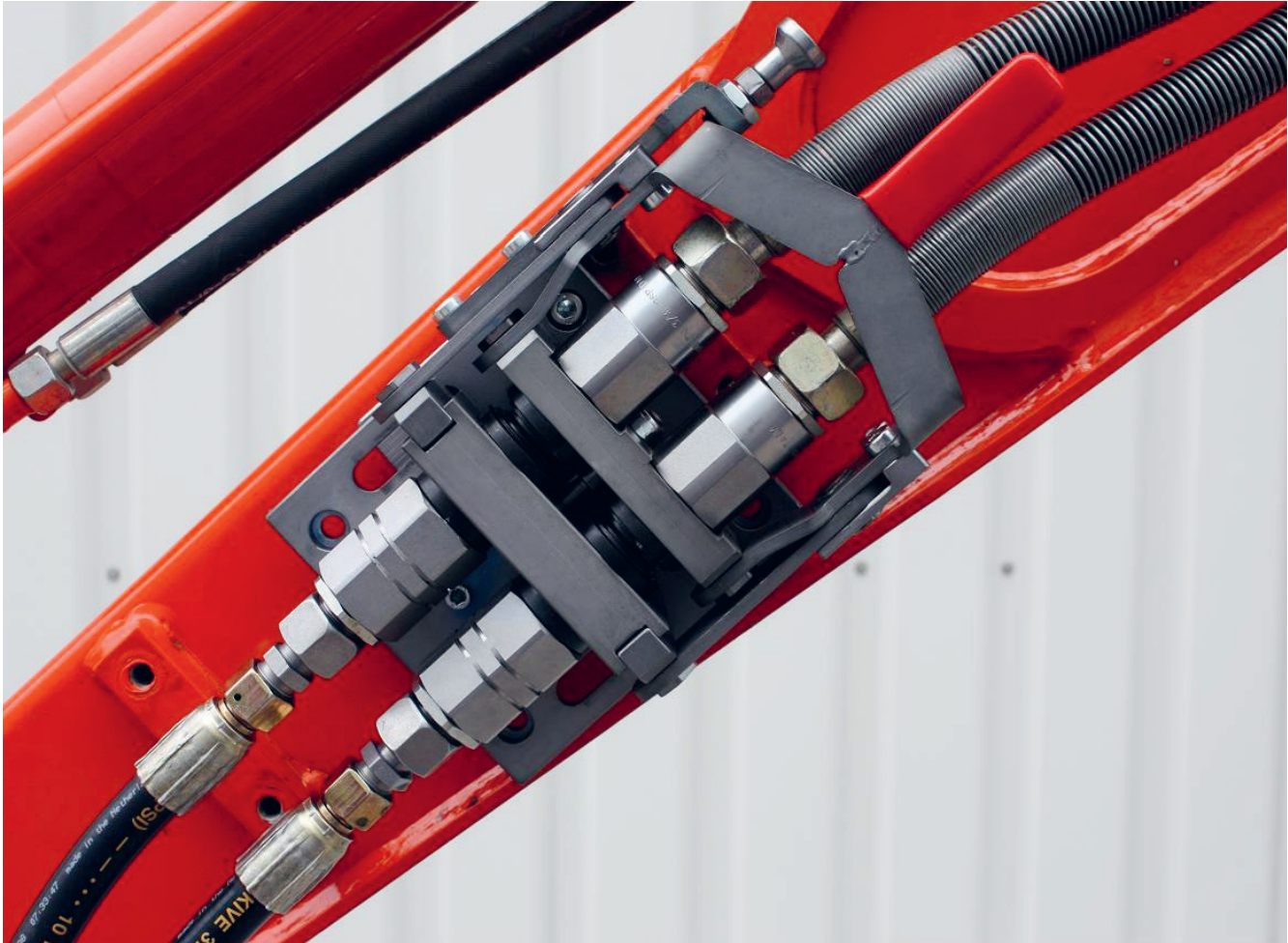
4) Auskuppeln



ACHTUNG! VERLETZUNGSGEFAHR: Das Schnellkupplungssystem darf nur im drucklosen Zustand, $p = 0$, ausgekuppelt werden. Nicht Auskuppeln, wenn Durchfluss im Hydraulikkreislauf ist.

PMK mit hydraulischer Verriegelung können nur bei druckloser Zuleitung ausgekuppelt werden. Ggf. die Griffverlängerung am Hebelsystem aufsetzen.

Den Knopf der Rasterung ziehen, um das Hebelsystem zu entrasten. Das Schnellkupplungssystem ganz öffnen. Werkzeugplatte entfernen. Die Kupplungsmuffen und -stecker mit geeigneten Mitteln vor Verschmutzung und Beschädigungen schützen: Parkstation für Werkzeugplatte und Schutzplatte für Grundplatte verwenden! Ggf. die Griffverlängerung entfernen und an geeigneter Stelle verwahren.



5) Wartung, Pflege, Instandhaltung

5.1) Allgemeine Hinweise

Die PMK ist mit hydraulischen Kupplungsmuffen und Kupplungssteckern ausgerüstet, Bild 1. Bei regelmäßiger Pflege und Reinigung der Kupplungsstecker sind die in den Kupplungen verbauten Dichtsätze sehr langlebig. Die Wartung und Wartungsintervalle sind entsprechend den Einsatzbedingungen vom Betreiber festzulegen. Die Betätigungsfähigkeit (insbesondere die Funktion der Rasterung), die Funktion der hydraulischen Verriegelung und Dichtheit der PMK ist mindestens wöchentlich zu prüfen. Reparaturen an der PMK dürfen nur durch den Hersteller durchgeführt werden (Ausnahme: Austausch der Dichtringe in den Kupplungen).

Änderungen an dem System sind unzulässig.

Im ausgekuppelten Zustand müssen die Werkzeugplatte mit den Kupplungsmuffen in einer Parkstation und die Grundplatte mit den Kupplungssteckern mit einer Schutzplatte gegen Verschmutzung und Beschädigung geschützt werden.

5.2) Pflege

Die Kupplungsstecker und die Dichtflächen der Kupplungsmuffen sind regelmäßig zu inspizieren und zu reinigen:

- groben Schmutz und insbesondere Festkörper mit einem Tuch entfernen
- Dichtflächen mit einem sauberen, ölgetränkten Tuch reinigen
- nach dem Reinigen etwas Sprühöl auftragen

Wenn die Multikupplung beim Verfahren klemmt, Teile reinigen und mit Sprühöl behandeln.

Um ein Festfrieren der Kupplungen zu verhindern ist es empfehlenswert, die Kupplungsstecker und Kupplungsmuffen mit Sprühöl zu behandeln.

6) Technische Daten

HINWEIS: Alle Kupplungen dürfen gleichzeitig mit dem maximalen Betriebsdruck beaufschlagt werden.

Medium: Hydrauliköl

Betriebsdruck: siehe Datenblätter der installierten Kupplungen

Temperaturbereich: -20°C bis +60°C

Ersatzteile: bitte Hersteller kontaktieren

7) Störungen und Behebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kein Durchfluss	PMK entkuppelt Zuleitung abgesperrt, kein Medium	PMK schließen/einkuppeln Zuleitung öffnen, Pumpe einschalten
Geringer Durchfluss	Ablagerungen, Fremdkörper Verstopfung im Rohrleitungssystem	Prüfen, ob PMK korrekt eingekuppelt ist (Rasterung) Rohrleitungssystem und Kupplungen überprüfen
PMK lässt sich schwergängig oder gar nicht betätigen	Ablagerungen, Fremdkörper, Schmutz Kupplungen vereist Kupplung defekt	PMK säubern (nur im drucklosen Zustand) und auf Beschädigungen prüfen und bewegliche Teile mit Sprühöl behandeln Bei Frostgefahr Kupplungsstecker und Kupplungsmuffen mit Sprühöl behandeln Kupplungen auf äußere Beschädigungen prüfen und ggf. austauschen
PMK lässt sich nicht betätigen	Hydraulische Verriegelung aktiv	Die Zuleitungen müssen drucklos sein, damit Stift der hydraulischen Verriegelung den Griff freigibt
Kupplungen undicht	Dichtsatz verschlissen Verletzte oder abgenutzte Kupplungen	Austausch der Dichtringe Austausch der Kupplungen (bei PMK09 und PMK 13/1 Kontermutter mit Loctite 243 montieren)
Hydraulische Verriegelung undicht	Dichtsatz verschlissen	Hydraulische Verriegelung austauschen

453007_08-2019

Multi-coupleur à commande manuelle PISTER PMK®

MANUEL D'INSTRUCTIONS

1) Remarques générales

L'accouplement multiple manuel PISTER est abrégé PMK dans le mode d'emploi.

Le mode d'emploi doit être lu attentivement et conservé dans un endroit sûr. Si vous avez des questions concernant l'installation ou la manipulation du produit, veuillez contacter le fabricant.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect du mode d'emploi.

Les instructions doivent être respectées et contrôlées et décrivent les mesures de comportement dont le non-respect peut entraîner des blessures graves ou mettre en danger la vie de l'utilisateur ou de tiers ou causer des dommages matériels à l'installation ou à l'environnement.

Tous les travaux doivent être effectués par un personnel compétent et qualifié. Les prescriptions nationales de prévention des accidents ainsi que les prescriptions de sécurité locales de l'exploitant ne sont pas remplacées par le présent mode d'emploi et doivent toujours être considérées comme prioritaires.

La Directive Machines 2006/42/CE doit être respectée.

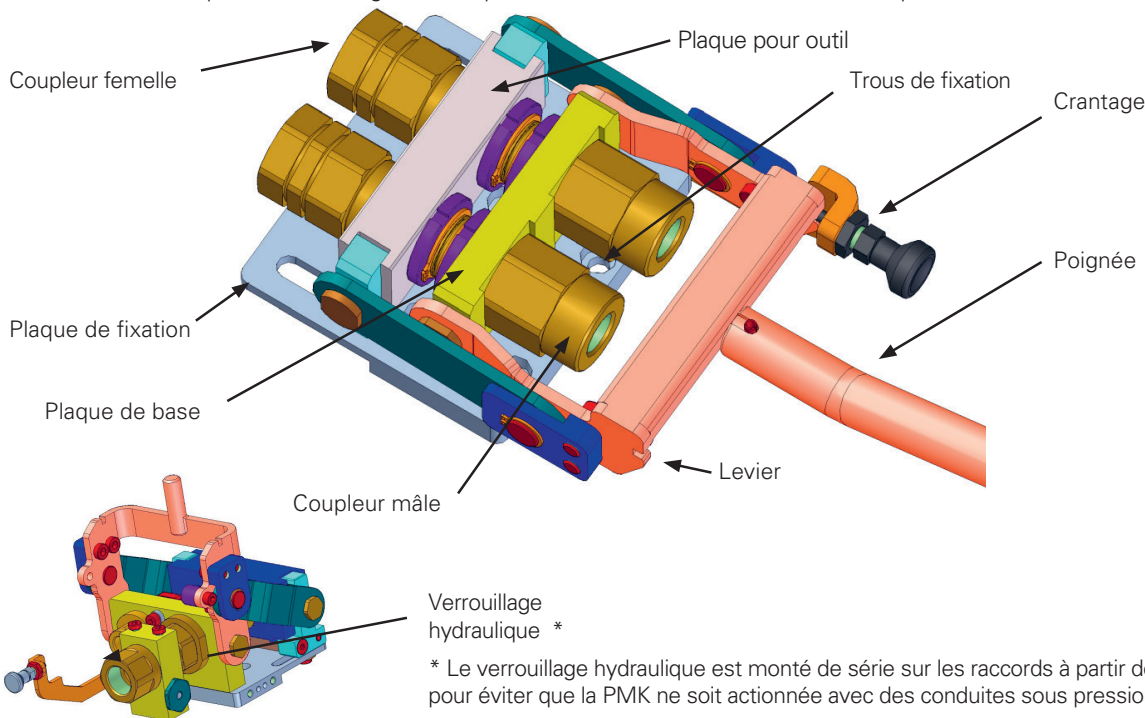
Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant ! Les modifications apportées au système par l'exploitant ne sont pas autorisées et entraînent la perte de la garantie.

Il n'y a aucune garantie pour les pièces d'usure. Les jeux de joints installés dans les accouplements sont soumis à une usure normale qui dépend fortement des conditions de fonctionnement et de l'entretien des accouplements. En cas de fuite, le kit d'étanchéité doit d'abord être remplacé par le client. En cas de défaillance d'une pièce d'usure, le remplacement complet de la PMK ne peut faire l'objet d'aucune réclamation au titre de la garantie.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications et des améliorations techniques à tout moment.



DANGER, ATTENTION ! Ce symbole indique qu'il existe des dangers pour la vie et la santé des personnes. Respectez les consignes et respectez-les conformément au mode d'emploi.



453007_08-2019

2) Installation

Mise en service uniquement par du personnel qualifié. Porter un équipement de protection approprié.

Il est recommandé de monter les coupleurs mâles sur l'outil et les coupleurs femelles sur la machine. Les coupleurs femelles ne doivent pas être soumis à des impulsions de pression lorsqu'ils sont débranchés. Vérifier les données de raccordement PMK avec les paramètres de l'installation (raccordement, fluide, pression, température). Des mesures appropriées doivent être prises pour éviter les surpressions et les coups de bélier.

Prévoir suffisamment d'espace pour la manipulation, l'entretien et les réparations. Les leviers PMK ou les leviers manuels fournis ne doivent pas dépasser dans une position quelconque sur les voies de circulation ou les voies d'évacuation.

La PMK doit être fixée solidement à la machine à l'aide du matériel de fixation approprié. Éviter les contraintes, les forces de réaction et les couples non admissibles à la PMK.

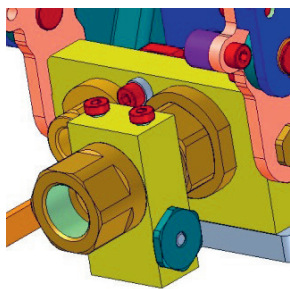
Les coupleurs et la mécanique de la PMK doivent être propres et en parfait état. Installez les flexibles sur les raccords. Les flexibles ne doivent pas entrer en contact avec le système de leviers, sinon il y a un risque de désaccouplage sous pression.



ATTENTION! Lors du serrage des raccords (raccords clients), un outil approprié doit être utilisé pour tenir la contre pièce.



ATTENTION! Pour PMK avec verrouillage hydraulique, le raccord du verrouillage hydraulique doit être tenu avec un outil approprié lors du montage de la conduite de raccordement ! Le verrouillage hydraulique doit toujours être installé côté machine.



Respecter le mode d'emploi du fabricant de l'accouplement. Après, effectuer plusieurs opérations d'accouplement et vérifier l'assemblage l'absence de fuites dans les conditions de fonctionnement.

Lors du démontage de la plaque côté outils, les coupleurs femelles et mâle qui y sont montés doivent être protégés contre les dommages et les salissures ; si nécessaire, vérifier l'étanchéité en conditions de fonctionnement.

Utiliser la station de stationnement pour la plaque outils et la plaque de protection pour la plaque de base.

3) Accouplement

3.1 Pour des raisons de sécurité, la machine doit être arrêtée lors du branchement et du débranchement et la pression résiduelle doit être réduite si possible, l'installation doit être mise hors pression !

3.2 Nettoyer soigneusement les surfaces des pièces fixes et mobiles avant chaque raccordement.

3.3 Mise en place de la plaque porte-outils Si nécessaire, fixez la rallonge de poignée au système de leviers.

3.4 Lors de l'accouplement, n'appuyer sur le levier que jusqu'à la résistance, attendre brièvement que la pression résiduelle soit réduite.

3.5 Poussez ensuite le levier aussi loin que possible et terminez le processus d'accouplement jusqu'à ce que le cran s'enclenche de manière audible.

Eviter d'endommager l'accouplement pendant le processus :

NE PAS effectuer de mouvements brusques d'accouplement avec le levier !

Si nécessaire, retirez la rallonge de poignée et rangez-la dans un endroit approprié.

ATTENTION, RISQUE DE BLESSURE : Le système d'accouplement rapide ne doit être accouplé qu'à l'état dépressurisé, $p = 0$. Ne pas enclencher si le circuit hydraulique est parcouru par un débit.



Le dispositif de verrouillage doit s'enclencher de manière fiable ! En cas de défaillance de l'installation de fermeture, il est interdit de faire fonctionner l'accouplement rapide !

Les PMK à verrouillage hydraulique ne peuvent être accouplées que lorsque la conduite d'alimentation est dépressurisée.

4) Désaccouplement

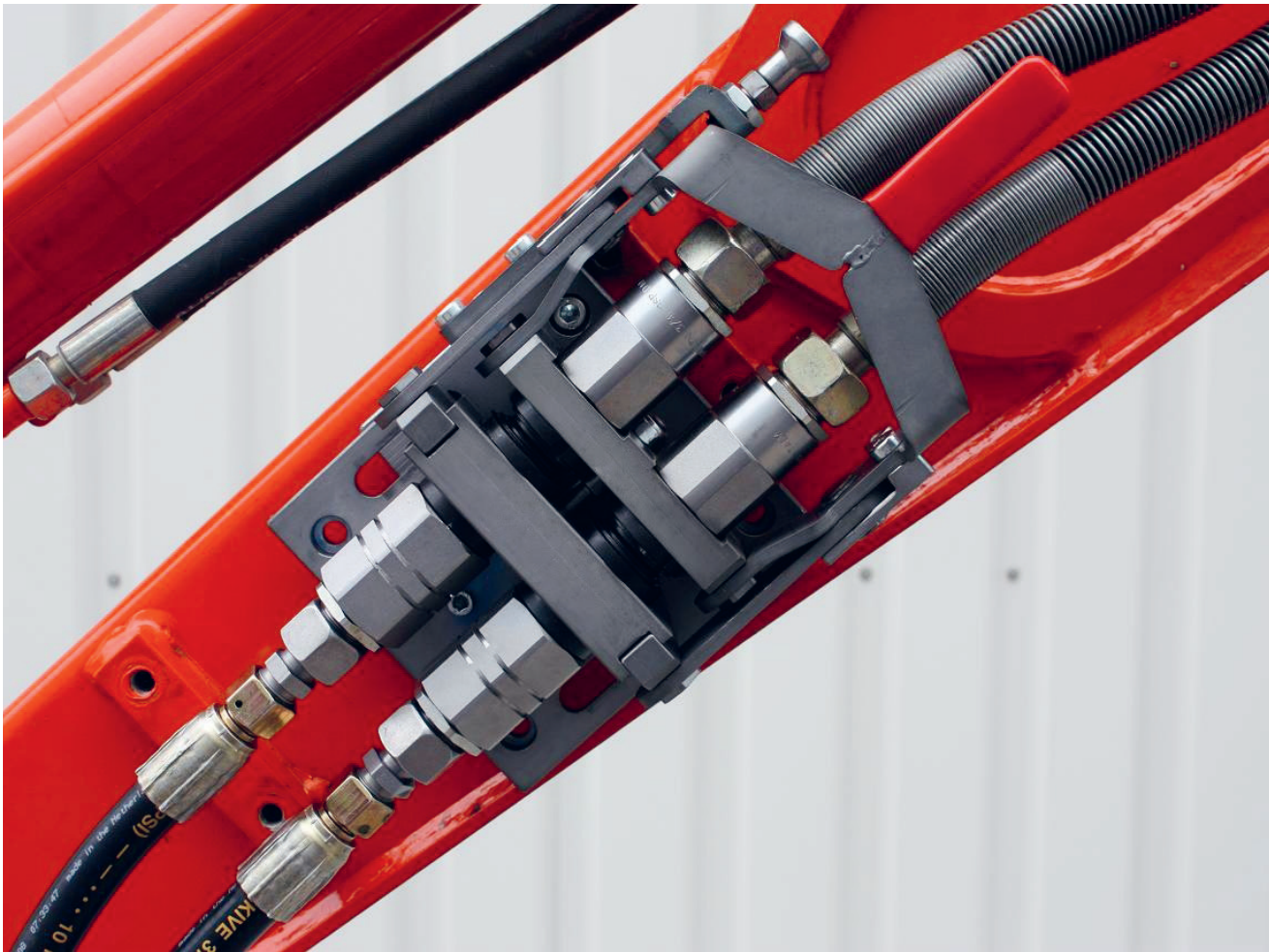


ATTENTION, RISQUE DE BLESSURE : Le système d'accouplement rapide ne doit être désaccouplé qu'à l'état dépressurisé, $p = 0$. Ne pas désaccoupler lorsque le circuit hydraulique est ouvert.

Les PMK à verrouillage hydraulique ne peuvent être désaccouplées que lorsque la conduite d'alimentation est dépressurisée.

Tirez sur le bouton de verrouillage pour déverrouiller le levier. Ouvrir complètement le système d'accouplement rapide. Retirer la plaque côté outils. Utiliser des moyens appropriés pour protéger les coupleurs de l'encrassement et des dommages: Utiliser la plaque de stationnement pour le côté outils et la plaque de protection pour la plaque de base !

Si nécessaire, retirez la rallonge de poignée et rangez-la dans un endroit approprié.



5) Maintenance, entretien et révision

5.1) Informations générales

Le PMK est équipé de coupleurs hydrauliques mâles et femelles, figure 1. avec un entretien et un nettoyage réguliers des coupleurs mâles, les joints installés dans les coupleurs ont une grande longévité. Les intervalles d'entretien et de maintenance doivent être déterminés par l'exploitant en fonction des conditions d'utilisation.

Le fonctionnement (en particulier la fonction de crantage) du verrouillage hydraulique et l'étanchéité du PMK doivent être vérifiés au moins une fois par semaine. Les réparations du PMK ne peuvent être effectuées que par le fabricant (exception : remplacement des joints). Les modifications au système ne sont pas autorisées.

En cas de désaccouplage, la plaque avec les coupleurs femelles doivent être protégées par une plaque de protection contre la saleté et les dommages

5.2) Entretien

Les coupleurs et les surfaces d'étanchéité doivent être inspectés et nettoyés régulièrement :

- enlever les saletés grossières et en particulier les corps solides à l'aide d'un chiffon
- Nettoyer les surfaces d'étanchéité avec un chiffon propre imbibé d'huile.
- appliquer un peu d'huile après le nettoyage

Si le multi-accouplement se coince pendant le déplacement, nettoyer les pièces et les traiter avec de l'huile pulvérisée.

Pour éviter que les accouplements ne gèlent, il est recommandé de traiter les coupleurs mâles et femelles avec de l'huile de pulvérisation.

6) Caractéristiques techniques

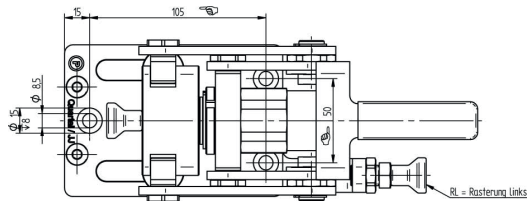
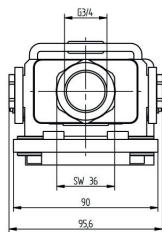
REMARQUE: Tous les raccords peuvent être soumis à la pression de service maximale en même temps.

Fluide : Huile hydraulique
 Pression de service : voir fiches techniques des raccords installés
 Plage de température : -20°C à +60°C
 Pièces de rechange : veuillez contacter le fabricant

7) Pannes et remèdes

Dysfonctionnement	Cause possible	Remède
Pas de débit	PMK déconnectée Conduite d'alimentation coupée, pas de fluide	PMK Ouvrir la conduite d'alimentation, mettre la pompe en marche
Faible débit	Dépôts, corps étrangers Blocage dans la tuyauterie	Vérifier si le PMK est correctement couplée (crantage) Vérifier le système de tuyauterie et les raccords
Le PMK est difficile à déplacer ou ne peut être utilisée du tout.	Dépôts, corps étrangers, saletés Accouplements grippés Accouplement défectueux	Nettoyer le PMK (uniquement à l'état sans pression), vérifier l'absence de dommages et traiter les pièces mobiles avec de l'huile pulvérisée. En cas de risque de gel, traiter les coupleurs mâles et femelles avec de l'huile de pulvérisation. Vérifier que les accouplements ne sont pas endommagés à l'extérieur et les remplacer si nécessaire.
Le PMK ne se laisse pas manœuvrer.	Verrouillage hydraulique actif	Les conduites d'alimentation doivent être exemptes de pression de sorte que l'axe du verrou hydraulique libère la poignée.
Coupleurs qui fuient	Joints usés Coupleurs blessés ou usés	Remplacement des joints Remplacement des coupleurs (pour PMK09 et PMK13/1 monter le contre écrou avec du Locite 243)
Fuite du verrouillage hydraulique	Joints usés	Remplacement du dispositif de verrouillage hydraulique

Pister Multikupplungen 1-fach, 90 l/min Coupleurs multiples Pister 1 prise, 90 l/min

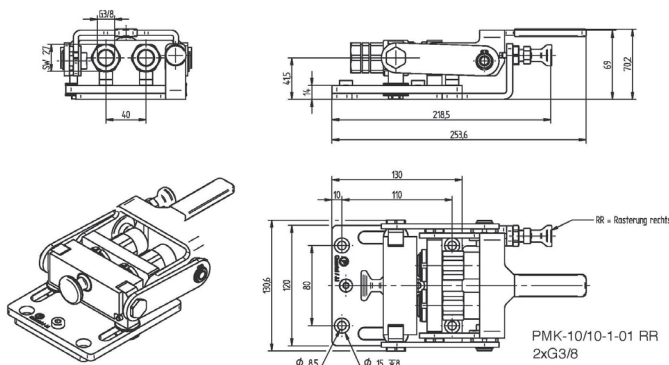
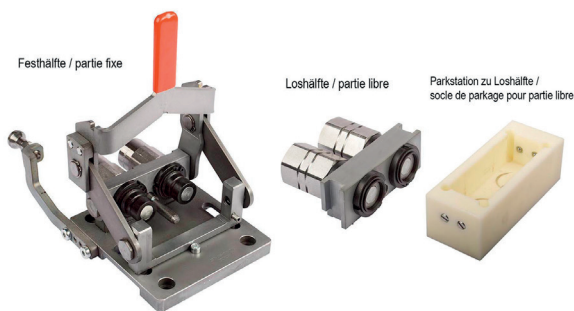


Eigenschaften/Vorteile unter Restdruck kuppelbar
Kupplungstyp PMK13-1
Material Stahl Zink-Nickel beschichtet
Berstdruck min. Sicherheitsfaktor 1:4
Hinweis Auch für den Einsatz auf den Leitungen eines Abbauhammers geeignet.

Caractéristiques/avantages couplable sous pression résiduelle
Type de coupleur PMK13-1
Matière acier zingué et nickelé
Pression d'éclatement min. facteur de sécurité 1:4
Indication Convient également pour l'utilisation sur les conduites d'un marteau piqueur

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	G (BSP)	Q nom.	p max.
N° de commande	Désignation	ISO DN	G (BSP)	Q nom.	p max.
				l/min	bar
PI1F13-12FC	Festhälfte, partie fixe	13	G3/4"	90	330
PI1L13-12FC	Loshälfte, partie libre	13	G3/4"	90	330
PI1L13-PA	Parkstation zu Loshälfte, socle de parquage pour partie libre				

Pister Multikupplungen 2-fach, 50 l/min Coupleurs multiples Pister 2 prises, 50 l/min



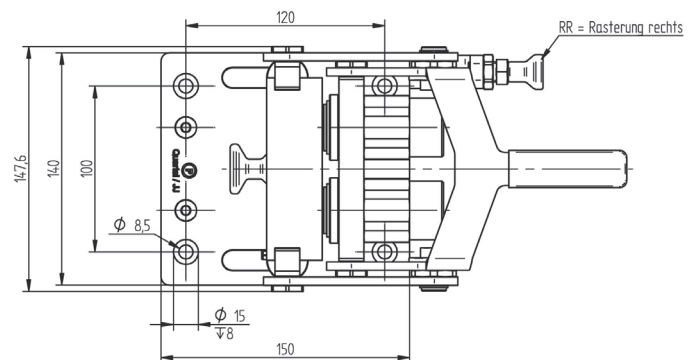
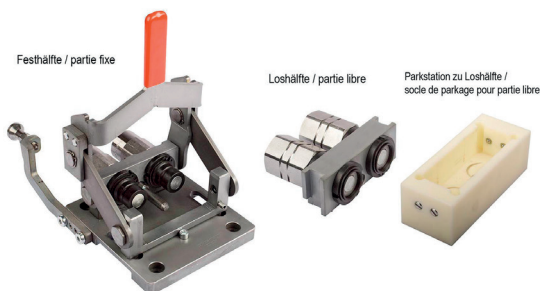
Beschreibung Multikupplungsset bestehend aus: Festhälfte + Loshälfte inkl. Staubschutz zu Festhälfte
Eigenschaften/Vorteile unter Restdruck kuppelbar
Kupplungstyp PMK09/09-1
Material Stahl Zink-Nickel beschichtet
Berstdruck min. Sicherheitsfaktor 1:4
Hinweis Auch für den Einsatz auf den Leitungen eines Abbauhammers geeignet.

Description Livraison du set coupleurs multiples: partie fixe + partie libre incl. cache poussière pour partie fixe
Caractéristiques/avantages couplable sous pression résiduelle
Type de coupleur PMK09/09-1
Matière acier zingué et nickelé
Pression d'éclatement min. facteur de sécurité 1:4
Indication Convient également pour l'utilisation sur les conduites d'un marteau piqueur

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	G (BSP)	Q nom.	p max.
N° de commande	Désignation	ISO DN	G (BSP)	Q nom.	p max.
				l/min	bar
PI2F+L209-06FC	Multikupplungs-Set komplett, set multicoupleur	10	G3/8" IG	50	330
PI2F209-06FC	Festhälfte, partie fixe	10	G3/8" IG	50	330

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	G (BSP)	Q nom.	p max.
N° de commande	Désignation	ISO DN	G (BSP)	Q nom.	p max.
				l/min	bar
PI2L209-06FC	Loshälfte, partie libre	10	G3/8" IG	50	330
PI2L109-06FC	Loshälfte mit 1 Kupplung, partie libre avec coupleur	10	G3/8"	50	330
PI2L209-PA	Parkstation zu Loshälfte, socle de parquage pour partie libre				
PI2F209-DE	Staubschutz-Deckel zu Festhälfte, cache poussière pour partie fixe				

Pister Multikupplungen 2-fach, 90 l/min Coupleurs multiples Pister 2 prises, 90 l/min

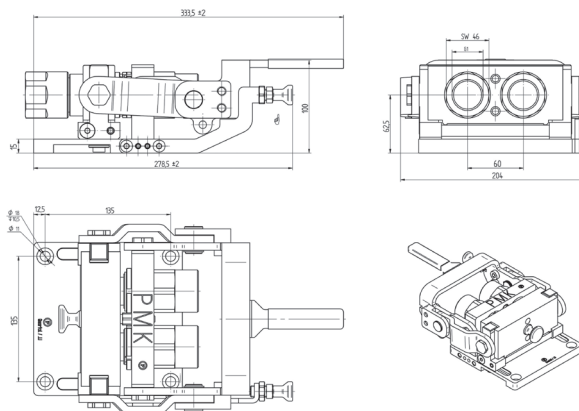
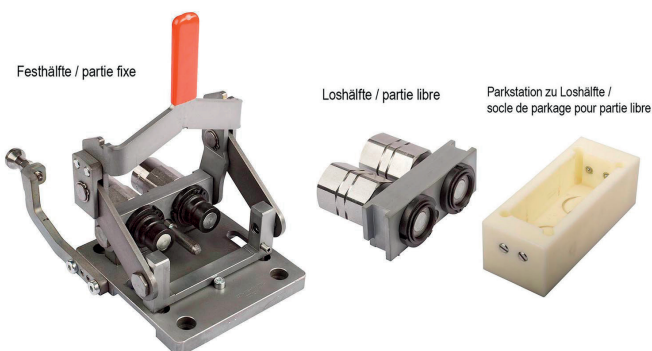


Beschreibung	Multikupplungsset bestehend aus: Festhälfte + Loshälfte inkl. Staubschutz zu Festhälfte
Eigenschaften/Vorteile	unter Restdruck kuppelbar
Kupplungstyp	PMK13/13-1
Material	Stahl Zink-Nickel beschichtet
Berstdruck min.	Sicherheitsfaktor 1:4
Hinweis	Auch für den Einsatz auf den Leitungen eines Abbauhammers geeignet.

Description	Livraison du set coupleurs multiples: partie fixe + partie libre incl. cache poussière pour partie fixe
Caractéristiques/avantages	couplable sous pression résiduelle
Type de coupleur	PMK13/13-1
Matière	acier zingué et nickelé
Pression d'éclatement	min. facteur de sécurité 1:4
Indication	Convient également pour l'utilisation sur les conduites d'un marteau piqueur

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	G (BSP)	Q nom.	p max.
N° de commande	Désignation	ISO DN	G (BSP)	Q nom.	p max.
				l/min	bar
PI2F+L213-12FC	Multikupplungs-Set komplett, set multicoupleur	13	G3/4"	2x 90	330
PI2F213-12FC	Festhälfte, partie fixe	13	G3/4"	2x 90	330
PI2L213-12FC	Loshälfte, partie libre	13	G3/4"	2x 90	330
PI2L113-12FC	Loshälfte mit 1 Kupplung, partie libre avec coupleur	13	G3/4"	1x 90	330
PI2L213-PA	Parkstation zu Loshälfte, socle de parquage pour partie libre				
PI2F213-DE	Staubschutz-Deckel zu Festhälfte, cache poussière pour partie fixe				

Pister Multikupplungen 2-fach, 170 l/min
Coupleurs multiples Pister 2 prises, 170 l/min



Montagehinweis: Schrauben mit
LOCTITE 2701 sichern

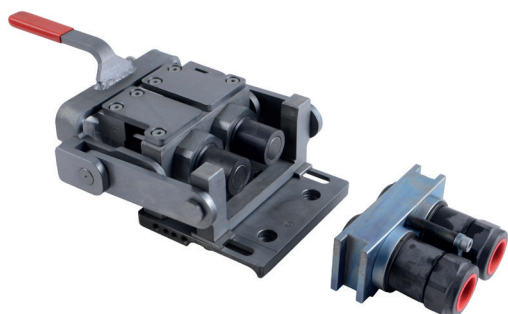
Conseil de montage : sécuriser les
vis avec LOCTITE 2701

Eigenschaften/Vorteile unter Restdruck kuppelbar
Kupplungstyp PMK
Material Stahl Zink-Nickel beschichtet
Berstdruck min. Sicherheitsfaktor 1:4
Hinweis Auch für den Einsatz auf den Leitungen eines Abbauhammers geeignet.
Empfohlen für Baumaschinen, Fahrzeugbau

Caractéristiques/avantages couplable sous pression résiduelle
Type de coupleur PMK
Matière acier zingué et nickelé
Pression d'éclatement min. facteur de sécurité 1:4
Indication Convient également pour l'utilisation sur les conduites d'un marteau piqueur
Recommandé pour machines de construction, construction de véhicules

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	G (BSP)	Q nom.	p max.
N° de commande	Désignation	ISO DN	G (BSP)	Q nom.	p max.
				l/min	bar
PI2F+L217-16FC	Multikupplungs-Set komplett, set multicoupleur	17	G1"	2x 170	330
PI2F217-16FC	Festhälfte, partie fixe	17	G1"	2x 170	330
PI2L217-16FC	Loshälfte, partie libre	17	G1"	2x 170	330
PI2L117-16FC	Loshälfte mit 1 Kupplung, partie libre avec coupleur	17	G1"	1x 170	330
PI2L217-PA	Parkstation zu Loshälfte, socle de parquage pour partie libre				
PI2F217-DE	Staubschutz-Deckel zu Festhälfte, cache poussière pour partie fixe				

Pister Multikupplungen 2-fach, 250 l/min
Coupleurs multiples Pister 2 prises, 250 l/min

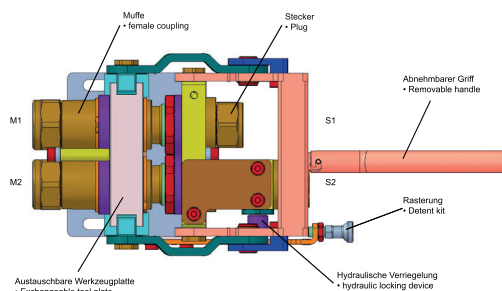
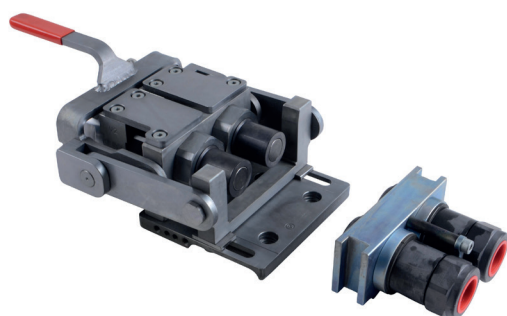


Eigenschaften/Vorteile unter Restdruck kuppelbar
Kupplungstyp PMK20/20-2
Material Stahl Zink-Nickel beschichtet
Berstdruck min. Sicherheitsfaktor 1:4
Hinweis Auch für den Einsatz auf den Leitungen eines Abbauhammers geeignet.
Empfohlen für Baumaschinen, Fahrzeugbau

Caractéristiques/avantages couplable sous pression résiduelle
Type de coupleur PMK20/20-2
Matière acier zingué et nickelé
Pression d'éclatement min. facteur de sécurité 1:4
Indication Convient également pour l'utilisation sur les conduites d'un marteau piqueur
Recommandé pour machines de construction, construction de véhicules

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	G (BSP)	Q nom.	p max.
N° de commande	Désignation	ISO DN	G (BSP)	Q nom.	p max.
				l/min	bar
PI2F+L220-16FC	Multikupplungs-Set komplett, set multicoupleur	2x 20	G1"	250	450
PI2F220-16FC	Festhälfte, partie fixe	2x 20	G1"	250	450
PI2L220-16FC	Loshälfte, partie libre	2x 20	G1"	250	450
PI2F220-DE	Staubschutz-Deckel zu Festhälfte, cache poussière pour partie fixe				
PI2L12020-16FC/0FC	Loshälfte mit 1 Kupplung, partie libre avec coupleur	1x 20	G1"	250	450

Pister Multikupplungen 2-fach, 650 l/min
Coupleurs multiples Pister 2 prises, 650 l/min

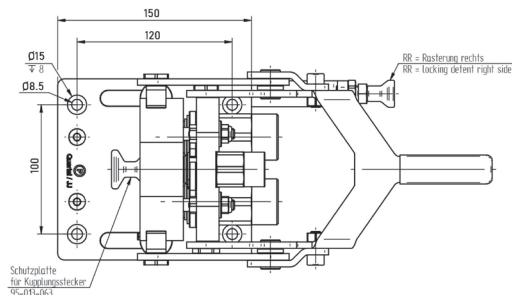
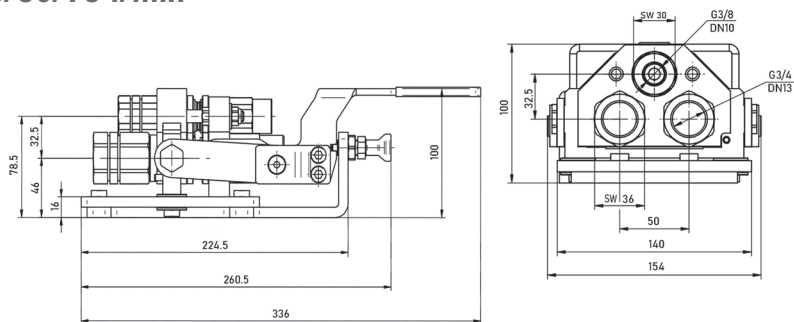


Eigenschaften/Vorteile	unter Restdruck kuppelbar
Kupplungstyp	PMK25/25-1
Material	Stahl Zink-Nickel beschichtet
Berstdruck min.	Sicherheitsfaktor 1:4
Hinweis	Auch für den Einsatz auf den Leitungen eines Abbauhammers geeignet.
Empfohlen für	Baumaschinen, Fahrzeugbau

Caractéristiques/avantages	couplable sous pression résiduelle
Type de coupleur	PMK25/25-1
Matière	acier zingué et nickelé
Pression d'éclatement	min. facteur de sécurité 1:4
Indication	Convient également pour l'utilisation sur les conduites d'un marteau piqueur
Recommandé pour	machines de construction, construction de véhicules

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	G (BSP)	Q nom.	p max.
N° de commande	Désignation	ISO DN	G (BSP)	Q nom.	p max.
				l/min	bar
PI2F225-20FC	Festhälfte, partie fixe	25	G1-1/2" IG	650	375
PI2L225-20FC	Loshälfte, partie libre	25	G1-1/2" IG	650	375
PI2L225-PA	Parkstation zu Loshälfte, socle de parquage pour partie libre				

Pister Multikupplungen 3-fach, 75/50/75 l/min
Coupleurs multiples Pister 3 prises, 75/50/75 l/min



Kupplungstyp PMK13/09/13-1
Material Stahl Zink-Nickel beschichtet
Durchfluss 2x 75 / 1x 50 (bei Delta P 3 bar) l/min
Nennweite 2x DN13 / 1x DN10
Hinweis unter Restdruck kuppelbar
Empfohlen für Baumaschinen, Fahrzeugbau

Type de coupleur PMK13/09/13-1
Matière acier zingué et nickelé
Débit 2x 75 / 1x 50 (bei Delta P 3 bar) l/min
Dimension 2x DN13 / 1x DN10
Indication connectable sous pression résiduelle
Recommandé pour machines de construction, construction de véhicules

Bestell-Nr.	Bezeichnung	ISO DN	G (BSP)	Q nom.	p max.
N° de commande	Désignation	ISO DN	G (BSP)	Q nom.	p max.
				l/min	bar
PI3F131013-06/12FC	Festhälfte inkl. Staubschutz, partie fixe avec capuchon anti-poussière	13/10/13	G3/8"	2x 75 / 1x 50	3x 330
PI3L131013-06/12FC	Loshälfte, partie libre	13/10/13	G3/8"	2x 75 / 1x 50	330
PI3L3131013-PA	Parkstation zu Loshälfte, socle de parquage pour partie libre				
PI3F131013-DE	Staubschutz-Deckel zu Festhälfte, cache poussière pour partie fixe				

Sicherheits-Verriegelung zu Pister PMK Multikupplungen
Verrouillage de sécurité pour les multicoupleurs Pister PMK



Verriegelungs-Satz L
Verrouillage sécurité pour le côté gauche



Verriegelungs-Satz R
Verrouillage sécurité pour le côté droit



PI-220VER-HYD



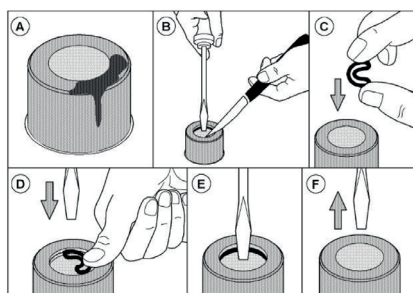
PI-HAND-VER



PI-PA-VER

Bestell-Nr.	Bezeichnung
N° de commande	Désignation
PI-213VER-L	Satz für linke Seite, set pour le côté gauche
PI-217VER-L	Satz für linke Seite, set pour le côté gauche
PI-220VER-L	Satz für linke Seite, set pour le côté gauche
PI-213VER-R	Satz für rechte Seite, set pour le côté droit
PI-217VER-R	Satz für rechte Seite, set pour le côté droit
PI-220VER-R	Satz für rechte Seite, set pour le côté droit
PI-HAND-VER	Verriegelung, verrou de sécurité
PI-PA-VER	Pister Verriegelung für Parkstation, verrou pour support de parquage Pister
PI-220VER-HYD	Hyd. Verriegelung, verouillage hyd.

Dichtung zu Stecker Pister PMK Multikupplungen
Joints pour coupleurs mâles Pister PMK



Bestell-Nr.	Bezeichnung	p max.	Passend zu
N° de commande	Désignation	p max.	Convient pour
		bar	
PI-KS09-DISA	Dichtungssatz , jeu de joint pour prise mâle pour Pister	350	PMK-10-1 "Stucchi"
PI-KS13-DISA	Dichtungssatz , jeu de joint pour prise mâle pour Pister	330	PMK-13-1 "Stucchi"
PI-KS13/2-DISA	Dichtung , jeu de joint pour prise mâle pour Pister	450	PMK-13-2 "Parker"
PI-KS17-DISA	Dichtungssatz , jeu de joint pour prise mâle pour Pister	330	PMK-20-1 "Stucchi"
PI-KS20-DISA	Dichtung , joint pour prise mâle	450	PMK20/2 "Parker"



Ersatzstecker zu Pister Multikupplungen
Prises de rechange mâles pour multicoupleurs Pister

Bestell-Nr.	Abb.	Bezeichnung	Q nom.	G (BSP)	p max.	Passend zu
N° de commande	Fig.	Désignation	Q nom.	G (BSP)	p max.	Convient pour
			l/min		bar	
PI-KS09-06FC	7	Stucchi		G3/8"		PMK09
PI-KS13-12FC	7	Stucchi		G3/4"		PMK13
PI-KS13/2-08FC	3	Parker	100	G1/2"	450	PMK13-2
PI-KS20-16FC	3	Parker		G1"		PMK20/2

Ersatzmuffe zu Pister Multikupplungen
Prises de rechange femelles pour multicoupleurs Pister

Bestell-Nr.	Abb.	Bezeichnung	Q nom.	G (BSP)	p max.	Passend zu
N° de commande	Fig.	Désignation	Q nom.	G (BSP)	p max.	Convient pour
			l/min		bar	
PI-KM09-06FC	8	Stucchi		3/8"		PMK09
PI-KM13-12FC	8	Stucchi		3/4"		PMK13
PI-KM13/2-08FC	4	Parker, Prise femelle pour multi-coupleur	100	G1/2"	450	PMK13-2
PI-KM20-16FC	4	Parker		1"		PMK20/2

Griffhülle rot rechteckig
Plastique pour poignée rectangulaire rouge



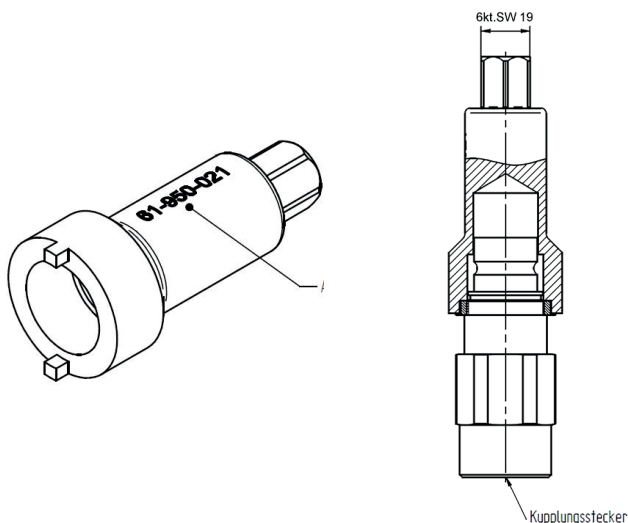
Bestell-Nr.	LxBxH
N° de commande	LxLxH
	mm
PI-HAND-ROT	5x20x70

Blindstopfen zu Pister Multikupplung
Bouchons obturateurs pour multicoupleurs Pister

Stucchi

original Pister

Bestell-Nr.	Bezeichnung	Passend zu
N° de commande	Désignation	Convient pour
PI-KM09-BL-SET	Blindstopfen mit Seeger zu Multikupplung, bouchon obturateur avec Seeger	PMK09
PI-KM13-BL-SET	Blindstopfen mit Seeger zu Multikupplung, bouchon obturateur avec Seeger	PMK13 «Stucchi»
PI-KM13/2-BL	Blindstopfen zu Multikupplung, bouchon pour multicoupleurs	PMK13-2 «Parker»
PI-KM17-BL	Blindstopfen zu Multikupplung, bouchon pour multicoupleurs	PMK20-1 «Stucchi»
PI-KM20-BL	Blindstopfen zu Multikupplung, bouchon pour multicoupleurs	PMK20/2 «Parker»
PI-KM09-BL-0	Blindstopfen Pister Original zu Multikupplung, bouchon obturateur d'origine Pister	PMK09
PI-KM13-BL-0	Blindstopfen Pister Original zu Multikupplung, bouchon obturateur d'origine Pister	PMK13 «Stucchi»

Steckschlüssel für Nutmutter
Douille pour serrage d'écrou à rainure**Beschreibung**

Verwendbar für Pister Multikupplungen montiert mit Stucchi Kupplungsmuffe oder Kupplungsstecker.

Nicht geeignet für Multikupplungsmuffe der Marke Stucchi: Der Aussendurchmesser des Steckschlüssels ist zu gross.

Passend zu

Pister mit Stucchi Kupplung

Description

Convient pour les coupleurs multiple Pister monter avec coupleur Stucchi mâle ou femelle

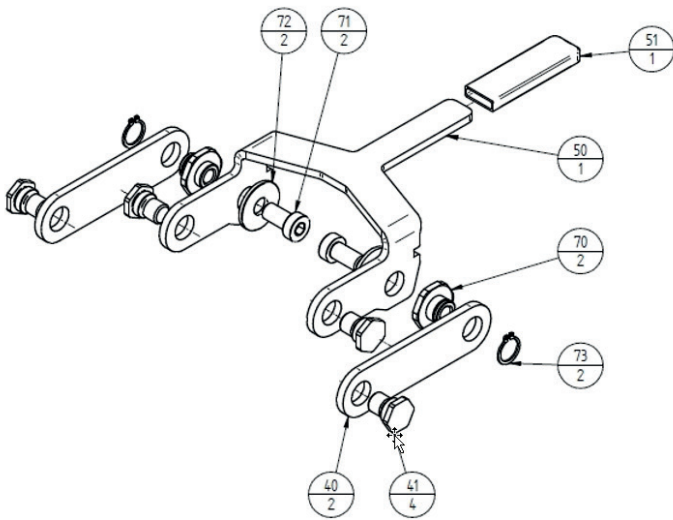
Ne convient pas au multi-coupleurs de marque Stucchi : Le diamètre extérieur de la clé à douille est trop grand.

Convient au

Pister avec coupleur Stucchi

Bestell-Nr.	DN	SW	L	Passend zu
N° de commande	DN	Clef	L	Convient pour
		mm	mm	
ST-KM/KS09-WERK	9	19	100	FAP09/PMK10-1
ST-KM/KS13-WERK	13	19	100	FAP13/PMK13-1

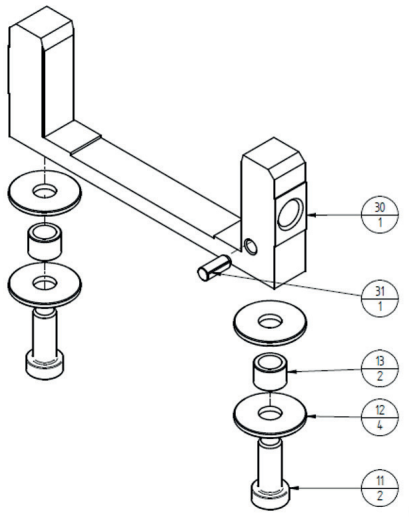
Teilesatz Hebel komplett
Kit de pièces levier complet



Beschreibung Verwendbar für Pister Multikupplungen **Description** Convient pour les coupleurs multiple Pister

Bestell-Nr.	Position	Passend zu
N° de commande	Position	Convient pour
PI-99-950-018	Satz mit 40, 41, 50, 51, 70, 71, 72, 73, set avec 40, 41, 50, 51, 70, 71, 72, 73	PMK13/13-1

Trägerrahmen kpl.
Cadre de support cpl.



Beschreibung Verwendbar für Pister Multikupplungen **Description** Convient pour les coupleurs multiple Pister

Bestell-Nr.	Position	Passend zu
N° de commande	Position	Convient pour
PI-99-950-022	Satz mit 11, 12, 13, 30, 31, set avec 11, 12, 13, 30, 31	PMK13/13-1